



7799001649



RENAULT S.A.S. SOCIÉTÉ PAR ACTIONS SIMPLIFIÉE / 122-122 BIS, AVENUE DU GENERAL LECLERC 92100 BOULOGNE-BILLANCOURT R.C.S. NANTERRE 780 129 987 — SIRET 780 129 987 03591 / [renaultgroup.com](http://renaultgroup.com)

NU 1466-4 - 77 99 001 649 - 12/2025 - Edition arabe





## الفهرس الأبجدي

وسيلة تثبيت تكميلية لأزمة الأمان, 68, 73, 73

وضع, ECO 162

وضع المحرك في وضع الاستعداد, 146

وظائف المقاعد الخلفية, 61

وظيفة البدء والإيقاف, 146

# الفهرس الأبجدي

موضوع السائق, 98

موضوع حفظ الأغراض الشخصية, 315

## ن

نصائح الوقود لتقليل الاستهلاك, 162

نصيحة التحكم في الانبعاثات, 161, 161

نصيحة القيادة, 162

نطاق الوقود, 115

نظام Isofix, 88

نظام التحكم في ثبات السرعة, 215, 219, 223

نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي, 223

نظام التوجيه ذو المؤازرة المتغيرة, 124

نظام الكبح المانع للانغلاق, ABS, 173

نظام الكبح المانع للانغلاق, ABS, 173

نظام المساعدة على صف السيارة, 116, 262, 273

نظام تثبيت الأطفال, 76, 84, 88

نظام تعزيز الكبح في حالة الطوارئ, 173

نظام مساعدة السير على منحدر, 173

نظام منع الانزلاق, 173

نظام منع الانزلاق, A.S.R., 173

نفخ هواء الإطارات, 170, 344, 347

نقل الأطفال, 76, 84, 88

نقل الأغراض في حيز الأمتعة, 321

نوعية الوقود, 139

## 9

وسائل الحماية التكميلية لأحزمة أمان المقاعد الأمامية, 68

وسائل الحماية الجانبية, 73, 73

وسادة هوائية قابلة للنفخ, 68, 73

محدد السرعة, 215

محول حفاز, 154

مخدع الرأس الأمامي, 57

مخدع الرأس الخلفي, 60

مخرج الركاب الأيمن, 289

مخرج سيارة أمان, 289

مرايا الرؤية الخلفية, 124, 126

مساعداة القيادة, 116, 177, 189, 193, 196, 207, 223, 239, 265, 279, 284, 289

مساعد البقاء في الحارة, 177

مساعد الركن: الركن المساعد, 279

مساعدة السائق, 173, 177, 189, 193, 196, 207, 265, 279

مساند الرأس, 57

مستوى الوقود, 115, 139

مستوى زيت المحرك: 115, 325, 326

مصاييح النهار, 42, 128

مصاييح تحذير لوحة أجهزة القياس, 102, 115, 146, 162, 170

مفتاح العجلة, 347

مقاعد الأطفال, 76, 81, 84, 88

مقبس الملحقات التكميلية, 314

مقياس زيت المحرك, 325

مكابح الوقوف الألية, 155

مكيف الهواء, 296, 298, 300

مكيف الهواء اليدوي, 298

ملء الوقود, 139

من أجل سلامة الأطفال, 36, 42, 76, 76, 84, 88, 94, 308

منظف الغبار للزجاج الأمامي, 298, 300

منع مغادرة الحارة, 177

منع مغادرة حارة الطوارئ, 183

مواضع الحفظ, 315

# الفهرس الأبجدي

## ش

شاشة الوسائط المتعددة, 300,284,279,265,196,193,177,162  
شدادات أحزمة الأمان الأمامية, 68  
شفرات الماسحات: استبدال, 366

## ص

صندوق الأمتعة, 54,42  
صيانة التجهيزات الداخلية, 338

## ض

ضبط المقاعد الأمامية, 57,57  
ضبط المقعد الأمامي, 57  
ضبط عجلة القيادة, 124  
ضبط وضع القيادة, 128,57,57  
ضغط هواء الإطارات, 347,170,162,102

## ع

عجلة القيادة المدفأة, 124  
عناصر الفتح, 53,49,42,36  
عناصر الفتح - الفتح/الغلق, 44  
عنصر/مفتاح التحكم عن بُعد: البطاريات, 44  
عنصر التحكم عن بُعد, نظام تأمين القفل الفائق, 44  
عنصر الفتح/عناصر التحكم في الأبواب, 43

## غ

غاز البترول المسال: LPG, 30  
غسالة الزجاج, 137  
غسالة الزجاج الأمامية, 134

غطاء حيز المحرك, 324

غطاء خزان الوقود, 139,43

## ف

فتح/إغلاق: صندوق الأمتعة, 43  
فتحات تهوية, 296  
فتح الأبواب, 50,49  
فلتر: الزيت, 326

## ق

قائمة التهيئة, 116  
قائمة تخصيص إعدادات السيارة, 102,102,116  
قضبان السقف, 322  
قطع الغيار والإصلاحات, 387  
قفل/إلغاء قفل عناصر الفتح: الأبواب, 50  
قفل عنصر التحكم عن بُعد, 43,42

## ك

كاميرا الرجوع إلى الخلف, 262,262  
كاميرا ذات طرق عرض متعددة, 265  
كمبيوتر الرحلات, 102,115  
كيس الهواء, 68,73,73,84,88,94

## ل

لوحة القيادة, 102,115,116,146,162,170

## م

مجموعة نفخ العجلات, 170,344

# الفهرس الأبجدي

## ح

- حلقات السحب, 352
- حماية البيئة, 160
- حوادث: أعطال التشغيل, 177, 189, 196

## خ

- خاصية, AUTO 128
- خصوصيات طرازات, LPG 30
- خلل في التشغيل, 68, 94, 102, 128, 146, 154, 154, 173, 173, 177, 189, 196, 223, 284

## د

- درجة الحرارة الخارجية, 118

## ذ

- ذراع محدد التعشيق الأوتوماتيكي, 150

## ر

- رسائل على لوحة أجهزة القياس, 102, 146, 170
- رفع السيارة تغيير عجلة, 347

## س

- سائل التبريد, 115, 328
- ستائر النافذة, حاجب الشمس, 313
- سعات زيت المحرك, 326
- سعة الخزان الإضافية, 102
- سعة خزان الوقود, 139
- سلامة الركاب: الركاب الأمامي, airbag 94

بينما المحرك متوقف, 142

## ت

- تأمين القفل الكهربائي للأبواب, 36, 42, 44, 50, 53
- تأمين قفل الأبواب, 36, 43, 50, 53
- تثبيت الأطفال, 76, 84, 88
- تحذير: الخروج من موقف السيارات, 284
- تحذير السرعة المفرطة, 207
- تحذير انخفاض ضغط هواء الإطارات, 169, 170, 347
- تحذير مغادرة الحارة, 177
- تحذير من إجهاد السائق, 253
- تحرير قفل الأبواب, 36, 50
- تخصيص إعدادات السيارة, 116
- تدفئة الزجاج الأمامي, 300
- تركيب مقعد الطفل, 81
- تشغيل المحرك, 142, 146
- تعريف المحرك, 381
- تغيير العجلات, 347
- تغيير تروس السرعة, 162
- تغيير لمبات الكشافات الأمامية, 360
- تفريغ زيت المحرك, 326
- تكييف الهواء, 298, 298, 300, 300
- تكييف الهواء: معلومات ونصائح الاستخدام, 303
- تنبيه بشأن المسافة الآمنة, 193
- تنشيط الوسائد الهوائية للراكب الأمامي, 88, 94
- تنظيم درجة الحرارة, 300
- توقف الأبواب عن الحركة, 44

# الفهرس الأبجدي

- الشدادات, 68  
الصيانة, 161  
الصيانة: الفلاتر, 329  
الصيانة: جسم السيارة, 336  
الصيانة: عدد الكيلومترات قبل تغيير الزيت, 102  
الصيانة: ميكانيكية, 324, 325  
الصيانة: الكسوة الداخلية, 338  
الطلاء: الصيانة, 336  
العجلات (الأمان), 339  
العجلة الاحتياطية, 346  
الغاز المسال, 30, 76  
الغسيل, 336  
الكبح, 158  
الكبح النشط في حالات الطوارئ, 196  
الكبح في حالات الطوارئ, 173, 196  
الكشف عن المركبات, 196  
الكشف عن المشاة, 196  
الكشف عن علامات الطريق, 207  
الكنبة الخلفية, 61  
المؤشرات, 360  
الماسحات, 134, 137  
الماسحة, 134  
المرفاع, 347  
المساعدة: مساعدات القيادة, 223  
المسافة التالية, 223  
المسافة المقطوعة قبل تغيير الزيت, 102  
المستويات:, 324, 329  
المستويات: سائل التبريد, 328  
المصابيح: الخارجية, 128
- المصابيح: مصابيح الضباب, 128  
المصابيح: مصابيح ضوء السير, 128, 360  
المصابيح: مصابيح الضوء العالي الرئيسية, 128  
المصابيح الأمامية, 360  
المصاهر, 368  
المفاتيح, 42, 43, 44  
المفتاح/جهاز التحكم عن بعد, 42  
المفتاح/عنصر التحكم عن بُعد, نظام تأمين القفل الفائق, 44  
المفتاح/عنصر التحكم عن بُعد في التردد: الاستخدام, 42, 43  
المفتاح/عنصر التحكم عن بُعد في التردد البطارية, 44  
المفتاح الرقمي, 47  
المقاعد الأمامية, 57  
المقاعد الخلفية, 60  
المكابح اليدوية, 155, 158  
الملحقات: مقابس الملحقات, 314  
الملصقات: ضغط الإطارات, 341  
المواصفات الفنية للمحركات, 381  
الميزات الخاصة لسيارات البنزين, 154  
الميزات الخاصة للإصدارات GPL, 30  
النقطة العمياء: تحذير, 189  
النوافذ الكهربائية, 308  
الوصول إلى حجيرة المحرك, 324  
انتقاب: عجلة الطوارئ الاحتياطية, 346
- ب**
- برنامج تعزيز الاتزان الديناميكي للقيادة: ESC, 173  
بطاقة, 36  
بطاقة "التشغيل الحر": البطارية, 40, 40  
بطاقة الوضع حر اليدين, 36

## الفهرس الأبجدي

- أعطال التشغيل الخاصة ببطاريات وحدة التحكم عن بُعد, 44  
أعطال تشغيل بطاريات البطاقة, 40  
إغلاق/فتح فتحة السقف, 43  
إغلاق الأبواب, 36, 49, 50  
آلات التنبيه الصوتية والضوئية, 133  
إلغاء تنشيط الوسادة الهوائية للراكب الأمامي, 88, 94  
آلية مؤازرة التوجيه, 124, 124  
إنذار النقطة العمياء, 189  
إنذار صوتي: تذكير بإضاءة المصابيح, 128
- إ
- احتياطات الاستخدام, 134  
استبدال أنصال مساحات الزجاج الأمامية, 366  
استبدال اللمبات, 360  
استبدال المصابيح, 360  
استكشاف الأخطاء وإصلاحها: البطارية, 354  
استهلاك الطاقة, 111  
الأبواب, 49, 53  
الأبواب/باب صندوق الأمتعة, 36, 43, 50, 53  
الإضاءة: لوحة العدادات, 128  
الإضاءة الداخلية, 311  
الأضواء: مصابيح مؤشر الاتجاه, 360  
الأضواء والإشارات الخارجية, 128  
الإطارات, 162, 170, 339, 339  
الإطارات: ضغط نفخ الإطارات, 341  
الأطفال, 76, 84, 88, 94  
الأطفال (الأمان), 308  
الإعدادات, 116  
الإنتقاب, 344, 346, 347
- الاستبدال ببطاريات عنصر التحكم عن بُعد, 44  
الاستهلاك الوقود, 102, 162, 162  
الاقتصاد في استهلاك الوقود, 162  
البدء والإيقاف, 124, 139  
البطاريات, 40, 44  
البطاريات (عنصر التحكم عن بُعد), 44  
البطارية: 332  
البطارية: إصلاح الأعطال, 354  
البطاقة: استخدام, 36  
البطاقة: البطارية, 40  
البطاقة: الوضع حر اليدين, 34  
البطاقة: لا يعمل المحرك في وضع التشغيل الحر, 34  
البطاقة: لقفل/إلغاء قفل عناصر الفتح, 34  
البطاقة: مفاتيح حالات الطوارئ, 34  
التجهيزات, 315  
التحكم في التروس, 150  
التحكم في ثبات السرعة - محدد السرعة, 215, 219  
التدفئة, 296, 298, 300  
التشغيل, 150, 154, 162, 170, 173, 177, 189, 193, 196, 215, 219, 223, 265, 279  
التنظيف: الكسوة الداخلية للسيارة, 338  
التهوية, 298, 300  
الحفاظ على الحارة المرورية: المساعدة, 177  
الدخول إلى السيارة, 36, 42, 43, 44  
الذراع الإلكتروني, 150  
الرف الخلفي, 320, 320  
الركن: مساعد الركن, 284  
الساعة, 118, 118  
الشاشة, 111, 115  
الشاشة متعددة الوظائف, 189

# الفهرس الأبجدي

## M

294 MULTI-SENSE,

## T

36 Télécommande,

## أ

أجهزة المراقبة, 118, 115, 102

أجهزة الوسائط المتعددة, 306, 128, 115

أجهزة تثبيت الأطفال, 88, 84, 76

أجهزة تثبيت تكميلية لأحزمة الأمان الخلفية, 73

أحزمة الأمان, 338, 88, 84, 68, 63, 63

أحزمة الأمان: تعديل حزام الأمان, 63

أحزمة الأمان: تعديل وضع القيادة, 63

أحزمة الأمان: ضبط ارتفاع حزام الأمان, 63

أحزمة الأمان: ضوء كتنترول تحذير عدم ربط الأحزمة الأمامية, 63

إزالة الجليد/إزالة الضباب من الزجاج الأمامي, 300, 298

إزالة الضباب من النافذة الخلفية, 300

إشارات الأضواء, 128

إصلاح أعطال الجر, 352

إصلاح أعطال صندوق التروس الأوتوماتيكي, 352

أضواء الكتنترول, 189

أضواء تحذير التحكم, 115, 102

إعدادات تخصيص السيارة, 116

إعدادات قائمة التهيئة, 116

إعدادات وضع القيادة, 124

إعداد الوقت, 102

أعطال التشغيل: بطاريات البطاقة, 34

## الرموز

<UD-sous-titre> زيت المحرك >, 325, </> 326 UD-sous-titre>

الإضاءة: إضاءة الطريق إلى المنزل, 128

الإضاءة: الإضاءة الجانبية, 360, 128

توسط الحارة, 239

مسافات الأمان, 193

مقصورات/تركيبات التخزين: مقصورة الركاب, 315

نظام إيقاف السيارة المساعد, 279

## A

239 Active driver assist,

Airbag: تعطيل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي, 94

Airbag: تنشيط وسادة الهواء للراكب الأمامي, 94

Airbags: سلامة الطفل, 94

158 Autohold,

## D

294 Drive mode,

## E

162, ECO القيادة

ESC: برنامج تعزيز الاتزان الديناميكي للقيادة, 173

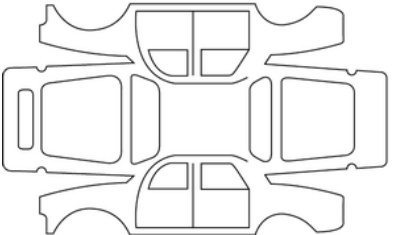
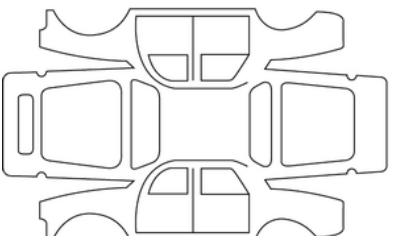
## G

30 GPL,

## مراقبة منع التآكل

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

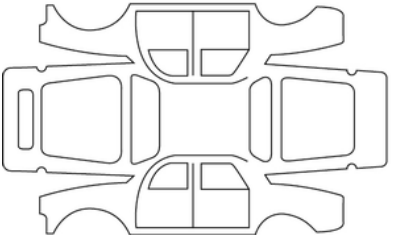
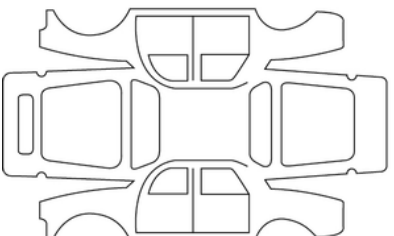
..... :VIN

ختم		تاريخ الإصلاح:
		إصلاح لإزالة الصدأ:
ختم		تاريخ الإصلاح:
		الإصلاحات التي يجب إتمامها:

## مراقبة منع التاكل

فى حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما, يتم تحديده أدناه.

..... :VIN

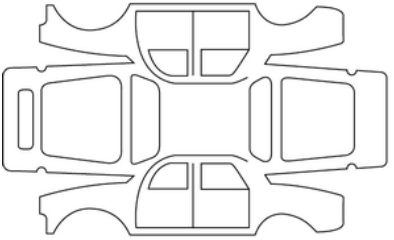
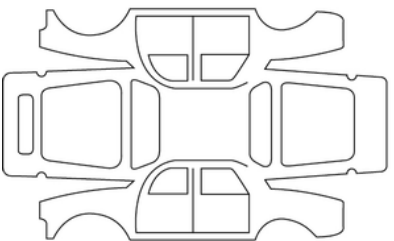
ختم		تاريخ الإصلاح:
		إصلاح لإزالة الصدأ:
ختم		تاريخ الإصلاح:
		الإصلاحات التى يجب إتمامها:

7

## مراقبة منع التآكل

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

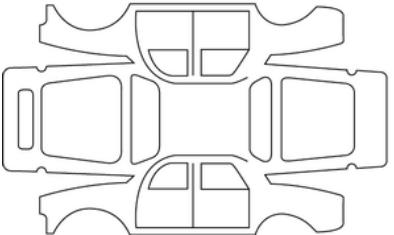
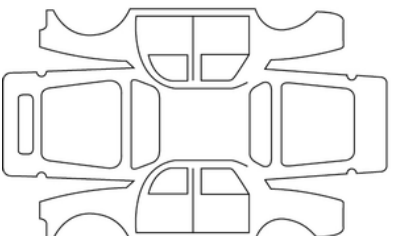
..... :VIN

ختم		تاريخ الإصلاح:
		إصلاح لإزالة الصدأ:
ختم		تاريخ الإصلاح:
		الإصلاحات التي يجب إتمامها:

## مراقبة منع التاكل

فى حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما, يتم تحديده أدناه.

..... :VIN

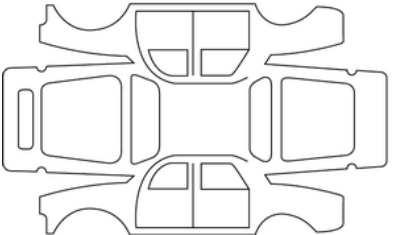
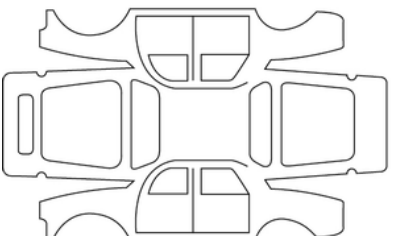
ختم		تاريخ الإصلاح:
		إصلاح لإزالة الصدأ:
ختم		تاريخ الإصلاح:
		الإصلاحات التى يجب إتمامها:

7

## مراقبة منع التآكل

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

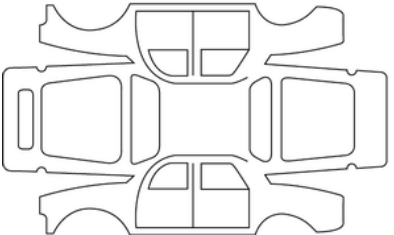
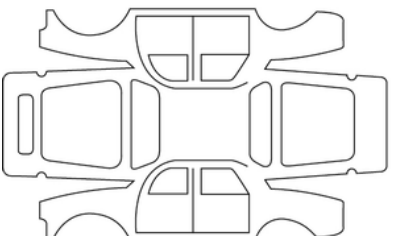
..... :VIN

ختم		تاريخ الإصلاح:
		إصلاح لإزالة الصدأ:
ختم		تاريخ الإصلاح:
		الإصلاحات التي يجب إتمامها:

## مراقبة منع التاكل

فى حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما, يتم تحديده أدناه.

..... :VIN

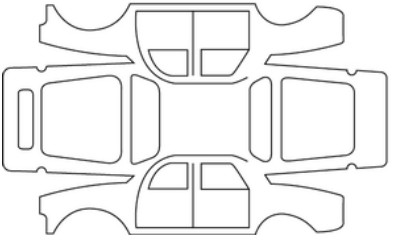
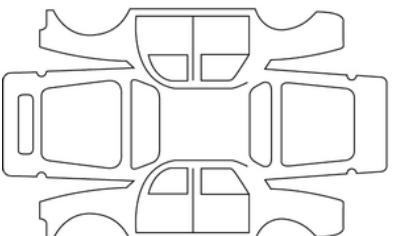
ختم		تاريخ الإصلاح:
		إصلاح لإزالة الصدأ:
ختم		تاريخ الإصلاح:
		الإصلاحات التى يجب إتمامها:

7

## مراقبة منع التاكل

فى حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما, يتم تحديده أدناه.

..... :VIN

ختم		تاريخ الإصلاح:
		إصلاح لإزالة الصدأ:
ختم		تاريخ الإصلاح:
		الإصلاحات التى يجب إتمامها:

## إثباتات الصيانة

.....:VIN

التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>			
التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>			
التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>			

\* انظر الصفحة الخاصة

## إثباتات الصيانة

.....:VIN

التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>	موافق <input type="checkbox"/>	غير موافق* <input type="checkbox"/>	
التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>	موافق <input type="checkbox"/>	غير موافق* <input type="checkbox"/>	
التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>	موافق <input type="checkbox"/>	غير موافق* <input type="checkbox"/>	

\* انظر الصفحة الخاصة

## إثباتات الصيانة

.....:VIN

التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>			
التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>			
التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>			

\* انظر الصفحة الخاصة

## إثباتات الصيانة

VIN: .....

التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>	موافق <input type="checkbox"/>	غير موافق* <input type="checkbox"/>	
التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>	موافق <input type="checkbox"/>	غير موافق* <input type="checkbox"/>	
التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>	موافق <input type="checkbox"/>	غير موافق* <input type="checkbox"/>	

\* انظر الصفحة الخاصة

## إثباتات الصيانة

VIN: .....

التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>	موافق <input type="checkbox"/>	غير موافق* <input type="checkbox"/>	
التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>	موافق <input type="checkbox"/>	غير موافق* <input type="checkbox"/>	
التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>	موافق <input type="checkbox"/>	غير موافق* <input type="checkbox"/>	

\* انظر الصفحة الخاصة

## إثباتات الصيانة

VIN: .....

التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>			
التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>			
التاريخ:	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/متنوعات
نوع التدخل:	مراقبة منع التآكل:	ختم	
الخدمة <input type="checkbox"/>			
..... <input type="checkbox"/>			

\* انظر الصفحة الخاصة

## قطع الغيار والإصلاحات

صممت قطع الغيار الأصلية على أساس اشتراطات صارمة، وهي تخضع للاختبار بشكل مستمر. لذا فإن مستوى جودتها يوازي جودة القطع المرکّبة في السيارات الجديدة  
إن الاستعمال المنتظم لقطع الغيار الأصلية، يضمن الحفاظ على مستوى أداء سيارتك أصف إلى ذلك أن الإصلاحات التي تتم لدى شبكة الماركة مع استخدام قطع غيار أصلية، تكون مضمونة حسب الشروط المذكورة على ظهر كتيب الإصلاح.

## الأوزان (بالكجم)

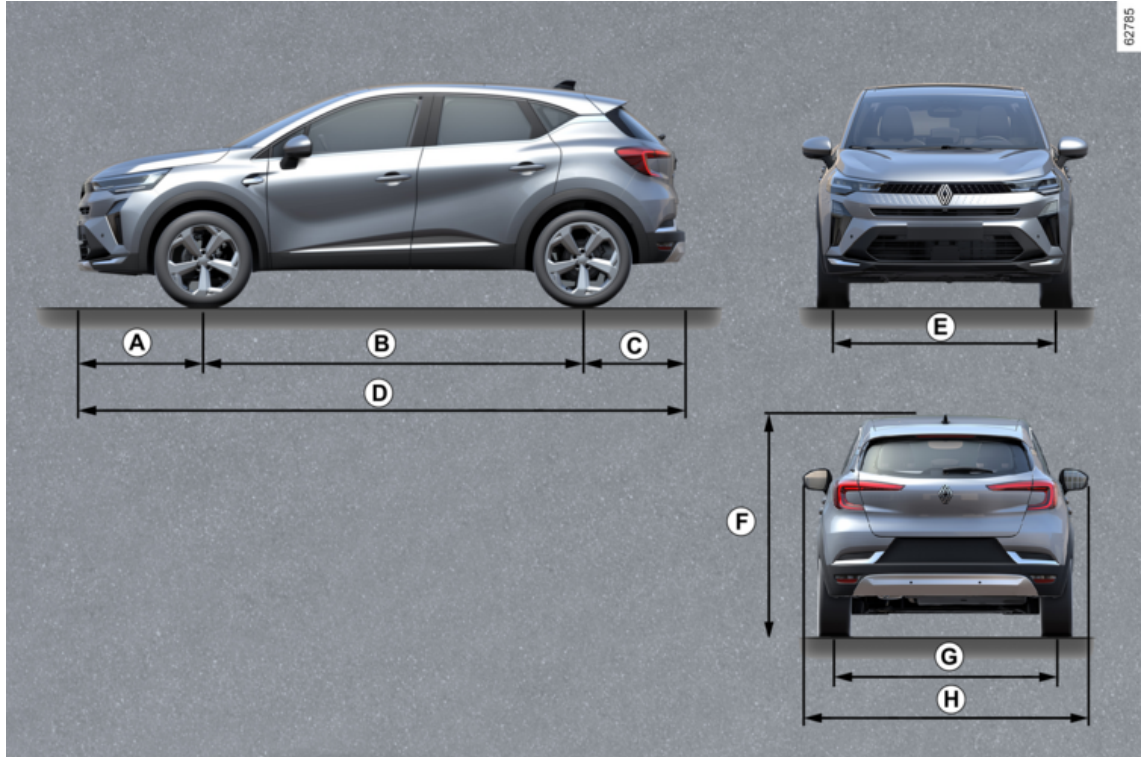
الأوزان الميينة تتعلق بالسيارة ذات التجهيزات الأساسية وبدون تجهيزات اختيارية: يمكن أن تتغير هذه الأوزان تبعاً لتجهيزات سيارتك. استشر وكيل الماركة الخاص بك.	
الوزن الأقصى المسموح به مع حمولة (MMAC) الوزن الإجمالي الأقصى المسموح به (MMTA) الوزن الإجمالي للقاطرة (MTR)	الأوزان المشار إليها على لوحة الشركة المصنعة ← 380
وزن المقطورة المزودة بمكابح*	يتم الحصول عليه: MTR - MMAC
وزن المقطورة بدون مكابح*	645 كجم
الوزن المسموح به لوزن المقدمة*	75 كجم
الحمل المسموح به على السقف	← 322
<p>* الحمولة القابلة للقطر (قطر كارافان، مركب إلخ،...).</p> <p>يحظر الجر عندما يكون الحساب MTR - MMAC - يساوي صفراً أو عندما يساوي MTR صفراً (أو غير مدرجة) في لوحة الشركة المصنعة.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- من الضروري التقيد بلوائح القطر المحلية السارية، وخاصة تلك التي يحددها قانون السير على الطريق. لتكريب وسائل جر مناسبة، راجع وكيل الماركة.</li> <li>- في السيارات التي تجر مقطورة، ينبغي عدم تخطى الوزن الإجمالي أثناء القيادة مطلقاً (السيارة + المقطورة). وفي حالة فعل ذلك:</li> <li>- يتجاوز MMTA الخلفي بنسبة 15%،</li> <li>- تم تجاوز MMAC بمعدل لا يزيد عن 10% أو 100 كجم (أيهما يتم بلوغه أولاً).</li> </ul> <p>وفي الحالتين، لا يجب ألا تتجاوز السرعة القصوى للسيارة والمقطورة 100 كم/ساعة ويجب زيادة ضغط هواء الإطارات بمقدار 0.2 بار (3 أرتال على البوصة المربعة).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ينخفض أداء المحرك وقدرته عند الارتفاع عن سطح البحر. فننصح بتخفيض الحمولة القصوى بنسبة 10% على ارتفاع 1000 متر، ثم 10% إضافية لكل 1000 متر إضافية.</li> </ul>	

## معلومات عن السيارة

الطول	
0,882	<b>A</b>
2,639	<b>B</b>
0,717	<b>C</b>
4,238	<b>D</b>
1,554	<b>E</b>
1,575 فارغة	<b>F</b>
1,541	<b>G</b>
1,797 2.003 مع بسط مرآيا الأبواب 1.816 مع طي مرآيا الأبواب	<b>H</b>



## معلومات عن السيارة

الأبعاد <UD-sous-titre/>  
<UD-sous-titre/> (بالأمتار)



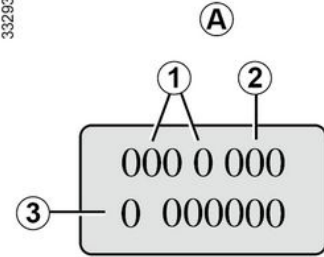
## معلومات عن السيارة

### المواصفات الفنية للمحركات

E-Tech هجينة بالكامل		TCe 1.3	TCe 1.2	TCe 1.0	الطرازات
المحرك الكهربائي المرتبط	1.8				نوع المحرك (مذكور على لوحة المحرك)
5DH	H5P	H5H Turbo	محرك H5F بشاحن توربيني	H4D Turbo	السعة المكعبة (سم3)
-	1798	1330	1199	999	نوع الوقود رقم الأوكتان
بنزين من الضروري استخدام البنزين الخالي من الرصاص ذي تصنيف أوكتان يطابق ما هو وارد على الملصق المرفق على غطاء تعبئة الوقود ← 139.					
- يحتوي البنزين الخالي من الرصاص المتوافق مع المعيار EN 228 على ما يصل إلى 5% إيثانول من إجمالي الحجم.					أنواع الوقود التي تتماشى مع المعايير الأوروبية والتي تتطابق مع محركات السيارات التي يتم بيعها في أوروبا (فيما عدا هذه الحالات، يرجى الاتصال بأحد الوكلاء المعتمدين).
- يحتوي البنزين الخالي من الرصاص المتوافق مع المعيار EN 228 على ما يصل إلى 10% إيثانول من إجمالي الحجم.					
لا تستعمل سوى شمعات الإشعال المحددة لمحرك سيارتك. يجب تحديد نوعها على ملصق يتم وضعه في حيز المحرك. وخلافاً لذلك، استشر أحد الوكلاء المعتمدين. قد يؤدي تركيب شمعات إشعال غير معتمدة إلى إلحاق الضرر بالمحرك.					شمعات الإشعال

## معلومات عن السيارة

33293



يُرجى ذكر معلومات تعريف المحرك في المنطقة أ في جميع المراسلات أو الطلبات.

(يختلف مكانها حسب المحرك)

1. نوع المحرك.

2. لاحقات المحرك.

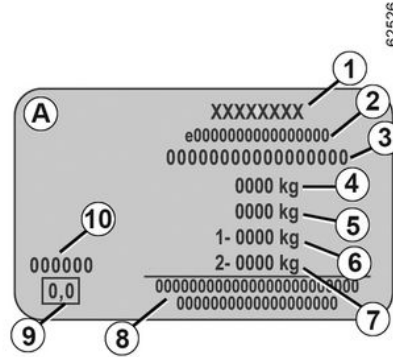
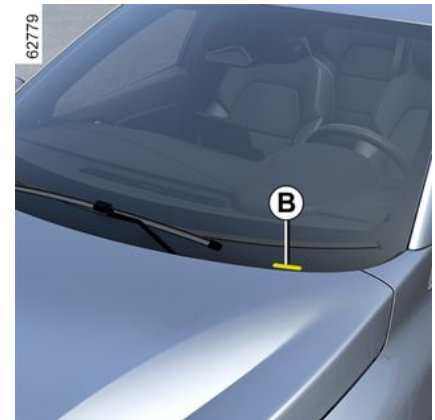
3. الرقم التسلسلي للمحرك.

7

تحديد المحرك ، مواصفات المحرك  
تعريف المحرك



### لوحات تعريف السيارة



يجب ذكر المعلومات الواردة على لوحة  
الصنع في جميع رسائلكم أو طلباتكم.  
يعتمد وجود موقع المعلومات على السيارة.  
لوحة الصنع أ

1. اسم الشركة المصنعة.
2. رقم تصميم EC أو رقم الموافقة.
3. رقم التعريف.
- ب.
4. MMAC (الوزن الأقصى المسموح به مع حمولة).
5. MTR (الوزن الإجمالي للقاطرة: وزن السيارة مع حمولة ومقطورة).
6. MMTA (الوزن الإجمالي الأقصى المسموح به للسيارة) على المحور الأمامي.

7. MMTA على المحور الخلفي.

8. مخصص للتجهيزات المرتبطة أو الإضافية.

9. غير مستخدم.

10. رقم الطلاء (رمز اللون).

### المعلومات الفنية لخدمات الطوارئ



يتيح رمز الاستجابة السريعة (QR) الموجود على ملصق A للعاقلين بالطوارئ استخدام الجهاز اللوحي أو الهاتف الذكي للوصول على الفور إلى المعلومات الفنية المفيدة للعمل على المركبة في حال وقوع حادث.

تأكد من أن ملصق A مرئي دائمًا وموجود على الزجاج الأمامي والخلفي أيضًا.

**فأني تعديل أو ضرر به قد يمنع الوصول إلى المعلومات.**

## خلل في التشغيل

الجهاز الكهربائي	الأسباب الممكنة	ما العمل
هناك آثار لتكثف بخار الماء في الكشافات أو المصابيح الخلفية.	قد يكون وجود أثر للتكاثف ظاهرة طبيعية تنتج عن اختلافات درجة الحرارة والرطوبة. في هذه الحالة، ستختفي هذه الآثار تدريجيًا بمجرد استعمال المصابيح.	
إضاءة ضوء كتنترول لعدم استخدام أحزمة الأمان الأمامية يتعارض مع حالة ربط أحزمة الأمان.	وضع شيء بين الأرضية والمقعد يعيق تشغيل المستشعر.	قم بإزالة أي شيء تحت المقاعد الأمامية.

## خلل في التشغيل

على الطريق	الأسباب الممكنة	ما العمل
المحرك يسخن يومض مؤشر درجة حرارة سائل التبريد في منطقة التحذير وضوء التحذير <b>STOP</b> .	مروحة المحرك لا تعمل. تسرب ماء.	أوقف السيارة، وأوقف المحرك واتصل بأحد وكلاء الماركة. افحص خزان سائل التبريد: يجب أن يحتوي على سائل. إذا كان فارغًا، فراجع أحد وكلاء الماركة في أقرب وقت.
غليان في وعاء سائل التبريد.	عطل ميكانيكي تدهور جوان رأس الأسطوانة.	أوقف المحرك. استعن بأحد وكلاء الماركة.

**الرادياتير:** عند حدوث نقص كبير في سائل التبريد، تذكر أنه لا يجوز أبدًا إضافة سائل تبريد بارد عندما يكون المحرك ساخنًا جدًا. بعد إجراء أية عملية على السيارة يتعين القيام بتفريغ دورة التبريد، ولو بشكل جزئي، ويجب إعادة ملء الدورة بخليط جديد ذي نسب خلط مناسبة. نذكركم بوجود استعمال منتج معتمد لدى أقسامنا الفنية.



6

الجهاز الكهربائي	الأسباب الممكنة	ما العمل
مساحة الزجاج لا تعمل.	أنصال مساحات الزجاج ملتصقة. دائرة كهربائية بها خلل.	افصل الأنصال عن الزجاج قبل استعمال المساحات. استشر وكيل الماركة. استبدل المصهر أو اطلب استبداله ← 368.
مساحة الزجاج لا تتوقف.	التحكم الكهربائي لا يعمل.	استشر وكيل الماركة.
وميض أسرع للإشارات الوماضة.	لمبة خلفية محترقة.	← 360.
الإشارات الوماضة لا تعمل.	الدائرة الكهربائية أو المفتاح به خلل. مصهر تالف.	استشر وكيل الماركة. استبدل المصهر أو اطلب استبداله ← 368.
لم تعد الكشافات تضيء أو تنطفئ.	الدائرة الكهربائية أو المفتاح به خلل. مصهر تالف.	استشر وكيل الماركة. استبدل المصهر أو اطلب استبداله ← 368.

## خلل في التشغيل

عند تشغيل بادئ الدوران	الأسباب الممكنة	ما العمل
	دائرة كهربائية بها خلل.	استشر وكيل الماركة.

على الطريق	الأسباب الممكنة	ما العمل
اهتزازات.	خلل في ضغط هواء الإطارات أو في اتزانها أو حالتها.	تحقق من ضغط هواء الإطارات؛ إذا لم يكن هذا هو السبب اجعل أحد وكلاء الماركة يقوم بالكشف عليها.
دخان أبيض في العادم.	ليس هذا بالضرورة عطلاً. حسب الظروف المناخية (البرد، والرطوبة، وغير ذلك)، قد ينتج الدخان في ظل تسارع السيارة الشديد.	قلل سرعة المحرك وتجنب التسارع المفاجئ حتى يختفي الدخان تدريجياً. وإلا، فقد يؤدي ذلك إلى عطل آخر. استشر وكيل الماركة.
دخان تحت غطاء حيز المحرك.	دائرة قصر أو تسريب بدائرة التبريد.	توقف وقم بإيقاف المحرك وابتعد عن السيارة وقم بالاتصال بوكيل الماركة.
ضوء كتنترول ضغط الزيت يضيء: في المنعطفات أو عند الكبح. يتأخر في الانطفاء أو يبقى مضيئاً عند التسارع.	المستوى منخفض جداً. نقص في ضغط الزيت	أضف زيت المحرك ← 325. أوقف السيارة واتصل بموزع معتمد.

على الطريق	الأسباب الممكنة	ما العمل
صعوبة في توجيه المقود.	فرط سخونة في آلية المؤازرة. عطل في موتور المساعدة الكهربائي. عطل في نظام المساعدة	قم بالقيادة بتمهل وبسرعة منخفضة، انتبه جيداً إلى مستوى قوة التصادم في عجلة القيادة الضروري لتدوير العجلات. استشر وكيل الماركة.

## خلل في التشغيل

استخدام وحدة التحكم عن بُعد	الأسباب الممكنة	ما العمل
ألغ تزامن جهاز التحكم عن بُعد	افتح باب السائق باستخدام المفتاح الموجود في قفل الباب ← 50، ثم ابدأ تشغيل المحرك لمزامنة جهاز التحكم عن بُعد ← 142.	
عند تشغيل بادئ الدوران	الأسباب الممكنة	ما العمل
لمبات أضواء كنترول بلوحة القيادة تضعف أو لا تضيء، بادئ الدوران لا يدور.	أقطاب البطارية ليست محكمة الربط، أو مفصولة أو متأكسدة.	اربطها بإحكام، أو أعد توصيلها أو قم بتنظيفها إذا كانت متأكسدة.
	البطارية فارغة الشحنة أو لا تعمل.	قم بتوصيل بطارية أخرى بالبطارية ← 354 المعيبة أو استبدل البطارية إذا لزم الأمر.
	دائرة كهربائية بها خلل.	لا تدفع السيارة إذا كان عمود المقود مؤمن القفل. استشر وكيل الماركة.
المحرك لا يدور.	- شروط إدارة المحرك غير متوفرة. بطاقة نظام التشغيل "حر اليمين" لا تعمل.	← 142 . ضع البطاقة في التجويف المخصص لهذا الغرض في الكونسول الأوسط ← 142.
عندما تكون السيارة متوقفة، والمحرك باردًا، تكون سرعة تباطؤ المحرك عالية.	طراز البنزين، ليس هذا عطلاً بالضرورة. قد يحدث هذا بسبب ارتفاع درجة حرارة المحرك.	يجب أن تنخفض سرعة تباطؤ المحرك بعد حوالي دقيقة. وإلا، فقد يؤدي ذلك إلى عطل آخر. استعن بأحد وكلاء الماركة.
المحرك لا يتوقف.	لم يتم اكتشاف البطاقة.	ضع البطاقة في التجويف المخصص لهذا الغرض في لوحة المفاتيح المركزية. اضغط مع الاستمرار على زر بدء التشغيل.
	مشكلة إلكترونية.	اضغط على زر البدء ثلاث مرات بسرعة أو عن طريق الضغط مع الاستمرار.
يبقى عمود المقود منغلقًا.	المقود منغلق.	حرك عجلة القيادة أثناء الضغط على زر بدء تشغيل المحرك (أو أثناء تشغيل مفتاح الإشعال، وذلك وفقًا لطراز السيارة) ← 142.

## خلل في التشغيل

ستمكنك النصائح التالية من إجراء إصلاحات سريعة ومؤقتة. لأسباب تتعلق بالسلامة، يجب عليك دائماً الاتصال بالموزع المعتمد في أقرب وقت ممكن.

استخدام البطاقة	الأسباب الممكنة	ما العمل
لا تقوم البطاقة بتحرير أو تأمين أقفال الأبواب.	تلف بطارية البطاقة.	استبدل البطارية. سيظل بإمكانك قفل سيارتك/إلغاء قفلها وبدء تشغيلها ← 50 و ← 143.
	استخدام أجهزة تعمل على نفس التردد كالبطاقة (هاتف جوال، إلخ)؛	أوقف استخدام الأجهزة أو استخدم المفتاح المدمج ← 50.
	توجد السيارة في منطقة إشعاع كهرومغناطيسي قوي. بطارية السيارة فارغة.	استخدم المفتاح المدمج في البطاقة ← 50.
	تظهر رسالة "ضع البطاقة في المنطقة + بدء" على لوحة أجهزة القياس.	ضع بطاقتك في منطقة تعيين البطاقة ← 143 ثم اضغط على الزر START.
	دوران السيارة.	أثناء تشغيل المحرك، لا يمكن قفل/إلغاء القفل باستخدام البطاقة. قم بقطع الإشعال.
	ألغ تزامن البطاقة	افتح باب السائق عن طريقي إدخال المفتاح المدمج في البطاقة في قفل الباب ← 50، ثم ضع البطاقة في منطقة تعيين البطاقة ← 143 واضغط على الزر START لمزامنة البطاقة.

استخدام وحدة التحكم عن بُعد	الأسباب الممكنة	ما العمل
لا يقوم نظام التشغيل عن بعد بتأمين أو تحرير أقفال الأبواب.	تلف بطارية جهاز التشغيل عن بعد.	استخدم المفتاح.
	استخدام الأجهزة التي تعمل على نفس جهاز التحكم عن بُعد (الهاتف المحمول، وما إلى ذلك).	أوقف استخدام الأجهزة أو استخدم المفتاح.
	السيارة موجودة في منطقة إشعاعات كهرومغناطيسية قوية.	استبدل البطارية. سيظل بإمكانك قفل سيارتك وإلغاء قفلها وبدء تشغيلها ← 50 و ← 142.
	البطارية فارغة الشحنة.	
	دوران السيارة.	أثناء تشغيل المحرك، لا يمكن قفل/إلغاء القفل باستخدام المفتاح. قم بقطع الإشعال.



### ملحقات تكميلية كهربائية وإلكترونية

قبل تركيب هذا النوع من الملحقات (خصوصًا أجهزة الاستقبال/الإرسال: نطاق التردد، مستوى القدرة، موضع الهوائي، وما إلى ذلك)، تأكد أنه متوافق مع سيارتك. يرجى استشارة وكيل الماركة.

قبل توصيل أحد الملحقات بالمقبس، يُرجى التأكد من أنه لا يتجاوز الطاقة القصوى المسموح بها للمقبس ← 306، ← 314.

### خطر حدوث حريق.

يجب أن يتم تنفيذ أي عمل على الدوائر الكهربائية و/أو الإلكترونية للسيارة فقط من قبل فني مؤهل. في الواقع، قد يتسبب أي توصيل و/أو تركيب غير صحيح للملحقات الكهربائية/الإلكترونية غير المعتمدة من قبل الشركة المصنعة في:

- تلف يلحق بالمعدات الكهربائية و/أو الإلكترونية؛
- تلف المكونات المتصلة به؛
- جمع بيانات المركبات واستخدامها؛
- انتهاك الخصوصية (التعديل أو الحذف أو الوصول غير المبرر إلى البيانات الشخصية)؛
- إلغاء تصريح الدخول في الخدمة.

### خطر التعرض لحوادث خطيرة.

### خطر انتهاك الخصوصية.

إذا كانت لديك معدات كهربائية سيتم تثبيتها في المستقبل، فتأكد من الحصول على معلومات حول تصنيف هذا المصهر ووضعه.

### استخدام مقبس تشخيصي

قد يتسبب استخدام إكسسوارات إلكترونية مع المقبس التشخيصي في حدوث اضطرابات خطيرة في الأنظمة الإلكترونية بالمركبة. لأجل سلامتك، نوصيك باستخدام الملحقات الإلكترونية المعتمدة من قبل الشركة المصنعة فقط: استشر وكيلًا معتمدًا.

### خطر التعرض لحوادث خطيرة

### التركيب اللاحق للملحقات التكميلية

إذا أردت تركيب ملحقات تكميلية في السيارة: استشر وكيل الشركة. وعلاوة على ذلك، لضمان التشغيل الجيد لسيارتك وتفادي جميع الأخطار التي قد تهدد سلامتك، ننصحك باستعمال ملحقات تكميلية مخصصة لسيارتك ومتوافقة معها، والجهة الصانعة هي فقط التي تضمن هذه التجهيزات. إذا كنت تستخدم عصا للتأمين ضد السرقة، الرجاء تثبيتها فقط على دواسه الكبح.

### إعاقة أثناء القيادة

بجانب السائق، لا تستخدم على الإطلاق إلا دواسات مناسبة للسيارة تتشابه مع العناصر الموجودة من قبل وتحقق من ثباتها بانتظام. لا تضع عدة دواسات فوق بعض.

### خطر انحصار الدواسات.

أثناء إجراء أعمال بالقرب من  
المحرك، قد يكون هذا  
المحرك ساخنًا. علاوة على  
ذلك، يمكن أن تدور مروحة  
المحرك في أية لحظة. يذكرك مصباح  
التحذير  في مقصورة المحرك  
بهذا.  
**خطر التعرض للإصابات**

قبل القيام بأي إجراء في  
حجرة المحرك، يجب عليك  
إيقاف تشغيل الإشعال  
← 142.



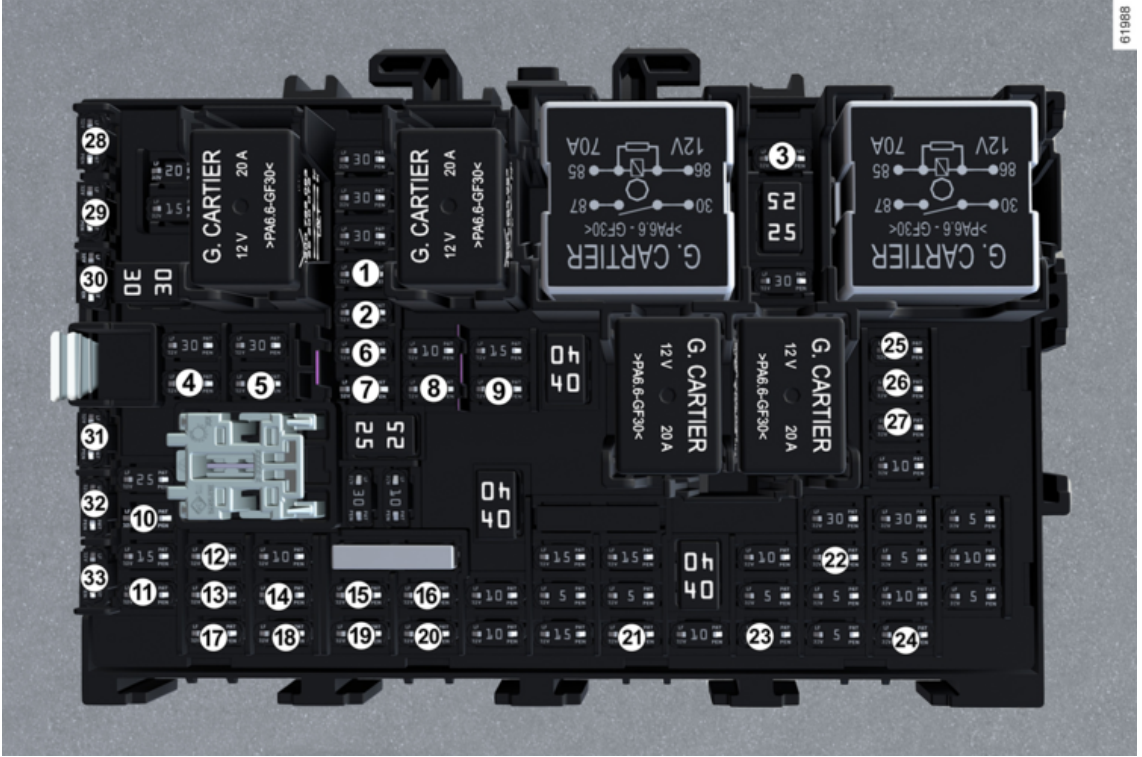


**المصاهر الموجودة داخل حجرة المحرك C**  
بعض الملحقات التكميلية محمية بمصاهر موجودة في حيز المحرك، في العلبة (الوحدة C).

ومع ذلك، وبسبب قلة فرص الحصول عليها، ننصحك بتغيير هذه المصاهر عن طريق أحد الوكلاء المعتمدين.

رقم	الاستخدام
15	خلفي USB
16	التحكم في مرآة الرؤية الخلفية
17	نوافذ بلمسة واحدة للمقعد الخلفي الأيمن
18	رافعات النوافذ العاملة بالنقر
19	نوافذ بلمسة واحدة للمقعد الخلفي الأيسر
20	صوت ترهيب خارجي وداخلي
21	مصباح السقف
22	زر صف السيارة المساعد
23	التجهيزات المسبقة للملحقات
24	التجهيزات المسبقة للملحقات
25	مقبس 12 فولت، ولاعة سجاثر
26	عجلة القيادة المدفأة
27	مفتاح مضخة سائل غسيل الزجاج الأمامي
28	الصمامات البديلة (حسب طراز
إلى 33	السيارة)

رقم	الاستخدام
1	مرايا الرؤية الخلفية المذيبة للجليد
2	مقعد مدفأ للسائق والراكب
3	جر المقطورة
4	المساحات الخلفية ومصباح الضباب الخلفية
5	أضواء التحذير من المخاطر بدون MCB
6	أضواء الفرامل بدون MCB
7	الراديو
8	إزالة بخار الماء عن الزجاج الخلفي
9	تكييف الهواء اليدوي، الراديو، وحدة التحكم الإلكترونية Gateway، المرآة الداخلية للرؤية الخلفية، حزام الأمان، زجاج أمامي مدفأ
10	أمامي USB
11	المقاعد المدفأة، حسب طراز السيارة
12	أضواء التحذير من المخاطر مزودة بـ MCB
13	أضواء الفرامل مع MCB
14	نوافذ بلمسة واحدة لمقعد الراكب الأمامي



## المصاهر

### تخصيص المصاهر

(يرتبط وجود المصاهر بمستوى تجهيز  
السيارة)



افحص المصهر المعني  
واستبدله، إذا لزم الأمر  
(يجب أن يكون للمصهر  
البديل نفس تصنيف المصهر

الأصلي).

يؤدي استبدال المصهر بأخر أكثر شدة  
إلى سخونة الشبكة الكهربائية (خطر  
الحريق) في حالة استهلاك أحد الأجهزة  
بشكل مفرط.

## علبة المصابهر

في حال تعطل أحد الأجهزة الكهربائية، افحص حالة المصابهر.

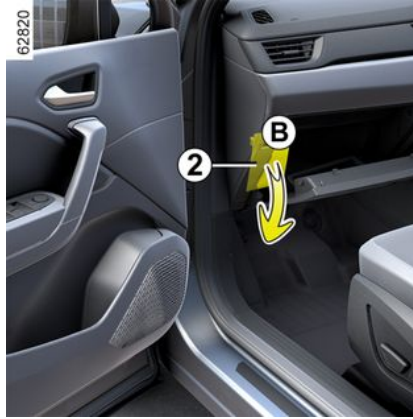
## المصهرات في مقصورة الركاب A



قم بفك الغطاء الخارجي 1.

**i** وفقاً للتشريع الساري أو على سبيل الاحتياط، يمكنك شراء علبة احتياطية من وكيل الماركة، تحتوي على مجموعة لمبات ومجموعة مصابهر.

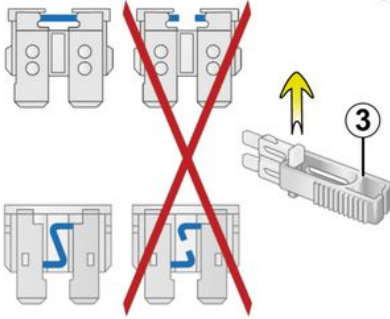
## المصابهر الموجودة في مقصورة الركاب خلف غطاء في صندوق التابلوه B



قم بفك الغطاء الخارجي 2.

## المشبك 3

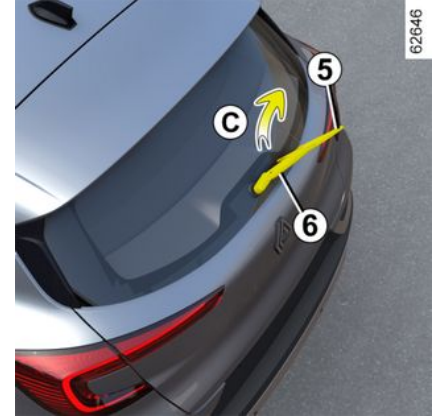
61644



افصل المصهر باستخدام كماشة 3، الموجودة في الجزء الخلفي من الغطاء أو، حسب طراز السيارة، في صندوق المصهرات. لإخراج المصهر من الساحب، دعه ينزلق جانبياً. ننصح بعدم استخدام أماكن المصابهر الخالية.

## شفرات الماسحات: استبدال

### شفرة ماسحة الزجاج الخلفي 5



الذراع في وضع إيقاف التشغيل (معطل):

- ارفع ذراع ماسحة الزجاج 6؛
- أدر الشفرة 5 (الحركة C) حتى يتم فكها؛
- أخرج الشفرة من خلال سحبها.

#### إعادة التركيب

إعادة تركيب النصل قم بالعملية السابقة بتدريج عكسي للخطوات تأكد من التثبيت الجيد للنصل

قبل تغيير شفرة الماسحة الخلفية، تأكد من أن الذراع في وضع التوقف (إلغاء التنشيط).



**خطر التعرض للإصابات**

راقب حالة مساحات الزجاج الأمامية.

- قم بتنظيف المساحات والزجاج الأمامي والزجاج الخلفي بصفة منتظمة بالماء والصابون؛
- لا تستخدم المساحات إذا كان الزجاج الأمامي أو الخلفي جافاً؛
- افصلها عن الزجاج الأمامي أو عن الزجاج الخلفي إذا لم يتم استعمالها لفترة طويلة.

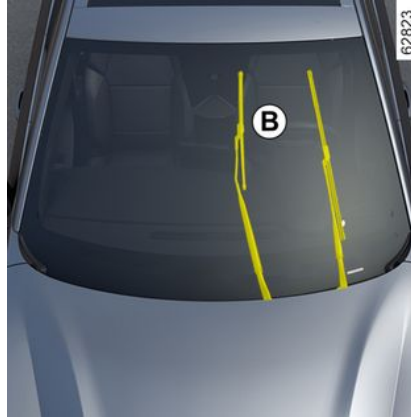
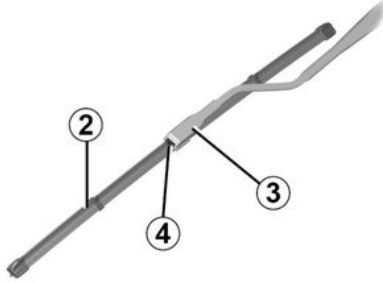
- في حالة الجليد، تأكد أن حركة مساحات الزجاج غير معاقة بواسطة الجليد (خطر



- ارتفاع درجة حرارة المحرك).
- راقب حالة مساحات الزجاج الأمامية. استبدل شفرات الماسحة بمجرد أن تبدأ في فقدان الكفاءة (حوالي مرة في العام).
- أثناء تغيير نصل المساحة، تأكد من عدم وقوع ذراع المساحة على الزجاج عند سحب النصل: خطر تعرض الزجاج للكسر.

## شفرات الماسحات: استبدال

## إعادة التركيب

استبدال شفرات ماسحة الزجاج  
الأمامي 2

6

راقب حالة مساحات الزجاج  
الأمامية. إن مدة عمرها  
الافتراضي تتوقف عليكم:

- قم بتنظيف المساحات والزجاج  
الأمامي والزجاج الخلفي بصفة منتظمة  
بالماء والصابون؛
- لا تستخدم المساحات إذا كان  
الزجاج الأمامي أو الخلفي جافاً؛
- افصلها عن الزجاج الأمامي أو عن  
الزجاج الخلفي إذا لم يتم استعمالها  
لفترة طويلة.

لإعادة تثبيت شفرة الماسحة 2، قم بإدخالها  
في مبيتها في الذراع 3، ثم قم بتثبيتها حتى  
تسمع صوت طقطقة. تأكد من التثبيت الجيد  
للنصل

لإعادة الشفرات إلى الوضعية المنخفضة، تأكد  
من أن الشفرات مطوية لأسفل على الزجاج  
الأمامي، ثم اضبط الذراع 1 على الوضع A  
(مسحة واحدة): سوف تطوى شفرات  
مساحات الزجاج الأمامي على غطاء المحرك  
عند تشغيل الإشعال.

لاستبدال المشاحات، ضعها أولاً في موضع  
الصيانة B.

## تشغيل المحرك أو الإشعال:

- قم بتحريك الذراع 1 إلى الوضع A مرتين  
متتاليتين (مسحة واحدة): ستتوقف شفرات  
المشاحة في موضع الصيانة B بعيداً عن  
غطاء المحرك الخارجي؛
- ارفع ذراع ماسحة الزجاج 3؛
- اخفض اللسان 4 ثم قم بإزالة الشفرة 2.

## المصابيح الأمامية والأضواء: استبدال المصابيح

### مصباح صندوق الأمتعة



- قم بفك المصباح **1** بالضغط على اللسان الموجود على جانبه الأيسر (باستخدام مفك براغي مسطح أو أداة تشبهه)!
- انزع اللمبة المقصودة.

نوع اللمبة: W5W .

### مصباح صندوق التابلوه



- قم بفك المصباح **2** بالضغط على اللسان الموجود على جانبه الأيسر (باستخدام مفك براغي مسطح أو أداة تشبهه)!
- انزع اللمبة المقصودة.

نوع اللمبة: W5W .

### مصباح LED مرآة السقف 3



استشر وكيل الماركة.

### الإضاءة المحيطة

استشر وكيل الماركة.

## المصابيح الأمامية والأضواء: استبدال المصابيح

مصاييح LED للقراءة E



استشر وكيل الماركة.

مصباح السقف D



- قم بفك العدسة (باستخدام مفك براغي مسطح أو أداة تشبهه)!
  - انزع اللمبة المقصودة.
- نوع اللمبة: W5W.

مصاييح LED للقراءة C



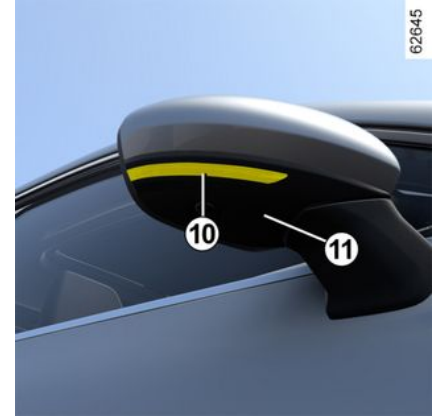
استشر وكيل الماركة.

## المصابيح الأمامية والأضواء: استبدال المصابيح

مصابيح الإشارات الجانبية 10/السقف  
LED 11

الإضاءة الداخلية: تغيير اللمبات

مصباح السقف A



توجه إلى وكيل الماركة.

- قم بفك الغطاء (باستخدام مفك براغي مسطح أو أداة تشبهه)!
  - انزع اللمبة المقصودة.
- نوع اللمبة: W5W.

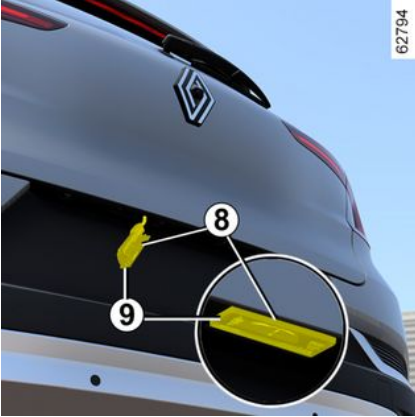
- قم بفك العدسة (باستخدام مفك براغي مسطح أو أداة تشبهه)!
  - انزع اللمبة المقصودة.
- نوع اللمبة: W5W.

اللمبات واقعة تحت ضغط  
ويمكن أن تنفجر لدى  
استبدالها  
خطر التعرض للإصابات



## المصابيح الأمامية والأضواء: استبدال المصابيح

### مصاييح لوحة أرقام السيارة 8



62794

(حسب طراز السيارة)

- قم بفك المصباح وذلك بالضغط على اللسان '9'!
  - اسحب غطاء المصباح للوصول إلى اللمبة.
- نوع اللمبة: W5W.

### مصاييح لوحة أرقام السيارة LED 7



62793

(حسب طراز السيارة)

- توجه إلى وكيل الماركة.

### مصباح التوقف العالي LED 6



62626

توجه إلى وكيل الماركة.

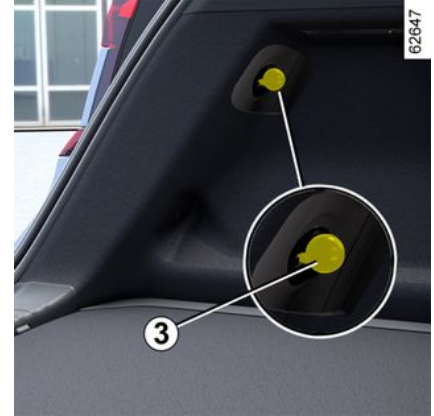
6

اللمبات واقعة تحت ضغط  
ويمكن أن تنفجر لدى  
استبدالها  
خطر التعرض للإصابات



## المصابيح الأمامية والأضواء: استبدال المصابيح

### مصابيح تغيير الاتجاه 2




- افتح باب صندوق الأمتعة!


- قم بفك الصامولة 3 الموجودة خلف الطاسة!

- من خارج السيارة، حرّر وحدة المصابيح 4 بسحبها نحو الخلف!

- قم بإزالة حامل اللمبة عن طريق فكها ربع دورة، ثم استبدل اللمبة.

نوع اللمبة: WY16W.

 وفقًا للتشريع الساري أو على سبيل الاحتياط، يمكنك شراء علبة احتياطية من وكيل الماركة، تحتوي على مجموعة لمبات ومجموعة مصاهر.

 اللمبات واقعة تحت ضغط ويمكن أن تنفجر لدى استبدالها  
**خطر التعرض للإصابات**

### مصابيح LED للرجوع للخلف ومصابيح الضباب 5



توجه إلى وكيل الماركة.

## المصابيح الأمامية والأضواء: استبدال المصابيح

### المصابيح الأمامية

### استبدال اللمبات



### مصباح ضوء السير LED 1

توجه إلى وكيل الماركة.

### مصباح الضوء العالي LED 2

توجه إلى وكيل الماركة.

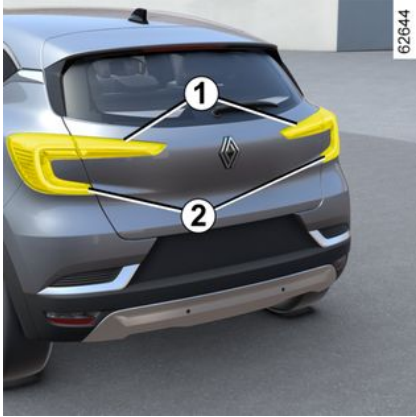
### المصابيح النهارية / المصابيح الجانبية 3

توجه إلى وكيل الماركة.

### مصباح مؤشرات الاتجاه LED 4

توجه إلى وكيل الماركة.

### المصابيح الخلفية ومصباح المؤشر



### مصباح LED الجانبية/مصباح التوقف 1

توجه إلى وكيل الماركة.

## الإضاءة الخارجية: استبدال المصابيح

لاستبدال لمبات LED، استشر وكيل معتمد.



### قبل استبدال اللمبة.

حدد موقعها الأولي في موضعها.

عند تغيير اللمبة.

اللمبات واقعة تحت ضغط ويمكن أن تنفجر لدى استبدالها



خطر التعرض للإصابات

### بعد تغيير اللمبة.

إعادة التركيب، قم بعكس ما قمت به مع الحرص على عدم إتلاف الكابلات.

يرجى التأكد من:

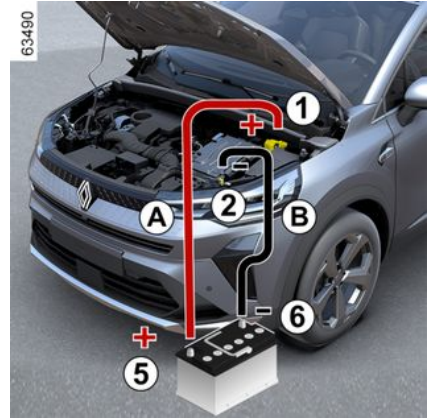
- إعادة اللمبة المستبدلة إلى مكانها في موضعها بنفس الطريقة؛
- تثبيتها بشكل صحيح؛
- تثبيت الغطاء (إن وجد).

## إصلاح الأعطال

أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخنًا. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة. يذكرك مصباح التحذير  في مقصورة المحرك بهذا.  
**خطر التعرض للإصابات**

لا تنفذ أي أعمال أسفل غطاء حيز المحرك عند شحن السيارة أو أثناء تشغيل نظام الإشعال ← 142.





وصل الكابل الموجب **A** بطرف التوصيل **1 (+)**، ثم بطرف التوصيل **5 (+)** من البطارية المانحة للتيار.

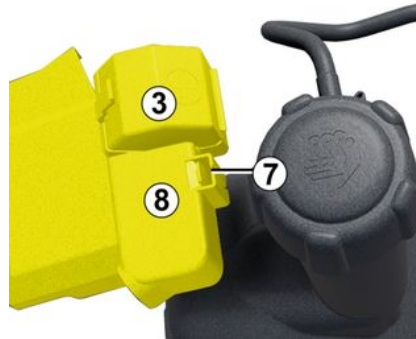
وصل الكابل السالب **B** بطرف التوصيل **6 (-)** من البطارية المانحة للتيار ثم بطرف التوصيل **2 (-)**.

اضغط على زر التشغيل، أو قم بتدوير مفتاح الإشعال -تبعاً لطرز السيارة- وبمجرد تشغيل الإشعال، افصل الكابليين **A** و **B** بترتيب عكسي **(1 - 5 - 6 - 2)**.

تأكد من عدم وجود أي تلامس بين الكابليين **A** و **B** وأن الكابل الموجب **A** لا يلامس أيًا من الأجزاء المعدنية للسيارة المانحة للتيار. **خطر التعرض للإصابات و/أو حدوث تلف بالسيارة.**



63489



في كل مرة تستخدم فيها الغطاء **3**، تحقق من توصيل غطاء الطرف **8** بشكل صحيح باللسان **7** الخاص به.

### الميزات الخاصة لسيارات E-Tech الهجينة بالكامل

إذا انخفض مستوى شحن البطارية التي تعمل بجهد "12 فولت" بصورة كبيرة، فمن الممكن

استخدام بطارية سيارة أخرى لإعادة تنشيط نظام السيارة الهجينة وإدارته ← **142**.

وبما أنه لا يمكن الوصول إلى البطارية مباشرة، فمن الضروري استخدام وحدات التحكم الطرفية الموجودة في مقصورة المحرك. احصل على كبلات مناسبة (ذات مقطع كبير) من عند وكيل معتمد. إذا كان لديك كابلات تشغيل فتأكد من أنها بحالة جيدة.

**يجب أن تكون قوة البطارتين الاسمية متماثلة: 12 فولت** يجب أن تكون سعة البطارية المانحة للتيار (أمبير ساعة) على الأقل كسعة البطارية فارغة الشحن.

تأكد من عدم وجود أي تلامس بين السيارتين (خطر حدوث دائرة قصر عند وصل الأقطاب الموجبة) وأن البطارية فارغة الشحن موصلة جيداً أطفئ إشعال سيارتك أدر محرك السيارة المانحة للتيار واختر سرعة دورانية متوسطة.

لا تستخدم نظام سيارتك الهجينة لإعادة تشغيل بطارية "12 فولت" في سيارة أخرى. الطاقة الكهربائية في البطارية الهجينة التي تعمل بجهد "12 فولت" ليست كافية لهذه العملية. **خطر تلف السيارة.**

## إصلاح الأعطال

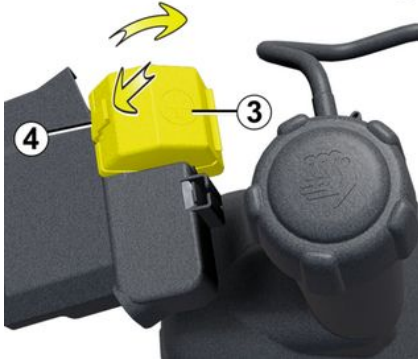
### وحدات التحكم الطرفية

يحظر فصل الكابل الموجب  
الموجود في مقصورة  
المحرك.  
خطر تشغيل المحرك بدون

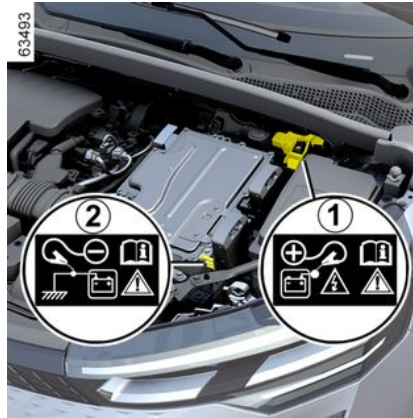


قصده.  
خطر التعرض لحروق نتيجة قذف  
الشرر.


63488



ملحوظة: افتح الغطاء 3 الخاص بطرف  
التوصيل 1 (+) عن طريق الضغط على الزر 4  
كما هو موضح بالسهم.



استخدم أطراف التوصيل 1 (+) وأطراف  
التوصيل 2 (-) الموجودة في حجرة المحرك.

أثناء إجراء أعمال بالقرب من  
المحرك، قد يكون هذا  
المحرك ساخنًا. علاوة على  
ذلك، يمكن أن تدور مروحة  
المحرك في أية لحظة. يذكرك مصباح  
التحذير  في مقصورة المحرك  
بهذا.  
خطر التعرض للإصابات



لا تنفذ أي أعمال أسفل غطاء  
حيز المحرك عند شحن  
السيارة أو أثناء تشغيل نظام  
الإشعال ← 142.



وبما أنه لا يمكن الوصول إلى البطارية مباشرة، فمن الضروري استخدام وحدات التحكم الطرفية الموجودة في مقصورة المحرك.

احصل على كبلات مناسبة (ذات مقطع كبير) من عند وكيل معتمد. إذا كان لديك كابلات تشغيل فتأكد من أنها بحالة جيدة.

**يجب أن تكون قوة البطاريين الاسمية متماثلة: 12 فولت** يجب أن تكون سعة البطارية المانحة للتيار (أمبير ساعة) على الأقل كسعة البطارية فارغة الشحنة.

تأكد من عدم وجود أي تلامس بين السيارتين (خطر حدوث دائرة قصر عند وصل الأقطاب الموجبة) وأن البطارية فارغة الشحنة موصلة جيداً أطفئ إشعال سيارتك

أدر محرك السيارة المانحة للتيار واختر سرعة دورانية متوسطة.

لا تستخدم نظام سيارتك الهجينة لإعادة تشغيل بطارية "12 فولت" في سيارة أخرى. الطاقة الكهربائية في البطارية الهجينة التي تعمل "بجهد 12 فولت ليست كافية لهذه العملية. خطر تلف السيارة.

وصل الكابل السالب **B** بطرف التوصيل 4 (-) من البطارية المانحة للتيار ثم بطرف التوصيل 2 (-).

أدر محرك السيارة المانحة للتيار واختر سرعة دورانية متوسطة.

إذا لم يعمل محرك سيارتك على الفور، فقم بإيقاف تشغيل الإشعال وانتظر بضع ثوانٍ قبل إعادة العملية.

أثناء تشغيل المحرك، افصل الكابلات **A** و **B** بترتيب عكسي (2 - 4 - 5 - 1).

أعد وضع الغطاء 3 الخاص بطرف التوصيل 1 (+).

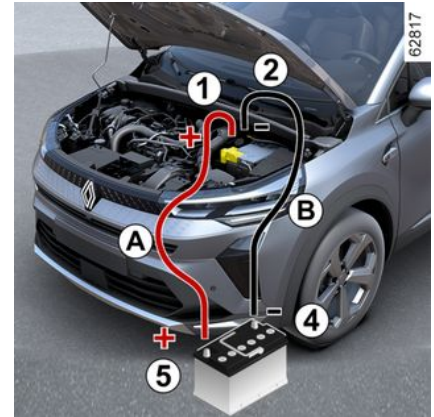


تأكد من عدم وجود أي تلامس بين الكابلاتين **A** و **B** وأن الكابل الموجب **A** لا يلامس أيًا من الأجزاء المعدنية للسيارة المانحة للتيار. خطر التعرض للإصابات و/أو حدوث تلف بالسيارة.

**بطارية تعمل بجهد "12 فولت":**  
**استكشاف الأعطال وإصلاحها**

**تشغيل السيارة بواسطة بطارية سيارة أخرى**

إذا انخفض مستوى شحن البطارية التي تعمل بجهد "12 فولت" بصورة كبيرة، فمن الممكن استخدام بطارية سيارة أخرى لإعادة تنشيط نظام السيارة الهجينة وإدارته ← 142.



وصل الكابل الموجب **A** بطرف التوصيل 1) (+، ثم بطرف التوصيل 5 (+) من البطارية المانحة للتيار.

## إصلاح الأعطال

- انتظر خمس دقائق على الأقل بعد إيقاف تشغيل المحرك قبل فصل البطارية؛
- تأكد من قيامك بإعادة توصيل أطراف البطارية بعد تركيبها مرة أخرى.

حسب طراز السيارة، في حالة حدوث عطل في البطارية (تم فصلها، نفذ شحنها، وما إلى ذلك)، يجب إعادة ضبط زاوية عجلة القيادة  
124 ←

قبل القيام بأي إجراء في حجرة المحرك، يجب عليك إيقاف تشغيل الإشعال  
142 ←

### توصيل الشاحن

يجب أن يكون الشحن متوافقاً مع بطارية ذات جهد قيمته الاسمية 12 فلت.

لا تفصل الشاحن عندما يكون المحرك قيد التشغيل. التزم بتعليمات الاستعمال الصادرة عن الجهة الصانعة لشاحن البطارية المستخدم.

قد يكون لبعض البطاريات بعض الخصائص في إعادة شحنها. اتصل بوكيل معتمد.



تجنب حدوث شرر، نظراً لأنه

قد يؤدي إلى انفجار فوري، ثم اشحن البطارية دائماً في مكان جيد التهوية

**خطر التعرض لإصابة خطيرة.**

تعامل مع البطارية بحذر.

فهي تحتوي على حامض الكبريتيك الضار بالعين

والبشرة إذا لامسهما. إذا

حدث ذلك، فقم بغسلهم بكمية وفيرة من الماء. وإذا لزم الأمر، استشر طبيباً. أبعاد أي لهب أو وهج أو شرر عن أجزاء البطارية (خطر الانفجار).

أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخناً. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في



أية لحظة. يذكرك مصباح التحذير في مقصورة المحرك بهذا.

**خطر التعرض للإصابات**

### تشغيل السيارة بواسطة بطارية سيارة أخرى

إذا اضطررت إلى استخدام بطارية سيارة أخرى لإدارة المحرك، فاستخدم كبلات كهربائية

مناسبة (ذات مقطع كبير) لدى أحد وكلاء الماركة أو إذا كان لديك كبلات للتشغيل، فتأكد من حالتها الجيدة.

**يجب أن تكون قوة البطاريتين الأسمية متماثلة: 12 فولت** يجب أن تكون سعة البطارية المانحة للتيار (أمبير ساعة، Ah) على الأقل كسعة البطارية فارغة الشحن.

تأكد من عدم وجود أي تلامس بين السيارتين (خطر حدوث دائرة قصر عند وصل الأقطاب الموجبة) وأن البطارية فارغة الشحن موصلة جيداً أطفئ إشعال سيارتك



### البطارية الموجودة في مقصورة المحرك

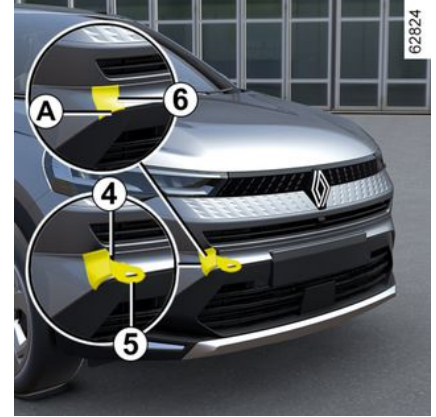
لا يمكن الوصول للبطارية مباشرة.

استخدم أطراف التوصيل 1 (+) وأطراف التوصيل 2 (-) الموجودة في حجرة المحرك.

ارفع الغطاء 3 الخاص بالطرف 1 (+).

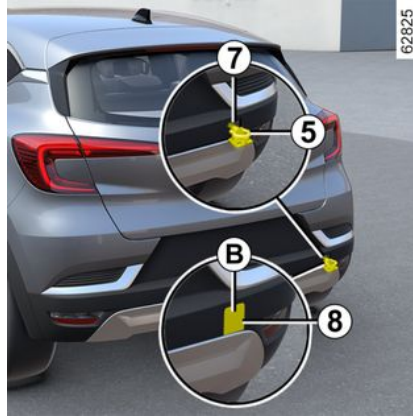
## إصلاح الأعطال

### نقطة القطر الأمامية



أدخل أداة صغيرة من نوع مفك البراغي في الشق الموجود في المنطقة **A** واسحب الغطاء **6**.

### نقطة القطر الخلفية



أدخل أداة صغيرة من نوع مفك البراغي في الشق الموجود في المنطقة **B** واسحب الغطاء **8**.

**أحكام ربط حلقة السحب 5 تمامًا:** أولاً باليد بأقصى قدر ممكن، ثم أخيرًا قم بقفلها باستخدام مفتاح العجلة أو الذراع، وذلك حسب طراز السيارة.

استخدم فقط حلقة السحب **5** ومفتاح العجلة أو الذراع المُخزنة مع الأدوات **← 344**.

تأكد من تثبيت عين السحب بشكل صحيح.  
**خطر فقدان الجسم المسحوب.**



استخدم قضيب قطر متين. عند استعمال حبل أو كابل (إذا كان التشريع يسمح بذلك)، يجب أن تكون السيارة المقطورة قادرة على الكبح.  
يجب عدم قطر سيارة تعاني من خلل في القدرة على السير.  
تجنب الكبح أو التحرك المفاجئ الذي قد يلحق ضرر بالسيارة.  
في جميع الأحوال، يُنصح بعدم تخطي سرعة **25 كم/ساعة**.



لا تترك الأدوات أبدًا مُبعثرة في السيارة لأنها قد تتطاير في حالة الكبح.



## البطارية: إصلاح الأعطال

### لتفادي خطر حدوث شرر

- تأكد من إيقاف تشغيل أي "أجهزة" مستهلكة للطاقة" (مثل مصابيح السفق، وما إلى ذلك) قبل فصل البطارية أو إعادة توصيلها!  
- عند الشحن، أو وقف تشغيل الشاحن قبل توصيل البطارية أو فصلها!  
- لا تضع أشياء معدنية على البطارية حيث إن هذا قد يؤدي إلى إنشاء دائرة قصر كهربائية عبر أطراف التوصيل.

## إصلاح الأعطال

انقل المركبة على مقطورة أو اسحبها مع إبقاء العجلات الأمامية بعيدة عن الأرض.

**في الحالات الاستثنائية** وباستثناء سيارات E-Tech الهجينة بالكامل يمكنك قطر السيارة مع وجود العجلات الأربع على الأرض، وذلك في وضع السير إلى الأمام فقط، مع الحفاظ على ناقل الحركة في الوضع المحايد N، عند السير بحد أقصى 80 كم وبسرعة لا تتجاوز 25 كم/الساعة.

اترك البطاقة في السيارة أثناء القطر.  
خطر قفل عمود التوجيه.



ناقل الحركة الأوتوماتيكي، والذراع اليدوية



عند تشغيل السيارة، إذا كانت ذراع التعشيق مغلقة في الوضع P رغم الضغط على دواسة الفرامل، يمكن تحرير ذراع التعشيق يدويًا من أجل إلغاء قفل عجلات القيادة.

لإجراء ذلك، قم بفك قاعدة الجزء المطاطي واضغط على الزر 2 مع الضغط في الوقت نفسه على الزر 7 الموجود على الذراع لفتح الذراع والتبديل إلى الوضع N.  
استشر أحد وكلاء الماركة في أقرب وقت؛

**صندوق التروس الأوتوماتيكي المزود بالذراع الإلكتروني**



نظرًا لأن الوضع P يتم **تعشيقه تلقائيًا** عند إيقاف تشغيل الإشعال، فقد يكون من الضروري في بعض الحالات (على سبيل المثال، عند استخدام بعض أجهزة غسيل السيارات)، تعشيق الوضع N.

مع تعشيق الوضع P وتشغيل الإشعال (تظهر الرسالة READY على لوحة أجهزة القياس لسيارات E-Tech الهجينة بالكامل)، حرّك ذراع التعشيق 3 بمقدار درجة واحدة إلى الأمام أو إلى الخلف. انتظر دقيقة واحدة تقريبًا ثم أطفئ الإشعال بالضغط على زر البدء.

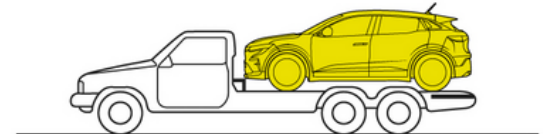
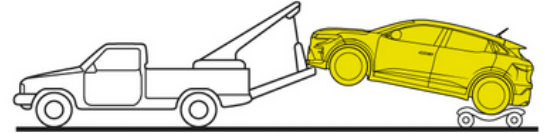
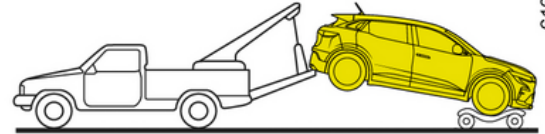
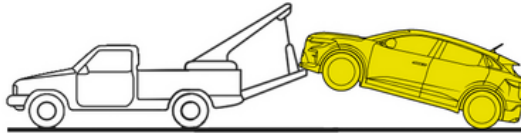
في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل الإشعال، سيتم إعادة تنشيط التعشيق التلقائي للوضع P ويتم تعشيقه في المواقف الموضحة مسبقًا.

إذا كان المحرك متوقفًا، تتوقف آلية مؤازرة التوجيه والكبح.



للوصول إلى نقاط القطر

استخدم فقط نقاط السحب الأمامية 4 والخلفية 7 (لا تستخدم مطلقًا أعمدة التوجيه أو أي أجزاء أخرى بالسيارة). لا يجوز استخدام نقاط القطر هذه إلا للسحب. ويجب عدم استخدامها مطلقًا لرفع السيارة بشكل مباشر أو غير مباشر.





## القطر: إصلاح الأعطال

قبل القطر، اضبط ناقل الحركة على الوضع المحايد (الوضع N في السيارات المجهزة بناقل حركة أوتوماتيكي) ثم، بالنسبة لإصدارات E-Tech الهجينة بالكامل، انتظر لمدة دقيقة تقريبًا. إلغاء قفل عمود التوجيه وتحرير فرامل اليد.

### تحرير عمود التوجيه

أدخل المفتاح في المكان المخصص للإشعال، وأدره إلى الوضع "تشغيل" ON 2 أو، استخدم البطاقة الموجودة في مقصورة الركاب، وفقًا لطراز السيارة، للضغط على زر تشغيل المحرك لمدة **ثانيتين** تقريبًا.

أعد ضبط الذراع على الوضع المحايد (الوضع N في السيارات المجهزة بناقل حركة أوتوماتيكي) ثم، بالنسبة لإصدارات E-Tech الهجينة بالكامل انتظر لمدة دقيقة تقريبًا قبل القطر.

يحرر عمود التوجيه وتصبح وظائف الإكسسوارات قيد التشغيل: يمكنك استخدام مصابيح السيارة (مؤشرات الاتجاهات ومصابيح المكابح، وغير ذلك). كما يجب أن تكون السيارة مضاعة في الليل.

ووفقًا نوع المركبة، بمجرد الانتهاء من الجر، اضغط على زر تشغيل المحرك مرتين (خطر نفاد طاقة البطارية).

يجب مراعاة القوانين السارية على القطر. إذا كنت تقود السيارة القاطرة، فيجب عدم تخطي حمل القطر الأقصى لسيارتك ← 386.

## الإطارات

قم بالفك بواسطة مفتاح الطاسات **1** (الموجود في صندوق العدة) بإدخال الخطاف في فتحة الطاسة القريبية من الصمام **2**.

لإعادتها لوضعها، قم بمحاذاتها مع الصمام **2**. ادفِغ خطافات التثبيت بشكل كامل، بدءًا من جانب الصمام **A**، ثم **B** و **C**، وانتهاءً بالجانب المقابل للصمام **D**.

لا تترك الأدوات أبدًا مُبعثرة في السيارة لأنها قد تتطاير في حالة الكبح. بعد الاستخدام، احرص على حفظ الأدوات جيدًا في صندوق العدة ثم ضعها بشكل صحيح في مكانها.

**خطر التعرض للإصابات**



ابدأ بتدوير الرافعة باليد، مع وضع لوحة دعم الرافعة 4 في التجويف المنحني قليلاً أسفل السيارة، الموجود تحت الحافة 5 وفي الاتجاه الموضح بالسهم 3.

استمر في الحل حتى ارتكاز القاعدة بشكل صحيح (يجب أن تدخل أسفل السيارة وأن تكون متوازياً رأسياً مع رأس المرفاع).

قم بتدوير المرفاع عدة مرات لرفع العجلة عن الأرض.

فك البراغي واسحب العجلة.

قم بتكريب العجلة الاحتياطية على الصرة المركزية وأدرها بحيث تكون ثقوب التثبيت مطابقة لثقوب الصرة.

قم بتثبيت البراغي مع التأكد من تعشيق العجلة على محورها.

قم بإزالة المرفاع

بينما العجلة على الأرض شد البراغي بقوة وأحكم عزم الربط وضغط هواء العجلة الاحتياطية بأقصى سرعة ممكنة.

في حالة وجود ثقب بالعجلة، استبدلها في أقرب وقت ممكن.  
يجب دائماً فحص الإطارات المثقوب (وإصلاحها إذا أمكن) على يد متخصص.



السيارة مُجهزة بنظام منبه فقدان ضغط هواء الإطارات

إذا كان ضغط هواء الإطار غير كافي (يوجد به ثقب، إطار فارغ، وما إلى ذلك)، فسيظهر مصباح

التحذير الموجود على لوحة العدادات 169 ←.

لا تترك الأدوات أبداً مُبعثرة في السيارة لأنها قد تتطاير في حالة الكبح. بعد



الاستخدام، احرص على حفظ

الأدوات جيداً في صندوق العدة ثم ضعه بشكل صحيح في مكانه لتقليل خطر التعرض لإصابة.

إذا كانت السيارة مزودة ببراغي للعجلة الاحتياطية، فلا يجب استخدامها إلا للعجلة الاحتياطية.

لسلامتك، يحظر تماماً استخدام رافعة لا توصي بها جهة التصنيع.



يجب الرافعة الخاصة بالسيارة

لتغيير العجلات.

لا ينبغي استخدامها تحت أي ظرف من الظروف:

- على سيارة أخرى؛

- لإجراء إصلاح؛

- للوصول إلى الجانب السفلي من

السيارة.

**خطر التعرض للإصابات**

**خطر تلف السيارة.**

حواف العجلات، حافة العجلة - العجلة





في حالة صف السيارة بمنطقة منخفضة على جانب الطريق، يجب عليك تحذير مستخدمي الطريق الآخرين بوجود سيارتك عن طريق مثلث التحذير أو بواسطة أية وسائل أخرى يسمح بها التشريع المحلي للبلد التي تتواجد بها.

### العجلة الاحتياطية



للوصول إليها:

- افتح غطاء صندوق السيارة؛
- وفقاً لطرز السيارة، ارفع الأرضية المتحركة وسجادة صندوق الأمتعة ← 320:

- قم بفك مسامير التثبيت المركزية 1 الموجودة في وسط عجلة الطوارئ الاحتياطية؛

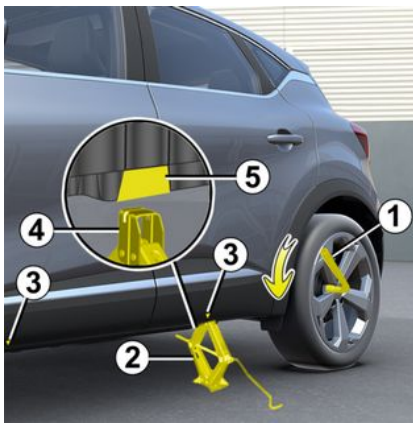
- اخرج عجلة الطوارئ الاحتياطية B.

حسب طراز السيارة، لتخزين عجلة مثقوبة في صندوق الأمتعة، يجب أن تحرك الكنبة الخلفية للأمام ← 60.

**ملاحظة:** في حال عدم وجود عجلة احتياطية للطوارئ أو مجموعة نفخ العجلات، لا تقم بالتحميل في الجزء السفلي من صندوق الأمتعة؛ حيث قد تتشوه الأرضية.

حسب نوع السيارة، توجد مجموعة الأدوات أسفل العجلة الاحتياطية أو فوقها، وهي مثبتة على الحائط أسفل سجادة حجرة الأمتعة

### تغيير العجلات



قم بتشغيل مجموعة أضواء التحذير.



أوقف السيارة في موقف

بعيدة عن زحمة المرور

وعلى أرض مستوية غير منزلقة.

قم بشد مكبح الانتظار واختيار إحدى

التعشيقات (الأولى أو الخلفية أو P لناقل الحركة الأوتوماتيكي).

قم بإنزال جميع الركاب من السيارة

وابعدهم عن منطقة السير.

### سيارات مجهزة برافعة ومفتاح العجلة

عند الضرورة، اخلع طاسة العجلة.

قم بتخفيف ربط براغي العجلة بواسطة مفتاح العجلة 1. ثبته بشكل يتيح الضغط عليه

ضع الرافعة 2 في وضع أفقي؛ يجب أن يتناسب رأس الرافعة مع الحافة، بالقرب من العجلة

المعنية، كما هو مُشار إليه بالسهم 3.

في حالة صف السيارة بمنطقة منخفضة على جانب الطريق،



يجب عليك تحذير مستخدمي

الطريق الآخرين بوجود

سيارتك عن طريق مثلث التحذير أو

بواسطة أية وسائل أخرى يسمح بها

التشريع المحلي للبلد التي تتواجد بها.



لسلامتك، يحظر تمامًا استخدام رافعة لا توصي بها جهة التصنيع.  
يجب الرافعة الخاصة بالسيارة لتغيير العجلات.  
لا ينبغي استخدامها تحت أي ظرف من الظروف:

- على سيارة أخرى؛
- لإجراء إصلاح؛
- للوصول إلى الجانب السفلي من السيارة.

**خطر التعرض للإصابات  
خطر تلف السيارة.**

6

## الانثقاب، العجلة الاحتياطية

### في حال الانثقاب



تبعًا لطراز السيارة، قد يكون ما يلي متاحًا:

- توجد مجموعة نفخ هواء الإطارات **A** في العلبة الموجودة أسفل سجادة صندوق الأمتعة أو في مقصورة التخزين بالجانب الخلفي الأيسر ← **342** (حسب نوع السيارة)؛
- عجلة احتياطية للطوارئ **B** أو إطارات ذاتية الإصلاح.

### السيارة مُجهزة بنظام منبه فقدان ضغط هواء الإطارات

إذا كان ضغط هواء الإطار غير كافي (يوجد به ثقب، منخفض الضغط، وما إلى ذلك)، فسيظهر



مصباح التحذير (ي) الموجود على لوحة أجهزة القياس ← **169**.



إذا ظلت العجلة الاحتياطية مخزنة لسنوات عديدة، تأكد لدى فني متخصص أنها مازالت صالحة للاستعمال

وأمنة.

### بالنسبة للسيارة المجهزة بعجلة احتياطية أصغر مقاسًا من العجلات الأربعة الأخرى:

- لا تتركب أكثر من عجلة احتياطية على نفس السيارة.
- قم باستبدال عجلة الطوارئ الاحتياطية في أقرب وقت ممكن بعجلة مطابقة للعجلة الأصلية.
- عند تركيبها في المركبة، الأمر الذي يجب أن يكون مجرد تدبير مؤقت، يجب أن لا تتجاوز سرعة القيادة السرعة الموضحة على الملصق الموجود على العجلة.
- تركيب العجلة الاحتياطية يمكن أن يغير من الأداء المعتاد للسيارة تجنب عمليات التسارع أو التباطؤ العنيفة وقلل من سرعتك في المنحنيات
- إذا كان من الضروري استخدام سلاسل الجليد، فقم بتركيب العجلة الاحتياطية على المحور الخلفي وتحقق من قيم ضغط الهواء.

## مفتاح العجلة 6

يمكن استخدام هذا القفل أو فتح مسامير العجلات وحلقة السحب 5.



لا تترك الأدوات أبدًا مُبعثرة في السيارة لأنها قد تتطاير في حالة الكبح. بعد الاستخدام، احرص على حفظ الأدوات جيدًا في صندوق العدة ثم ضعه بشكل صحيح في مكانه لتقليل خطر التعرض لإصابة. إذا كانت السيارة مزودة ببراعي للعجلة الاحتياطية، فلا يجب استخدامها إلا للعجلة الاحتياطية.



62788

## الذراع 1

يمكن استخدام هذا لإحكام ربط أو فك حلقة السحب 5.

## المرفاع 2

قم بطيه بشكل صحيح قبل وضعه مرة أخرى في مكانه (تأكد جيدًا من إعادة وضع المقبض).

## مفتاح طاسات العجلات 3

يمكن عن طريقه خلع طاسات العجلات.

## موجه برغي العجلة 4

للاتهاء من الفك أو بداية ربط براغي العجلة.

## حلقة السحب 5

350 ←



62643

يعتمد وجود الأدوات في مجموعة الأدوات A، أو B، أو C على طراز السيارة.

بعد الاستخدام، تأكد من تخزين الأدوات بشكل صحيح.

يوجد صندوق العدة B في العلبة أسفل عجلة الطوارئ الاحتياطية

يوجد صندوق العدة C على جدار صندوق الامتعة. يتم تثبيته في مكانه بواسطة حزام أو اثنين، وذلك وفقًا لطراز السيارة.

بعد الاستخدام، بالنسبة للموقع C، أعد وضع الأدوات على الجدار وشد الحزام أو الحزامين، تبعًا لطراز السيارة.

## العدة



62640

انتبه، فعدم وجود سدادة الصمام أو عدم ربطها جيداً من شأنه أن يلحق الضرر بإحكام الإطارات ويؤدي إلى خفض ضغطها.



احرص على أن يكون لديك سدادات مماثلة للأصلية ومربوطة تماماً.

بعد الإصلاح باستخدام الطقم، لا يجوز السير لأكثر من 200 كم. فضلاً عن ذلك قم بخفض السرعة، وفي كل الأحوال، لا تتجاوز سرعة 80 كم/الساعة. يذكرك بذلك المصق الذي يتعين عليك وضعه في مكان يسهل رؤيته على لوحة التابلوه. تبعاً للبلد أو التشريع المحلي، يجب استبدال الإطار الذي تم إصلاحه بواسطة طقم نفخ الإطارات.



62642

- ضع طقم العدة جانباً.  
- في نهاية عملية النفخ الأولي هذه، سيظل الهواء يخرج من الإطار. ينبغي عليك القيادة لمسافة قصيرة لسد الفتحة.  
- تحرك سريعاً وقم بالقيادة بسرعة تتراوح بين 12 و37 ميلاً في الساعة (20 إلى 60 كم/ ساعة) لتوزيع المنتج بانتظام داخل الإطار. بعد القيادة لمسافة 3 كم، توقف وتحقق من الضغط.

- إذا كان الضغط أكبر من 1.3 بار ولكن أقل من الضغط الموصى به (راجع المصق المرفق على حافة باب السائق)، فاضبطه. وإلا، فسارع بالاتصال بموزع معتمد: فالإطار لا يمكن إصلاحه.

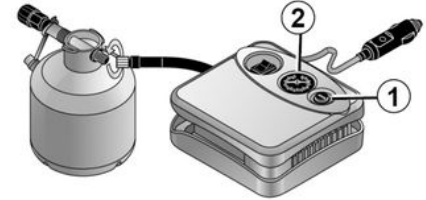
## احتياطات استخدام الطقم

لا يجوز أن يستمر الطقم مشغلاً لفترة تزيد على 15 دقيقة متتالية.

يجب استبدال الحاوية بعد أول استخدام حتى لو ظل السائل بالداخل.

لا ينبغي وضع أي شيء حول قدمي السائق لأنه أثناء الكبح المفاجئ قد تنزلق هذه الأشياء تحت الدواسات وتعيق استخدامها.





- راجع المعلومات المتعلقة بضغط مجموعة نفخ هواء الإطارات الموجود في صندوق أمته السيارة واتبع التعليمات؛  
انفخ الإطار وفقاً للضغط الموصى به  
← 341:  
- بعد مرور 15 دقيقة كحد أقصى، قم بإيقاف النفخ وقراءة الضغط (على مقياس الضغط 2).

**ملاحظة:** أثناء تفريغ الزجاجة (حوالي 30 ثانية)، يشير مقياس الضغط 2 لفترة وجيزة إلى ضغط يصل إلى 6 بار قبل أن يتناقص الضغط؛  
- اضبط الضغط: لزيادته، وواصل النفخ من خلال المجموعة. لخفض الضغط، اضغط على الزر 1.

إذا تعذر الوصول إلى الضغط الموصى به وهو 1.8 بار بعد مضي 15 دقائق، فإن الإصلاح يصبح مستحيلًا. لا تقم بقيادة المركبة. توجه إلى وكيل الماركة.

قبل استخدام المجموعة، أوقف المركبة على مسافة بعيدة بشكل كافي عن حركة المرور، وقم بتشغيل مصابيح التحذير من الخطر، واستعمل المكابح اليدوية، واطلب من جميع الركاب مغادرة المركبة والبقاء بعيدًا عن حركة المرور.



وفقًا للمعدات وفي حال وجود ثقب بالعجلة، استخدم العدة الموجودة تحت سجادة حيز الأمتعة، أو في موضع حفظ الأغراض الشخصية عند الباب الخلفي الأيسر، وذلك وفقًا لطراز السيارة.

**السيارة مُجهزة بنظام منبه فقدان ضغط هواء الإطارات**

إذا كان ضغط هواء الإطار غير كافي (يوجد به ثقب، منخفض الضغط، وما إلى ذلك)، فسيظهر

مصباح التحذير  الموجود على لوحة أجهزة القياس ← 169.

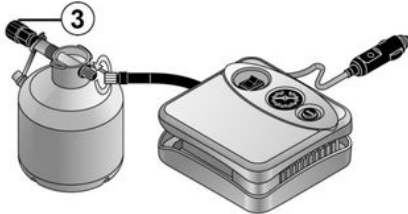
**أثناء تشغيل المحرك ومكابح الفرامل مشدودة:**

- قم بفصل أي إكسسوارات من مقابس إكسسوارات السيارة؛

في حالة صف السيارة بمنطقة منخفضة على جانب الطريق، يجب عليك تحذير مستخدمي الطريق الآخرين بوجود سيارتك عن طريق مثلث التحذير أو بواسطة أية وسائل أخرى يسمح بها التشريع المحلي للبلد التي تتواجد بها.



47426



بمجرد نفخ الإطار بصورة صحيحة، أزل المجموعة: قم بفك مهابن النفخ ببطء من الحاوية 3 لتجنب وجود أي بقع على المنتج و قم بتخزين الحاوية في عبوة بلاستيكية لمنع تسرب المنتج.

- ثبت ملصق النصائح الخاصة بالقيادة (الموجود أسفل الحاوية) بلوحة العدادات بحيث يستطيع السائق رؤيته.



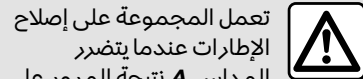
لسلامتك والامتثال للقانون. عند ضرورة الاستبدال، يجب اختيار إطارات من نفس الطراز والأبعاد والنوع والمواصفات. **يجب أن تتمتع الإطارات بسعة حمولة ومعدل سرعة مساويين لسعة الحمولة ومعدل السرعة للإطارات الأصلية على الأقل، أو تتوافق مع تلك الموصى بها من قبل الوكيل المُعتمد.** قد يؤدي عدم مراعاة هذه التعليمات إلى تعريض سلامتك للخطر ويؤثر على صلاحية مركبتك للسير على الطريق. **خطر فقدان السيطرة على السيارة.**

## مجموعة نفخ العجلات



طقم النفخ مخصص فقط لنفخ إطارات السيارة المزودة أصلاً بهذا الطقم. على أي حال، لا يجوز استعماله لنفخ إطارات سيارة أخرى أو أي شيء قابل للنفخ (عوامة، مركب، ...). تجنب تطاير السائل على البشرة أثناء استعمال زجاجة منتج الإصلاح. إذا حدث ذلك، فاغسل الموضع بكمية وفيرة من الماء. لا تترك طقم الإصلاح في متناول الأطفال. لا تلق الزجاجة في البيئة المحيطة سلّمها لوكيلك المعتمد أو للهيئات المختصة بتجميعها.

للزجاجة عمر افتراضي محدد على بطاقتها تأكد من تاريخ انتهاء الصلاحية. توجه إلى وكيل الماركة الخاص بك لتبديل أنبوب النفخ وقارورة مادة الإصلاح.



تعمل المجموعة على إصلاح الإطارات عندما يتضرر المداس **A** نتيجة المرور على أجسام أصغر من 4 ملم. يتعذر إصلاح كافة أنواع الثقوب مثل القطوع الأكبر من 4 ملم أو القطوع الموجودة في الحافة الجانبية للإطار **B**. إلخ. تأكد أن الجنط في حالة جيدة. لا تحسب الجسم الغريب المسبب للالتقاب إذا كان ما زال عالقا في الإطار.



لا تستخدم طقم النفخ إذا كان الإطار تالفا بعد السير به وهو مثقوب. افحص جوانب الإطارات جيداً قبل القيام بأي تدخل. كما أن السير على إطارات غير محكمة أو حتى فارغة من الهواء (أو مثقوبة)، يشكل خطراً ويجعل الإطارات غير قابلة للإصلاح. **يعتبر هذا الإصلاح مؤقتاً.** يجب دائماً فحص الإطار المثقوب (وإصلاحه إذا أمكن) على يد متخصص في أقرب وقت. عند استبدال إطار تم تصليحه بواسطة الطقم، ينبغي إبلاغ الفني المتخصص. أثناء السير، يمكن الشعور باهتزاز ناجم عن المادة المحقونة في الإطار.

على كل حال، ننصحك باستشارة وكيل السيارة للتأكد من اختيار التجهيزات الملائمة لسيارتك.



## ضغط هواء الإطارات

### المصلق A



قراءة المصلق، قم بفتح الباب.

يجب فحص قيم ضغط هواء الإطارات عندما تكون الإطارات باردة.

إذا لم تتمكن من فحص ضغط هواء الإطارات وهي باردة، فيجب زيادة قيم الضغط المشار إليها بمقدار 0.2 إلى 0.3 بار (أو 3 رطل لكل بوصة مربعة). لا يجوز أبداً تفريغ الإطارات من الهواء وهو ساخن.

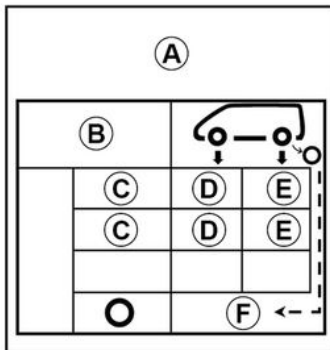
يجب أن يتناسب ضغط هواء الإطارات مع الاستخدام الحالي للسيارة (فارغة، محملة، قيادة على الطريق السريع...). يجب مراعاة ضغط الهواء (بما فيها العجلة الاحتياطية). تحقق منها على الأقل مرة في الشهر وقبل كل رحلة طويلة تقوم بها.

حسب طراز السيارة، بعد كل تسريب للهواء في الإطارات أو إعادة تعيينه، يجب إعادة تعيين القيمة المرجعية لضغط هواء الإطارات 169 ←.

### السيارة مُجهزة بنظام منبه فقدان ضغط هواء الإطارات

إذا كان ضغط هواء الإطار غير كافي (يوجد به ثقب، منخفض الضغط، وما إلى ذلك)، فسيظهر

مصباح التحذير الموجود على لوحة أجهزة القياس 169 ←.



ب. : أبعاد الإطارات المثبتة في السيارة.

ج. : سرعة القيادة المقصودة.

د. : ضغط هواء الإطارات الأمامية.

هـ. : ضغط هواء الإطارات الخلفية.

ف. : ضغط هواء عجلة الطوارئ الاحتياطية.



بالنسبة للسيارات المستخدمة مع حمولة قصوى (الوزن الأقصى المسموح به مع الحمولة)

وقطر مقطورة

يجب ألا تتعدى السرعة القصوى 100 كم/ساعة كما يجب زيادة ضغط هواء الإطارات بمقدار 0.2 بار ← 386. خطر انفجار الإطار.

أمان الإطارات وتركيب السلاسل: للحصول على معلومات حول أحوال الصيانة، حسب طراز السيارة، واستخدام السلاسل ← 339.



انتبه، فعدم وجود سداة الصمام أو عدم ربطها جيداً من شأنه أن يلحق الضرر بإحكام الإطارات ويؤدي إلى خفض ضغطها.  
احرص على أن يكون لديك سدادات مماثلة للأصلية ومربوطة تماماً.

### السيارة مُجهزة بنظام منبه فقدان ضغط هواء الإطارات

إذا كان ضغط هواء الإطار غير كافي (يوجد به ثقب، منخفض الضغط، وما إلى ذلك)، فسيظهر

مصباح التحذير  الموجود على لوحة أجهزة القياس ← 169.

### العجلة الاحتياطية

← 346, ← 347.

### تبديل مواضع العجلات

لا ننصح بذلك.

### استبدال الإطارات



لسلامتك والامتثال للقانون. عند ضرورة الاستبدال، يجب اختيار إطارات من نفس الطراز والأبعاد والنوع والمواصفات.

**يجب أن: تتمتع الإطارات بسعة حمولة ومعدل سرعة مساويين لسعة**

**الحمولة ومعدل السرعة للإطارات الأصلية على الأقل أو تتوافق مع تلك الموصى بها من قبل وكيل الشركة.**

قد يؤدي عدم مراعاة هذه التعليمات إلى تعريض سلامتك للخطر ويؤثر على صلاحية مركبتك للسير على الطريق.

**خطر فقدان السيطرة على السيارة.**

### الاستعمال في فصل الشتاء

#### السلاسل

لدواعي السلامة، يمنع منعاً باتاً تركيب سلاسل على المحور الخلفي.

أي تركيب لإطارات أكبر حجماً من الإطارات الأصلية يجعل عملية تركيب السلاسل غير ممكنة.

#### إطارات ذات اتجاه واحد

يجب تركيب إطار أحادي الاتجاه في اتجاه واحد فقط. يجب مراعاة هذا الاتجاه.

إذا كان يجب تركيب إطار أحادي الاتجاه في الاتجاه المعاكس لاتجاه الدوران بعد ثقب، فقم بالقيادة بحذر، ولا سيما على الطرق المبللة، لأن مواصفات الإطار لن يتم تكييفها.

لا يمكن تركيب السلاسل إلا على إطارات حجمها مماثل للإطارات الأصلية لسيارتك.



### إطارات "الجليد" أو "الشتاء"

ننصح بتجهيز العجلات الأربعة للحفاظ على قدرة التصاق قصوى للسيارة بالأرض.

تنبيه تحتوي هذه الإطارات أحياناً على علامة اتجاه السير ومقدار السرعة القصوى التي قد تكون أقل من السرعة القصوى لسيارتك.

### الإطارات المسمارية

لا يُستعمل هذا النوع من التجهيز إلا لفترة محدودة تحددها التشريعات المحلية يجب مراعاة السرعة التي تفرضها القوانين السارية يجب تركيب هذه الإطارات، على الأقل على عجلتي المحور الأمامي.

العجلات "18" لا يمكن تركيب السلاسل عليها.



إذا أردت استخدام السلاسل، فيجب بالضرورة أن تحصل

على تجهيزات خاصة.

توجه إلى وكيل الماركة.

## الإطارات

## سلامة الإطارات - العجلات

الإطارات هي نقطة الاتصال الوحيدة بين السيارة والطريق، لذا يجب الحفاظ عليها في حالة جيدة.

يجب أن تتأكد من أن إطاراتك تتوافق مع قوانين المرور المحلية.

## صيانة الإطارات

61489



يجب أن تكون الإطارات في حالة جيدة وأن يكون هناك عمق كافي في قالب المداس: وتتميز الإطارات المعتمدة من قبل القسم الفني لدينا بوجود أشرطة تحذير من التآكل 7 حيث تعد بمثابة مؤشرات مصبوبة في المداس في نقاط متعددة.

قد يؤدي وقوع حوادث صغيرة متعلقة بالقيادة، مثل «الاصطدام بالرصيف»، إلى إلحاق الضرر بالجنوط وإحداث خلل في محور العجلات الأمامية أو الخلفية في هذه الحالة، احرص على فحص حالتها لدى وكيل السيارة.



عندما يصبح مداس الإطار مستهلكًا ويصل إلى مستوى مؤشرات التآكل يصبح مكشوفًا ومرئيًا 2 : من الضروري حينئذ استبدال الإطارات لأن عمق المداس يصبح 1.6 مم في الغالب، مما يؤدي إلى ضعف استقرار السيارة على الطرق المبتلة.

تؤدي الحمولات الكبيرة والسير لمسافات طويلة، خاصة على الطرق السريعة في ظل الطقس الحار، وكذلك القيادة على طرق وعرة، إلى تدهور حالة الإطارات بشكل أسرع كما أنها تؤثر على السلامة.

## ضغط الهواء

تعرف على ضغوط الإطار (بما في ذلك عجلة الطوارئ الاحتياطية). يتعين التحقق من قيم ضغط الإطارات مرة واحدة على الأقل في الشهر وأيضًا قبل القيام بأي رحلة طويلة (راجع الملصق المرفق على حافة باب السائق).



تؤدي قيم الضغط غير السليمة إلى تآكل الإطار بشكل غير طبيعي وسخونته بشكل غير معتاد. وهذه هي العوامل التي تؤثر بشدة على حالته وتؤدي إلى:

- عدم ثبات السيارة جيدًا على الطريق؛
- خطر انفجار الإطار أو تلف شريط السير.

ضغط الهواء مرتبط بالحمولة وسرعة القيادة اضبط ضغط الهواء حسب ظروف الاستعمال (راجع الملصق الموجود على حافة باب السائق).

يجب فحص الضغط عندما تكون الإطارات باردة. لا تأخذ بعين الاعتبار قيم الضغط المرتفعة الناتجة عن سخونة الطقس أو السير بسرعة عالية.

إذا لم تتمكن من فحص ضغط هواء الإطارات وهي باردة، فيجب إضافة من 0,2 إلى 0,3 بار (أو 3 PSI).

لا يجوز أبداً تفريغ الإطار من الهواء وهو ساخن.

استخدم قطعة قماش ناعمة.  
اشطف المياه الزائدة وامسحها.

### شاشة الوسائط المتعددة

يمكن أن تعتمد صيانة الشاشة على نوع أجهزة الوسائط المتعددة. الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

### زجاج أجهزة القياس والبيان

(مثال: لوحة أجهزة القياس، والساعة، وشاشة عرض درجة الحرارة الخارجية)  
استعمل قطعة قماش ناعمة أو قطن.

إذا لم ينجح ذلك في التنظيف بشكل سليم، فاستخدم قطعة قماش ناعمة (أو قطن) مبللة بقليل من الماء والصابون، ثم امسح ذلك بقطعة قماش أو قطن أخرى رطبة.

بعد ذلك، امسح برفق بقطعة قماش ناعمة وجافة.

**لا تستخدم المنتجات التي تحتوي على الكحول و/أو سوائل الرش الأخرى على هذه المنطقة.**

### أحزمة الأمان

يجب أن تبقى نظيفة

استعمل إما المواد المعتمدة لدى رينو (في مراكز بيع الماركة) أو ماء صابوني متعادل مع إسفنجة، ثم جفف بقطعة قماش جافة.

**لا يجوز استخدام مواد مطهرة أو صبغة.**

**منسوجات (المقاعد وكسوة الأبواب...).**

قم بإزالة التراب باستمرار من على النسيج.

### بقعة سائلة

استخدم الماء والصابون.

قم بامتصاص التساخ برفق (لا تفرك أبداً)  
بقطعة من القماش الناعم، ثم اشطف وامتنص الفائض.

### بقع صلبة أو عجينية

تخلص من المتبقي من المواد الصلبة أو العجينية **على الفور** باستخدام ملعقة منبسة (نظف من الأحرف إلى الوسط لتجنب بسط البقعة).

في حال وجود بقعة سائلة، نظفها كما هو موضح.

### خصائص الحلوى واللبان

ضع قطعة من الثلج على البقعة لتجميدها ثم اتبع الخطوات الموضحة للبقعة الصلبة.



للحصول على أي نصائح متعلقة بصيانة السيارة من الداخل و/أو نتائج غير مرضية، اتصل بوكيل الماركة.

دواسة السائق دائماً بواسطة عناصر تثبيت تم تثبيتها من قبل).

عندما تكون المركبة متوقفة، تأكد من أنه لا يوجد ما يعيق السير بها (كأي شيء يعيق الدواسات، أو يكون الجزء الخلفي عالماً أو غير ذلك).

### ما لا يجب عمله

وضع عناصر مثل مزيل الروائح ومعطر الجو، وما إلى ذلك، بالقرب من فتحات التهوية، لأن ذلك قد يؤدي إلى تلف كسوة لوحة عدادات السيارة.



استخدام معدات تنظيف ذات ضغط مرتفع أو بخاخات داخل مقصورة الركاب:

فقد يؤثر ذلك على التشغيل السليم للتجهيزات الكهربائية والإلكترونية للسيارة، دون اتخاذ الاحتياطات اللازمة.

### فك /إعادة تركيب تجهيزات متحركة تم تركيبها في الأصل داخل السيارة

إذا اضطررت إلى إخراج بعض التجهيزات المتحركة لتنظيف مقصورة الركاب (مثلاً الدواسات)، فاحرص على إعادة تثبيتها بشكل صحيح وعلى الجانب السليم (يجب تركيب دواسة السائق ناحية السائق...) وتثبيتهم بالعناصر المرفقة مع الجهاز (مثلاً، يجب تثبيت

قم بإزالة الشحم والتنظيف باستخدام أجهزة تنظيف تعمل بالضغط العالي أو منتجات رش غير معتمدة لدى قسمنا الفني:

- المكونات الميكانيكية (مثل، مقصورة المحرك)؛
  - العجلات (مثل مكونات نظام الفرامل مثل سروج الفرامل)؛
  - أسفل السيارة؛
  - القطع المفصلية (مثل: داخل الأبواب)؛
  - الأجزاء البلاستيكية الخارجية المطلية (مثل: واقي الصدمات).
- قد يسبب ذلك مخاطر تأكسد الأجزاء أو تدهور وظائفها.

### خصوصية السيارات ذات طلاء غير لامع

هذا النوع من الطلاء بحاجة إلى بعض العناية.

### ما يجب عمله

قم بغسل السيارة بيدك بماء غزير وبقطعة قماش ناعمة أو إسفنجة ناعمة...

### ما لا يجب عمله

- استخدم المنتجات المرتكزة على الشمع (الجلي).
- قم بالفرك بقوة.
- اغسل السيارة في كابينه الغسيل ذات الفرشاة الدوارة.
- قم بتعليق ملامصقات على أعمال الدهان (خطر ترك علامات).



اغسل السيارة باستخدام جهاز تنظيف عالي الضغط.

### مرور السيارة في مغسلة بالفرشاة

أعد ذراع الماسحة لوضع الإيقاف ← 134.

تأكد جيدًا من تثبيت التجهيزات الخارجية والمصابيح الإضافية ومرآيا الرؤية الخلفية وتأكد من تثبيت شفرات الماسحة بشريط لاصق.

قم بفك أسلاك هوائي الراديو إذا كانت السيارة مجهزة به.

تأكد من إغلاق غطاء فتحة تعبئة الوقود ثم أقفل السيارة.

تذكر إزالة المادة اللاصقة وتجديد الهواء عن طريق تثبيتها بالكامل بمجرد الانتهاء من الغسيل.

### تنظيف المصابيح الأمامية والمستشعرات والكاميرا

استعمل قطعة قماش ناعمة أو قطنًا.

إذا لم يكف ذلك، فاستعمل قطعة قماش ناعمة (أو قطن) مبللة بقليل من الماء مع صابون ثم امسح بقطعة قماش ناعمة أو قطن. بعد ذلك، امسح برفق بقطعة قماش ناعمة وجافة.

لا تستخدم منتجات تنظيف تحتوي على الكحول أو أوعية (مثل: مكشطة).

### تنظيف الملامصقات والأفلام الزخرفية وما إلى ذلك.

#### ما يجب عمله

استعمل قطعة قماش ناعمة أو قطنًا. بللها قليلاً بالماء والصابون، ثم امسح دائمًا بقطعة قماش ناعمة أو قطنية. بعد ذلك، امسح برفق بقطعة قماش ناعمة وجافة.

#### ما لا يجب عمله

لا تستخدم منتجات التنظيف التي تحتوي على الكحول.

لا تستخدم الأوعية (مثل مكشطة).

قم بالفرك بقوة.



اغسل السيارة باستخدام جهاز تنظيف عالي الضغط.

### صيانة التجهيزات الداخلية

إن الحفاظ الجيد على السيارة يسمح بالحفاظ عليها لمدة طويلة. ولهذا يُنصح بصيانة السيارة من الداخل باستمرار.

ويجب معالجة أي بقعة سريعًا.

مهما كانت نوعية البقعة، استعمل ماءً باردًا (أو دافئًا) وصابونًا يحتوي على صابون طبيعي.

لا تستعمل أبدًا منتجات ذات قاعدة كحولية (سائل غسيل الأواني، منتجات على هيئة مسحوق، منتجات ذات قاعدة كحولية...).

## صيانة جسم السيارة

إن الحفاظ الجيد على السيارة يسمح بالحفاظ عليها لمدة طويلة.

ولهذا ينصح بالاعتناء بالسيارة من الخارج باستمرار.

تتمتع سيارتك بتقنيات تمنع الصدأ الفعالة. إلا أنها تبقى عرضة للتأثيرات المختلفة.

### عوامل التآكل الجوية

- تلوث الجو (في المدن والمناطق الصناعية)؛
- نسبة الأملاح في الجو (المناطق البحرية خاصة في الطقس الحار)؛
- الظروف المناخية الموسمية والرطوبة (مثل الملح المنتثر على الطريق في الشتاء، ومياه تنظيف الطرق...).

### مشاكل السير

### عوامل التآكل

غبار الجو والرمل والوحل والحصى الذي تقذفه السيارات الأخرى...  
لا بد من توفير الحد الأدنى من الحماية للوقاية من الأخطار.

### ما يجب عمله

- اغسل سيارتك بصفة متكررة، **والمحرك متوقف**، باستعمال منتجات تنظيف موصي بها من قبل أقسامنا الفنية (لا تستخدم أبداً منتجات مسببة للتآكل). اشطفها جيداً مسبقاً باستخدام الغسالة النفاثة؛
- المواد الصمغية المتساقطة من الأشجار أو التلوث الصناعي؛

- الوحل الذي يشكل كتلاً رطبة حول العجلات وتحت جسم السيارة؛

- **إفرازات الطيور التي تحدث تأثيراً كيميائياً يؤدي إلى إزالة اللون سريعاً وقد تصل إلى تقشير الطلاء؛**

**من الضروري** غسل السيارة فوراً لإزالة هذه البقع، فقد تستحيل إزالتها لاحقاً بالجلي،

- الملح، وخاصة المتكون حول العجلات وتحت جسم السيارة بعد السير في مناطق تنتشر فيها مذيبيات كيميائية.

أزل الخضراوات الساقطة (مادة صمغية، غشاء، وما إلى ذلك) من السيارة بصفة دورية. حافظ على المسافات بين السيارات أثناء السير على الطرق المنتشر فيها الحصى، لتفادي خدش الطلاء.

عالج خدوش الطلاء بسرعة في حال حدوثها لتفادي انتشار الصدأ.

إذا كانت سيارتك تتمتع بالضمان ضد الصدأ، فلا تنس القيام بالزيارات الدورية. راجع دفتر الصيانة.

احترم القوانين المحلية المتعلقة بغسل السيارة (مثلاً: عدم غسل السيارة في الطريق العام).

عند غسل السيارة بجهاز تنظيف عالي الضغط، يرجى اتخاذ الاحتياطات التالية:

- تأكد من أن طلاء سيارتك أو المنطقة أو المكون الذي تريد تنظيفه متوافق مع هذا النوع من الغسيل؛
- يجب أن يكون الضغط الصادر عن الجهاز أقل من 100 بار؛
- عند الغسيل، ضع فوهة الرش على بعد 15 سم على الأقل من السيارة، وتحقق من أن معدل تدفق المياه أقل من 15 لتر/الدقيقة؛

- لا تستمر في غسل نفس المنطقة أو النقاط المتأثرة أو حواجز الأبواب (خطر تلف الطلاء، انفصال الحواجز، إلخ).

إذا تم تنظيف المكونات الأجزاء الميكانيكية والمفصلية وما إلى ذلك، فيجب حمايتها مرة أخرى برش منتجات معتمدة من قبل قسمنا الفني.



لقد اخترنا منتجات خاصة للعناية بسيارتك ويمكنك الحصول عليها من منافذ ملحقات الشركة المصنعة.

### ما لا يجب عمله

يتم غسل السيارة في حالة سطوع الشمس أو أثناء تساقط الجليد.

كشط الوحل والأوساخ العالقة دون تبليلها.

يتم ترك الاوساخ الخارجية تتراكم.

يتم ترك الصدا ينتشر ابتداءً من خدوش عرضية.

إزالة البقع باستخدام مواد مزيلة غير معتمدة لدينا والتي قد تلحق الضرر بطلاء السيارة.

السير بشكل متكرر في الثلج والوحل دون غسل السيارة ولا سيما المنطقة المحيطة بالعجلات وتحت جسم السيارة.





- اتبع التعليمات المطبوعة على البطارية:
2. يحظر التدخين واستخدام اللهب المكشوف؛
  3. يلزم استخدام واقي للعين؛
  4. يُحفظ بعيدًا عن الأطفال؛
  5. مواد متفجرة؛
  6. راجع الدليل؛
  7. مواد مسببة للتآكل.

يحظر فصل البطارية التي  
تعمل بجهد "12 فولت".  
خطر الإصابة بحروق شديدة  
أو صدمات كهربائية.





حرصًا على سلامتك ولضمان التشغيل السليم للأجهزة الكهربائية بالسيارة (المصابيح، وماسحات الزجاج الأمامي، ونظام الكبح المانع للانغلاق، وما إلى ذلك)، يجب قطعًا إجراء أي تدخل في البطارية (الإزالة، والفصل، وما إلى ذلك) بواسطة فني مختص.

### خطر الإصابة بحروق شديدة أو صدمات كهربائية.

البطارية من نوع خاص. لذا، يُرجى التأكد من استبدالها ببطارية من نفس النوع. استعن بأحد وكلاء الماركة.

5



توفر البطارية التي بجهد "12 فولت"، الموجودة في صندوق الأمتعة: الطاقة اللازمة لفتح/غلق السيارة وتشغيل المعدات.

### يجب عليك عدم فتحها أو إضافة أي سائل.

قد ينخفض مستوى شحن البطارية التي تعمل بجهد "12 فولت" 1 وخاصة عند استخدام سيارتك في الحالات التالية:

- عند انخفاض درجة الحرارة الخارجية؛
- بعد استخدام الوظائف المستهلكة للطاقة لفترة زمنية طويلة أثناء إيقاف تشغيل المحرك؛
- بعد ركن السيارة لفترات طويلة.



حرصًا على سلامتك ولضمان التشغيل السليم للأجهزة الكهربائية في السيارة (المصابيح، وماسحات الزجاج

الأمامي، ونظام مساعدة الفرامل، وما إلى ذلك)، يجب إجراء أي عمل في البطارية بجهد "12 فولت" (الإزالة، والفصل، وما إلى ذلك) بواسطة أحد الفنيين المختصين.

خطر الإصابة بحروق شديدة أو صدمات كهربائية.

يجب الالتزام بالفترات الزمنية للاستبدال (عدم تجاوزها) المقررة في مستند الصيانة.

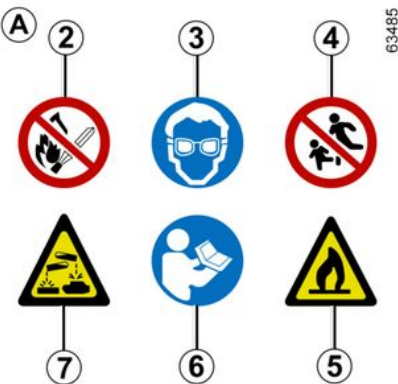
البطارية من نوع خاص. لذا، يُرجى التأكد من استبدالها ببطارية من نفس النوع. استعن بأحد وكلاء الماركة.

## البطارية:

- 4 يُحفظ بعيدًا عن الأطفال؛
- 5 مواد متفجرة؛
- 6 تفضل بالرجوع إلى الدليل؛
- 7 مواد قابلة للتآكل.

## بطارية 12 فولت

### أسفل مقعد الراكب الأمامي



63485

62787

حرصًا على سلامتك ولضمان التشغيل السليم للأجهزة الكهربائية بالسيارة (المصابيح، وماسحات الزجاج الأمامي، ونظام الكبح المانع للانغلاق، وما إلى ذلك)، يجب قطعًا إجراء أي تدخل في البطارية (الإزالة، والفصل، وما إلى ذلك) بواسطة فني مختص.

**خطر الإصابة بحروق شديدة أو صدمات كهربائية.**

يجب الالتزام بالفترات الزمنية للاستبدال (عدم تجاوزها) المقررة في مستند الصيانة.

البطارية من نوع خاص. لذا، يُرجى التأكد من استبدالها ببطارية من نفس النوع. استعن بأحد وكلاء الماركة.

اتبع التعليمات المطبوعة على البطارية:

- 2 يحظر التدخين واستخدام اللهب المكشوف.
- 3 حماية العين إلزامية.
- 4 يُحفظ بعيدًا عن الأطفال؛
- 5 المواد القابلة للاشتعال؛
- 6 تفضل بالرجوع إلى الدليل؛
- 7 مواد قابلة للتآكل.

حسب طراز السيارة، توجد البطارية 1 أسفل مقعد الراكب الأمامي في مكان معين: فهي توفر الطاقة اللازمة لتشغيل بعض المعدات. البطارية الثانوية 1 لا تحتاج إلى صيانة. **يجب عليك عدم فتحها أو إضافة أي سائل.**

الملصق A



البطارية 1 لا تحتاج إلى صيانة. يجب عليك عدم فتحها أو إضافة أي سائل.



تعامل مع البطارية بحذر. فهي تحتوي على حامض الكبريتيك الضار بالعين والبشرة إذا لامسهما. إذا حدث ذلك، فقم بغسلهم بكمية وفيرة من الماء. وإذا لزم الأمر، استشر طبيباً. أبعاد أي لهب أو وهج أو شرر عن أجزاء البطارية (خطر الانفجار).

تبعاً لطرز السيارة، يتحقق النظام من حالة شحن البطارية باستمرار. إذا انخفض، يتم عرض

رسالة "وضع توفير طاقة البطارية" ثم "البطارية منخفضة - بدء تشغيل المحرك" على لوحة أجهزة القياس. في هذه الحالة، ابدأ تشغيل المحرك وستختفي الرسالة من على لوحة أجهزة القياس.

**ملاحظة:** قد يتم عرض الرسالة "وضع توفير طاقة البطارية" بعد 5 دقائق إلى 30 دقيقة من استخدام السيارة مع توقف المحرك لتحذير المستخدم من أن الوظائف المستهلكة للطاقة (الإضاءة الداخلية، والراديو، والملاح، والتهوية، وملحقات إمدادات الطاقة، وما إلى ذلك) قد يتم فصلها تلقائياً.

قد تقل حالة شحن البطارية، خاصة إذا كنت تستخدم سيارتك:

- للرحلات القصيرة؛
- في بيئة حضرية؛
- عندما تكون درجة الحرارة منخفضة؛
- بعد الاستخدام المطول للأجهزة المستهلكة للطاقة (الراديو، وغير ذلك) أثناء إيقاف الإشعال.



قبل القيام بأي إجراء في حجرة المحرك، يجب عليك إيقاف تشغيل الإشعال  
← 142.



أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخنًا. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة. يذكرك مصباح



التحذير في مقصورة المحرك بهذا.

خطر التعرض للإصابات

### الملصق A



اتبع التعليمات المطبوعة على البطارية:

- 2 يحظر التدخين واستخدام اللهب المكشوف.
- 3 حماية العين إلزامية.

## الوصول إلى المحرك، المستويات

أثناء إجراء أعمال تحت غطاء  
حيز المحرك، تأكد أن ذراع  
مساحات الزجاج على الوضع  
إيقاف.



**خطر التعرض للإصابات**

أثناء إجراء أعمال بالقرب من  
المحرك، قد يكون هذا  
المحرك ساخنًا. علاوة على  
ذلك، يمكن أن تدور مروحة  
المحرك في أية لحظة. يذكرك مصباح



التحذير  في مقصورة المحرك  
بهذا.

**خطر التعرض للإصابات**

## الوصول إلى المحرك، المستويات

من الطبيعي أن ينخفض المستوى مع تأكل حواف العجلات، لكن يجب ألا ينخفض أبدًا عن خط التحذير "MINI".

إن أردت التحقق بنفسك من حالة تأكل الأقراص والطناير راجع المستند الذي يشرح طريقة المراقبة والمتاح لدى الشبكة أو على موقع الإنترنت الخاص بالجهة المصنعة.

### الملء

يجب بعد إجراء أية عملية على الدورة الهيدروليكية، استبدال الزيت لدى جهة مختصة.

من الضروري استعمال زيت معتمد من قبل أقسامنا الفنية (وأن يكون مصدره صفيحة مختومة).

### الموعد الدوري للاستبدال

راجع دفتر صيانة سيارتك.

في حالة حدوث انخفاض غير اعتيادي أو متكرر لمستوى السائل، استشر أحد وكلاء الماركة.

**ملاحظة:** افحص مستوى الخزان دوريًا بانتظام وقم بإضافة السائل قبل الانطلاق بالسيارة.

### السائل

سائل غاسلة الزجاج الأمامي. في الشتاء، استخدم منتجات مانعة للتجمد. استخدم المنتجات الموصى بها من قبل أحد الموزعين المعتمدين.

**ملاحظة:** لا تستخدم الماء العسر (فقد تتضرر مضخة التحضير، وتتراكم الرواسب الكلسية على المضخة ورشاشات الماء).

### فوهات الرش

لضبط ارتفاع نافورة ماسحة الزجاج الأمامي، يرجى استشارة وكيل معتمد.

أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا



المحرك ساخنًا. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة. يذكرك مصباح التحذير



في مقصورة المحرك بهذا.

**خطر التعرض للإصابات**

### خزان غسالات الزجاج



### الملء



في حالة توقف المحرك، ارفع الغطاء 6. املأ حتى رؤية السائل ثم أعد الغطاء.

قبل القيام بأي إجراء في حجرة المحرك، يجب عليك إيقاف تشغيل الإشعال. ← 142



### الفلاتر

يجب استبدال عناصر الفلتر (فلتر الهواء، فلتر المقصورة وما إلى ذلك) أثناء إجراء عمليات صيانة سيارتك.

**المواعيد الدورية لاستبدال مكونات الفلاتر:** راجع دفتر صيانة سيارتك.

## الوصول إلى المحرك، المستويات

لا يجوز أبدا إجراء أية أعمال على دورة التبريد عندما يكون محرك الاحتراق ساخناً.  
**خطر التعرض لحروق.**



### فترات فحص المستوى

**يجب فحص مستوى سائل التبريد بصفة دورية** (فمن المحتمل أن يحدث ضرر شديد في الدائرة الكهربائية إذا نفذ سائل التبريد).  
إذا كان يلزم ملء الخزان، يجب عليك الاتصال بأحد الوكلاء المعتمدين لإجراء عملية الملء.

لا يجوز أبدا إجراء أية أعمال على دورة التبريد عندما يكون محرك الاحتراق ساخناً.  
**خطر التعرض لحروق.**



### سائل تبريد نظام القطر الكهربائي



يختلف هذا النظام عن نظام محركات الاحتراق. فهو يُستخدم لتبريد المحرك الكهربائي.

### قراءة المستوى

عند إيقاف تشغيل الإشعاع وصف السيارة على أرض مستوية، قم بفك غطاء خزان سائل التبريد 2.

When **cold**, the level should be located between the "MIN" 3 و"4" MAX الموضحتين داخل القمع.

### المستويات، والفلاتر

#### مستوى زيت المكابح



يجب فحصه كل فترة، وستشعر في كل مرة بفارق ولو بسيط في فعالية الكبح.  
يتم فحص المستوى والمحرك متوقف وعلى أرض أفقية.

#### المستوى 5

قبل القيام بأي إجراء في حجرة المحرك، يجب عليك إيقاف تشغيل الإشعاع  
← 142.



### الموعد الدوري للاستبدال

راجع دفتر صيانة سيارتك.

في حالة حدوث انخفاض غير اعتيادي أو متكرر لمستوى السائل، استشر أحد وكلاء الماركة.



أثناء إجراء أعمال تحت غطاء حيز المحرك، تأكد أن ذراع مساحات الزجاج على الوضع إيقاف.

### خطر التعرض للإصابات



### سائل التبريد

#### سائل تبريد محرك الاحتراق



مع إيقاف تشغيل الإشعال والسيارة على أرض أفقية، يجب أن يكون المستوى **عندما يكون باردًا** بين علامتي "MINI" و"MAXI" في خزان سال التبريد 1.

أضف الكمية اللازمة **على البارد** قبل أن يصل المستوى إلى العلامة "MINI".

#### فترات فحص المستوى

**يجب فحص مستوى سائل التبريد بصفة دورية** (وإلا فقد تتدهور حالة محرك الاحتراق بسبب النقص في سائل التبريد).

إذا كانت إضافة السائل ضرورية، لا تستعمل سوى المنتجات المعتمدة من الأقسام الفنية لدى رينو والتي تضمن لك :

- حماية ضد التجمد؛
- حماية نظام التبريد ضد الصدأ.



قبل القيام بأي إجراء في حجرة المحرك، يجب عليك إيقاف تشغيل الإشعال  
← 142

#### الموعد الدوري للاستبدال

راجع دفتر صيانة سيارتك.



في حالة حدوث انخفاض غير اعتيادي أو متكرر لمستوى السائل، استشر أحد وكلاء الماركة.



أثناء إجراء أعمال تحت غطاء حيز المحرك، تأكد أن ذراع مساحات الزجاج على الوضع إيقاف.

#### خطر التعرض للإصابات



**تعبئة و/أو فحص مستوى الزيت:** عند ملء مستوى الزيت أو فحصه، تأكد من عدم تسرب الزيت إلى مكونات المحرك.

لا تنس إغلاق الغطاء بشكل صحيح وإعادة تركيب المقياس لمنع تناثر الزيت على مكونات المحرك الساخنة.  
**خطر حدوث حريق.**



أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخنًا. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة. يذكرك مصباح التحذير



في مقصورة المحرك بهذا.

#### خطر التعرض للإصابات



لا تقم بإدارة المحرك في مكان مغلق، فالغازات المنبعثة سامة.

## الوصول إلى المحرك، المستويات



يجب أن تكون السيارة على أرض مستوية  
والمحرك متوقفًا وباردًا (مثلًا قبل أول انطلاق  
في الصباح).

قبل القيام بأي إجراء في  
حجرة المحرك، يجب عليك  
إيقاف تشغيل الإشعال ← 142  
أو ← 143.

لا تتجاوز مستوى "maxi"  
وتذكر إعادة تركيب الغطاء 1  
والمقياس 2.

- قم بفك الغطاء 1 !

- أضف الزيت (اعلم أن السعة بين العلامتين  
"mini" و"maxi" للمقياس 2 تتراوح بين 0.9  
و2 لتر؛ وذلك حسب طراز المحرك)؛  
- انتظر 20 دقائق تقريبًا حتى يتمكن الزيت  
من التصريف؛  
- تحقق من المستوى باستخدام المقياس  
2 (كما سبق شرحه).  
بعد قراءة المستوى، يرجى إدخال المقياس  
حتى المصد أو حل سدادة المقياس تمامًا.

### إضافة زيت المحرك

استخدم قمعًا أو احم منطقة  
فوهة الملاء لتجنب تسرب  
زيت المحرك إلى جزء ساخن  
من حجرة المحرك أو إلى جزء حساس  
(على سبيل المثال، المكونات الكهربائية).  
**خطر حدوث حريق.**

### تفريغ زيت المحرك

**الموعد الدوري:** راجع دفتر صيانة سيارتك.  
**قدرة التفريغ**

ارجع إلى وثيقة صيانة السيارة الخاصة بك أو  
استشارة وكيل العلامة التجارية. تحقق دائمًا  
من مستوى زيت المحرك بمساعدة المقياس  
كما هو موضح أعلاه (لا بد أن لا يكون أقل من  
الحد الأدنى أو أعلى من الحد الأقصى من  
المقياس).

### نوعية زيت المحرك

راجع دفتر صيانة سيارتك.

تخطي مستوى الحد الأقصى  
لزيت المحرك  
لا يجب في أي حال من  
الأحوال تخطي مستوى الحد  
الأقصى للملء: إذ يُمكن أن يتلف ذلك  
المحرك ونظام التحكم في الانبعاثات.  
في حال تخطي مستوى الزيت الحد  
الأقصى، لا تقم بإدارة سيارتك واتصل  
بوكيل معتمد.



**تغيير زيت المحرك:** إذا كنت  
ستغير الزيت بينما المحرك  
ساخن، فأحرص على ألا تحرق  
نفسك إذا تدفق الزيت خارج  
المحرك.



في حالة حدوث انخفاض غير  
اعتيادي أو متكرر للمستوى،  
استشر أحد وكلاء الماركة.



أثناء إجراء أعمال تحت غطاء  
حيز المحرك، تأكد أن ذراع  
مساحات الزجاج على الوضع  
إيقاف.



**خطر التعرض للإصابات**

## الوصول إلى المحرك، المستويات

- قم بإزالة مقياس العمق مرة أخرى!  
- اقرأ المستوى: يجب ألا يقل أبدًا إلى أقل من المستوى "A" mini وليس أعلى من المستوى "B" maxi.

بعد قراءة المستوى، تأكد من إدخال المقياس حتى المصد أو من حل "سدادة المقياس" تمامًا.



قبل القيام بأي إجراء في حجرة المحرك، يجب عليك إيقاف تشغيل الإشعال  
← 142



## التعبئة، والملء، والتفريغ

### الإضافة/الملء



**إضافة زيت المحرك**  
استخدم قمعًا أو احم منطقة فوهة الملء لتجنب تسرب زيت المحرك إلى جزء ساخن من حجرة المحرك أو إلى جزء حساس (على سبيل المثال، المكونات الكهربائية).  
**خطر حدوث حريق.**



**تخطي مستوى الحد الأقصى لزيت المحرك**  
لا يجب في أي حال من الأحوال تخطي مستوى الحد الأقصى للملء **B**: إذ يُمكن أن يُتلف ذلك المحرك ونظام التحكم في الانبعاثات. إذا تجاوز المستوى الحد الأقصى، فتجنب تشغيل سيارتك واتصل بالموزع المعتمد.



## الوصول إلى المحرك، المستويات

ومن أجل سلامتك، يجب تثبيت الدعامة في الفتحة المخصصة 3.



أثناء إجراء أعمال تحت غطاء حيز المحرك، تأكد أن ذراع مساحات الزجاج على الوضع إيقاف.

خطر التعرض للإصابات

### غلق غطاء حيز المحرك

قبل الغلق، تأكد أنك لم تنس شيئاً في حيز المحرك.

لإغلاق غطاء حيز المحرك، أعد وضع الدعامة 5 في موضع تثبيتها 6. امسك غطاء حيز المحرك من منتصفه وأنزله حتى مسافة 30 سم من وضع الغلق ثم اتركه يسقط. سوف ينغلق تلقائياً تحت تأثير وزنه



التأكد من التثبيت الجيد للغطاء.

التأكد من عدم وجود شيء يعوق موضع تثبيت تأمين

القفل (حصى، قطعة قماش...).

بعد إجراء أي تدخل في حيز المحرك، تأكد من عدم نسيان شيء (قطعة قماش، أدوات...).

في الواقع، قد يؤدي ذلك إلى تلف المحرك أو إلى حدوث حريق.



في حالة حدوث تصادم حتى ولو بسيط، بشبكة التهوية أو غطاء المحرك، تحقق من نظام قفل غطاء المحرك، وذلك بواسطة وكيل الماركة في أقرب وقت ممكن.



### <UD-sous-titre> زيت المحرك /> <UD-sous-titre>

#### معلومات عامة

يستهلك المحرك الزيت لتشحيم وتبريد الأجزاء المتحركة، لذلك فمن الطبيعي إضافة كمية من الزيت من حين لآخر بين عملية تفريغ وأخرى.

ومع ذلك، اتصل بالموزع المعتمد الخاص بك إذا تم استهلاك أكثر من 0.5 لتر كل 1000 كم بعد فترة التشغيل.

**الموعد الدوري لتغيير الزيت: افحص مستوى الزيت بصفة دورية، وخاصة قبل**

الرحلات الطويلة، حتى لا تعرض المحرك للضرر.

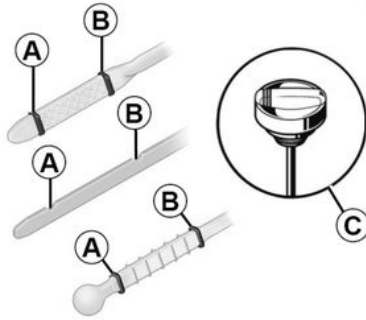
### قراءة مستوى الزيت

يجب أن تتم فوق أرض مستوية وبعد مرور بعض الوقت على توقف المحرك.

**لمعرفة المستوى الفعلي للزيت، والتأكد من عدم تخطي مستوى الحد الأقصى (خطر إلحاق الضرر بالمحرك)، يلزم استخدام المقياس.**

حسب طراز السيارة، يتم عرض تحذير بلوحة أجهزة القياس فقط عندما يصل مستوى الزيت إلى الحد الأدنى.

45846



- أخرج المقياس وامسحه بقطعة قماش نظيفة وغير مبررة!
- أدخل المقياس حتى يصل للمصد (للسيارات المجهزة بـ "سدادة للمقياس" C، وفك السدادة كلياً)!

## الوصول إلى المحرك، المستويات

### غطاء حيز المحرك



5

لفتحه، اسحب الذراع 1 الموجود بالجهة اليسرى للوحة التابلوه.


قبل القيام بأي إجراء في حجرة المحرك، يجب عليك إيقاف تشغيل الإشعال.

← 142

تجنب الضغط على غطاء حيز المحرك: لتفادي خطر الاغلاق لغطاء حيز المحرك.

لتحرير القفل، ادفع اللسان 2 أثناء فتح غطاء المحرك.




أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخناً. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة. يذكرك مصباح التحذير  في مقصورة المحرك بهذا.

خطر التعرض للإصابات

يُمنع منعًا باتًا إجراء أي عملية أو تعديل على النظام الكهربائي "عالي الجهد" الخاص بالسيارة (المكونات، الكابلات، الموصلات، بطارية الجير).

قد يؤدي خطر الإصابة بحروق شديدة أو صدمات كهربائية إلى الوفاة.

علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة. يذكرك مصباح التحذير  في مقصورة المحرك بهذا.

خطر التعرض للإصابات

### فتح غطاء حيز المحرك



ارفع غطاء المحرك، وفك دعامة التعشيق 5 من موضع تثبيتها 6 باستخدام المقبض 4 ،



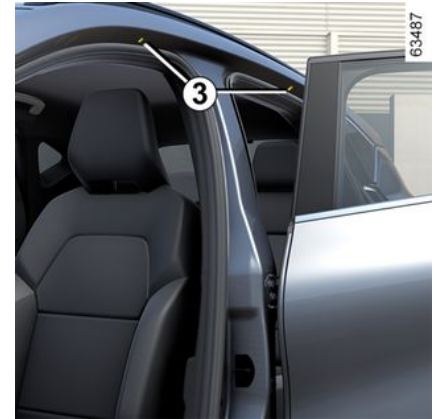
### تحرير قفل أمان غطاء حيز المحرك

## نقل الأغراض

- على حامل أمتعة السقف؛
  - على قضبان السقف المستعرضة التي يجب ربطها بدورها بقضبان السقف المثبتة الطولية 1؛
  - مباشرة على قضبان السقف الطولية 1.
- تقع ملاحق التركيب 2 على قضبان السقف الطولية 1.

**الحد الأقصى المسموح به للوزن على السقف: 80 كجم** (بما في ذلك معدات التحميل).

**السيارات غير المجهزة بقضبان سقف طولية**



قم بفتح الأبواب، للوصول إلى مداخل التثبيت 3.

عندما تكون قضبان السقف الأصلية، والتي اعتمدها أقسامنا الفنية، مباعة ومعها براغي، استخدم تلك البراغي فقط لتثبيت قضبان السقف على السيارة.



### الاسبويلر أ



يحظر توصيل أي جهاز للحمل (حامل الدراجات أو صندوق الأمتعة أو غير ذلك) وإسناده على كاسح الهواء أو الباب الخلفي. ولتركيب جهاز حمل بمركبتك، يرجى الاتصال بالوكيل المعتمد.

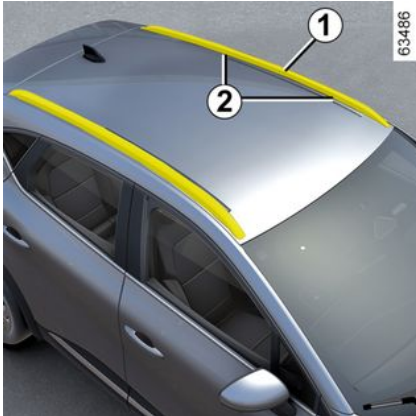


## معدات حمل السقف



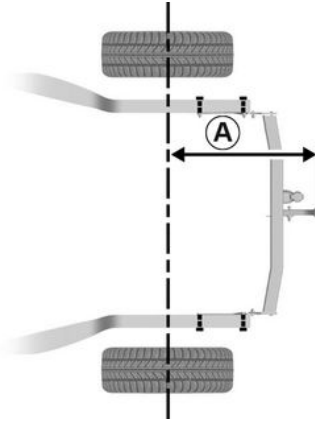
لمعرفة معلومات حول  
التجهيزات الملائمة لسيارتك،  
ننصحك باستشارة وكيل معتمد.  
لتركيب القضبان وشروط الاستخدام،  
راجع كتيب التركيب الخاص بالجهة  
الصانعة.  
ننصح بالاحتفاظ بهذا الكتيب مع  
المستندات الأخرى المتعلقة بالسيارة.

## السيارات المجهزة بقضبان سقف طولية



إذا كانت السيارة مزودة بها، فيمكنك نقل  
امتعة إضافية (حامل الدراجات، حامل الزلاجات،  
وما إلى ذلك):

63561



الحد الأقصى للبعد A: 843 مم.

## معدات الحمل

## احتياطات الاستخدام

## استخدام الباب الخلفي

قبل استخدام الباب الخلفي، افحص الأغراض  
و/أو الملحقات (حامل دراجات، صناديق  
السقف، وغيرها)، المحمولة على قضبان  
السقف: يجب أن تكون مُنظمة، ومثبتة بإحكام،  
كما يجب ألا تعيق عمل الباب الخلفي.



تأكد من أن الأشياء التي يتم نقلها  
موزعة بالتساوي في جميع أنحاء  
منطقة تحميل المعدات.

الحمولة المسموحة على نقطة  
التعليق، أقصى وزن للمقطورة  
المزودة بمكابح وغير المزودة  
بمكابح: ← 386.

## اختيار معدات الجر وتركيبها

مقطورة السحب (العضو العرضي  
والخطاف) لم يتم تثبيتها في الأصل على  
السيارة: يجب ألا يتجاوز الوزن الإجمالي  
لمقطورة السحب والتركيبات 28 كجم.  
يجب ألا يعيق أي جهاز سحب أي مكون  
إضاءة أو لوحة أرقام في حالة عدم  
الاستخدام.

في جميع الحالات، يجب عليك الامتثال  
للوائح البلد المعين الذي تتواجد فيه.  
لمعرفة التركيب وظروف الاستخدام،  
راجع تعليمات تركيب الجهاز.  
ننصح بالاحتفاظ بهذا الكتيب مع  
المستندات الأخرى المتعلقة بالسيارة.

## نقل الأغراض

وضع متوسط



62771

وضع الغلق، يسمح بالوصول إلى العدة  
الموضوعة تحت قرش صندوق الأمتعة.

- أزل الأرضية المتحركة 1!
- ضعها في صندوق الأمتعة، مستخدماً  
المجاري الانزلاقية 2 المرفقة.

### وضعية الانخفاض التام

(حسب طراز السيارة)

يسمح بالحصول على أكبر مساحة من الحفظ  
في صندوق الأمتعة.

- أزل الأرضية المتحركة 1!
- حرك المقعد الخلفي للأمام باستخدام  
الذراع الموجود عند المقاعد الخلفية ← 60
- ضع الأرضية المتحركة 1 في صندوق  
الأمتعة تحت المجرى الانزلاقي 2.

## نقل الأغراض في حيز الأمتعة

ضع دائما الاغراض المنقولة بحيث يكون جانبها  
الأكبر حجما مسنودا على:



- خلفية مقعد الكنب الخلفية، لعمليات  
التحميل المعتادة (مثل A)!



- مساند الظهر الأمامية مع مساند الظهر  
الخلفية مطوية للأسفل، كما في حالة الحد  
الأقصى للأحمال (مثل B)

تأكد من أن الأشياء التي يتم نقلها موزعة  
بالتساوي في جميع أنحاء منطقة التحميل.

إذا أردت وضع أغراض على مسند الظهر الذي  
تم طيه، فمن الضروري خلع مخادع الرأس قبل  
طي مسند الظهر بشكل يتيح التصاقه جيداً  
بوسادة الجلوس.

**ملاحظة:** في حال عدم وجود عجلة احتياطية  
للطوارئ أو مجموعة نفخ العجلات، لا تقم  
بالتحميل في الجزء السفلي من صندوق  
الأمتعة.



62772

4

ضع دائما الأغراض الأثقل وزنا  
على الأرضية مباشرة.  
إذا كانت السيارة مجهزة،  
استعمل نقاط الربط 1



الموجودة على أرضية حيز الأمتعة.  
يجب وضع الأغراض بطريقة تضمن عدم  
اندفاعها إلى الامام على الركاب عند  
الكبح القوي.  
اربط أحزمة الأمان الخلفية حتى ولو كانت  
المقاعد غير مشغولة.

## نقل الأغراض

### منطقة تخزين حجرة الأمتعة

### الرف الخلفي

### الفك



4



- قم بفك السلكين 1 من صندوق الأمتعة؛
  - ارفع الرف 2 لفكه (الحركة A)؛
  - اسحب الرف نحوك.
- لإعادة تركيبه، قم بنفس الخطوات بطريقة عكسية.

لا تضع أي شيء ثقيل أو صلب على الرف. في حالة الكبح المفاجيء أو عند وقوع حادث، قد يشكل ذلك خطرا على الركاب.



### أرضية متحركة

### وضع الأرضية المسطحة



تتيح لك الحصول على أرضية مسطحة عن طريق طي مقعد الكنب الخلفية وتقسيم صندوق الأمتعة إلى مكانين منفصلين. يتم وضع الأرضية المتحركة 1 على المجرى الانزلاقي 2.

أقصى وزن مسموح به على الأرضية المتحركة: 100 كجم موزعة بالتساوي.



## تجهيزات، منطقة تخزين مقصورة الركاب

جيوب حفظ الأغراض بالمقاعد  
الخلفية 13



احرص على ألا تضع شيئاً صلب  
أو ثقيل أو مُدبَّب في مواضع  
الحفظ «المفتوحة»، بحيث لا  
تقع على الركاب عند الانعطاف  
أو الكبح المفاجئ أو التصادم.



## تجهيزات، منطقة تخزين مقصورة الركاب

ارفع الغطاء 8 الخاص بمسند الذراع المنزلق عن طريق الضغط على الزر 9.

### 11 حامل الأكواب



حسب طراز السيارة، قد يكون حامل الأكواب مزودًا بمشابك تثبيت لإبقاء الأكواب في مكانها.

وهذا يمكن أن يُستخدم لتخزين منفضة سجائر قابلة للخلع، وعلب المشروبات، وما إلى ذلك.

### حجيرات تخزين الأبواب الخلفية 12



يمكن أن تستوعب عبوة سعة 0.5 لتر.

عند القيادة، تأكد من أن الحاوية الموجودة في حامل الأكواب مغلقة بشكل صحيح حتى لا تنقلب.

**خطر تلف المعدات الكهربائية و/أو الإلكترونية المحيطة في حالة انسكاب السوائل.**

عند أخذ منعطف أو عند الإسراع أو عند استخدام المكابح، احرص على ألا تسكب القارورة الموضوعة في حامل الأكواب.

**خطر التعرض للإصابات إذا كان السائل ساخنًا و/أو خطر السكب.**

## تجهيزات، منطقة تخزين مقصورة الركاب

### مواقع حفظ الأغراض الشخصية بالكونسول المركزي 5 و 6



احرص على ألا تضع شيئاً صلب  
أو ثقيل أو مُدبَّب في مواقع  
الحفظ «المفتوحة»، بحيث لا  
تقع على الركاب عند الانعطاف  
أو الكبح المفاجئ أو التصادم.



### مواقع حفظ الأغراض الشخصية للراكب



اسحب المقبض 7 لفتحه.

مواقع حفظ الأغراض الشخصية، يستوعب  
وثائق بحجم A4 وزجاجة، وما إلى ذلك.

### مواقع تخزين مسند الذراع المركزي 10



حجرة تخزين الكونسول المركزي /  
منطقة الشحن بالحث 4



عند القيادة، تأكد من أن الحاوية الموجودة في حامل الأكواب مغلقة بشكل صحيح حتى لا تنقلب.  
خطر تلف المعدات الكهربائية و/أو الإلكترونيات المحيطة في حالة انسكاب السوائل.

احرص على ألا تضع شيئاً صلباً أو ثقيلاً أو مُدبَّب في مواضع الحفظ «المفتوحة»، بحيث لا تقع على الركاب عند الانعطاف أو الكبح المفاجئ أو التصادم.

حسب البلد والاشتراك، فإن منطقة الشحن بالحث 3 هي أيضاً منطقة تعيين للهواتف الذكية المزودة بمفتاح رقمي 47.

حسب طراز السيارة، يمكنك استخدام منطقة الشحن بالحث 4 لشحن الهاتف الذكي دون استخدام كابل.

تبعاً لطراز السيارة، يُعلمك مؤشر ضوء في المنطقة 4 بحالة الشحن من خلال لونه:

- أخضر عند اكتمال الشحن؛
- أصفر عندما يكون الشحن قيد التقدم؛
- يومض باللون الأصفر عند اكتشاف جسم معدني في منطقة الشحن بالحث.

لمزيد من المعلومات حول منطقة الشحن بالحث، يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة.

عند القيادة، تأكد من أن الحاوية الموجودة في حامل الأكواب مغلقة بشكل صحيح حتى لا تنقلب.

خطر تلف المعدات الكهربائية و/أو الإلكترونيات المحيطة في حالة انسكاب السوائل.

احرص على ألا تضع شيئاً صلباً أو ثقيلاً أو مُدبَّب في مواضع الحفظ «المفتوحة»، بحيث لا تقع على الركاب عند الانعطاف أو الكبح المفاجئ أو التصادم.

حسب البلد والاشتراك، فإن منطقة الشحن بالحث 3 هي أيضاً منطقة تعيين للهواتف الذكية المزودة بمفتاح رقمي 47.

## تجهيزات، منطقة تخزين مقصورة الركاب

### حجيرة تخزين الكونسول المركزي/ منطقة الشحن بالحث 3



تبعاً لطراز السيارة، يمكنك استخدام منطقة الشحن بالحث 3 لشحن الهاتف الذكي دون استخدام كابل.

تبعاً لطراز السيارة، يُعلمك مؤشر ضوء في المنطقة 3 بحالة الشحن من خلال لونه:

- أخضر عند اكتمال الشحن؛
- أصفر عندما يكون الشحن قيد التقدم؛
- يومض باللون الأصفر عند اكتشاف جسم معدني في منطقة الشحن بالحث.

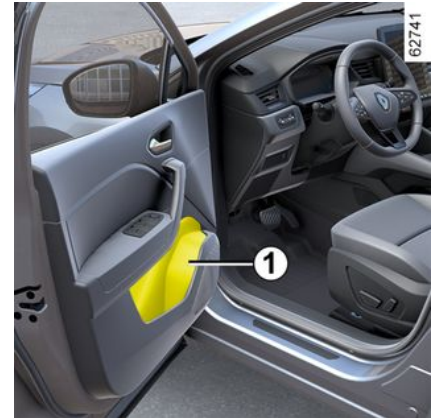
لمزيد من المعلومات حول منطقة الشحن بالحث، يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة.

### موضع حفظ واقية الشمس 2



يستوعب بطاقات الطرق السريعة والبطاقات.

### أماكن التخزين بالأبواب الخلفية 1



يمكن أن تستوعب عبوة سعة 1.5 لتر.

يجب عدم وضع أي شيء على الأرضية (في الحيز الموجود أمام السائق)، ففي حالات مناورات الكبح المفاجئ للتوقف، قد تنزلق هذه الأشياء أسفل الدواسات وتعوق استخدامها.



## معدات مقصورة الركاب

### مقبس الملحقات التكميلية



ارفع الغطاء 2. الإضاءة 3 تلقائية.

يرجى التأكد من إغلاق غطاء  
مرايا الزينة أثناء السير.  
خطر التعرض للإصابات



يمكنك استخدام المقبسين 1 و 2.

قم بتوصيل الإكسسوارات  
بمصدر طاقة سعته القصوى  
120 وات (12 فولت) فقط..  
عند استخدام العديد من  
مقبس الإكسسوارات في آن واحد، يجب  
ألا يتجاوز إجمالي طاقة الإكسسوارات  
المتصلة 180 وات.  
خطر حدوث حريق.



## معدات مقصورة الركاب

### مصابيح صندوق التابلوه



يضيء المصباح 8 عند فتح الغطاء.

### مصباح صندوق الأمتعة



يضيء المصباح 9 عند فتح صندوق الأمتعة.

### واقية الشمس، المرآة

### واقية الشمس الأمامية



اخفض حاجب الشمس 1

### مرايا الزينة

(حسب طراز السيارة)

يؤدي تحرير القفل وفتح الأبواب  
أو باب المؤخرة إلى إضاءة مؤقتة  
لمصابيح السقف والأرضية.



## معدات مقصورة الركاب

### مصابيح القراءة B أو C أو



### مصابيح القراءة E



لتنشيط الإضاءة الدائمة، اضغط على المفتاح 2 الخاص بالسائق، أو المفتاح 3 الخاص بالراكب الأمامي.

**ملاحظة:** في السيارات المزودة بشاشة وسائط متعددة، يمكنك استخدام شاشة الوسائط المتعددة لإلغاء تنشيط/تنشيط مصابيح القراءة التي يتم تشغيلها عند فتح الأبواب أو صندوق الأمتعة ← 116.

### مصباح السقف D



اضغط على المفتاح 5، أو 6 أو 7 لتنشيط الإضاءة الدائمة.

**ملاحظة:** في السيارات المزودة بشاشة وسائط متعددة، يمكنك استخدام شاشة الوسائط المتعددة لإلغاء تنشيط/تنشيط مصابيح القراءة التي يتم تشغيلها عند فتح الأبواب أو صندوق الأمتعة ← 116.

اضغط على المفتاح 4 لتمكين:

- إضاءة دائمة؛
- إضاءة متحكم فيها بواسطة فتح السيارة أو فتح أحد الأبواب. يتم إيقاف تشغيل هذا بعد فترة زمنية، بعد إغلاق الأبواب ذات الصلة بشكل صحيح؛
- تنطفئ الإضاءة على الفور.

### الإضاءة الداخلية

#### مصباح السقف A



اضغط على المفتاح 1 لتمكين:

- إضاءة دائمة؛
- إضاءة متحكم فيها بواسطة فتح السيارة أو فتح أحد الأبواب. يتم إيقاف تشغيل هذا بعد فترة زمنية، بعد إغلاق الأبواب ذات الصلة بشكل صحيح؛
- تنطفئ الإضاءة على الفور.

#### مسؤولية السائق

لا تترك أبداً سيارتك وبدخلها حيوان، أو طفل، أو شخص بالغ لا يمكنه الاعتماد على نفسه



بقدر كافي، حتى ولو لفترة قصيرة. في الواقع، قد يتعرض هذا الطفل لخطر أو قد يُعرض آخرين لخطر مثلًا بتشغيل المحرك أو بتفعيل تجهيزات كالنوافذ الكهربائية أو أيضًا بتأمين قفل الأبواب. في حالة الانحصار، اعكس مجال الحركة على الفور، وذلك بتدوير الزر 4 لليمين بالكامل (الوضع D).

**خطر التعرض لإصابة خطيرة.**

تنبيه، خلال هذه العملية، لا تعمل وظيفة محدّد الجهد للسقف المتحرك. استشر أحد وكلاء الماركة في أقرب وقت!



### احتياطات الاستخدام

- مركبة مزودة بقضبان للسقف محملة.

بشكل عام، عندما يتم تحميل شيء على السقف، ننصح بعدم تحريك السقف المتحرك. قبل تشغيل فتحة السقف، افحص الأغراض و/أو الملحقات (حامل دراجات، صناديق السقف، وغيرها)، المحملة على قضبان السقف: يجب أن تكون مُنظمة، ومثبتة بإحكام، كما يجب ألا تعيق عمل فتحة السقف.

اتصل بتاجر معتمد للحصول على تفاصيل حول التحويلات المحتملة؛

- تأكد من أن فتحة السقف مغلقة بشكل سليم عند مغادرة سيارتك؛

- **قم بتنظيف** جوانب الإحكام كل ثلاثة أشهر باستخدام المنتجات المختارة بواسطة قسم الخدمات الفنية؛

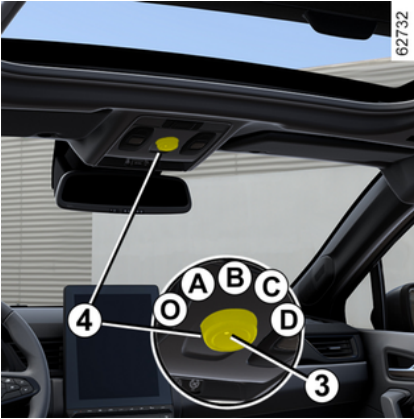
- **لا تفتح** السقف المتحرك مباشرة بعد سقوط مطر أو بعد غسل السيارة.

لن تفتح فتحة السقف عند درجة حرارة أقل من 20- درجة مئوية. ومع ذلك، ستظل مغلقة.

وعند إغلاق السقف المتحرك، تأكد من عدم بروز أي عضو من جسدك (كالذراع أو اليد أو غير ذلك) خارج السيارة. **خطر التعرض لإصابة خطيرة.**



### خلل في التشغيل

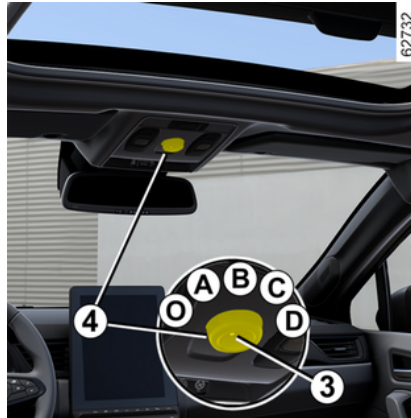


إذا لم يتم غلق فتحة السقف، فقم بمحاذاة العلامة 3 مع الوضع O ثم اضغط على الزر 4 حتى يتم غلق فتحة السقف بالكامل: استشر وكيلًا معتمدًا.

هذه الحركة ستنشيط نظام تأمين القفل الفائق، بالنسبة للسيارات المجهزة بها ← 34 أو ← 42.



تأكد من عدم وجود أي شخص داخل السيارة.



### حالات خاصة

إذا كانت سيارتك مزودة بوظيفة محدد الجهد: إذا صادف زجاج السقف مقاومة أثناء الغلق، (كفرع شجرة، وما إلى ذلك)، يتوقف ثم يتحرك للخلف بضعة سنتيمترات.

بعد غلق السقف المتحرك عن بعد، يؤدي الضغط على الزر 4 إلى استعادة وضع السقف المتحرك الذي كان عليه قبل الغلق.

### مسؤولية السائق



لا تترك أبدًا سيارتك وبدخلها حيوان، أو طفل، أو شخص بالغ لا يمكنه الاعتماد على نفسه بقدر كافي، حتى ولو لفترة قصيرة. في الواقع، قد يتعرض هذا الطفل لخطر، أو قد يُعرض آخرين لخطر مثلًا بتشغيل المحرك أو بتفعيل تجهيزات كالنوافذ الكهربائية أو أيضًا قفل الأبواب. في حالة الانحصار، اعكس مجال الحركة على الفور، وذلك بتدوير الزر 4 لليمين بالكامل (الوضع D). **خطر التعرض لإصابة خطيرة.**

في السيارات المجهزة بتلك الميزة، سيتمكن هذا الإجراء من تأمين ← 44 ← 39 بالقفل الفائق.



تأكد من عدم وجود أي شخص داخل السيارة.

### الغلق عن بعد للسقف المتحرك

إذا قمت بالضغط على زر القفل على البطاقة مرتين في متتابع سريع، ستغلق النوافذ وفتحة السقف تلقائيًا.

لا ينصح عندها بتشغيل النظام إلا إذا كان المستخدم يرى السيارة جيدًا مع عدم وجود أحد داخل السيارة.

## معدات مقصورة الركاب

### لا يمكن تشغيل النافذة الكهربائية التي تعمل بلمسة واحدة

تحتوي النافذة الكهربائية بلمسة واحدة على انقطاع حراري: إذا ضغطت على مفتاح النافذة بشكل متكرر (العديد من عمليات التشغيل في غضون بضع دقائق)، فإنها تنتقل إلى وضع الحماية (فقل النافذة في الوضع المغلق). ويمكنك:

- استخدم مفتاح النافذة الكهربائية لفترة وجيزة وبفواصل زمنية تبلغ 30 ثانية تقريبًا؛
- أثناء تشغيل المحرك، سيتم إلغاء فقل النافذة بعد 20 دقيقة تقريبًا من خمول مفتاح النافذة الكهربائية.

### غلق النوافذ عن بعد

عندما تكون الأبواب مغلقة من الخارج، إذا ضغطت مرتين على زر القفل الموجود على باب السائق في وضع حر اليدين، أو على البطاقة أو -حسب طراز السيارة- على المفتاح، فسيتم إغلاق جميع النوافذ تلقائيًا وفتحة السقف حسب طراز السيارة، والمزودة بنافذة كهربائية تعمل باللمس.

لا ينصح عندها بتشغيل النظام إلا إذا كان المستخدم يرى السيارة جيداً مع عدم وجود أحد داخل السيارة.

وعند إغلاق النوافذ، تأكد من

عدم بروز أي عضو من جسدك (كالدراع أو اليد أو غير ذلك) خارج المركبة.

خطر التعرض لإصابة خطيرة.



### خلل في التشغيل

في حالة عدم عمل وظيفة غلق النافذة، يتحول النظام إلى الطريقة العادية: اسحب المفتاح المعني بالقدر اللازم حتى يتم غلق النافذة بشكل كامل (النافذة تغلق شيئاً فشيئاً) واستمر في ذلك (باتجاه الغلق أيضاً) لمدة ثانية واحدة ثم أنزل النافذة وارفعها بشكل كامل وذلك لإعادة تهيئة النظام.

إذا لزم الأمر، اتصل بوكيل الشركة.

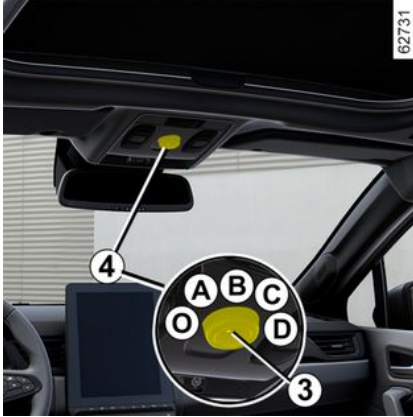
### السقف الكهربائي المتحرك

#### لتحريك الستارة 1



- **للفتح:** ادفع المقبض 2 للخلف، لتحريك واقي الشمس إلى الوضع المطلوب؛
- **للقفل:** اسحب المقبض 2 للأمام لتحريك واقي الشمس إلى الوضع المطلوب.

### لجعله ينزلق



- **للإمالة:** حرك النقطة التي تحمل العلامة 3 إلى الموضع A؛
- **للفتح:** حرك النقطة التي تحمل العلامة 3 إلى الموضع B، أو C أو D وفقاً لنوع الفتحة المطلوبة؛
- **للإغلاق:** قم بمحاذاة العلامة 3 مع الوضع O.

### النوافذ الكهربائية

تعمل هذه الأنظمة مع تشغيل الإشعال أو إيقاف تشغيله، حتى يتم فتح أحد الأبواب الأمامية (لا يزيد عن حوالي 3 دقائق).

#### مسؤولية السائق



لا تغادر السيارة عندما تكون البطاقة أو المفتاح في الداخل أبدًا، ولا تترك طفلًا أو شخصًا بالغًا لا يمكنه الاعتماد على ذاته بقدر كافي أو حيوانًا أليفًا في السيارة، حتى ولو كان ذلك لفترة قصيرة. في الواقع، قد يتعرض هذا الطفل لخطر أو قد يُعرض آخرين لخطر مثلًا بتشغيل المحرك أو بتفعيل تجهيزات كالنوافذ الكهربائية أو أيضًا بتأمين قفل الأبواب. وفي حالة انحصار جزء من الجسم، قم على الفور بعكس مسار النافذة من خلال الضغط على المفتاح المناسب. **خطر التعرض لإصابة خطيرة.**

### النوافذ الكهربائية العاملة بالنقر



اضغط لفترة وجيزة على مفتاح النافذة أو اسحبه إلى أقصى حد له: سيتم رفع أو خفض النافذة بالكامل. الضغط على المفتاح يوقف حركة النافذة.

**ملاحظة:** النوافذ الخلفية لا تفتح بالكامل.

من مقعد السائق، استخدم المفتاح:

1. لجهة السائق،
2. لجهة الراكب الأمامي؛
- 3 و 5 لركاب المقعد الخلفي.



من مقاعد الركاب، اضغط على المفتاح 6. **ملاحظة:** إذا اكتشفت النافذة مقاومة عند إغلاقها بالكامل تقريبًا (على سبيل المثال فرع شجرة)، فإنها تتوقف ثم تنخفض مرة أخرى بمقدار بضعة سنتيمترات.

#### سلامة الركاب

يمكن للسائق أن يوقف تشغيل النوافذ الكهربائية الأمامية والخلفية الخاصة بالركاب (ونافذة السائق) بواسطة الضغط على مفتاح 4.

تظهر رسالة تأكيد بلوحة القيادة.



تجنب وضع شئ بحيث يضغط على نافذة مفتوحة جزئيًا: خطر تعرض النافذة الكهربائية للضرر.

## أجهزة الوسائط المتعددة

### الميكروفون 8



### منطقة الشحن بالحث 9

(حسب طراز السيارة)

315 ←



استخدام الهاتف  
ننصح أيضا بضرورة التقييد  
دائما بالقوانين السارية  
والمتعلقة باستعمال هذه  
الأجهزة.



عند القيادة، تأكد من أن الحاوية  
الموجودة في حامل الأكواب  
مغلقة بشكل صحيح حتى لا  
تنقلب.



خطر تلف المعدات الكهربائية و/أو  
الإلكترونية المحيطة في حالة انسكاب  
السوائل.

4

## نظام الوسائط المتعددة



4



قد يختلف موقع الجهاز وتشغيله بناءً على طراز السيارة.

1. شاشة الوسائط المتعددة؛
2. مقابس متعددة الأوساط؛
3. أزرار التحكم بالراديو أسفل الموقد؛
4. التحكم في عجلة القيادة؛
5. مقابس الوسائط المتعددة USB-C لركاب المقاعد الخلفية.

إذا قمت بتوصيل كابل لملاحق ما بالمنفذ USB (مثال: كابل شحن smartphone)، فتأكد من فصله عندما لا تكون بحاجة إليه. خطر حدوث ماس كهربائي وتلف منفذ USB في حالة ملامسة طرف الكابل لجسم معدني (مثل ولاعة السجائر، وغيرها).

## عناصر التحكم في عجلة القيادة 4



في السيارات المجهزة، يمكنك استخدام عنصر التحكم في الهاتف بدون استخدام الأيدي 6 والتعرف على الصوت 7.

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

## مقابس الوسائط المتعددة "2" USB-C و 5

تُستخدم مقابس الوسائط المتعددة USB-C 2 و 5 لشحن الملحقات بقوة قصوى تبلغ 15 واط (5 فولت) لكل مقبس. **ملاحظة:** تُتيح منافذ الوسائط المتعددة أيضًا نقل البيانات USB-C 2.

لا تصل إلا ملحقات تكميلية قدرتها 12 واط كحد أقصى. **خطر حدوث حريق.**



## فتحات التهوية والتدفئة والتكييف

قبل القيام بأي إجراء في  
حجرة المحرك، يجب عليك  
إيقاف تشغيل الإشعال  
← 142.



## فتحات التهوية والتدفئة والتكييف

تأكد من الوضع الصحيح للأزرار والحالة الجيدة للمصاهر وإذا لزم الأمر، أوقف النظام.

### حالات خاصة من الطرز الهجينة

يُستخدم نظام تكييف الهواء في السيارة لتبريد بطارية الجر.

قد يؤدي الانخفاض المطول في كفاءة تكييف الهواء إلى تلف بطارية الجر مبكراً.

### وجود ماء أسفل السيارة.

بعد تشغيل مكيف الهواء لفترة طويلة، من الطبيعي ملاحظة وجود ماء متكثف تحت السيارة. فهو نتاج لعملية التكثيف.

4

## السائل المُبرِّد

5995Z



قد تحتوي دائرة سوائل المبرد (التي تكون بعض المكونات بها مغلقة بإحكام) على غازات دفيئة مفلورة.

حسب طراز السيارة، ستجد المعلومات التالية على الملصق **A** داخل حجرة المحرك.

يعتمد وجود وموقع المعلومات الموجودة على الملصق **A** حسب طراز السيارة.

أنواع سائل المبرد



أنواع الزيت في دائرة مكيف الهواء



منتج سريع الاشتعال



راجع دليل مستخدم السيارة



## الصيانة



(1) مقدار سائل التبريد الموجود في المركبة.	x.xxx كجم
(2) إمكانية الاحتراق العالمي (مكافئ ثاني أكسيد الكربون).	GWP xxxxxx
(3) المقدار في الوزن ومكافئ ثاني أكسيد الكربون.	مكافئ ثاني أكسيد الكربون x.xxxx

## معلومات إضافية

اعتمادًا على الملصق واعتمادًا على نوع سائل التبريد:

### سائل التبريد R-1234yf

- (1) 0.420 كجم أو بالنسبة لإصدارات E-Tech الهجينة بالكامل، 0.520 كجم
- (2) 0.501 GWP
- (3) 0.0002 طن أو، بالنسبة لإصدارات E-Tech الهجينة بالكامل، 0.0003 طن

لا تفتح دورة مادة التبريد. لأنها تمثل خطراً على الأعين والبشرة



## فتحات التهوية والتدفئة والتكييف

أو من خلال الضغط على المفتاح **19**، يمكنك تنشيط الوضع ECO، ما يؤثر على مستوى التدفئة وتقلل من استهلاك السيارة للوقود.

يوجد مصباح تحذير ECO أسفل شاشة درجة الحرارة في شاشة الوسائط المتعددة **20** ويُخبرك بتنشيط الوضع ECO.

### وظيفة "المفضلات"



بناغً على نوع السيارة، ومن خلال الضغط على عنصر التحكم في عجلة القيادة **21** يمكنك تنشيط الوظائف التالية وفقاً لإعدادات المُستخدم المُخزنة التي حددها مسبقاً:

- عجلة القيادة المدفأة؛
- المقاعد المدفأة؛
- الزجاج الخلفي المدفأ؛
- مرايا الرؤية الخلفية المدفأة.

بالنسبة للسيارات المجهزة بمكيف الهواء بدون الوضع الأوتوماتيكي، أوقف النظام عندما لا تكون في حاجة إليه.

### بعض النصائح لتقليل الاستهلاك وبالتالي المساعدة في الحفاظ على البيئة

قم بالسير وفتحات التهوية مفتوحة بينما النوافذ مغلقة. إذا ظلت السيارة متوقفة لفترة في جو شديد الحرارة أو تحت أشعة الشمس الشديدة، فقم بتهويتها بضع دقائق من أجل طرد الهواء الساخن قبل تشغيل النظام.

### الصيانة

راجع دفتر الصيانة الخاص بالسيارة لمعرفة الموعد الدوري للفحص.



استخدم نظام تكييف الهواء بشكل منتظم، حتى في حالة الطقس البارد، واحرص على تشغيله مرة واحدة على الأقل في الشهر لمدة 5 دقائق تقريباً.

### خلل في التشغيل

بشكل عام، استشر وكيل الماركة الخاص بك في حالة وجود مظاهر خلل بالتشغيل.

### - انخفاض أداء إزالة الصقيع أو إزالة الضباب أو أداء تكييف الهواء.

قد يكون السبب في ذلك هو انسداد خرطوشة فلتر المقصورة.

- >1> لا يتم إنتاج هواء بارد.

لمزيد من المعلومات حول برمجة هذه الوظيفة، يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة.

## تكييف الهواء: معلومات ونصائح حول الاستخدام

### معلومات ونصائح الاستخدام

#### نصائح الاستعمال

في بعض الأحيان، (مكيف الهواء متوقف وميزة إعادة تدوير الهواء فعالة وسرعة التهوية صفر أو منخفضة، وما إلى ذلك)، يمكنك ملاحظة وجود بخار ماء على النوافذ والزجاج الأمامي للسيارة.

في حالة وجود بخار ماء، استخدم وظيفة **"وضوح الرؤية"** لإزالته، ومن ثم استخدم مكيف الهواء في الوضع التلقائي لإيقاف تكوينه مرة أخرى.



لا تُدخّل شيئاً في دائرة تهوية السيارة (مثلاً في حالة وجود رائحة كريهة...).

**خطر حدوث تدرّبي أو وقوع**

**حريق.**

### الاستهلاك الوقود

من الطبيعي ملاحظة زيادة في استهلاك الوقود (خاصةً داخل المدينة) أثناء استخدام مكيف الهواء

## فتحات التهوية والتدفئة والتكييف

تؤدي هذه الوظيفة إلى إزالة بخار الماء سريعًا عن كل من الزجاج الأمامي، والزجاج الخلفي، والنوافذ الجانبية الأمامية ومرآيا الأبواب (حسب نوع السيارة). يقوم تلقائيًا بتنشيط وظائف تكييف الهواء وإزالة الجليد من الشاشة الخلفية.

**ملاحظة:** يقوم تلقائيًا بإلغاء تنشيط إعادة تدوير الهواء.

**للخروج من هذه الوظيفة، اضغط على الزر 14 أو 16.**

## إذابة الجليد وإزالة بخار الماء عن الزجاج الخلفي

اضغط على الزر 15 وسيضيء ضوء التحذير المدمج. تتيح هذه الوظيفة سرعة إزالة بخار الماء أو إذابة الجليد عن الزجاج الخلفي وإذابة الجليد عن مرآيا الرؤية الخلفية (في السيارات المجهزة بها).

**للخروج من هذه الوظيفة، اضغط على الزر 15 مرة أخرى. وإلا، فإن وظيفة إزالة بخار الماء ستوقف أوتوماتيكياً**

## وظيفة "A/C MAX"

تتيح الوظيفة "A/C MAX" أقصى إمكانيات لنظام تكييف الهواء. يمكن تنشيطها لفترة قصيرة لتبريد مقصورة الركاب بسرعة.

تتضمن هذه الوظيفة تعديلات تلقائية:

- درجة الحرارة مبرمجة على البارد تمامًا؛
- توزيع الهواء على الركاب؛
- أقصى طاقة لتدفق الهواء؛
- التحكم في تكييف الهواء؛
- إعادة تدوير الهواء.

## وضع ECO



اضغط على الزر 12 لتنشيط هذه الوظيفة. يضيء ضوء المؤشر الخاص بالزر 12. قم بإلغاء تنشيط وضع ECO للحصول على أفضل أداء.

لإبطال فاعلية هذه الوظيفة، اضغط مرة أخرى على الزر 12 أو 14. ينطفئ المؤشر الموجود على الزر 12.

## تشغيل إعادة تدوير الهواء (مع عزل المقصورة)

يمكنك تنشيط وظيفة إعادة التدوير من وقت لآخر لعزل مقصورة الركاب عن الهواء الخارجي، كما هو الحال عند القيادة عبر منطقة ملوثة مثلًا.

## الاستخدام اليومي

اضغط على الزر 13 وسيضيء ضوء التحذير المدمج.

**ملاحظة:** من أجل منع النوافذ من الضبابية، قد يقوم النظام بإلغاء تنشيط الوظيفة. ينطفئ مصباح المؤشر المدمج في الزر 13.

اضغط على الزر 13 مرة أخرى لإلغاء تنشيط الوظيفة بمجرد ألا تكون إعادة تدوير الهواء ضرورية.



من القائمة MULTI-SENSE التي يمكن الوصول إليها من شاشة الوسائط المتعددة 20

## فتحات التهوية والتدفئة والتكييف

12. التحكم في تنشيط الوظيفة "A/C MAX".
13. إعادة تدوير الهواء.
14. التحكم في تنشيط تكييف الهواء في وضع AUTO.
15. إزالة الثلج/إزالة الضباب عن الزجاج الخلفي، ومرآيا الرؤية الخلفية وفقًا لنوع السيارة.
16. وظيفة "الرؤية الواضحة".
17. ضبط سرعة التهوية وإيقاف النظام.
18. ضبط درجة حرارة الهواء.

### العمل

#### تنشيط النظام

عند بدء تشغيل السيارة، يستأنف النظام آخر برنامج تم تشغيله. يعمل النظام أيضًا عند الركن.

اضغط على عنصر التحكم 14 لتنشيط النظام أو تعيين عنصر التحكم 17 على سرعة التهوية المطلوبة.

#### إيقاف التشغيل

اضغط على مفتاح التحكم 17 "OFF".

#### تشغيل أو إيقاف مكيف الهواء

في الوضع الأولي، يقوم النظام بإدارة تنشيط تكييف الهواء. لا يزال من الممكن تنشيط النظام أو إلغاء تنشيطه بالضغط على عنصر التحكم 5.

### تشغيل الوضع الأوتوماتيكي

يضمن نظام التكييف الأوتوماتيكي جواً محيطاً مريحاً في مقصورة الركاب والحفاظ على مستوى جيد للرؤية مع ترشيد الاستهلاك (إلا في ظروف الاستخدام الاستثنائية).  
يضمن نظام التكييف الأوتوماتيكي جواً محيطاً مريحاً في مقصورة الركاب والحفاظ على مستوى جيد للرؤية مع ترشيد الاستهلاك (إلا في ظروف الاستخدام الاستثنائية).  
اضغط على الزر 14

### تعديل توزيع الهواء في مقصورة الركاب

اضغط على 11 مرّة أو أكثر لتحديد توزيع الهواء. يتم عرض توزيع الهواء المحدد 8 على شاشة الوسائط المتعددة. تكون المواضع حسب الترتيب التالي:



يتدفق الهواء من فتحات إزالة بخار الماء عن الزجاج الأمامي وفتحات إزالة بخار الماء عن النوافذ الأمامية الجانبية.



يتم توزيع تدفق الهواء بين فتحات إزالة البخار بالجانب الأمامي وفتحات إزالة البخار بالزجاج الأمامي وموضع القدمين.



يتوزع الهواء بين فتحات إزالة التكدف عن النوافذ الجانبية الأمامية، وفتحات إزالة التكدف عن الزجاج الأمامي، وفتحات التهوية بالتبليو وبمواضع أقدام الركاب.

يأتي تدفق الهواء بشكل أساسي من فتحات التهوية في لوحة القيادة وفتحات التهوية المركزية للركاب الخلفيين.



يأتي تدفق الهواء من فتحات التهوية في لوحة القيادة، وفتحات التهوية المركزية في لوحة القيادة وفتحات التهوية الموجودة عند أقدام الركاب (أسفل لوحة القيادة و/أو أسفل المقاعد الأمامية).



يأتي تدفق الهواء بشكل أساسي من خلال فتحات التهوية الموجودة عند أقدام الركاب (أسفل لوحة القيادة و/أو أسفل المقاعد الأمامية).

### ضبط درجة حرارة الهواء

اضغط على عنصر التحكم 18 لضبط درجة الحرارة الظاهرة على ضوء المؤشر 1.

### ضبط سرعة مروحة التهوية

في الوضع الأوتوماتيكي، يختار النظام سرعة التهوية المثلى لبلوغ مستوى الراحة المطلوب والمحافظة عليه.

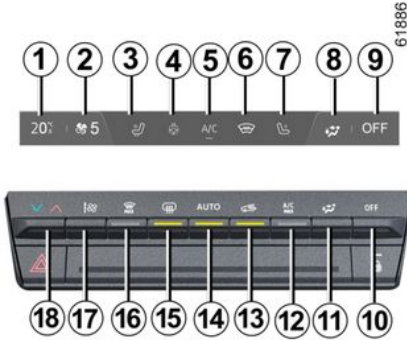
سيظل بإمكانك ضبط سرعة التهوية بالضغط على مفتاح التحكم 17 لزيادة سرعة التهوية أو خفضها.

### وظيفة «الرؤية الواضحة»

اضغط على الزر 16 وسيضيء ضوء التحذير المدمج.

### مكيف الهواء الأوتوماتيكي.

#### إزرار التحكم



من القائمة MULTI-SENSE التي يمكن الوصول إليها من شاشة الوسائط المتعددة **18** أو من خلال الضغط على المفتاح **19**، يمكنك تنشيط الوضع ECO، ما يؤثر على مستوى التدفئة ويقلل من استهلاك السيارة للوقود. يوجد مصباح تحذير ECO أسفل شاشة درجة الحرارة في شاشة الوسائط المتعددة **18** ويخبرك بتنشيط الوضع ECO.

تشغيل وضع تدوير الهواء لفترة طويلة يمكن أن يؤدي إلى تكثف بخار الماء على النوافذ الجانبية والزجاج الأمامي وإلى تكوين روائح ناجمة عن عدم تجديد الهواء في مقصورة الركاب. يوصى عندئذ بالعودة إلى التشغيل العادي (الهواء الخارجي)، بمجرد عدم الحاجة إلى إعادة تدوير الهواء وذلك عن طريق الضغط على الزر **12** مرة أخرى.

#### وضع ECO



1. مؤشر نقطة ضبط درجة الحرارة.
2. مؤشر سرعة التهوية.
3. التحكم في تنشيط مقعد السائق المُدفأ.
4. التحكم في تنشيط عجلة القيادة المُدفأة.
5. التحكم في تنشيط تكييف الهواء.
6. التحكم بتنشيط الزجاج الأمامي المسخن.
7. التحكم في تنشيط المقعد المُدفأ للراكب.
8. مؤشر توزيع الهواء في مقصورة الركاب.
9. ضوء مؤشر إيقاف النظام OFF.
10. عنصر التحكم في إيقاف النظام OFF.
11. ضبط توزيع الهواء في مقصورة الركاب.

## فتحات التهوية والتدفئة والتكييف

تكون المواضيع حسب الترتيب التالي:



يتدفق الهواء من فتحات إزالة بخار الماء عن الزجاج الأمامي وفتحات إزالة بخار الماء عن النوافذ الأمامية الجانبية.



يتم توزيع تدفق الهواء بين فتحات إزالة البخار بالجانب الأمامي وفتحات إزالة البخار بالزجاج الأمامي وموضع القدمين.



يتوزع الهواء بين فتحات إزالة التكثف عن النوافذ الجانبية الأمامية، وفتحات إزالة التكثف عن الزجاج الأمامي، وفتحات التهوية بالتاليه وبمواضع أقدام الركاب.



يأتي تدفق الهواء بشكل أساسي من فتحات التهوية في لوحة القيادة وفتحات التهوية المركزية للركاب الخلفيين.



يأتي تدفق الهواء من فتحات التهوية في لوحة القيادة، وفتحات التهوية المركزية في لوحة القيادة وفتحات التهوية الموجودة عند أقدام الركاب (أسفل لوحة القيادة و/أو أسفل المقاعد الأمامية).



يأتي تدفق الهواء بشكل أساسي من خلال فتحات التهوية الموجودة عند أقدام الركاب (أسفل لوحة القيادة و/أو أسفل المقاعد الأمامية).

### وظيفة «الرؤية الواضحة»

اضغط على الزر 15 وسيضيء ضوء التحذير المدمج.

تسمح هذه الوظيفة بإزالة الصقيع وإزالة بخار الماء عن الزجاج الأمامي والنوافذ الجانبية الأمامية بسرعة ويتطلب ذلك الاستخدام الأتوماتيكي للتدفئة وتكييف الهواء.

**ملاحظة:** يقوم تلقائيًا بإلغاء تنشيط إعادة تدوير الهواء.

**للخروج من الوظيفة،** اضغط على الزر 15 مرة أخرى أو حدد أحد الإعدادات المطلوبة (التوزيع، وسرعة التهوية، وإعادة التدوير).

### إذابة الجليد وإزالة بخار الماء عن الزجاج الخلفي

اضغط على الزر 14 وسيضيء ضوء التحذير المدمج. تتيح هذه الوظيفة سرعة إزالة بخار الماء/إذابة الجليد عن الزجاج الخلفي ومرايا الرؤية الخلفية (في السيارات المجهزة بها).

**للخروج من هذه الوظيفة،** اضغط على الزر 14 مرة أخرى. وإلا، فإن وظيفة إزالة بخار الماء ستتوقف أوتوماتيكيًا

### وظيفة "A/C MAX"

تتيح الوظيفة "A/C MAX" أقصى إمكانات لنظام تكييف الهواء. يمكن تنشيطها لفترة قصيرة لتبريد مقصورة الركاب بسرعة.

تتضمن هذه الوظيفة تعديلات تلقائية:

- درجة الحرارة مبرمجة على البارد تمامًا؛
- توزيع الهواء على الركاب؛
- أقصى طاقة لتدفق للهواء؛
- التحكم في تكييف الهواء؛
- إعادة تدوير الهواء.

اضغط على الزر 12 لتنشيط هذه الوظيفة. يضيء ضوء المؤشر الخاص بالزر 12. قم

بالغاء تنشيط وضع ECO للحصول على أفضل أداء.

إبطال فاعلية هذه الوظيفة، اضغط مرة أخرى على الزر 12 أو 14. ينطفئ المؤشر الموجود على الزر 12.



### نصيحة

في حالة التجمد، أزل الصقيع يدويًا من على الزجاج الأمامي باستخدام مقشط، بدلًا من تشغيل وظيفة إزالة الصقيع/إزالة الضباب، لتقليل استهلاك الطاقة.

### تشغيل إعادة تدوير الهواء (مع عزل المقصورة)

اضغط على الزر 12 وسيضيء ضوء التحذير المدمج. في هذه الحالة يُعاد تدوير الهواء الموجود في المقصورة دون سحب هواء خارجي.

### تتيح إعادة تدوير الهواء:

- الانعزال عن الجو الخارجي (مثل السير في منطقة ملوثة وخلافها)؛
- خفض درجة حرارة مقصورة الركاب بسرعة.

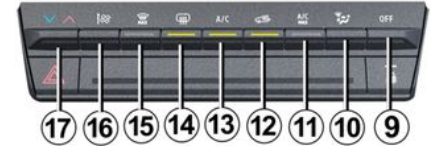
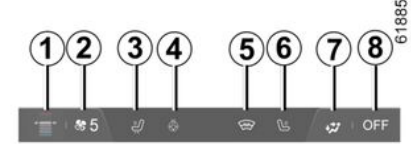


منع تكثف بخار الماء/إزالة الثلج يبقى في جميع الحالات ذات الأولوية على إعادة تدوير الهواء.

## فتحات التهوية والتدفئة والتكييف

### مكيف الهواء اليدوي

#### عناصر التحكم A



4

12. إعادة تدوير الهواء.
13. التحكم في تنشيط تكييف الهواء.
14. إزالة الثلج/إزالة الضباب عن الزجاج الخلفي، ومرايا الرؤية الخلفية وفقاً لنوع السيارة.
15. وظيفة "الرؤية الواضحة".
16. ضبط سرعة التهوية.
17. ضبط درجة حرارة الهواء.

تحتوي بعض الأزرار على ضوء تشغيل يشير إلى حالتها التشغيلية.

### العمل

#### تنشيط النظام

عند بدء تشغيل السيارة، يستأنف النظام آخر برنامج تم تشغيله.

يعمل النظام أيضاً عند الركن.

اضغط على عنصر التحكم 13 لتنشيط النظام أو تعيين عنصر التحكم 16 على سرعة التهوية المطلوبة.

#### إيقاف التشغيل

اضغط على الزر 9:

- يتوقف تكييف الهواء أو التدفئة تلقائياً!
  - سرعة التهوية في مقصورة الركاب صفر؛
  - - هناك تدفق خفيف للهواء أثناء السير.
- من الأفضل تجنب اختيار هذا الوضع بشكل متكرر.

### تشغيل أو إيقاف مكيف الهواء

يتيح عنصر التحكم 13 تنشيط تكييف الهواء (مصباح التحذير مُضاء) أو إلغاء تنشيطه (مصباح التحذير مطفأ).

يتعذر تشغيل النظام إذا كانت قوة التهوية صفراً.

#### يتيح استخدام مكيف الهواء:

- خفض درجة الحرارة داخل مقصورة الركاب؛
- إزالة بخار الماء بشكل أسرع.

**توصية:** لتحسين نطاق السيارة، عطل نظام تكييف الهواء عندما تكون درجة الحرارة الخارجية مريحة.

### ضبط سرعة مروحة التهوية

اضغط أو ارفع عنصر التحكم 16 لضبط قوة التهوية حسب مستوى الراحة المطلوب.

### ضبط درجة حرارة الهواء

اضغط أو ارفع عنصر التحكم 17. كلما زاد اللون الأحمر للمؤشر 1، ارتفعت درجة الحرارة.

قد يؤدي استعمال مكيف الهواء لفترة طويلة إلى الإحساس بالبرد لرفع درجة الحرارة، ارفع عنصر التحكم 15 وسوف يتحرك مصباح المؤشر 1 إلى الأعلى على الشاشة متعددة الوسائط.

### تعديل توزيع الهواء في مقصورة الركاب

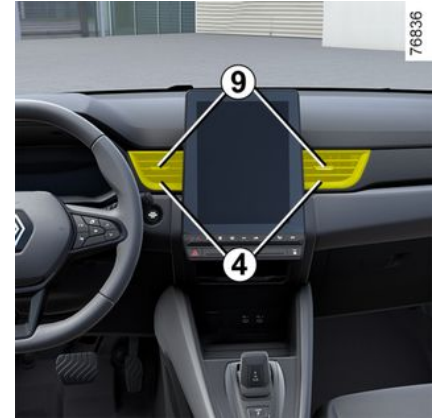
اضغط على 8 مرّة أو أكثر لتحديد توزيع الهواء. يتم عرض توزيع الهواء المحدد 6 على شاشة الوسائط المتعددة.

1. مؤشر درجة حرارة تدفئة السائق.
2. مؤشر سرعة التهوية.
3. التحكم في تنشيط مقعد السائق المُدفأ.
4. التحكم في تنشيط عجلة القيادة المُدفأة.
5. التحكم بتنشيط الزجاج الأمامي المسخن.
6. التحكم في تنشيط المقعد المُدفأ للركاب.
7. مؤشر توزيع الهواء في مقصورة الركاب.
8. ضوء مؤشر إيقاف النظام OFF.
9. عنصر التحكم في إيقاف النظام OFF.
10. ضبط توزيع الهواء في مقصورة الركاب.
11. التحكم في تنشيط الوظيفة "A/C MAX".

## فتحات التهوية والتدفئة والتكييف

1. فتحات التهوية الجانبية
2. فتحة منطف الغبار للزجاج الجانبي.
3. مخارج منطف الغبار من الزجاج الأمامي
4. فتحات التهوية الوسطى
5. فتحات مدفأة موضع القدم للركاب الأماميين
6. لوحة أزرار التحكم
7. فتحات مدفأة موضع أقدام الركاب الخلفيين
8. فتحات التهوية المركزية للركاب الخلفيين.

### فتحات التهوية المركزية 4, والجانبية 1, والخلفية 8



### كمية الهواء المتدفقة:

للغلق: قم بتحريك اللسان 9 في الاتجاه خارج السيارة إلى ما بعد نقطة المقاومة.  
للفتح: قم بتحريك اللسان 9 في الاتجاه داخل السيارة.

### التوجيه

حرك المؤشر 9 إلى الاتجاه المرغوب.

لا تثبت أي أجسام في فتحات التهوية (مثل أداة تثبيت الهاتف).  
**خطر إلحاق ضرر بالسيارة**

### المقاعد الخلفية



(حسب طراز السيارة)

مخارج تدفئة موضع أقدام الركاب 7.

لا تدخل شيئاً في دائرة تهوية السيارة (مثلاً في حالة وجود رائحة كريهة...).

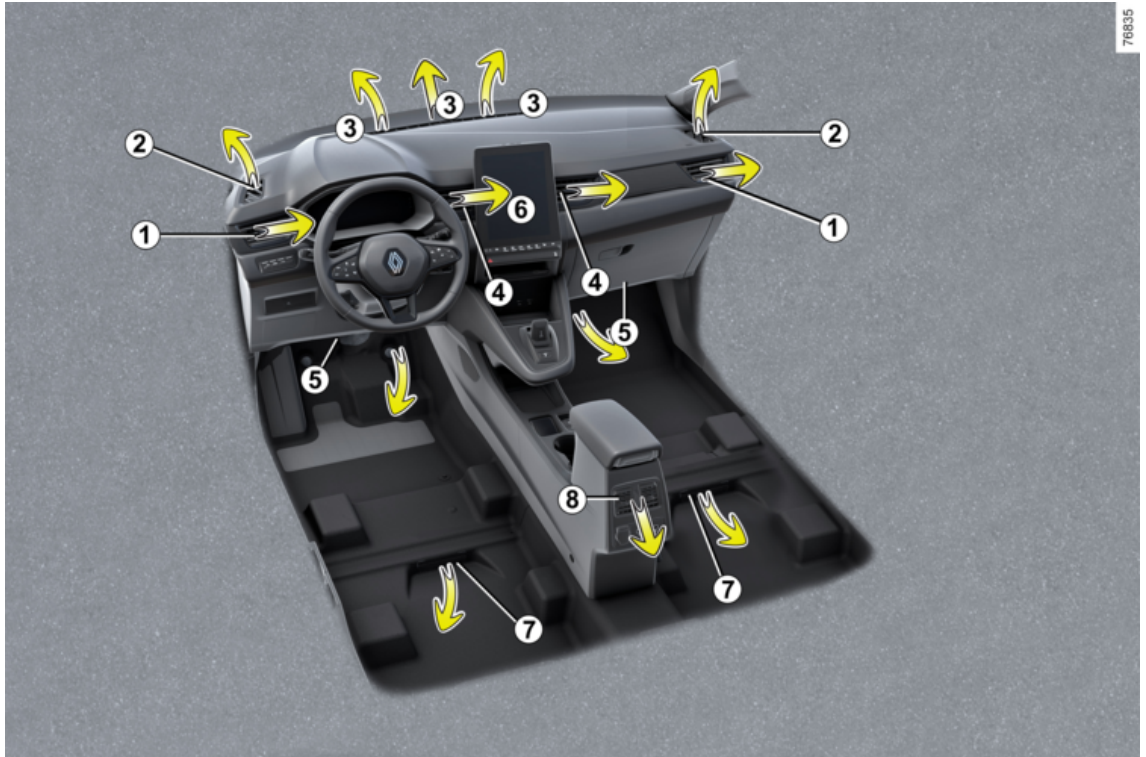
**خطر حدوث تدرّي أو وقوع**



**حريق.**

## فتحات التهوية والتدفئة والتكييف

### فتحات الهواء، مخارج الهواء



4

**الوضع "الرياضي"**

يمكن هذا الوضع زيادة الاستجابة من المحرك وناقل الحركة. تحكم أكبر في القيادة.


**وضع "الراحة"**

باستخدام إعدادات السيارة القياسية، يمنحك هذا الوضع أفضل حل وسط بين الراحة والديناميكية.

**الوضع "الذكي"**

(حسب طراز السيارة)

يحلل هذا الوضع باستمرار أسلوب قيادتك وينشط تلقائيًا إعداد السيارة الأنسب بين "ECO"، و"Comfort"، و"Sport".

يمكنك إعادة ضبط الإعدادات وضغًا تلو الآخر. 

**الوضع "على كل الطرق"**

(حسب طراز السيارة)

يسمح هذا الوضع بالاستخدام الأمثل في ظروف الطريق العادية (الجاف، والرطب، الثلوج الخفيفة وما إلى ذلك).


**وضع "SNOW"**

(حسب طراز السيارة)

يتيح لك هذا الوضع تحسين نظام التحكم في الثبات الإلكتروني لسيارتك على الطرق الزلقة (الثلج والجليد وما إلى ذلك).

استخدم هذا الوضع على الطرق الممهدة والمنزلة.

**ملاحظة:** استخدام الوضع "SNOW" غير مناسب في بعض حالات القيادة (على الأرض الناعمة، الثلج العميق، الطين، الرمل، إلخ).

 في الوضع "على كل الطرق" و"الوضع SNOW، لا تتوفر بعض وظائف مساعدة القيادة (Stop and Go) نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي و Active driver assist، وما إلى ذلك) أو يتم إلغاء تنشيطها تلقائيًا عند التبديل إلى أحد هذين الوضعين.

## الوصول إلى القائمة

يمكنك الوصول إلى MULTI-SENSE، حسب طراز السيارة:

- من شاشة الوسائط المتعددة 1!
- باستخدام المفتاح 2.

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

تظهر التعشيق المُنخارة على الشاشة بلوحة القيادة 3.



**i** بعد إيقاف المحرك، ستتم إعادة تشغيل السيارة دائمًا في وضع الراحة، باستثناء الوضع "الاقتصادي"، الذي سيظل الوضع المنشط عند إعادة التشغيل.

## الوضع "Perso"

يتيح هذا الوضع التكوين الكامل لعناصر القيادة، بما في ذلك استجابة المحرك.

**i** يمكنك إعادة تعيين إعدادات وضع "Perso". يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

## وضع "Eco"

يُركّز وضع Eco على حفظ الطاقة. القيادة سلسلة وإدارة المحرك وعلبة التروس تتيح تقليل استهلاك الوقود ← 162.



بناءً على طراز السيارة، يتيح لك نظام MULTI-SENSE الاختيار من بين أوضاع القيادة المتعددة التي تؤثر على القيادة، والإضاءة المحيطة، والراحة، ووضع القيادة:

- تم تكوين جميع الأوضاع مسبقًا، كما يمكن تخصيصهما (الإضاءة المحيطة وغير ذلك)!

- الوضع "Perso" قابل للتخصيص.

تؤثر أوضاع القيادة على ما يلي:

- قوة التوجيه!
- برنامج تعزير الاتزان الإلكتروني!
- استجابة المحرك.

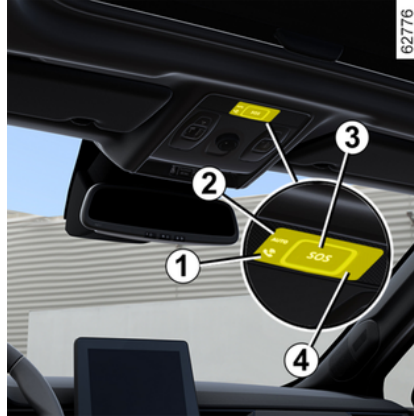
كما تؤثر أيضًا على ما يلي:

- الإضاءة في مقصورة الركاب وإضاءة لوحة أجهزة القياس!
- عرض لوحة العدادات وشاشة الوسائط المتعددة!
- وفقًا لطراز السيارة، موضع القيادة.

**i** تُعد إعدادات المحرك محددة لكل وضع من أوضاع القيادة، ولا يمكن تخصيصها باستثناء الوضع "Perso".

عندما يكتشف النظام خطأ في التشغيل، يظهر ضوء التحذير **1** باللون الأحمر لأكثر من 30 دقيقة. استشر وكيل الماركة في أقرب وقت ممكن.

### الوضع اليدوي



يتم إجراء مكالمة طوارئ من خلال:

- الضغط مع الاستمرار على الزر **3** لمدة لا تقل عن ثلاث ثوانٍ؛

أو

- الضغط على الزر **3** خمس مرات في غضون عشر ثوانٍ.

في حالة الضغط غير المقصود على الزر، يمكن إلغاء المكالمة بالضغط مع الاستمرار على الزر **3** لمدة ثانيتين تقريباً قبل توصيل المكالمة بمركز الاتصالات.

بمجرد إنشاء المكالمة، فمركز الاتصالات وحده هو من يمكنه إنهاؤها.

### خلل في التشغيل

في بعض الحالات، قد لا تعمل وظيفة مكالمات الطوارئ (مثل عندما تكون البطارية ضعيفة).

لضمان سلامتك والتشغيل السليم للنظام، يجب إجراء أي عمل في البطارية (الإزالة، الفصل، وما إلى ذلك) بواسطة



فني مختص.

**خطر الإصابة بحروق شديدة أو صدمات كهربائية.**

يجب الالتزام بالفترات الزمنية للاستبدال (عدم تجاوزها) المقررة في مستند الصيانة.

البطارية من نوع خاص. لذا، يرجى التأكد من استبدالها ببطارية من نفس النوع. استعن بأحد وكلاء الماركة.

### تشغيل الوضع الأوتوماتيكي

عندما يكون النظام قيد التشغيل، يتم تنشيط الوضع تلقائيًا.

تبدأ مكالمة الطوارئ تلقائيًا في حالة وقوع حادث عمل على تنشيط المعدات الوقائية (شدادات حزام الأمان، airbag، إلخ).

في حالة وقوع حادث، إذا سمح الموقع والظروف المرورية، فابق بالقرب من السيارة حتى تتمكن من الرد على مركز الاتصالات بسرعة عند الضرورة.



يعمل هذا النظام ببطارية مخصصة. عمر البطارية الافتراضي أربع سنوات تقريبًا (يضيء المصباح التحذيري **1** باللون الأحمر لتحذيرك). توجه إلى وكيل الماركة.



ودون ميزة مكالمة الطوارئ، لا يمكن تعقب النظام ولن يكون تحت المراقبة المستمرة. تُمحي البيانات تلقائيًا وباستمرار، ويخزن النظام فقط آخر ثلاثة أوضاع للسيارة. حسب التشريعات المحلية، تُرسل البيانات في حالة مكالمة الطوارئ فقط. تُعامل البيانات المرسلة إلى مركز المكالمات وفقًا لقوانين حماية البيانات الشخصية المعمول بها في البلد التي تقطن فيها. يخزن النظام بيانات تاريخ النشاط لمدة 13 ساعة فقط. يحق لملاك السيارات الوصول إلى بياناتهم. ويمكنهم طلب تصحيح البيانات أو حذفها أو التأكد من تأمينها.

## مكالمة الطوارئ

إذا كانت السيارة مجهزة، يمكن استخدام وظيفة تسمح بالاتصال (بدون أي رسوم) تلقائيًا أو يدويًا بخدمات الطوارئ في حالة وقوع حادث أو مرض، مما يؤدي إلى تقليل الوقت الذي تستغرقه خدمات الطوارئ هذه للوصول إلى الموقع.

**ملاحظة:** وظيفة مكالمة الطوارئ قيد التشغيل:

- في البلدان التي تستخدم الجيل الثاني والثالث، يجب توفر بنية تحتية للاتصالات وخدمات الطوارئ المعلوماتية المتوافقة مع النظام؛
- اعتمادًا على تغطية الشبكة في المنطقة الجغرافية التي تتم فيها قيادة السيارة.

إذا كنت تستخدم وظيفة مكالمة الطوارئ للإبلاغ عن حادث شاهدته، فهذا يعني ضرورة توقفك في أنسب مكان حسب حركة المرور للسماح لخدمات الطوارئ بتحديد موقع سيارتك وبالتالي موقع الحادث المبلغ عنه. احترم القوانين المحلية في جميع الأحوال.

استخدم مكالمات الطوارئ فقط في حالات الطوارئ إذا تعرضت لحادث أو شاهدته أو إذا شعرت بالمرض.

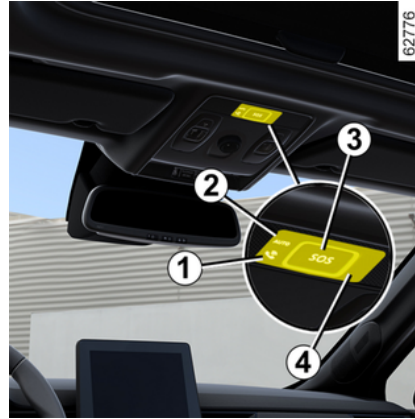


يتم دومًا إجراء المكالمة كما يلي:

- بدء المكالمة مع خدمات الطوارئ؛
- يتم إرسال البيانات المتعلقة بالحادث (لوحة الشركة المصنعة، وقت المكالمة، آخر المواقع، اتجاه السيارة، إلخ)؛
- يتم الاتصال الصوتي مع خدمات الطوارئ؛
- يتم الاتصال بمساعدة الطوارئ عند الضرورة.

يوجد وضعان لمكالمات الطوارئ:

- الوضع الأوتوماتيكي؛
- الوضع اليدوي.



1. مصباح تحذير تشغيل النظام:

- أخضر: يعمل

(توفر الشبكة)؛

- إيقاف: لا يعمل

(عدم توفر الشبكة)؛

- أحمر: تشغيل

عطل؛

- وميض أخضر: الاتصال قيد التقدم.

2. مصباح تحذير الوضع الأوتوماتيكي.

3. الزر SOS.

4. الميكروفون.

5. السماعة.

منخفضة لا يعتبرها النظام تشكل أي نوع من الخطر؛

- إن نطاق المستشعرات الواقعة داخل المصدّ الخلفي جري إخفاؤه بواسطة أجسام ما، مثل السيارات الأخرى التي احتلت حيزًا كبيرًا عند صفّها وعلى مقربة شديدة من سيارتك

إذا تم تجهيز السيارة بقضيب الجر المتعرف عليه من جانب النظام، تُعلمك الرسالة "مساعداا القيادة غير متوفرة" التي تُعرض على لوحة أجهزة القياس بأن الوظيفة غير قابلة للتشغيل.

ننصحك باستشارة وكيل الماركة الخاص بك لاختيار التجهيزات الملائمة لسيارتك.

### خلل في التشغيل

إذا اكتشف النظام أي خطأ، فستظهر رسالة "افحص الرادارات الجانبية" على لوحة أجهزة القياس. توجه إلى وكيل الماركة.



هذه الوظيفة هي مساعد إضافي في القيادة، وقد لا تكشف عن سيارات محددة أو أجسام تتحرك في محيط سيارتك. لا تحل هذه الوظيفة بصورة أو بأخرى محل يقظة السائق ومسؤوليته، وركاب السيارة المسؤولين دائمًا عن توجيه عناية خاصة للحالة المرورية وتفقد المنطقة قبل مغادرة السيارة.

**في حالة اضطراب النظام**

يمكن لحالات معينة (الظروف البيئية المعقدة، والأجواء المناخية السيئة، وما إلى ذلك) إعاقة تشغيل النظام أو تدميره، مع احتمالية انطلاق تنبيهات كاذبة.

التنشيط/الغاء تنشيط الوظيفة من شاشة الوسائط المتعددة 4



لتنشيط الوظيفة أو تعطيلها، ارجع إلى إرشادات الوسائط المتعددة.

عندما تُفتح السيارة، تعود هذه الوظيفة إلى آخر حالة محفوظة على شاشة الوسائط المتعددة.



شروط إبطال التشغيل

- السيارة قيد التحرك، وليست متوقفة بصورة كاملة؛
- السيارة مغلقة من الخارج؛
- هناك أجسام متحركة (الدراجات النارية، والدراجات الهوائية، والمشاة، وما إلى ذلك) تتحرك نحو سيارتك أو بالقرب منها بسرعة

63412



عندما يكون الجسم المكتشف قريبًا جدًا، يصدر صوت صافرة مصحوبة برسالة تحذير 3 "تم اكتشاف عائق جانبي" في لوحة العدادات. **ملاحظة:** يظل النظام نشطًا لبعض الوقت بعد إيقاف الإشعال.

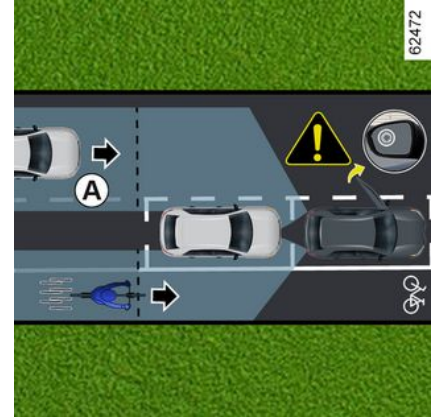


عند فتح أحد الأبواب، والكشف عن وجود جسم متحرك، يضيء مصباح التحذير 1 في مرآة الباب 2 وكذلك المصابيح المحيطة على الباب الأمامي وفقًا لطراز السيارة. **ملاحظة:** تُظف مرآيا الباب 2 حتى تظل مصابيح التحذير 1 مرئية.

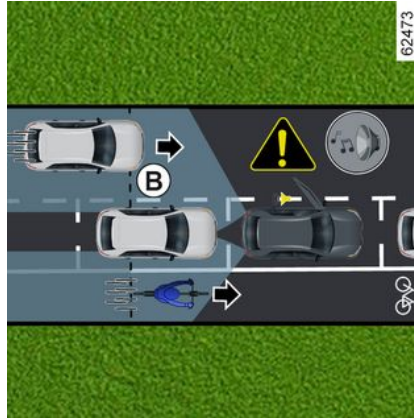
## مساعدات الإيقاف

### مخرج الركاب الآمن

شرح



تُعرف هذه الوظيفة بأنها مساعد إضافي في القيادة من أجل سلامة ركاب السيارة. تهدف وظيفة "مخرج الركاب الآمن" إلى تحذير السائق و/أو الركاب من خطر محتمل في حال فتح الأبواب عندما تكون السيارة متوقفة.



تستخدم هذه الوظيفة المعلومات الواردة من المستشعرات المثبتة على جانبي المصد الخلفي (المنطقة C)، لتحذير السائق: - عندما تكون سيارة أخرى (أو دراجة نارية، أو دراجة، مشاة، أو ما إلى ذلك) داخل منطقة الكشف A؛

9

- عندما يكون هناك خطر الاصطدام بسيارة (أو دراجة نارية، أو دراجة، أو مشاة، أو ما إلى ذلك) في المنطقة B.

### حالة خاصة



تأكد من عدم حجب المنطقة C الموجودة حول الرادارات على كل جانب من جوانب المصد الخلفي (بواسطة الأوساخ والطين والتلوج وما إلى ذلك).

وفي حال حجب واحد من الرادارات، فستظهر الرسالة "الرادارات الجانبية بدون رؤية" في لوحة أجهزة القياس. نظف المنطقة التي تقع فيها المستشعرات.

عليك إلغاء تنشيط الوظيفة في الحالات الآتية:

- تضررت منطقة الرادار C (المصد الخلفي)؛
- السيارة مزودة بقضيب جر لم يتعرف عليه النظام.



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت. ينبغي عدم استخدام النظام كمكتشف للعوائق أو نظام مضاد للتصادم تحت أي ظرف من الظروف.

### صيانة/إصلاح النظام

- في حال حدوث تصادم، يمكن تغيير موضع الرادارات، مما يؤثر على الوظيفة. أوقف تنشيط الوظيفة واستشر أحد الموزعين المعتمدين.
- يجب أن يقوم فنيون مؤهلون بإتمام أي عمل في نطاق المنطقة التي تقع فيها الرادارات (الإصلاح، والاستبدال، وصيانة جسم السيارة وما إلى ذلك).

الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

### اضطراب النظام

يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو إعاقته، على سبيل المثال:

- بيئة معقدة (موقف السيارات تحت الأرض، وهياكل معدنية، وما إلى ذلك)؛
- سوء الأحوال الجوية (الثلوج أو الأمطار الغزيرة أو البرد أو الجليد الأسود أو غير ذلك).

### خطر التنبيهات الخاطئة أو غياب التحذيرات

في حالة ملاحظة سلوك مريب في النظام، قم بتعطيله واستشر أحد الموزعين المعتمدين.



### تقييد تشغيل النظام

- ينبغي أن تبقى منطقة الرادار نظيفة وخالية من أي تعديلات لضمان التشغيل السليم للنظام.
- قد لا يتعرف النظام على الأجسام الصغيرة (الدراجات النارية والدراجات الهوائية والمشاة وما إلى ذلك) التي تتحرك نحو السيارة.

### إبطال الوظيفة

- عليك إلغاء تنشيط الوظيفة في الحالات الآتية:
- تضررت منطقة الرادار A (المصد الخلفي)؛
- السيارة مزودة بقضيب جر لم يتعرف عليه النظام.

نظرًا لتثبيت مستشعرات خلف  
المصدات، يوصى أن يقوم أفراد  
أكفاء بإجراء أي عمل على  
المصد (إصلاح، استبدال، أعمال طلاء، وما  
إلى ذلك).

## مساعدات الإيقاف

التشيط/إلغاء التشيط من شاشة الوسائط المتعددة 1

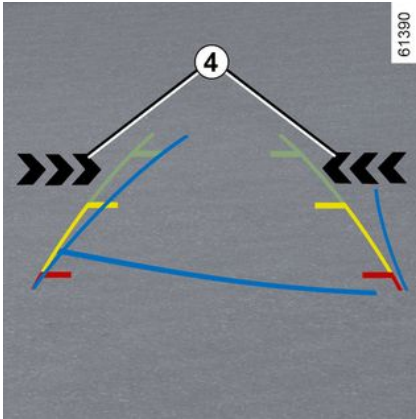


لتشيط الوظيفة أو تعطيلها، ارجع إلى إرشادات الوسائط المتعددة.  
حدّد "ON" أو "OFF".

العمل



تحذرك الوظيفة إذا دخلت سيارة في المنطقة B وتقترب من سيارتك.  
عند اكتشاف سيارة، تضيء أضواء التحذير 2 على كلا مرآتي الباب 3.  
**ملاحظة:** نظّف مرآيا الباب بانتظام 3 حتى تظل مصابيح التحذير 2 مرئية.



توضح أضواء التحذير 4 الموجودة على شاشة الوسائط المتعددة الجانب الذي رُصدت فيه السيارة المقترية.

**ملاحظة:** قم بتنظيف الكاميرا بانتظام حتى لا يحجبها عائق.

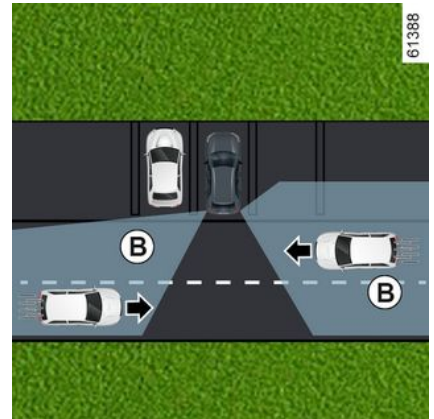
تكون أضواء التحذير 2 و 4 مصحوبة بتحذير صوتي عند تعشيق ترس الرجوع للخلف أثناء تحرك السيارة.

إذا كانت السيارة مزودة بقضيب جر يتعرف عليه النظام وتم توصيل مقطورة، يتم إلغاء تنشيط تحذير الخروج من موقف السيارات تلقائياً. تظهر رسالة "مساعدة القيادة غير متوفره" على لوحة العدادات لتحذيرك.

### خلل في التشغيل

إذا اكتشف النظام أي خطأ، فستظهر رسالة "إفحص الرادارات الجانبية" على لوحة أجهزة القياس. توجه إلى وكيل الماركة.

تحذير الخروج من موقف السيارات



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.



حالة خاصة

تأكد من أن منطقة الرادار **A** لا يحجبها عائق (كالمصقات أو الطين أو الثلوج وما إلى ذلك). وفي حال حجب واحد من الرادارات، فستظهر الرسالة "الرادارات الجانبية بدون رؤية" في لوحة أجهزة القياس. نطف المنطقة التي تقع فيها المستشعرات.



باستخدام المعلومات الصادرة من الرادارات المثبتة على جانبي المصدات الخلفية (المنطقة **A**)، يعمل النظام على إخطار السائق عند ظهور مركبة أخرى في منطقة الرصد **B**.

يتم تنشيط الوظيفة في الحالات التالية:

- تم تعشيق ترس الرجوع إلى الخلف؛

9

- أثناء توقف السيارة أو القيادة بسرعة منخفضة.

تعمد إمكانية رصد النظام على كل ما يحيط بالسيارة (الأجسام الثابتة وما إلى ذلك)، وحالة المصد وما إلى ذلك.





هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت. تأكد من توافق المناورة مع قوانين المرور المعمول بها في موقعك.

ينبغي للسائق الانتباه والاستعداد دائمًا للحوادث المفاجئة أثناء القيادة: مع التأكد دائمًا من عدم وجود أي عقيات متحركة صغيرة أو ضئيلة الحجم (مثل طفل أو حيوان أو الكرسي الذي يُدفع باليد أو دراجة أو حجر أو حاجز أو معدة جر أو نحو ذلك) في البقعة العمياء عند إجراء المناورة.

**صيانة/إصلاح النظام**

- في حال حدوث تصادم، فقد يتأثر تشغيل المستشعرات. أوقف تنشيط الوظيفة واستشر أحد الموزعين المعتمدين.
- يجب أن يقوم أفراد أكفاء بإتمام أي عمل في نطاق المنطقة التي تقع فيها المثبتات (إصلاحات، عمليات استبدال، تعديلات الكسوة الخارجية، وما إلى ذلك).

الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.


### في حالة اضطراب النظام

- يمكن لحالات معينة أن تعطل تشغيل النظام أو تعيقه، مثل حالات الطقس السيئ (الثلج، المطر، الجليد، غير ذلك).
- في حالة ملاحظة سلوك مريب في النظام، قم بتعطيله واستشر أحد الموزعين المعتمدين.
- خطر الإنذارات الكاذبة الخاطئة.

### تقييدات تشغيل النظام

- يتعذر على النظام اكتشاف الأشياء الموجودة في النقاط العمياء للمستشعر.
- تحقق دائمًا من أن مكان صف السيارات الذي اقترحه النظام لا يزال متاحًا بالفعل، وأن يكون خاليًا من أي عوائق قبل حدوث المناورة بالكامل وأثناءها.
- لا يجب استخدام النظام عند جر مقطورة أو في حالة وجود نظام جر أو نظام حمل حمولة على السيارة أو على السيارات المحيطة.

- تطبيق شد مكبح صف السيارة؛
  - تجاوزت سرعة السيارة 4 أميال في الساعة (7 كيلو مترات في الساعة)؛
  - انزلاق عجلات السيارة؛
  - الضغط على زر تشغيل/إيقاف المحرك؛
  - عبر شاشة الوسائط المتعددة؛
  - لا يتم اتباع التعليمات الواردة على شاشة الوسائط المتعددة؛
  - حزام أمان السائق غير مربوط؛
  - عندما يكون باب السائق مفتوحاً؛
  - قمت بأكثر من عشر حركات في اتجاه الأمام/الخلف في مناورة واحدة؛
  - مستشعرات التحكم في مسافة توقف السيارة متسخة أو مسدودة.
- أو
- "تحقق من مستشعرات الركن"؛
- أو
- "التحقق من مساعادات الركن".
- قم بتنظيف المستشعرات فوق الصوتية. إذا استمرت المشكلة، فاستشر وكيل الماركة.
- ملحوظة:** إذا كان هناك خطأ في الوظيفة، فلن تتحرك السيارة.
- تحكم في السيارة مرة أخرى على الفور.

يظهر الضوء التحذيري  من لوحة أجهزة القياس مصحوباً بصوت تنبيه لتحذيرك من إحياء عملية المناورة. وعندئذ سيُعرض سبب إلغاء المناورة على شاشة الوسائط المتعددة.

4.


### الوظيفة غير متاحة

عند اختيار إحدى طرق تفعيل النظام، وفي حال عدم استيفاء شروط التشغيل، "تظهر الرسالة "تعذر ركن السيارة بدون تدخل" على لوحة العدادات لتحذيرك بعدم توفر هذه الخاصية.

### خلل في التشغيل

عندما تكتشف الوظيفة خلل في التشغيل، يتم عرض الرسائل التالية على لوحة أجهزة القياس:

- "تحقق من مساعد الركن"، مصحوباً


بضوء تحذير .

## مساعداات الإيقاف


عندما تكون سرعة السيارة أقل من 19 ميلاً في الساعة (30 كم في الساعة)، يبحث النظام عن أماكن الانتظار المتاحة على كلا جانبي السيارة. بمجرد اكتشاف مساحة، يتم عرضها على شاشة الوسائط المتعددة 4، والإشارة إليه بالحرف "P". يجب عليك القيادة ببطء حتى تظهر الرسالة "STOP" مصحوبة بصوت صافرة. إذا تم اكتشاف عدة مسافات على جانبي السيارة، فيجب عليك تحديد المساحة المطلوبة عن طريق تنشيط مؤشر الاتجاه. إذا كانت المساحات على نفس الجانب من السيارة، أخذ المساحة الأخيرة التي اكتشفها النظام فقط في الاعتبار.

يتحول لون المكان إلى اللون الرمادي على شاشة الوسائط المتعددة 4 وتكون مُعلّمة بالحرف "P".

- إيقاف المركبة؛
- حدد تدرس الرجوع للخلف.

يضيء مصباح التحذير  على لوحة أجهزة القياس ويصدر صوت صافرة.

- ابدأ تشغيل عجلة القيادة؛
  - اتبع إرشادات النظام التي تظهر على شاشة الوسائط المتعددة 4.
- ينبغي ألا تتجاوز سرعتك 4 أميال في الساعة (7 كيلو مترات في الساعة).

بمجرد انطفاء الضوء التحذيري  الموجود على لوحة أجهزة القياس وصدر صوت تنبيه، تكون المناورة قد اكتملت.

**الخروج من مكان انتظار السيارات بشكل موافٍ.**


- قم بتنشيط الوظيفة "نظام المساعدة على الركن بدون استخدام اليدين"؛
  - حدد وضع "الخروج من مكان انتظار السيارات بشكل موافٍ"؛
  - تُنبئ أضواء مؤشر الاتجاه على الجانب الذي ترغب في الخروج من السيارة منه؛
- إذا تم استيفاء جميع الشروط، فستظهر رسالة على شاشة الوسائط المتعددة 4 لتشير إلى بدء المناورة.
- اضغط على الزر "OK" للبدء.

يضيء مصباح المؤشر  الموجود على لوحة أجهزة القياس ويصدر صوت تنبيه.

- ابدأ تشغيل عجلة القيادة؛
- أجز مناورات للأمام والخلف باتباع الإرشادات الموضحة على شاشة الوسائط المتعددة 4 وباستخدام التنبيهات التي يوفرها نظام المساعدة على الركن.

ينبغي ألا تتجاوز سرعتك 4 أميال في الساعة (7 كيلو مترات في الساعة).


بمجرد أن تكون السيارة في وضع الخروج من

مساحة الركن، يختفي ضوء التحذير  من لوحة أجهزة القياس، مصحوباً بصوت صافرة، وتظهر رسالة على شاشة الوسائط المتعددة 4 للتأكيد على اكتمال المناورة.

### تعليق/استئناف المناورة

يتم تعليق المناورة في الحالات التالية:

- قد تعوق إحدى العقبات الموجودة في اتجاه الحركة إتمام المناورة؛
- فتح أحد الأبواب أو صندوق الأمتعة.

يظهر الضوء التحذيري  من لوحة أجهزة القياس مصحوباً بصوت تنبيه لإعلامك بتعليق المناورة. "تم إيقاف مناورة الركن" ستعرض شاشة الوسائط المتعددة رسالة توضح سبب مقاطعة المناورة 4.

يُرجى التأكد من:

- لقد شغلت عجلة القيادة؛


9 - أن جميع الأبواب وصندوق الأمتعة مغلقان؛

9 - عدم وجود عقبات في طريق اتجاه الحركة؛

9 - أن المحرك قيد التشغيل.

إذا قام ضوء التحذير  بالوميض، فهذا يدل على أن النظام أصبح متاحاً مرة أخرى لاستئناف المناورة.

من أجل استئناف المناورة، اضغط على القائمة "مساعداات الركن". يضيء مصباح التحذير

 الموجود على لوحة أجهزة القياس. واتباع التعليمات الظاهرة على الشاشة متعددة الوظائف 4.

### إلغاء المناورة

يتم إلغاء المناورة في الحالات التالية:

- يمكنك التحكم في العجلة؛
- توقف السيارة منذ فترة طويلة؛



أثناء توقف السيارة أو القيادة على سرعة أقل من 30 كم/ساعة تقريبًا، هناك العديد من الطرق المستخدمة للوصول إلى الوظيفة:

- من شاشة الوسائط المتعددة 4، من النطاق "السيارة" 2، اضغط على القائمة "مساعدا القيادة" 3 ثم "موقف سيارات" للوصول إلى قائمة مساعداات وقوف السيارات؛

- من خلال عنصر واجهة المستخدم "إيقاف السيارة دون استخدام اليدين" (إذا تم إعداده مسبقًا)؛

- من خلال زر "المفضلات" على عجلة القيادة (إذا تم إعداده مسبقًا)؛

يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

### اختيار المناورة

يمكن للنظام إجراء ثلاثة أنواع من المناورات:

- إيقاف السيارة في مكان وقوف متوازي أو عمودي؛  
- الخروج من مكان إيقاف السيارات بشكل موازٍ.

من شاشة الوسائط المتعددة 4، حدد المناورة التي تريد تنفيذها باستخدام الشاشة.

**ملاحظة:** عند تشغيل المركبة، أو بعد الانتهاء بنجاح من إيقاف السيارة بشكل مواز عبر استخدام النظام، تصبح المناورة الافتراضية التي يقترحها النظام عاملاً مساعداً في الخروج من مكان إيقاف السيارات بشكل موازٍ.

في حالات أخرى، يمكن تعيين المناورة الافتراضية من شاشة الوسائط المتعددة 4. الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

يُصحب تشغيل النظام تنشيط وظيفة مساعدا الركن، في السيارات المزودة بكاميرا الرجوع للخلف أو كاميرا تدور بمقدار 360 درجة حتى تساعد السائق على استكشاف المناورة ← 273 و ← 262 و ← 265.

### العمل



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة ولا يمكن لها في أي حال من الأحوال أن تحل محل بقظة السائق أو مسؤوليته في أثناء المناورات (يجب أن يكون السائق مستعداً دوماً للضغط على الفرامل).



عند إجراء المناورة، قد تدور عجلة القيادة بسرعة: لذا تجنب وضع يدك بداخلها وتأكد من عدم وقوع أي شيء بداخلها.

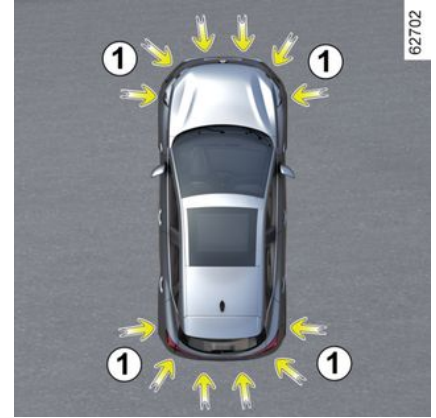


عند إيقاف السيارة، يُرجى اتباع التعليمات الظاهرة على الشاشة متعددة الوسائط. قد يؤدي التأخير في التنفيذ أو عدم الامتثال للتعليمات إلى إلغاء المناورة أو إلى إيقاف السيارة بشكل غير مثالي.

### إيقاف السيارة في مكان وقوف متوازي أو عمودي

### توقف حر اليمين

#### المقدمة



حسبما تشير الأسهم 1، تساعد أجهزة الكشف بالموجات فوق الصوتية المثبتة في مصدات السيارة في العثور على أماكن ركن السيارات التي يمكن الوصول إليها والمساعدة في مناورة الركن. ارفع يدك عن عجلة القيادة، فما عليك سوى التحكم:

- دواسة الوقود؛
  - دواسة الفرامل؛
  - ذراع تغيير السرعة.
- يمكنك استعادة التحكم في أي وقت عن طريق استخدام عجلة القيادة.

**ملاحظة:** الوظيفة لا تكتشف الأماكن الفارغة بناءً على خطوط الانتظار على الأرض. حيث تكتشف وتقتراح أماكن الوقوف المتاحة عندما تكون بين أو بالقرب من سيارات أخرى أو مباني أو أجسام كبيرة.



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة ولا يمكنها أبدًا أن تحل محل انتباه السائق وتحمله المسؤولية عند الرجوع للخلف. ينبغي على السائق الانتباه والاستعداد دائمًا للحوادث المفاجئة أثناء القيادة: مع التأكد دائمًا من عدم وجود أي عقبات متحركة صغيرة أو ضئيلة الحجم (مثل طفل أو حيوان أو الكرسي الذي يُدفع باليد أو دراجة أو حجر أو حاجز أو نحو ذلك) في البقعة العمياء عند إجراء المناورة.

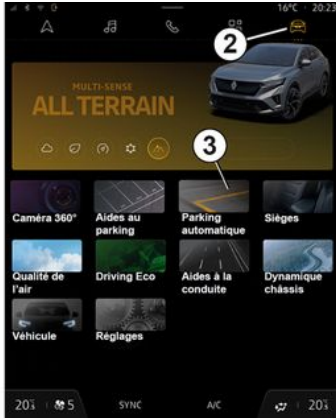


في حالة التعرض لصدمة بالأجزاء السفلية للسيارة أثناء المناورة (مثل ملامسة جسم أو رصيف مرتفع أو غيرها من متاع الشوارع) يمكن أن تتلف السيارة (مثل انبعاج أحد المحاور). لتجنب أي خطر لوقوع حادث، قم بفحص السيارة عن طريق أحد وكلاء الماركة.

### موقع أجهزة الاستشعار بالموجات فوق الصوتية 1

تأكد من أن المنطقة المحيطة بأجهزة الاستشعار بالموجات فوق الصوتية المشار إليها بالأسم 1 لا يتم حجبها (بفعل الأوساخ، الطين، الثلوج، لوحة أرقام تم تركيبها/تثبيتها بشكل سيئ، وما إلى ذلك)، أو التأثير عليها، أو تعديلها (بما في ذلك الطلاء)، أو إعاقتها من قبل أي ملحقات يتم تركيبه على الجزء الخلفي من حسب طراز السيارة، الأمام أو الجانبين من السيارة.

### التشغيل



### تقييد تشغيل النظام



- ينبغي أن تبقى مناطق الكشف بالموجات فوق الصوتية نظيفة وخالية من أي تعديلات لضمان التشغيل السليم للنظام.
- قد لا يتعرف النظام على الأجسام الصغيرة التي تتحرك بالقرب من السيارة (الدراجات البخارية، الدراجات الهوائية، المشاة، إلخ).
- قد لا يكتشف النظام العوائق القريبة للغاية من السيارة.
- قد لا يصدر النظام تحذيرًا عندما تكون العوائق أو السيارات الأخرى التي تسير بسرعة مختلفة جدًا.
- خلال حدوث تغيير في المسار أثناء مناورة من المناورات، قد يتأخر النظام في الإبلاغ عن وجود عوائق.



عندما تسير المركبة بسرعة أقل من 10 كم/ساعة تقريبًا، قد تؤدي بعض أصوات الضوضاء (المنبعثة من دراجة نارية، أو شاحنة، أو المنقاب الهوائي، إلخ) إلى إطلاق تحذيرات صوتية لنظام مساعد الركن.



### صيانة/إصلاح النظام

- في حال حدوث تصادم، قد تتغير محاذاة المستشعرات فوق الصوتية، وقد يتأثر تشغيلها تبعا لذلك. أوقف تنشيط الوظيفة واستشر أحد الموزعين المعتمدين.
- يجب تنفيذ أي أعمال في نطاق المنطقة التي تقع فيها المستشعرات فوق الصوتية (إصلاحات، عمليات استبدال، وما إلى ذلك) بواسطة فني مؤهل.
- الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

### اضطراب النظام

- يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو إعاقته، على سبيل المثال:
- سوء الأحوال الجوية (الأمطار، أو الثلوج، أو الأمطار الثلجية، أو الجليد الأسود، وما إلى ذلك)؛
- بعض أنواع الضوضاء (دراجة نارية، أو شاحنة، أو جهاز الحفر الهوائي، وما إلى ذلك)؛
- تركيب خطاف أو كرة قطر غير متوافقة.

### خطر التنبيهات الخاطئة أو غياب التحذيرات

إذا كان النظام يتصرف بشكل غير طبيعي، فاستشر وكيلاً معتمداً.

### حالات خاصة

يمكنك إلغاء تنشيط التنبيهات الصوتية يدويًا أو، حسب طراز السيارة، منطقة الكشف المعنية، في الحالات التالية:

- أي معدات جر أو حمل أو قطر لا يتعرف عليها النظام في مقدمة المستشعرات فوق الصوتية؛
- أجهزة الاستشعار بالموجات فوق الصوتية تالفة.

**ملاحظة: إذا تم إلغاء تنشيط الصوت،** فستستمر الشاشات في تحذيرك.

### خلل في التشغيل

عندما يكتشف النظام عطل تشغيلي:

- إما أن يصدر صافرة لحوالي ثلاث ثواني تقريبًا، في كل مرة يتم فيها تعشيق ترس الرجوع للخلف، ويكون مصحوبًا بالرسالة "تحقق من استشعارات الركن" المعروضة على لوحة أجهزة القياس؛
  - أو لا يصدر النظام أي صوت (ما لم يتم إلغاء تنشيطه عمدًا) أو لا توجد شاشة عند تعشيق ترس الرجوع للخلف.
- تأكد من نظافة المستشعرات فوق الصوتية. إذا استمر العطل، فاستشر وكيل الماركة.

**i** عندما تسير المركبة بسرعة أقل من 10 كم/ساعة تقريبًا، قد تؤدي بعض أصوات الضوضاء (المنبعثة من دراجة نارية، أو شاحنة، أو المثقاب الهوائي، إلخ) إلى إطلاق صوت صفارة نظام التحكم في صف السيارة.



في حالة حدوث تغيير في المسار أثناء إحدى المناورات، فقد يتأخر إرسال إشارة بخطر الاصطدام بعائق.

### تنشيط/إلغاء التنشيط

### تنشيط/إلغاء تنشيط النظام من شاشة الوسائط المتعددة 4



من خلال النطاق "السيارة" الموجود على شاشة الوسائط المتعددة 4 الخاصة بك، اضغط على القائمة "مساعد القيادة" ثم علامة التبويب "موقف سيارات".

تنشيط أو إلغاء تنشيط المناطق التي تغطيها أجهزة الكشف بالموجات فوق الصوتية.

يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.  
**ملاحظة:** حسب طراز السيارة، لا يمكن إلغاء تنشيط منطقة الكشف الخلفية.

### إلغاء التنشيط التلقائي لنظام التحكم في صف السيارة

يتم إبطال فاعلية النظام تلقائياً:

- عندما تكون سرعة المركبة أعلى من 6 أميال في الساعة تقريباً (10 كم/ساعة)؛
- حسب طراز السيارة، عندما تكون السيارة متوقفة لأكثر من ثلاث ثوانٍ تقريباً وتم اكتشاف عائق (على سبيل المثال وسط ازدحام المرور، إلخ)؛
- عندما تكون في الوضع **N** أو **P**؛
- عند اكتشاف خطأ التشغيل.

**ملحوظة:** حسب طراز السيارة، إذا كانت السيارة مزودة بقضيب سحب معترف به من قبل النظام، يتم إلغاء تنشيط وظيفة مساعد الركن الخلفية فقط.

### أوضاع الضبط



من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تمامًا.



في كل مرة يتم فيها تشغيل السيارة، تستأنف الوظيفة حالة التنشيط المحفوظة في آخر مرة تم فيها إيقاف المحرك.

أثناء توقف السيارة، من نطاق "السيارة" على شاشة الوسائط المتعددة 4، اضغط على القائمة "مساعد الركن".  
الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

### إلغاء تنشيط صوت النظام

(حسب طراز السيارة)

تنشيط أو إلغاء تنشيط صوت التحكم في مسافة وقوف السيارة.

**ملاحظة:** إذا قمت بكتم الصوت، عند الاقتراب من العائق، سيتم تنبيهك فقط من خلال الشاشة.

### مستوى صوت التحكم في مسافة الوقوف

اضبط مستوى صوت التحكم في مسافة الوقوف باستخدام شريط مستوى الصوت



في كل مرة يتم فيها تشغيل السيارة، تستأنف الوظيفة حالة التنشيط المحفوظة في آخر مرة تم فيها إيقاف المحرك.

## مساعدات الإيقاف

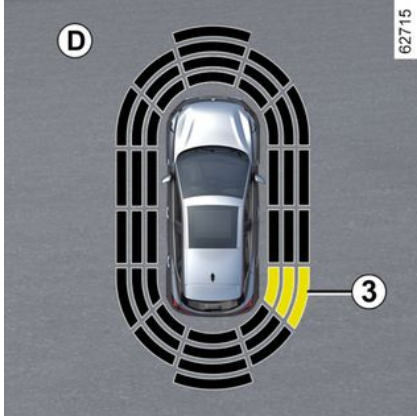
- الشاشة **B**: تم الانتهاء من تحليل كل ما يحيط بالسيارة.

### اكتشاف العائق

الطين، الثلوج، لوحة أرقام تم تركيبها/ تثبيتها بشكل سيئ، وما إلى ذلك)، أو التأثير عليها، أو تعديلها (بما في ذلك الطلاء)، أو إعاقتها من قبل أي ملحق يتم تركيبه على الجزء الخلفي، وحسب طراز السيارة، الأمام أو الجانبين من السيارة.

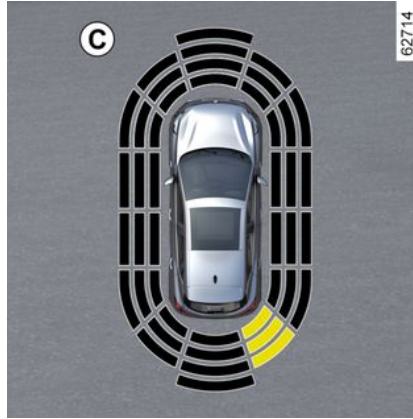
### العمل

### حالة خاصة من العوائق على الجانب



حسب اتجاه العجلات، يحدد النظام مسار المركبة ويخطر السائق بأي مخاطر أو احتمالات حدوث تصادم مع عائق **3** موجود على جانب السيارة. إذا تم اكتشاف عائق جانبي:

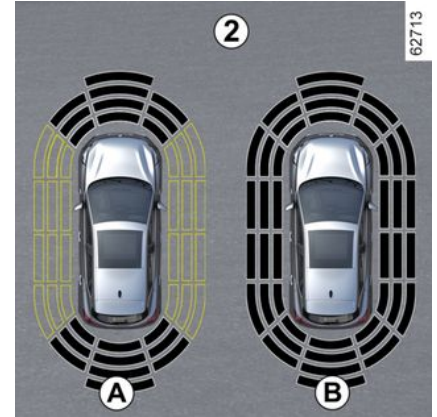
- تصبح الصفارة أسرع ثم يرتفع معدل إصدارها باستمرار كلما اقترب العائق. يتم عرض المنطقة التي تم فيها اكتشاف العائق **3** (الشاشة **D**).
- إذا لم يكن هناك خطر حدوث تصادم، فلن تصدر صفارة عند الاقتراب من العائق. حسب طراز السيارة، يتم عرض المنطقة التي تم اكتشاف العائق **3** فيها بصورة متفرقة.



النظام قادر على اكتشاف معظم العوائق الموجودة بالقرب من الخلف، حسب طراز المعدات، بالقرب من مقدمة السيارة وجانبيها.

سيزداد تردد الإشارة الصوتية مع اقتراب السيارة من العائق، حتى يصبح صوتًا مستمرًا على بُعد حوالي 20 سم من العائق المكتشف على الجانبين، وعلى بُعد حوالي 30 سم من العائق المكتشف في الأمام أو الخلف.

يتم عرض المنطقة التي تم اكتشاف العائق فيها (الشاشة **C**). حسب طراز السيارة، يتم عرض المنطقة باللون الأخضر أو البرتقالي (أو الأصفر حسب طراز السيارة) أو الأحمر، حسب مدى قرب العائق المكتشف.



تعرض الشاشة **2** كل ما يحيط بالسيارة وتصدر صفارات.

اعتمادًا على السيارة، قد يكون من الضروري التحرك بضعة أمتار قبل تنشيط الاكتشاف الجانبي.

إذا كانت كل المناطق ذات خلفية رمادية اللون، فهذا يعني أنه تجري مراقبة كامل المنطقة التي حول المركبة.

- الشاشة **A**: جارٍ تحليل لكل ما يحيط بالسيارة؛

## مساعدات الإيقاف

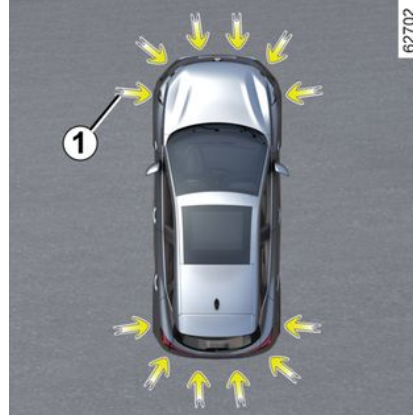
- طرق العرض الجانبي/طريقة العرض من الأعلى؛
- أو
- طريقة العرض 3D.

### ضبط إعدادات الكاميرا

من شاشة الوسائط المتعددة، عند عرض النظام كاميرا 360°، اضغط على الزر "الإعدادات" لإضافة خطوط التوجيه أو حذفها، واضبط إعدادات صور الكاميرا (السطوع، والتباين وما إلى ذلك).  
الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.  
**ملاحظة:** لأسباب تتعلق بالسلامة، لا يتم عرض طرق العرض في قائمة "الإعدادات" أثناء تحرك السيارة.

## نظام المساعدة على صف السيارة

### فكرة العمل



تم تركيب أجهزة الاستشعار بالموجات الصوتية، المُشار إليها بالأسهم 1 للكشف عن العوائق بالقرب من السيارة.

تعمل الوظيفة على تنبيه السائق عبر إشارات صوتية وتعرض الشاشة المنطقة التي تم اكتشاف العائق فيها.

وبناءً على نوع السيارة، يكتشف النظام العوائق التي أمام السيارة وخلفها وعلى جانبيها.

يتم تنشيط مساعد الركن في مسافة وقوف المركبة عند قيادة المركبة بسرعة أقل من حوالي 10 كم/ساعة.

لا تأخذ الوظيفة في الاعتبار أنظمة الجر أو الحمل التي لا يعترف بها النظام.

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة ولا يمكنها أبداً أن تحل محل انتباه السائق وتحمله



المسؤولية عند الرجوع للخلف. ينبغي على السائق الانتباه والاستعداد دائماً للحوادث المفاجئة أثناء القيادة: مع التأكد دائماً من عدم وجود أي عقبات متحركة صغيرة أو ضئيلة الحجم (مثل طفل أو حيوان أو الكرسي الذي يُدفع باليد أو دراجة أو حجر أو حاجز أو نحو ذلك) في البقعة العمياء عند إجراء المناورة.

في حالة التعرض لصدمة بالأجزاء السفلية للسيارة أثناء المناورة (مثل ملامسة جسم أو رصيف مرتفع أو غيرها من متاع الشوارع) يمكن أن تتلف السيارة (مثل انبعاج أحد المحاور). لتجنب أي خطر لوقوع حادث، قم بفحص السيارة عن طريق أحد وكلاء الماركة.



### موقع المستشعرات بالموجات فوق الصوتية 1

تأكد من أن المنطقة المحيطة بأجهزة الاستشعار بالموجات فوق الصوتية المشار إليها بالأسهم 1 لا يتم حجبها (بفعل الأوساخ،

إعدادات شاشة العرض

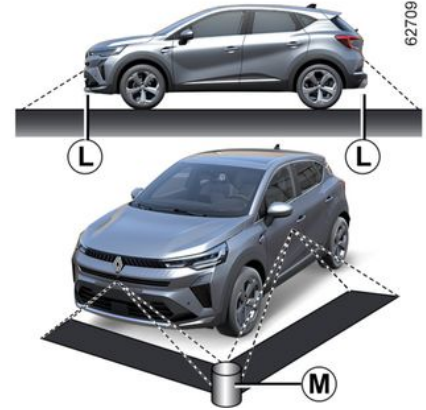


من شاشة الوسائط المتعددة 5، وعندما يظهر نظام "كاميرا 360" يمكنك تغيير طرق العرض (مثال: استبدال طريقة العرض الخلفية بطريقة العرض الخلفية البانورامية).

من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تمامًا.



إذا كان ذراع التعشيق على الوضع R (في حال ناقل الحركة الأوتوماتيكي)، أو على وضع الرجوع إلى الخلف (في حال ناقل الحركة اليدوي)، فستتوفر العروض التالية:  
- تنقسم الشاشة بين العرض الخلفي / العرض من أعلى؛



النظام غير قادر على عرض الأجسام الموجودة في مناطق معينة.

في وضع العرض الأمامي أو الخلفي، لا يمكن استخدام النظام لعرض جسم في المنطقة L. في وضع العرض من أعلى، لا يمكن استخدام النظام لعرض جسم كبير في المنطقة M (بالقرب من حافة المنطقة المعروضة).

- أو
- طريقة العرض الخلفي البانورامي؛
- أو
- طرق العرض الجانبي/طريقة العرض من الأعلى (وفقًا لطراز السيارة)؛
- أو
- طريقة العرض 3D (وفقًا لطراز السيارة).
- عند التغيير من الرجوع للخلف إلى الوضع P (على علبه التروس الأوتوماتيكية)، أو إلى الوضع المحايد (على ناقل الحركة اليدوي)، فستتوفر العروض التالية:
- تنقسم الشاشة بين العرض الخلفي والعرض من أعلى؛
- أو
- طريقة العرض الخلفي البانورامي (وفقًا لطراز السيارة)؛
- أو
- طرق العرض الجانبي/طريقة العرض من الأعلى (وفقًا لطراز السيارة)؛
- أو
- طريقة العرض 3D (وفقًا لطراز السيارة).
- عند التغيير من الرجوع للخلف إلى الوضع D (على علبه التروس الأوتوماتيكية)، أو في التروس (على ناقل الحركة اليدوي)، فستتوفر العروض التالية:
- تنقسم الشاشة بين العرض الأمامي والعرض من أعلى؛
- أو
- طريقة العرض الأمامي البانورامي؛
- أو

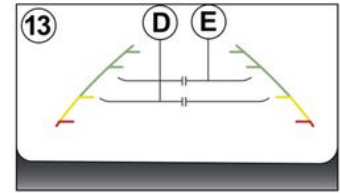
## مساعدات الإيقاف



- لا تستخدم هذه الوظيفة عندما تكون مرآيا الأبواب في وضع مطو.
- تأكد من أن باب صندوق السيارة مغلق بشكل كامل قبل استخدام هذه الوظيفة.
- لا تضع أي جسم على الكاميرات أو أمامها.

### الفرق بين المسافة المقدرة والمسافة الفعلية

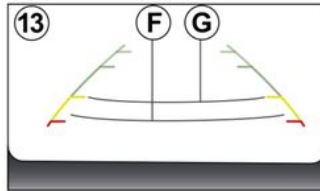
#### القيادة أو الرجوع في اتجاه منحدر صعود



تظهر الخطوط التوجيهية الثابتة 13 المسافات أقرب مما هي عليه في الواقع.

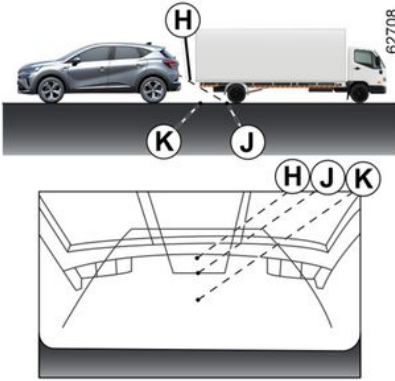
الأجسام التي تظهر على الشاشة هي في الواقع بعيدة على المنحدر. على سبيل المثال، إذا كانت الشاشة تعرض جسمًا على مسافة  $D$ ، فإن المسافة الفعلية للجسم هي على  $E$ .

**القيادة أو الرجوع في اتجاه منحدر هبوط**



تظهر الخطوط التوجيهية الثابتة 13 المسافات أبعد مما هي عليه في الواقع. لذلك، فالأجسام التي تظهر على الشاشة هي في الواقع أقرب على المنحدر. على سبيل المثال، إذا كانت الشاشة تعرض جسمًا على مسافة  $G$ ، فإن المسافة الفعلية للجسم هي على  $F$ .

**القيادة أو الرجوع في اتجاه جسم بارز**



يبدو الوضع  $H$  أبعد من الوضع  $J$  على الشاشة. إلا أن، الوضع  $H$  في نفس المسافة بالنسبة للوضع  $K$ .

لا يأخذ المسار المشار إليه بالخطوط التوجيهية الثابتة والمتحركة بعين الاعتبار ارتفاع الجسم. لذلك هناك خطر من أن السيارة قد تصطدم مع الجسم عند الرجوع في اتجاه الوضع  $K$ .

#### تقييد تشغيل النظام

### وظيفة "التكبير/التصغير التلقائي"



في حال اكتشاف أي عائق في محيط السيارة الأمامي أو الخلفي، تستبدل الوظيفة "Zoom auto" طريقة العرض الحالية بطريقة عرض محددة (عرض من الأعلى أو الأمام أو الخلف).

لتنشيط الوظيفة "Zoom auto" أو إلغاء تنشيطها، يَرجى الرجوع إلى إرشادات الوسائط المتعددة.

### تنشيط/إلغاء التنشيط



### تشغيل الوضع الأوتوماتيكي

عند توقف السيارة وأثناء تشغيل المحرك، يتم تنشيط الوضع الأوتوماتيكي عند تعشيق ترس الرجوع للخلف. يظهر العرض الخلفي والعرض من أعلى على شاشة الوسائط المتعددة 5.

عند تغيير ترس الرجوع للخلف إلى ترس التحرك للأمام بسرعة، يُستبدل العرض الخلفي والعرض من أعلى بالعرض الأمامي والعرض من أعلى على شاشة عرض الوسائط المتعددة 5.

يتم إيقاف تفعيل الوضع الأوتوماتيكي:

- بعد ثلاث ثوانٍ تقريبًا، عند التغيير من ترس الرجوع إلى الخلف إلى الوضع المحايد (في السيارات المجهزة بصندوق تروس يدوي) أو إلى الوضع N أو P (في السيارات المجهزة بصندوق تروس أوتوماتيكي)؛

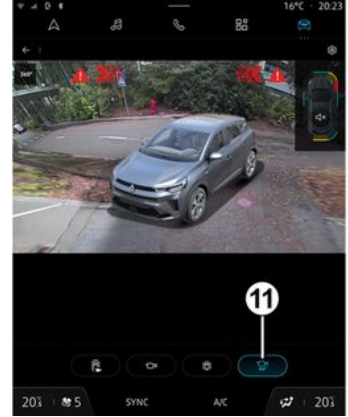
- بعد ثلاث دقائق تقريبًا، في حالة القيام بعدة حركات للأمام أو للخلف (على سبيل المثال عند المناورة)، قبل تحريك الذراع إلى الوضع المحايد (في السيارات المجهزة بصندوق تروس يدوي) أو إلى الوضع N أو P (في السيارات المجهزة بصندوق تروس أوتوماتيكي)؛
- عندما تتجاوز سرعة السيارة التي تتحرك للأمام حوالي 12 كم/ساعة أثناء تعشيق ترس أمامي أو ترس خلفي.

### الوضع اليدوي

لتنشيط الوضع اليدوي في حال توقف السيارة وتشغيل المحرك، من النطاق "السيارة" في شاشة الوسائط المتعددة 5، اضغط على القائمة "الكاميرا الشاملة" وستظهر طريقة العرض الأمامي وطريقة العرض من الأعلى على شاشة الوسائط المتعددة.

الوضع اليدوي غير مفعل:

- عندما تصل سرعة السيارة إلى حوالي 12 كم/ساعة أثناء تعشيق ترس أمامي أو ترس خلفي؛
- عندما لا تُستخدم ذراع التعشيق لمدة ثلاث دقائق تقريبًا.



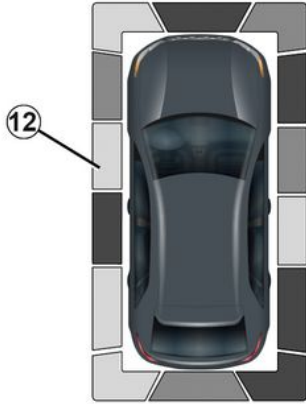
77186

على شاشة الوسائط المتعددة، اضغط على الزر المخصص **11** للحصول على رؤية ثلاثية الأبعاد 3D للسيارة والمناطق المحيطة بها.



61382

في وضع ترس السير للأمام، وعند إحاق مقطورة، اضغط على زر "المقطورة" من نطاق "السيارة" على شاشة الوسائط المتعددة **5** حتى تُمكن الكاميرا **3** من عرض المنطقة المحيطة لمدة 30 ثانية تقريبًا.



61448

من شاشة الوسائط المتعددة، عند عرض نظام "الكاميرا بدرجة 360" يمكنك تغيير طرق العرض (مثل استبدال طريقة العرض الخلفية بطريقة العرض الخلفية البانورامية).

### اكتشاف العوائق

أثناء تنشيط النظام، إذا اكتشفت وظيفة "المساعدة على صف السيارة" وجود عائق أو أكثر حول السيارة، فسيُعرض خط المؤشر **12** على طرق العرض المختلفة.

بالإضافة إلى التحذير المسموع، تُظهر المؤشرات هذه قرب العوائق بألوان مختلفة:

- أخضر: عائق بين حوالي 50 و70 سم؛
- أصفر: عائق بين حوالي 30 و50 سم؛
- أحمر: عائق في حدود 30 سم تقريبًا.

تُظهر المؤشرات هذه الموقع الذي تم فيه اكتشاف العوائق، وذلك كما تُشير مواقعها فيما يتعلق برمز "السيارة".

## مساعدات الإيقاف

### العرض من أعلى



يعتبر العرض من أعلى التمثيل المشترك من الكاميرات 1، 2 و 3. يعرض مشهد الجزء العلوي من السيارة وكل ما يحيطها.

يمكن استخدام هذا لتأكيد عرض موضع السيارة بالنسبة إلى ما يحيطها بطريقة مباشرة من الأمام والخلف والجانب).

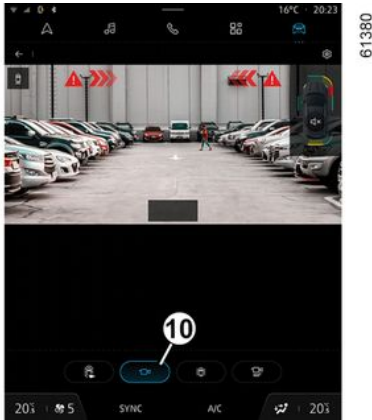
في وضع "العرض من أعلى"، تكون الأجسام المعروضة على شاشة الوسائط المتعددة أبعد مما هي عليه في الواقع. انتبه لذلك لتقييم المسافة بشكل صحيح قبل أي مناورة.

### طرق العرض الجانبية



في شاشة الوسائط المتعددة، اضغط على الزر المخصص 9 لتحصل على طريقة عرض تجمع ما بين العرض من الأعلى والعرض من كلا الجانبين.

### العرض الأمامي البانورامي، أو العرض الخلفي البانورامي



في شاشة الوسائط المتعددة، اضغط على الزر المخصص 10 وستحصل على طريقة عرض أمامية بانورامية.

عند تعشيق ترس الرجوع إلى الخلف، يتم استبدال العرض الخلفي البانورامي بالعرض الأمامي البانورامي.

**ملاحظة:** تتنوع طرق العرض الأمامي أو الخلفي تبعاً لزاوية عجلة القيادة لتحسين رؤية السائق.

## مساعدات الإيقاف

### الخطوط التوجيهية الثابتة 6

يتضمن المقياس الثابت علامات ملونة **A** ، **B** و **C** تشير إلى المسافة خلف السيارة:

- **A** (أحمر) 30 سنتيمتر من السيارة تقريباً!
- **B** (أصفر) 70 سنتيمتر من السيارة تقريباً!
- **C** (أخضر) 150 سنتيمتر من السيارة تقريباً.

### خط توجيهي متحرك 7

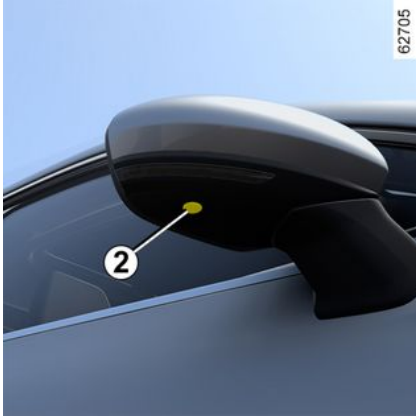
يظهر هذا باللون الأزرق على شاشة الوسائط المتعددة **5**. وهو يشير إلى مسار السيارة وفقاً لموضع عجلة القيادة في العرض الأمامي والخلفي.

### خط توجيهي للمقطورة 8

يظهر هذا باللون الأزرق على شاشة الوسائط المتعددة **5**. يشير هذا إلى مسار قضيب قطر المقطورة فيما يتعلق بموضع عجلة القيادة.

ويتيح ذلك للسائق ضبط موضع قضيب القطر بالقرب من رأس المقطورة قدر الإمكان.

## عرض الجانب الأمامي 2



(حسب طراز السيارة)

تنقل الكاميرا **2**، المثبتة على مرآة الباب عرضاً جانبياً إلى شاشة الوسائط المتعددة **5**.

وفقاً لطراز السيارة، يمكنك استخدام شاشة الوسائط المتعددة لتغيير العرض من أعلى إلى العرض الأمامي. الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

يُعتبر عرض الخطوط التوجيهية الأمامي والخلفي والجانبية تمثيلاً لمنظر موجود على أرض مسطحة، يجب إذا تجاهل هذه المعلومات إذا تعلّق الأمر بشيء رأسي أو موضوع على الأرض.

يمكن أن تظهر الأشياء التي تُعرض على حافة شاشة الوسائط المتعددة مشوهة. في حالة الإضاءة الشديدة (بسبب الجليد، أو وجود السيارة في مواجهة الشمس، وما إلى ذلك) يمكن أن تتأثر صورة الكاميرا بصورة سلبية.

في التمثيل المشترك من الكاميرات:



- قد تظهر الأجسام

المرتفعة (الرصيف، والسيارة، وما إلى ذلك) مشوهة في العرض من أعلى!

- لا تُعرض أي أجسام على الجزء العلوي من السيارة.

## مساعدات الإيقاف

### الكاميرا الأمامية 1



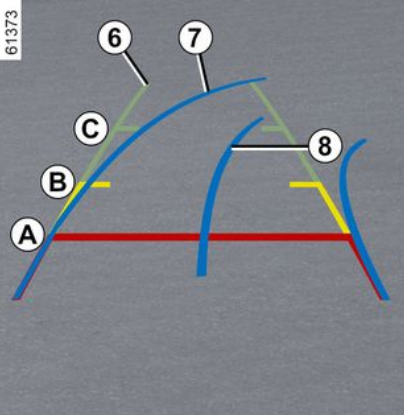
تُعرض مشاهد عرض الكاميرا الأمامية على شاشة الوسائط المتعددة 5.

### الكاميرا الخلفية 3



تُعرض مشاهد عرض الكاميرا الخلفية على شاشة الوسائط المتعددة 5.

في العرض الأمامي أو العرض الخلفي: عند القيام بمناورة على منحدر، قد تكون الأجسام المعروضة على شاشة الوسائط المتعددة أقرب أو أبعد مما تبدو.  
انتبه لذلك لتقييم المسافة بشكل صحيح قبل أي مناورة.



يُعرض "العرض الأمامي" أو "العرض الخلفي" المنقول إلى شاشة الوسائط المتعددة 5 مع خط أو اثنين أو ثلاثة من الخطوط التوجيهية 6، 7 و 8.

يستخدم هذا النظام في البداية من خلال أحد أو كلا المعيارين (متحرك للمسار، وثابت للمسافة).

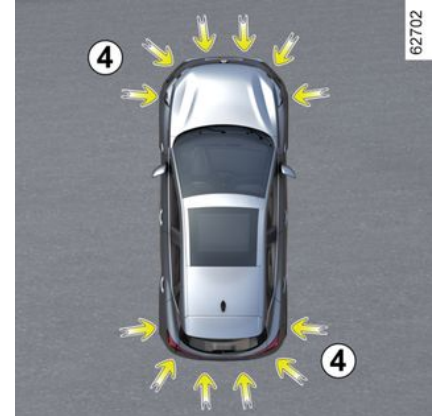
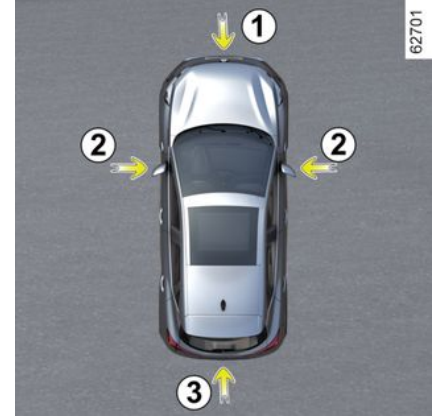
تعرض شاشة الوسائط المتعددة 5 صورة خلفية للعرض الخلفي 3 كما يظهر في مرآة الرؤية الخلفية.



## مساعدات الإيقاف

### كاميرا بانورامية 360 درجة

#### المقدمة



باستخدام المعلومات المتوفرة من الكاميرات 1، 2 و 3 على المصد الأمامي ومرابا الباب والباب الخلفي وكذلك المستشعرات فوق الصوتية 4 الموجودة على مصدات السيارة، تساعد الميزة عند المناورات الصعبة (مثل صف السيارة) من خلال عرض كل ما يحيط السيارة.

**ملاحظة:** تأكد من عدم وجود عائق أمام الكاميرات (بواسطة الأتربة، والطين، والتلج، والتكثيف، وما إلى ذلك).

#### العمل



تنقل الكاميرات العديد من طرق العرض المنفصلة إلى شاشة الوسائط المتعددة 5. حيث يمكنك من رؤية كل ما يحيط السيارة:

- العرض الأمامي (باستخدام الكاميرا 1):
- عرض أمامي قياسي وعرض أمامي بانورامي؛
- العرض الخلفي (باستخدام الكاميرا 3):
- عرض خلفي قياسي وعرض خلفي بانورامي؛

- العرض من الأعلى (باستخدام الكاميرات 1، 2 و 3): عرض من الأعلى قياسي، وعرض واسع منيقي (في حال اكتشاف أحد العوائق)؛
- طريقة العرض الجانبي (باستخدام الكاميرا 2): منظر جانبي أمامي؛
- طريقة العرض 3D؛
- عرض المقطورة.

تكشف المستشعرات فوق صوتية العوائق أمام السيارة وفي الخلف (حسب طراز السيارة) وعلى جانبيها.



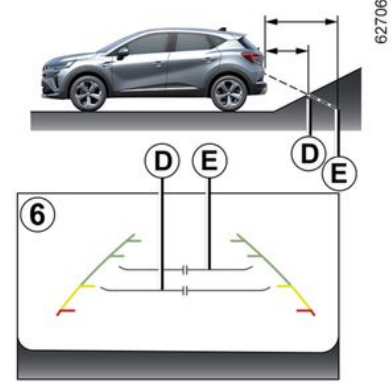
هذه الوظيفة عبارة عن مساعدة إضافية. فلا يمكنها بأي حال من الأحوال أن تحل محل يقظة السائق ومسؤوليته

ينبغي على السائق الانتباه والاستعداد دائماً للحوادث المفاجئة أثناء القيادة: مع التأكد دائماً من عدم وجود أي عقبات متحركة صغيرة أو ضئيلة الحجم (مثل طفل أو حيوان أو الكرسي الذي يُدفع باليد أو دراجة أو حجر أو حاجز أو نحو ذلك) في البقعة العمياء عند إجراء المناورة.

## مساعدات الإيقاف

الفرق بين المسافة المقدرة والمسافة الفعلية

القيادة أو الرجوع في اتجاه منحدر صعود حاد

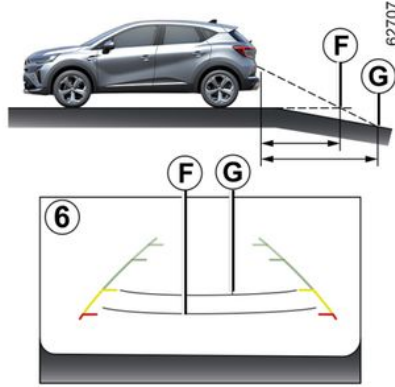


تظهر الخطوط التوجيهية الثابتة 6 المسافات أقرب مما هي عليه في الواقع.

الأجسام التي تظهر على الشاشة هي في الواقع بعيدة على المنحدر.

على سبيل المثال، إذا كانت الشاشة تعرض جسماً على مسافة **D**، فإن المسافة الفعلية للجسم هي على **E**.

القيادة أو الرجوع في اتجاه منحدر هبوط حاد

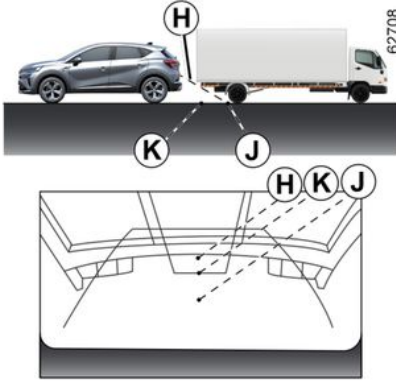


تظهر الخطوط التوجيهية الثابتة 6 المسافات أبعد مما هي عليه في الواقع.

لذلك، فالأجسام التي تظهر على الشاشة هي في الواقع أقرب على المنحدر.

على سبيل المثال، إذا كانت الشاشة تعرض جسماً على مسافة **G**، فإن المسافة الفعلية للجسم هي على **F**.

القيادة أو الرجوع في اتجاه جسم بارز



يبدو الوضع **H** أبعد من الوضع **J** على الشاشة. إلا أن، الوضع **H** في نفس المسافة بالنسبة للوضع **K**.

لا يأخذ المسار المشار إليه بالخطوط التوجيهية الثابتة والمتحركة بعين الاعتبار ارتفاع الجسم. لذلك هناك خطر من أن السيارة قد تصطدم مع الجسم عند الرجوع في اتجاه الوضع **K**.



عند تعشيق ترس الرجوع إلى الخلف، اضغط على زر "الإعدادات" عبر شاشة الوسائط المتعددة لإضافة خطوط التوجيه أو إزالتها، وضبط إعدادات صور الكاميرا (السطوع، والتباين وما إلى ذلك).

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.



تأكد من أن الكاميرا لا يحجبها عائق (كالتربة أو القاذورات الطينية أو الثلوج أو التكتيف، وما إلى ذلك).



تعرض الشاشة صورة مرآة الرجوع إلى الخلف.

الإطارات عبارة عن تمثيل

معرض على سطح مستو. يجب تجاهل

هذه المعلومات إذا تراكبت على جسم رأسي أو جسم على الأرض.

الأشياء التي تظهر على حافة الشاشة يمكن أن تظهر مشوهة.

في حالة الإضاءة الشديدة (بسبب الجليد، أو وجود السيارة في مواجهة الشمس،

وما إلى ذلك) يمكن أن تتأثر صورة الكاميرا بصورة سلبية.

عندما يكون صندوق الأمتعة مفتوحاً أو غير مغلق جيداً، تظهر الرسالة "صندوق

الأمثلة مفتوح" على شاشة الوسائط المتعددة.

### خلل في التشغيل

عند تعشيق ترس الرجوع إلى الخلف، إذا اكتشف النظام عطلاً في التشغيل، يتم عرض

شاشة سوداء مؤقتاً على شاشة الوسائط المتعددة 2.

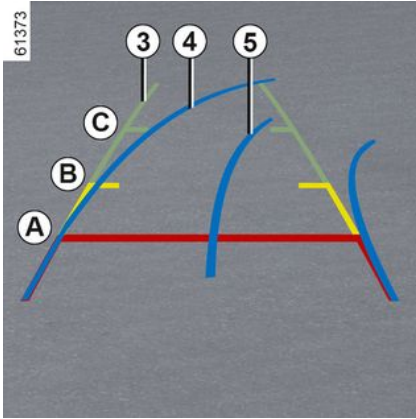
قد يكون السبب من هذا وجود خطأ يؤثر على الكاميرا أو الشاشة (الوضوح، أو الصورة الثابتة، أو تأخير الاتصال، أو ما إلى ذلك).

إذا استمرت الشاشة السوداء المؤقتة في الظهور، فيرجى استشارة الوكيل المعتمد.



هذه الوظيفة عبارة عن مساعدة إضافية. فلا يمكنها بأي حال من الأحوال أن تحل محل يقظة السائق ومسؤوليته

ينبغي على السائق الانتباه والاستعداد دائماً للحوادث المفاجئة أثناء القيادة: مع التأكد دائماً من عدم وجود أي عقبات متحركة صغيرة أو ضئيلة الحجم (مثل طفل أو حيوان أو الكرسي الذي يُدفع باليد أو دراجة أو حجر أو حاجز أو نحو ذلك) في البقعة العمياء عند إجراء المناورة.



### الخطوط التوجيهية للمقطورة 5

يظهر هذا باللون الأزرق على شاشة الوسائط المتعددة 2. يشير هذا إلى مسار قضيب قطر المقطورة اعتمادًا على موضع عجلة القيادة. ويتيح ذلك للسائق ضبط موضع قضيب القطر بالقرب من رأس قطر المقطورة قدر الإمكان.

### « عرض مقطورة »

إذا تم توصيل المقطورة أثناء تعشيق ترس الحركة للأمام، فاضغط على القائمة "الكاميرا" في النطاق "السيارة" في شاشة الوسائط المتعددة 2 لتمكين الكاميرا 1 من إرسال عرض للبيئة الخلفية خلال 30 ثانية تقريبًا.



### الخطوط التوجيهية الثابتة 3

يتضمن المقياس الثابت علامات ملونة A، B، و C تشير إلى المسافة خلف السيارة:

- A (أحمر) 30 سنتيمتر من السيارة تقريبًا؛
- B (أصفر) 70 سنتيمتر من السيارة تقريبًا؛
- C (أخضر) 150 سنتيمتر من السيارة تقريبًا.

يظل هذا القالب ثابت ويشير إلى المسار الفعلي للسيارة إذا كانت العجلات على خط مع السيارة.

### الخطوط التوجيهية المتحركة 4

يظهر هذا باللون الأزرق على شاشة الوسائط المتعددة 2. يشير إلى مسار السيارة اعتمادًا على وضع المقود.



عند رجوع السيارة للخلف، تقوم الكاميرا 1 التي توجد على الباب الخلفي من السيارة بنقل منظر المنطقة خلف السيارة على شاشة الوسائط المتعددة 2 مصحوبًا بثلاث خطوط توجيهية 3، 4، 5 or (خطوط توجيهية ثابتة ومتحركة ومقطورة).

يستخدم هذا النظام عدة خطوط توجيهية لتشغيله (متحرك للمسار، وثابت للمسافة). عندما يتم الوصول إلى المنطقة الحمراء، استعن بالمصدّم لتقف بشكل دقيق.

## مساعد التوقف في حالات الطوارئ

- الطريق ضيق أو متعرج أو ملتو (انحناءات ضيقة، وما إلى ذلك)؛
- يكتشف النظام خطوط القطران على أنها خطوط؛
- الحارات الضيقة/الواسعة
- علامات الطريق متعددة (أعمال الطرق، وما إلى ذلك)، يصعب تمييزها أو غير منتظمة (مثال، خطوط باهتة جزئياً أو باهتة جداً، خطوط متباعدة جداً، سطح طريق غير مستو، إلخ)؛
- وُجدت سيارة تتحرك بفرق كبير في السرعة؛
- يرتدي السائق أنواعاً معينة من النظارات (التشغيل A)؛
- الكاميرا الداخلية محجوبة، حتى لو كان جزئياً (التشغيل A)؛
- جزء من وجه السائق مغطى (بسبب الشعر، أو قبعة، أو كاماة طبية، أو وشاح، وما إلى ذلك) (التشغيل A)؛
- وضع قيادة غير مناسب، مثل الجلوس منخفضاً جداً، مائلاً جداً، وما إلى ذلك (التشغيل A)؛
- يرتدي السائق قفازات أو يمسك عجلة القيادة بخفة شديدة.

### في هذه الحالات:

- خطر الكبح غير المقصود.
  - مخاطر توجيه المسار غير المرغوب أو غير الصحيح.
- ويمكن أن تؤثر ظروف كثيرة غير متوقعة في تشغيل النظام. حيث يمكن أن يخطئ النظام في تفسير ماهية أجسام أو مركبات محددة تظهر في منطقة الكشف للكاميرا أو الرادار، ما قد يقضي إلى الكبح على نحو غير صحيح.

### إيقاف تنشيط النظام

عليك إلغاء تنشيط النظام في الحالات الآتية:

- السيارة تسير على طريق متعرج؛
- يتم سحب السيارة (بسبب عطل).
- السيارة تسحب شاحنة أو عربة كبيرة؛
- تعرضت منطقة الكاميرا الأمامية للتلف (منطقة الزجاج الأمامي من الخارج أو الداخل)؛ تصدّع الزجاج الأمامي أو تشوّهه؛
- تضررت منطقة الرادار (الاصطدامات وما إلى ذلك)؛
- تضررت منطقة الكاميرا الداخلية (التشغيل A)؛
- تلف سطح عجلة القيادة أو إذا كان رطباً.

في حالة ملاحظة سلوك مريب في النظام، قم بتعطيله واتصل بأحد الموزعين المعتمدين.



وظيفة "مساعد التوقف في حالات الطوارئ" هي مساعد قيادة إضافي. لا تعفي السائق تحت أي ظرف من الظروف من مسؤوليته في الحفاظ على السيطرة على السيارة.

يتعين على السائق دوماً أن يجعل سرعته متوافقة مع اليقظة ومستوى الإرهاق، بصرف النظر عن مؤشرات النظام. قد لا يكتشف النظام انخفاض انتباه السائق أو التعب أو قد لا يتم اكتشافه في الوقت المناسب. استمر في التركيز على القيادة، وخذ فترات راحة منتظمة.

### خطر وقوع حادث.

في حالات معينة (علامات الحارة غير المكتشفة، الحارات الضيقة أو الواسعة للغاية، الدوار، التقاطع، المنعطف الحاد، وهج الشمس، الأمطار الغزيرة، العواصف، الأوساخ، الطين، الثلج، الضباب، إلخ)، لا يمكن للنظام ضمان بقاء السيارة في حارتها. **كن حذراً.**

أداء الفرامل لوظيفة "مساعد التوقف في حالات الطوارئ" محدود. بإمكان النظام كبح السيارة بمعدل يصل إلى ثلث قدرة الكبح. إذا انخفضت رؤية الكاميرا الأمامية، فسينخفض أداء الفرامل الخاص بالنظام.

### استعد السيطرة على السيارة في أسرع وقت ممكن.

### صيانة/إصلاح النظام

- في حالة حدوث تصادم، قد تتغير محاذاة الرادار والكاميرا أو أي منهما، أو قد يتأثر تشغيلهما تبعاً لذلك. أوقف تنشيط النظام واستشر أحد الموزعين المعتمدين.
- يجب أن يقوم أفراد أكفاء بإتمام أي عمل بالقرب من المنطقة التي يوجد بها الرادار والكاميرا أو أي منهما (عمليات استبدال، إصلاحات، تعديلات الزجاج الأمامي، أعمال طلاء وما إلى ذلك).
- الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

### في حالة اضطراب النظام

يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو إعاقته، على سبيل المثال:

- حجب الزجاج الأمامي أو منطقة الرادار (عبر الأتربة، أو الجليد، أو الثلج، أو التكثف، أو ما إلى ذلك). تحقق بصورة مستمرة من نظافة الزجاج الأمامي وحالته وشفرة المساحات الأمامية والمصد الأمامي؛
- بيئة معقدة (نفق أو غير ذلك)؛
- سوء الأحوال الجوية (الثلوج أو الأمطار الغزيرة أو البرد أو الجليد الأسود أو غير ذلك)؛
- ضعف الرؤية (بسبب الليل أو الضباب إلخ)؛
- ضعف التباين بين السيارة التي تسبقها والمنطقة المحيطة (مثلاً مركبة بيضاء اللون في منطقة ثلجية، إلخ)؛
- التعرض للوهج (الشمس الساطعة، أضواء السيارات القادمة في الاتجاه المقابل، وما إلى ذلك)؛

## مساعد التوقف في حالات الطوارئ

هذا مصحوبًا أيضًا برسالة "مساعدة القيادة غير متوفره".

تأكد من أن منطقة الرادار 1 لا تزال نظيفة وغير محجوبة بالجليد أو الطين أو بلوحة أرقام مثبتة بصورة سيئة أو بأي ملحق مثبت في مقدمة السيارة (على الشبكة) أو مخفية بواسطة أي ملحق مثبت في مقدمة السيارة (على الشبكة أو الشعار، إلخ).

يمكن أن تؤدي بعض المناطق إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو إعاقته، على سبيل المثال:

- المناطق الجرداء أو النفاق أو الجسور الطويلة أو الطرق قليلة الاستخدام والتي لا تضم خطوطا طرفية أو الطرقات التي لا تضم شارات مرورية أو وجود أشجار في الجوار؛
- مطار أو منطقة عسكرية؛
- إذا الكاميرا الداخلية محجوبة 5، حتى لو كان جزئيا (التشغيل A)؛
- عندما لا يتم اكتشاف وجه السائق (التشغيل A).

### خلل في التشغيل

إذا اكتشف النظام وجود أي غطل، فستظهر الرسالة "مساعدة القيادة غير متوفره" على لوحة القيادة.

استنادًا إلى نوع العطل، قد يتم عرض الرسائل التالية على لوحة القيادة مصحوبة بصوت

التحذير **STOP** وذلك، وفقًا لطراز السيارة:

- « تحقق من الكاميرا الأمامية »؛
- « تحقق من الرادار الأمامي »؛
- « تحقق من كاميرا/رادار »؛
- « فحص مساعدة القيادة ».

استشر وكيل الماركة.

في حالة اكتشاف تشتيت انتباه السائق أو إرهاقه:

- يظهر "تحقق من مراقبة اليقظة" مصحوبًا

بمصباح التحذير  على لوحة القيادة (التشغيل A).

وإذا استمرت الرسالة في الظهور، فاستشر أحد الوكلاء المعتمدين.

## مساعد التوقف في حالات الطوارئ

- « تنبيه السهو » ؛
- « إنذار للإرهاق ».

ثم قم بتنشيط أو إلغاء تنشيط وظيفة "مساعد التوقف في حالات الطوارئ".

يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

**ملاحظة:** بمجرد تنشيط الإعداد، سيتم ربطه تلقائيًا بوظيفتي "تحذير انتباه السائق" و "تحذير إجهاد السائق".

3

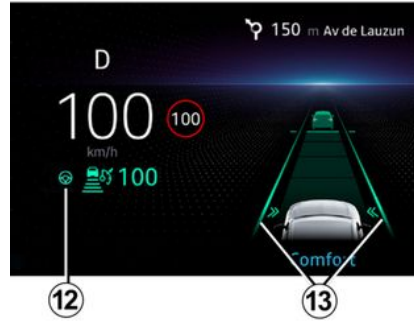
### ميزات "My Safety" الخاصة



يمكن تكوين استخدام الزر 11 لتنشيط أو إلغاء تنشيط وظيفة "تحذير انتباه السائق" و/أو "تحذير إجهاد السائق" في وضع "Perso" من "My Safety" الوظيفية" € 176.

## التنشيط/التعطيل - التشغيل B

65917



يتم تنشيط مساعد التوقف في حالات الطوارئ تلقائيًا عند تحديد النظام "Active driver assist" € 239.

يضيء مصباح التحذير 12 باللون الأخضر، وتظهر مؤشرات الخط الأيسر والأيمن 13 على لوحة العدادات لتأكيد تشغيل وظيفة "توسط الحارة". يتدخل ويوجه سيارتك في الحارة.

### الحدود التشغيلية

في بعض الحالات، لا يزال بإمكان النظام توفير الكبح ولكن لا يمكنه ضمان بقاء السيارة في حارتها. أمثلة:

- لم يعد النظام يكتشف الخطوط، أو أن هناك خطأ واحدًا تم اكتشافه في حارتك؛

- عرض الحارة ضيق أو واسع للغاية؛
- في بعض ظروف القيادة (الدوران، التقاطع، الانعطاف بشكل حاد للغاية، وما إلى ذلك)؛
- تخضع السيارة لتسارع جانبي أو طولي كبير؛

- حسب طراز السيارة، إذا تجاوزت سرعة السيارة 160 كم/الساعة أو 180 كم/الساعة تقريبًا؛

- يوجد خلل في الكاميرا الأمامية 2 بفعل الظروف البيئية (وهج الشمس، والأمطار، الغزيرة، والانسداد، والأوساخ، والطين، والتلج، والضباب، وما إلى ذلك).

إذا تم الكشف عن تدهور الرؤية للكاميرا الأمامية، فغالبًا ما يكون ذلك مصحوبًا بعرض الرسالة "كاميرا أمامية رؤية معتمدة" على لوحة القيادة.

في هذه الظروف، سيتم تقليل أداء الكبح للنظام. **استعد السيطرة على السيارة في أسرع وقت ممكن.**


### غير متوفر مؤقتًا


النظام غير متوفر مؤقتًا في الحالات التالية:

- السيارة مدفوعة على طريق متعرج للغاية؛
- إذا تجاوزت سرعة السيارة 160 كم/الساعة أو 180 كم/الساعة تقريبًا، حسب طراز السيارة؛
- يكتشف النظام تدهور رؤية الرادار الأمامي.
- ...

في حالة حجب منطقة الرادار 1 أو انقطاع إشارته، يتم عرض الرسالة "الرادار الأمامي الرؤية غير متاحة" على لوحة القيادة. قد يكون

## مساعد التوقف في حالات الطوارئ

- يظل ضوء التحذير  أحمر حتى يستعيد السائق السيطرة على السيارة؛
- يتم استخدام فرامل الانتظار الإلكترونية 4 تلقائيًا بعد حوالي ثلاث دقائق من توقف السيارة.


لا تبقى ثابتًا في الحارة المرورية.   
استعد السيطرة على سيارتك والوصول إلى بر الأمان.  
**خطر وقوع حادث.**

يمكن للسائق مقاطعة وظيفة مساعد التوقف في حالات الطوارئ واستعادة السيطرة على السيارة في أي وقت (أثناء المناورة أو أثناء مرحلة التوقف) عن طريق تنفيذ إجراء منفصل أو مجموعة من الإجراءات.

وفقًا لطرز السيارة، تكون الإجراءات الممكنة هي:


- الضغط بشدة على دواسة الوقود؛
- الضغط بشدة على دواسة الفرامل (أثناء تحرك السيارة)؛
- تدوير عجلة القيادة فجأة؛
- الضغط على دواسة الفرامل أثناء تغيير موضع ذراع ناقل السرعة؛
- تنفيذ إجراء على فرامل الانتظار الإلكترونية؛

## التنشيط/التعطيل - التشغيل A


 وفقًا للسيارة، والفترة الزمنية التي تلي آخر مرة تم فيها إيقاف المحرك، تتم إعادة تنشيط التنبيهات:

- عندما تكون السيارة مفتوحة؛ أو
- عندما يكون الباب مفتوحًا؛ أو
- عند بدء تشغيل المحرك.

- تنفيذ إجراء معتدل على دواسة الوقود، مصحوبًا بإجراء معتدل على عجلة القيادة؛
- تدوير عجلة القيادة قليلاً أثناء الضغط على الزر (0) على عجلة القيادة؛
- تدوير عجلة القيادة قليلاً أثناء الضغط على دواسة الوقود؛
- تدوير عجلة القيادة قليلاً أثناء الضغط على دواسة الفرامل.

 إذا تم تشغيل وظيفة مساعد التوقف في حالات الطوارئ، يتم إلغاء تنشيط وظيفة مساعد السائق النشط إذا تم تنشيطها مسبقًا. استعد السيطرة على سيارتك في أسرع وقت ممكن، أثناء المناورة أو أثناء مرحلة التوقف. بمجرد استعادة السيطرة على سيارتك، يمكنك إعادة تنشيط النظام يدويًا.

## تنشيط/إلغاء التنشيط

من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تمامًا. 

من شاشة الوسائط المتعددة 10، لتنشيط أو إلغاء تنشيط وظيفة مساعد التوقف في حالات الطوارئ، من الضروري تنشيط واحدة على الأقل من الوظيفتين التاليتين مسبقًا:

## مساعد التوقف في حالات الطوارئ

التشغيل B



يتم تشغيل النظام من حوالي 10 كم/ساعة، إذا تجاهل السائق التحذيرات المرئية المختلفة

(بما في ذلك عرض ضوء التحذير باللون الأحمر) والتحذيرات الصوتية المنيعة في حالة عدم اكتشاف الأيدي على عجلة القيادة 9.

**ملاحظة:** يحظر تركيب أي ملحقات على عجلة القيادة (غطاء واقي، إلخ).

لمزيد من المعلومات حول تشغيل Active driver assist، 239 ←

## إجراء التوقف في حالات الطوارئ



يتطابق الإجراء وظروف التوقف لوظيفة "مساعد التوقف في حالات الطوارئ" سواء في وضع التشغيل A أو B.

بمجرد تشغيله:

- تحافظ وظيفة "مساعد التوقف في حالات الطوارئ" على سيارتك في مسارها الخاص وتحافظ على مسافة أمنة من السيارة التي أمامك (السيارة التي يتم متابعتها)، وذلك بفضل المعلومات المقدمة من الرادار 1 والكاميرا 2؛

تضيء أضواء التحذير من الخطر تلقائيًا، ويتم عرض الرسالة "التوقف في حالات الطوارئ ابق متحكماً" على لوحة القيادة.



مصحوبة بضوء تحذير أحمر وتحذير مسموع؛

- ثم يتم استخدام فرامل سيارتك بزيادات لتشجيعك على استعادة السيطرة. إذا لم تتفاعل، فإن النظام يبطن سيارتك تدريجيًا حتى تتوقف تمامًا؛

- بمجرد توقف السيارة، يتم عرض الرسالة "تم إجراء توقف في حالات الطوارئ" على لوحة العدادات، ولا تزال مصحوبة بصافرة. النظام يحافظ على السيارة ثابتة.



أداء الفرامل والحفاظ على الحارة لوظيفة مساعد التوقف في حالات الطوارئ محدود. النظام غير قادر على ضمان بقاء السيارة في الحارة عندما:

- لم يعد النظام يكتشف الخطوط؛
- الحارة ضيقة للغاية؛
- وجود منعطف حاد للغاية؛
- ...

### خطر وقوع حادث.

### بعد أن تتوقف السيارة:

- تظل أضواء التحذير من الخطر مضاءة؛
- يتم فتح عناصر الفتح تلقائيًا؛

3

## مساعد التوقف في حالات الطوارئ

### 1. الرادار.

يحصي المسافة بين سيارتك والسيارة المتواجدة بالأمام (السيارة المتبوعة). أقصى مدى للنظام حوالي 130 مترًا. قد يختلف ذلك تبعًا لظروف الطريق (مثل تضاريس الأرض، والظروف الجوية، وما إلى ذلك) تحقق من أن منطقة الرادار ليست محجوبة (بالأتربة، أو الطين، أو الثلج، أو بلوحة أرقام أمامية مركبة في المكان الخاطئ)، أو أنها لم تتعرض للصدم، أو التعديل (بما في ذلك الطلاء) أو الاختفاء باستخدام أي ملحق مركب على مقدمة السيارة (على غطاء المحرك أو الشعار وما إلى ذلك).

### 2. الكاميرا.

يحدد العلامات الموجودة على الأرض ومواقع السيارات على حارات المرور المختلفة. تأكد من عدم إعاقة الزجاج الأمامي (بسبب الاتساخات والطين والثلج، وما إلى ذلك).

### 3. الكمبيوتر.

يستخدم الكمبيوتر المرتبط بالكاميرا 2 المعلومات من الرادار 1. إنه يكملها ويشير إليها بالمعلومات الواردة من الكاميرا لتحديد مسار السيارة وسرعتها من أجل ضبط سلوكها (الوضع في الحارة أو الفرمامل). بالإضافة إلى ذلك، فإنه يتحكم في إعدادات تشغيل/إيقاف تشغيل النظام. حسب طراز السيارة، يعمل أيضًا على معالجة البيانات للكشف عن وجود أيدي السائق على عجلة القيادة.

### 4. مكابح الوقوف الآلية.

كما يُبقي السيارة ثابتة في ظل ظروف معينة.

### 5. الكاميرا الداخلية.

يسمح للنظام بتحليل سلوك وجه السائق

## التشغيل A



واكتشاف علامات التثبيث أو التعب. تأكد من أن الكاميرا غير محجوبة (بالأوساخ أو الطين أو غير ذلك) أو مغطاة.

### 6. المستشعر السعوي.

وفقًا لطرز السيارة، يعمل على اكتشاف وجود اليدين على عجلة القيادة.

### 7. آلية مؤازرة التوجيه.

يقوم بتشغيل العجلات الأمامية لتوجيه مسار السيارة وفقًا للمعلومات المُرسلة بواسطة الكمبيوتر 3.

### 8. عنصر التحكم النشط في السيارة.

يقدم هذا النظام معلومات عن ديناميكا السيارة للكمبيوتر 3 (السرعة، والتسارع الجانبي، وما إلى ذلك) ويعمل على نظام الكبح للتحكم في خفض السرعة والمحافظة على توقف السيارة.

## العمل

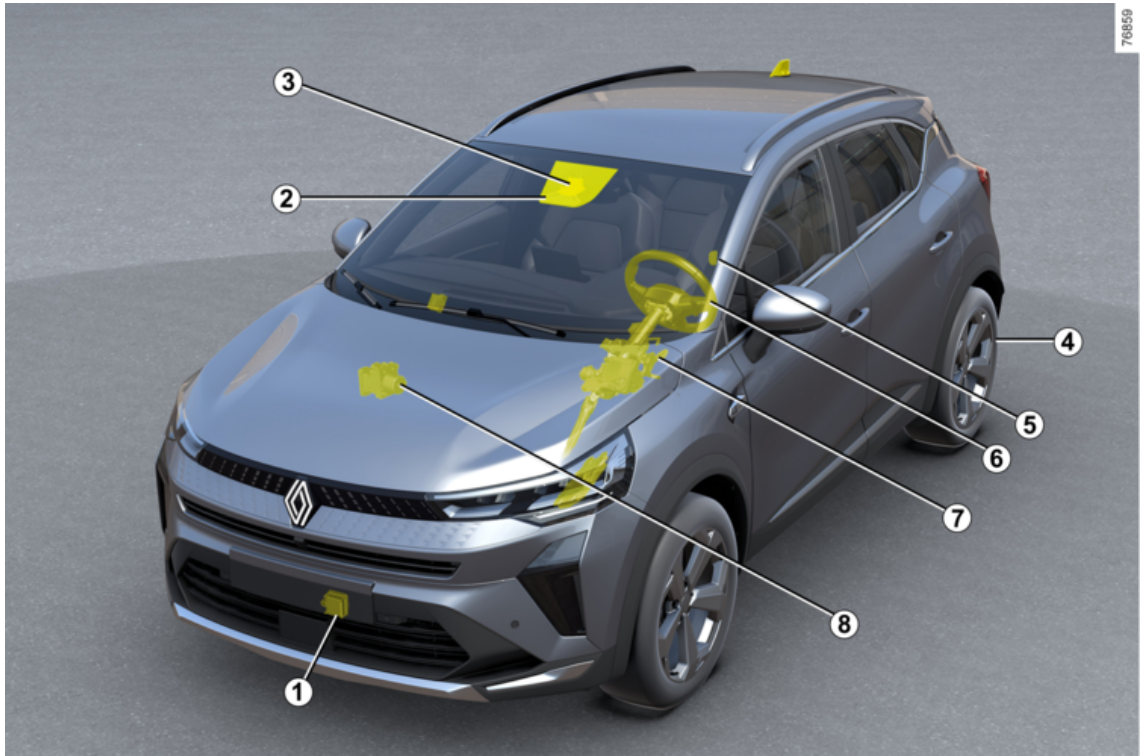
هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة يمكن للسائق التدخل لاستعادة السيطرة على سيارته.



يتم تنشيط النظام عندما تكون السرعة حوالي 20 كم/ساعة، وعندما يتجاهل السائق التحذيرات المرئية والسمعية الصادرة، إذا تم اكتشاف علامات التعب أو تثبيث الانتباه بواسطة الكاميرا الداخلية 5.

**ملاحظة:** لا يسجل النظام أي صور ويعمل في الوقت الفعلي.

لمزيد من المعلومات حول كيفية عمل وظائف "تحذير انتباه السائق" ◀ 202 و/أو "تنبيه إجهاد السائق" ◀ 204.



## مساعد التوقف في حالات الطوارئ

### المقدمة

وظيفة المساعدة على التوقف في حالات الطوارئ هي أداة مساعدة للقيادة تعمل تلقائياً على توجيه سيارتك وكبحها عندما تكتشف المواقف التي لم تعد فيها يديك على عجلة القيادة أو لم تعد تراقب الطريق.

اعتماداً على طراز السيارة، يرتبط النظام بمساعدات القيادة التالية:

- وظائف "تحذير انتباه السائق" ← 202 و/أو "تحذير إجهاد السائق" ← 204 (التشغيل A)؛

و/أو

- نظام "239" ← "Active driver assist" (التشغيل B).

**اعتماداً على الوظيفة أو النظام الذي يتم تنشيطه، يكون "مساعد التوقف في حالات الطوارئ" جاهزاً للتدخل عندما:**

- يتجاهل السائق التحذيرات المرئية والمسموعة المنبعتة عند اكتشاف علامات التشثيت أو التعب (التشغيل A)؛

- يتجاهل السائق المستويات المختلفة للتحذيرات المرئية والمسموعة المنبعتة في حالة عدم اكتشاف اليدين على عجلة القيادة (التشغيل B).

بالنسبة لكلا وضعي التشغيل A وB، بمجرد تنشيط وظيفة "مساعد التوقف في حالات الطوارئ"، فإن النظام:

- يحافظ على السيارة في الحارة المرورية مع الحفاظ على مسافة آمنة من السيارة التي أمامك (السيارة المتبوعة)؛

- يبطئ السيارة إلى التوقف التام إذا لم يتفاعل السائق مع التحذيرات المختلفة.



ويوفر هذا النظام مساعدة إضافية في القيادة.

- لا يمكن لهذه الوظيفة، بأي حال من الأحوال أن تكون بديلاً عن مسؤولية السائق أثناء القيادة.
- يتعين على السائق دوماً أن يجعل سرعته متوافقة مع اليقظة ومستوى الإرهاق، بصرف النظر عن مؤشرات النظام.
- قد لا يكتشف النظام جميع المواقف التي تتطلب تحذير السائق مسبقاً.
- يجب على السائق دائماً التحكم في سيارته في جميع الظروف ومواقف القيادة.
- خطر وقوع حادث.**



### إيقاف تنشيط النظام

عليك إلغاء تنشيط النظام في الحالات الآتية:

- السيارة تسير على طريق متعرج؛
- يتم سحب السيارة (بسبب عطل).
- السيارة تسحب شاحنة أو عربة كبيرة؛
- وصلت المركبة إلى نقطة رسوم أو منطقة أعمال طرقية أو حارة ضيقة؛
- كانت المركبة تتحرك على منحدر شديد الانحدار صعودًا أو هبوطًا.
- كانت الأحوال الجوية سيئة (الأمطار أو الثلج أو الرياح الجانبية أو ما إلى ذلك)؛
- عند القيادة على سطح طريق زلق (وحل، ثلج، إلخ)؛
- تعرضت منطقة الكاميرا للتلف (على جانب الزجاج الأمامي الداخلي أو الخارجي مثلًا)؛
- الزجاج الأمامي متصدع أو مشوه؛
- تضررت منطقة الرادار (الاصطدامات)؛
- تلف سطح عجلة القيادة أو إذا كان رطبًا.

في حالة ملاحظة سلوك مريب في النظام، قم بتعطيله واتصل بأحد الموزعين المعتمدين.  
عليك أن تظل متنبهاً للأحداث المفاجئة التي قد تقع أثناء قيادتك. حافظ على سيارتك دائمًا تحت السيطرة بإبقاء قدمك بالقرب من الدواسات ويديك على عجلة القيادة، وذلك حتى تكون مستعدًا للتصرف في حال وقوع أي حدث.



### في حالة اضطراب النظام

يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو إعاقته، على سبيل المثال:

- حجب الزجاج الأمامي أو منطقة الرادار (عبر الأتربة، أو الجليد، أو الثلج، أو التكثف، أو ما إلى ذلك). تحقق بصورة مستمرة من نظافة الزجاج الأمامي وحالته وشفرات المساحات الأمامية والمصد الأمامي؛
- بيئة معقدة (نفق، هيكل معدني، إلخ)؛
- سوء الأحوال الجوية (الثلوج أو الأمطار الغزيرة أو البرد أو الجليد الأسود أو غير ذلك)؛
- ضعف الرؤية (بسبب الليل أو الضباب إلخ)؛
- ضعف التباين بين السيارة التي تسبقها والمنطقة المحيطة (مثلاً مركبة بيضاء اللون في منطقة ثلجية، إلخ)؛
- التعرض للوهج (الشمس الساطعة، أضواء السيارات القادمة في الاتجاه المقابل، وما إلى ذلك)؛
- الطريق ضيق أو متعرج أو ملتو (انحناءات ضيقة، وما إلى ذلك)؛
- يكتشف النظام خطوط القطران على أنها خطوط؛
- الحارات الضيقة/الواسعة
- علامات الطرق المتعددة (أعمال الطرق، إلخ) ؛
- خطوط الطريق غير منتظمة أو يصعب تمييزها (مثال العلامات الممسوحة جزئياً، والتباعد المفرط، وسطح الطريق غير الممهّد، وما إلى ذلك)؛
- علامات الطريق التي لا تشمل سهماً، والواقعة في مخرج الطريق السريع؛
- منطقة ذات تغطية ضعيفة بالإنترنت، مما يؤدي إلى استحالة تحديد الموقع الجغرافي للسيارة أو تحديث الخرائط؛
- وُجِدَت سيارة تتحرك بفرق كبير في السرعة؛
- كنت تستخدم دواسات غير متوافقة مع المركبة. بجانب السائق، لا تستخدم على الإطلاق إلا دواسات مناسبة للسيارة تتشابك مع العناصر الموجودة من قبل وتحقق من ثباتها بانتظام. لا تضع عدة دواسات فوق بعض. **خطر انحصار الدواسات.**

### في هذه الحالات:

- **خطر الكبح أو التسارع غير المرغوب فيه.**
  - **مخاطر توجيه المسار غير المرغوب أو غير الصحيح.**
- ويمكن أن تؤثر ظروف كثيرة غير متوقعة في تشغيل النظام. حيث يمكن أن يخطئ النظام في تفسير ماهية أجسام أو مركبات محددة تظهر في منطقة الكشف للكاميرا والرادار، ما قد يفضي إلى زيادة السرعة أو الكبح على نحو غير صحيح.



"Active driver assist" هو وسيلة مساعدة إضافية للقيادة. ولا يمكن لها في أي حال من الأحوال أن يحل النظام محل مسؤولية السائق عن الالتزام بحدود السرعة ومسافات الأمان واليقظة.

يجب أن يظل قائد السيارة هو المتحكم بالمركبة.

يتعين على السائق دوماً أن يسعى لتوافق كل من مساره وسرعته مع الأجواء المحيطة وظروف القيادة بصرف النظر عن مؤشرات النظام. بصرف النظر عن الخطوط التي تحدد الحارة المرورية وإشارات الحد الأقصى للسرعة، في حدود قدرات الكشف عن النظام وبيانات الخريطة المرسلة إلى نظام الوسائط المتعددة (حسب البلد والاشتراك)، لا يأخذ النظام في الاعتبار حالات معينة (لافتات المرور الأخرى، وإشارات المرور، ومعابر المشاة، وما إلى ذلك). حيث إنها لا تسبب أي تنبيه أو رد فعل من النظام.

يستخدم "Active driver assist" وظائف "Stop and Go" نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي و"توسط الحارة". ينبغي عدم استخدام النظام كمكتشف للعوائق أو نظام مضاد للتصادم تحت أي ظرف من الظروف.

استخدم "Active driver assist" فقط خارج المناطق الحضرية، على الطرق الواسعة ذات العلامات المرئية.

لا ينبغي استعمالها عندما يكون المرور مزدحمًا، وفي حالة السير في الطرق المتعرجة أو الزلقة (الجليد الأسود، الطرق المغمورة بالماء، الحصى)، أو عندما تكون ظروف الطقس غير مواتية (ضباب، مطر، رياح جانبية وما إلى ذلك).

#### خطر وقوع حادث.

#### صيانة/إصلاح النظام

- في حالة حدوث تصادم، قد تتغير محاذاة الرادار والكاميرا أو أي منهما، أو قد يتأثر تشغيلهما تبعًا لذلك. أوقف تشغيل النظام واستشر أحد الموزعين المعتمدين.

- يجب أن يقوم أفراد أكفاء بإتمام أي عمل بالقرب من المنطقة التي يوجد بها الرادار والكاميرا أو أي منهما (عمليات استبدال، إصلاحات، تعديلات الزجاج الأمامي، أعمال طلاء وما إلى ذلك).

الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

في حال وجود منعطف حاد، وبناءً على سرعة السيارة، يتم تقييد ساعات الاحتجاز الجانبي للوظيفة ويطلب من السائق اتخاذ إجراء فوري على عجلة القيادة من أجل استمرار الوظيفة في الحفاظ على بقاء السيارة في منتصف الحارة.

إن لم يتدخل السائق، تُطلق الوظيفة اهتزازات عجلة القيادة للإشارة إلى أن السيارة على وشك تجاوز الخط وأن السائق بحاجة إلى اتخاذ إجراء فوري.

يظهر مؤشر التحذير  21 ويظهر مؤشر الخط الأيمن أو الأيسر 20 المعني على لوحة العداد.

**في حال تجاوز السيارة للخط كلياً وخروجها خارج الحارة، تُوضع وظيفة "توسط الحارة" في وضع الاستعداد.** يتم التأكيد على ضبط الوظيفة على وضع الاستعداد من خلال ظهور

ضوء التحذير  21 إلى جانب مؤشرات الخط الأيمن والأيسر 20 باللون الرمادي على لوحة أجهزة القياس.

### غير متوفر مؤقتاً

#### الرادار

يستطيع الرادار كشف السيارات الموجودة أمام سيارتك. ولا يستطيع النظام العمل على النحو الصحيح إذا كانت حُجبت منطقة الكشف للرادار أو تشوشت إشارته.

إذا ما حُجبت منطقة الرصد للرادار أو شُوشت إشارته، فستظهر الرسالة "الرادار الأمامي

الرؤية غير متاحة" على لوحة العدادات ويتوقف النظام Active driver assist. يختفي ضوء التحذير الأخضر 16 تأكيداً لتعطيل هذا النظام تلقائياً.

تأكد من أن منطقة الرادار لا تزال نظيفة وغير محجوبة بالجليد أو الطين أو بلوحة أرقام مثبتة بصورة سيئة أو بأي ملحق مثبت في مقدمة السيارة (على الشبكة) أو مخفية بواسطة أي ملحق مثبت في مقدمة السيارة (على الشبكة أو الشعار، إلخ).

يمكن أن تعيق الظروف السائدة في مناطق جغرافية محددة تشغيل النظام، مثل:

- المناطق الجرداء أو النفاق أو الجسور الطويلة أو الطرق قليلة الاستخدام والتي لا تضم خطوطاً طرفية أو الطرقات التي لا تضم شارات مرورية أو وجود أشجار في الجوار؛
- منطقة عسكرية أو مطار.

عليك مغادرة هذه المناطق كي يعمل النظام.

في جميع الحالات، إذا لم تُمسح الرسالة بعد إعادة تشغيل المحرك، فيرجى استشارة أحد الموزعين المعتمدين.

#### الكاميرا

قد لا يضمن النظام إبقاء السيارة في حارة المرور إذا كانت الكاميرا محجوبة (بسبب الأوساخ والطين والتلج والضباب وما إلى ذلك). في هذه الحالة، يتم تعليق وظيفة "توسط الحارة".

تظل وظيفة التحكم في ثبات السرعة التكييفي تعمل ولكن مع انخفاض الأداء.

كن حذراً!

في بعض الحالات، يكون هذا مصحوباً برسالة "كاميرا أمامية رؤية منعقدة" على لوحة العدادات.

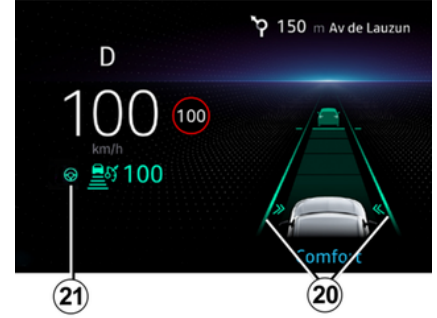
### خلل في التشغيل

إذا تم اكتشاف خطأ في تشغيل وظيفة "توسط الحارة"، فستعرض الرسالة "مساعدة القيادة غير متوفرة" أو "فحص مساعدة القيادة" على لوحة أجهزة القياس وسيُعطل النظام.

اعتماداً على طبيعة العطل، قد تظل وظيفة نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي قيد التشغيل.

في جميع الحالات، يُرجى استشارة وكيل معتمد في حالة حدوث حالات غير طبيعية في تشغيل في النظام.

65917



3

يتوقع النظام مواقف معينة الاقتراب من خط تحديد الحارة، وما إلى ذلك) التي قد تتسبب في تعليق وظيفة "توسط الحارة".

في هذه الحالة، يظهر ضوء التحذير **21** ومؤشر الخط الأيسر والأيمن **21** باللون الأصفر على لوحة العدادات لتحذير السائق.

في بعض الحالات (إذا كانت الكاميرا غير قادرة على اكتشاف الخطوط، وما إلى ذلك)، يتم تعليق النظام ويصدر صوت صفير.

مهم: عليك أن تبقى قدميك بالقرب من الدواسات ويديك على عجلة القيادة طوال الوقت استعدادًا لأي حدث.




يمكنك التأثير على مسار السيارة في أي مرحلة عبر تدوير عجلة القيادة.

## التحذير "إبقى يديك على عجلة القيادة"

عندما تكون سرعة السيارة أعلى من 10 كم / ساعة تقريبًا، إذا لم يعد النظام Active driver assist يكتشف يديك على عجلة القيادة، يتم تشغيل العديد من مستويات التحذير:

- بعد 15 ثانية، تظهر الرسالة "إبقى يديك على عجلة القيادة" باللون الأصفر على لوحة العدادات؛

- بعد مرور 30 ثانية تقريبًا، تظهر الرسالة "إبقى يديك على عجلة القيادة" مصحوبة

بضوء التحذير  باللون الأحمر على لوحة أجهزة القياس مصحوبة بتنبيه صوتي يرتفع صوته تدريجيًا؛

- بعد حوالي 35 ثانية، إذا لم يضع السائق يديه مرة أخرى على عجلة القيادة بعد

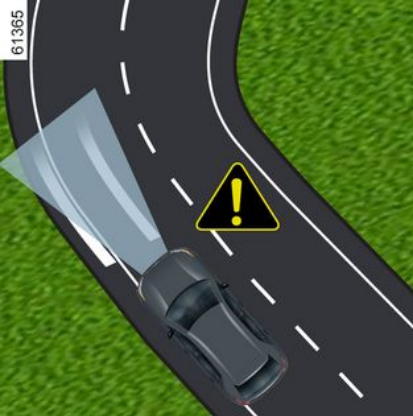
التحذيرات، يتم إلغاء تنشيط النظام وإصدار صفير. يتم تشغيل وظيفة مساعد التوقف في حالات الطوارئ تلقائيًا ← 253.

في المستويين الأولين من الإنذار، وعندما يكتشف النظام من جديد وجود يدي السائق على عجلة القيادة، يوقف النظام التنبيهات. تستمر الوظيفة في توجيه السيارة لمنتصف الحارة.

**ملحوظة:** في بعض المواقف، قد لا تكتشف وظيفة "توسط الحارة" بعد الآن حركة يديك على عجلة القيادة وقد تصدر تنبيهًا:

- يمسك السائق بعجلة القيادة بدرجة خفيفة للغاية؛
- يرتدي السائق قفازات؛
- ...

## في حال المنعطفات الحادة





65137

لتنشيط ضبط الوضع في الحارة، يجب استيفاء الشروط التالية:

- يجب أن تكون وظيفة "توسط الحارة" قيد التشغيل مع ظهور ضوء التحذير 21 باللون الأخضر على لوحة أجهزة القياس؛
- يجب أن تكون سرعة السيارة أقل من حوالي 50 كم/ساعة؛
- يجب أن تسير السيارة على طريق عالي السرعة؛
- يجب أن تكون السيارة في حارة عريضة ومستقيمة بما فيه الكفاية.

بمجرد استيفاء هذه الشروط، يمكنك ضبط الوضع الجانبي لسيارتك في المسار دون إلغاء تنشيط وظيفة "توسط الحارة".

للقيام بذلك:

- أدر عجلة القيادة قليلاً إلى اليمين أو اليسار لضبط / إزاحة سيارتك في الحارة حتى تصل إلى الموضع المطلوب.

- الحفاظ على الضغط على عجلة القيادة لمدة 10 ثوان تقريباً: يتم حساب وضع السيارة تلقائياً وفقاً للسرعة وعرض المسار ونوع الخط؛

- قم بإرخاء قبضتك على عجلة القيادة: تحافظ السيارة على وضع الإزاحة وتشير الأسهم 20 المعروضة على لوحة العدادات إلى أنه تم تطبيق الضبط.

**ملاحظة:** في ظروف قيادة معينة، مثل الاقتراب من المنعطفات، والوصول إلى سرعة تزيد عن 70 كم/ساعة تقريباً، قد تتم إعادة توسط السيارة تلقائياً.

للعودة إلى منتصف الحارة، أدر عجلة القيادة قليلاً في الاتجاه المعاكس، ثم توقف عن المحاولة بمجرد وصول السيارة إلى منتصف الحارة.

## وظيفة "توسط الحارة" في وضع الاستعداد

تكون وظيفة "توسط الحارة" في وضع الاستعداد تلقائياً في الحالات الآتية:

- لم يعد النظام يكتشف علامات الحارة أو يتم اكتشافها على جانب واحد فقط؛
- عرض الحارة ضيق أو واسع للغاية؛
- لم يكتشف النظام وجود أي أيدي على عجلة القيادة؛
- في بعض ظروف القيادة (الدوران، التقاطع، الانعطاف بشكل حاد للغاية، وما إلى ذلك)؛
- عندما تكون سرعة السيارة أقل من حوالي 30 كم/ساعة ولا توجد أي سيارة أمامك؛
- السيارة تعبر أحد الخطوط؛

- حدوث عطل في النظام بصورة مؤقتة (مثل: الكاميرا محجوبة بسبب الأتربة، أو الوحل، أو الثلوج أو التكثف، أو ما إلى ذلك). كما أن بعض الإجراءات التي ينفذها السائق تعلق وظيفة "توسط الحارة":

- تنشيط المؤشرات؛
- استخدام قوة كافية عند تدوير عجلة القيادة.

يتم التأكيد على ضبط الوظيفة على وضع الاستعداد من خلال ظهور ضوء التحذير 21



إلى جانب مؤشرات الخط الأيمن والأيسر 20 باللون الرمادي على لوحة أجهزة القياس.

بمجرد استيفاء الشروط، تقوم الوظيفة مرة أخرى بضبط وضع السيارة في الحارة والحفاظ



عليه. يظهر مصباح التحذير 21 ومؤشرات الخط الأيسر والأيمن 20 باللون الأخضر على لوحة أجهزة القياس.

## حالات خاصة

ملاحظة: إذا تم تنشيط وظيفة "منع مغادرة الحارة" مسبقاً وتبعاً للظروف، تتم إعادة تنشيطها تلقائياً.




للخروج من نظام مساعدة القيادة، اضغط على المفتاح 9 عدة مرات حسب الضرورة حتى تصل إلى OFF. تظهر الرسالة "تم إلغاء تنشيط نظام المساعدة على القيادة" على لوحة أجهزة القياس. في هذه الحالة، ووفقاً لطراز السيارة، في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل المحرك، سيتم تنشيط وظيفة "محدد السرعة" وانتظار تخزين السرعة الثابتة.

### ضبط الوضع في الحارة


(حسب طراز السيارة)

يتم عرض ضوء تحذير وظيفة "توسط الحارة"

21 وضوء التحذير  باللون الرمادي على لوحة أجهزة القياس.

ثم اضغط على المفتاح 13 (-/SET) أو المفتاح 14 (+/SET).

ثم يتم تنشيط "Active driver assist"، الذي يتكون من نظام التحكم التكيفي في ثبات السرعة Stop and Go ووظيفة "توسط الحارة".

يضئ مصباح التحذير 21  باللون الأخضر، وتظهر مؤشرات الخط الأيسر


والأيمن 20 على لوحة العدادات لتأكيد تشغيل وظيفة "توسط الحارة". يتدخل ويوجه سيارتك في الحارة.

يمكنك مقاطعة وظيفة "توسط الحارة" في أي وقت عن طريق تدوير عجلة القيادة. بمجرد التوقف عن تدوير عجلة القيادة، تتم إعادة تنشيط وظيفة "توسط الحارة" تلقائياً بمجرد أن تسمح الظروف بذلك.

**ملاحظة:** يجب أن تضع يديك باستمرار على عجلة القيادة أثناء استخدام وظيفة "توسط الحارة". لا ينبغي بأي حال من الأحوال أن ترفع يديك عن عجلة القيادة.

### إبطال الوظيفة

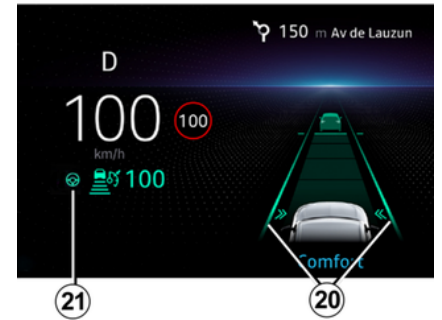
اضغط على المفتاح 9. يتم التأكيد على تعطيل الوظيفة من خلال اختفاء ضوء التحذير 21

ومؤشرات الخط الأيمن والأيسر 20  من لوحة أجهزة القياس.



لتفعيل هذه الوظيفة؛ اضغط على المفتاح 9 عدة مرات كما هو مطلوب لتحديد الأيقونة 23 من على لوحة العدادات.

65917



## عناصر التحكم في تنشيط/إلغاء تنشيط وظيفة "Active driver assist"

### تنشيط الوظيفة



19. مسافة الأمان المخزنة

20. مؤشرات الخط الأيسر والأيمن

21. مصباح تحذير وظيفة "توسط الحارة"



### عجلة القيادة 22

يجب أن يضع السائق يديه دائمًا على عجلة القيادة. إذا استخدم السائق قوة كافية عند تدوير عجلة القيادة، فسيتم إيقاف وظيفة "توسط الحارة" لتمكين السائق من استعادة السيطرة على السيارة.

إذا لم يمسك السائق بعجلة القيادة (لم يتم اكتشاف مسك اليدين للعجلة)، فسيُجرى إلغاء تنشيط لوظيفة "توسط الحارة" بعد إطلاق العديد من التنبيهات.

## ACTIVE DRIVER ASSIST

9. مفتاح لتحديد/إلغاء تحديد مساعدات القيادة، حسب طراز السيارة:

- 'Active driver assist'
- نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي؛
- محدد السرعة؛
- إيقاف التشغيل.

10. وضع الوظيفة في وضع الاستعداد وتخزين السرعة المحددة (0).

11. إعدادات مسافة الأمان

12. استدعاء السرعة الثابتة المخزنة (RES).

13. قم بالتبديل لتنشيط السرعة المتداومة أو خفضها، أو لتخزين السرعة الحالية (SET/-).

14. قم بالتبديل لزيادة السرعة المتداومة أو زيادتها، أو لاستدعاء سرعة المتداومة المخزنة (SET/+).

15. الزر المنبثق (وفقًا لطراز السيارة): يضبط نقطة ضبط السرعة أو السرعات المحددة

المكتشفة  207 ←

وفقًا لطراز السيارة، إذا تم تحديد وضع "إيقاف التشغيل" قبل إيقاف تشغيل المحرك، فسيتم تنشيط وظيفة "محدد السرعة" افتراضيًا في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل السيارة.

### يظهر على لوحة العدادات

16. ضوء تحذير وظيفة "نظام التحكم في ثبات



السرعة التكيفي "Stop and Go"

17. السرعة الثابتة المخزنة.

18. السيارة في الأمام.



## 7 الكاميرا

يحدد العلامات الموجودة على الأرض ومواقع السيارات على حارات المرور المختلفة.

## 2. الكمبيوتر

يستخدم الكمبيوتر المرتبط بالكاميرا 7 المعلومات من الرادار 7. إنه يكملها ويشير إليها بالمعلومات الواردة من الكاميرا لتحديد مسار السيارة وسرعتها من أجل ضبط سلوكها (الوضع في الحارة أو التسارع أو الفرملة). بالإضافة إلى ذلك، فإنه يتحكم في إعدادات تشغيل/إيقاف تشغيل النظام. كما يعمل أيضًا على معالجة المعلومات للكشف عن وجود أيدي السائق على عجلة القيادة. تأكد من عدم إعاقة الزجاج الأمامي (بسبب الاتساخات والطين والثلج، وما إلى ذلك).

## 3 الهوائي والخرائط

(وفقًا للدولة)

يتم تنزيل خرائط الطريق وبعض ظروف القيادة (الدورات والمنعطفات) تبعًا للرحلة التي تقوم بها السيارة. ويستطيع النظام توقع حدوث انخفاض في السرعة الذي يلي تغيير حدود السرعة، المشار إليها على علامات الطريق، وذلك بناءً على المعلومات التي حددها السائق.

كما يستطيع النظام أيضًا ضبط سرعة السيارة عند اقتربها من أحد المنعطفات الضيقة أو الدورات.

## 4 مكابح الوقوف الآلية

كما يُبقي السيارة ثابتة في ظل ظروف معينة.

## 5 آلية مؤازرة التوجيه

يقوم بتشغيل العجلات الأمامية لتوجيه مسار

السيارة وفقًا للمعلومات المُرسلة بواسطة الكمبيوتر 2.

## 6 كمبيوتر المحرك

يتحكم بالمحرك ويوجهه لتنفيذ التسارع اللازم.

## 7 الرادار

يحصى المسافة بين سيارتك والسيارة المتواجدة أمامك.

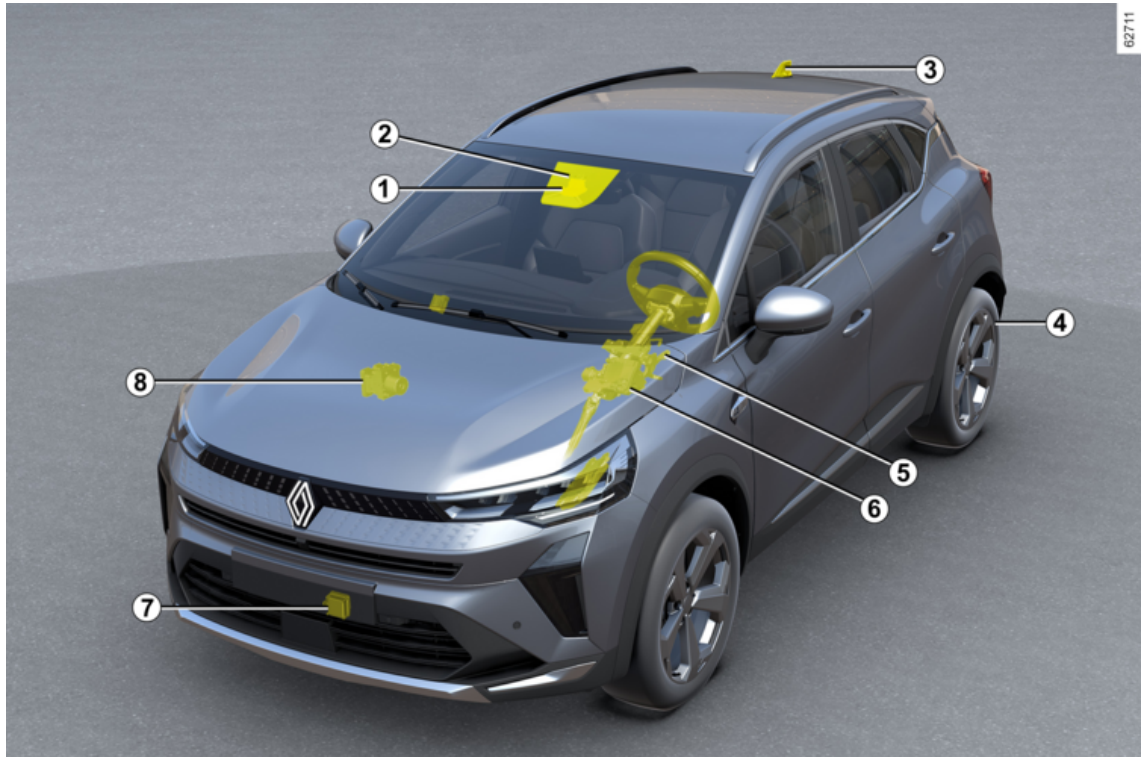
أقصى مدى للنظام حوالي 130 مترًا. قد يختلف ذلك تبعًا لظروف الطريق (مثل تضاريس الأرض، والظروف الجوية، وما إلى ذلك) تحقق من أن منطقة الرادار ليست محجوبة (بالأتربة، أو الطين، أو الثلج، أو بلوحة أرقام أمامية مركبة في المكان الخطأ)، أو أنها لم تتعرض للصدم، أو التعديل (بما في ذلك الطلاء) أو الاختفاء باستخدام أي ملحق مركب على مقدمة السيارة (على غطاء المحرك أو الشعاع وما إلى ذلك).

## 8 عنصر التحكم النشط في السيارة

يقدم هذا النظام معلومات عن ديناميكا السيارة للكمبيوتر 2 (السرعة، والتسارع الجانبي، وما إلى ذلك) ويعمل على نظام الكبح للتحكم في خفض السرعة والمحافظة على توقف السيارة.

ينبغي أن تبقى منطقة الرادار والكاميرا نظيفة وخالية من أي تدخل لضمان التشغيل السليم للنظام.







## معلومات إضافية

وفقًا لطراز السيارة، قد تُستخدم وظيفة "Active driver assist" مع غيرها من وظائف المساعدة في القيادة.

### التفاعل مع وظيفة "منع مغادرة الحارة"

عندما تكون وظيفة "توسط الحارة" في وضع الضبط، سيؤدي ذلك إلى تعليق الوظيفة "منع عبور الحارة المرورية" تلقائيًا إذا تم تنشيطها. **177** ← عندما لا تتحكم وظيفة "توسط الحارة" في نظام التوجيه، فقد تتم إعادة تنشيط الوظيفة "منع عبور الحارة المرورية" إذا سمحت الظروف بذلك.

لمزيد من المعلومات حول وظيفة نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي (تنشيط مثبت السرعة، والتحكم في السرعة مع التعرف على علامة الحد الأقصى للسرعة، وضبط سرعة الانطلاق، ومتابعة المسافة، والتجاوز، وعدم التوفر المؤقت، وقيود تشغيل النظام، وما إلى ذلك) **223** ←.

### وظيفة "توسط الحارة"

باستخدام المعلومات الواردة من الكاميرا، تتدخل وظيفة "توسط الحارة" في نظام التوجيه، لتوجيه السيارة في الحارة. هذه الوظيفة متاحة فقط عند تنشيط Active driver assist.

إذا سمحت الظروف بذلك، فقد يتم تنشيط الوظيفة:

- من 0 ميل في الساعة مع وجود سيارة في المقدمة. بمجرد تنشيطها، قد تتدخل الوظيفة!

أو

- من حوالي 50 كم/ساعة بدون سيارة في الأمام. بمجرد تنشيطها، قد تتدخل الوظيفة من حوالي 30 كم/ساعة.

تُعد الوظيفة "توسط الحارة" سمة مريحة.



ويُرمز إليه بمصباح التحذير.

**ملاحظة:** في حال المنعطفات الحادة، يتم تقييد ساعات الاحتجاز الجانبي للوظيفة، ويتطلب ذلك من السائق اتخاذ إجراء فوري على عجلة القيادة.

## المقدمة

"Active driver assist" هو نظام مساعدة على القيادة للاستخدام خارج المناطق المبنية، على الطرق الواسعة ذات الخطوط المرئية.

تألف هذا النظام من وظيفة "نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي" ← 223 و وظيفة "توسط الحارة".

يمكن هذا النظام السائق مما يلي:

- الحفاظ على سرعة السيارة تبعًا للسرعة التي تم تخزينها سابقًا!
- ضبط المسافة بين سيارتك والسيارة التي توجد بالأمام؛
- توجيه مسار السيارة في الحارة؛
- قم بتكييف سرعة السيارة لتناسب مع تلك السرعة الموضحة على علامات الطريق، وذلك بصورة تلقائية أو بعد الحصول على تأكيد من السائق (حسب طراز السيارة).

ويوفر هذا النظام مساعدة إضافية في القيادة. ولا يمكن لها في أي حال من الأحوال أن يحل النظام محل مسؤولية السائق عن الالتزام بحدود السرعة ومسافات الأمان واليقظة. قد لا يكتشف النظام جميع المواقف التي تتطلب تحذير السائق مسبقًا. يجب على السائق دائمًا التحكم في سيارته في جميع الظروف ومواقف القيادة. يجب على السائق دومًا أن يكتيف سرعته مع أحوال حركة المرور. **خطر وقوع حادث.**



سيارتك حتى التوقف الكامل قبل الانطلاق مجددًا.



مهم: عليك أن تبقي قدميك بالقرب من الدواسات وبيديك على عجلة القيادة طوال الوقت استعدادًا لأي حدث.

يتحكم النظام بتسارع سيارتك أو تباطئها باستخدام المحرك ونظام الكبح.

يمكن تنشيط وظيفة نظام التحكم في نظام السرعة التكيفي من 0 كم/ساعة تبعًا للظروف على الطريق (حركة المرور، الطقس، وما إلى ذلك).

وهو يمثّل بالرمز  ← 223.

## حالة خاصة:

- يجب على السائق الالتزام بالحد الأقصى للسرعة والمسافات الآمنة وفقًا لتشريعات البلد التي يقود فيها؛
- بإمكان نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي كبح السيارة بمعدل يصل إلى ثلث قدرة الكبح. واعتمادًا على الموقف، قد يحتاج السائق إلى الفرملة بشكل أقوى.



لا يسبب نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي توقفًا طارئًا كما أن قدرته على الكبح محدودة.

## وظيفة "نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي".

حسب البلد والاشتراك، واستنادًا إلى المعلومات القادمة من الرادار أو الكاميرا أو بيانات الخريطة المرسلّة عبر اتصال GSM يمنحك نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي خيار الحفاظ على سرعة محددة، والتي تُعرف بسرعة المداومة، مع الحفاظ على مسافة آمنة بين سيارتك وبين السيارة التي تسير أمامك في الحارة نفسها.

يمكن ضبط السرعة المداومة تلقائيًا على تغيير حد السرعة (حسب البلد والاشتراك).

إذا توقفت السيارة الموجودة في الأمام، فقد يكبح نظام التحكم بثبات السرعة التكيفي



### في حالة اضطراب النظام

يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو ضرر به، مثل:

- حجب الزجاج الأمامي أو منطقة الرادار (بفعل التراب، الطين، الثلج، التكثف، لوحة أرقام السيارة، إلخ)؛

- بيئة معقدة (نفق أو غير ذلك)؛

- سوء الأحوال الجوية (الثلوج أو الأمطار الغزيرة أو البرد أو الجليد الأسود أو غير ذلك)؛

- ضعف الرؤية (بسبب الليل أو الضباب)؛

- ضعف التباين بين السيارة التي تسبقها والمنطقة المحيطة (مثلًا مركبة بيضاء اللون في منطقة ثلجية، إلخ)؛

- التعرض للوهج (الشمس الساطعة، أضواء السيارات القادمة في الاتجاه المقابل، وما إلى ذلك)؛

- الطريق ضيق أو متعرج أو ملتو (انحناءات ضيقة، وما إلى ذلك)؛

- وُجِدَت سيارة تتحرك ببطء وعند فرقي كبير في السرعة؛

- كنت تستخدم دواسات غير متوافقة مع المركبة. بجانب السائق، لا تستخدم على الإطلاق إلا دواسات مناسبة للسيارة تتشابك مع العناصر الموجودة من قبل وتحقق من ثباتها بانتظام. لا تضع عدة دواسات فوق بعض. **خطر انحصار الدواسات.**

**في هذه الحالات، يمكن أن يتدخل النظام بطريقة خاطئة.**

**خطر الكبح أو التسارع غير المرغوب فيه.**

ويمكن أن تؤثر ظروف كثيرة غير متوقعة في تشغيل النظام. حيث يمكن أن يخطئ النظام في تفسير ماهية أجسام أو مركبات محددة تظهر في منطقة الكشف للكاميرا والرادار، ما قد يفضي إلى زيادة السرعة أو الكبح على نحو غير صحيح.

**عليك أن تظل متنبهاً للأحداث المفاجئة التي قد تقع أثناء قيادتك. حافظ على سيارتك دائماً تحت السيطرة بإبقاء قدمك بالقرب من الدواسات، بحيث تكون مستعداً للتصرف في حال وقوع أي حدث.**

### إبطال الوظيفة



عليك إلغاء تنشيط الوظيفة في الحالات الآتية:

- السيارة تسير على طريق متعرج؛
  - يتم سحب السيارة (بسبب عطل).
  - السيارة تسحب شاحنة أو عربة كبيرة؛
  - كانت السيارة تُقاد في نفق أو بالقرب من مبنى معدني؛
  - وصلت المركبة إلى نقطة رسوم أو منطقة أعمال طرقية أو حارة ضيقة؛
  - كانت المركبة تتحرك على منحدر شديد الانحدار صعودًا أو هبوطًا.
  - كانت الرؤية ضعيفة (بسبب الشمس الساطعة، أو الضباب، إلخ)؛
  - عند القيادة على سطح طريق زلق (وحل، ثلج، إلخ)؛
  - كانت الأحوال الجوية سيئة (الأمطار أو الثلج أو الرياح الجانبية أو ما إلى ذلك)؛
  - تضررت منطقة الرادار (الاصطدامات وما إلى ذلك)؛
  - تعرضت منطقة الكاميرا للتلف (على سبيل المثال، على جانب الزجاج الأمامي الداخلي أو الخارجي)؛
  - الزجاج الأمامي متصدع أو مشوه.
- في حالة ملاحظة سلوك مريب في النظام، قم بتعطيله واستشر أحد الموزعين المعتمدين.



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة ولا يمكن لها في أي حال من الأحوال أن يحل النظام محل مسؤولية السائق عن الالتزام بحدود السرعة ومسافات الأمان أو اليقظة.

يجب أن يظل قائد السيارة هو المتحكم بالمركبة.

يتعين على السائق دوماً أن يجعل سرعته متوافقة مع ظروف المحيط والقيادة، بصرف النظر عن مؤشرات النظام. باستثناء الخطوط التي

تحدد الحارات، لا يتعرف النظام على مؤشرات المرور (إشارات المرور، والعلامات، وممرات المشاة، وما إلى ذلك). حيث إنها لا تسبب أي تنبيه أو رد فعل من النظام.

ينبغي عدم استخدام النظام كمكتشف للعوائق أو نظام مضاد للتصادم تحت أي ظرف من الظروف.

**يجب استخدام نظام التحكم بثبات السرعة التكييفي فقط على الطريق السريع (أو المؤلف من حارات متعددة تفصل بينها حواجز).**

**صيانة/إصلاح النظام**

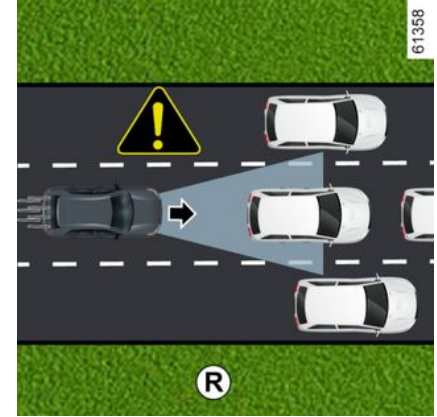
- في حالة حدوث تصادم، قد تتغير محاذاة الرادار والكاميرا أو أي منهما، أو قد يتأثر تشغيلهما تبعاً لذلك. أوقف تنشيط النظام واستشر أحد الموزعين المعتمدين.

- يجب أن يقوم أفراد أكفاء بإتمام أي عمل بالقرب من المنطقة التي يوجد بها الرادار والكاميرا أو أي منهما (عمليات استبدال، إصلاحات، تعديلات الزجاج الأمامي، أعمال طلاء وما إلى ذلك).

الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

## نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي

المركبات الساكنة والمتحركة ببطء

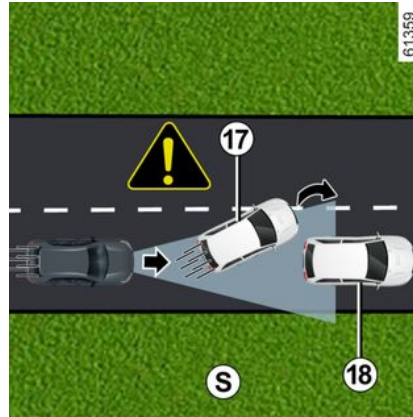
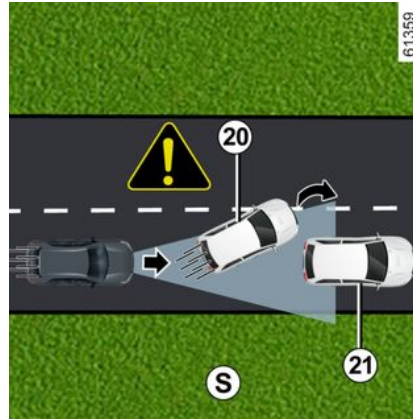


عندما تتجاوز سرعتك 50 كم/ساعة تقريبًا،  
فإن النظام لا يكتشف:


- السيارات المتوقفة (مثل R)؛
- المركبات المتحركة ببطء شديد.

عندما تقل سرعتك عن 50 كم/ساعة تقريبًا،  
فإن النظام لا يستجيب أو قد يستجيب ببطء  
شديد لـ:

- السيارات المتوقفة (مثل R)؛
- المركبات المتحركة ببطء شديد؛

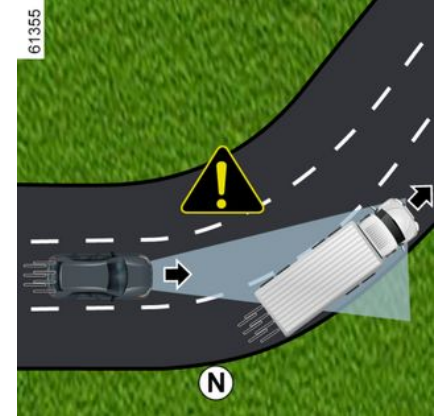


- السيارات الموجودة في الأمام 20، والتي  
تكشف عن مركبة متوقفة 21 (مثال S).

كن مستعدًا دائمًا للاستجابة في  
جميع الظروف.   
يجب أن يظل قائد السيارة هو  
المتحكم بالمركبة.  
لا يسبب نظام التحكم في ثبات السرعة  
التكيفي توقفًا طارئًا كما أن قدرته على  
الكبح محدودة.

## نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي

### اكتشاف المركبات في الحارات المجاورة



يكشف النظام فقط عن المركبات في الحارة المجاورة عندما:

- تقود سيارتك إلى منعطف (مثل *N*)؛
- تقود على طريق ضيق الحارات؛
- كانت المركبة التي تسير على الحارة المجاورة ذات سرعة أبطأ وكانت تسير إحدى هاتين المركبتين قريبة للغاية من الحارة التي تسير بها الأخرى.

ويمكن أن يسبب النظام تباطؤًا أو كبحًا خاطئًا للمركبة.

### المركبات المختلفة بفعل اختلافات تضاريس الأرض

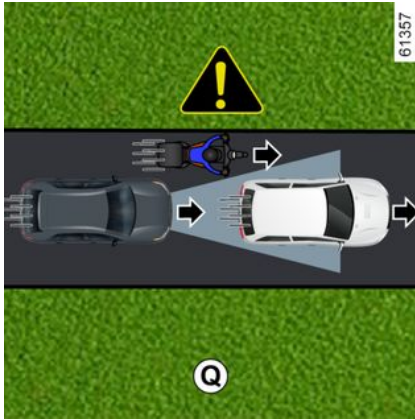
لا يكتشف النظام المركبات المختلفة بفعل اختلافات تضاريس الطريق أو الواقعة خارج

منطقة الكشف للكاميرا والرادار أثناء القيادة صعودًا أو هبوطًا.

المركبات الواقعة خارج منطقة الكشف للكاميرا والرادار.



(P)



لن يستجيب النظام إطلاقًا إذا كانت المركبات المكشوفة واقعة خارج منطقة الكشف للكاميرا والرادار، ولا سيما في الحالات التالية:

- المركبات التي تنقل أجسامًا طويلة تتجاوز الخط؛
- الطول الفعلي للمركبات الطويلة (مثل *P*) يتجاوز منطقة الكشف للرادار (آلات البناء، القاطرات والمقطورات الزراعية، وما إلى ذلك)؛
- المركبات غير المتمركزة على نحو كافي في الحارة؛
- السيارات الضيقة القريبة جدًا (مثل *Q*).

## نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي

عند كشف خلل على واحد أو أكثر من مكونات النظام، يتم مقاطعة وظيفة نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي.

حسب نوع العطل، ستظهر رسالة على لوحة العدادات مصحوبة، حسب طراز السيارة، بضوء

تحذير 

- « تحقق من الكاميرا الأمامية » ;
  - « تحقق من الرادار الأمامي » ;
  - « تحقق من كاميرا/رادار » ;
  - « المركبة التحقق من » ;
  - « مساعدة القيادة غير متوفره » ;
  - « كاميرا أمامية رؤية معدمة » ;
  - « الرادار الأمامي الرؤية غير متاحة » ;
- استشر وكيل الماركة.

## قيود على تشغيل النظام

### الكشف عن المركبات

يكشف النظام فقط عن المركبات (السيارات، الشاحنات، الدراجات النارية) التي تقاد في اتجاه حركة المرور لمركبتك نفسه.

ويمكن أن يسبب النظام كبحاً مفاجئاً أو متأخراً.

## الكشف أثناء الانعطاف

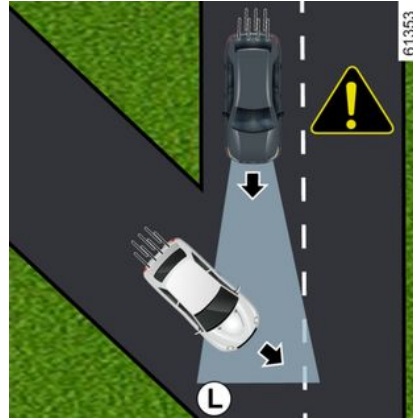


عند دخول منعطف أو منحنى، قد يتعدّر على الكاميرا/الرادار اكتشاف المركبة التي تسير بالأمام بشكل مؤقت (مثل M).

ويمكن أن يسبب النظام تسارعاً.


عند الخروج من منعطف، قد يتشوش اكتشاف النظام للمركبة التي تسير بالأمام أو يتم يتأخر.

ويمكن أن يسبب النظام كبحاً مفاجئاً أو متأخراً.



## ويتعدّر على النظام الكشف عن:

- السيارات التي تصل إلى التقاطعات: الطرق الزلقة (مثال L)؛
- المركبات التي تسير في الطرف الخاطئ من الطريق أو التي تعود إلى الخلف تجاهك.

 يجب استخدام نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي خارج المناطق المكتظة بالمباني، أو في الطرق الواسعة ذات الخطوط الواضحة.

## نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي

- يظهر تنبيه باللون الأحمر / مصحوبًا برسالة "الكبح" إذا استدعى الحال ضرورة انتباه السائق على الفور.

في جميع الأحوال، تصرف وفقًا لذلك وقم بإجراء المناورات المناسبة.

### إيقاف الوظيفة



يتم إيقاف تشغيل وظيفة نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي، عند الضغط على المفتاح 3.

يختفي ضوء تحذير  من لوحة أجهزة القياس للتأكيد على أن الوظيفة لم تعد نشطة.



للخروج من نظام مساعدة القيادة، اضغط على مفتاح التحكم 3 عدة مرات حسب الضرورة حتى يتم إيقاف التشغيل. تظهر الرسالة "تم إلغاء تنشيط نظام المساعدة على القيادة" على لوحة العدادات. في هذه الحالة، ووفقًا لطراز السيارة، في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل المحرك، سيتم تنشيط وظيفة "محدد السرعة" وانتظار تخزين السرعة الثابتة.

### عدم التوفر المؤقت

#### الرادار

يستطيع الرادار كشف السيارات الموجودة أمام سيارتك. ولا يستطيع النظام العمل على النحو الصحيح إذا كانت حُجبت منطقة الكشف للرادار أو تشوشت إشارته.

إذا تم حجب منطقة اكتشاف الرادار أو تعطلت إشارة الرادار، فستظهر الرسالة "الرادار الأمامي الرؤية غير متاحة" على أجهزة القياس ويتم إيقاف وظيفة التحكم التكييفي في ثبات السرعة عن التشغيل.

يختفي ضوء التحذير الأخضر 10 تأكيدًا لتعطيل هذه الوظيفة تلقائيًا.

تأكد من أن منطقة الرادار لا تزال نظيفة وغير محجوبة بالجليد أو الطين أو بلوحة أرقام مثبتة بصورة سيئة أو بأي ملحق مثبت في مقدمة السيارة (على الشبكة) أو مخفية بواسطة أي

ملحق مثبت في مقدمة السيارة (على الشبكة أو الشعار، إلخ).

يمكن أن تعيق الظروف السائدة في مناطق جغرافية محددة هذه الوظيفة، مثل:

- المناطق الجرداء أو النفق أو الجسور الطويلة أو الطرق قليلة الاستخدام والتي لا تضم خطوطًا طرقية أو الطرقات التي لا تضم شارات مرورية أو وجود أشجار في الجوار؛  
- منطقة عسكرية أو مطار.

عليك مغادرة هذه المناطق كي تعمل الوظيفة.

في جميع الحالات، إذا لم تُسمح الرسالة بعد إعادة تشغيل المحرك، فيُرجى استشارة أحد الموزعين المعتمدين.

#### الكاميرا

لن يعمل النظام في حال حجب الكاميرا بواسطة أي شيء (الأتربة، أو الطين، أو الثلوج، أو التكتيف، أو ما إلى ذلك).

إذا انخفضت رؤية الكاميرا، فسينخفض أداء نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي. كن حذرًا.

### خلل في التشغيل

إذا تم اكتشاف خطأ في تشغيل وظيفة نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي، فسيتم عرض الرسالة "تحقق من نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي" على لوحة العدادات، وسيتم تعطيل وظائف "نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي".

## نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي

يختفي ضوء تحذير  10 تأكيدًا لتعطيل هذه الوظيفة.

### وضع استعداد الوظيفة

يمكنك ضبط الوظيفة على وضع الاستعداد عند:

- قمت بالضغط على المفتاح **8** (0)؛
- الضغط على دواسة الفرامل أثناء حركة السيارة.
- تعطيل الوظيفة بواسطة النظام الوظيفة في حالة:
- يمكنك تعيين ناقل الحركة الأوتوماتيكي على **P** أو **N**؛
- قمت بتعشيق ترس الرجوع إلى الخلف؛
- فك تعشيق حزام السائق؛
- فتح أحد عناصر الفتح في السيارة؛
- الضغط على زر تشغيل/إيقاف المحرك؛
- منحدر شديد الانحدار؛
- قيادة السيارة بسرعة أعلى من 180 كم/ ساعة؛

- عند الضغط على دواسة القابض لفترة طويلة أو قيادة السيارات المجهزة بناقل حركة يدوي في الوضع المحايد لفترة طويلة؛
- تشغيل بعض الأجهزة والأدوات التصحيحية المساعدة للسائق (تنشيط الكبح في حالات الطوارئ، ABS، ESC).

**ملاحظة:** حسب طراز السيارة، إذا لم يكن استقبال البيانات المتصلة مثاليًا، يقوم النظام تلقائيًا بتشغيل وضع الاستعداد للكشف عن علامات حدود السرعة المتقدم و/أو الكشف المسبق عن وظائف تخطيط الطريق.

يتم إعادة تنشيط الوظيفتين تلقائيًا بمجرد أن يصبح استقبال البيانات المتصلة مثاليًا مرة أخرى.

في جميع الظروف، يتم تأكيد حالة الاستعداد عند ظهور أضواء التحذير باللون الرمادي، وظهور الرسالة "فصل مثبت السرعة التكيفي" على لوحة العدادات.

لا يتسبب ضبط نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي على وضع الاستعداد أو إيقاف تشغيله إلى خفض السرعة بسرعة: بل يجب عليك الكبح، بالضغط على دواسة الكبح عند الضرورة.



### الخروج من وضع الاستعداد

#### اعتمادًا على السرعة الثابتة المخزنة

إذا تم تخزين إحدى السرعات، فيمكن استرجاعها مرة أخرى بعد التأكد أن ظروف السير مواتية (المروور، حالة الطريق، أحوال الطقس...).

اضغط على المفتاح **5** (RES)، أو المفتاح **7** (+/SET) ضمن نطاق السرعات الصالحة.

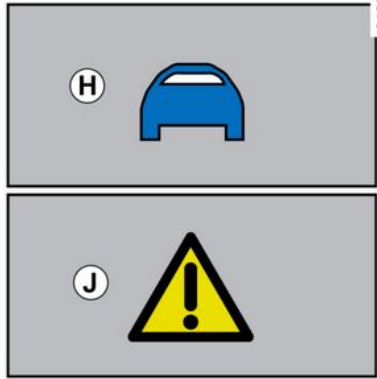
عند استدعاء السرعة الثابتة المخزنة، يتم تأكيد تنشيط التحكم في السرعة من خلال إضاءة السرعة الثابتة بلون أخضر.

**ملاحظة:** إذا كانت السرعة المخزنة أعلى من السرعة الحالية، فإن المركبة ستزيد سرعتها للوصول إلى هذه السرعة.

#### استنادًا إلى السرعة الحالية

عندما تكون وظيفة التحكم في ثبات السرعة على وضع الاستعداد، يعمل الضغط على المفتاح **6** (-/SET) على إعادة تنشيط وظيفة التحكم في ثبات السرعة دون أخذ السرعة المخزنة في الاعتبار: السرعة التي تسير بها السيارة هي التي تؤخذ في الاعتبار.

### تحذيرات "التحكم بالسيارة"



في بعض الحالات (كمصادفة سيارة أبطأ بكثير، أو سيارة في المام تغيّر حادتها بسرعة، وما إلى ذلك)، يمكن ألا يتاح للنظام زمنًا للاستجابة.

واعتمادًا على الحال، يصدر النظام صافرة مصحوبة بـ:

- تنبيه برتقالي **H** إذا استدعى الحال ضرورة انتباه السائق؛

أو

## نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي

**ملاحظة:** يجب أن تكون المسافة تبعا لمستوى حركة المرور والقوانين المحلية والظروف الجوية.

**ملاحظة:** يتكيف النظام مع اللوائح المحلية في البلد الذي تتواجد فيه (القيادة على الجانب الأيمن أو الأيسر).

### مناورة الاجتياز

إذا كنت ترغب في تجاوز السيارة التي أمامك وكانت سرعتك تزيد عن 70 كم/ساعة فقط، فإن تنشيط مؤشرات الاتجاه يقلل مؤقتًا من المسافة التالية ويؤدي إلى التسارع لتسهيل التجاوز.

### توقع الفرملة في حالة تغيير الحارة باستخدام مؤشر الاتجاه

في السيارات المجهزة بناقل حركة أوتوماتيكي، إذا كنت ترغب في الانتقال إلى حارة مجاورة حيث توجد سيارة أبطأ بالفعل: عند تنشيط مؤشر التوجيه، سيبدأ النظام في ضبط سرعتك على سرعة تلك السيارة قبل بدء مناورة تغيير الحارة.

### منع التجاوز غير المصرح به

في السيارات المجهزة بناقل حركة أوتوماتيكي، عندما تكون سرعة سيارتك أعلى من حوالي 60 كم/ساعة، يمكن للنظام منع التجاوز غير المصرح به على الجانب الأيمن (أو على الجانب الأيسر، وفقًا للوائح المحلية) إذا اقتربت من سيارة في الحارة المجاورة.

في هذه الحالة، يقوم النظام تلقائيًا بضبط سرعتك لمنع التجاوز.

ومع ذلك، يمكنك إلغاء تنشيط هذه الوظيفة مؤقتًا عن طريق الضغط على دواسرة الوقود برفق لاستئناف سرعة الانطلاق.

### إيقاف السيارة وبدء تحريكها

في السيارات المزودة بصندوق تروس أوتوماتيكي، إذا تباطأت السيارة التي أمامها، يقوم النظام بتكليف سرعتها مع التوقف الكامل إذا لزم الأمر (في حالة حدوث ازدحام مروري، وما إلى ذلك). وتتوقف السيارة على بعد بضعة أمتار من السيارة في الأمام. يمكن أن تضع الوظيفة Stop and Start المحرك في وضع الاستعداد ← 146.

عندما تعلق السيارة مجددًا:

- إذا تراوحت مدة توقف السيارة إلى أقل من ثلاث ثوانٍ، فستعمل السيارة من جديد دون أي إجراء مطلوب من السائق.

**ملاحظة:** يجب أن يكون السائق دائمًا جاهدًا للحوادث المفاجئة أثناء القيادة ويظل مسؤولًا عن التحكم في السيارة: إذا اكتشف النظام أحد المشاة في المنطقة المحيطة بالسيارة، فسيتم منع إعادة التشغيل التلقائي حتى التوقف التالي.

وإذا تجاوزت مدة التوقف ثلاثين ثانية تقريبًا، فعليك أن تضغط على دواسرة الوقود أو تضغط على الزر 5 (RES) لتعلق السيارة مجددًا.

تظهر الرسالة "أو تسارع RES اضغط لإعادة تشغيل مثبت السرعة" على لوحة أجهزة القياس للتأكيد.

إذا تجاوزت مدة الوقوف حوالي ثلاث دقائق، فإن دواسرة صف السيارة الإلكترونية تُضغَط تلقائيًا، ويُعطل نظام التحكم بثبات السرعة التكييفي.

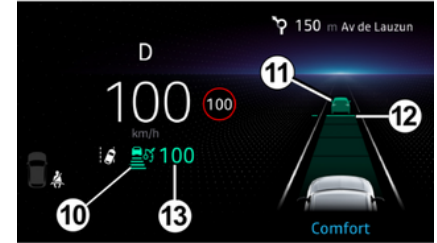
و تُضبط مسافة الأمان افتراضيًا على مقياس المسافة E.



3

### تخطي السرعة المضبوطة

61858



يمكنك في أية لحظة تخطي السرعة التنظيمية بضغط دواسرة الوقود.

أثناء التجاوز، تظهر السرعة المداومة 13 باللون الأصفر: لم تعد وظيفة "التحكم في المسافة" مضمونة.

ثم، قم بتحرير دواسرة الوقود: تعود وظيفتا التحكم في ثبات السرعة والتحكم بمسافة

## نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي

- المفتاح "7" SET/+ لزيادة السرعة.

- (وجود أعمال):



- (حادث):



- (سيارة متوقفة):



**ملاحظة:** الازدحام المروري وأعمال الطرق والحوادث والسيارات المتوقفة هي أحداث ديناميكية قد يكون موضعها أقل دقة.

يجب أن يظل السائق دائماً يقظاً فيما يتعلق بالسرعة التي يطبقها النظام ويظل مسؤولاً عن سرعة السيارة.

### ضبط السرعة الثابتة



يمكنك تغيير السرعة بالضغط المتكرر (للتباين المنخفض) أو الضغط مع الاستمرار (للتباين المرتفع) على:

- المفتاح "6" SET/- لخفض السرعة؛

### ضبط المسافة التالية



يمكنك تغيير مسافة الأمان من السيارة التي تسير أمامك في أي وقت عن طريق الضغط على المفتاح 4 بشكل متكرر.

يشير مقياس المسافة الأفقية على لوحة أجهزة القياس للإشارة إلى مسافات المان المتعددة المتاحة:

- مقياس المسافة D: مسافة طويلة (توافق 2.4 ثانية تقريباً)؛

- مقياس المسافة E: مسافة متوسطة 2 (تساوي ثانيتين تقريباً)؛

- مقياس المسافة F: مسافة متوسطة 1 (تقابل 1.6 ثانية تقريباً)؛

- مقياس المسافة G: مسافة قصيرة (تقابل 1.2 ثانية تقريباً).

يظهر مقياس المسافة المحدد باللون الأخضر على لوحة أجهزة القياس. بينما تبقى المقاييس الأخرى باللون الرمادي.

### تنشيط نظام التحكم بمسافة الأمان

بمجرد تنشيط نظام التحكم بثبات السرعة، تُعرض مسافة الأمان الافتراضية 12 باللون الأخضر على لوحة أجهزة القياس. تتوافق المسافة الافتراضية التالية مع حوالي ثانيتين. إذا اكتشف النظام سيارة في حارتك، فسيتم عرض مخطط سيارة 11 فوق مقياس المسافة 12 على لوحة العدادات.

تُكيّف سيارتك سرعتها مع السيارات التي أمامها وتشغل المكابح عند الضرورة (اشتعال مصباح التوقف في السيارة التي أمامك) للحفاظ على المسافة المعروضة على لوحة أجهزة القياس.

**ملاحظة:** يختلف حجم مخطط 11 حسب المسافة التي تفصلك عن السيارة الموجودة أمامك. وكلما كان المخطط أكبر، كانت السيارة التي أمامك أقرب.

## نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي

التحكم في ثبات السرعة التكييفي لتخطيط الطريق".

### العمل

عند اكتشاف ظرف، يتم عرض الرمز 19 على لوحة العدادات لإبلاغك. تقوم السيارة بعد ذلك تلقائيًا بضبط سرعتها للاقتراب من المنطقة المكتشفة.

بمجرد أن يختفي الظرف، تستأنف السيارة سرعة الانطلاق 13.

**يجب أن يظل السائق دائمًا يقظًا فيما يتعلق بالسرعة التي يبطئها النظام ويظل مسؤولًا عن سرعة السيارة.**

عندما لا يتم تنشيط الوظيفة أو لم يعد الاشتراك نشطًا، يكون التشغيل هو نفسه ضبط السرعة الثابتة مع خاصية الكشف عن علامات حدود السرعة (تعرض الشاشة A أو حسب الاشتراك، ضبط السرعة الثابتة مع خاصية الكشف عن علامات حدود السرعة المتقدمة (الشاشة B).

تشير الرموز التالية إلى مواقف القيادة التي يأخذها النظام في الاعتبار:

- (الدوار)

- (المنعطف)

- حد السرعة

عندما يكون مصباح مؤشر الاتجاه نشطًا:

- (حسب المنطقة الجغرافية، الخروج)

حالة خاصة:

- في وضع التحكم في ثبات السرعة مع التعرف على علامة الحد الأقصى للسرعة (الشاشة A)، إذا لم يتحقق السائق يدويًا من حد السرعة الجديد المقترح في المربع الأيمن، فيمجرد مرور حالة القيادة، ستعود السيارة تلقائيًا إلى سرعة الانطلاق الأولية؛ - يتم أخذ الأحداث المذكورة فقط في الاعتبار. لا تؤخذ الأحداث الأخرى في الاعتبار (التوقف أو إفساح المجال، المنحدرات، بوابات تحصيل الرسوم، إلخ).



تتعلق خاصية التحكم في ثبات السرعة مع خاصية الكشف عن مخطط الطريق المتقدمة

بالاشتراك.

إذا لم يتوفر الاشتراك، فلن يُجرى تنشيط هذه الوظيفة.

**يُرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لإدارة الاشتراك.**

## التحكم في السرعة المداولة

يمكنك استعادة التحكم في سرعة السيارة في أي وقت عن طريق:

- وضع الوظيفة في حالة الاستعداد:

عن طريق الضغط على داسة الفرامل؛- أو بالضغط على المفتاح 8 (0)؛ -

- بالضغط على مفتاح تحديد/إلغاء تحديد مساعدات القيادة 3.

## الأحداث التنبؤية وتنبهات حركة المرور

(حسب طراز السيارة)

باستخدام معلومات حركة المرور في الوقت الفعلي، يمكن للنظام تحذيرك من مخاطر حركة المرور المكتشفة على طول مسارك. يظهر مصباح التحذير على لوحة أجهزة القياس مصحوبًا برسالة.

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

## تنشيط/إلغاء التنشيط

من شاشة الوسائط المتعددة، في النطاق "السيارة"، حدّد "مساعد القيادة"، ثم، من القائمة "الراحة"، حدّد "تنبيهات الأحداث التنبؤية وحركة المرور".

## العمل

اعتمادًا على الاشتراك و/أو المنطقة الجغرافية، ستأخذ السيارة في الاعتبار الحدث الديناميكي التالي، وإذا لزم الأمر، ستقوم تلقائيًا بتكييف سرعتها:

- (ازدحام مروري)

**ملاحظة:** إذا كان هناك مستوى منخفض من الثقة في اكتشاف الحدث، فسيقوم النظام ببساطة بتحذير السائق برسالة "ازدحام مروري".

اعتمادًا على الاشتراك و/أو المنطقة الجغرافية، يتم تحذير المستخدم من وجود الأحداث التالية، ولكن لن تتأثر سرعة الانطلاق:

## نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي

باستخدام الكاميرا، وظيفة "اكتشاف علامة الطريق" ← 207 والخريطة المرتبطة بالاشتراك، يتوقع النظام الضبط التلقائي لسرعة السيارة حتى يتم تحديد العلامة القادمة 16.

### تنشيط/إلغاء التنشيط

من شاشة الوسائط المتعددة، في النطاق "السيارة"، حدّد "مساعد القيادة". بعد ذلك، من القائمة "الراحة"، حدد "نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي لحد السرعة".

يمكنك التنشيط/إلغاء التنشيط أيضًا عن طريق الضغط مع الاستمرار على الزر المنيثق 9.

يظهر الحرف "17" A على لوحة أجهزة القياس للتأكيد على تنشيط نظام التحكم في ثبات السرعة مع خاصية الكشف عن علامات حدود السرعة المتقدمة.

على الزر المنيثق 9. يتم عرض المربع الأبيض 18 حول السرعة المُشار إليها لإعلامك.

يرتبط نظام خاصية التحكم في ثبات السرعة مع خاصية الكشف عن علامات حدود السرعة المتقدمة بالاشتراك. إذا لم يتوفر الاشتراك، فلن يُجرى تنشيط هذه الوظيفة.

**يُرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لإدارة الاشتراك.**

### العمل

عندما يتم تنشيط الوظيفة، يتم عرض السرعات التالية على لوحة أجهزة القياس:

- سرعة الثبات 13؛
- حد السرعة الحالية 15 الذي اكتشفه النظام في جزء من الطريق الذي تسير فيه السيارة؛
- السرعة 16 التي اكتشفها النظام في جزء الطريق التالي، أو المنطقة محدودة السرعة التالية.

أخذ النظام السرعة المكتشفة 16 في الحسبان. يُجرى ضبط سرعة السيارة تدريجيًا إلى أن تصل إلى السرعة المداولة المخزنة 13، دون تنفيذ أي إجراء من قِبَل السائق. تُعرض السرعة المُشار إليها في 16 على 15 أثناء المرور بالعلامة أو المنطقة المحددة.

**يجب أن يظل السائق دائمًا يقظًا فيما يتعلق بالسرعة التي يطبقها النظام ويظل مسؤولًا عن سرعة السيارة.**

عندما لا يتم تنشيط الوظيفة أو إذا لم يعد الاشتراك نشطًا، يكون التشغيل هو نفسه لضبط السرعة الثابتة باستخدام خاصية الكشف عن علامات حدود السرعة (الشاشة A).

### التنشيط التلقائي لنظام التحكم في ثبات السرعة مع خاصية الكشف عن مخطط الطريق المتقدمة (الشاشة C)



باستخدام الكاميرا ووظيفة "اكتشاف علامة الطريق" ← 207، والخرائط التي تم شراؤها مع الاشتراك، يمكن للنظام توقع وإدارة التكيف التلقائي لسرعة السيارة عندما يكتشف ظروفًا معينة (مثل دوار أو منعطف، إلخ).

### تنشيط/إلغاء التنشيط

من شاشة الوسائط المتعددة، في النطاق "السيارة"، حدّد "مساعد القيادة". بعد ذلك، من علامة التبويب "الراحة"، حدد "نظام"

63476 (B)



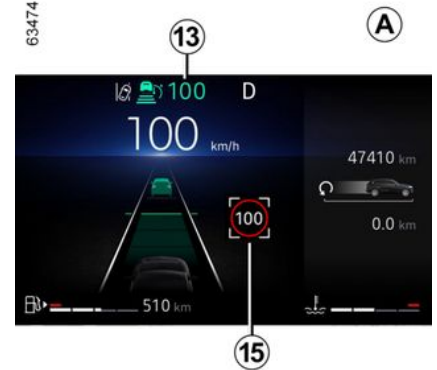
**ملاحظة:** في حالة وجود اختلاف بين سرعة السيارة والحد الأقصى للسرعة 14، قد يُطلب من السائق التحقق من السرعة يدويًا بالضغط

## نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي

- 20 كم/ساعة في السيارات المزودة بناقل حركة أوتوماتيكي، وسرعة الثبات المأخوذة في الاعتبار بواسطة الوظيفة هي 20 كم/ساعة افتراضيًا!

سوف تتسارع السيارة إلى أن تبلغ السرعة الثابتة المخزنة.

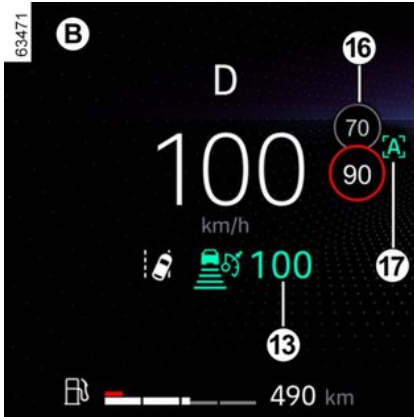
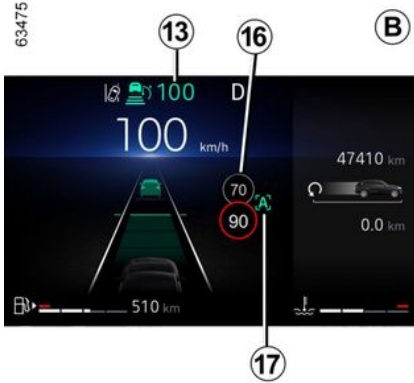
تنشيط التحكم في ثبات السرعة مع خاصية الكشف عن علامات حدود السرعة (شاشة A)



(حسب طراز السيارة)

إذا كانت السيارة مزودة بوظيفة "اكتشاف علامة الطريق ← 207"، فاضغط على الزر السياقي 9 لتكثيف سرعة السيارة مع حدود السرعة 15 التي اكتشفتها الكاميرا. أثناء المرور بالعلامة، تتبع سرعة الثبات 13 قيمة السرعة المكتشفة 15.

التنشيط التلقائي لنظام التحكم في ثبات السرعة مع خاصية كشف علامات حدود السرعة المتقدمة (الشاشة B)

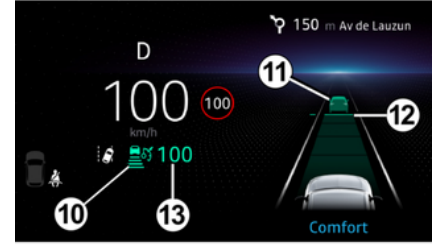


## نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي

### شاشة العرض

### التشغيل

61858



10. مصباح تحذير نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي.

11. السيارة في الأمام.

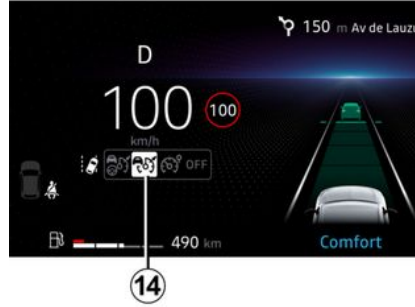
12. مسافة الأمان المخزنة

13. السرعة الثابتة المخزنة.


هام: عليك أن تبقى قدميك بالقرب من الدواسات طوال الوقت استعدادًا لي حدث.



76857



اضغط على المفتاح 3 لتحديد نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي 14.

يظهر ضوء التحذير  باللون الرمادي وتظهر رسالة "نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي في وضع الاستعداد: تم تعيين على تنشيط" على لوحة أجهزة العدادات، ويكونا مصحوبين بشرط صغرة للإشارة إلى أن الوظيفة نشطة، وفي انتظار تخزين السرعة المتداومة.

لا يمكن تنشيط هذه الوظيفة عندما:

- تطبيق شد مكبح صف السيارة؛
- حزام أمان السائق غير مربوط؛
- تم إغلاق باب واحد أو أكثر بشكل غير صحيح؛
- إن وظيفة "إيقاف السيارة بدون استخدام الديدن" مُنشطة بالفعل.


تظهر الرسالة "مثبت السرعة التكييفي غير متاح" على لوحة أجهزة القياس.

### تنظيم السرعة

عندما تكون السيارة متوقفة أو تتحرك بسرعة ثابتة، اضغط المفتاح 7 (+/SET) أو المفتاح 6 (-/SET) لتنشيط الوظيفة وتخزين السرعة الحالية.

الحد الأدنى للسرعة الثابتة التي يمكن ضبطها هي:

- 30 كم/ساعة للمركبات المجهزة بناقل حركة يدوي؛
- 20 كم/ساعة للسيارات المجهزة بناقل حركة أوتوماتيكي.

تجل سرعة الثبات 13 محل الشروط، ويتم التأكيد على تفعيل نظام التحكم في ثبات السرعة، من خلال ظهور السرعة الثابتة باللون الأخضر وضوء التحذير 10 .

إذا حاولت تنشيط الوظيفة عندما تزيد سرعة السيارة عن 180 كم/الساعة أو أقل من 20 كم/الساعة للسيارات المزودة بصندوق تروس يدوي، فستظهر الرسالة "سرعة غير صالحة" وستظل الوظيفة غير نشطة.

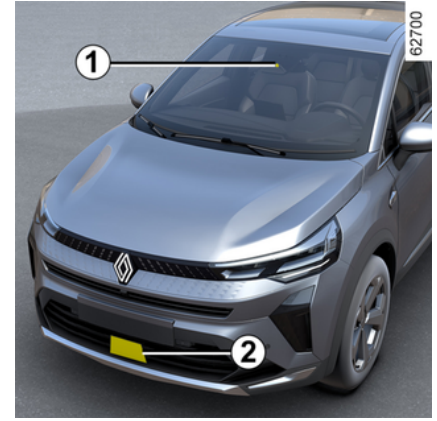
عند تخزين السرعة التنظيمية مع تفعيل وظيفة التنظيم، ورفع قدمك عن دواسة الوقود.

**ملاحظة:** إذا كانت سرعة سيارتك أقل من:

- 30 كم/ساعة في السيارات المزودة بناقل حركة يدوي، وسرعة الثبات المأخوذة في الاعتبار بواسطة الوظيفة هي 30 كم/ساعة افتراضياً!

## نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي

### موقع الكاميرا والرادار



3

### الكاميرا 1

تأكد من أن الزجاج الأمامي لا يحجبه عائق (كالأتربة والطين والتلج، والتكثف، وما إلى ذلك).

### الرادار 2

تحقق من أن منطقة الرادار غير محجوبة (بالأتربة، أو الطين، أو الثلج، أو بلوحة أرقام أمامية مركبة/مثبتة بصورة سيئة)، أو أنها لم تتعرض للاصطدام، أو للتعديل (بما في ذلك الطلاء) أو الإخفاء بواسطة أي ملحق مركب على مقدمة السيارة (على الشبكة أو الشعار وما إلى ذلك).

ينبغي أن تبقى منطقة الرادار والكاميرا نظيفة وخالية من أي تدخل لضمان التشغيل السليم للنظام.



### عناصر التحكم



3. مفتاح لتحديد/إلغاء تحديد مساعدات القيادة، حسب طراز السيارة:

- Active driver assist؛
- نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي؛
- محدد السرعة؛
- إيقاف التشغيل.

4. إعدادات مسافة الأمان

5. استدعاء السرعة الثابتة المخزنة (RES).


6. لتنشيط السرعة المداومة أو تخزينها أو خفضها، أو تخزين السرعة الحالية (SET/-).

7. قم بالتبديل لتنشيط وزيادة سرعة السير أو قم باستدعاء السرعة المخزنة في وظيفة التحكم في ثبات السرعة (SET/+).

8. وضع الوظيفة في وضع الاستعداد وتخزين السرعة المحددة (0).

9. الزر المبتثق (حسب طراز السيارة): اضبط نقطة ضبط السرعة مع حدود السرعة

المكتشفة  ← 207.

 وفقاً لطراز السيارة، يمكنك ربط وظيفة نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي بوظيفة "الكشف عن علامة الطريق" ← 207 بالضغط على المفتاح 7.

وفقاً لطراز السيارة، إذا تم تحديد وضع "إيقاف التشغيل" قبل إيقاف تشغيل المحرك، فسيتم تنشيط وظيفة "محدد السرعة" افتراضياً في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل السيارة.

## نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي

استنادًا إلى المعلومات الواردة من الرادار أو الكاميرا، تمكنك وظيفة التحكم في ثبات السرعة التكييفي (أو Stop and Go وظيفة التحكم في ثبات السرعة التكييفي على السيارات المجهزة بصندوق تروس أوتوماتيكي) من الحفاظ على السرعة المحددة (المعروفة باسم السرعة الثابتة) مع الحفاظ على مسافة آمنة من السيارة التي تسير أمامك في الحارة نفسها.

حسب طراز السيارة، عندما يتم تنشيط وظيفة "الكشف عن علامة الطريق" < 207، يمكن للنظام تكييف سرعة سيارتك وفقًا لعلامات الحد الأقصى للسرعة التي تعرّف عليها الكاميرا.

حسب البلد والاشترار، سيستخدم النظام الكاميرا والخريطة لضبط سرعة السيارة مسبقًا وفقًا للسياق وظروف الطريق (الدوارات أو المنعطفات أو علامات الطريق التالية أو المناطق محدودة السرعة).

في السيارات المجهزة بصندوق تروس أوتوماتيكي، إذا توقفت السيارة في الأمام، فقد تكبح وظيفة التحكم في ثبات السرعة التكييفي Stop and Go وظيفة التحكم في ثبات السرعة التكييفي حتى التوقف التام قبل السماح للسيارة بالتحرك مرة أخرى.

يتحكم النظام بتسارع سيارتك أو تباطؤها باستخدام المحرك ونظام الكبح.

أقصى مدى للنظام حوالي 130 مترًا. قد يختلف ذلك تبعًا لظروف الطريق (مثل تضاريس الأرض، والظروف الجوية، وما إلى ذلك)

وفقًا لظروف الطريق (حركة المرور، الطقس، وما إلى ذلك)، يمكن تنشيط وظيفة "التحكم في ثبات السرعة التكييفي":

- من 0 كم/الساعة للسيارات المزودة بصندوق تروس أوتوماتيكي؛  
- من 12 ميل في الساعة (20 كم/ساعة) للمركبات المزودة بناقل حركة يدوي.



يشار إلى الوظيفة برمز .  
**حالة خاصة:**

- يجب على السائق الالتزام بالحد الأقصى للسرعة والمسافات الآمنة وفقًا لتشريعات البلد التي يقود فيها؛  
- بإمكان نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي كبح السيارة بمعدل يصل إلى ثلث قدرة الكبح. واعتمادًا على الموقف، قد يحتاج السائق إلى الفرملة بشكل أقوى.



لا يسبب نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي توقفًا طارئًا كما أن قدرته على الكبح محدودة.



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة ولا يمكن لها في أي حال من الأحوال أن يحل النظام محل

مسؤولية السائق عن الالتزام بحدود السرعة ومسافات الأمان أو اليقظة. يجب أن يظل قائد السيارة هو المتحكم بالمركبة.

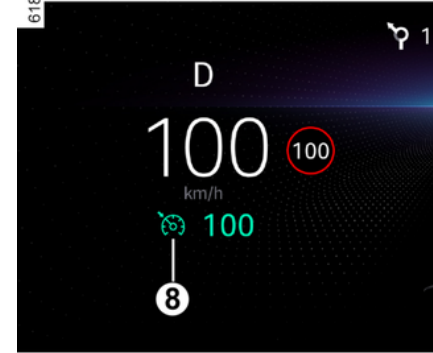
يجب على السائق دومًا أن يكيّف سرعته مع أحوال حركة المرور.

**استخدم نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي خارج المناطق المكتظة بالمباني، أو في الطرق الواسعة ذات الخطوط الواضحة.**

قد لا يعمل نظام التحكم في ثبات السرعة بالكفاءة المطلوبة في الطرق المتعرجة أو الزلقة (الجليد الأسود، والانزلاق على المياه، والحصى) أو أثناء أحوال المناخ السيئة (الضباب، والمطر، والرياح الجانبية، وما إلى ذلك)  
**خطر وقوع حادث.**

## نظام التحكم في ثبات السرعة

61856



3

يختفي مصباح التحذير **8** الأخضر الموجود على لوحة أجهزة القياس ليشير إلى أنه قد تم إيقاف الوظيفة.

لا يؤدي وضع نظام التحكم في السرعة في وضع الاستعداد أو إيقاف تشغيله إلى انخفاض سريع في السرعة: يجب عليك استخدام الفرامل بالضغط على دواسة الفرامل.



## نظام التحكم في ثبات السرعة

باللون الأحمر على لوحة العدادات ويصدر صوت صفير على فترات منتظمة لإعلامك.



إذا لم تعد وظيفة التحكم في ثبات السرعة متاحة بعد ذلك (بعد عدة محاولات لتنشيطها)، فاتصل بأحد الوكلاء المعتمدين.

## وضع استعداد الوظيفة



توقف الوظيفة عن العمل عند الضغط على:

- المفتاح 2 (0)؛
- دواسة الفرامل؛
- اضغط على دواسة القابض أو انتقل إلى الوضع المحايد (علبة التروس الأوتوماتيكية)؛

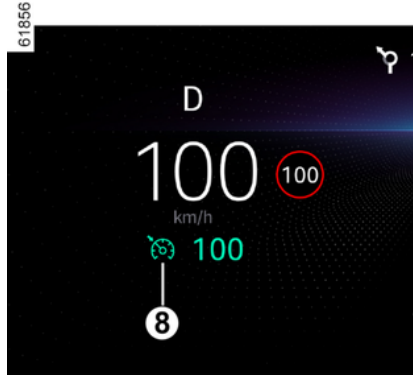
- حسب طراز السيارة، دواسة القابض لفترة طويلة أو عند الوضع المحايد لفترة طويلة.

تخزن سرعة السير وتظهر باللون الرمادي على لوحة أجهزة القياس.

## استدعاء السرعة التنظيمية

إذا تم تخزين إحدى السرعات، فيمكن استرجاعها مرة أخرى بعد التأكد أن ظروف السير مواتية (المروور، حالة الطريق، أحوال الطقس...). اضغط على المفتاح 3 (RES) إذا كانت سرعة السيارة أعلى من:

- 19 ميلاً في الساعة (30 كم/ساعة) للمركبات المجهزة بعلبة تروس يدوية؛
- الحد الأدنى للسرعة المخزنة هو 12 ميل في الساعة (20 كم/ساعة) للمركبات المجهزة بناقل حركة أوتوماتيكي.



عند تخزين السرعة، يتم التأكيد على تنشيط وظيفة التحكم في ثبات السرعة عن طريق

عرض سرعة السير باللون الأخضر، ووفقاً لطراز السيارة، يظهر ضوء التحذير 8.

**ملاحظة:** إذا كانت السرعة المسجلة سابقاً أعلى بكثير من السرعة الحالية، فستتسارع السيارة بشدة للوصول إلى هذه السرعة.

عندما تكون وظيفة التحكم في ثبات السرعة على وضع الاستعداد، اضغط على المفتاح 4 أو المفتاح 5 لإعادة تنشيط وظيفة التحكم في ثبات السرعة، بدون أخذ السرعة المخزنة في الاعتبار: السرعة التي تسير بها السيارة هي التي تؤخذ في الاعتبار.

## إيقاف الوظيفة

تم مقاطعة وظيفة التحكم في ثبات السرعة عند الضغط على المفتاح 1 لإلغاء التحكم في ثبات السرعة المُحدّد. في هذه الحالة، لن يعد هناك سرعة مخزنة.



للخروج من نظام مساعدة القيادة، اضغط على المفتاح 1 عدة مرات حسب الضرورة حتى تصل إلى OFF. تظهر الرسالة "تم إلغاء تنشيط نظام المساعدة على القيادة" على لوحة أجهزة القياس. في هذه الحالة، ووفقاً لطراز السيارة، في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل المحرك، سيتم تنشيط وظيفة "محدد السرعة" وانتظار تخزين السرعة الثابتة.

### التشغيل

وبمجرد تسجيل سرعة السير مع تنشيط وظيفة التحكم في ثبات السرعة، يمكنك رفع قدمك عن دواسة الوقود.



الرجاء ملاحظة أنه يجب أن تضع قدمك باستمرار بالقرب من الدواسات تحسباً للحاجة إلى سرعة الاستجابة في حالة الطوارئ.

الطوارئ.

### تغيير السرعة التنظيمية

يمكن تغيير سرعة الانطلاق بالضغط المتكرر على:

- المفتاح 4 (-/SET) لتقليل السرعة؛
- المفتاح 5 (+/SET) لزيادة السرعة.

**ملاحظة:** اضغط مع الاستمرار على أحد المفاتيح لتعديل السرعة بمقادير متتالية.

### تخطي السرعة المضبوطة

يمكنك في أية لحظة تخطي السرعة التنظيمية بالضغط على دواسة الوقود

خلال فترة تخطي السرعة، تومض لمبة سرعة السير بلوحة القيادة باللون الأحمر. ثم، قم بتحرير دواسة الوقود: بعد عدة ثوانٍ، تعود السيارة تلقائياً إلى السرعة التنظيمية الأصلية.

### تعذر المحافظة على السرعة المضبوطة

في حالة الهبوط الحاد، قد لا يحافظ النظام على سرعة الانطلاق: تومض السرعة المخزنة

اضغط على المفتاح 1 عدة مرات حسب الضرورة لتحديد التحكم في ثبات السرعة 7.

يظهر ضوء التحذير 8 باللون الرمادي.

تظهر الرسالة "نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي في وضع الاستعداد: تعيين على تنشيط" على لوحة أجهزة القياس مصحوبة بشرطت صغيرة لبيان أن وظيفة التحكم في ثبات السرعة التكييفي تعمل وبانتظار تخزين السرعة الثابتة.

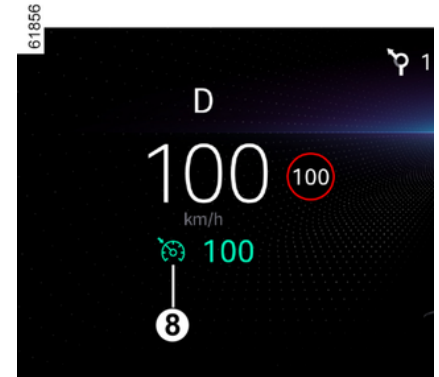
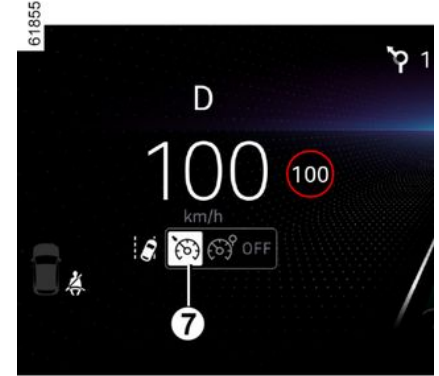
### تنظيم السرعة

أثناء تحرك السيارة بسرعة ثابتة أعلى من 19 ميلاً في الساعة (30 كم/ساعة) تقريباً، اضغط على مفتاح 5 (+/SET) أو 4 (-/SET): سيتم تنشيط الوظيفة مع مراعاة السرعة الحالية. وعندئذٍ تحل سرعة السير محل الشرطت الصغيرة.

وعندئذٍ تحل سرعة السير محل الشرطت الصغيرة. يتم تأكيد التحكم في ثبات السرعة عندما تظهر السرعة المخزنة ويتحول ضوء التحذير إلى اللون الأخضر 8.

ستظهر رسالة "سرعة غير صالحة" وستظل الوظيفة غير مفعلة إذا حاولت تفعيلها بأقل من:

- 19 ميلاً في الساعة (30 كم/ساعة) للمركبات المجهزة بعلبة تروس يدوية؛
- الحد الأدنى للسرعة المخزنة هو 12 ميل في الساعة (20 كم/ساعة) للمركبات المجهزة بناقل حركة أوتوماتيكي.



## نظام التحكم في ثبات السرعة

تعمل وظيفة نظام التحكم في ثبات السرعة على التحكم بالمحرك ونظام الكبح لمساعدتك على البقاء على سرعة قيادة معينة قمت باختيارها، وتسمى بـ **السرعة المداومة**.

يمكن ضبط سرعة الانطلاق هذه على أي سرعة تزيد عن:

- 19 ميلاً في الساعة (30 كم/ساعة) للمركبات المجهزة بعلبة تروس يدوية؛
- الحد الأدنى للسرعة المخزنة هو 12 ميل في الساعة (20 كم/ساعة) للمركبات المجهزة بناقل حركة أوتوماتيكي.

وفقاً لطراز السيارة، يمكنك ربط وظيفة التحكم في ثبات السرعة بوظيفة "الكشف عن علامة الطريق" **207** ←

## عناصر التحكم



**1.** مفاتيح لتحديد/إلغاء تحديد مساعدات القيادة، حسب طراز السيارة:

- Active driver assist؛
- نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي؛
- نظام التحكم في ثبات السرعة؛
- محدد السرعة؛
- إيقاف التشغيل.

**2.** وضع الوظيفة في وضع الاستعداد وتخزين السرعة المحددة (0).

**3.** استدعاء السرعة الثابتة المخزنة (RES).

**4.** لتنشيط السرعة المداومة وخفضها، أو تخزين السرعة الحالية (SET/-).

**5.** قم بالتبديل للتنشيط وزيادة سرعة السير أو قم باستدعاء السرعة المخزنة في وظيفة التحكم في ثبات السرعة (SET/+).

**6.** الزر المنبثق (وفقاً لطراز السيارة): يضبط نقطة ضبط السرعة أو السرعات المحددة

المكتشفة **207** ←

وفقاً لطراز السيارة، إذا تم تحديد وضع "إيقاف التشغيل" قبل إيقاف تشغيل المحرك، فسيتم تنشيط وظيفة "محدد السرعة" افتراضياً في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل السيارة.


هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا يمكن في أي حال من الأحوال أن يحل النظام محل مسؤولية السائق عن الالتزام بحدود السرعة أو اليقظة.



يجب أن يظل قائد السيارة هو المتحكم بالمركبة.

لا ينبغي استعمال منظم السرعة عندما يكون المرور مزدحماً أو في الطرق المتعرجة أو الزلقة (الجليد، الطرق المغمورة بالماء، الحصى) وعندما تكون ظروف الطقس غير مواتية (ضباب، مطر، رياح جانبية...).

**خطر وقوع حادث.**

 للخروج من نظام مساعدة القيادة، اضغط على مفتاح التحكم 7 عدة مرات حسب الضرورة حتى يتم إيقاف التشغيل. تظهر الرسالة "تم إلغاء تنشيط نظام المساعدة على القيادة" على لوحة العدادات. في هذه الحالة، ووفقًا لطراز السيارة، في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل المحرك، سيتم تنشيط وظيفة "محدد السرعة" وانتظار تخزين السرعة الثابتة.

## محدد السرعة

وإذا لم تعد وظيفة محدد السرعة متاحة بعد ذلك (بعد عدة محاولات لتنشيطها)، فاتصل بأحد الوكلاء المعتمدين.



### حالات تعذر المحافظة على السرعة المحددة

عند القيادة على منحدر شديد الانحدار، قد يصبح النظام غير قادر على الحفاظ على السرعة المحددة: في هذه الحالة، حيث تظهر على لوحة أجهزة القياس السرعة المحددة في صورة وميض باللون الأحمر، وتصدر أصوات تنبيهية مسموعة على فترات منتظمة لإخبارك بهذا الأمر.

### وضع استعداد الوظيفة



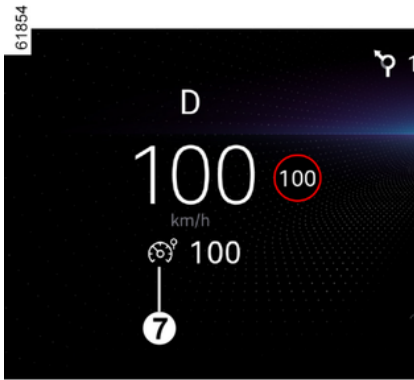
يتم تعليق وظيفة محدد السرعة عندما تضغط على مفتاح 2 (0). تُخزن السرعة المحددة وتظهر باللون الرمادي على لوحة أجهزة القياس.

### استرجاع السرعة المحددة

إذا تم تخزين السرعة، يمكن استرجاعها بالضغط على المفتاح 3 (RES).

عندما تكون وظيفة التحديد معلقة، يتم إعادة تفعيلها بالضغط على المفتاح 4 أو 5 بدون أخذ السرعة المخزنة في الاعتبار: السرعة التي تسيير بها السيارة هي التي تؤخذ في الاعتبار.

### يقاف الوظيفة



تتم مقاطعة وظيفة مُحدّد السرعة عند الضغط على المفتاح 1 لإلغاء تحديد محدد السرعة. في هذه الحالة، لا يتم تخزين السرعة بعد الآن يختفي مصباح التحذير 7 الأخضر الموجود على لوحة أجهزة القياس ليشير إلى أنه قد تم إيقاف الوظيفة.

## تغيير السرعة المحددة



اضغط على المفتاح 1 عدة مرات حسب الضرورة لتحديد مُحدّد السرعة A. يظهر ضوء التحذير 7 باللون الرمادي. تظهر الرسالة "محدد السرعة جاهز: تعيين على تنشيط" على لوحة أجهزة القياس مصحوبة بشرطت صغيرة لبيان أن وظيفة التحكم في ثبات السرعة التكيفي تعمل وبانتظار تخزين السرعة الثابتة.

**ملاحظة:** وفقاً لطراز السيارة، عند تشغيل السيارة، يتم تحديد مُحدد السرعة تلقائياً إذا تم تحديد الوظيفة A أو OFF في آخر مرة تم فيها إيقاف السيارة.

لتخزين السرعة الحالية، اضغط على المفتاح 4 (-/SET) أو المفتاح 5 (+/SET): حيث تحل السرعة المحددة محل الشرطت، وتبعا لطراز السيارة، يظهر ضوء التحذير 7 باللون الأبيض. أقل سرعة مخزنة هي:

- 19 ميلاً في الساعة (30 كم/ساعة) للمركبات المجهزة بعلبة تروس يدوية؛
- الحد الأدنى للسرعة المخزنة هو 12 ميل في الساعة (20 كم/ساعة) للمركبات المجهزة بناقل حركة أوتوماتيكي.

يمكن تغييرها بالضغط المتواصل أو المتتالي على:

- المفتاح 5 (+/SET) لزيادة السرعة؛
- المفتاح 4 (-/SET) لتقليل السرعة.

## محدد السرعة التلقائي مع التعرف على علامة الحد الأقصى للسرعة

(حسب الاشتراك: بدون اشتراك لا يمكن تنشيط هذه الوظيفة. لإدارة اشتراكك، راجع تعليمات الوسائط المتعددة.)

باستخدام الكاميرا ووظيفة ← 207 "اكتشاف إشارات الطريق" والخريطة المرتبطة بالاشتراك، يحد النظام تلقائياً من سرعة السيارة عند تحديد علامة طريق الحد الأقصى للسرعة وتجاوزها.

## تنشيط/إلغاء التنشيط

من شاشة الوسائط المتعددة، في النطاق "السيارة"، حدّد "مساعد القيادة". ثم، في علامة التويب "الراحة"، حدد "لمحددات السرعة" في حقل "اللائحة تكييفية".

**ملاحظة:** يمكنك التنشيط/إلغاء التنشيط أيضاً عن طريق الضغط مع الاستمرار على الزر السياقي 6.

## تخطي السرعة المحددة

يمكنك في أية لحظة تخطي السرعة المحددة قانوناً للقيام بهذا: اضغط على دواسة الوقود بقوة لأسفل إلى ما بعد نقطة المقاومة.

عند تجاوز حد السرعة، يومض محدّد السرعة بلون أصفر على لوحة أجهزة القياس.

ثم، قم بتحرير دواسة الوقود: ستعود وظيفة محدّد السرعة بمجرد وصولك إلى سرعة أقل من السرعة المحددة.

**ملاحظة:** اعتماداً على طراز السيارة، من الممكن أيضاً تجاوز الحد الأقصى للسرعة عن طريق الضغط على دواسة الوقود إلى وضع قريب من نقطة المقاومة. في هذه الحالة، يصدر صوت تنبيه، بالإضافة إلى التنبيه المعروض على لوحة أجهزة القياس.

يجب أن تضع قدمك باستمرار بالقرب من الدواسات للاستعداد للاستجابة في حالة الطوارئ.



## محدد السرعة

تعمل وظيفة محدّد السرعة على التحكم في المحرك ونظام الكبح لمساعدتك في عدم تجاوز سرعة القيادة التي قمت باختيارها، وتسمى **السرعة المحدّدة**.

وفقًا لطراز السيارة، يمكنك ربط وظيفة محدّد السرعة بوظيفة "الكشف عن علامة الطريق" 207 ←

## عناصر التحكم



7، مفتاح لتحديد/إلغاء تحديد مساعدات القيادة، حسب طراز السيارة:

- Active driver assist؛
- نظام التحكم في ثبات السرعة التكيّفي؛

## التشغيل

- نظام التحكم في ثبات السرعة؛
- محدّد السرعة؛
- إيقاف التشغيل.

2. وضع الوظيفة في وضع الاستعداد وتخزين السرعة المحددة (0).

3. استدعاء السرعة المحددة المخزنة (RES).

4. قم بالتبديل لتنشيط السرعة المحددة وخفضها، أو لتخزين السرعة الحالية (-/SET).

5. قم بالتبديل لتنشيط وزيادة السرعة المحددة أو لاستدعاء السرعة المحددة المخزنة (+/SES).

6. الزر المنبثق (وفقًا لطراز السيارة): يضبط نقطة ضبط السرعة أو السرعات المحددة

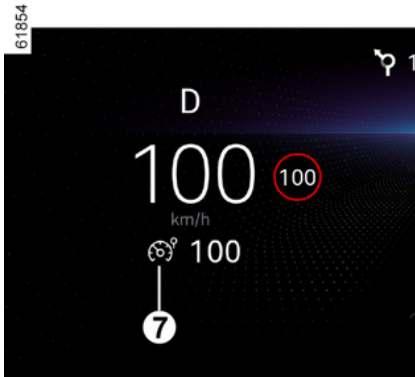
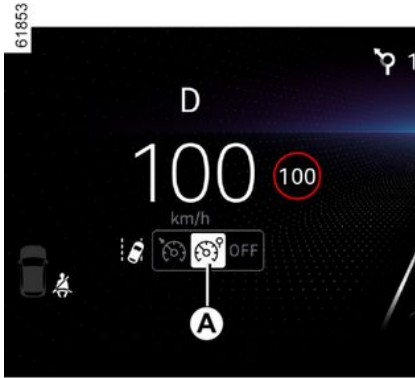
المكتشفة 207 ←

وفقًا لطراز السيارة، إذا تم تحديد وضع "إيقاف التشغيل" قبل إيقاف تشغيل المحرك، فسيتم تنشيط وظيفة "محدّد السرعة" افتراضيًا في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل السيارة.

## التشغيل

عند ضبط السرعة المحددة، مع عدم بلوغ هذه السرعة بعد، تكون القيادة مشابهة لما هو عليه الحال في سيارة غير مجهزة بوظيفة محدّد السرعة.

وبمجرد الوصول إلى السرعة المسجّلة، لن يمكنك الضغط على دواسة الوقود، من تخطي السرعة المبرمجة إلا في حالات الطوارئ (راجع فقرة "تخطي السرعة المحدّدة").





### الكبح النشط في حالات الطوارئ في ترس الرجوع للخلف

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا يمكن لهذه الوظيفة بأي حال من الأحوال أن تحل محل يقظة السائق ومسؤوليته. يمكن أن تؤدي بعض الظروف المناخية والبيئية إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو إعاقته. ونتيجة لذلك، ينبغي على السائق الانتباه والاستعداد دائمًا للحوادث المفاجئة أثناء القيادة: مع التأكد دائمًا من عدم وجود أي عجلات متحركة صغيرة أو ضئيلة الحجم (مثل طفل، أو حيوان، أو كرسي يُدفع باليد، أو دراجة، أو حجر، أو حاجز أو نحو ذلك) في النقطة العمياء عند إجراء المناورة. قد يتم تأخير تشغيل هذه الوظيفة أو منع تشغيلها عندما يكتشف النظام علامات واضحة للتحكم في السيارة بواسطة السائق (القيام بإجراء على عجلة القيادة، والدواسات، وما إلى ذلك).

### صيانة/إصلاح النظام

- في حال حدوث تصادم، فقد تتأثر المستشعرات الخلفية ويقل أداؤها. أوقف تنشيط الوظيفة واستشر أحد الموزعين المعتمدين.
- يجب أن يقوم أفراد أكفاء بإتمام أي عمل في نطاق المنطقة التي تقع فيها المستشعرات (إصلاحات، عمليات استبدال، تعديلات المصد، وما إلى ذلك).

الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

### إبطال الوظيفة

يجب تعطيل الوظيفة إذا كانت السيارة تُسحب (إصلاح الأعطال) أو إذا كانت السيارة مزودة بقضيب قطر يعرفه النظام. في حالة ملاحظة سلوك مريب في النظام، قم بتعطيله واستشر أحد الموزعين المعتمدين.

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

### تنشيط النظام أو إلغاء تنشيطه

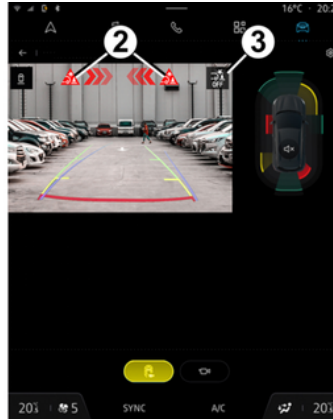


لتنشيط الوظيفة أو إلغاء تنشيطها، حدد النطاق "السيارة" ثم "مساعدات الركن". حدّد "الكبح النشط في حالات الطوارئ في ترس الرجوع للخلف".

إذا تم تعطيل الوظيفة، فسيظهر مصباح التحذير

3 على شاشة الوسائط المتعددة.

### خلل في التشغيل



عندما يكتشف النظام خللاً في التشغيل، يتم إلغاء تنشيط الكبح النشط في حالات الطوارئ تلقائياً في ترس الرجوع للخلف.

يظهر ضوء التحذير 3 على شاشة الوسائط المتعددة مصحوباً بالرسالة التالية على لوحة أجهزة القياس حسب نوع العطل:

- "مستشعرات الركن غير متوقّرة!"

أو

- "تحقّق من مستشعرات الركن!"

أو

- "مساعدات القيادة غير متوقّرة!"

أو

- "تحقّق من مساعدات القيادة".

قم بتنظيف المستشعرات فوق الصوتية. إذا استمرت المشكلة، فاستشر وكيل الماركة.

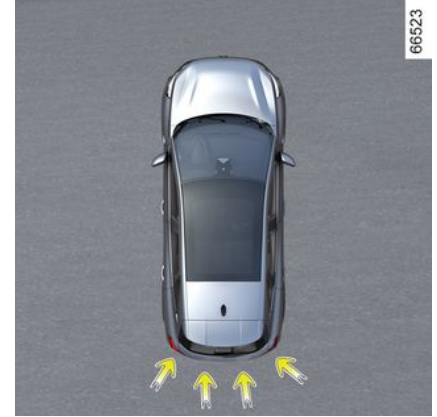
إذا كانت السيارة مزودة بقضيب جر يعرفه النظام وقد تم توصيله بمقطورة، فسيتم إلغاء تنشيط الكبح النشط في حالات الطوارئ تلقائياً في ترس الرجوع للخلف، وسيتم عرض الرسالة على لوحة أجهزة القياس: "المقطورة: تم إيقاف تشغيل أجهزة استشعار الركن" أثناء ظهور

مصباح التحذير 3 على شاشة الوسائط المتعددة.

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

### الكبح النشط في حالات الطوارئ في ترس الرجوع للخلف

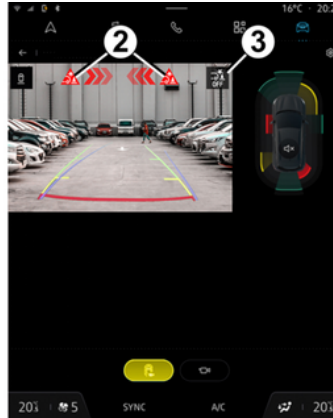
3



بالإضافة إلى وظيفة "مساعد الركن" ← 273 وباستخدام المعلومات الصادرة من الأربعة مستشعرات المركزية المثبتة على الجزء الخلفي من السيارة، يكتشف النظام العوائق الثابتة الموجودة خلف سيارتك. إذا كانت هناك خطورة حدوث كبيرة من حدوث تصادم، فسيقوم النظام بصورة تلقائية بفرملة السيارة.


**ملاحظة:** تأكد من أن الأربعة مستشعرات المركزية المثبتة على الجزء الخلفي من السيارة غير محجوبة بأي شيء (أتربة أو طين أو ثلج أو غير ذلك).

### العمل



### اكتشاف العوائق الخلفية الثابتة

وبالنسبة لترس الرجوع إلى الخلف (بسرعة تتراوح بين 3 كم/ساعة و10 كم/ساعة)، إذا كان هناك خطر اصطدام السيارة بأحد العوائق الثابتة، فإن النظام يقوم بفرملة السيارة تلقائياً.

يُعرض التحذير المرئي  2 على شاشة الوسائط المتعددة 7، مصحوبًا بصوت صافرة. بمجرد توقف السيارة، يجب أن يحافظ السائق على توقف السيارة بإبقاء قدمه على دواسة الفرامل.

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.



في حالة التعرض لصدمة بالأجزاء السفلية للسيارة أثناء المناورة (مثل ملامسة جسم أو رصيف مرتفع أو غيرها من متاع الشوارع) يمكن أن تتلف السيارة (مثل انبعاج أحد المحاور). لتجنب أي خطر لوقوع حادث، قم بفحص السيارة عن طريق أحد وكلاء الماركة.



### التحذيرات



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت. يتعين على السائق دوماً أن يجعل سرعته متوافقة مع ظروف الحركة المرورية وقوانين الطرق السريعة، بصرف النظر عن مؤشرات النظام. قد لا يكتشف النظام جميع إشارات حدود السرعة أو قد يُظهرها بصورة غير صحيحة. يجب على السائق عدم تجاهل علامات الطريق التي لم يكتشفها النظام، ويجب أن يعطي الأولوية للامتثال لعلامات الطريق الفعلية وقانون الطرق السريعة. في حالة ضعف الرؤية (بسبب ضباب أو جليد، إلخ)، فمن الممكن ألا ينقل النظام إلى السائق السرعة الصحيحة

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية


### اختلاف السرعة المحددة أو السرعة المداومة



3

### عدم التوفر المؤقت

إذا لم يكن النظام متاحًا لأسباب تتعلق بالكاميرا

أو بيانات الخريطة، يظهر الرمز  على لوحة أجهزة القياس. إذا استمرت المشكلة، فاستشر وكيل الماركة.

يتعذر على النظام اكتشاف حد السرعة إذا:

- كان الزجاج الأمامي غير نظيف؛
- تم حجب الكاميرا بواسطة الشمس؛
- لم تكن هناك رؤية كافية (مثال: بفعل الضباب، إلخ)؛
- العلامات غير مقروءة (بسبب ثلج، إلخ) أو تم حجبها (بمركبة أخرى أو الأشجار)؛
- المعلومات المأخوذة من الخريطة ليست مُحدثة.

**ملاحظة:** في حال حجب الكاميرا الأمامية، ستظهر الرسالة "كاميرا أمامية رؤية منعدمة" على لوحة أجهزة القياس. نظف منطقة الزجاج الأمامي أمام الكاميرا.

### خلل في التشغيل

عندما يكتشف النظام وجود خلل في التشغيل،

تظهر الرسالة  على لوحة أجهزة القياس.

في بعض الحالات، تكون مصحوبة بالرسالة التالية:

- « مساعدة القيادة غير متوفره »؛
- أو
- « تحقق من الكاميرا الأمامية »؛
- أو

- « فحص مساعدة القيادة ». استشر وكيل الماركة.

تكييف محدد السرعة أو نظام التحكم في ثبات السرعة أو نقطة ضبط نظام التحكم في ثبات السرعة التكميلي مع الحد الأقصى للسرعة المكتشفة: اضغط لفترة وجيزة على المفتاح 6 لضبط سرعة السيارة على الحد الأقصى للسرعة المشار إليه في آخر علامة حد للسرعة تم اكتشافها.

**ملاحظة:** في السيارات ذات الاشتراك في الخريطة، يمكنك ضبط سرعة السيارة تلقائيًا على كل حد جديد موضح على علامات حد السرعة المكتشفة. للقيام بذلك، اضغط على المفتاح 6 مع الاستمرار لمدة ثانيتين تقريبتًا.

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

حسب طراز السيارة، يمكن إلغاء تنشيط التحذيرات أو تنشيطها من الوضع "Perso" لوظيفة "سلامتي" ← 176.



لتنشيط التنبيهات الصوتية أو تعطيلها، يُرجى الرجوع إلى إرشادات الوسائط المتعددة. حدّد "تشغيل" أو "إيقاف التشغيل".



يمكن إلغاء تنشيط التنبيه الصوتي أو تنشيطه باستخدام الوضع "Perso" في وظيفة "سلامتي" ← 176.

إذا تم تعطيل صوت التنبيه سابقًا باستخدام الوضع "Perso":

- لإلغاء تنشيط التنبيهات الصوتية، اضغط على الزر 4 مرتين. ينطفئ المؤشر الموجود على الزر 4!
- لإعادة تنشيط التنبيهات الصوتية، اضغط على الزر 4 مرة واحدة. يضيء المؤشر الموجود على الزر 4.

تنشيط تنبيهات صوت إنذار السرعة الزائدة أو إلغاء تنشيطها من شاشة الوسائط المتعددة

5

ووفقًا للسيارة، واستنادًا إلى الفترة الزمنية التي تلي آخر مرة تم فيها إيقاف المحرك، تتم إعادة تنشيط التنبيهات الصوتية:

- عندما تكون السيارة مفتوحة؛
- أو
- عندما يكون الباب مفتوحًا؛
- أو
- عند إعادة تشغيل المحرك.

تنشيط وإلغاء تنشيط تنبيه صوت إنذار السرعة الزائدة باستخدام الزر "سلامتي" 4

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

المحدودة المُكتشفة بعد بضع ثوانٍ من تشغيل مساحات الزجاج.

**بالنسبة للسيارات التي ليس لديها اشتراك خريطة:** عند القيادة في بلد تختلف فيه وحدات السرعة عن تلك الخاصة بسيارتك، فيمكنك تحديد وحدة السرعة الظاهرة على لوحة أجهزة القياس يدويًا (مثال: تغيير الوحدة من الأميال إلى الكيلومترات)، لعرض معلومات دقيقة ← 111.

**ملاحظة:** لا يضع النظام في الاعتبار قياسات حد السرعة الاستثنائية، مثل الأيام التي تبلغ فيها نوعية الهواء أشد درجات التلوث.

### العمل

#### أضواء الكنترول



تعرض هذه الوظيفة أضواء التحذير التالية:

**2.** إشارات حد السرعة وإشارات حد السرعة الإضافية (السرعة على منحدر المخرج مع الأسهم، والسرعة مع الكارفان، وحد السرعة مع طول مدة الاستخدام، وما إلى ذلك)

**3.** إشارات الطريق الإضافية (بداية منطقة "ممنوع التجاوز").

إذا تم تجاوز حد للسرعة المكتشفة، تومض دائرة حول علامة الطريق (ضوء التحذير 2)، مصحوبة بصوت صافرة تستمر لبضع ثوانٍ لتحذيرك، وذلك وفقًا لطراز السيارة. تظل مضاءة على لوحة العداد، طالما أن سرعة السيارة تتجاوز الحد الأقصى للسرعة المُكتشف.

### حالات خاصة

### اشترك الخريطة

تعتبر خاصية الكشف عن علامة الطريق متعلقة بخاصية اشتراك

الخريطة.

اعتمادًا على المعدات، من الضروري تحديث الخرائط بانتظام.

لا يتم تحديث الخرائط، وسيتم إضعاف أداء النظام (حد السرعة غير الصحيح، وما إلى ذلك)

**ملاحظة:** إذا لم تكن هناك خريطة لبلد ما، فستظهر رسالة على شاشة الوسائط المتعددة لإعلامك بذلك واقتراح تنزيل معلومات الخريطة المتعلقة بالبلد.

**يُرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لإدارة الاشتراك.**

إذا لم تكن هناك أي اشتراكات، فسيقتصر النظام على مراعاة علامات حد السرعة عندما تكتشفها الكاميرا.

لن يراعي النظام بعد ذلك المعلومات المتعلقة بالخرائط. قد يتأثر توفر حد السرعة.


### تنشيط/إلغاء التنشيط

من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تمامًا.



## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

- اضغط بشكل متكرر على عنصر التحكم 7


أو 8 للوصول إلى القائمة  ثم اضغط على الزر 3 OK:

- اضغط على عنصر التحكم 7 أو 8 بشكل متكرر للوصول إلى القائمة "مساعد القيادة"، ثم اضغط على المفتاح 3 OK

- اضغط على عنصر التحكم 7 أو 8 بشكل متكرر للوصول إلى القائمة "إنذار للإرهاق"، ثم اضغط على المفتاح 3 OK

- اضغط على المفتاح 1 OK مجدداً لتنشيط التنبيهات أو لإلغاء تنشيطها:

تم تنشيط تنبيهه  -!

تم إلغاء تنشيط تنبيهه  .

### قيود على تشغيل النظام

قد يعيق بعض الشروط تشغيل النظام، على سبيل المثال:

- عند ارتداء أنواع معينة من النظارات؛
- إذا كانت الكاميرا محجوبة، ولو جزئياً؛
- إذا كان جزء من وجه السائق مخفياً (بسبب الشعر، أو قبعة، أو كامامة طبية، أو وشاح، وما إلى ذلك)؛
- وضعية القيادة (مثل الجلوس بوضع منخفض جداً أو مائل بشدة، وما إلى ذلك) قد تمنع الكاميرا من تحليل الوجه بشكل صحيح؛
- ...

في هذه الحالات، قد لا يُصدر النظام تحذيراً، أو قد يصدر تحذيرات غير مناسبة أو خاطئة.

### خلل في التشغيل

إذا اكتشف النظام خطأ في التشغيل تظهر الرسالة "تحقق من مراقبة اليقظة" أو حسب طراز السيارة، الرسالة "متابعة الانتباه غير متاحة" لم يتم الكشف عن الوجه" مصحوبة

بضوء تحذير  على لوحة العدادات.

تأكد من نظافة الكاميرا و/أو قم بإزالة أي ملحقات لتغطية الوجه. تأكد من أنك جالس بشكل صحيح.

إذا استمرت المشكلة، فاستشر وكيل الماركة.

### الكشف عن علامات الطريق



يعرض النظام حدود السرعة على لوحة العداد، وذلك وفقاً للعلامات المكتشفة الموجودة على جانب الطريق.

يستخدم بصورة أساسية المعلومات الملتقطة من الكاميرا 1 والمثبتة على الزجاج الأمامي خلف مرآة الرؤية الخلفية.

وفقاً للبلد، يستخدم النظام أيضاً معلومات من الاشتراك في خريطة، وذلك لتفسير علامات معينة (مدخل المدينة، إلخ).

تتغير العلامة المعروضة على لوحة العداد عندما يكتشف النظام علامة طريق.

بمجرد تنشيط محدد السرعة أو نظام التحكم في ثبات السرعة، يمكنك ضبط نقطة ضبط السرعة المحدودة مع حد السرعة الظاهر على لوحة العدادات بواسطة النظام ( ← 215 و ← 219).

إذا تم تجاوز الحد الأقصى للسرعة المكتشفة، يتم تعديل علامة الطريق المعروضة على لوحة أجهزة القياس لإعلام السائق.

### موقع الكاميرا 1

تأكد من أن الزجاج الأمامي لا يحجبه عائق (كالأتربة والطين والتلج، والتكثف، وما إلى ذلك).

### حالات خاصة

#### بالنسبة للسيارات ذات الاشتراك في الخريطة:

- إذا كانت السيارة تسير في بلد تختلف فيه وحدات السرعة عن وحدات السرعة الخاصة بالسيارة، فسيعرض النظام إشارة حد السرعة بوحددة البلد، إلى جانب حد السرعة محوّل إلى الوحدة المستخدمة بواسطة لوحة العدادات الخاصة بالسيارة؛
- بالنسبة للبلدان التي يتم فيها تخفيض حد السرعة أثناء الطقس الممطر في بعض أنواع الطرق، يمكن للنظام تعديل السرعة

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

وفقًا للسيارة، قد لا يكون من الممكن إلغاء تنشيط التنبيهات.



حسب طراز السيارة، يمكن تفعيل أو إلغاء تفعيل التحذيرات باستخدام:

- الزر "My Safety"؛
- شاشة الوسائط المتعددة؛
- في كمبيوتر الرحلات.

### تنشيط التنبيهات وإلغاء تنشيطها باستخدام الزر 4 "My Safety"






يمكن إلغاء تنشيط التنبيهات، أو تنشيطها من الوضع "Perso" في الوظيفة "My Safety".

إذا تم تعطيل التحذيرات سابقًا من الوضع "Perso":

### تنشيط وإلغاء تنشيط التنبيهات من كمبيوتر الرحلات 2



- عندما تكون السيارة ثابتة، اضغط على المفتاح 6 عدة مرات حسب الحاجة للوصول إلى  علامة التبويب أو علامة التبويب، وفقًا لطراز السيارة ؛

أو  
- اضغط على المفتاح 6 وعنصر التحكم 7 أو بشكل متكرر للوصول إلى علامة التبويب ؛

- وفقًا لطراز السيارة، اضغط على المفتاح OK 3؛

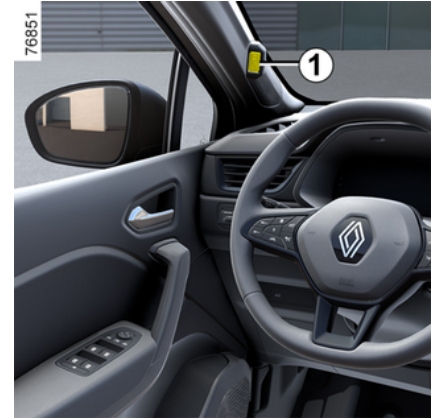
- لإلغاء تنشيط التنبيهات، اضغط على الزر 4 مرتين. ينطفئ المؤشر الموجود على الزر 4؛  
- لإلغاء تنشيط التنبيهات، اضغط على الزر 4 مرة واحدة. يضيء المؤشر الموجود على الزر 4.

### تنشيط التنبيهات وإلغاء تنشيطها من شاشة الوسائط المتعددة 5



لتنشيط التنبيهات أو تعطيلها، يرجى الرجوع إلى إرشادات الوسائط المتعددة.  
حدد ON أو OFF.

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية



يحلل النظام سلوك وجه السائق باستخدام الكاميرا الداخلية 1 ويصدر تحذيرًا إذا كان هناك خطر من نوم السائق.

**ملاحظة:** لا يسجل النظام أي صور ويعمل في الوقت الفعلي.

### موقع الكاميرا 1

تأكد من أن الكاميرا غير محجوبة (بالأوساخ أو الطين أو غير ذلك) أو مغطاة.

### العمل

يراقب النظام انتباه السائق باستمرار ويمكنه إصدار العديد من التحذيرات أثناء الرحلة.

إذا نام السائق، تظهر الرسالة "تحذير إجهاد راحة" على لوحة العدادات 2 مصحوبة بصوت تنبيه.

يُنصح بالتوقف في أقرب وقت ممكن وأخذ قسط من الراحة.

اضغط على المفتاح **OK 3** حتى يظهر ضوء التحذير على لوحة العدادات. بعد حذف الرسالة، يواصل النظام مراقبة الإرهاق ويصدر تحذيرًا جديدًا إذا لزم الأمر.

### تنشيط/إلغاء التنشيط

من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تمامًا.



حسب طراز السيارة، ووفقًا لمدة الزمن المنقضية منذ آخر مرة تم فيها إيقاف تشغيل المحرك، يتم

إعادة تفعيل التنبيهات:

- عندما تكون السيارة مفتوحة؛ أو
- عندما يكون الباب مفتوحًا؛ أو
- عند بدء تشغيل المحرك.

في كل مرة يتم فيها تشغيل المحرك أو عند تغيير برامج التشغيل، تتم إعادة تعيين إعدادات النظام بعد بضع دقائق.



تم ضبط هذه الوظيفة لإعلام السائق في حالة:

- انقضت بضع دقائق منذ آخر مرة توقفت فيها السيارة؛
- سرعة السيارة تتجاوز نحو 12 ميلاً في الساعة (20 كم/ساعة).


إذا كان هناك خطر إجهاد تظهر الرسالة "فكر في الحصول على استراحة" 2 على لوحة العدادات مصحوبة بصوت صافرة.

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية


### تنشيط وإلغاء تنشيط التنبيهات من كمبيوتر الرحلات 2



- عندما تكون السيارة ثابتة، اضغط على المفتاح 6 عدة مرات حسب الحاجة للوصول إلى  علامة التيوبوب أو علامة التيوبوب، وفقاً لطرز السيارة  !
- أو
- اضغط على المفتاح 6 وعنصر التحكم 7 أو 8 بشكل متكرر للوصول إلى علامة التيوبوب  !
- وفقاً لطرز السيارة، اضغط على المفتاح OK 3

- اضغط بشكل متكرر على عنصر التحكم 7 أو 8 للوصول إلى القائمة  ثم اضغط على الزر 3 OK!
- اضغط على عنصر التحكم 7 أو 8 بشكل متكرر للوصول إلى القائمة "مساعد القيادة"، ثم اضغط على المفتاح 3 "OK"!
- اضغط على عنصر التحكم 7 أو 8 بشكل متكرر للوصول إلى القائمة "تنبيه السهو"، ثم اضغط على المفتاح 3 "OK"!
- اضغط على المفتاح 7 OK مجدداً لتنشيط التنبيهات أو لإلغاء تنشيطها:


تم تنشيط تنبيه  ! -

تم إلغاء تنشيط تنبيه  . -

### قيود على تشغيل النظام

- قد تعيق بعض الشروط تشغيل النظام، على سبيل المثال:
  - عند ارتداء أنواع معينة من النظارات؛
  - إذا كانت الكاميرا محجوبة، ولو جزئياً؛
  - إذا كان جزء من وجه السائق مخفياً (بسبب الشعر، أو قبعة، أو كاماة طبية، أو وشاح، وما إلى ذلك)؛
  - وضعيّة القيادة (مثل الجلوس بوضع منخفض جداً أو مائل بشدة، وما إلى ذلك) قد تمنع الكاميرا من تحليل الوجه بشكل صحيح؛
  - ... -
- في هذه الحالات، قد لا يُصدر النظام تحذيراً، أو قد يصدر تحذيرات غير مناسبة أو خاطئة.

### خلل في التشغيل

- إذا اكتشف النظام خطأً في التشغيل تظهر الرسالة "تحقق من مراقبة اليقظة" أو حسب طراز السيارة، الرسالة "متابعة الانتباه غير متاحة" لم يتم الكشف عن الوجه "مصحوبة بضوء تحذير  على لوحة العدادات. تأكد من نظافة الكاميرا و/أو قم بإزالة أي ملحقات لتغطية الوجه. تأكد من أنك جالس بشكل صحيح.
- إذا استمرت المشكلة، فاستشر وكيل الماركة.

### تحذير من إجهاد السائق

#### المقدمة

تُعد هذه الوظيفة بمثابة مساعد إضافي في القيادة في حالة خطر الإجهاد. لا تعمل الوظيفة على السيارة. لا يمكن لهذه الوظيفة، بأي حال من الأحوال أن تحل محل مسؤولية السائق أثناء القيادة. يتعين على السائق دوماً أن يجعل سرعته متوافقة مع اليقظة، بصرف النظر عن مؤشرات النظام.



## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

في حالة التشتت، تُعرض رسالة "ابق مركزاً على القيادة" على لوحة العدادات 2 مصحوبة بصوت تنبيه.

ينصح بإبقاء انتباهك على الطريق وتوقع أي حوادث.

اضغط على المفتاح 3 OK حتى يظهر ضوء التحذير على لوحة العدادات. بعد حذف الرسالة، يواصل النظام مراقبة التشتت ويصدر تحذيرًا جديدًا إذا لزم الأمر.

### تنشيط/إلغاء التنشيط

من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تمامًا.



حسب طراز السيارة، ووفقًا لمدة الزمن المنقضية منذ آخر مرة تم فيها إيقاف تشغيل المحرك، يتم إعادة تفعيل التنبيهات:

- عندما تكون السيارة مفتوحة؛

أو

- عندما يكون الباب مفتوحًا؛

أو

- عند بدء تشغيل المحرك.

- **إلغاء تنشيط التنبيهات**، اضغط على الزر 4 مرتين. ينطفئ المؤشر الموجود على الزر 4؛
- **إلغاء تنشيط التنبيهات**، اضغط على الزر 4 مرة واحدة. يضيء المؤشر الموجود على الزر 4.

وفقًا للسيارة، قد لا يكون من الممكن إلغاء تنشيط التنبيهات.



حسب طراز السيارة، يمكن تفعيل أو إلغاء تفعيل التنبيهات باستخدام:

- الزر "My Safety"؛
- شاشة الوسائط المتعددة؛
- كمبيوتر الرحلات.

### تنشيط التنبيهات وإلغاء تنشيطها من شاشة الوسائط المتعددة 5



لتنشيط التنبيهات أو تعطيلها، يُرجى الرجوع إلى إرشادات الوسائط المتعددة. حدد ON أو OFF.

### تنشيط التنبيهات وإلغاء تنشيطها باستخدام الزر 4 "My Safety"



يمكن إلغاء تنشيط التنبيهات، أو تنشيطها من الوضع "Perso" في الوظيفة "My Safety" 176 ←.

إذا تم تعطيل التحذيرات سابقًا من الوضع "Perso":

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

### تحذير انتباه السائق

#### المقدمة



تُعد هذه الوظيفة وسيلة مساعدة إضافية أثناء القيادة في حال وجود خطر التشتت. لا تعمل الوظيفة على السيارة.

لا يمكن لهذه الوظيفة، بأي حال من الأحوال أن تحل محل مسؤولية السائق أثناء القيادة.

يتعين على السائق دومًا أن يجعل سرعته متوافقة مع البقطة، بصرف النظر عن مؤشرات النظام.

3



63425

يقوم النظام بتحليل سلوك وجه السائق باستخدام الكاميرا الداخلية 1 وتصدر تحذيرًا في حالة اكتشاف أي تشتت.

التشتت هو عندما لا ينظر السائق إلى الطريق لمدة ثلاث ثوان تقريبًا أو يكرر هذه الحركة عدة مرات متتالية.

**ملاحظة:** لا يسجل النظام أي صور ويعمل في الوقت الفعلي.

#### موقع الكاميرا 1

تأكد من أن الكاميرا غير محجوبة (بالأوساخ أو الطين أو غير ذلك) أو مغطاة.

#### العمل

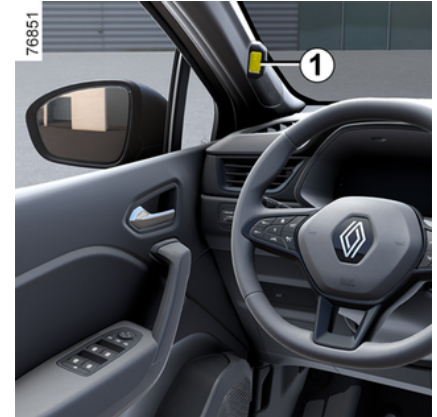


يراقب النظام انتباه السائق باستمرار ويمكنه إصدار العديد من التحذيرات أثناء الرحلة.



63425

وظيفة النظام جاهزة لتبنيك إذا تجاوزت السرعة نحو 20 كم/ساعة.



76851

### إبطال الوظيفة



عليك إلغاء تنشيط الوظيفة في الحالات الآتية:

- تعرضت منطقة الكاميرا للتلف (على سبيل المثال، على جانب الزجاج الأمامي الداخلي أو الخارجي)؛
  - تضرر الجزء الأمامي من السيارة (تصادم، خدش على الرادار، إلخ)؛
  - يتم سحب السيارة (بسبب عطل).
  - الزجاج الأمامي مكسور أو مشوه (لا تتم بتنفيذ إصلاحات في هذه المنطقة من الزجاج الأمامي، ولكن قم بتغييرها بواسطة وكيل معتمد)؛
  - أنت لا تقود على طريق ممهد.
- في حالة ملاحظة سلوك مريب في النظام، قم بتعطيله واتصل بأحد الموزعين المعتمدين.

### توقف الوظيفة

يمكنك إيقاف وظيفة الكبح النشط في أي وقت عن طريق الضغط على دواسة الوقود أو عن طريق إدارة عجلة القيادة في مناورة لتفادي الاصطدام.

**اضطراب النظام**

يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو ضرر به، مثل:

- بيئة معقدة (جسر معدني أو نفق، وما إلى ذلك)؛
- سوء الأحوال الجوية (الثلوج أو المطر أو الجليد أو غير ذلك)؛
- ضعف الرؤية (بسبب الليل أو الضباب إلخ)؛
- ضعف التباين بين الجسم (السيارة، أو المشاة وما إلى ذلك) والمنطقة المحيطة (مثلًا المشاة الذين يرتدون ملابس بيضاء في منطقة ثلجية، وما إلى ذلك)؛
- التعرض للوهج (الشمس الساطعة، أضواء السيارات القادمة في الاتجاه المقابل، وما إلى ذلك)؛
- حجب الزجاج الأمامي (بواسطة الأتربة أو الثلوج أو التكثيف وما إلى ذلك)؛
- ...

في هذه الظروف، قد لا يستجيب النظام أو قد يحذر السائق أو قد يستخدم المكابح دون قصد.

**تقييد تشغيل النظام**

- في كل مرة يتم تشغيل السيارة، يقوم النظام بإجراء معايرة وفقًا للظروف المحيطة بالسيارة وقد يُعطّل لمدة زمنية تصل إلى خمس دقائق تقريبًا؛
- ينبغي أن تظل منطقة الرادار والكاميرا نظيفة وخالية من أي تعديل لضمان التشغيل السليم للنظام؛
- قد يتعذر على النظام الاستجابة للسيارات الصغيرة مثل الدراجات النارية بنفس فعالية الاستجابة لغيرها من السيارات.
- قد لا يعمل النظام بشكل صحيح عندما يكون سطح الطريق منزلقًا (المطر، الجليد، الثلج الأسود، وما إلى ذلك)؛
- لضمان التشغيل الصحيح، يحتاج النظام إلى تمييز العوائق بأكملها. لذلك يتعذر على النظام الكشف عن:
  - المشاة/راكبو الدراجات في الظلام، أو في ظروف الإضاءة السيئة؛-
  - المشاة/راكبو الدراجات المرئيون بشكل جزئي؛-
  - المشاة الذين يقل طولهم عن 80 سم تقريبًا؛-
  - المشاة الذين يحملون أجسامًا كبيرة؛-
- ...

في هذه الظروف، قد لا يستجيب النظام أو قد يحذر السائق أو قد يستخدم المكابح دون قصد.



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت. قد يتم تأخير تشغيل هذه الوظيفة أو منع تشغيلها عندما يكتشف النظام علامات واضحة للتحكم في السيارة بواسطة السائق (القيام بإجراء على عجلة القيادة، والدواسات، وما إلى ذلك). لا يمكن تنشيط النظام:

- عنصر التحكم في التروس في الوضع المحايد؛
- عند تشغيل برنامج تعزيز الاتزان الإلكتروني (ESC).

#### صيانة/إصلاح النظام

- في حالة حدوث تصادم، قد تتغير محاذاة الرادار والكاميرا أو أي منهما، أو قد يتأثر تشغيلهما تبعًا لذلك. أوقف تنشيط الوظيفة واستشر أحد الموزعين المعتمدين.
- يجب أن يقوم أفراد أكفاء بإتمام أي عمل في نطاق المنطقة التي يوجد بها الرادار والكاميرا أو أي منهما (إصلاحات، عمليات استبدال، تعديلات الزجاج الأمامي، وما إلى ذلك).
- الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

تنشيط النظام وإلغاء تنشيطه من شاشة الوسائط المتعددة 3



لتنشيط الوظيفة أو تعطيلها، ارجع إلى إرشادات الوسائط المتعددة.  
حدّد "تشغيل" أو "إيقاف التشغيل".

### الإعدادات

من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تمامًا.



### الإعدادات من شاشة الوسائط المتعددة 3



الأسباب الممكنة هي:

- تم حجب النظام مؤقتًا (الوهج من الشمس، المصابيح الأمامية ذات الشعاع المنخفض، وظروف الطقس السيء، وغيرها).
- سيعمل النظام مجددًا عندما تصبح ظروف الرؤية أفضل؛
- حدث عطل في النظام بصورة مؤقتة (مثل إعاقة الزجاج الأمامي، أو المصد الأمامي أو الخلفي، أو الشعاع الأتربة، والوحل، والثلوج، التكثف، وما إلى ذلك)، وفي هذه الحالة، قم بصفّ السيارة وإيقاف المحرك. قم بتنظيف الزجاج الأمامي أو المصد الأمامي أو الشعاع. في المرة القادمة التي يعمل بها المحرك، بعد مرور خمس أو عشر دقائق من القيادة، سيختفي ضوء التحذير والرسالة. إذا لم تكن هذه هي الحالة، فقد يكون ذلك ناجمًا عن سبب آخر؛ تواصل مع الوكيل المعتمد.

### خلل في التشغيل

- عندما يكتشف النظام خطأ في التشغيل يظهر ضوء التحذير  على لوحة أجهزة القياس جنبًا إلى جنب مع ضوء التحذير  على لوحة العدادات. توجه إلى وكيل الماركة.

### غير متوفر مؤقتًا

- إذا اكتشف النظام عطلًا مؤقتًا، فسيضئ مصباح التحذير  أو مصباح التحذير  باللون الأصفر-ورقًا لطراز السيارة- على لوحة العدادات.

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

- إذا تسبب الكبح النشط أثناء الطوارئ في توقف السيارة، فستبقى السيارة متوقفة لفترة قصيرة. عند تجاوز هذا الحد من الوقت، يجب أن يحافظ السائق على توقف السيارة من خلال إبقاء قدميه على دواسة الفرامل؛  
- بعد أن يقوم النظام بتنشيط الكبح، سوف تظهر الرسالة "السلامة المتقدمة انطلقت"

**i** عند المناورة في حالات الطوارئ، يمكنك التوقف عن الكبح في أي لحظة عن طريق:  
- الضغط على دواسة الوقود؛  
أو  
- تدوير عجلة القيادة كمناورة لتجنب الاصطدام.

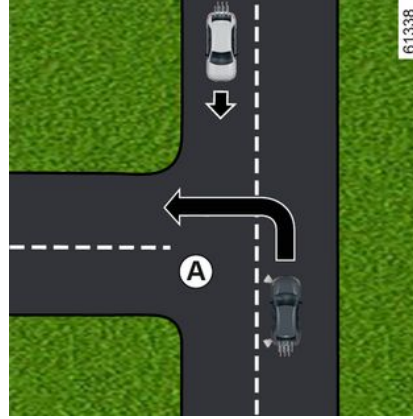
**i** ميزات خاصة بالتحذيرات حسب السرعة، يمكن تنشيط التحذير والفرملة في وقت واحد.

## الكشف عن المركبات

### الكشف عن السيارات التي تسير في نفس المسار

يمكن اكتشاف خطر الاصطدام بالسيارة التي أمامك في نفس المسار بواسطة النظام، عندما تسير السيارة بسرعة تزيد عن 8 كم/ ساعة تقريبًا.

## الكشف عن أي سيارة قادمة في سياق المناورة لتغيير الاتجاه



عندما ترغب في تغيير الاتجاه (على سبيل المثال A)، يتم اكتشاف السيارات القادمة بواسطة النظام في الحالات الآتية:

- تسير سيارتك بسرعة تتراوح ما بين 8 كم/ ساعة و 20 كم/ ساعة تقريبًا؛  
- إذا قمت بتنشيط مصباح مؤشر الاتجاه.

### الكشف عن السيارات التي تعبر المسار بشكل عمودي

يكتشف النظام السيارات التي تعبر المسار بشكل عمودي، في الحالات الآتية:

- عندما تسير سيارتك بسرعة تتراوح ما بين 20 كم/ الساعة و 60 كم/ الساعة.

### الكشف عن السيارات المتوقفة في المسار

يكتشف النظام السيارات المتوقفة، في الحالات التالية:

- عندما تسير سيارتك بسرعة تتراوح ما بين 8 كم/ الساعة و 80 كم/ الساعة.

### الكشف عن المشاة وراكبي الدراجات

#### الكشف عن المشاة وراكبي الدراجات في نفس المسار

يكتشف النظام المشاة وراكبي الدراجات، في الحالات الآتية:

- عندما تسير سيارتك بسرعة تتراوح ما بين 8 كم/ الساعة و 85 كم/ الساعة.

#### الكشف عن المشاة وراكبي الدراجات عند تغيير الاتجاه

يكتشف النظام المشاة وراكبي الدراجات، في الحالات الآتية:

- عندما تسير سيارتك بسرعة تتراوح ما بين 8 كم/ الساعة و 20 كم/ الساعة.

## تنشيط/إلغاء التنشيط

**i** وفقًا للسيارة، ووفقًا لطول الفترة الزمنية التي تلي آخر مرة تم فيها إيقاف المحرك، تتم إعادة تنشيط الوظيفة:

- عندما تكون السيارة مفتوحة؛

أو

- عندما يكون الباب مفتوحًا؛

أو

- عند إعادة تشغيل المحرك.

### الكبح النشط في حالات الطوارئ



- باستخدام المعلومات الواردة من الكاميرا 1 والرادار 2، يحدد النظام المسافة بين سيارتك: من السيارة الموجودة أمامك في الممر نفسه؛ أو من أي سيارات قادمة في سباق المناورة لتغيير الاتجاه؛ أو والسيارات التي تسير بشكل عمودي؛ أو والسيارات المتوقفة؛ أو المشاة وراكبو الدراجات الموجودون في المحيط.

يبنيه النظام السائق إذا كان هناك خطر اصطدام أمامي وذلك لتمكين إجراءات المناورة المناسبة في حالة الطوارئ (الضغط على دواسة المكابح و/أو تدوير عجلة القيادة). اعتمادًا على تفاعل السائق، يمكن للنظام المساعدة في الكبح من أجل الحد من الضرر أو منع حدوث وقوع تصادم.

**النظام غير نشط بطريقة أخرى ولا يُصدر تنبيهًا.**

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة



لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

يمكن لهذا النظام تطبيق الحد الأقصى للكبح على السيارة حتى تتوقف تمامًا إذا لزم الأمر.

لأسباب متعلقة بالسلامة، ارتد دائمًا حزام الأمان عند السفر في سيارتك وتأكد من ضبطه بحيث لا تندفع الأغراض للأمام وتصدم الركاب.

### موقع الكاميرا 1

تأكد من أن الزجاج الأمامي لا يحجبه عائق (كالتربة والطين والثلج، والتكثف، وما إلى ذلك).

### موقع الرادار 2

تأكد من أن المنطقة المحيطة بالرادار ليست محجوبة (يفعل الأتربة أو الوحل أو الثلج أو لوحة الأرقام المثبتة بشكل غير صحيح)، وليست متأثرة أو متغيرة أو مخفية (بما في ذلك الطلاء).

### العمل

عند القيادة، عندما يكون هناك خطر الاصطدام، فإن النظام سيفعل ما يلي:

- **ينبهك بخطر الاصطدام:** تظهر الرسالة "تم كشف عائق" على لوحة أجهزة القياس مصحوبة بصوت صافرة.

**ملاحظة:** إذا ضغط السائق على دواسة الفرامل وما زال النظام يكتشف خطر الاصطدام، فقد تزداد قوة الكبح إذا لم تكن كافية لمنع الاصطدام.

- **يمكن أن يفقل الكبح:** إذا لم يستجيب السائق للتنبيه، وأصبح الاصطدام وشيكًا، يتم

عرض ضوء التحذير  باللون الأحمر وتظهر الرسالة "فرمل" على لوحة القيادة مصحوبة بتنبيه صوتي.

### حالة خاصة:

- إذا قام السائق باستخدام أدوات التحكم في السيارة (عجلة القيادة، الدواسات، وما إلى ذلك)، فقد يتأخر النظام في التدخل أو قد لا يعمل.



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

#### صيانة/إصلاح النظام

- في حالة حدوث تصادم، قد تتغير محاذاة الرادار والكاميرا أو أي منهما، أو قد يتأثر تشغيلهما تبعاً لذلك. أوقف تنشيط الوظيفة واستشر أحد الموزعين المعتمدين.
- يجب أن يقوم أفراد أكفاء بإتمام أي عمل في نطاق المنطقة التي تقع فيه الرادار والكاميرا أو أي منهما (عمليات استبدال، إصلاحات، تعديلات مصد السيارة والزجاج الأمامي أو أي منهما وما إلى ذلك).
- الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

#### في حالة اضطراب النظام

- حجب الزجاج الأمامي أو المصد (بالتراب، الطين، الثلج، التكثف، لوحة أرقام السيارة، إلخ)؛
- بيئة معقدة (جسر معدني أو نفق، وما إلى ذلك)؛
- سوء الأحوال الجوية (الثلوج أو المطر أو الجليد أو غير ذلك)؛
- ضعف الرؤية (بسبب الليل أو الضباب إلخ)؛
- ضعف التباين بين السيارة التي تسبقها والمنطقة المحيطة (مثلاً مركبة بيضاء اللون في منطقة ثلجية، إلخ)؛
- التعرض للوهج (الشمس الساطعة، أضواء السيارات القادمة في الاتجاه المقابل، وما إلى ذلك)؛
- الطريق ضيق ومتعرج وملتو (انعطافات ضيقة، وما إلى ذلك).

#### خطر الإذارات الكاذبة الخاطئة.

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

العمل

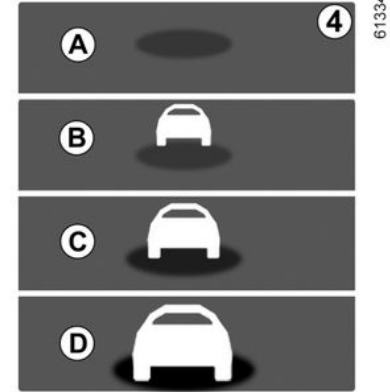
والشاشة **D** بلون أحمر على لوحة العدادات جنبًا إلى جنب مع "s-".  
في حالات معينة، قد لا يتم عرض الفترة الزمنية:

- عند المنعطفات؛
- عند تغيير الحارة؛
- إذا كانت السيارة الأمامية بعيدة بقدر كافي أو خارج نطاق الرادار أو الكاميرا.

يتم عرض القياس للعلم: لا ينفذ النظام أي إجراء على السيارة.



لم يتم تصميم هذه الوظيفة للاستخدام داخل المدينة أو مع نمط القيادة الديناميكي (الانعطاف المفاجئ، التسارع، الفرملة، وما إلى ذلك)، ولكن لظروف القيادة المستقرة. لا يتفاعل النظام مع نظام الكبح. ينبغي أن تبقى منطقة الرادار والكاميرا نظيفة وخالية من أي تدخل لضمان التشغيل السليم للنظام. يجب أن يقوم أفراد أكفاء بإتمام أي عمل في نطاق المنطقة التي يقع فيها الرادار، أو الكاميرا (إصلاحات، عمليات استبدال، تعديلات الزجاج الأمامي و/أو مصد السيارة، وما إلى ذلك).



61334

3

عند تفعيل الوظيفة، يُعرض المؤشر **4** على لوحة العدادات ويُعلم السائق بالمسافة بين سيارته والسيارة التي أمامه.

- **A** (رمادي): الوظيفة لا تعمل؛
- **A** (أخضر): لم يتم اكتشاف سيارات؛
- **B** (أخضر): الفترة الزمنية أكبر من أو تساوي ثانيتين تقريبًا (تتوقف المسافة بين السيارتين على سرعتك)؛
- **C** (برتقالي): الفترة الزمنية تقع بين ثانية وثانيتين تقريبًا (المسافة بين السيارتين غير كافية)؛
- **D** (أحمر): الفترة الزمنية أقل من أو تساوي ثانية واحدة تقريبًا (المسافة بين السيارتين غير كافية إطلاقًا).

إذا كانت الفترة الزمنية بين المركبتين أقل من 0.5 ثانية تقريبًا، فسيومض ضوء المؤشر **4**

### تنبيه بشأن المسافة الآمنة



باستخدام المعلومات الواردة من الرادار 2 والكاميرا 1، تُعلم هذه الوظيفة السائق بالفواصل الزمنية بين سيارته والسيارة التي تسير بالأمام بحيث يمكن الحفاظ على مسافة توقف آمنة بين السيارتين.

تصبح الوظيفة نشطة بدايةً من السير بسرعة 30 كم/ساعة تقريبًا.

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.



### موقع الكاميرا 1

تأكد من أن الزجاج الأمامي لا يحجبه عائق (كالأتربة والطين والثلج، والتكثف، وما إلى ذلك).

### موقع الرادار 2

تحقق من أن منطقة الرادار غير محجوبة (بالأتربة، أو الطين، أو الثلج، أو بلوحة أرقام أمامية مركبة في المكان الخطأ وخلافها)، أو تعرضها للاصطدام، أو التعديل (بما في ذلك الطلاء) أو الاختفاء باستخدام أي ملحق مركب على مقدمة السيارة (على غطاء المحرك أو الشعار وما إلى ذلك).

### تنشيط/إلغاء تنشيط الوظيفة



من خلال النطاق "السيارة" الموجود على شاشة الوسائط المتعددة 3 الخاصة بك، اضغط على القائمة "مساعد القيادة" ثم علامة التبويب "الراحة".  
نشّط الوظيفة "المسافة التالية" أو قم بإلغاء تنشيطها.



مع كل مرة يتم فيها تشغيل السيارة، تحافظ هذه الوظيفة على الوضع المحدد في آخر مرة تم فيها إيقاف تشغيل المحرك.

### تقييد تشغيل النظام



- ينبغي أن تبقى منطقة الرادار نظيفة وخالية من أي تعديلات لضمان التشغيل السليم للنظام.
- قد لا يتعرف النظام على الأجسام الصغيرة التي تتحرك بالقرب من السيارة (الدراجات البخارية، الدراجات الهوائية، المشاة، إلخ).
- عند الدوران في المنعطفات، قد تتوقف الرادارات مؤقتًا عن اكتشاف السيارات في الحارات المجاورة.
- حيث يمكن أن تنتهك الوظيفة في وقت متأخرٍ عند اقتراب مركبات أخرى من الخلف أو من الجانب في الحارات المجاورة (عند القيادة على طريق من 3 حارات) وبسرعة أكبر بكثير من سيارتك.
- قد لا يصدر النظام تحذيرًا عندما تكون المركبات الأخرى تسير عند سرعة مختلفة جدًا.
- إذا تجاوزت مركبة طويلة السيارة (على سبيل المثال تتجاوز مركبة البضائع الثقيلة بسرعة مماثلة للمركبة) فقد يقطع النظام التحذير قبل نهاية المناورة.
- السيارة تسير على طريق متعرج.

### التحذيرات



- يعمل نطاق اتجاه النظام وفقًا لعرض حارة قياسي. عند القيادة في حارة ضيقة، قد يبهك النظام عند اكتشاف مركبة أبعد من الحارة الأقرب.
- يعمل نطاق اتجاه النظام وفقًا لعرض حارة قياسي. إذا ما كنت تقود على طريق واسع، ربما لا يتعين على النظام اكتشاف سيارة في النقطة العمياء.
- في حالة الظروف الجوية السيئة للغاية (الأمطار الغزيرة والثلوج وما إلى ذلك)، قد يتعطل النظام مؤقتًا. عليك البقاء يقظًا لأحوال القيادة المختلفة. **خطر وقوع حادث.**



- هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت. يجب على السائق دومًا أن يجعل سرعته متوافقة مع أحوال المرور، بصرف النظر عن مؤشرات النظام. ينبغي عدم استخدام النظام كمكتشف للعوائق أو نظام مضاد للتصادم تحت أي ظرف من الظروف.

#### صيانة/إصلاح النظام

- في حالة حدوث تصادم، قد تتغير محاذاة الرادار، وسيتأثر تشغيله تبعًا لذلك. توجه إلى وكيل الماركة.
- يجب أن يقوم أفراد أكفاء بإتمام أي عمل في نطاق المنطقة التي تقع فيها الرادارات (إصلاحات، عمليات استبدال، وما إلى ذلك). الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

#### اضطراب النظام

- يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو ضرر به، مثل:
- الأماكن المحيطة المعقدة (جسور معدنية، أنفاق، طرق ذات حواجز عند الحافة، إلخ)؛
  - سوء الأحوال الجوية (الثلوج أو المطر أو الجليد أو غير ذلك)؛
  - السيارة مزودة بقضيب جر لم يتعرف عليه النظام.

#### خطر التنبيهات الخاطئة أو غياب التحذيرات

إذا كان النظام يتصرف بشكل غير طبيعي، فاستشر وكيلًا معتمدًا.

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

لوحة أجهزة القياس. نَظف المنطقة التي تقع فيها المستشعرات.

### ضوء التحذير 2

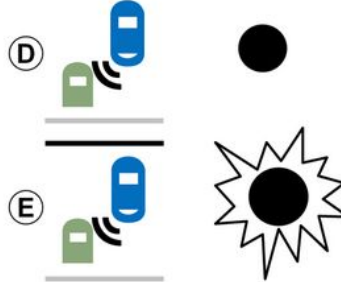


يوجد ضوء تحذير 2 على كل مرآة باب 3.  
حالة خاصة:

- نَظف مرآيا الرؤية الخلفية 3 بانتظام حتى تتسنى رؤية مصابيح المؤشر 2 بصورة صحيحة!
- إذا كنت تتجاوز سيارة أخرى، فلن يعمل مصباح التحذير 2 إلا إذا ظلت السيارة لمدة طويلة في وضعية النقطة العمياء من سيارتك .A

### الشاشة D

61332  
2



التحذير الأول: **مؤشر الاتجاه غير مُنشط**، يُشير ضوء التحذير 2 إلى اكتشاف مركبة في منطقة البقعة العمياء و/أو إلى اقتراب مركبة بسرعة من الجزء الخلفي في حارة مجاورة.

### الشاشة E

**مؤشر الاتجاه مُنشط**، يومض ضوء التحذير 2 عند اكتشاف الوظيفة لمركبة في منطقة البقعة العمياء و/أو إلى اقتراب مركبة بسرعة من الجزء الخلفي تجاه الجانب الذي ستدير العجلة إليه. إذا قمت بإلغاء مؤشر الاتجاه، فسوف تعود الوظيفة إلى التحذير الأولي (الشاشة D).

### شروط إبطال التشغيل

- عند القيادة على طريق ذي انعطافات ضيقة!

- إلى الوراء.

إذا تم تجهيز السيارة بقضيب القطر الذي حدده النظام، فستظهر الرسالة "المقطورة: تم إيقاف تشغيل تحذير النقطة العمياء" على لوحة العدادات والتي تُبلغك بأن الوظيفة غير مشغلة. ننصحك باستشارة وكيل الماركة الخاص بك لاختيار التجهيزات الملائمة لسيارتك.

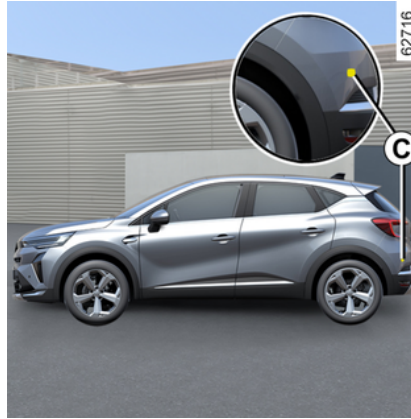
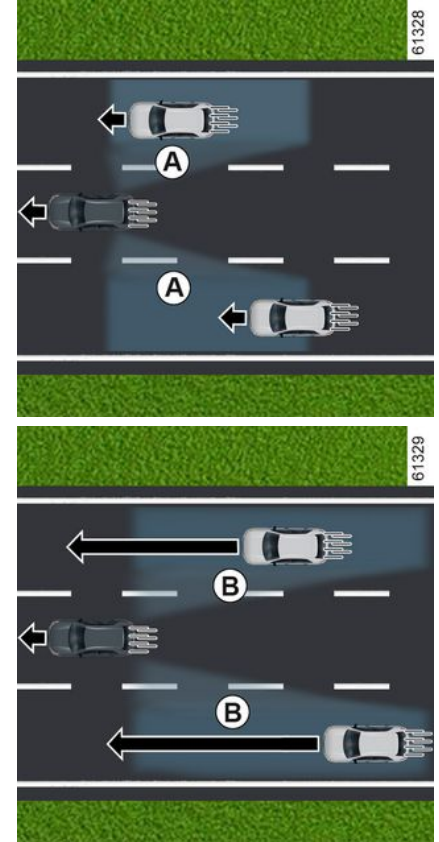
### خلل في التشغيل

إذا اكتشف النظام خطأً، فستظهر الرسالة "تحقق من رادارات الجنب" على لوحة أجهزة القياس.  
توجه إلى وكيل الماركة.



نظراً لتثبيت مستشعرات خلف المصدات، يوصى أن يقوم أفراد أكفأ بإجراء أي عمل على المصد (إصلاح، استبدال، أعمال طلاء، وما إلى ذلك).

### إنذار النقطة العمياء



تستخدم هذه الوظيفة المعلومات الواردة من المستشعرات المثبتة على جانبي المصد الخلفي (المنطقة **C**)، لتحذير السائق:

- عندما تكون السيارة في منطقة البقعة العمياء **A** وتسير في الاتجاه نفسه الذي تسير فيه السيارة؛

و/أو

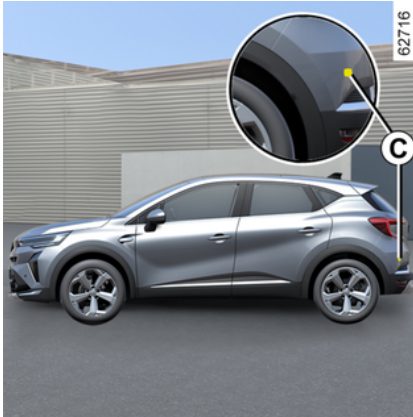
- إذا كان هناك خطر الاصطدام بسيارة أخرى في النطاق **B** وكانت أسرع منك في الحارة المجاورة.

تحذرك الوظيفة عندما تسير سيارتك بسرعة أعلى من 15 كم/ساعة تقريبًا.

لا تصدر الوظيفة تحذيرًا إذا كانت السيارات لا تتحرك.

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

### حالة خاصة



تأكد من عدم حجب المنطقة **C** الموجودة حول الرادارات على كل جانب من جوانب المصد الخلفي (بواسطة الأوساخ والطين والتلوج وما إلى ذلك).

وفي حال حجب واحد من الرادارات، فستظهر الرسالة "الرادارات الجانبية بدون رؤية" في

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

- السيارة تسحب شاحنة أو عربة كبيرة!
- يتم سحب السيارة (بسبب عطل).
- أنت لا تقود على طريق ممهد.



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

### صيانة/إصلاح النظام

- في حال حدوث تصادم، قد تتغير محاذاة الرادار (الرادارات) أو الكاميرا وقد يتأثر تشغيلهما تبعاً لذلك. أوقف تنشيط الوظيفة واستشر أحد الموزعين المعتمدين.
- يجب أن يقوم أفراد أكفاء بإتمام أي عمل في المنطقة التي تقع فيها الكاميرا أو الرادارات (عمليات الاستبدال، الإصلاحات، التعديلات للزجاج الأمامي، وما إلى ذلك).
- الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

### في حالة اضطراب النظام

- يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو ضرر به، مثل:
  - حجب الزجاج الأمامي (بواسطة الأتربة أو الثلوج أو التكثيف وما إلى ذلك)؛
  - بيئة معقدة (نفق أو غير ذلك)؛
  - سوء الأحوال الجوية (الأمطار، أو الثلوج، أو الأمطار الثلجية، أو الجليد الأسود، وما إلى ذلك)؛
  - ضعف الرؤية (بسبب الليل أو الضباب إلخ)؛
  - علامات الطريق متعددة (أعمال الطرق، وما إلى ذلك)، يصعب تمييزها أو غير منتظمة (مثال، خطوط باهتة جزئياً أو باهتة جداً، خطوط متباعدة جداً، سطح طريق غير مستو، إلخ)؛
  - التعرض للوهج (الشمس الساطعة، أضواء السيارات القادمة في الاتجاه المقابل، وما إلى ذلك)؛
  - الطريق ضيق أو متعرج أو ملتو (انحناءات ضيقة، وما إلى ذلك)؛
  - متابعة السيارة القريبة التي تسير في نفس الممر.
- في هذه الحالة، قد يتم تنشيط وظيفة "منع مغادرة الحارة" بشكل غير صحيح أو لا يتم تنشيطها على الإطلاق.

### مخاطر توجيه المسار غير المرغوب أو غير الصحيح.

### إبطال الوظيفة

عليك إلغاء تنشيط الوظيفة في الحالات الآتية:

- تعرضت منطقة الكاميرا أو الرادارات للتلف (جانِب الزجاج الأمامي، أو جانب مرآة الرؤية الخلفية الداخلية)؛
- الطريق زلق (ثلج، جليد أسود، منزلق مائي، حصى، وغير ذلك)؛
- الزجاج الأمامي مكسور أو مشوه (لا تقم بتنفيذ إصلاحات في هذه المنطقة من الزجاج الأمامي، ولكن قم بتغييرها بواسطة وكيل معتمد).

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

العمياء **D** وكانت تتحرك في اتجاه سيارتك نفسه، أو بسيارة تقترب منك بسرعة من جهة الخلف تقع في حارة مجاورة والتي تأتي ضمن منطقة الاكتشاف **E**، يقوم النظام بالآتي:

- **يحذرك من خطر الاصطدام:** يومض ضوء التحذير **6**، ويتم عرض الرسالة "تم إكتشاف عائق جانبي" في لوحة أجهزة القياس، مصحوبة بالمؤشر **4** باللون الأحمر، والخط الموجود على جانب التدخل وإشارة مسموعة. تظهر الشاشة **5** على لوحة العدادات على جانب التدخل؛

9

- **يشغل الإجراء التصحيحي في نظام التوجيه**

**غير متوفر مؤقتاً/عدم تنشيط النظام**

يكون النظام غير متوفر مؤقتاً أو معطل عندما:

- مغادرة سريعة جداً للحارة؛
- القيادة باستمرار على حارة واحدة؛
- ما يقرب من أربع ثوان بعد تغيير الحارات؛
- الانعطافات الضيقة؛
- ضعف الرؤية؛
- تنشيط ضوء مؤشر الاتجاه (فقط عند إكتشاف سيارة قادمة في حارة مجاورة)؛
- تنشيط مجموعة أضواء التحذير؛
- التسارع القوي؛
- إذا تجاوزت سرعة السيارة 160 كم/ الساعة أو 180 كم/الساعة تقريباً، حسب طراز السيارة؛
- تغير عرض الحارة؛
- تشغيل نظام التحكم الإلكتروني في الثبات (ESC)؛
- تشغيل نظام الفرامل المانعة للانغلاق؛

- تشغيل نظام الكبح النشط في حالات الطوارئ؛

...

لا يمكن تنشيط النظام في الحالات التالية:

- لا تكتشف الكاميرا خطأ (متواصلاً أو متقطعاً) على جانب السيارة ذي الصلة؛
- لا تكتشف الكاميرا في وقت واحد حدي المسار اللذان تتحرك فيه سيارتك؛
- تم تعشيق ترس الرجوع إلى الخلف؛
- عند إعاقة مجال رؤية الكاميرا؛
- الرادار الأمامي تم حجب؛
- وفقاً لطراز السيارة، يتم حجب الرادارات الخلفية؛
- ...

وفقاً لطراز السيارة، وفي حال حجب واحد من الرادارات الجانبية، فستظهر الرسالة "رادارات الجانب الرؤية غير متاحة" على لوحة العدادات. في حال حجب الرادار الأمامي، ستظهر الرسالة "الردار الأمامي الرؤية غير متاحة" على لوحة العدادات.

في حال حجب الكاميرا الأمامية، ستظهر الرسالة "كاميرا أمامية رؤية منعقدة" على لوحة العدادات.

نظف المنطقة التي تقع فيها المستشعرات.

### إلغاء تنشيط الوظيفة تلقائياً

يتم إلغاء تنشيط النظام تلقائياً عندما:

- نظام التحكم الإلكتروني بثبات السيارة (ESC) غير نشط أو معطل؛
- نظام الكبح المانع للانغلاق معطل (ABS)؛
- يتم توصيل قضيب الجر كهربائياً بمقبس وصلة الجر للمقطورة؛

**STOP**

- ويظهر ضوء التحذير

إذا كانت السيارة مزودة بقضيب جر يتعزف عليه النظام، يتم عرض الرسالة "المقطورة: ردارات جانب غير متوفره" لإعلامك بإلغاء تنشيط وظيفة منع مغادرة حارة الطوارئ. إذا كانت السيارة تقطر شاحنة أو عربة كبيرة، فقد تحدث تصحیحات غير ضرورية أو غير متوقعة. يمكنك إلغاء تنشيط النظام لتفادي حدوث تصحیحات غير ضرورية أو غير متوقعة.

### خلل في التشغيل

عندما تكتشف الوظيفة خلل في التشغيل، قد يتم عرض الرسائل التالية على لوحة العدادات:

- «تحقق من الكاميرا الأمامية»؛

أو

- «تحقق من الرادار الأمامي»؛

أو

- «فحص مساعدة القيادة»؛

أو، حسب طراز السيارة،

- «تحقق من رادارات الجنب».

توجه إلى وكيل الماركة.

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

يمكنك مقاطعة تصحيح المسار في أي وقت عن طريق تحريك عجلة القيادة.



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

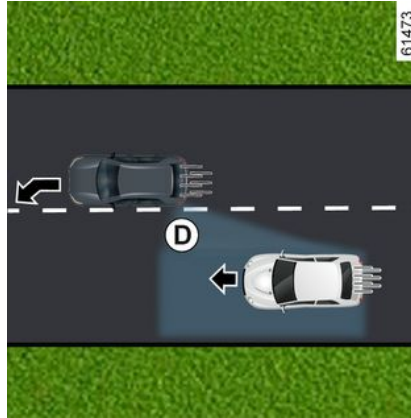


قد لا يتم تنشيط الوظيفة إذا كانت سرعة الاقتراب أكبر من حوالي 200 كم/ساعة (على سبيل المثال، أنت تسيير بسرعة 110 كم/ساعة وتسيير السيارة في الاتجاه المعاكس في المسار المجاور بسرعة 91 كم/ساعة).

### في حالة التجاوز

(حسب طراز السيارة)

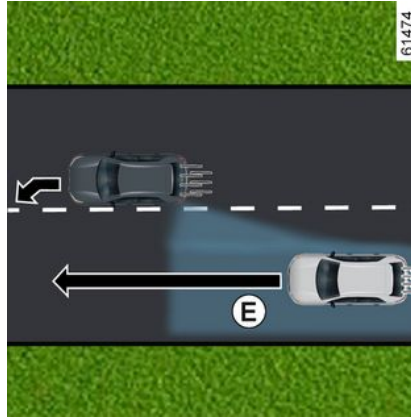
63412



61473



62717



61474

عند القيادة بسرعة تتجاوز 65 كم/الساعة، وعند الاقتراب من خط (متصل أو مقطوع) وكان هناك خطر الاصطدام بسيارة تقع في النقطة

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

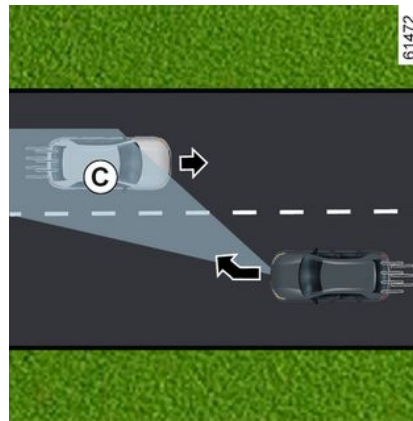
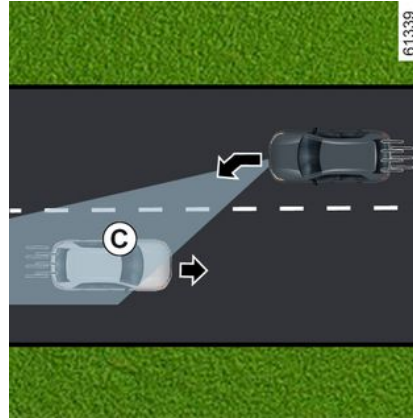
اضغط على المفتاح **A** مرتين إذا تم تعطيل الوظيفة من الوضع "مخصص" لوظيفة "سلامتي" ← **176**.

لإعادة تنشيط الوظيفة، اضغط على المفتاح **A**. من شاشة الوسائط المتعددة



يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

## الكشف عن سيارة قادمة



عند القيادة بسرعة تتراوح ما بين 65 كم/ الساعة و110 كم/الساعة، وإذا كان هناك خطر

حدوث اصطدام بسيارة قادمة من الاتجاه المعاكس في حارة مجاورة وكانت ضمن منطقة الاكتشاف **C**، ولم يتم تنشيط مؤشر الاتجاه، يقوم النظام بالآتي:

- بتحذيرك بخطر الاصطدام:



يتم عرض رسالة "خطر الاصطدام" على لوحة القيادة مصحوبة بالمؤشر **4** باللون الأحمر والخط الموجود على جانب التدخل وإشارة مسموعة. تظهر الشاشة **5** على لوحة العدادات على جانب التدخل!

- يشغل الإجراء التصحيحي في نظام التوجيه

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

### منع مغادرة حارة الطوارئ



باستخدام المعلومات الواردة من الرادار 2 والكاميرا 1، تقوم هذه الوظيفة بتشغيل الإجراء التصحيحي في نظام توجيه السيارة عند خطر الاصطدام بسيارة قادمة من الاتجاه المعاكس في الحارة المجاورة، وذلك دون تنشيط مؤشر الاتجاه.

وفقًا لطرز السيارة، فإن استخدام المعلومات الواردة من الرادارات 3 والكاميرا 1، يؤدي لتشغيل الوظيفة للإجراء التصحيحي في نظام توجيه السيارة عند خطر الاصطدام بسيارة تتحرك بالسرعة نفسها أو بسرعة أعلى، وذلك في حال وجودها ضمن منطقة استكشاف الرادارات الخلفية.

يمكنك استعادة التحكم في السيارة في أي وقت عن طريق تشغيل عجلة القيادة.



ويوفر هذا النظام مساعدة إضافية في القيادة. لا يهدف هذا النظام تحت أي ظرف من الظروف إلى أن يحل محل العناية والاهتمام الواجبين من السائق والذي ينبغي أن يكون مسيطرًا على السيارة طوال الوقت.



### موقع الكاميرا 1

تأكد من أن الزجاج الأمامي لا يحجبه عائق (كالأثرية والطين والتلج، والتكثف، وما إلى ذلك).

### موقع الرادار الأمامي 2

تحقق من أن منطقة الرادار غير محجوبة (بالأثرية، أو الوحل، أو الثلج، أو بلوحة أرقام أمامية مركبة/مثبتة في المكان الخطأ)، أو لم تتعرض للاصطدام، أو للتعديل (بما في ذلك أعمال الطلاء)، أو للإخفاء بواسطة أي ملحق مثبت في مقدمة السيارة (على المصد الأمامي، أو الشعاع، أو ما إلى ذلك).

### موقع الرادارات الجانبية 3

تأكد من عدم حجب منطقة الرادار (بواسطة الأثرية، أو الوحل، أو الثلج أو ما إلى ذلك)، أو تعرضها للاصطدام أو التعديل (ويشمل ذلك أعمال الطلاء وما إلى ذلك).

### تنشيط/إلغاء تنشيط الوظيفة

من مفتاح "A" سلامتي"



## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

- السيارة تسحب شاحنة أو عربة كبيرة.



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

### صيانة/إصلاح النظام

- في حالة حدوث تصادم، قد تتغير محاذاة الكاميرا، وقد يتأثر تشغيلها تبعاً لذلك. أو وقف تنشيط الوظيفة واستشر أحد الموزعين المعتمدين.
- يجب أن يقوم أفراد أكفاء بإتمام أي عمل في نطاق المنطقة التي تقع فيها الكاميرا (إصلاحات، عمليات استبدال، تعديلات الزجاج الأمامي، وما إلى ذلك).

الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

### في حالة اضطراب النظام

يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو ضرر به، مثل:

- حجب الزجاج الأمامي (بواسطة الأتربة أو الثلوج أو التكثيف وما إلى ذلك)؛
  - بيئة معقدة (نفق أو غير ذلك)؛
  - سوء الأحوال الجوية (الأمطار، أو الثلوج، أو الأمطار الثلجية، أو الجليد الأسود، وما إلى ذلك)؛
  - ضعف الرؤية (بسبب الليل أو الضباب إلخ)؛
  - علامات الطريق متعددة (أعمال الطرق، وما إلى ذلك)، يصعب تمييزها أو غير منتظمة (مثال، خطوط باهتة جزئياً أو باهتة جداً، خطوط متباعدة جداً، سطح طريق غير مستو، إلخ)؛
  - التعرض للوهج (الشمس الساطعة، أضواء السيارات القادمة في الاتجاه المقابل، وما إلى ذلك)؛
  - الطريق ضيق أو متعرج أو ملتو (انحناءات ضيقة، وما إلى ذلك)؛
  - متابعة السيارة القريبة التي تسير في نفس الممر.
- في هذه الحالة، قد يتم تنشيط وظيفة "منع مغادرة الحارة" بشكل غير صحيح أو لا يتم تنشيطها على الإطلاق.

### مخاطر توجيه المسار غير المرغوب أو غير الصحيح.

### إبطال الوظيفة

عليك إلغاء تنشيط الوظيفة في الحالات الآتية:

- تعرضت منطقة الكاميرا للتلف (جانِب الزجاج الأمامي أو جانب مرآة الرؤية الخلفية)؛
- الطريق زلق (ثلج، جليد أسود، منزلق مائي، حصى، وغير ذلك)؛
- الزجاج الأمامي مكسور أو مشوه (لا تقم بتنفيذ إصلاحات في هذه المنطقة من الزجاج الأمامي، ولكن قم بتغييرها بواسطة وكيل معتمد).

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

- يتم توصيل قضيب الجر كهربائيًا بمقبس وصلة الجر للمقطورة؛



- ويظهر ضوء التحذير **STOP** عند إلغاء تنشيط الوظيفة، يظهر المصباح



التحذيري باللون الأصفر على لوحة العدادات.

3

## الإعدادات



للوصول إلى إعدادات وظيفة شاشة الوسائط المتعددة 2، يُرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة:

- "التشغيل على خط متقطع": استخدم هذا الإعداد لتحديد استجابة الوظيفة إذا تجاوزت السيارة خطًا متقطعًا دون تنشيط مؤشرات الاتجاه:

- « فحص مساعدة القيادة » - توجه إلى وكيل الماركة.

الإعداد المُحدّد: قد تُصدر هذه الوظيفة أمراً إلى نظام توجيه السيارة لتصحيح مسار السيارة؛-

الإعداد غير مُحدّد: يمكن للوظيفة تحذير السائق عن طريق اهتزاز عجلة القيادة دون تصحيح مسار السيارة. -

- "الاهتزاز": اضبط اهتزاز عجلة القيادة لوظيفة "منع مغادرة الحارة"؛

- "توقع الخروج من المسار": ضبط مستوى الحساسية للكشف عن الخط. للقيام بذلك، حدد:

"متأخر": الخط الذي تم اكتشافه عند العبور؛ -

"معياري": الخط الذي تم اكتشافه عند الاقتراب؛ -

"مبكر": الخط الذي تم اكتشافه على مقربة. -

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

## خلل في التشغيل

عندما يكتشف النظام خطأً في التشغيل، تظهر مؤشرات الخط الأيسر والأيمن ومصباح



التحذير باللون الأصفر على لوحة أجهزة القياس.

في بعض الحالات، تكون مصحوبة بالرسالة التالية:

- « مساعدة القيادة غير متوفره » ؛

أو

- « تحقق من الكاميرا الأمامية » ؛

أو

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

### حالات خاصة

#### "حافظ على السيطرة" التحذير

- إذا كان النظام قيد التشغيل ولم يعد يكتشف نشاط السائق على عجلة القيادة، فستظهر الرسالة "حافظ على السيطرة" على لوحة العدادات مصحوبة بصوت صافرة أو حسب طراز السيارة، يومض ضوء التحذير



باللون الأصفر حتى يتحكم السائق في السيارة.

- إذا كان النظام قيد التشغيل لفترة طويلة جدًا، تظهر رسالة "حافظ على السيطرة" على لوحة العدادات مصحوبة بصوت تنبيه ويظهر



ضوء التحذير باللون الأصفر، وتبعا لطراز، يكون مصحوبا بالمؤشر 4 على جانب الخط المعني حتى يستعيد السائق السيطرة على السيارة.



يمكنك مقاطعة تصحيح المسار في أي وقت عن طريق تحريك عجلة القيادة.

#### السيارات المزودة بنظام "Active driver assist"

إذا تم تنشيط وظيفة "توسط الحارة" في نفس الوقت مع وظيفة "منع مغادرة المسار"، فسيختلف عرض ضوء التحذير على النحو التالي:

- وظيفة "توسط الحارة" قيد التشغيل: يحل

ضوء التحذير الأخضر  محل ضوء

التحذير الأبيض أو الرمادي  أو  على لوحة العدادات. وبالتالي، يتم إبلاغك كأولوية بحالة وظيفة "تمركز القناة!"

- يتم وضع وظيفة "توسط الحارة" في وضع الاستعداد، ووظيفة "منع مغادرة الحارة" ليست جاهزة ولا قيد التشغيل: يحل ضوء





التحذير الرمادي  محل الضوء التحذير

الأبيض أو الرمادي  أو  على لوحة العدادات. وبالتالي، يتم إبلاغك كأولوية

بحالة وظيفة "تمركز القناة!" - يتم وضع وظيفة "توسط الحارة" في وضع الاستعداد بينما تكون وظيفة "منع مغادرة الحارة" جاهزة أو قيد التشغيل: يظهر الضوء



التحذيري  أو  على باللون الأحمر أو الأصفر على لوحة العدادات. وبالتالي، يتم إبلاغك كأولوية بحالة وظيفة "منع مغادرة الحارة!"

على أي حال، يتم إبلاغك في جميع الأوقات بحالة الوظيفة عندما تتحكم في نظام التوجيه في سيارتك. يتم عرض المعلومات الأكثر فائدة دائمًا.

#### الوظيفة معطلة/غير متاحة مؤقتًا

يكون النظام غير متوفر مؤقتًا أو معطل عندما:

- مغادرة سريعة جدًا للحارة؛
- القيادة باستمرار على حارة واحدة؛
- ما يقرب من أربع ثوان بعد تغيير الحارات؛

- الانعطافات الضيقة؛

- ضعف الرؤية؛

- تم تنشيط أحد مؤشرات الاتجاه؛

- تنشيط مجموعة أضواء التحذير؛

- تعشيق ترس الرجوع إلى الخلف؛

- التسارع القوي؛

- إذا تجاوزت سرعة السيارة 160 كم/

الساعة أو 180 كم/الساعة تقريبًا، حسب طراز

السيارة؛

- تغيير عرض الحارة؛

- تشغيل نظام التحكم الإلكتروني في الثبات

(ESC)؛

- تشغيل نظام الفرامل المانعة للانغلاق؛

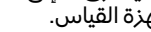
- تم تشغيل نظام الكبح النشط في حالات

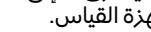
الطوارئ؛

- تدخل وظيفة أخرى تتحكم في نظام

التوجيه، مثل وظيفة "توسط الحارة".

إذا كانت الوظيفة غير متاحة، يتغير لون ضوء



التحذير  ومؤشرات التصحيح

اليمنى ويسرى 4 إلى اللون الرمادي على

لوحة أجهزة القياس.

وفي حال حجب الكاميرا الأمامية، فستظهر

الرسالة "الكاميرا الأمامية بدون رؤية" على

لوحة أجهزة القياس. نظف المنطقة التي توجد

فيها المستشعرات

#### إلغاء التنشيط التلقائي

يتم إلغاء تنشيط الوظيفة تلقائيًا عند حصول ما يلي:

- نظام التحكم الإلكتروني بثبات السيارة

(ESC) غير نشط أو معطل؛

- نظام الكبح المانع للانغلاق معطل (ABS)؛


## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

### من المفتاح "سلامتي" 3

3




- لإلغاء تنشيط الوظيفة، إذا تم إلغاء تنشيطها من الوضع "المخصص" لوظيفة "سلامتي" ← 176، فاضغط على المفتاح 3

مرتين. يظهر ضوء التحذير  باللون

الصفير على لوحة أجهزة القياس.



- لإلغاء تنشيط الوظيفة، اضغط على

المفتاح 3 مرتين. يضيء مصباح التحذير  الموجود على لوحة أجهزة القياس.



### العمل



عند تنشيط هذه الوظيفة، يتم عرض ضوء

التحذير  أو  مؤشرات الخط الأيمن والأيسر 4 باللون الرمادي على لوحة العدادات.

تكون الوظيفة جاهزة للتنبيه أو التدخل إذا كانت سرعة السيارة تزيد عن 65 كم/ساعة

تقريبًا ويظهر ضوء التحذير  أو  مؤشرات الخط الأيسر أو الأيمن 4 باللون الأبيض.

الوظيفة قيد التشغيل إذا كانت السيارة

- يقترب من جانب الطريق دون تنشيط مؤشرات الاتجاه؛

- عبور خط مستمر بدون تنشيط أضواء المؤشر؛

- عبور خط متقطع دون تنشيط مؤشرات الاتجاه، إذا تم تحديد إعداد "التشغيل على الخط المتقطع".


في هذه الحالات:

- تُصدر هذه الوظيفة أمرًا إلى نظام توجيه السيارة لتصحيح مسار السيارة؛

- يتحول المصباح التحذيري  أو

المؤشر 4 على جانب خط الاختراق، إلى اللون الأصفر على لوحة العدادات.

إذا لم يكن الإجراء التصحيحي في نظام القيادة

كافيًا، فسيتحول المصباح التحذيري  أو

المؤشر 4 الموجود على جانب الخط الذي تم تجاوزه إلى اللون الأحمر على لوحة العدادات، مصحوبًا بهتزاز في عجلة القيادة.

عندما لا يتم تحديد إعداد "التشغيل على الخط المتقطع"، تصدر الوظيفة إنذارًا إذا عبرت السيارة خطًا متقطعًا دون تنشيط أضواء المؤشر، ولا يوجد جانب طريق قريب بما يكفي من الخط.

في هذه الحالة، تحذر الوظيفة السائق:

- عن طريق اهتزاز في عجلة القيادة؛

و

- يتحول المصباح التحذيري  أو

المؤشر 4 على جانب خط الاختراق، إلى اللون الأحمر على لوحة العدادات.

**ملاحظة:** عند الانعطافات، تتيح الوظيفة قطع المنعطف برفق.

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

راجع تعليمات الوسائط المتعددة للحصول على معلومات حول الوصول إلى الإعدادات.

### منع مغادرة الحارة




باستخدام المعلومات الواردة من الكاميرا 1 تقوم هذه الوظيفة بتشغيل الإجراءات التصحيحية على نظام توجيه السيارة عند عبور خط مستمر أو منقطع أو عند الاقتراب من جانب الطريق (الحد الفاصل، الحاجز، الرصيف، الجسر، أو غير ذلك) دون تنشيط أضواء مؤشر الاتجاه.

وحسب الإعداد، إذا تم المرور على خط متقاطع مكسور دون تنشيط أضواء مؤشر الاتجاه، فإن الوظيفة:

- يحذر السائق دون اتخاذ إجراء تصحيحي على نظام التوجيه!


أو

- يُنفذ الإجراء التصحيحي في نظام التوجيه.

 يمكنك استعادة التحكم في السيارة في أي وقت عن طريق تشغيل عجلة القيادة.

### موقع الكاميرا 1

تأكد من أن الزجاج الأمامي لا يحجبه عائق (كالأتربة والطين والتلج، والتكثف، وما إلى ذلك).

 هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

## تنشيط/إلغاء التنشيط

### من شاشة الوسائط المتعددة 2



يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

### My Safety

يمكن استخدام وظيفة "My Safety" لإلغاء تنشيط مجموعة من وظائف مساعدة السائق أو تنشيطها في وقت واحد.

حسب طراز السيارة، يمكنك تكوين وظيفة "My Safety" من الشاشة متعددة الوسائط من خلال تحديد وظائف مساعدة القيادة، لإيقاف تشغيلها في الوقت نفسه.

3

### العمل



### "ALL ON" الوضع

اعتمادًا على السيارة، فإن وظائف وتكوينات مساعدة القيادة المعنية هي:

- صوت إنذار السرعة الزائدة ← 207؛
- منع مغادرة الحارة ← 177؛

- تحذير من إجهاد السائق ← 204؛
- تحذير انتباه السائق ← 202؛
- منع مغادرة حارة الطوارئ ← 183.

عند تنشيط وضع "ALL ON"، يضيء ضوء المؤشر على الزر 1 ويتم عرض الرسالة "My Safety All ON" على لوحة أجهزة القياس للتأكيد على ذلك. يتم تنشيط مساعدات القيادة المتوفرة في الوضع.

### الوضع "Perso"

يمكن استخدام هذا الوضع لإلغاء تنشيط أو إعادة تنشيط بعض وظائف القيادة المتوفرة في وضع "ALL ON"، الذي تم تكوينه مسبقًا عبر الإعدادات "My Safety Perso".

بعد تشغيل الإشعال، اضغط على الزر مرتين 1 متتاليتين لتنشيط الوضع "Perso". في المرة الأولى التي تضغط فيها عليه، تظهر رسالة "اضغط مرة أخرى My Safety Perso" على لوحة أجهزة القياس. من خلال الضغط على المفتاح الثاني، ينطفئ ضوء المؤشر على الزر 1. تنشيط الوضع "Perso". تظهر الرسالة "My Safety Perso" على لوحة أجهزة القياس.

للتبديل مرة أخرى إلى الوضع "ALL ON"، اضغط على الزر 1 مرة واحدة. يضيء المؤشر الموجود على الزر 1.



اعتمادًا على طول الفترة الزمنية التي تلي آخر مرة تم فيها إيقاف المحرك، يتم إعادة تنشيط التنبيهات، في الحالات الآتية:

- عندما تكون السيارة مفتوحة؛ أو
- عندما يكون الباب مفتوحًا؛ أو
- عند إعادة تشغيل المحرك.

### تهيئة الوضع الشخصي

### من شاشة الوسائط المتعددة 2




## تجهيزات التصحيح وآلية مؤازرة القيادة

### نظام الكبح المتطور

عند الكبح، يستطيع نظام الكبح المتطور تحويل الطاقة الناتجة عن خفض سرعة السيارة إلى طاقة كهربائية.

سيؤدي ذلك إلى إعادة شحن بطارية الجر وتوسيع نطاق السيارة.

### خلل في التشغيل

- يضيء  في لوحة العدادات، مصحوبًا بظهور الرسالة "التحقق نظام الكبح": "نظام مساعدة الكبح لا يزال يعمل". في هذه الحالات، قد يكون الإحساس الذي يتم الشعور به عند الضغط على دواسة المكابح مختلفًا.

يوصى باستخدام ضغط قوي متواصل عند الضغط على الدواسة. توجه إلى وكيل الماركة.

- يضيء **STOP** في لوحة العدادات، مصحوبًا بظهور الرسالة "تنبيه نظام الفرامل": "يشير ذلك إلى وجود عطل في نظام الكبح". استعن بأحد وكلاء الماركة.

من أجل سلامتك، يتطلب منك



مصباح التحذير **STOP**

التوقف فوريًا، بمجرد أن

تسمح حالة المرور بذلك. قم بإيقاف المحرك ولا تعد إدارته. استعن بأحد وكلاء الماركة.

### نظام مساعدة السير على منحدر

اعتمادًا على معدل الانحدار، يعمل هذا النظام على مساعدة السائق عند السير أعلى تل. ويحول دون رجوع المركبة للخلف عن طريق تعشيق الفرامل تلقائيًا عندما يرفع السائق قدمه عن دواسة الفرامل ويضغط على دواسة السرعة.

### تشغيل النظام

ولا يعمل هذا النظام إلا عندما يكون ذراع تغيير السرعة في وضع غير محايد (غير N أو P) لناقلات الحركة التلقائية، والسيارة ثابتة تمامًا (مع الضغط على دواسة الفرامل).

يعمل النظام على إيقاف المركبة لمدة **ثانيتين** تقريبًا. بعد ذلك يتم تخفيف الضغط على المكابح تدريجياً (تسير السيارة تبعاً للمنحدر).

ولا يمكن لنظام المساعدة عند بدء السير أعلى تل أن يمنع المركبة من الرجوع للخلف في جميع الأحوال



(الانحدارات الشديدة وغير ذلك).

يستطيع السائق في كل الأحوال أن يضغط على دواسة المكبح وهكذا يمنع السيارة من الرجوع للخلف.

لا ينبغي أن تستخدم وظيفة نظام مساعدة السير على منحدر في

التوقفات المطولة: وإنما تستخدم دواسة الفرامل.

هذه الوظيفة ليست معدة لتثبيت السيارة بشكل دائم.

استخدم دواسة الكبح لتوقف السيارة إذا لزم الأمر.

يجب أن يظل السائق منتبهًا عند القيادة على الأرض الزلقة أو المنحدرة.

**خطر التعرض لإصابة خطيرة.**

## تجهيزات التصحيح وآلية مؤازرة القيادة

يتيح هذا النظام أداءً مثاليًا لبرنامج ESC في حالة المنعطفات الحادة (فقدان التصاق العجلات الأمامية بالطريق).

### نظام منع الانزلاق

يساعد هذا النظام على الحد من انزلاق العجلات الدافعة وعلى السيطرة على السيارة أثناء إدارة المحرك أو التسارع أو خفض السرعة.

### فكرة العمل

وجود المستشعرات في العجلات يتيح للنظام، في كل لحظة، قياس ومقارنته سرعة العجلات الدافعة وكشف أي انحراف. إذا انزلقت إحدى العجلات، يقوم النظام بكبح هذه العجلة حتى يصبح الدفع متناسقًا مرة أخرى مع مستوى التصاق الإطار بالطريق.

يعمل النظام أيضًا على تصحيح السرعة الدورانية للمحرك حسب مستوى التصاق العجلات، بغض النظر عن الضغط المبذول على دواسة الوقود.

في بعض الحالات (القيادة على أرض لينة جدًا مثل الجليد أو الوحل أو القيادة مع استعمال السلاسل)، قد يخفض النظام من قدرة المحرك لمنع انزلاق السيارة.

### خلل في التشغيل

عندما يكتشف النظام وجود خلل في التشغيل، تظهر الرسالة "افحص ESC" ومصابيح التحذير

على لوحة أجهزة القياس. في هذه الحالة، فإن نظام ESC ونظام التحكم في الجر يتم إلغاء تنشيطهما.

توجه إلى وكيل الماركة.

## نظام تعزيز الكبح في حالة الطوارئ

هذا نظام إضافي مع ABS ويساعد على تقليل مسافات توقف السيارة.

### فكرة العمل

يتعرف النظام على حالات الكبح الطارئ في هذه الحالة، يرفع نظام الكبح قدرته إلى الحد الأقصى على الفور، وقد يشغل وظيفة التحكم في ABS.

يظل نظام الكبح ABS مشغلاً ما لم يتم تحرير دواسة الكبح.

### تضيء مصابيح التوقف

حسب طراز السيارة، قد تومض هذه عند خفض السرعة بشدة.

### توقع الكبح

تبعًا لطراز السيارة، عندما تحرر دواسة الوقود بسرعة، يتوقع النظام الكبح لينقص من مسافات التوقف.

### حالات خاصة

عند الاستخدام المنظم للسرعة:

- إذا كنت تستخدم دواسة الوقود، عندما تقوم بتحريرها، قد يعمل النظام!
- إذا كنت لا تستخدم دواسة الوقود، فلن يتم تشغيل النظام.

### خلل في التشغيل

عندما يكتشف النظام خطأ في التشغيل، يتم عرض الرسالة "افحص نظام المكابح" على لوحة العدادات، مصحوبة بضوء التحذير



توجه إلى وكيل الماركة.

## الكبح متعدد التصادمات

يقلل نظام الكبح متعدد التصادمات من خطر حدوث تصادم إضافي بعد وقوع حادث عن طريق إيقاف سيارتك مؤقتًا.

### فكرة العمل

عندما يكتشف نظام الوسادة الهوائية حدوث تصادم، يتم تشغيل الشدادات أو الوسائد الهوائية ← 68 وتقوم وظيفة "الكبح متعدد التصادمات" بتنشيط برنامج الثبات الإلكتروني (ESC) لكبح السيارة.

يتم إلغاء تنشيط الكبح متعدد التصادمات أثناء التشغيل إذا:

- ضغط السائق على دواسة الوقود بقوة؛

و/أو

- تكون قوة الكبح الناتجة عن ضغط السائق على دواسة الفرامل أكبر من القوة الناتجة عن الكبح التلقائي الذي يتم تشغيله بواسطة الوظيفة.

**ملاحظة:** يتطلب الكبح متعدد التصادمات التشغيل السليم لنظام الكبح في سيارتك.

### خلل في التشغيل

عندما يكتشف النظام وجود خلل في التشغيل، تظهر الرسالة "فحص ما بعد الاصطدام"

ومصابيح التحذير و على لوحة أجهزة القياس.

في هذه الحالة، يتم إلغاء تنشيط الوظيفة. استشر وكيل الماركة.

## تجهيزات التصحيح وآلية مؤازرة القيادة

تبعًا لطراز السيارة، يمكن أن يتضمّن:

- نظام الكبح المانع للانغلاق (ABS)؛
- برنامج تعزيز الاتزان الديناميكي (ESC) مع نظام السيطرة في المنعطفات ونظام مانع الانزلاق؛
- نظام تعزيز الكبح في حالة الطوارئ؛
- الكبح متعدد التصادمات؛
- نظام الكبح المتطور؛
- نظام مساعدة السير على منحدر.



هذه الوظائف هي مساعدات إضافية في ظروف القيادة الصعبة، للسماح بتطويع السيارة وفقًا لمتطلبات القيادة.

هذه الوظائف لا تحل محل السائق. فهي لا تزيد من إمكانيات السيارة ويجب ألا تشكل حافزًا للإسراع. وبالتالي لا يمكن أن تحل محل حذر السائق ومسؤوليته أثناء القيادة (على السائق أن يكون دائمًا متيقظًا لأي طارئ قد يحدث أثناء القيادة).

### نظام الكبح المانع للانغلاق (ABS)

عند الكبح بقوة، يسمح ABS بتجنب إنغلاق العجلات وبالتالي التحكم في مسافة التوقف والسيطرة على السيارة.

في هذه الظروف، يصبح من الممكن المناورة بالسيارة لاجتناب العوائق. علاوة على ذلك، يتيح هذا النظام تحكمًا أكبر في مسافات التوقف.

ولاسيما على أرض يكون الالتصاق بها ضعيفًا (أرض مبللة...).

في كل مرة يتم فيها تشغيل نظام منع الانغلاق تنتج نبضات قوية تشعر بها في دواسة الكبح لا يسمح ABS على أية حال من الأحوال بتحسين الأداء «الفيزيائي» المرتبط بالالتصاق العجل بالأرض. عندئذٍ يجب الالتزام حتميًا بقواعد ممارسة القيادة الجيدة (مثل القيادة مع وجود مسافة آمنة بين سيارتك والسيارة الأمامية وما إلى ذلك).



كذلك، في الأحوال الطارئة، ننصح **بالضغط القوي والمتواصل على الدواسة**. ليس من الضروري الضغط لمرات عديدة متتالية (ضخ). سيُغيّر الـ ABS الجهد المطبّق في نظام الكبح.

### اختلالات التشغيل:

- يضيء  و  في لوحة أجهزة القياس، استنادًا إلى طراز السيارة، مصحوبًا بالرسائل "افحص ABS"، "افحص نظام الكبح" و"افحص ABS، ESC". ومساعد الفرامل في حالات الطوارئ. لا يزال يتم الكبح؛

- يضيء ، ، و  و

**STOP** في لوحة أجهزة القياس مصحوبًا بظهور رسالة "تعطل نظام الكبح" للإشارة إلى وجود عطل في نظام الكبح.

وفي الحالتين، استشر أحد وكلاء الماركة المعتمدين.




الكبح مؤمن جزئيًا. إلا أن الكبح بشكل مفاجئ وقوي يشكل خطرًا ويجب التوقف فورًا مع مراعاة ظروف السير. استعن بأحد وكلاء الماركة.

### برنامج نظام التحكم الإلكتروني بثبات السيارة (ESC) مع نظام السيطرة في المنحنيات ونظام منع الانزلاق

نظام التحكم الإلكتروني بثبات السيارة ESC يمكنك هذا النظام من السيطرة على السيارة في مواقف القيادة «الحرجة» (تجنب العوائق، فقدان الالتصاق بالطريق في المنعطفات...).

### فكرة العمل

يتيح المستشعر الموجود بالمقود معرفة المسار الذي يختاره السائق. تقوم مستشعرات أخرى موزعة داخل السيارة بقياس مسار السيارة الفعلي. يقارن النظام بين رغبة السائق والمسار الفعلي للسيارة ويقوم بتصحيح المسار الفعلي إذا لزم الأمر، بالتأثير على كبح بعض العجلات و/أو على قدرة المحرك. عند تشغيل النظام، يومض ضوء التحذير  على لوحة أجهزة القياس.

### نظام السيطرة في المنعطفات

## منبة نقص ضغط هواء الإطارات

### جدول رسائل الخطأ

أضواء الكنترول	رسائل	القراءات
 تومض	أنفخ الإطارات وابدأ	يشير ذلك إلى أنه تم اكتشاف إطار غير منفوخ بالهواء أو مثقوب. تحقق من ضغط الإطارات الأربعة واضبطه وهي باردة وأعد تعيين النظام.
 تومض، ثم تظل مضاعة	تحقق من ضغط الإطار وابدأ	يشير هذا إلى أن عملية إعادة التعيين لم تنجح. تحقق من ضغط الإطار واضبطه قبل إعادة بدء إجراء إعادة التعيين.
 يومض، ثم يظل مضاعاً جنباً إلى جنب مع ضوء التحذير	تحقق من TPW	يشير هذا إلى وجود خلل في النظام. توجه إلى وكيل الماركة.
 تومض، ثم تظل مضاعة	TPW غير متاح	يشير هذا إلى تركيب عجلة احتياطية مختلفة في الحجم عن العجلات الأربعة الأخرى في السيارة. يظل النظام غير متوفر حتى يتم تركيب عجلة مماثلة في الحجم مع العجلات الأخرى وتنفيذ إجراء إعادة التعيين.

## منبة نقص ضغط هواء الإطارات

إذا تعذر فحص ضغط الإطارات عندما تكون الإطارات باردة ، فيجب زيادة مقاسات الضغط الموصى بها بمقدار 0.2 إلى 0.3 بار (3 رطل لكل بوصة مربعة).

لا يجوز أبداً تفريغ الإطار من الهواء وهو ساخن.

بعد كل تسريب للهواء في الإطارات أو إعادة تعيينه، ابدأ في إعادة تعيين معدل قياس ضغط هواء الإطارات.

## استبدال العجلات/الإطارات

استخدم المعدات المعتمدة من الشبكة الجديدة فقط، وإلا فقد يعاني النظام من تأخر التنشيط أو لا يعمل بطريقة صحيحة ← 339.

بعد كل تغيير إطار/عجلة، قم بإعادة تعيين ضغط الهواء في الإطارات وابدأ في إعادة تعيين القيمة المرجعية لضغط الهواء في الإطارات.

## العجلة الاحتياطية

عندما تكون السيارة مجهزة بذلك، قم بإعادة تعيين ضغط الهواء في الإطارات وابدأ في إعادة تعيين المعدل القياسي لضغط هواء الإطارات.

## أيروسول رطب الإطارات وطقم النفخ

استخدم فقط المعدات المعتمدة من قبل شبكة العلامة التجارية، وإلا فسيكون هناك خطر تفعيل النظام في وقت متأخر أو عدم عمله بشكل صحيح ← 342. بعد استخدام طقم نفخ الإطارات، أعد ضبط ضغط الإطارات

وابدأ إعادة ضبط القيمة المرجعية لضغط الإطارات.

## خلل في ضغط هواء الإطار



يسرد الجدول رسائل التحذير التي تظهر على لوحة أجهزة القياس 4 عندما يكتشف النظام وجود خلل في ضغط هواء الإطار.

**تشير المعلومات الموجودة على لوحة أجهزة القياس إلى أي اختلالات محتملة في ضغط هواء الإطار (على سبيل المثال، إطار غير منفوخ أو إطار مثقوب).**

## منبة نقص ضغط هواء الإطارات

### شروط التشغيل

بغية تقديم تحذير موثوق به في حالة فقدان الضغط، يجب إعادة ضبط النظام باستخدام ضغط نفخ مساوٍ للضغط الموضح على ملصق ضغط نفخ الإطار (القيم المرجعية) ← 341.

يجب إجراء إعادة التعيين دومًا بعد التحقق من ضغط هواء الإطار على البارد للإطارات الأربعة.

أثناء الأوضاع التالية، يتدخل نظام الخطر بإحداث تغيير أو لا يعمل بشكل صحيح:

- إذا لم تتم إعادة ضبط النظام بعد التسريب أو بعد إجراء أي عملية على العجلات؛
- إعادة ضبط النظام بشكل غير صحيح؛
- يختلف ضغط هواء الإطارات عن تلك الموصى بها؛
- تغيير كبير في الحمل أو توزيع الحمل على أحد جوانب السيارة؛
- القيادة الرياضية مع التسارع القوي؛
- القيادة على أرض مغطاة بالثلوج أو أرض زلقة؛
- القيادة بإطارات مكبلة بالسلاسل؛
- استبدال إطار فردي جديد؛
- استخدام الإطارات غير المعتمدة من قبل الشبكة.



لا يمكن للنظام كشف النقص الفجائي لضغط هواء أحد الإطارات على الفور (انفجار أحد الإطارات).

### إجراء إعادة ضبط المستويات القياسية لضغط الإطارات

يجب أت يتم ذلم على النحو التالي:

- بعد كل عملية إعادة نفخ للإطار أو إعادة تعيين ضغطه؛
- بعد تغيير عجلة؛
- بعد تبديل مواضع العجلات.

يجب أن يتناسب ضغط هواء الإطارات مع الاستخدام الحالي للسيارة (فارغة، محملة، قيادة على الطريق السريع،...) يجب مراعاة ضغط الهواء (بما فيها العجلة الاحتياطية). تحقق من ذلك مرة واحدة على الأقل كل شهر، وقبل السفر لمسافة طويلة (ارجع إلى الملصق المثبت على حافة باب السائق ← 341).

### إجراء إعادة التعيين من خلال شاشة الوسائط المتعددة 3

يجب تنفيذ إجراء إعادة الضبط عندما تكون السيارة متوقفة والإشعال قيد التشغيل. الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

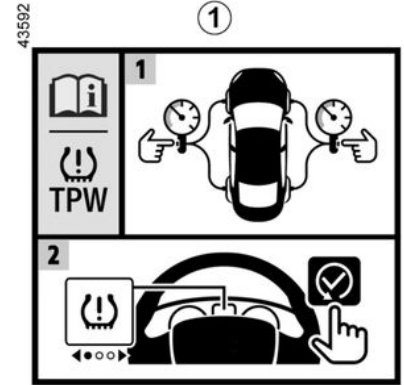
سلامتك، يتطلب الضوء التحذيري **STOP** أن تتوقف فورًا بمجرد أن تسمح أحوال المرور.

### إعادة ضبط ضغط الإطارات

يجب ضبط ضغط الإطارات الأربعة وهي باردة (راجع الملصق الموجود على حافة باب السائق).

يجب فحص ضغط الإطارات قبل البدء في الشروع في إجراء إعادة الضبط. لن يصدر النظام تحذيرًا إذا كانت قيمة الضغط لا تتوافق مع قيمة الضغط الموصى به.

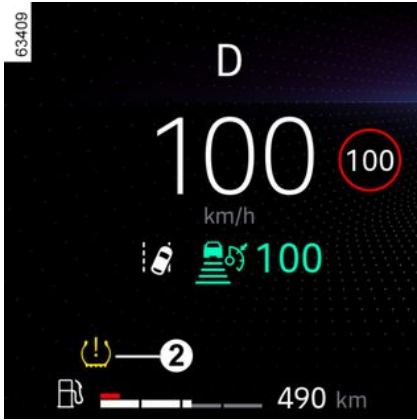
## منبة نقص ضغط هواء الإطارات



عندما تكون السيارة مجهزة بهذا النظام، يقوم هذا النظام بإخطار السائق عند نقصان ضغط الهواء في إطار أو أكثر من إطارات.

يمكن التعرف على النظام من خلال الملصق 1 الموجود في السيارة.

### فكرة العمل



يكشف هذا النظام عن فقد الضغط في الإطارات خلال قياس سرعة السير أثناء القيادة.

يصبح مصباح التحذير (2) قيد التشغيل لتنبية السائق في حالة انخفاض الضغط (عجلة فارغة من الهواء، إطار متقوب، وخلافه).

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تحل الوظيفة محل السائق. فلا يمكنها بأي حال من الأحوال أن تحل محل يقظة السائق ومسؤوليته فحص ضغط هواء الإطارات، بما فيها العجلة الاحتياطية، مرة كل شهر.



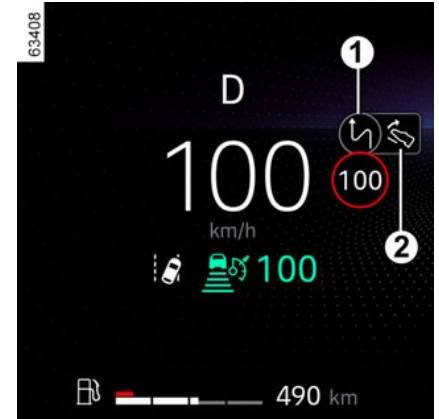
## النصيحة بشأن القيادة، القيادة المتوازنة

"مساعدات القيادة" ثم "مساعدات القيادة ECO التنبؤية".

تعتمد خدمة مساعد القيادة التنبؤي ECO على الاشتراك. يُرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لإدارة الاشتراك.

3

### فكرة العمل



عندما يكون وضع قيادة معين على وشك الحدوث، يتم عرض أضواء التحذير 2 1 على لوحة أجهزة القياس.

يطالب ضوء التحذير 2 السائق بتحريك دواسة الوقود.

يعرض ضوء التحذير 1 وضع القيادة الوشيك.

عندما يقوم السائق بتحريك دواسة الوقود، يختفي ضوء التحذير 2 من لوحة أجهزة القياس. يظل ضوء التحذير 1 معروضًا على لوحة أجهزة القياس حتى يحدث الوضع. إذا لم يضبط السائق سرعته، تظل أضواء التحذير 2 1 معروضة على لوحة أجهزة القياس حتى يحدث الوضع.

### أوضاع القيادة

تشير الرموز التالية إلى مواقف القيادة التي يأخذها النظام في الاعتبار:

– (الدوار)

– (المنعطف)

– حد السرعة.

عندما يكون مصباح مؤشر الاتجاه نشطًا:

– (حسب المنطقة الجغرافية، الخروج).

اعتمادًا على الاشتراك و/أو المنطقة الجغرافية وبعد تنشيط "تنبيهات الأحداث التنبؤية وحركة المرور" من قائمة "الراحة" في شاشة الوسائط المتعددة، ستأخذ السيارة في الاعتبار الأحداث الديناميكية التالية:

– (ازدحام مروري).

اعتمادًا على الاشتراك و/أو المنطقة الجغرافية، يتم تحذير المستخدم من وجود الأحداث التالية، ولكن لن تتأثر سرعة الانطلاق:

– (وجود أعمال).

– (حادث)

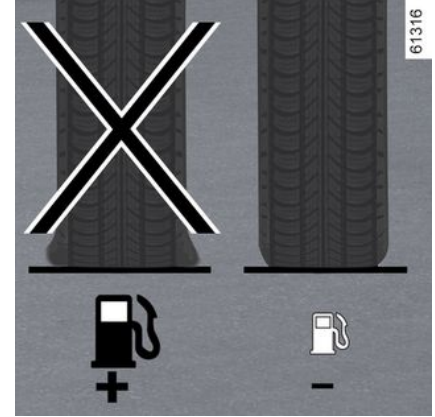
– (سيارة متوقفة).

**ملاحظة:** الازدحام المروري وأعمال الطرق والحوادث والسيارات المتوقفة هي أحداث ديناميكية قد يكون موضعها أقل دقة.

### الوظيفة غير قادرة على اكتشاف ما يلي:

– المنحدرات (صعودًا أو هبوطًا)؛  
– توقف أو أفسح المجال؛  
– بوابة تحصيل رسوم.

**ملاحظة:** الازدحام المروري وأعمال الطرق والحوادث والسيارات المتوقفة هي أحداث ديناميكية قد يكون موضعها أقل دقة.



- إذا كان ضغط هواء الإطارات غير كاف، يزداد استهلاك الوقود.
- لتحسين استهلاك الوقود، اضبط ضغط هواء الإطارات على أعلى سرعة أو على الضغط الموصى به المشار إليه على حافة باب السائق ← 341.
- استعمال إطارات غير معتمدة قد يؤدي أيضاً إلى زيادة في استهلاك الوقود.



- وضع ECO المميز.
- تعد الكهرباء وقوداً - لذلك قم بإطفاء جميع التجهيزات الكهربائية في حالة عدم الحاجة إليها. لكن (باتباع مبدأ الأولوية للأمان)، أبقِ المصابيح مضاءة عندما تكون الرؤية سيئة ("كي ترى وتُرى").
- يفضل استعمال فتحات التهوية. يؤدي فتح النوافذ أثناء السير بسرعة تصل إلى 100 كم/ساعة إلى زيادة استهلاك الوقود بنسبة 4%.
- لا تتجاوز مستوى الملء الأقصى لتجنب فيضان الوقود.
- بالنسبة للسيارات المجهزة بمكيف هواء غير أوتوماتيكي، قم بإيقاف تشغيل المكيف في حالة عدم الحاجة إليه.

بعض النصائح لتقليل الاستهلاك وبالتالي المساعدة في الحفاظ على البيئة:

- إذا ظلت السيارة متوقفة لفترة في جو شديد الحرارة أو تحت أشعة الشمس الشديدة، فقم بتهوئتها بضع دقائق من أجل طرد الهواء الساخن قبل تشغيل النظام.
- لا تترك حامل أمتعة فارغاً على السطح.
- يُفضل استخدام مقطورة لنقل الأحجام الكبيرة.
- لجر كارافان، لا تنس استعمال حارف هواء معتمد، ولا تنس ضبطه.
- تجنب استخدام السيارة لإجراء "الرحلات العديدة القصيرة" (التي تتخللها فترات توقف طويلة) لأنه في مثل هذه الظروف لا يصل المحرك أبداً إلى درجة حرارة التشغيل المثالية.

### مساعدة القيادة التنبؤي الاقتصادي

- حسب طراز السيارة، وذلك باستخدام الخرائط القائمة على الاشتراك، تسمح لك هذه الوظيفة باعتماد أسلوب قيادة أكثر توفيراً.
- عند الاقتراب من وضع قيادة معين (دوران، حد السرعة، إلخ) تبلغ الوظيفة السائق، عبر مؤشر يتم عرضه على لوحة القيادة، باللمحة المناسبة لتحرير دواصة الوقود.
- إذا اعتمد السائق هذا الإجراء، فإنه يمكن السيارة من التوقف عن التسارع والحد من استخدام الفرامل.
- وهذا يمكن من خفض استهلاك الوقود واهتراء تيل المكابح والإطارات.

### تنشيط/إلغاء التنشيط

- أثناء توقف السيارة والمحرك قيد التشغيل، من شاشة الوسائط المتعددة اختر النطاق "السيارة"، واضغط على القائمة

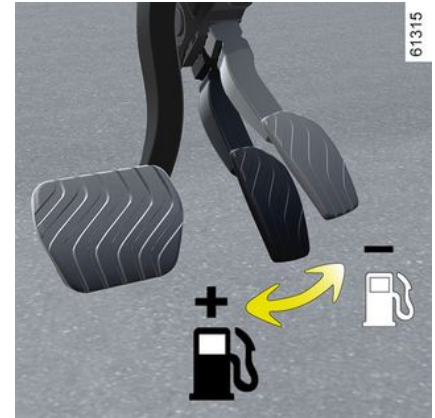
## النصيحة بشأن القيادة، القيادة المتوازنة

- الوضع الكهربى بالكامل باللون الأخضر؛ توفر بطارية القطر الطاقة اللازمة للمحرك الكهربائى لتشغيل السيارة؛
- اللون الأبيض: وضع القطر الهجين، توفر بطارية القطر و/أو محرك الاحتراق الطاقة اللازمة للمحرك لتشغيل السيارة.

3

يعتمد توفر هذه المعلومات وعرضها على النوع المحدد لإعداد الأجواء المحيطة.

## نصائح القيادة، أيكولوجية تعلم القيادة



## الرفاهية الحرارية

من الطبيعي ملاحظة زيادة في استهلاك وقود السيارة عند استخدام التدفئة (خاصة عندما

تتنخفض درجة الحرارة الخارجية إلى تحت الصفر) أو مكيف الهواء.

## الطريقة

- قم بالقيادة بتمهل حتى يصل المحرك إلى درجة حرارته العادية، بدلاً من إحماء المحرك أثناء التوقف.
  - إن القيادة بسرعة عالية لها تأثير على استهلاك السيارة للوقود، وفي حالة السيارات E-Tech الهجينة بالكامل، تؤدي إلى تقليل نطاق السيارة.
  - تقلل القيادة "الرياضية" من نطاق سيارة E-Tech الهجينة بالكامل: اختر أسلوب قيادة "أكثر سلاسة".
- أمثلة (بسرعة ثابتة):

- يتيح لك تقليل السرعة من 130 كم/ساعة إلى 110 كم/ساعة تقريباً توفير ما يصل إلى حوالي 20% من الوقود؛
- يتيح لك تقليل السرعة من 90 كم/ساعة إلى 80 كم/ساعة تقريباً توفير ما يصل إلى حوالي 10% من الوقود
- تُعد القيادة الديناميكية التي تنطوي على تسارع وكبح شديد ومتكرر سبباً لاستهلاك الوقود مقارنة بالوقت الذي تم توفيره.
- لا ترفع السرعة الدورانية للمحرك في التعشيق المتوسطة. يجب عليك دائماً استخدام أعلى ترس ممكن.
- تجنّب عمليات التسارع المفاجئة.
- قم بعملية الكبح بأبطع ما يمكن. من خلال الاستعداد مسبقاً للمنعطفات والحواجز وما عليك حينئذ إلا رفع قدمك.
- في الطرق الصاعدة، لا تحاول البقاء على السرعة نفسها، ولا تسارع أكثر مما لو كنت

على طريق مستو. احتفظ بنفس وضعية القدم على دواسة الوقود.

- قبل إيقاف المحرك في السيارات الحديثة، لا داعي للضغط على الدبرياج مرتين وعلى دواسة الوقود.
- تقلبات الجوّ، طرق مغمورة بالماء:

تجنب السير على طريق مغمور بالماء إذا كان ارتفاع الماء يجتاز المحيط السفلي للجو.



## إعاقة أثناء القيادة

بجانب السائق، لا تستخدم على الإطلاق إلا دواسات مناسبة للسيارة تتشابهك مع العناصر الموجودة من قبل وتحقق من ثباتها بانتظام. لا تضع عدة دواسات فوق بعض.

**خطر انحصار الدواسات.**





وفقًا لطراز السيارة، يمكن تنشيط هذه الوظيفة إما من خلال:

- بالضغط على المفتاح 5؛
- بالضغط على المفتاح 6 ← 294؛
- من شاشة الوسائط المتعددة (راجع تعليمات الوسائط المتعددة).

بومض الضوء التحذيري **Eco** على لوحة أجهزة القياس ليؤكد التنشيط.

أثناء القيادة، يمكنك الخروج عن الوضع ECO بشكل مؤقت للعثور على أداء المحرك.

اضغط دواسة الوقود حتى النهاية.

تمت إعادة تفعيل الوضع ECO عندما تفلت الضغط من على الدواسة.

### إبطال الوظيفة


وفقًا لطراز السيارة، يمكن تنشيط هذه الوظيفة إما:

- بالضغط على المفتاح 5؛
- بالضغط على المفتاح 6 ← 294.

ينطفئ الضوء التحذيري **Eco** على لوحة أجهزة القياس ليؤكد إلغاء التنشيط.

### وظيفة الحركة الحرة

وفقًا لطراز السيارة، وبالنسبة للسيارات المزودة بناقل حركة أوتوماتيكي، فإنه في أطوار التباطؤ (مع رفع القدم تمامًا عن دواسة الوقود)، فإن التحويل إلى وضع الحركة الحرة (الوضع المحايد الأوتوماتيكي) يقلل كبح المحرك وبتيح للشخص التقدم بدون تسارع لتوفير استهلاك الوقود.

يضيء المصباح التحذيري  عند تنشيط خيار "الحركة الحرة" (ON) في إعدادات المستخدم ← 116.

يظهر هذا الضوء التحذيري عندما يتم تفعيل الوظيفة:

- باللون الرمادي عندما لا تكون السيارة في وضع الحركة الحرة؛

- يُضيء باللون الأخضر أو الأبيض، حسب نوع السيارة، عندما تكون السيارة في وضع الحركة الحرة (الوضع المحايد الأوتوماتيكي).

**ملاحظة:** حسب طراز السيارة، في السيارات المزودة بالخاصية **294 ← MULTI-SENSE**، فإن التنشيط/إلغاء التنشيط يتم عن طريق

تكوين أوضاع My Sense المختلفة أو أوضاع ECO.

### مقياس الشحن

63448



(على لوحة أجهزة القياس)

يتيح مقياس الشحن للسائق طريقة عرض استهلاك الطاقة في السيارة في الوقت الفعلي.

**منطقة استخدام وضع "استرداد الطاقة" C الزرقاء**

أثناء القيادة، إذا رفعت قدمك عن دواسة الوقود أو ضغطت على دواسة المكابح، فإن الموتور الكهربائي يصدر تيارًا كهربائيًا أثناء خفض السرعة، وتستخدم هذه الطاقة لإبطاء السيارة وإعادة شحن بطارية القطر.

**"استهلاك الطاقة" D منطقة الاستخدام**

يختلف لون مقياس الشحن وفقًا لـ:

## النصيحة بشأن القيادة، القيادة المتوازنة

وبحفظ رحلاتك المميزة، يمكنك مقارنة أدائك بين الجولات وأداء المستخدمين الآخرين للسيارة.

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

### وضع ECO

وضع ECO هو وظيفة تهيئ الظروف الأنسب لاستهلاك الوقود.

يؤثر على بعض عمليات القيادة (التسارع، وتبديل التروس، ونظام التحكم في ثبات السرعة، والتباطؤ، وما إلى ذلك).

يؤدي تقليل السرعة إلى تقليل استهلاك الوقود في المناطق الحرة والمناطق المحيطة.

### تنشيط الوظيفة



### على شاشة الوسائط المتعددة معدل السير



عند إيقاف تشغيل المحرك، تظهر "معدل السير" على شاشة الوسائط المتعددة 4، لتتمكن من رؤية معلومات تتعلق برحلتك الأخيرة.

فهو يوضح:

- الدرجة العامة؛
- تطور الدرجة؛
- المسافة المقطوعة بدون استهلاك الوقود.

عرض علامة إجمالية من 0 إلى 100 لتتمكن من تقييم أداء القيادة الاقتصادية.

وكلما ارتفعت درجة، ينخفض استهلاك الوقود. يتم إعطائك نصائح - القيادة الاقتصادية من أجل تحسين أدائك.



تعلمك هذا في الوقت الحقيقي بما إذا كان تسارعك معتدلاً أو قوياً.

يتم تبييضه بواسطة المؤشر 4؛

- اللون الأخضر: التسارع معتدل وصحيح؛
- اللون الأبيض: التسارع مرتفع جداً؛
- اللون الرمادي: التسارع مرتفع.

**ملاحظة:** ليس من الممكن عرض مؤشر أسلوب القيادة 2 أو 3 ومؤشر التسارع 4 ECO في نفس الوقت.

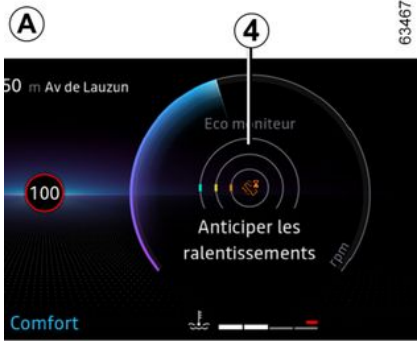
## النصيحة بشأن القيادة، القيادة المتوازنة

- كلما كان أكثر امتلاءً، كانت سيطرتك على السرعة والمسافة الآمنة والحارة واليقظة أفضل؛
- كلما انخفض، زادت نقاط القيادة الخاصة بك للتحسين في واحد أو أكثر من هذه المجالات.

عندما يصبح اللون برتقالياً ومنخفضاً، قد يظهر طرف لمساعدتك على ضبط قيادتك بسرعة.

استشر "مراقب السلامة" لتقليل مخاطر الحوادث، وتحديد مجالات التحسين الخاصة بك وتطوير أسلوب قيادة سلس وهادئ ومسؤول.

### Eco مؤشر التسارع 4

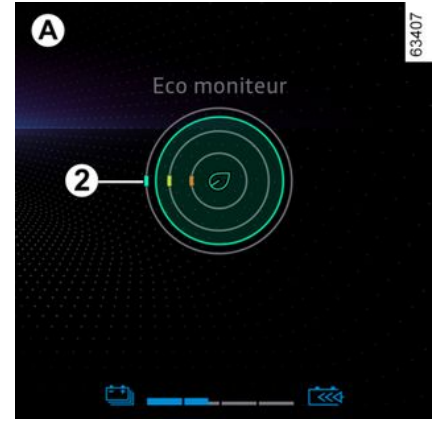


- كما زاد الإضاءة المعروضة على المؤشر 2، صارت قيادتك أكثر مرونة واقتصادية.
- إذا كنت تراقب هذا المؤشر بانتظام، فستقلل من استهلاك الوقود في سيارتك.
- الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

### "مراقب السلامة 3"



- يسمح لك "مراقب السلامة" بتقييم سلوك القيادة الخاص بك في الوقت الفعلي.
- يساعدك على ضمان سلامتك من خلال تزويدك بنصائح وتحذيرات مخصصة مصممة خصيصاً لقيادتك.
- يتكيف الدرع 3 وفقاً لسلوك القيادة الخاص بك خلال الثواني القليلة السابقة:



أنه يُعلمك في الوقت الحقيقي بأسلوب القيادة المعتمدة. يتم تنبيهك بواسطة المؤشر 2.

## النصيحة بشأن القيادة، القيادة المتوازنة

### القيادة الاقتصادية

تمت الموافقة على استهلاك الوقود واستهلاك الطاقة لسيارات E-Tech الهجينة بالكامل، وفقاً للإجراءات القياسية والتنظيمية. كما أنها تتيح المقارنة بين السيارات نفسها ولكافة الشركات المصنعة.

يعتمد الاستهلاك الفوري على شروط استخدام المركبات والمعدات المثبتة ونمط قيادة المستخدم.

ولتحسين عملية الإستهلاك، راجع النصائح التالية!

حسب طراز السيارة، تتوفر وظائف مختلفة لمساعدتك على تقليل استهلاك الوقود:

- عدّاد لفات المحرك!
- مؤشر تغيير الترس!
- مؤشر نمط القيادة!
- تسجيل الرحلة والنصيحة بشأن القيادة المتوازنة عبر الشاشة متعددة الوسائط!
- مؤشر التسارع Eco!
- وضع ECO!
- وظيفة "الحركة الحرة"
- الوظيفة "146 Stop and Start"
- عداد الشحن لإصدارات E-Tech الهجينة بالكامل.

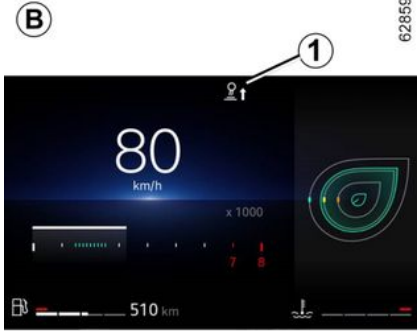
إذا كانت السيارة مجهزة به، فيكمل نظام الملاحظة هذه المعلومات.

### على لوحة أجهزة القياس A أو B

وفقاً لطراز السيارة، يمكن تنظيم عرض المعلومات وتخصيصها وفقاً لأسلوب تخصيص

لوحة أجهزة القياس المحدد من الشاشة متعددة الوسائط.

### مؤشر تغيير الترس 1



تبعاً للسيارة، ومن أجل تحقيق أفضل استهلاك، يُعلمك ضوء كمنترول بلوحة القيادة بأفضل وقت للنقل للتعبئة الأعلى أو الأقل:

انقل إلى التعبئة الأعلى!

قم بتبديل الترس لأسفل.

إذا كنت تتبع هذا المؤشر بانتظام، فستقلل من استهلاك الوقود في سيارتك.

### مؤشرات أسلوب القيادة 2 أو 3

"مراقب 2 Eco"

## نصائح للصيانة ومقاومة التلوث

تتميز سيارتك بأنها مستوفية لمعايير إعادة التدوير والاسترداد للسيارات خارج نطاق الخدمة التي نُفِّدَت في 2015. وقد تم تصميم بعض أجزاء من السيارة لإعادة تدويرها في المستقبل. هذه الأجزاء قابلة للإزالة بسهولة ويمكن انتشالها وإعادة تصنيعها في صناعة إعادة التدوير.

من خلال تصميمها وأوضاع ضبطها الأساسية واستهلاكها المعتدل، تليبي سيارتك متطلبات القوانين السارية الخاصة بمقاومة التلوث. تشارك سيارتك بشكل فعال في عملية خفض انبعاث الغازات الملوثة وفي توفير الطاقة. لكن كمية انبعاث الغازات الملوثة واستهلاك الوقود مرتبط بك أيضًا. احرص على صيانة السيارة واستخدامها بشكل سليم.

### الصيانة

أنه لمن الجدير بالذكر أن عدم احترام قوانين مقاومة التلوث قد يعرض صاحب السيارة للمساءلة.

كذلك فإن استبدال أجزاء المحرك ونظام التغذية والعامد بأجزاء غير أصلية ومعتمدة لدينا، قد يؤثر على تلبية سيارتك لمتطلبات قوانين منع التلوث.

يجب إجراء عمليات الضبط والفحوصات اللازمة على سيارتك لدى وكيل الماركة، وفقًا للتعليمات المُدرجة في برنامج الصيانة؛ فهو يملك كافة الوسائل التقنية التي تضمن ضبطًا صحيحًا وأصليًا لسيارتك.

### أوضاع ضبط المحرك

- **شمعات الإشعال:** إن ظروف الاستهلاك والأداء المثالية تستوجب التزامًا صارمًا بالخصائص التي وضعتها مراكز البحث لدينا. في حال استبدال شمعات الإشعال، استعمل الأنواع والماركات الخاصة بمحركك ولهذا، استشر وكيل الماركة.

- **سرعة الإضاءة والخمول:** لا تحتاج لأي ضبط.

- **فلتر الهواء و فلتر الوقود:** ينخفض الأداء عند وجود اتساخات بالخرطوشة. وعندئذ يجب تغييرها.

### نظام مراقبة العادم

يتيح نظام مراقبة العادم كشف أي خلل في تشغيل النظام المانع للتلوث بالسيارة.

يمكن أن يؤدي هذا الخلل إلى انبعاث مواد ضارة أو إلى أعطال ميكانيكية.



يشير ضوء المؤشر هذا على لوحة العدادات إلى وجود أخطاء محتملة في النظام:

يضئ عند تشغيل الإشعال ثم ينطفئ عند تشغيل المحرك.

- إذا أضاء بشكل مستمر، فاستشر أحد الوكلاء المعتمدين في أقرب وقت؛

- إذا أومضت، فيجب تقليل سرعة المحرك حتى يتوقف المصباح عن الوميض. استشر أحد وكلاء الماركة في أقرب وقت؛

صُممت سيارتك في ظل مراعاة اعتبارات **البيئة** طوال فترة عمرها الافتراضي: أثناء تصنيعها وخلال فترة استخدامها وأخيرًا من أجل نهاية عمرها الافتراضي.

### التصنيع

تم صناعة سيارتك في موقع صناعي يُطبق خطوات التقدم الخاصة بالحدّ من التأثير على البيئة فيما يتعلق بالأنهار والطبيعة (الحدّ من استهلاك الماء والطاقة، الإضرار بالسمعيات والبصريات، الانبعاثات الجوية والمائية، تصنيف وتقييم الفضلات)

### الانبعاثات

تم تصميم سيارتك لتنبعث منها أقل نسبة غازات احتباس حراري (CO2) أثناء الاستخدام، وبالتالي تستهلك وقودًا أقل (على سبيل المثال 140 جرام/كم، أي ما يعادل 4.2 لتر/100 كم لسيارة تعمل بالنزين).

علاوةً على ذلك، السيارات مُجهزة بنظام التحكم في الانبعاثات بما في ذلك المحول الحفاز، ومُستشعر الأكسجين، وفلتر بخار البنزين (هذا الأخير يمنع انبعاث بخار من خزّان الوقود المنبعث إلى الهواء المفتوح) وما إلى ذلك.

### ساهم أنت أيضًا في الحفاظ على البيئة

- يجب عدم التخلص من القطع والسيارات التي وصلت إلى نهاية عمرها الافتراضي. إذ يجب أن يتم تسليمها إلى مؤسسة قانونية تلتزم بالمعايير البيئية.  
- يجب التخلص من القطع والمكونات البالية التي يتم استبدالها خلال صيانة السيارة

الروتينية، مثل الإطارات والزيوت المستعملة (سواء كانت خزانات فارغة أو ممتلئة) في نقاط تجميع مخصصة.  
- يجب عدم التخلص من المكونات **الكهربائية والإلكترونية** البالية التي يتم استبدالها (مثل البطاريات) كقمامة. اصطحبها إلى وكيل معتمد أو استشر السلطة المحلية الخاصة بك للحصول على معلومات حول المرافق المناسبة لإعادة التدوير.

61496



- لتحسين إعادة تدوير سيارتك في نهاية عمرها، يمكنك التواصل مع وكيل معتمد أو زيارة موقع الشركة المصنعة لتوجيهك إلى نقاط جمع تضمن الحفاظ على البيئة وفقًا للقوانين المحلية.

### إعادة التدوير

85% من سيارتك قابلة لإعادة التدوير و95% منها قابل للتقييم على الأقل.

ولتحقيق هذه الأهداف، تم تصميم العديد من أجزاء السيارة بطريقة تسمح بإعادة تدويرها.

يتم تصميم المواد والهياكل بعناية من أجل:

- تسهيل عملية تفكيك هذه المكونات وإعادة معالجتها داخل الشركات المتخصصة؛
- دعم اقتصاد التدوير (مثل إعادة الاستخدام، وإعادة التدوير، والإصلاح، وما إلى ذلك)

ويكون هذا صحيحًا بصورة خاصة لبطاريات السيارات الكهربائية.

يهدف الحفاظ على موارد المواد الخام، تتضمن سيارتك أيضًا العديد من القطع المُصنّعة من البلاستيك المُعاد تدويرها أو من مواد قابلة للتجديد.

- عند تحرك السيارة على منحدر شديد الانحدار.
- يتم تأكيد الحفاظ على قوة الكبح عن طريق ضوء التحذير **(A)** الموجود على لوحة أجهزة القياس.

## شروط مقاطعة قوة الكبح

يجب استيفاء الشروط التالية:

- عندما يسرع السائق بشكل كافي مع ترس معشوق؛
- أو
- عند تعطيل السائق للوظيفة.

يتوقف مصباح التحذير **(A)** الموجود على لوحة أجهزة القياس.

مع كل بدء تشغيل، تحافظ هذه الوظيفة على الوضع المحدد في آخر مرة تم فيها إيقاف تشغيل المحرك.

## مكابح اليد



### لتحريره

اسحب الذراع **2** قليلاً لأعلى، اضغط على الزر **1** وقم بإنزال الذراع نحو الأرضية.

سينطفئ ضوء التحذير **(P)** من على لوحة أجهزة القياس.

سيضيء ضوء تحذير أحمر على لوحة أجهزة القياس مصحوباً بصافرة في حالة قيادتك السيارة مع تحرير مكابح الانتظار بشكل غير صحيح (بسرعة تزيد عن 10 كم/ساعة).

### لشد المكابح

اسحب الذراع **2** لأعلى. تأكد جيداً أن السيارة لا

تتحرك سوف يضيء ضوء التحذير **(P)** على لوحة أجهزة القياس.



تأكد من التحرير الكامل لمكابح اليد عند القيادة (من خلال انطفاء المؤشر الأحمر) أو خطر السخونة المفرطة أو حدوث تلف.



عندما تكون السيارة متوقفة، وحسب المنحدر و/أو حمولة السيارة، قد تحتاج لشد إضافي للمكابح بمقدار درجتين إضافيتين على الأقل والنقل للتعشيق (الأولى أو الرجوع إلى الخلف) في السيارات المجهزة بناقل حركة يدوي أو الوضع P في السيارات المجهزة بناقل حركة أوتوماتيكي.



في حالة التعرض لصدمة بالأجزاء السفلية للسيارة أثناء المناورة (مثل ملامسة جسم أو رصيف مرتفع أو غيرها من متاع الشوارع) يمكن أن تلف السيارة (مثل انبعاج أحد المحاور). لتجنب أي خطر لوقوع حادث، قم بفحص السيارة عن طريق أحد وكلاء الماركة.

التفعيل



اضغط على المفتاح 2؛  
يضئ ضوء المؤشر 1 الموجود على المفتاح  
2 لتأكيد تنشيط الوظيفة.

إيقاف التنشيط



اضغط على دواسة المكبح والمفتاح 2 في أن  
واحد.  
يختفي ضوء التحذير 1 الموجود على المفتاح  
2 للتأكيد على إلغاء تنشيط الوظيفة.  
إذا تم الحفاظ على قوة الكبح، فستظل مكابح  
التوقف تعمل تلقائيًا في الحالات الآتية:  
- خروج السائق من السيارة؛

أو  
- تعطل السيارة لأكثر من ثلاث دقائق تقريبًا.

شروط الحفاظ على قوة الكبح

يجب استيفاء الشروط التالية:  
- حزام أمان السائق مربوط؛

9

- تحرير مكابح الوقوف الآلية؛

عدم ظهور مؤشرات مرئية أو صوتية يبين وجود خلل بلوحة القيادة. يستوجب ذلك التوقف الفوري بما يتلاءم مع ظروف السير. تأكد من تثبيت السيارة بشكل جيد واستعين بأحد وكلاء الماركة.



إذا ظهرت الرسالة "خطر عطل كهربائي" أو "افحص البطارية" أو "عطل في نظام الكبح"، فيجب عليك إيقاف حركة السيارة عن طريق تعشيق الترس الأول (ناقل الحركة اليدوي) أو تعشيق الوضع P (ناقل الحركة الأوتوماتيكي) أو عن طريق سحب المفتاح 4 لمدة 10 ثوانٍ تقريبًا.  
إذا كانت الظروف والمنحدرات تتطلب ذلك، قم بإيقاف عجلات السيارة.  
**خطر فقد إمكانية إيقاف المركبة.**  
استعن بأحد وكلاء الماركة.



وظيفة "الانتظار التلقائي"

توقفت السيارة (على سبيل المثال عند الإشارة الحمراء، والتقاطع، والازدحام المروري، وما إلى ذلك)، وتضمن هذه الوظيفة قوة الكبح حتى عندما يحرر السائق دواسة المكبح. يتم تحرير قوة الكبح بمجرد أن يسرع السائق بشكل كافٍ مع الترس المعشوق.

## المكابح اليدوية

لتشغيل مكابح الوقوف الآلية يدويًا (إذا ثبت الضوء الأحمر، أو توقف أثناء تشغيل المحرك، وما إلى ذلك): اسحب المفتاح 4 وأفلته. يتم تحرير المكبح أوتوماتيكيا فور إعادة إدارة محرك السيارة.

### حالات خاصة

#### ركن السيارة على منحدر



لإيقاف السيارة على منحدر أو أثناء سحب المقطورة، على سبيل المثال، اسحب المفتاح 4 لعدة ثوانٍ لتمكين أقصى قدر من الكبح.

## ركن السيارة مع تحرير فرامل الانتظار الإلكترونية

قبل تعطيل فرامل الانتظار، تأكد من ثبات السيارة.



للركن مع تحرير فرامل الانتظار الإلكترونية، يجب إلغاء تنشيط فرامل الانتظار. للقيام بذلك:

- قم بتعشيق أي ترس أو موضع P: سيتم قفل عجلات القيادة ميكانيكيًا عبر عمود التوجيه!
- أوقف تشغيل المحرك بالضغط على زر تشغيل/إيقاف المحرك 1 أو من خلال إدارة مفتاح الإشعال 2!
- في حالة عدم ربط حزام أمان السائق؛ افتح باب السائق؛
- حرر مكابح التوقف الإلكترونية يدويًا (يرجى الاطلاع على فقرة "تحرير مكابح التوقف الإلكترونية يدويًا"). تأكد من استقرار السيارة؛
- أغلق باب السائق. إذا لزم الأمر، قم بفتح سيارتك.

### سيارة ذات ناقل حركة أوتوماتيكي

إن كان باب السائق مفتوح أو لم يكن مغلق جيدًا أثناء دوران المحرك يتم تعطيل تحرير المكبح أوتوماتيكيا من أجل سلامتك (وهذا لتفادي سير السيارة بدون سائق). تظهر الرسالة "حرر فرامل الانتظار يدويًا" على لوحة أجهزة


القياس عندما يضغط السائق على دواسة الوقود.




لا تترك سيارتك أبدًا بدون إعادة التعشيق على الوضع P وإيقاف تشغيل المحرك. بينما السيارة متوقفة والمحرك دائر مع تعشيق إحدى السرعات، يمكن في الواقع أن تتحرك السيارة إذا قمت بالتسارع **خطر وقوع حادث.**

### خلل في التشغيل

- في حالة وجود عطل، يضيء مصباح

التحذير  على لوحة العدادات مصحوبًا برسالة "افحص فرامل الركن" وفي

بعض الحالات، ضوء التحذير .

استشر سريعًا أحد وكلاء الماركة.

- في حال وجود عطل في مكابح التوقف

الإلكترونية، يضيء ضوء التحذير **STOP** مصحوبًا برسالة "عطل في نظام المكابح"، ويصدر صوت صافرة وفي بعض الحالات ضوء



التحذير

يستوجب ذلك التوقف الفوري بما يتلاءم مع ظروف السير.

## المكابح اليدوية

### التحرير المساعد للمكابح اليدوية

يتم تحرير المكبح فور إدارة محرك السيارة وعند القيام بالتسارع.

### التشغيل اليدوي



يمكنك شد مكابح الانتظار المؤازر يدويًا.

### شد مكابح الانتظار الإلكترونية يدويًا

اسحب المفتاح 4. يضيء ضوء التحذير 3

وضوء التحذير (P) على لوحة أجهزة القياس.

### تحرير مكابح الانتظار الإلكترونية يدويًا



اضغط على المفتاح 1 بدون الضغط على الدواسات أو إدارة المفتاح 2 إلى الوضع "ON" ثم اضغط على دواسة المكابح 2 لتشغيل الإشعال. اضغط على دواسة المكابح ثم اضغط على المفتاح 4: ينطفئ ضوء المؤشر

3 في المفتاح وضوء المؤشر (P) المعروض على لوحة أجهزة القياس.

### التوقف المؤقت



يمكن استخدام مكابح الانتظار الإلكترونية لشاح حركة السيارة. قبل مغادرة السيارة، تأكد من شد مكابح الوقوف



الآلية.

يضيء ضوء تحذير 3 على المفتاح 4

وضوء تحذير (P) على لوحة أجهزة القياس للإشارة إلى شد مكابح اليد، ولكنهما ينطفئان عند قفل الأبواب. وفقًا لنوع السيارة، يوجد ملصق في الجزء العلوي من الزجاج الأمامي لتذكيرك بذلك.

## المكابح اليدوية

### مكابح الوقوف الآلية

#### عملية مساعدة

#### شد مكابح الوقوف الآلية



عند توقف السيارة، يمكن استخدام مكبح الانتظار الإلكتروني لتثبيت السيارة.

- بالضغط على زر تشغيل/إيقاف المحرك 7 أو من خلال إدارة مفتاح الإشعال 2 إلى "ON" الوضع 2؛

أو

- في حالة عدم ربط حزام أمان السائق؛

أو

- عندما يكون باب السائق مفتوحاً؛

أو

- بالنسبة للسيارات المزودة بناقل سرعة أوتوماتيكي، عند تعشيق الوضع P؛



يمكن استخدام مكابح الانتظار الإلكترونية لشل حركة السيارة، قبل مغادرة السيارة، تأكد من شد مكابح الوقوف



الآلية.

يضيء ضوء تحذير 3 على المفتاح 4

وضوء تحذير (P) على لوحة أجهزة القياس للإشارة إلى شد مكابح اليد، ولكنهما ينطفئان عند قفل الأبواب. وفقاً لنوع السيارة، يوجد ملصق في الجزء العلوي من الزجاج الأمامي لتذكيرك بذلك.

في جميع الحالات الأخرى، على سبيل المثال عندما يتوقف المحرك أو يظل في وضع الاستعداد بسبب الوظيفة "Stop and Start" لا يتم استخدام فرامل الانتظار الإلكترونية تلقائياً. لذا يجب استخدام النظام اليدوي في مثل هذه الحالة. بالنسبة لموديلات خاصة ببلدان معينة، لا يتم تنشيط وظيفة تطبيق المكابح المساعدة. راجع المعلومات الواردة في "التشغيل اليدوي".

لتأكيد شد مكابح الانتظار المؤازر، تظهر الرسالة "فرامل الانتظار نشطة" ويظهر ضوء

التحذير (P) على لوحة أجهزة القياس ويضيء ضوء التحذير 3 على المفتاح 4.

بعد إيقاف المحرك، ينطفئ ضوء المؤشر 3 لعدة دقائق من شد مكابح الانتظار

الإلكترونية، وينطفئ ضوء التحذير (P) عند قفل السيارة.

**ملاحظة:** في بعض الحالات (تعطل مكابح الركن الإلكترونية، والتحرير اليدوي لمكابح الركن، وغير ذلك) تصدر أصوات تنبيه وتظهر الرسالة "تعشيق مكابح الركن" على لوحة أجهزة القياس للإشارة إلى أنه قد تم تحرير مكابح الركن الإلكترونية:

- أثناء تشغيل المحرك، عندما يتم فتح باب السائق؛

- أثناء توقف المحرك (على سبيل المثال، عند التوقف المفاجئ للمحرك): عند فتح باب أمامي.

في هذه الحالة، اسحب المفتاح 4 وقم بتحريره لتعشيق مكابح الانتظار الإلكترونية.

## خصائص السيارات طراز البنزين

إن بعض ظروف استعمال سيارتك، مثل:

- السير لفترة طويلة بينما ضوء تحذير انخفاض مستوى الوقود مضاء؛
- استعمال وقود يحتوي على رصاص؛
- لم تتم الموافقة على استخدام مواد التشحيم أو المواد المضادة للوقود.

أو أثناء مظاهر الخلل في التشغيل مثل:

- التشغيل السيء أو نفاذ الوقود أو انفصال شمعة الإشعال، الأمر الذي يؤدي إلى إخفاق عملية الاشتعال أو حدوث أرتجاج أثناء القيادة؛
- فقدان الطاقة؛

لأنها قد تسبب في ارتفاع درجة حرارة المحول الحفاز وبالتالي تقليل كفاءته أو **إتلافه بشكل لا يمكن إصلاحه وإلحاق أضرار حرارية بالسيارة.**

إذا واجهت إحدى مشاكل التشغيل المذكورة أعلاه، اطلب من وكيل الماركة القيام بالإصلاحات اللازمة في أسرع وقت.

إذا تمّت الفحوصات اللازمة على السيارة لدى وكيل الماركة، بشكل منتظم وحسب المواعيد الدورية الموصى بها في دفتر الصيانة، فيصبح من الممكن تفادي هذه المشاكل.

### مشاكل إدارة المحرك

لتفادي الإضرار بآلية تنقية العادم أو بادئ التشغيل، ولمنع التآكل المبكر للبطارية، **لا تصر على محاولة إدارة المحرك (بواسطة زر بدء التشغيل أو دفع السيارة أو سحبها) قبل تشخيص ومعالجة سبب الخلل.**


إذا لم تتمكن من ذلك، فلا تحاول إدارة المحرك مجدداً واتصل بوكيل الماركة.


لا توقف السيارة ولا تترك المحرك دائراً في أماكن تتواجد فيها مواد قابلة للاشتعال كالعشب أو الأوراق التي يمكن أن تلامس نظام العادم الساخن.



### فلتر الجسيمات

يتم استخدام فلتر الجسيمات في تنقية غاز العادم من محركات البنزين.

حسب نوع السيارة، يشير ضوء التحذير  الظاهر في لوحة القياس إلى أن الفلتر أصبح مسدوداً ويحتاج إلى أن يتم تنظيفه. ولكي يتم

تنظيفه، يجب عليك عند ظهور  ضوء التحذير وفي الوقت الذي تسمح فيه ظروف حركة المرور وحدود السرعة القيادة بسرعة بين 50 كم/الساعة و110 كم/الساعة حتى ينطفئ الضوء.

وبعد حوالي 5 إلى 20 دقيقة، يجب أن ينطفئ الضوء.


**ملحوظة:** قد ينطفأ ضوء التحذير بعد 20

دقيقة إذا لم يتم استيفاء شروط القيادة المطلوبة لتنظيف الفلتر بشكل كامل.

توقف السيارة قبل انطفاء ضوء الكنترول يمكن أن يجعلك تبدأ العملية من جديد.

إذا أصبح الفلتر مشبعاً للغاية، فسيضيء مصباح



التحذير  ومصباح التحذير

حسب طراز السيارة في لوحة أجهزة القياس، وستراقبه رسالة "افحص الإشعال". وفي هذه الحالة، يرجى استشارة الوكيل المخول.

إذا كان مصباح التحذير **STOP** يومض، وحسب طراز السيارة، كان مصباح التحذير



يومض مع ظهور الرسالة "Risk of engine failure" فأوقف تشغيل السيارة، وأوقف تشغيل المحرك واتصل بالموزع المعتمد.

من أجل سلامتك، يتطلب منك



مصباح التحذير **STOP** التوقف فوراً، بمجرد أن

تسمح حالة المرور بذلك. قم بإيقاف المحرك ولا تعد إدارته. استعن بأحد وكلاء الماركة.

## التحكم في التروس

التعشيقة: في هذه الحالة، يومض مؤشر التعشيقة لبضع ثوان لإعلامك.

### حالات استثنائية


- إذا كان نوع الطريق أو ظروف الطقس (المنحدرات الحادة أو النزول من منحدر فجأة أو الثلج العميق أو الرمال أو الطين) يجعل من الصعب البقاء على الوضع الأوتوماتيكي، فبناءً على طراز السيارة، يُنصح بالتغيير إلى الوضع اليدوي باستخدام المقابض. وذلك لتفادي التغييرات المتتالية للتعشيقات في المطالع من قبل "صندوق التروس الأوتوماتيكي"، وللاستفادة من كبح المحرك في المنحدرات الطويلة.
- في الطقس البارد، لتجنب توقف المحرك، قم بتشغيل المحرك وانتظر بضع ثوان قبل فصل وضعيه P أو N وتحريك الذراع إلى وضعية D أو R.


### صف السيارة


يتم تشغيل وضعية P تلقائيًا عند:

- توقف المحرك؛
- يكون حزام المقعد للسائق غير مربوط والسيارة متوقفة؛
- يكون باب السائق مفتوحًا والسيارة متوقفة.

يظهر ضوء التحذير P على لوحة العدادات ويضيء ضوء المؤشر المدمج في الزر P. **ملاحظة:** تأكد من تطبيق فرامل الانتظار.

 يجب تعشييق الوضع P فقط عندما تكون السيارة متوقفة.

 عند الطلوع، للبقاء متوقف، لا تترك قدمك على دواسة الوقود. **خطر سخونة مفرطة لناقل الحركة.**

 سلامتك، لا تطفئ الإشعاع ابدا الا بعد التوقف الكامل للسيارة.

### فترة الصيانة

ارجع إلى وثيقة الصيانة الخاصة بمركبتك أو استشر موزعًا معتمدًا للتحقق مما إذا كانت علبه التروس الأوتوماتيكية تتطلب صيانة مجدولة.

إذا لم تكن هناك حاجة إلى صيانة، فليست هناك حاجة لإعادة ملء الزيت.

### خلل في التشغيل

- أثناء القيادة، إذا ظهرت الرسالة "تحقق من صندوق التروس" على لوحة العدادات، فإنها تشير إلى عطل ما.

استشر أحد وكلاء الماركة في أقرب وقت؛

- أثناء القيادة، إذا ظهرت الرسالة "حرارة زائدة في صندوق التروس" على لوحة أجهزة

القياس، فتوقف في أقرب وقت ممكن للسماح لناقل الحركة أن يبرد وانتظر حتى تختفي الرسالة؛

في حال تعطل المحرك أو حدوث عطل كهربائي (عطل في البطارية) يؤثر في تشغيل علبه التروس الأوتوماتيكية، تأكد من أنه تم تثبيت السيارة على النحو الصحيح.

في حالة التعرض لصدمة بالأجزاء السفلية للسيارة (مثال: الاصطدام بعمود أو حاجز مرتفع أو أي من عناصر الشارع الأخرى)، قد يؤدي ذلك إلى تلف السيارة (مثال: محور ملتو) أو الدائرة الكهربائية أو بطارية الجر. لا تلمس عناصر الدائرة أو أي سائل أو موانع.



لتجنب أي خطر لوقوع حادث، قم بفحص السيارة عن طريق أحد وكلاء الماركة. **فقد يؤدي ذلك إلى التعرض لإصابة خطيرة أو صدمة كهربائية أو الوفاة.**

## التحكم في التروس

### تشغيل التروس الخلفية (وضع R)

مع توقف السيارة والمحرك قيد التشغيل، حرك ذراع التعشيق 1 بمقدار درجتين إلى الأمام لتعشيق الوضع R.

في حال عدم الضغط على دواسة الفرامل، ستصدر صافرة تنبيه، وستومض شاشة الوضع R لمدة خمس ثوانٍ في الشبكة المعروضة على لوحة أجهزة القياس ويتم عرض الرسالة "اضغط على دواسة الفرامل" لمدة خمس ثوانٍ تقريبًا.

**ملاحظة:** مع تشغيل المحرك وقيادة السيارة بسرعة تتراوح بين 0 و50 ميل في الساعة تقريبًا (8 كم/ساعة) مع تشغيل وضع N أو D، يجب الضغط على دواسة الفرامل لتشغيل وضع R. يكون ذلك الأمر مفيدًا عندما تتطلب مناورات صف السيارة عددًا من التبديلات بين حركات التقدم إلى الأمام والرجوع إلى الخلف.

### مقايض تغيير ترس السرعة 5 و 6



يمكنك تغيير السرعات أثناء تشغيل وضع 5 و 6 باستخدام المقايض D.

5: التغيير إلى ترس أقل.

6: التغيير إلى ترس أعلى.

لا يمكن الوصول إلى الأوضاع P، N و R باستخدام المقايض.

### القيادة في الوضع اليدوي

عند القيادة في الوضع D يمكنك التغيير إلى وضع القيادة اليدوي باستخدام المقايض 5 و 6 على عجلة القيادة. يتوفر وضعان يدويان للقيادة:

- يمكن استخدام الوضع اليدوي "المؤقت" لفرض تبديل التروس عن طريق الضغط لفترة وجيزة على أحد المقايض. يظهر

وضع القيادة M والترس المعشق على لوحة أجهزة القياس.

**ملاحظة:** يعود ناقل الحركة إلى الوضع الأوتوماتيكي D تلقائيًا إذا لم يعد الترس المعشق هو الأمثل لأداء السيارة أو إذا لم يتم اتخاذ أي إجراء على المقبض لفترة زمنية معينة.

- يتم تنشيط الوضع اليدوي الدائم بالضغط مع الاستمرار على أحد المقايض. يظهر وضع القيادة M والترس المعشق على لوحة أجهزة القياس.

**ملاحظة:** يتم العودة إلى الوضع التلقائي عن طريق الضغط مع الاستمرار على المقبض الأيمن أو عن طريق تحريك ذراع التحكم السريع 1 للخلف بمقدار درجتين.

وفي جميع الأحوال:

- للانتقال إلى ترس أقل سرعة، اضغط على المقبض الأيسر؛

- للانتقال إلى ترس أعلى سرعة، اضغط على المقبض الأيمن.

**ملاحظة:** وفقًا للعرض، يشير ضوء المؤشر "+" الموجود بجانب موضع السرعة إلى أنه يجب عليك رفع السرعة.

### حالات خاصة

قد يقوم النظام الأوتوماتيكي، في بعض حالات القيادة، (على سبيل المثال، حماية المحرك وتشغيل نظام التحكم الإلكتروني بالاتزان (ESC)، وإلخ) بتغيير ترس السرعة تلقائيًا.

كذلك، لتفادي الاختيارات «الخاطئة»، يمكن للنظام الأوتوماتيكي أن يرفض تغيير

## التحكم في التروس

يجب ضبط الذراع على الوضع D، أو N أو R أثناء توقف السيارة، مع وضع قدمك على الدواسة المكابح، وتحرير دواسة الوقود وتشغيل المحرك.

**ملاحظة:** يضيء ضوء المؤشر 4 على لوحة العدادات في كل مرة يلزم الضغط على دواسة الفرامل لتغيير وضعية ناقل الحركة الأوتوماتيكي.

### العمل



حرك ذراع الاختيار 1 للأمام أو للخلف بمقدار درجة أو درجتين لتشغيل الوضع المطلوب (R, D, N)، ثم حرّر الذراع وسوف يعود إلى وضعه الثابت.

يضيء موضع التعشيق على لوحة العدادات. إذا منعت ظروف معينة التحول من وضع إلى آخر، يومض الوضع الأولي على لوحة العدادات.

### لتعشيق الوضع P

عند توقف السيارة، أثناء تشغيل المحرك أو الإشعال، اضغط على الزر 2 لتعشيق الوضع P. يظهر ضوء التحذير على الزر 2 باللون البرتقالي بمجرد تشغيل وضعية ناقل الحركة P.

لا يمكن استخدام وضعية ناقل الحركة P كبديل لتطبيق فرامل الانتظار.

### لإلغاء تعشيق الوضع P

مع توقف السيارة والمحرك قيد التشغيل، اضغط على دواسة المكابح وانقل ذراع التعشيق 1 لأعلى أو لأسفل وفقاً للوضع المرغوب فيه. ينطفئ ضوء تحذير زر 2.

إذا لم يتم الضغط على دواسة الفرامل بالكامل، ستظهر رسالة "إضغط على دواسة الفرامل" وضوء التحذير 4 على لوحة العدادات.

**ملاحظة:** في وضعية R، أو D، مع توقف السيارة أو أثناء القيادة بسرعة أقل من حوالي 2 ميل في الساعة (3 كم/ساعة)، عند فتح السائق الباب أو فك حزام الأمان، يتم تشغيل وضعية P تلقائياً دون أي إجراء من قبل السائق، ودون أي إشارة صوتية أو رسالة على لوحة العدادات. يظهر ضوء التحذير P على لوحة العدادات ويضيء ضوء المؤشر المدمج في الزر P.

### لتشغيل وضعية الحياض (N)

عند توقف السيارة ودوران المحرك، ولتعشيق الوضع N، حرّك ذراع التعشيق 1 درجة إلى الأمام أو إلى الخلف حسب الوضع المرغوب.

### لتعشيق الترس الأمامي (الوضع D)

مع توقف السيارة والمحرك قيد التشغيل مع الضغط على دواسة المكابح، انقل ذراع التعشيق 1 بمقدار فتحتين إلى الخلف لتعشيق الوضع D.

إذا لم يتم تطبيق أي من الشروط، فسيظهر ضوء التحذير 4 على لوحة أجهزة القياس لمدة 15 ثانية تقريباً.

في معظم ظروف القيادة، لن تحتاج لاستخدام ناقل الحركة بعدئذٍ؛ لأنه يتم تغيير التروس "أوتوماتيكياً" في الوقت المناسب إلى سرعة المحرك المناسبة، إذ يأخذ النظام الأوتوماتيكي بعين الاعتبار حمولة السيارة وطبيعة الطريق وطريقة القيادة المحددة.

**ملحوظة:** مع تشغيل المحرك والسيارة تسير بسرعة ما بين 0 و8 كم/ساعة، في الوضع N أو R، فمن الضروري الضغط على دواسة المكابح من أجل تعشيق الوضع D. يكون ذلك الأمر مفيداً عندما تتطلب مناورات صف السيارة عدداً من التبديلات بين حركات التقدم إلى الأمام والرجوع إلى الخلف.

### القيادة الاقتصادية

أثناء السير، اترك ذراع التعشيق في الوضع D، مع ضغط خفيف على دواسة الوقود، فيتم الانتقال أوتوماتيكياً إلى التعشيق الأدنى.

### عمليات التسارع والاجتياز

اضغط بقوة وكلياً على دواسة الوقود (حتى تتجاوز نقطة المقاومة في الدواسة).

يتيح لك ذلك النزول إلى التعشيق المثلثي، ضمن إمكانيات المحرك.

## ذراع التعشيق.



سيارات مجهزة بناقل حركة يدوي: راجع الرسم التوضيحي المرسوم على رأس ذراع النقل 7.

السيارة ذات ناقل الحركة الأوتوماتيكي: ← 150

### النقل إلى التعشيق الخلفية

تضيء مصابيح الرجوع للخلف فور النقل إلى التعشيق الخلفية، بينما الإشعال مشغل.

## علبة التروس الأوتوماتيكية، والذراع الإلكتروني

### ذراع التعشيق 7



R: وضع الرجوع للخلف

N: المحاييد

D: ترس التحرك للأمام

P: الركن، الزر 2



يشير ضوء المؤشر 3 على لوحة العدادات إلى وضعية ذراع الاختيار المشغل 7.



تأكد من ظهور مصباح المؤشر P ومصباح المؤشر المدمج في الزر 2 على لوحة العدادات قبل مغادرة

السيارة.

**خطر فقد إمكانية إيقاف المركبة**

### العمل

مع توقف السيارة، قم بتشغيل المحرك. اضغط على دواسة الفرامل (يختفي ضوء التحذير 4 من لوحة العدادات). قم بتشغيل الوضع المطلوب (R, N, D).

## تشغيل، إيقاف المحرك

والتشغيل " على لوحة أجهزة القياس، وبضيء مصباح المؤشر الموجود على المفتاح 1.

الضغط مرة أخرى سوف يعيد تفعيل النظام. تظهر الرسالة "تم تنشيط الإيقاف والتشغيل" على لوحة أجهزة القياس، وينطفئ مصباح المؤشر الموجود على المفتاح 1.

تتم إعادة تنشيط النظام تلقائيًا في كل مرة يتم فيها تشغيل السيارة عمدًا ← 142.

### خلل في التشغيل


إذا ظهرت الرسالة افحص الإيقاف والتشغيل على لوحة أجهزة القياس مصحوبة بضوء التحذير 1، فهذا يشير إلى إلغاء تنشيط النظام. توجه إلى وكيل الماركة.

## تشغيل، إيقاف المحرك

- عند حل حزام مقعد السائق دون تعشيق أي ترس مع تحرير دواسة القابض؛
- أو
- تكون علبه التروس في الوضع المحايد ويتم الضغط على دواسة القابض برفق؛

أو

- المحرك في وضع التعشيق ويتم الضغط على دواسة القابض لأسفل.

**ملاحظة خاصة:** حسب طراز السيارة، إذا أوقفت تشغيل الإشعال عندما يكون المحرك في وضع الاستعداد، فسيظهر ضوء التحذير  لوضع ثوانٍ على لوحة أجهزة القياس.

### للسيارات المجهزة بصندوق تروس يدوي:

قد تتم مقاطعة إعادة التشغيل في حالة تحرير دواسة القابض بسرعة أثناء تعشيق أحد التروس.

### شروط عدم وضع المحرك في وضع الاستعداد

لا تسمح بعض شروط النظام أثناء المحرك وضع الاستعداد، وخاصة عندما:

- باب السائق مفتوح؛
- حزام أمان السائق غير مربوط؛
- تم تعشيق ترس الرجوع إلى الخلف؛
- غطاء حيز المحرك مفتوح؛
- درجة الحرارة الخارجية منخفضة أو مرتفعة للغاية؛

- البطارية غير مشحونة بشكل كافي؛
- يوجد فرق كبير جدًا بين نقطة تعيين التحكم التلقائي بالطقس ودرجة الحرارة الداخلية للمركبة؛
- وظيفة المساعدة على الركن قيد التشغيل؛

- الارتفاع عال جدًا؛
- المنحدر شديد الانحدار بالنسبة للسيارات ذات ناقل الحركة الأوتوماتيكي؛
- يتم تنشيط وظيفة "الرؤية الواضحة" **← 296**؛
- درجة حرارة المحرك منخفضة جدًا؛
- يتم إعادة توليد نظام مراقبة الانبعاثات؛
- ...


### خاصية إعادة التشغيل المحرك أوتوماتيكيًا

في ظل ظروف معينة، يمكن إعادة تشغيل المحرك من دون التدخل لضمان السلامة والراحة الخاصة بك.

قد يحدث هذا عندما:

- درجة الحرارة الخارجية منخفضة أو مرتفعة للغاية؛
- يتم تنشيط وظيفة "الرؤية الواضحة" **← 296**؛

- البطارية غير مشحونة بشكل كافي؛
- سرعة السيارة أعلى من 5 كم/ساعة (منحدر، وما إلى ذلك)؛
- يتم الضغط على دواسة الفرامل بشكل متكرر أو هناك متطلبات لنظام الكبح؛
- ...

يظهر ضوء التحذير  على لوحة أجهزة القياس لإعلامك بإعادة تشغيل المحرك تلقائيًا.

يجب إيقاف المحرك (وليس إيقافه في وضع الاستعداد) قبل مغادرة السيارة **← 142**.



**i** ملاحظة خاصة: عندما يكون المحرك في وضع الاستعداد، فإن الضغط على المفتاح 1 مرة واحدة سيؤدي إلى إعادة تشغيل المحرك تلقائيًا.

### تنشيط - إيقاف تنشيط الخاصية

اضغط على المفتاح 1 لإلغاء تنشيط الوظيفة. تظهر الرسالة "تم إلغاء تنشيط الإيقاف

## تشغيل، إيقاف المحرك



إذا تم وضع المحرك على وضع الاستعداد، لن يتم تشغيل المكابح الإلكترونية تلقائياً (حسب المركبة).



أبق السيارة في وضع ثابت أثناء وجود المحرك في وضع الاستعداد (تتم الإشارة إلى ذلك من خلال مصباح التحذير



الموجود على لوحة أجهزة القياس).



يجب إيقاف المحرك (وليس إيقافه في وضع الاستعداد) قبل مغادرة السيارة ← 142.

## حالات الدخول في وضع الاستعداد عند السرعات العالية

حسب طراز السيارة، قد يتم تنشيط وضع الاستعداد في وضع الحركة الحرة ← 119. بالنسبة للسيارات المجهزة بصندوق تروس أوتوماتيكي:

- عندما تكون علبه التروس في الوضع D، أو M؛

- يتم تحرير دواسة الفرامل؛  
9

- يتم تحرير دواسة التسارع؛

يضىء مصباح التحذير على لوحة أجهزة القياس عندما يكون المحرك في وضع الاستعداد.

## منع وضع المحرك في وضع استعداد

خلال عدة أوضاع، مثل الإبلاج في مفترق طرق، فمن الممكن، تفعيل النظام للحفاظ على تشغيل المحرك لبدائية سريعة.

## بالنسبة للسيارات المجهزة بصندوق تروس أوتوماتيكي:

اضغط على السيارة مع القليل من الجهد على دواسة الفرامل.

## بالنسبة للسيارات المجهزة بصندوق تروس يدوي:

اضغط مع الاستمرار على دواسة القابض.



للتزود بالوقود، يجب إيقاف المحرك (وليس فقط وضعه في حالة الاستعداد مع السيارات المجهزة بوظيفة STOP and START): يجب عليك إيقاف تشغيل الإشعال ← 142. خطر حدوث حريق.

## خروج من وضع استعداد المحرك

### ناقل الحركة الأوتوماتيكي:

- عندما يكون باب السائق مفتوحاً؛

أو

- في حالة عدم ربط حزام أمان السائق؛  
- يتم تحرير دواسة الفرامل وتعشيق الوضع N أو D، M؛

أو

- تم تعشيق الوضع R؛

أو

- يتم الضغط على دواسة الوقود؛

أو

- في الوضع اليدوي، يتم تنشيط مقابض تغيير الترس.



مع تنشيط الوظيفة "158" ← AUTOHOLD، يمكن تحرير فرامل الانتظار وإبقاء المحرك في وضع الاستعداد. للخروج من وضع الاستعداد للمحرك، مع تحرير دواسة الفرامل، اضغط على دواسة الوقود.

## لناقل الحركة اليدوي:

- عند فتح باب السائق دون تعشيق أي ترس مع تحرير دواسة القابض؛

أو

## تشغيل، إيقاف المحرك

إذا لم تعد البطاقة موجودة في مقصورة الركاب، فتأكد أنه يمكنك استعادتها قبل الضغط مع الاستمرار على الزر. دون بطاقة، لن تكون قادرًا على إعادة تشغيل السيارة.

بينما المحرك متوقف، يستمر عمل الأجهزة المستخدمة (الراديو، المكيف...) بعد إيقاف المحرك، لمدة 10 دقيقة تقريباً.

عند فتح باب السائق، يتم إيقاف تشغيل الملحقات.

### Cas particulier des versions E-Tech Full hybrid

حينما تكون السيارة متوقفة ومُعبئة على وضع التشغيل الكهربائي، فستظهر الرسالة "تشغيل المحرك وإيقاف تشغيل الإشعال" على لوحة أجهزة القياس مصحوبة بصافرة في الحالات التالية:

- حزام السائق غير مربوط؛
- كان غطاء حيز المحرك مفتوحاً؛
- عندما يكون باب السائق مفتوحاً.

عند مغادرتك للسيارة، خاصة إذا كنت تحمل بطاقتك تأكد من إيقاف المحرك تماماً.



### مسؤولية السائق أثناء صف السيارة أو إيقافها



لا تترك سيارتك أبداً عندما يكون بها طفل، أو شخص بالغ، أو حيوان بداخلها، حتى ولو لفترة قصيرة. في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد يُعرضوا آخرين لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو بتفعيل تجهيزات كالنوافذ الكهربائية أو أيضاً بتأمين قفل الأبواب... علاوة على ذلك، اعلم أن في أوقات الحر و/أو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة الداخلية لمقصورة الركاب سريعاً.

**خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.**

### الوظيفة Stop and Start

يسمح هذا النظام بخفض استهلاك الوقود و في انبعاث الغاز المسببة للاحتباس الحراري. مع تشغيل السيارة، يُفعل النظام ألياً. أثناء القيادة، يعمل النظام على إيقاف المحرك (في وضع الاستعداد) عندما تتوقف السيارة أو تتحرك بسرعة بطيئة (حسب طراز السيارة).

يظهر ضوء تحذير  على لوحة أجهزة القياس.

### حالات الدخول في وضع الاستعداد عند السرعات المنخفضة

يتم تفعيل السيارة عند توقفها الأخير.

### بالنسبة للسيارات المجهزة بصندوق تروس أوتوماتيكي:

- عندما يكون ناقل الحركة في الوضع **D, M** أو **N**؛

و

- دواسة الفرامل مضغوطة (بقوة كافية)؛

يبقى المحرك في وضع الاستعداد في حالة تحديد الوضع **P** أو الوضع **N** مع تعشيق فرامل اليد وتحرير فرامل القدم.


### بالنسبة للسيارات المجهزة بصندوق تروس يدوي:

- علبه التروس في الوضع المحايد؛

و

- يتم تحرير دواسة القابض.

### بالنسبة لجميع السيارات:

يضيء مصباح التحذير  على لوحة أجهزة القياس عندما يكون المحرك في وضع الاستعداد.

تعمل تجهيزات السيارة في وظائفها أثناء مدة توقف المحرك.

عندما يكون المحرك في وضع الاستعداد، قد لا يعمل مساعد التوجيه.

وفي هذه الحالة يعود للعمل مرة أخرى عندما لا يكون المحرك في وضع الاستعداد أو تجاوز سرعة 1 كم/ساعة (تُل، منحدر، وما إلى ذلك).

## تشغيل، إيقاف المحرك

عندما تدخل سيارتك، يمكنك استخدام بعض الميزات (الراديو ونظام الملاحة والمسح...).  
لاستخدام الوظائف الأخرى، وأثناء كون البطاقة في مقصورة الركاب، اضغط على الزر 2 بدون الضغط على الدواسات.

### خلل في التشغيل

في بعض الحالات، قد لا تعمل بطاقة التشغيل الحر:

- عند نفاذ بطارية البطاقة، وما إلى ذلك؛
- البطاقة قريبة من أي جهاز يعمل على نفس التردد (شاشة، هاتف جوال، ألعاب فيديو، إلخ)؛
- وجود السيارة في منطقة إشعاعات كهرومغناطيسية قوية.

تظهر رسالة "ضع البطاقة في المنطقة + بدء" على لوحة أجهزة القياس.

### شروط إيقاف المحرك



يجب أن تتوقف السيارة وأن تكون ذراع التعشيق على الوضع P بالنسبة للسيارات المجهزة بناقل حركة أوتوماتيكي.

في إصدارات E-Tech Full hybrid، تظهر الرسالة READY على لوحة أجهزة القياس.

باستخدام البطاقة في السيارة، اضغط على الزر 2: سيتوقف المحرك. يتم قفل عمود التوجيه عند فتح الباب أو عند قفل السيارة.

في إصدارات E-Tech Full hybrid، تختفي الرسالة READY من لوحة أجهزة القياس.

إذا لم تعد البطاقة في مقصورة الركاب أو إذا نفذت طاقة بطارية البطاقة، عندما تكون السيارة متوقفة وتحاول إيقاف تشغيل المحرك، فستظهر الرسالة "البطاقة مفقودة اضغط مع الاستمرار على مفتاح" على لوحة العدادات: اضغط على الزر 2 لأكثر من ثلاث ثوان.



اضغط على دواسة الفرامل، حسب طراز السيارة، ثم ضع البطاقة 4 (ناحية الزر لأسفل) في منطقة الاستبدال 3. اضغط على الزر 2 لبدء تشغيل السيارة. ستختفي الرسالة.




## تشغيل، إيقاف المحرك

المحرك. في حالة تعشيق الترس، اضغط أيضًا على دواسة الدبرياج.

### حالات خاصة

- إذا لم يتم استيفاء أحد الشروط المطلوبة لبدء التشغيل، فإن الرسالة "اضغط على المكابح + بدء التشغيل" أو "اضغط على القابض + START" أو "قم بتعيين ناقل الحركة على P" على لوحة أجهزة القياس؛
- في بعض الحالات، من الضروري تحريك عجلة القيادة أثناء الضغط على زر البدء 2 للمساعدة في فتح عمود التوجيه - في هذه الحالة ستظهر لك الرسالة "إدارة عجلة القيادة + بدء التشغيل" لإعلامك بذلك.

**ملاحظة:** بالنسبة للسيارات المزودة بناقل حركة يدوي، في حالة توقف المحرك، تظهر الرسالة "اضغط على دواسة القابض" على لوحة أجهزة القياس. اضغط بشكل كامل على دواسة القابض لإعادة تشغيل المحرك.

حسب طراز السيارة، قد يكون لديك مفتاح رقمي يوفر جميع وظائف البطاقة. 

ومع ذلك، إذا تم ترك بطاقة داخل السيارة وتم قفل الأبواب بمفتاح رقمي، فسيتم منع جميع وظائف البطاقة.


لمزيد من المعلومات ← 47.


### مسؤولية السائق أثناء صف السيارة أو إيقافها

لا تترك سيارتك أبدًا عندما يكون بها طفل، أو شخص بالغ، أو حيوان بداخلها، حتى ولو لفترة قصيرة. في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد يُعرضوا لخطر مثلًا بتشغيل المحرك أو بتفعيل تجهيزات كالنوافذ الكهربائية أو أيضًا بتأمين قفل الأبواب... علاوة على ذلك، اعلم أن في أوقات الحر و/أو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة الداخلية لمقصورة الركاب سريعًا.

**خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.**

### لا تطفى الإشعال أبدًا قبل

إيقاف السيارة تمامًا، وتسبب توقف المحرك في إلغاء وظائف المؤازرة (المكابح، التوجيه، إلخ) ووسائل الأمان الكامنة مثل airbags والشدادات. 

لا توقف السيارة ولا تترك المحرك دائرًا في أماكن تتواجد فيها مواد قابلة للاشتعال كالعشب أو الأوراق التي يمكن أن تلامس نظام العادم الساخن. 

### إدارة المحرك في وضع "حر اليدين" وحيز الأمتعة مفتوح

في هذه الحالة، يجب ألا تتواجد البطاقة في صندوق الأمتعة؛ لتجنب خطر ضياعها.

### وظيفة الملحقات التكميلية



(الإشعال مشغل)

## تشغيل، إيقاف المحرك

### مفتاح بدء الإشعال في السيارة المزودة ببطاقة



62660



76828

بدء التشغيل:

- في السيارات المجهزة بناقل حركة أوتوماتيكي، وعندما تكون الذراع في الوضع P، اضغط على دواسة الفرامل والزر 2.

- عندما تكون في الوضع P، اضغط على دواسة الفرامل والزر 2.

في إصدارات E-Tech Full hybrid تظهر الرسالة READY على لوحة أجهزة القياس مصحوبةً بصوت صافرة.

وتختفي هذه الرسالة عندما تكون سرعة السيارة أعلى من 5 كم/ساعة تقريبًا.

حرر دواسة الفرامل بمجرد بدء تشغيل المحرك!

- في السيارات ذات ناقل الحركة اليدوي، اضغط على دواسة الفرامل واضغط على الزر 2، ثم حرر دواسة الفرامل بمجرد بدء تشغيل

### مسؤولية السائق أثناء صف السيارة أو إيقافها



لا تترك أبدًا سيارتك وبداخلها حيوان، أو طفل، أو شخص بالغ لا يمكنه الاعتماد على نفسه بقدرٍ كافي، حتى ولو لفترة قصيرة.

في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد يُعرضوا آخرين لخطر مثلًا بتشغيل المحرك أو بتفعيل تجهيزات كالنوافذ الكهربائية أو أيضًا بتأمين قفل الأبواب... علاوة على ذلك، اعلم أن في أوقات الحر و/أو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة الداخلية لمقصورة الركاب سريعًا.

**خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.**

### لا توقف السيارة ولا تترك المحرك دائرًا في أماكن تتواجد فيها مواد قابلة للاشتعال كالعشب أو الأوراق



التي يمكن أن تلامس نظام العادم الساخن.

## تشغيل، إيقاف المحرك

### مفتاح بدء الإشعال في السيارة المزودة بمفتاح.

#### مفتاح إدارة المحرك

3



#### "وضع" التوقف/ غلق المقود "LOCK 0"

لتأمين القفل اسحب المفتاح وأدر المقود حتى يتم تأمين قفل المقود.

لتحرير قفل المقود، حرك المقود والمفتاح قليلاً.

#### وضع "التشغيل" ON 2

عندما يكون الإشعال قيد التشغيل: يمكن استخدام أي ملحقات تكميلية (كالراديو وما إلى ذلك).

#### وضع "إدارة المحرك" START 3

إذا لم يدر المحرك، يجب إرجاع المفتاح إلى الخلف وإعادة تشغيل بادئ الدوران. حرر المفتاح فور دوران المحرك.

#### تشغيل المحرك



#### بدء التشغيل:

في السيارات المجهزة بناقل حركة أوتوماتيكي، والمزودة بذراع يدوية، اضبط الذراع على الوضع P.

قم بالضغط على مفتاح بادئ التشغيل بدون تسارع ثم حرر المفتاح بمجرد بدء تشغيل المحرك.

**ملاحظة خاصة:** في حالة تشغيل المحرك أثناء انخفاض درجة الحرارة الخارجية للغاية (أقل من -10 درجة مئوية): استمر في الضغط على دواسة القابض إلى أن يعمل المحرك.

#### بينما المحرك متوقف

عندما يكون المحرك في وضع التباطؤ، أدر المفتاح إلى الوضع "0" "LOCK".

**ملاحظة:** بالنسبة للسيارات المزودة بناقل حركة يدوي، في حالة توقف المحرك، تظهر الرسالة "اضغط على دواسة القابض" على لوحة أجهزة القياس. اضغط بشكل كامل على دواسة القابض لإعادة تشغيل المحرك.



لا تُطفئ الإشعال أبداً قبل إيقاف السيارة تماماً: يتسبب توقف المحرك في إلغاء وظائف المؤازرة (المكابح، التوجيه، إلخ) ووسائل الأمان الكامنة مثل airbags والشدادات.



لا تقم أبداً بتشغيل سيارتك عندما تكون العجلات حرة على طريق منحدر. خطر عدم تفعيل آلية مؤازرة التوجيه.  
**خطر وقوع حادث.**

## التشغيل في

في أول 1,000 كم، لا تتجاوز 130 كم/ساعة على أعلى ترس.

يمكنك أن تتوقع الأداء الأفضل من سيارتك فقط بعد حوالي 3,000 كم.

**ملاحظة:** بالنسبة للسيارة الجديدة في مرحلة تشغيل المحرك: قد يكون مستوى سائل التبريد أعلى من علامة "MAXI" في الخزان، ثم ينخفض بين العلامتين "MINI" و"MAXI". وهذا لا يُشكل خطرًا.

**الموعد الدوري لإجراء الفحوصات:** راجع دفتر صيانة سيارتك.

بعد الملء، تأكد من غلق  
السدادة والباب.



### ملء الوقود

بينما الإشعال مطفأ، أدخل المسدس ومرره  
حتى **المصد** قبل تشغيله لملء الخزان (لتفادي  
التلطيخ).

اتركه في هذا الوضع طوال عملية الملء.

بعد التوقف الأتوماتيكي الأول في نهاية  
الملء، يمكن الضغط مرتين إضافيتين كحد  
أقصى، وذلك للحفاظ على وجود مجال لتمدد  
الوقود.

أثناء عملية الملء، تأكد من عدم تسرب ماء.  
بعد التعبئة، أعد تركيب الغطاء 3 وأغلق  
الغطاء 1 لمنع دخول أي ماء أو أجسام غريبة  
إلى النظام.

تأكد دائما من أن الغطاء 3 والغطاء 1 ومحيطه  
يظلون نظيفين وخاليين من الغبار والطين  
والأوساخ وما إلى ذلك.

### حالة خاصة

عند توقف السيارة لمدة ثلاثة أشهر تقريبا،  
يجب إضافة الوقود لمنع حدوث ضرر في  
مضخة الوقود.

للقيام بذلك، أثناء إيقاف تشغيل الإشعال، قم  
بملء الوقود أو أضف ما لا يقل عن 2.20 جالونًا  
تقريبًا (10 لترات) على الأقل ثم ابدأ تشغيل  
المحرك لتشغيل المضخة وتجديد الوقود في  
الدائرة.

إذا لم يكن من الممكن إضافة 5 لترات على  
الأقل من الوقود بسبب مستوى الوقود في  
الخزان، قم بقيادة السيارة حتى سعة الخزان.

قد يؤدي استعمال وقود محتو على رصاص  
إلى إلحاق الضرر بأجهزة التحكم في الانبعاثات  
وإلى إلغاء الضمان.

لمنع ملء بنزين محتو على رصاص، تم تجهيز  
مدخل الخزان بقناة ضيقة مجهزة بنظام أمان  
**يتيح فقط استخدام مسدس بنزين خال من  
الرصاص (بالمضخة).**

للتزود بالوقود، يجب إيقاف  
المحرك (وليس فقط وضعه  
في حالة الاستعداد مع



السيارات المُجهزة بوظيفة  
Stop and Start): يجب عليك إيقاف  
تشغيل الإشعال ← 142.  
**خطر حدوث حريق.**

أي تدخل أو تعديل على نظام  
الإمداد بالوقود (الوحدات  
الإلكترونية، الكابلات، دورة  
الوقود، الحاقن، أغذية



الحماية ...) هو أمر محظور تمامًا بسبب  
الأخطار التي يشكلها ذلك على سلامتك  
(إلا بواسطة الفنيين المؤهلين لدى شبكة  
رينو).

**رائحة وقود مستمرة**  
في حالة استشعار رائحة  
وقود بشكل مستمر:



- أوقف السيارة وفقًا لظروف الطريق،  
ثم أوقف تشغيل الإشعال.
- قم بتشغيل مجموعة أضواء  
التحذير وإنزال الركاب من السيارة بعيدا  
عن منطقة السير؛
- استعين بأحد وكلاء الماركة.

غطاء فتحة تعبئة الوقود:  
هذا نوع خاص.



إذا اضطرت إلى تغييرها،  
فتأكد من أنها مطابقة  
للسدادة الأصلية. يرجى استشارة وكيل  
الماركة.  
لا تقرب السدادة من النار أو من مصدر  
حرارة.  
لا تغسل منطقة الملء بمنظف يعمل  
بالضغط العالي.

### نوعية الوقود

استخدم وقودًا عالي الجودة يتوافق مع  
القوانين المعمول بها في كل بلد والتي  
تتوافق مع المواصفات المذكورة في الملصق  
الموجود على الغطاء 7 ← 381.

تتطابق أنواع الوقود التي تتماشى  
مع المعايير الأوروبية والتي تباع  
معها محركات السيارات في  
أوروبا؛ يُرجى الرجوع إلى الجدول ←  
381.



يلزم استخدام بنزين خال من الرصاص. يجب أن  
يتوافق معدل الأوكتان (RON) مع المعلومات  
المذكورة على الملصق الموجود على غطاء  
فتحة تعبئة الوقود 7 ← 381.



استخدم ماسك الغطاء 2 الموجود على  
الغطاء 7 أثناء الملء لإمسك الغطاء 3 في  
مكانه.

للحصول على تفاصيل حول ملء خزان الوقود،  
يُرجى الرجوع إلى المعلومات المتوفرة حول  
"ملء الوقود".

للغلق، ادفع الباب مرة أخرى حتى المصد.



السعة المفيدة لخزان الوقود: حوالي 48  
لترا.

أثناء إلغاء قفل السيارة، لفتح الغطاء 7، اضغط  
على المنطقة A، ثم قم بالتحريك. يفتح الغطاء  
7 قليلاً.

للسيارات غير المزودة بقائمة تخصيص الإعدادات، يمكنك إلغاء تنشيط هذه الوظيفة بواسطة وكيل معتمد.

في حالة وجود أي عوائق على الزجاج الخلفي (أوساخ أو تليج، إلخ)، فإن الماسحة تحاول إزالته كل هذه العوائق والتخلص منها. إذا تسبب أي عائق في منع شفرة الماسحة من التحرك، فيمكن إيقافها. قم بإزالة العائق، وانتظر حوالي 30 ثانية ثم أعد تنشيط الماسحة باستخدام ذراع الماسحة.

### الاحتياطات

- في حالة وجود ثلج، افحص وتأكد من عدم التصاق الشفرات بالزجاج الأمامي قبل تشغيل الماسحات. إذا قمت بتنشيط الماسحة أثناء إعاقة الشفرة بسبب التليج، فأنت تغامر بإتلاف كل من الشفرة ومحرك المسح.
- لا تقم بتشغيل الماسحات على زجاج جاف. فقد يؤدي ذلك إلى بلى الشفرات مبكرًا قبل الأوان.

### مساحة الزجاج الخلفي



عندما يكون الإشعال في وضع التشغيل، ادفع مع الاستمرار الذراع 7 ثم حرره.

سيؤدي إمساك الذراع لفترة أطول (بالإضافة إلى غسالة الزجاج الأمامي) إلى بدء حركة طويلة مرتين ذهاتًا وإيأتًا لمساحات الزجاج، وتتبعه مرة ثالثة بعد عدة ثوانٍ (وظيفة المسح بالتنقيط).

بعد ترك الذراع، يعود إلى وضع مساحة الزجاج الخلفية.

### كفاءة شفرة ماسحة الزجاج

راقب حالة مساحات الزجاج

الأمامية. إن مدة عمرها

الافتراضي تتوقف عليكم

- يجب أن تظل نظيفة: قم بتنظيف الشفرة والزجاج بصفة منتظمة بالماء والصابون؛
- لا تستخدمها عندما يكون الزجاج جافًا؛

- افصلها عن الزجاج إذا لم يتم استعمالها لفترة طويلة.

وعلى أية حال، يجب استبدالها على الفور عند تدني فعاليتها: مرة كل سنة تقريبًا  
← 366

### احتياطات استخدام الماسحات

- في ظروف الطقس المتجمد أو الثلجي، قم بتنظيف الزجاج قبل بدء تشغيل الماسحات (لتجنب خطر ارتفاع حرارة المحرك)؛
- تأكد من عدم وجود أي شيء يعوق حركة الشفرة.

### تنشيط/إلغاء تنشيط ماسحة الزجاج الخلفي

يؤدي تعشيق ترس الرجوع إلى المسح المتقطع (إذا كانت مساحات الزجاج الأمامي قيد التشغيل). إذا كانت السيارة مزودة بقائمة تخصيص إعدادات السيارة، يمكنك اختيار تنشيط هذه الوظيفة ← 116 أو إلغاء تنشيطها.

## ماسحة وغاسلة الزجاج الأمامي

### مساحة الزجاج الخلفي

62615



الذراع 1 إلى وضع الإيقاف لإلغاء تنشيط المسح الأوتوماتيكي.

اتبع توصيات الاستخدام.

عند العمل في حجرة المحرك، تأكد من أن ذراع مساحة الزجاج الأمامي في الوضع B (إيقاف).



خطر التعرض للإصابات

### كفاءة شفرة ماسحة الزجاج

راقب حالة مساحات الزجاج

الأمامية. إن مدة عمرها

الافتراضي تتوقف عليك

- يجب أن تظل نظيفة: قم بتنظيف الشفرة والزجاج بصفة منتظمة بالماء والصابون؛
- لا تستخدمها عندما يكون الزجاج جافاً؛
- افصلها عن الزجاج إذا لم يتم استعمالها لفترة طويلة.

وعلى أية حال، يجب استبدالها على الفور عند تدني فعاليتها: مرة كل سنة تقريباً  
← 366

### احتياطات استخدام المساحات

- في ظروف الطقس المتجمد أو الثلجي، قم بتنظيف الزجاج قبل بدء تشغيل المساحات (لتجنب خطر ارتفاع حرارة المحرك)؛
- تأكد من عدم وجود أي شيء يعوق حركة الشفرة.

لا تستخدم ذراع مساحة الزجاج لفتح أو غلق غطاء حيز الأمتعة.



قبل القيام بأي إجراء له علاقة بالزجاج الخلفي (غسيل السيارة أو إزالة الجليد أو التنظيف، إلخ) أعد الذراع 1 إلى الوضع إيقاف.



خطر التعرض للإصابات و/أو التدهور.

عندما يكون الإشعال قيد التشغيل، أدر الحلقة 3 على الذراع 1 حتى يكون الرمز في مواجهة العلامة 2:

- إيقاف التشغيل؛
- المسح المتقطع.

بين كل عمليتي مسح تتوقف المساحات لعدة ثوان. يختلف تردد المسح وفقاً لسرعة السيارة؛

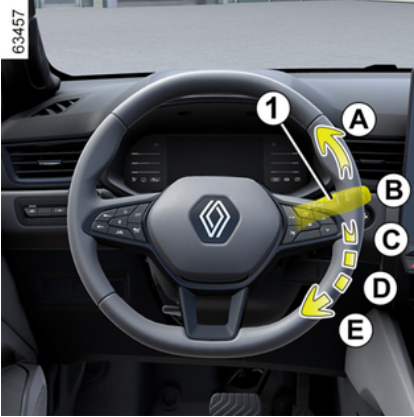
- مسح متواصل بطيء.

لإيقاف التشغيل، أدر الحلقة 3 مرة أخرى.

### حالة خاصة:

عند غسيل السيارة باستخدام أسلوب غسيل السيارات بالفرشاة المدورة، أعد الحلقة 3 على

### غسالة الزجاج الأمامية



**أثناء تشغيل الإشعال، اسحب الذراع 1 ثم حرره.**

تبدأ حركة طويلة مرتين ذهابًا وإيابًا لمساحات الزجاج، بالإضافة لغسالة الزجاج وتبقيهما مرة ثالثة بعد عدة ثوانٍ.

في السيارات المزودة بشاشة وسائط متعددة، يمكنك اختيار تنشيط المسح الثالث للشفرات ← 116 أو تعطيله.

**ملاحظة:** في درجات الحرارة الأقل من الصفر، قد يتعرض سائل الماسحة لخطر التجمد على الزجاج الأمامي بما يضعف الرؤية. قم بتدفئة الزجاج الأمامي باستخدام التحكم في إزالة البخار قبل التنظيف.

قبل عمل أي شيء على الزجاج الأمامي (غسيل السيارة، إزالة الصقيع، تنظيف الزجاج الأمامي، وما إلى ذلك)، أعد الذراع 1 إلى الموضع B (إيقاف).  
**خطر التعرض للإصابات و/أو التدهور.**



في حالة وجود أوساخ على الزجاج الأمامي (الأوساخ، الثلج، الجليد وغير ذلك)، قم بتنظيف الزجاج الأمامي (بما في ذلك المنطقة المركزية الموجودة خلف مرآة الرؤية الخلفية الداخلية) قبل بدء تشغيل الماسحات (خطر ارتفاع حرارة المحرك).  
إذا تسبب أي شيء في منع شفرة الماسحة من التحرك، فقد تتوقف عن العمل.  
قم بإزالة العائق، ثم أعد تنشيط الماسحة باستخدام ذراع الماسحة.



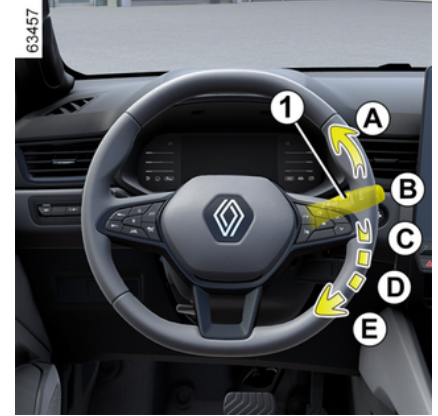
- تنظيف الشفرات؛  
- تحرير الشفرات من الزجاج الأمامي في الشتاء؛  
- استبدل المساحات ← 366.

أثناء تشغيل الإشعال أو بدء تشغيل المحرك، ارفع الذراع 1 مرتين إلى الموضع A (بتمريرة واحدة).

تتوقف الشفرات في وضع بعيد عن غطاء حيز المحرك.

لإعادة الشفرات إلى الوضعية المنخفضة، مع تشغيل الإشعال، تأكد من أن المساحات مطوية على الزجاج الأمامي، ثم حرك الذراع 1 إلى الموضع A (مسحة واحدة).

قبل تشغيل الإشعال، ضع الماسحات على الزجاج الأمامي. وإلا، قد يتضرر غطاء المحرك أو الماسحات عند تشغيلها.



الأمامي بالغبار أو الأوساخ أو الحشرات أو الجليد أو استخدام شمع الغسيل والمواد الكيميائية الطاردة للمياه. تكون ماسحة الزجاج الأمامي أقل حساسية أو حتى لا تعمل على الإطلاق.

#### د. مسح مستمر بطيء.

#### هـ. مسح متواصل سريع

#### حالة خاصة

**أثناء السير،** أي توقف للسيارة يقلل من سرعة المسح.

من سرعة مستمرة عالية إلى سرعة مستمرة منخفضة.

بمجرد مواصلة السير تعود عملية المسح إلى سرعتها الأصلية.

أي إجراء على الذراع 1 يتجاوز الوظيفة التلقائية ويلغيها.

#### الاحتياطات

- في حالة وجود ثليج، افحص وتأكد من عدم التصاق الشفرات بالزجاج الأمامي قبل تشغيل آلية المسح. إذا قمت بتنشيط الماسحة أثناء إعاقه الشفرة بسبب الثلج، فقد تعرض الشفرة ومحرك المسح للتلف.

- لا تقم بتنشيط الماسحات على زجاج جاف. فقد يؤدي ذلك إلى بلى الشفرات مبكرًا قبل الأوان.

#### موضع الماسحة الأمامية المعين (موضع الصيانة)

يتيح هذا الموضع رفع الشفرات لإزالتها من الزجاج الأمامي.

من المفيد:

الحساسية، تقوم الشفرات بإجراء مسحة واحدة.

#### حالة خاصة:

- الغرض من مستشعر الأمطار هو مساعدة السائق. في ظروف الرؤية الصعبة، يجب على السائق تشغيل الماسحات بشكل يدوي. في الطقس الضبابي أو أثناء تساقط الثلوج، لا يتم تشغيل المسح تلقائيًا ويبقى تحت سيطرة السائق؛

- في حالة كانت درجة الحرارة تحت الصفر، لن يتم تشغيل المسح التلقائي عند بدء تشغيل المركبة. يتم تشغيله تلقائيًا بمجرد تجاوز المركبة سرعة محددة (حوالي 5 أميال في الساعة (8 كم/س)).

- لا تشغل المسح التلقائي في الطقس الجاف؛

- لا بد من إزالة الجليد عن الزجاج الأمامي بصورة كاملة قبل تشغيل المسح التلقائي؛

- عند غسل السيارة باستخدام غسيل السيارة الآلي، أعد الذراع 1 إلى الوضع B لإلغاء تنشيط المسح التلقائي.

#### خلل في التشغيل

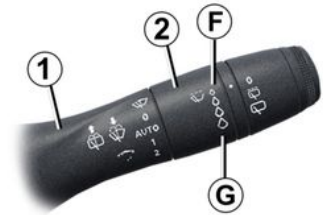
في حالة حدوث عطل في المسح التلقائي، يتم ضبط الماسحة على المسح المتقطع.

استعن بأحد وكلاء الماركة.

قد يتوقف تشغيل مستشعر المطر في حالة:

- قد يؤدي استخدام مساحات الزجاج الأمامي التالفة: طبقة من الماء أو الأثار التي تركتها شفرة في منطقة الكشف عن المستشعر إلى زيادة وقت استجابة المساحات التلقائية، أو زيادة تكرار المسح؛

- عند وجود تشظ أو شرخ بالزجاج الأمامي بالقرب من المستشعر، أو تغطية الزجاج



يوجد مستشعر للأمطار على الزجاج الأمامي، أمام مرآة الرؤية الخلفية الداخلية.

#### أ. ماسحة واحدة من المساحات

ضغطة قصيرة تعني تشغيل ماسحة واحدة من المساحات.

#### ب. إيقاف التشغيل

#### ج. وظيفة المسح التلقائي

في هذا الوضع، يكتشف النظام وصول ماء على الزجاج الأمامي ويقوم بتشغيل المساحات بسرعة المسح المناسبة.

يمكن تغيير حد التشغيل والمدة الزمنية بين عمليات المسح بتدوير الحلقة 2:

- F: الحد الأدنى من درجة الحساسية؛

- G: الحد الأقصى من درجة الحساسية.

كلما كانت الحساسية أعلى، استجابات الماسحات بشكل أسرع وأسرع في المسح. عند تشغيل المسح التلقائي أو زيادة

ماسحة, غاسلة الزجاج الأمامي  
سيارة مزودة بمساحة زجاج متقطعة



63457



62615

بمجرد مواصلة السير تعود عملية المسح إلى  
سرعتها الأصلية.

أي إجراء على الذراع 1 يتجاوز الوظيفة التلقائية  
ويُلغِيها.

سيارة مجهزة بمستشعر المطر بمساحة  
الزجاج الأمامية



63457

أ. ماسحة واحدة من المساحات  
ضغطة قصيرة تعني تشغيل ماسحة واحدة من  
المساحات.

ب. إيقاف التشغيل

ج. مسح متقطع

بين كل عمليتي مسح تتوقف المساحات لعدة  
ثوان. من الممكن تغيير فترة التوقف بين  
عمليات المسح بإدارة الحلقة 2.

د. مسح مستمر بطيء.

هـ. مسح متواصل سريع

حالة خاصة

أثناء السير, أي توقف للسيارة يقلل من سرعة  
المسح.

من سرعة مستمرة عالية إلى سرعة مستمرة  
منخفضة.

## آلات التنبيه الصوتية والضوئية

### آلة التنبيه الصوتية



اضغط على الصحن المبطن للمقود A لتنشيط البوق.

### الإذذار الضوئي

لتومض المصابيح الأمامية، اسحب الذراع 7 نحوك ثم قم بإطلاقه.

### إشارات تغيير الاتجاه

حرك الذراع 7 في الاتجاه نفسه الذي تريد تحريك عجلة القيادة إليه.

### التشغيل بالنقر

انقل الذراع 7 لفترة وجيزة لأعلى أو لأسفل، بحيث لا تتجاوز نقطة المقاومة، ثم اتركه: سيعود الذراع إلى وضعه الأصلي وسوف

يومض مصباح مؤشر الاتجاه المعني ثلاث مرات.

### أضواء التحذير



اضغط على المفتاح 2 لتنشيط جميع مصابيح مؤشر الاتجاه الأربعة والمؤشرات الجانبية.

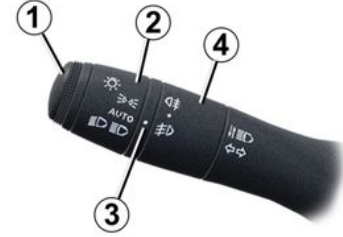
لا يُستخدم إلا في الحالات الخطرة لتحذير قائدي السيارات الأخرى عندما تكون مضطر للتوقف في مكان غير اعتيادي أو حتى ممنوع أو كنت تتواجد في ظروف قيادة أو سير استثنائية صعبة.

أمثلة لأوضاع ضبط التحكم A وفقاً للحمل	
طراز البنزين فقط	طراز السيارة E-Tech الهجينة بالكامل
0 أو 1	0 أو 1
كل المقاعد مشغولة	السائق وحده أو مع الراكب الأمامي
1 أو 2	2 أو 1
السائق الذي يقود سيارة مع ركاب وأمتعة (أو حمولة) التي بلغت أقصى حد مسموح به من الأوزان	السائق الذي يقود سيارة بدون ركاب وأمتعة (أو حمولة) التي بلغت أقصى حد مسموح به من الأوزان
2 أو 3 أو 4	2 أو 3 أو 4
3 أو 4	3 أو 4
يقدم الجدول أدناه بعض الأمثلة. في جميع الحالات، اضبط عنصر التحكم A وفقاً لحمل السيارة بحيث يمكن رؤية الطريق مع عدم تعرض السائقين الآخرين للوهج.	

## الأضواء والإشارات

### مصابيح الضباب الخلفية

63498



في حالة الضباب أو الجليد أو في حالة نقل شيء يتخطى السقف، تكون الإضاءة الألية للمصابيح غير تلقائية.

يتم التحكم في مصابيح الضباب من خلال السائق: تخبرك مصابيح التحذير بلوحة أجهزة القياس بما إذا كانت مضيئة (مصباح المؤشر مضيء) أو مطفاة (مصباح المؤشر مطفا).

### التحكم في ارتفاع الكشافات



يستخدم المفتاح **A** لضبط ارتفاع أضواء المصابيح الأمامية بما يتوافق مع الحمولة.

أثناء إضاءة المصابيح الأمامية، اضغط على المفتاح **A** أو ارفعه عدة مرات كما هو

أدر الحلقة الوسطى **4** للذراع حتى ظهور الرمز في مواجهة العلامة **3** ثم حررها.

يتعلق التشغيل بوضع الإضاءة الخارجية المختار، ويضيء عندئذ ضوء كمنترول بلوحة القيادة.

لا تنس إطفاء هذه المصابيح في حالة عدم الحاجة إليها، تجنباً لإزعاج الآخرين.

### الإطفاء

قم بتدوير الحلقة المركزية **4** مرة أخرى لمحاذاة العلامة **3** مع رمز مصابيح الضباب. ينطفئ ضوء الكمنترول المقابل لمصباح الضباب بلوحة القيادة.

تنطفئ مصابيح الضباب الخلفية عند انطفاء المصابيح الخارجية.

مطلوب لتحديد الوضع المطلوب على لوحة أجهزة القياس.

**ملاحظة:** عند بدء تشغيل المحرك، يتم عرض الوضع المحدد على لوحة أجهزة القياس لمدة 30 ثانية تقريباً ولمدة 5 ثوانٍ في كل مرة يتم فيها الضغط على المفتاح **A** وذلك حسب طراز السيارة.



يجب عدم استخدام نظام "المصابيح الأمامية ذات الضوء العالي التلقائية" تحت أي ظرف من الظروف لتحل محل انتباه السائق ومسؤوليته فيما يتعلق بأضواء السيارة والتكيف مع الضوء، والرؤية، وظروف حركة المرور.

### الإطفاء

63498



بحسب نوع المركبة:

- حرّك الحلقة 2 يدويًا إلى الوضع '0'؛

أو

- تنطفئ المصابيح تلقائيًا عند إيقاف تشغيل المحرك أو عند فتح باب السائق أو عند قفل السيارة. في هذه الحالة، وعند الإدارة التالية

للمحرك، تضيء المصابيح من جديد حسب وضع الحلقة 2.

**ملاحظة:** إذا كانت مصابيح الضباب مضاءة، فلن تضيء المصابيح بشكل تلقائي.

### إنذار صوتي: تذكير بإضاءة المصابيح

عند فتح باب السائق، ينطلق إنذار صوتي في حالة نسيان المصابيح مضاءة بعد إيقاف المحرك.

### خلل في التشغيل

إذا ظهرت رسالة "فحص الإضاءة" مع الضوء

التحذيري وومض الضوء التحذيري

على لوحة أجهزة القياس، فهو يشير إلى خطأ في الإضاءة.

توجه إلى وكيل الماركة.

### وظيفة الترحيب والوداع

(حسب طراز السيارة)

بمجرد تنشيط هذه الوظيفة، تضيء المصابيح النهارية والمصابيح الجانبية الخلفية تلقائيًا عند اكتشاف البطاقة أو عند إلغاء قفل السيارة.

تنطفئ المصابيح تلقائيًا:

- دقيقة واحد تقريبًا بعد الإضاءة؛
- عند بدء تشغيل المحرك، وفقًا لموضع ذراع الإضاءة؛

أو

- عند قفل السيارة.

### تنشيط/إلغاء تنشيط الوظيفة

لتنشيط وظيفة الترحيب الخارجية أو إلغاء تنشيطها، راجع إرشادات الوسائط المتعددة. حدد "ON" أو "OFF".

### وظيفة «إضاءة الطريق إلى المنزل»

تمتلك هذه الوظيفة من تشغيل المصابيح الجانبية ومصابيح ضوء السير لفترة وجيزة (مثل توفير الضوء عند فتح البوابة).

### مع إيقاف تشغيل المحرك والمصابيح والحلقة

2 في الوضع AUTO- أو حسب نوع السيارة- في الوضع 0 فاسحب الذراع 1 تجاهك: تضيء المصابيح الجانبية ومصابيح ضوء السير لمدة 30 ثانية تقريبًا جنبًا إلى جنب مع أضواء التحذير

و على لوحة العدادات.

لإطالة هذه المدة، يمكنك سحب الذراع حتى أربع مرات (الزمن الكلي محدد بدقيقتين تقريبًا).

ستظهر رسالة "تشغيل الإضاءة \_ \_ \_" متبوعة بالوقت المتبقي كتأكيد. ويمكنك بعد ذلك قفل سيارتك.

لإيقاف تشغيل المصابيح قبل انطفائها أوتوماتيكيًا، قم بإدارة الحلقة 2 إلى أي وضع ثم إعادتها إلى الموضع AUTO أو -حسب طراز السيارة- إلى الوضع 0.

### مصابيح الإضاءة الأمامية الأساسية الأوتوماتيكية

تبعًا لطراز السيارة، يعمل هذا النظام على تشغيل مصابيح الإضاءة الأمامية الأساسية وإيقافها أوتوماتيكيًا. يستخدم النظام كاميرا موجودة خلف مرآة الرؤية الخلفية الداخلية لاكتشاف السيارات التي تتبعها وتلك القادمة في الاتجاه المعاكس.

- قد تواجه النظام صعوبات في ظل ظروف معينة، بما في ذلك:
- سوء الأحوال الجوية (المطر، الثلوج، الضباب، غير ذلك)؛
  - إعاقة أمام الزجاج الأمامي للسيارة أو الكاميرا؛
  - عندما تكون إضاءة السيارة التي تسير خلفك أو القادمة في الاتجاه المعاكس ضعيفة أو خفية
  - الإعدادات الخاطئة للمصابيح الأمامية؛
  - أنظمة الانعكاس؛
  - ...

تضيء مصابيح الإضاءة الأساسية بشكل تلقائي إذا:

- مستوى الضوء الخارجي منخفض؛
- لم يتم اكتشاف وجود أي سيارة أو ضوء آخر؛

- سرعة المركبة أعلى من حوالي 40 كم/ ساعة.

إذا لم يتم استيفاء أي من الشروط المذكورة أعلاه، يقوم النظام بالتبديل إلى المصابيح الأمامية ذات الإضاءة الخافتة.


**ملاحظة:** تأكد من أن الزجاج الأمامي لا يحجبه عائق (مثل الأتربة والقاذورات الطينية والثلوج، والتكثيف وما إلى ذلك).

### لتنشيط مصابيح الإضاءة الأمامية الأساسية الأوتوماتيكية:

63498




أدر الحلقة 2 حتى يتم محاذاة الرمز AUTO مع العلامة 3 ثم ادفع الذراع 1. يضيء مصباح

التحذير  الموجود على لوحة أجهزة القياس.

### لإلغاء تنشيط مصابيح الإضاءة الأمامية الأساسية الأوتوماتيكية:

- أدر الحلقة 2 إلى وضع آخر بخلاف AUTO؛
- اسحب الذراع 1.

يتوقف مصباح التحذير  الموجود على لوحة أجهزة القياس.

**ملاحظة:** يتم تنشيط مصابيح الضوء العالي الرئيسية بمجرد تعطيل وظيفة مصابيح الضوء العالي الرئيسية الأوتوماتيكية.

### خلل في التشغيل

إذا ظهرت الرسالة "تحقق من الإضاءة التلقائية" في لوحة أجهزة القياس، سيتم إلغاء تنشيط النظام. توجه إلى وكيل الماركة.



قد يؤدي استخدام نظام الملاحة المحمول ليلاً في منطقة الزجاج الأمامي تحت الكاميرا إلى إعاقة تشغيل نظام "المصابيح الأمامية ذات الضوء العالي التلقائية" (مخاطر الانعكاس على الزجاج الأمامي).



63459

63498



### المصابيح الجانبية

أدر الحلقة 2 حتى يظهر الرمز في مواجهة العلامة 3.

يضيء ضوء الكنترول هذا بلوحة القيادة.

**ملاحظة:** تبعًا لطراز السيارة، لا يمكن تنشيط المصابيح الجانبية إلا يدويًا فقط، عند استخدام فرامل الانتظار أو، حسب طراز السيارة، عندما يكون ناقل الحركة في الوضع P.

فيما عدا ذلك، تظهر الرسالة "أضواء الموقع غير متوفرة" على لوحة القيادة، لإعلامك بأنه لا يمكن تنشيط المصابيح الجانبية.

### تشغيل إضاءة مصابيح النهار

تضيء مصابيح النهار تلقائيًا (بلا أي إجراء على الذراع 1) عند تشغيل المحرك ويتم إلغاء تنشيطها عند إيقاف تشغيل المحرك.

### مصباح ضوء السير

#### التشغيل اليدوي

أدر الحلقة 2 حتى يظهر الرمز في مواجهة العلامة 3. يضيء ضوء الكنترول هذا بلوحة القيادة.

#### التشغيل الأوتوماتيكي

(حسب طراز السيارة)

أدر الحلقة 2 حتى يظهر الرمز AUTO بمحاذاة العلامة 3: عند تشغيل المحرك، تضيء مصابيح ضوء السير أو تنطفئ تلقائيًا مستوى الإضاءة الخارجية، دون الضغط على الذراع 1.

وفقًا لطراز السيارة، ستظهر مصابيح ضوء السير تلقائيًا بعد إجراء شفرات مسح الزجاج الأمامي لبعض عمليات المسح.



قبل السير ليلاً: تأكد من الأداء السليم للتجهيزات الكهربائية واضبط أضواء المصابيح الأمامية (إذا لم تكن في ظروف الحمولة المعتادة) ← 131. بصورة عامة، تأكد أن المصابيح غير محجوبة (أوساخ، وحل، جليد، أغراض منقولة...).

### مصابيح الضوء العالي:

عند تشغيل المحرك وبينما مصابيح ضوء السير مضأة، ادفع الذراع 1. يضيء ضوء الكنترول هذا بلوحة القيادة.

للرجوع إلى وضع مصابيح ضوء السير، حرّك الذراع 1 باتجاهك مرة أخرى.

### وظيفة "رفع المصابيح أثناء القيادة"

عند تنشيط مصابيح الضوء العالي الرئيسية، تعمل وظيفة "رفع المصابيح أثناء القيادة" على تحسين رؤية السائق من خلال رفع مصابيح ضوء السير ومصابيح الضوء العالي الرئيسية.

أثناء إلغاء تنشيط مصابيح الضوء العالي الرئيسية، تعود مصابيح ضوء السير إلى وضعها الأصلي.

## مرايا الرؤية الخلفية

من أجل سلامتك، قم بإجراء  
أوضاع الضبط والسيارة  
متوقفة تمامًا.



تكون الأشياء المرئية عبر  
زجاج مرآة الرؤية الخلفية  
أقرب في الحقيقة مما تبدو.  
للحصول على أقصى درجة  
أمان، انتبه لذلك لتقييم المسافات قبل أي  
مناورة.





### أوضاع الضبط

عند تحديد مرآة الباب باستخدام المفتاح 2، سيظهر مصباح التحذير المدمج في المفتاح. ثم استخدم الزر 1 لضبطه إلى الوضع المطلوب.

### مرايا الرؤية الخلفية المذيبة للجليد

يتم تشغيل إزالة الصقيع عن المرآة سويًا مع إزالة الصقيع عن الزجاج الخلفي ← 296.

### مرايا كهربائية قابلة للطي

سيتم نشر مرايا الأبواب تلقائيًا عند إلغاء قفل السيارة. يتم طي المرايا عند قفل السيارة.

**ملاحظة:** يمكنك إلغاء تنشيط/تنشيط الطي التلقائي لمرايا الباب ← 116.

### المرآة الداخلية



قابلة للتوجيه

### مرآة رؤية خلفية بذراع 4

أثناء القيادة الليلية، كي لا تبهرك أضواء السيارات من الخلف، أقلب الذراع الصغير 4 الموجود خلف مرآة الرؤية الخلفية.

### مرآة الرؤية الخلفية بدون ذراع 4

تصبح مرآة الرؤية الخلفية قائمة تلقائيًا عندما تتبعك سيارة تضيء لك أو عند التواجد في إضاءة ساطعة للغاية.

يمكنك فرض الطي عن طريق الضغط على المفتاح 3. في هذه الحالة، سوف تظل مرايا الباب مطوية حتى يتم الضغط على الزر 3 مرة أخرى، بغض النظر عن الطي التلقائي.

### حالة خاصة

عند بسط مرآة الرؤية الخلفية أو طيها يدويًا، يمكن إعادة ضبطها إلى وضع الاستخدام. للقيام بذلك، اضغط على المفتاح 3. يمكن سماع صوت نقر ميكانيكي من مرآة الباب. إذا تعذر سماع صوت النقر، فاضغط مرة أخرى على المفتاح 3 حتى يمكن سماع صوت النقر من مرآة الباب.

من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تمامًا.



تكون الأشياء المرئية عبر زجاج مرآة الرؤية الخلفية أقرب في الحقيقة مما تبدو للحصول على أقصى درجة

أمان، انتبه لذلك لتقييم المسافات قبل أي مناورة.




## التوجيه


رسالة "أدر عجلة القيادة بالكامل إلى اليمين واليسار" على لوحة العدادات؛  
- أدر عجلة القيادة بالكامل إلى اليسار ثم إلى اليمين، مع استخدام القوة عند وصولها إلى المحطة. أطفئ المحرك وانتظر لمدة دقيقة تقريبًا. سيختفي ضوء التحذير و/أو، حسب طراز السيارة، الرسالة في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل المحرك.

### الميزة الخاصة لـ Stop and Start

أثناء وجود المحرك في وضع الاستعداد، لا تعمل آلية مؤازرة التوجيه. وفي هذه الحالة، فإنها تعود إلى حالتها الأصلية عند إعادة تشغيل المحرك أو عندما تتجاوز السرعة 1 كم/ساعة تقريبًا (تل، منحدر، وما إلى ذلك).

**ملاحظة:** تعتمد آلية مؤازرة التوجيه على وضع القيادة المحدد في قائمة "MULTI-SENSE" ← 294 .

في وضع التوقف، لا تترك المقود مُدارًا حتى نقطة المصد. 

إذا كان المحرك متوقفًا أو في حالة حدوث عطل بالنظام، يمكنك دائمًا إدارة المقود. الجهد المبذول أكبر. 

## 2 ذر التحكم في ضبط ارتفاع وعمق المقود



اخفض الذراع 1 واضبط عجلة القيادة إلى الوضع المرغوب.  
ثم ارفع الذراع بالكامل إلى ما فوق نقطة المقاومة لقفل عجلة القيادة.  
تأكد من التثبيت الجيد للمقود.

من أجل سلامتك، قم بإجراء هذا الضبط والسيارة متوقفة.



## تدفئة عجلة القيادة



(حسب طراز السيارة)

تعمل هذه الوظيفة على تدفئة عجلة القيادة 2.

### فكرة العمل

عند بلوغ درجة الحرارة، تعمل هذه الوظيفة على تنظيم درجة حرارة المنطقة التي تم تدفئتها لمدة 30 دقيقة تقريباً ثم تتوقف تلقائياً.

### تنشيط الوظيفة

أثناء تشغيل الإشعال، اضغط على مفتاح 3، وسيضيء مصباح المؤشر المدمج بالمفتاح.

### إبطال الوظيفة

- تلقائياً:

تتوقف الوظيفة تلقائياً بعد مرحلة التنظيم التي تبلغ 30 دقيقة تقريباً. وسيضيء المؤشر المدمج بالمفتاح 3.

**ملاحظة:** إذا توقفت الوظيفة تلقائياً، فاضغط على المفتاح 3 مرتين لإعادة تنشيطها.

إذا لم يتم الضغط على المفتاح 3 مرة أخرى، فستتم إعادة تنشيط الوظيفة في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل الإشعال.

- يدوياً:

لإلغاء تنشيط الوظيفة أثناء مرحلة التنظيم، اضغط على المفتاح 3. وسينبطف ضوء المؤشر المدمج بالمفتاح 3.

## آلية مؤازرة التوجيه

تجنب السير إذا كانت شحنة البطارية ضعيفة.

## نظام التوجيه ذو المؤازرة المتغيرة

نظام التوجيه ذي المؤازرة المتغيرة مجهز بنظام إلكتروني يوائم مستوى المؤازرة حسب سرعة السيارة.

تحريك المقود بصورة أكثر سهولة خلال مناورة صف السيارة (لمزيد من الراحة). ويزداد الجهد تدريجياً مع ازدياد السرعة (لمزيد من الأمان في السرعات العالية).

### حالة خاصة

حسب طراز السيارة، في حالة حدوث عطل في البطارية (تم فصلها، نفذ شحنتها، وما إلى ذلك)، يجب إعادة ضبط زاوية عجلة القيادة. للقيام بذلك:

- السيارة ثابتة وعلى أرض مستوية؛
- مع وجود السائق فقط في السيارة، قم

بتشغيل المحرك:  يتم عرض ضوء التحذير و/أو، اعتماداً على السيارة، يتم عرض

## أضواء الكنترول

وبطارية الجر على تشغيل حركة السيارة فقط  
← 24



### ضوء التحذير من المحرك الكهربائي الميكانيكي

عندما يُضيء، فإن ذلك يشير إلى عطل في نظام كهربائي ميكانيكي ذي صلة بالمجموعة الكهربائية (مع بطارية القطر والمحرك الكهربائي). استشر سريفاً أحد وكلاء الماركة.



### ضوء التحذير من خلل بالمحرك الكهربائي

عندما يُضيء، فإن ذلك يشير إلى عطل في النظام الكهربائي الميكانيكي المرتبط بالمحرك الكهربائي. استشر سريفاً أحد وكلاء الماركة.



### ضوء التحذير بشأن وجود خلل في آلة تنبيه المشاة



على الشاشة C

← 94 Airbag ON الخاصة بالراكب



← 94 Airbag OFF الخاصة بالراكب



مصباح تحذير للتذكير بربط حزام الأمان  
← 63

## أضواء الكنترول

يضيء هذا الضوء عندما يتوجب الضغط على دواسة الفرامل ← 150.

2



**ضوء تحذير إيقاف السيارة بدون استخدام اليدين**  
← 279



**ضوء تحذير منع مغادرة حارة السير** ← 177



**ضوء التحذير بشأن وظيفة "الكبح النشط في حالات الطوارئ"**  
← 196



**ضوء التحذير الذي يشير إلى وجود عطل أو عدم توفر الفرامل النشطة في حالات الطوارئ**  
← 196



**ضوء التحذير بشأن اكتشاف "رفع اليدين عن عجلة القيادة"**  
← 177



**ضوء تحذير عطل تحذير انتباه السائق**  
← 202



**ضوء التحذير من عطل "تحذير من إجهاد السائق"**  
← 204



**مصباح تحذير النظام الكهربائي الميكانيكي**

يضيء مع ضوء التحذير **STOP** ويصدر صوت صافرة عندما تكون درجة حرارة المجموعة الكهربائية مرتفعة للغاية. أوقف السيارة وأوقف تشغيل الإشعال. توجه إلى وكيل الماركة.

**إذا أضاء مع ضوء التحذير STOP**

**مع صوت الصافرة وظهور الرسالة "إخلاء في أمان"**  
فقم بإيقاف تشغيل الإشعال ولا تعيد تشغيل المحرك. غادر السيارة واستشر وكيل معتمد.



تشير الرسالة "إخلاء في أمان" المصحوبة بضوء

التحذير **STOP** وصوت

صافرة، إلى ضرورة إيقاف السيارة على الفور حرصاً على سلامتك، وفقاً لظروف حركة المرور. أوقف تشغيل الإشعال. اتركه مغلقاً. اخرج من السيارة، وأخرج جميع الركاب من السيارة وأبعدهم عن السيارة وحركة المرور.  
**مخاطر حدوث حريق**

في حالة صف السيارة بمنطقة منخفضة على جانب الطريق، يجب عليك تحذير مستخدمي الطريق الآخرين بوجود سيارتك عن طريق مثلث التحذير أو بواسطة أية وسائل أخرى يسمح بها التشريع المحلي للبلد التي تتواجد بها.



**مصباح تحذير شحن بطارية ثانوية 12 فولت**

إذا أضاء مصحوباً بضوء التحذير **STOP** وصوت صافرة، فهذا يدل على التحميل الزائد أو تفريغ شحنة الدائرة الكهربائية ← 333.



**ضوء التحذير من خلل ببطارية القطر**

إذا ظهر مصحوباً بالضوء التحذيري **STOP** فهذا يشير إلى وجود خلل يتعلق بتشغيل بطارية القطر. استشر سريعاً أحد وكلاء الماركة.



**ضوء تحذير مقياس بطارية القطر**

يظهر هذا باللون الأصفر عند وصول مستوى شحن بطارية الجر إلى الحد الاحتياطي ← 111.



**مصباح المؤشر الخاص بوضع التشغيل الكهربائي**

يُعرض عندما يعمل المحرك الكهربائي



**ضوء الكنترول الخاص بتعزيز الاتزان الديناميكي (ESC) ونظام منع الانزلاق** تضيء عند تشغيل الإشعال أو تشغيل المُحرّك، ثم تنطفئ بعد ثوانٍ قليلة. قد يظهر ضوء التحذير ← 173 لعدة أسباب.



**ضوء التحذير الخاص بعدم توفر برنامج الاتزان الإلكتروني (ESC) ونظام التحكم في الجر**



**ضوء كنترول نظام الكبح المانع للانغلاق** تضيء عند تشغيل الإشعال أو تشغيل المُحرّك، ثم تنطفئ بعد ثوانٍ قليلة. إذا أضاء خلال السير، فهذا دليل على وجود خلل في نظام منع انغلاق العجلات. سيكون الكبح عندئذٍ أمرًا طبيعيًا، دون ABS. استشر سريفاً أحد وكلاء الماركة.



**ضوء التحذير الخاص بترشيح الجسيمات الدقيقة** ← 154



**ضوء التحذير الخاص بالإطارات غير المنفوخة بالهواء**

يضيء هذا عند تشغيل الإشعال أو عند بدء تشغيل المحرك، ثم يختفي بعد بضع ثوانٍ ← 169.



**ضوء تحذير نظام التحكم في الانبعاثات** في السيارات المجهزة، يعمل الضوء عند بدء تشغيل المحرك، بناءً على طراز السيارة، وعند إيقاف تشغيل الإشعال عندما يكون المحرك في مرحلة الاستعداد ← 146، قبل أن ينطفئ.

- إذا أضاء بشكل مستمر، فاستشر أحد الوكلاء المعتمدين في أقرب وقت؛
- إذا أومضت، فيجب تقليل سرعة المحرك حتى يتوقف المصباح عن الوميض. اتصل بوكيل الماركة في أقرب وقت ممكن ← 161.



**ضوء كنترول تحذير مستوى الوقود المنخفض**

تضيء اللوحة باللون البرتقالي عند تشغيل الإشعال أو تشغيل المُحرّك، ثم تنطفئ بعد ثوانٍ قليلة. إذا أصبح الضوء باللون البرتقالي أثناء القيادة مع صدور صوت تنبيه، فقم بإعادة التزود بالوقود في أقرب فرصة. تبقى حوالي 50 كم من مدى الكفاية.



**ضوء مؤشر LPG** ← 30



**ضوء تحذير انخفاض مستوى الوقود LPG** ← 30



**ضوء تحذير الأوضاع ECO** يضيء عندما يكون وضع ECO نشطًا ← 162.



**مصباح مؤشر الحركة الحرة**

← 162



**ضوء كنترول درجة حرارة سائل التبريد**

يضيء المصباح باللون الأزرق عند تشغيل الإشعال أو بدء تشغيل المُحرّك. إذا أصبحت حمراء، توقف واترك المحرك يدور على الوضع المحايد لمدة دقيقة أو دقيقتين. يجب أن تنخفض درجة الحرارة ويرجع ضوء الكنترول إلى اللون الأزرق. وإلا توقف المحرك. اتركه يبرد قبل التحقق من سائل التبريد. استعن بأحد وكلاء الماركة.



**ضوء تحذير محدد السرعة** ← 215



**ضوء تحذير التحكم في ثبات السرعة**

← 219



**ضوء تحذير نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي**

← 223



**ضوء تحذير النظام بشأن توسط الحارة**

← 239



**ضوء تحذير استعداد المحرك** ←

146



**مصباح تحذير الضغط على دواسة الفرامل**

## أضواء الكنترول

### مؤشر ضوئي ل airbag

تضيء عند تشغيل الإشعال أو تشغيل المُحرّك، ثم تنطفئ بعد ثوانٍ قليلة.  
إذا لم يضيء ضوء الكنترول عند تشغيل الإشعال أو أضواء أثناء دوران المحرك، فهذا إشارة إلى وجود خلل في النظام.  
استشر الوكيل المعتمد في أقرب وقت.

### STOP ضوء كنترول التوقف الإلزامي

يضيء هذا المصباح عند تشغيل الإشعال أو تشغيل المُحرّك، ثم ينطفئ بمجرد تشغيل المُحرّك. يضيء مصحوباً بأضواء كنترول أخرى و/أو ظهور رسائل ويصاحبه صدور صوت صفارة من أجل سلامتك، يتطلب الأمر منك التوقف فوراً، بمجرد أن تسمح حالة المرور بذلك. قم بإيقاف المحرك ولا تعد إدارته.  
استعن بأحد وكلاء الماركة.

### ① ضوء كنترول خلل في نظام الكبح

تضيء عند تشغيل الإشعال أو تشغيل المُحرّك، ثم تنطفئ بعد ثوانٍ قليلة.

إذا أضواء أثناء الفرملة وكان مصحوباً **STOP** بضوء تحذيري وصوت تنبيه، فهذا يشير إلى أن مستوى السائل في الدائرة منخفض أو وجود خطأ بنظام الفرامل.  
توقف في مكان آمن واستشر وكيلاً للماركة.

### ⚡ ضوء كنترول شحن البطارية

تضيء عند تشغيل الإشعال أو تشغيل المُحرّك، ثم تنطفئ بعد ثوانٍ قليلة.

إذا أضواء أثناء القيادة، وكان مصحوباً **STOP** بضوء تحذيري وصوت تنبيه، فهذا يشير إلى وجود حمل زائد أو تفرغ في الدائرة الكهربائية.  
توقف في مكان آمن واستشر وكيلاً للماركة.



### ضوء كنترول ضغط الزيت

تضيء عند تشغيل الإشعال أو تشغيل المُحرّك، ثم تنطفئ بعد ثوانٍ قليلة.

إذا أضواء أثناء القيادة، وكان مصحوباً **STOP** بضوء تحذيري وصوت تنبيه، فتوقف على الفور وقم بإيقاف مفتاح الإشعال.  
تحقق من مستوى الزيت إذا كان المستوى طبيعياً، فإن ضوء التحذير يخص شيئاً آخر.  
استعن بأحد وكلاء الماركة.



### ضوء كنترول نظام التوجيه ذي المؤازرة المتغيرة

تضيء عند تشغيل الإشعال أو تشغيل المُحرّك، ثم تنطفئ بعد ثوانٍ قليلة.  
حسب طراز السيارة، تضيء في حالة حدوث عطل في البطارية **354**.  
إذا أضواء أثناء القيادة مع إضاءة مصباح التنبيه **STOP**، فهذا يعني وجود عطل في النظام.  
استعن بأحد وكلاء الماركة.



### "AUTOHOLD" ضوء تحذير النظام

158 ←

### ضوء كنترول التحذير

يضيء هذا المصباح عند تشغيل الإشعال أو تشغيل المُحرّك، ثم ينطفئ بمجرد تشغيل المُحرّك. يمكن أن يضيء مع أضواء كنترول ورسائل أخرى بلوحة القيادة. تعني العلامة أنه يجب زيارة أحد الوكلاء المعتمدين في أقرب وقت **مع القيادة بتمهل**. عدم الانتباه إلى هذه النصيحة قد يؤدي إلى حدوث تلف بالسيارة.



### ضوء كنترول التحذير

إذا ظهر باللون الأحمر خلال القيادة، وكان

مصحوباً بضوء المؤشر **STOP**، فيجب عليك التوقف بمجرد أن تسمح الأحوال المرورية بذلك حرصاً على سلامتك. قم بإيقاف المحرك ولا تعد إدارته. استعن بأحد وكلاء الماركة. إذا أضواء باللون الأصفر خلال القيادة

وكان مصحوباً بضوء التحذير **354**، تفضل بزيارة وكيل معتمد في أقرب وقت.  
**وأثناء ذلك، يجب عليك القيادة بحذر.**  
عدم الانتباه إلى هذه النصيحة قد يؤدي إلى حدوث تلف بالسيارة.



تطبيق فرامل الانتظار وتطبيق فرامل الانتظار الإلكترونية ضوء التحذير

155 ←



### علامات تغيير السرعة

يضيء هذا المصباح لينصحك بالنقل إلى ترس أعلى (السهم يشير لأعلى) أو إلى ترس أقل (السهم يشير لأسفل) **162**.

## أضواء الكنترول



عرض المعلومات المفضلة فيما يلي يعتمد على تجهيز السيارة والبلد.




تضيء لوحة أجهزة القياس A أو B: عندما يكون الإشعال قيد التشغيل.

لضبط السطوع، انظر دليل مستخدم الوسائط المتعددة.

في بعض الحالات، تظهر مع إضاءة بعض أضواء التحذير رسالة على لوحة أجهزة القياس.

 ضوء التحذير  يعني أنه يستوجب زيارة أحد الوكلاء المعتمدين في أقرب وقت مع القيادة بتمهل. عدم الانتباه إلى هذه النصيحة قد يؤدي إلى حدوث تلف بالسيارة.

إذا ظهر ضوء التحذير

 **STOP** ، من أجل سلامتك، يجب عليك إيقاف السيارة بمجرد أن تسمح ظروف حركة المرور بذلك. قم بإيقاف المحرك ولا تعد إدارته. استعن بأحد وكلاء الماركة.

عدم ظهور مؤشرات مرئية أو صوتية يبين وجود خلل بلوحة القيادة. لذلك فمن الضروري التوقف فوراً (بمجرد أن تسمح ظروف المرور بذلك). تأكد من تثبيت السيارة بشكل جيد واستعين بأحد وكلاء الماركة.



 ضوء كنترول مصابيح الوضعية



ضوء مؤشر المصابيح الأمامية الرئيسية (العالية)



ضوء مؤشر مصباح ضوء السير



ضوء كنترول مصابيح الضباب الخلفية



ضوء مؤشر مصابيح الضوء العالي الأساسية الأوتوماتيكية  
128 ←



ضوء كنترول إشارة تغيير الاتجاه اليسرى



ضوء كنترول إشارات تغيير الاتجاه اليمنى

- وظيفة "إضاءة الطريق إلى المنزل": XX ثوانٍ؛  
- ...  
- "الوصول":

- قفل الأبواب أثناء القيادة؛
- فتح/غلق في وضع "التشغيل الحر"؛
- إلغاء قفل باب السائق فقط؛
- إعادة القفل الأوتوماتيكي؛
- القفل عن بعد/تحرير القفل عن قرب؛
- تأمين أقفال المنافذ أوتوماتيكيًا أثناء السير؛
- القفل الصامت؛
- الفتح/الغلق الأوتوماتيكي؛
- نشر مرايا الباب تلقائيًا؛
- ...

"إعادة التعيين".

وظيفة مفعله؛

وظيفة غير مفعله.

اضغط على الزر 3 للرجوع إلى القائمة السابقة. إذا قمت بتحديد "مساعدات صف السيارة" أو "لوحة أجهزة القياس"، فستتمكن من الاختيار (مستوى صوت مساعد صف السيارة أو لغة لوحة أجهزة القياس).

في هذه الحالة، حدد الاختيار ثم أكده بالضغط مع الاستمرار على المفتاح 6 "OK"، سيتم

عرض القيمة المحددة من خلال  أمام الخط.

للخروج من القائمة الحالية، اضغط على المفتاح 3.

قد تضطر إلى إجراء هذه العملية أكثر من مرة.

**ⓘ** لا يمكن استخدام قائمة الإعدادات الشخصية للسيارة أثناء السير.

عند سرعات تتجاوز 20 كم/ساعة، تعود مفاتيح شاشة لوحة أجهزة القياس تلقائيًا مرة أخرى إلى كمبيوتر الرحلة ووضع نظام التحذير.

### الساعة ودرجة الحرارة الخارجية

#### من شاشة الوسائط المتعددة



يُعرض الوقت ودرجة الحرارة الخارجية على شاشة الوسائط المتعددة 7.

راجع تعليمات الوسائط المتعددة.

### مبين درجة الحرارة الخارجية

#### ميزة خاصة:

عندما يكون نطاق درجة الحرارة الخارجية من 3- درجات مئوية إلى +3 درجات مئوية، تومض الرموز C° مما يشير إلى خطر التعرض لجليد على الطريق.

#### مبين درجة الحرارة الخارجية



نظرًا لأن تكوّن الجليد مرتبط بالتعرض المناخي وبالرطوبة المحيطة وبالحرارة، فلا يمكن لمبين درجة الحرارة الخارجية بمفرده أن يكتشف وجود الجليد.



حسب طراز السيارة، في حالة انقطاع التيار الكهربائي (فصل البطارية، أو انقطاع أسلاك الإمداد بالتيار، وما إلى ذلك)، ستعود الساعة تلقائيًا إلى الوقت الصحيح بعد بضع دقائق بمجرد أن يتمكن النظام من تلقي المعلومات GPS.

- فتح/غلق في وضع التشغيل الحر؛
- القفل عن بُعد/تحرير القفل عن قرب؛
- صوت القفل عن بعد؛
- الوضع الصامت؛
- القفل الأوتوماتيكي؛
- (ج) "المسح والإضاءة":
- المسح أثناء الرجوع؛
- المسح الأمامي الأوتوماتيكي؛
- المسح بعد الغسل؛
- (د) "الترحيب":

- الترحيب الخارجي؛
- نشر مرايا الباب تلقائياً؛
- الترحيب الداخلي؛
- الوضع التلقائي لمصباح السقف

حسب الوظيفة، حدد:

- "ON" أو "OFF" للتنشيط أو إلغاء التنشيط،

أو

- إعداد الوقت الذي يتم فيه تشغيل المصابيح (على سبيل المثال، لوظيفة "مصباح اتبعني للمنزل").
- الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تماماً.



## على لوحة أجهزة القياس



## الوصول إلى قائمة الإعدادات على الشاشة 2

اضغط على المفتاح 3 عدة مرات حسب الضرورة للوصول إلى نطاق "الإعدادات"، ثم اضغط على 6 "OK" للتأكيد.

اضغط على عنصر التحكم 4 أو 5 بشكل متكرر للوصول إلى قائمة "إعدادات السيارة"، ثم اضغط على "OK" للتأكيد.

استخدم عنصر التحكم 4 أو 5 لتحديد الوظيفة المراد تعديلها واضغط على "OK" للتأكيد (قد يختلف المعروض على الشاشة حسب البلد ونوع تجهيزات السيارة):

"لوحة أجهزة القياس":

- اللغة؛
- الوحدة؛

- النمط؛
- اللون.
- "السيارة":

- مسح الزجاج الأمامي أثناء اختيار ترس الرجوع؛
- مسح الزجاج الأمامي أوتوماتيكياً؛
- المسح بعد الغسل؛
- الحركة الحرة في الوضع الاقتصادي
- مستوى صوت مؤشر الاتجاه؛
- الترحيب الخارجي.
- "مساعد ركن السيارة":

- أمامي؛
- خلفي؛
- جانبيه؛
- مستوى صوت صافرة التنبيه.

"مساعدات القيادة":

- مستوى صوت تحذير مغادرة الحارة؛
- حساسية التحذير من مغادرة الحارة المرورية؛
- اهتزاز التحذير من مغادرة الحارة المرورية؛
- حساسية المساعدة في الحفاظ على الحارة؛

- نقطة عمياء؛
- الكبح النشط؛
- تحذير السرعة؛
- تحذير اكتشاف الكلال؛
- إنذار المسافة.

"الإضاءة":

- الوضع التلقائي لمصباح السقف؛
- وظيفة "إضاءة الطريق إلى المنزل"
- الأوتوماتيكية؛



(إمكانية التحويل لوحدة كم \ ساعة)

مع توقف السيارة وتشغيل المحرك، من شاشة الوسائط المتعددة **41**، حدد نطاق "السيارة" ثم اضغط على قائمة "الإعدادات"، ثم "الوحدات".

اختر بين كم/ساعة أو ميل في الساعة.

يتم تحويل عداد السرعة وبعض معلومات المسافة المعروضة على لوحة أجهزة القياس. للعودة للوضع السابق، قم بنفس العملية.

**ملاحظة:** بمجرد إيقاف تشغيل البطارية، يعود كمبيوتر السيارة تلقائياً إلى الوحدة الأصلية للقياس.

يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

## من شاشة الوسائط المتعددة 1



لاستخدام بعض وظائف مساعدات القيادة، من الضروري تغيير وحدة القياس على لوحة أجهزة القياس من أجل الحصول على المعلومات المناسبة عند القيادة في بلد تختلف فيه وحدات السرعة عن تلك المعينة كوحدات افتراضية في سيارتك.

من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تمامًا.



## قائمة تخصيص إعدادات السيارة

تسمح لك هذه الوظيفة بتنشيط/إلغاء تنشيط بعض وظائف السيارة وضبطها، بناءً على معدات السيارة.

### الوصول إلى قائمة إعدادات

راجع تعليمات الوسائط المتعددة المختلفة للحصول على معلومات بشأن الوصول إلى الإعدادات.

### اختيار الإعدادات

حدد قائمة ثم الوظيفة المراد تعديلها (يختلف المعروض على الشاشة حسب البلد ونوع تجهيزات السيارة):

(أ) "القيادة":

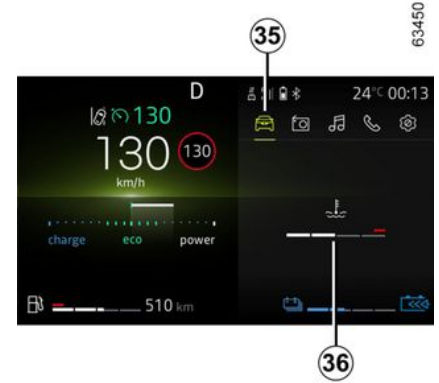
- مستوى صوت مؤشر الاتجاه؛
- الحركة الحرة؛

(ب) "الوصول":

- حذر باب السائق؛
- قفل الأبواب أثناء القيادة؛

## كمبيوتر الرحلات

بغض النظر عن مستوى البطارية المتبقي، املأ خزان الوقود في أسرع وقت ممكن. إذا نفذ الوقود من السيارة تمامًا، فاملأ الخزان بما لا يقل عن 8 لترات من الوقود. بخلاف ذلك، سيظل وضع السيارة الهجينة غير متاح.



## عرض درجة حرارة محرك الاحتراق 36



اضغط على المفتاح **37** للوصول إلى نطاق "السيارة" **35**، ثم اضغط على المفتاح **38** أو **39** على نحو متكرر حتى يظهر **36** على الشاشة.

## تحذير الحد الأدنى لمستوى زيت المحرك



عند تشغيل المحرك، تعرض لوحة القيادة تنبيهات عند وصول مستوى الزيت إلى الحد الأدنى ← **325**.

عند ظهور التحذير أول مرة، يمكن مسحه بالضغط على المفتاح **40** "OK".

تختفي التحذيرات التالية تلقائيًا بعد حوالي 30 ثانية.

### مستوى بطارية الجر المتبقي "230 فولت" 26

#### مستوى بطارية القطر منخفض

في حالة الاستخدام المكثف للسيارة بسرعة منخفضة، قد تنخفض شحنة بطارية الجر إلى مستوى منخفض.

يومض مصباح التحذير 27 باللون الأصفر لتحذيرك.

سيكون أداء المحرك الكهربائي محدودًا لضمان عمل نظام السيارة E-Tech Full hybrid بصورة صحيحة، حتى يصبح مستوى شحن بطارية السحب كافيًا.

اختر أسلوب قيادة أكثر سلاسة، أو أوقف السيارة دون إيقاف تشغيل نظام الإشعال إن أمكن حتى يومض مصباح التحذير 27 باللون الأزرق مجددًا.

#### اقرب الوصول إلى حد إيقاف السيارة

في حالة الاستخدام المفرط والمطول للسيارة (مثل القطر أو القيادة في ظروف شديدة الانحدار على الطرق الوعرة) بسرعات تقل عن 10 كم / ساعة، قد يصل مستوى الشحن إلى حد الإيقاف الوشيك.

يتم إصدار صوت صفير ويظهر الضوء التحذيري



باللون الأحمر.

إذا استمر مستوى الشحن في الانخفاض، فلن يتم عرض قيمة النطاق الكهربائي.

إذا أمكن، أوقف السيارة وفقًا لظروف الطريق.

اترك محرك الاحتراق يعمل حتى تختفي الأضواء التحذيرية.

يجب القيام بذلك لإعادة شحن بطارية الجر.

### مصباح التحذير الخاص بوضع التشغيل الكهربائي 28

يُعرض عندما تعمل بطارية القطر على تشغيل حركة السيارة فقط.

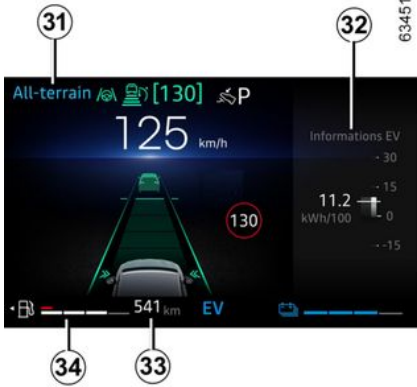


#### مؤشر تدفق الطاقة 29

← 24

#### مقياس الشحن 30

← 162



#### وضع القيادة المحدد 31

← 294


#### منطقة كمبيوتر الرحلة أو منطقة معلومات الوسائط المتعددة 32

#### مدى الكفاية المتوقع حسب كمية الوقود المتبقية 33

تظهر هذه القيمة بعد القيادة لمسافة 400 متر ← 102.

#### مؤشر مستوى الوقود 34

إذا كان المستوى في أدنى حد، فإن ضوء

التحذير  المدمج في المؤشر سيضيء بلون برتقالي، يصاحبه صوت صفارة.

مميزات خاصة لإصدارات E-Tech الهجينة بالكامل

مؤشرات الاتجاه 16 و 20

مصباح التحذير 17

119 ←

ضوء التحذير الخاص بالإطارات غير المنفوخة بالهواء 18

169 ←

ضوء التحذير الخاص بالوسادة الهوائية 19

68 ←

ضوء التحذير الخاص بمكابح الانتظار أو مكابح الانتظار الإلكترونية 27

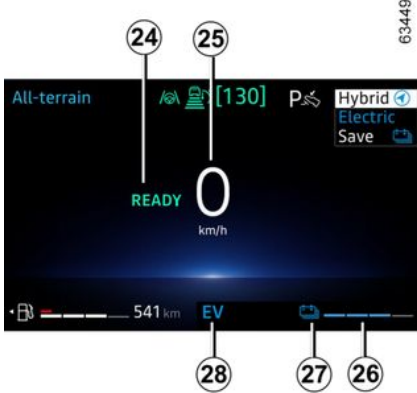
155 ← 150 ←

ضوء التحذير بشأن اكتشاف "رفع اليدين عن عجلة القيادة" 22

239 ← 177 ←

ضوء التحذير الخاص بالتوقف الإلزامي 23

119 ←



تضيء عند تشغيل الإشعال.

إضاءة بعض أضواء الكنترول تكن مصحوبة برسالة.

رسالة تشير إلى أن السيارة جاهزة للقيادة 24

تظهر رسالة READY عند تشغيل نظام الإشعال وتختفي عندما تتجاوز سرعة السيارة 3 أميال في الساعة (5 كم/ساعة).

مؤشر السرعة 25

وتختلف الشاشة على حسب النمط المحدد.

## كمبيوتر الرحلات

### مؤشر درجة حرارة سائل التبريد 8

خلال الاستخدام العادي، يجب أن يكون المؤشر 8 قبل المنطقة الحمراء 7.

في ظروف التشغيل "المكثف"، قد تصل الإبرة إلى هذه المنطقة.

لا يعتبر ذلك إنذارًا إلا إذا أضاء مصباح التحذير

**STOP** مصحوبًا برسالة على لوحة أجهزة القياس وصوت تنبيه.

### لوحة أجهزة القياس B



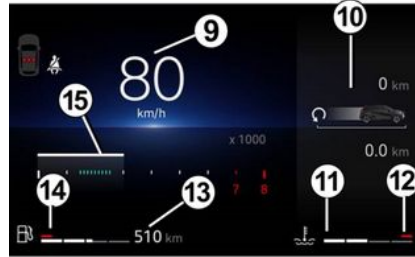
تضيء عند تشغيل الإشعال.

إضاءة بعض أضواء الكنترول تكن مصحوبة برسالة.

حسب نوع السيارة، يمكنك تخصيص لوحة أجهزة القياس الخاصة بك بالمحتوى والألوان التي تروق لك.

للحصول على مزيد من المعلومات، راجع تعليمات المعدات.

62857



### مؤشر السرعة 9

وتختلف الشاشة على حسب النمط المحدد.

### عداد لفات المحرك 15

(التدريج x 1000)

يتم عرض هذا بشكل مختلف وفقًا لكيفية تخصيص لوحة أجهزة القياس. وقد لا يتم العرض على حسب النمط المحدد.

### كمبيوتر الرحلات/معلومات الوسائط المتعددة 10

بناءً على طراز السيارة، يمكنك عرض المعلومات من شاشة الوسائط المتعددة

(البوصلة، الهاتف، نظام الملاحة، وغير ذلك) أو معلومات من كمبيوتر الرحلات.

يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

### مبين درجة حرارة سائل التبريد 11

خلال الاستخدام العادي، يجب أن يكون

المؤشر 11 قبل المنطقة الحمراء 12.

في ظروف التشغيل "المكثف"، قد تصل الإبرة إلى هذه المنطقة.

لا يعتبر ذلك إنذارًا إلا إذا أضاء مصباح التحذير


**STOP** مصحوبًا برسالة على لوحة أجهزة القياس وصوت تنبيه.

### مدى الكفاية المتوقع حسب كمية الوقود المتبقية 13

تظهر هذه القيمة بعد القيادة لمسافة 400 متر ← 102.

### مؤشر مستوى الوقود 14

إذا كان المستوى عند أدنى حد، فإن مصباح

التحذير  المدمج في المؤشر سيضيء باللون البرتقالي، وسيصاحبه صوت صفارة. أعد ملء الخزان بسرعة.

## شاشات العرض الرقمية والمؤشرات

### لوحة القيادة أ



تضيء عند تشغيل الإشعال. إضاءة بعض أضواء الكنترول تكن مصحوبة برسالة.

حسب نوع السيارة، يمكنك تخصيص لوحة أجهزة القياس الخاصة بك بالمحتوى والألوان التي تروق لك.

يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

### مؤشر السرعة 1

#### معلومات الوسائط المتعددة 2


بناءً على طراز السيارة، يمكنك عرض المعلومات من شاشة الوسائط المتعددة (البوصلة، الهاتف، نظام الملاحة، وغير ذلك) أو معلومات من كمبيوتر الرحلات. يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

#### مدى الكفاية المتوقع حسب كمية الوقود المتبقية 3

تظهر هذه القيمة بعد القيادة لمسافة 400 متر ← 102.

#### مؤشر مستوى الوقود 4

إذا كان المستوى في أدنى حد، فإن ضوء

التحذير  المدمج في المؤشر سيضيء بلون برتقالي، يصاحبه صوت صفارة. أعد ملء الخزان بسرعة.

#### كمبيوتر الرحلات 5

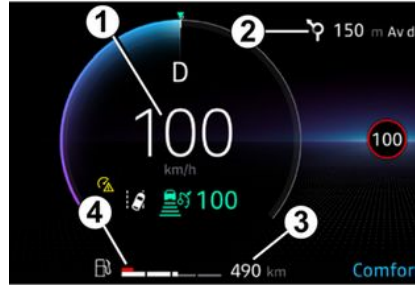
← 102

#### عداد لفات المحرك 6

(التدريج x 1000)

وقد لا يتم عرضها، وذلك حسب التخصيص المحدد.

63439




63440




تظهر مصحوبة بضوء التحذير **STOP** وتطالبك بالتوقف الفوري، حرصاً على سلامتك، طالما أن الظروف المرورية تسمح بذلك. قم بإيقاف المحرك ولا تعد إدارته. استعن بأحد وكلاء الماركة.  
تجد أدناه أمثلة على رسائل التحذير. **ملاحظة:** يمكن أن تظهر الرسائل على الشاشة منفردة أو بالتناوب (في حالة وجود رسائل عديدة على الشاشة)، ويمكن أن يصاحبها ضوء تحذير و/أو صفارة.

أمثلة من الرسائل	تفسير البيان المختار المعروض
"خطر تعطل المحرك"	تُشير لوجود خلل في الحقن، وسخونة في محرك السيارة أو مشكلة خطيرة في مستوى المحرك.
"تعطل نظام الكبح"	وتشير الى خلل في نظام الكبح.
"خطر العطل الكهربائي"	يشير إلى وجود عطل في النظام الكهربائي أو وجود مشكلة في دائرة شحن بطارية السيارة (مولد التيار المتردد، وما إلى ذلك).
"الانتقاب"	يشير ذلك إلى أن إطارًا واحدًا، على الأقل، مثقوب أو أن نفخه بالهواء ضعيف جدًا.
"تعطل نظام التوجيه"	تشير إلى مشكلة في تغيير الاتجاه.
"تعطل المحرك الكهربائي"	يشير ذلك إلى فقدان السيارة للطاقة.

## رسائل اختلالات التشغيل

تظهر مصحوبة بضوء التحذير  لإعلامك أنه يجب عليك القيادة بحرص شديد في الطريق إلى زيارة أحد الوكلاء المعتمدين في أقرب وقت ممكن. عدم الانتباه إلى هذه النصيحة قد يؤدي إلى حدوث تلف بالسيارة.

تختفي بالنقر على زر اختيار العرض أو بعد ثوانٍ قليلة ويتم حفظها في ذاكرة الكمبيوتر. يظل ضوء التحذير  مضيئًا. مُوضح فيما يلي أمثلة على اختلالات التشغيل.

أمثلة من الرسائل	تفسير البيان المختار المعروض
"فحص السيارة"	تشير إلى وجود خلل في احد مستشعرات الدواسات، نظام التحكم في البطارية أو مستشعر مستوى الزيت.
"فحص الوسادة الهوائية"	تشير إلى خلل في أنظمة الحماية المتكاملة للأحزمة. في حالة وقوع حادث، يكن هناك خطر عدم تشغيلها.
"فحص التحكم في الانبعاثات"	تشير إلى خلل في نظام منع التلوث في السيارة.
"فحص النظام الكهربائي"	يشير ذلك إلى عطل في نظام القطر.

## رسائل المعلومات

بإمكانها المساعدة في تشغيل السيارة أو إخباركم باختيار معين أو بحالة القيادة. موضح فيما يلي أمثلة على الرسائل الإخبارية.

2

أمثلة من الرسائل	تفسير البيان المختار المعروف
"تطبيقفرامل الانتظار"	تشير إلى أن مكبح الوقوف مشدود.
"إدارة عجلة القيادة + بدء التشغيل"	أدر المقود قليلاً أثناء الضغط على زر تشغيل السيارة لتحرير قفل المقود.
"فحص وظائف التحكم"	يظهر، بينما الإشعال مشغل، عندما تعمل السيارة ذاتياً.

## أمثلة مختارة

تفسير البيان المختار المعروض


كمبيوتر لوحة التحكم مع رسالة المسافة قبل إجراء الفحص


**بينما يكون الإشعال قيد التشغيل والمحرك متوقفًا،** فقم بالوصول إلى معلومات "الكيلومترات المقطوعة قبل الخدمة" لعرض المسافة المقطوعة قبل عملية تغيير الزيت التالية.

تبعًا لطراز السيارة، يتكيف مدى كفاية الزيت مع نمط القيادة (السير كثيرًا على سرعات منخفضة، رحلات قصيرة، سير مطوّل على السرعة المنخفضة، جر مقطوعة...). قد تقل المسافة المتبقية حتى الفحص القادم بشكل أسرع من المسافة الفعلية المقطوعة في بعض الأحيان.

**إعادة الضبط:** لإعادة ضبط المسافة قبل الصيانة التالية، اضغط مع الاستمرار على الزر OK لمدة 10 ثوانٍ تقريبًا حتى تعرض الشاشة المسافة المقطوعة قبل موعد تغيير الزيت بشكل دائم.

**ملاحظة:** في حالة إجراء الصيانة بدون تغيير زيت المحرك، فلا ينبغي إعادة تعيين المسافة قبل إجراء الصيانة التالية. في حالة تفريغ المحرك، يجب تهيئة مدى كفاية الفحص والتفريغ في آنٍ واحد.

تفسير البيان المختار المعروض	أمثلة مختارة
وضع LPG.	

تفسير البيان المختار المعروض	أمثلة مختارة كمبيوتر لوحة التحكم مع رسالة المسافة قبل إجراء الفحص
<p>(d) عدد الكيلومترات قبل الصيانة وتغيير الزيت. مدى كفاية الفحص بينما يكون الإشعال قيد التشغيل والمحرك متوقفًا، فقم بالوصول إلى معلومات "الكيلومترات المقطوعة قبل الصيانة". عندما تقترب المسافة أو القيمة الزمنية من الانتهاء، تظهر عدة حالات:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- الكيلومترات المقطوعة أقل من 1,500 كم أو شهر واحد: تظهر الرسالة "يحين موعد الخدمة في" ويرافقها الحد الأقرب (المسافة أو الوقت)؛</li> <li>- يساوي المدى 0 من الأميال (0 كم) أو تاريخ بلوغ الصيانة: يتم عرض الرسالة "الصيانة مطلوبة" يرافقها ضوء تحذير .</li> </ul> <p>تحتاج السيارة إذن إلى الفحص في أسرع وقت ممكن.</p>	<p>الصيانة في 30,000 كم/12 شهرًا الخدمة مستحقة في أقل من 300 كم أو 24 يومًا سيارة الخدمة</p>
<p><b>إعادة الضبط:</b> لإعادة ضبط المسافات المقطوعة قبل الصيانة التالية، اضغط مع الاستمرار على الزر OK لمدة 10 ثوانٍ تقريبًا حتى تعرض الشاشة المسافة المقطوعة قبل الصيانة بشكل دائم.</p> <p><b>ملاحظة:</b> في حالة إجراء الصيانة بدون تغيير زيت المحرك، فلا ينبغي إعادة تعيين المسافة قبل إجراء الصيانة التالية. في حالة تفريغ المحرك، يجبتهيئة مدى كفاية الفحص والتفريغ في أي واحد.</p>	
المسافة المقطوعة قبل تغيير الزيت	تغيير الزيت خلال 18,641 ميل (30,000 كم)/24 شهرًا

تفسير البيان المختار المعروض

أمثلة مختارة



-- كم

(c) مسجل مسافة الرحلة: المسافة المقطوع منذ آخر إعادة ضبط.



km 112,4

إعادة ضبط ضغط هواء الإطار، اضغط مع الاستمرار على (d) إعادة ضبط ضغط الإطارات ← 169.

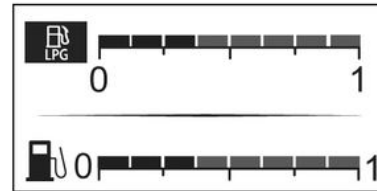
هـ) تعيين الوقت.  
118 ←

30:16

تفسير البيان المختار المعروض

أمثلة مختارة

وضع البنزين.



## إعدادات الرحلة

عرض المعلومات المفضلة فيما يلي يعتمد على تجهيز السيارة والبلد.

2

أمثلة مختارة	تفسير البيان المختار المعروض
لا توجد رسالة مُخزّنة	<p><b>(أ) سجل الرحلة.</b>                      عرض متتال للمعلومات:                      - رسائل المعلومات ( للراكب airbag OFF وما إلى ذلك)؛                      - رسائل اختلالات التشغيل (تحقق من نظام الحقن، وما إلى ذلك).</p>
 L/100 7.4	<p><b>(ب) الاستهلاك الحالي للوقود.</b>                      تظهر هذه القيمة بعد بلوغ سرعة 19 ميلاً في الساعة (30 كم / ساعة).</p>
 L/100 5.8	<p><b>الاستهلاك متوسط</b> بدءاً من آخر احتساب.                      تظهر القيمة بعد السير لمسافة أقل من 400 متر بدأً من آخر احتساب.</p>
متوسط LPG  -100 كم	<p><b>متوسط استهلاك وقود LPG.</b></p>
نطاق الغاز المسال  - كم	<p><b>مدى الكفاية المتوقع حسب كمية وقود LPG المتبقية</b></p>
مسافة الغاز المسال	المسافة المقطوعة باستخدام وقود LPG منذ آخر إعادة تعيين.



يتم عرض الوظائف في المناطق 5.

حدد الوظائف بالضغط بشكل متكرر على المفتاح 2 أو 3.

### التحديدات

(يتوقف عرض الشاشة على معدات السيارة والبلد)

(و سجل الرحلة وقراءة أعطال التشغيل ورسائل المعلومات؛

(ب) إعدادات الرحلة:

- متوسط استهلاك الوقود؛
- الاستهلاك الحالي للوقود؛
- المسافة المقطرة حسب الوقود المتبقي؛
- المسافات المقطوعة؛
- متوسط السرعة؛
- متوسط استهلاك الغاز المسال؛

- مدى الكفاية المتوقع حسب كمية وقود LPG؛

- المسافة المقطوعة حسب كمية وقود LPG؛

(ج) مُسجّل مسافة الرحلة ومتوسط السرعة؛

(د) إعادة ضبط ضغط الإطارات؛

(هـ) تعيين الوقت؛

(و) المسافة المقطوعة قبل الخدمة؛

- المدى المستوجب لإجراء الفحص؛

- المسافة قبل تغيير الزيت.

### إعادة تعيين مسجّل مسافة الرحلة ومعلومات الرحلة (زر إعادة التعيين)

أثناء تحديد بيان إحدى إعدادات الرحلة، اضغط مع الاستمرار على المفتاح 4 "OK" حتى يتم إرجاع بيان الشاشة إلى الصفر.

### الإرجاع الأوتوماتيكي لقيم الرحلة إلى الصفر

يتم الإرجاع إلى الصفر أوتوماتيكياً عند تخطي سعة أحد القيم.

### تفسير بعض القيم المعروضة بعد بدء الاحتساب

تصبح قيم متوسط الاستهلاك ومدى الكفاية ومتوسط السرعة أكثر ثباتاً ودقة في الدلالة كلما ازدادت المسافة المقطوعة منذ آخر بدء للاحتساب.

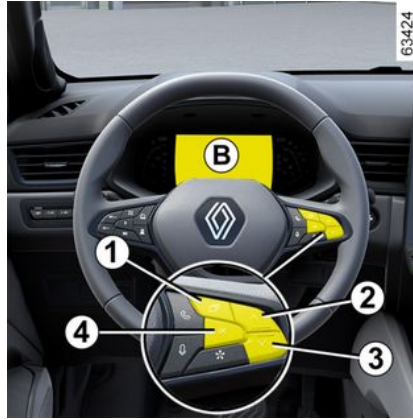
بعد اجتياز الكيلومترات الأولى بعد بدء الاحتساب، يمكنك ملاحظة ازدياد مدى الكفاية أثناء السير. ويرجع ذلك إلى حقيقة أنه يأخذ بعين الاعتبار متوسط الاستهلاك منذ آخر بدء

للاحتساب. أو قد ينخفض متوسط الاستهلاك عندما:

- تخرج السيارة من مرحلة التسارع؛
- يصل المحرك إلى درجة حرارة تشغيله (إذا كان المحرك بارداً عندما تم الضغط على مفتاح إعادة الضبط)؛
- عند القيادة من منطقة مدينة إلى السير على الطرق السريعة.



63500



63424



63425

تبعاً لطراز السيارة، يضم الوظائف التالية:

- المسافات المقطوعة؛
- إعدادات الرحلة؛
- رسائل إخبارية؛
- رسائل اختلالات التشغيل (متعلقة بضوء

تحذير (🔧)؛

- رسائل تحذيرية (متعلقة بمصباح تحذير

(STOP)؛

- إعدادات السيارة: قائمة التخصيص ← 116

جميع هذه الوظائف موصحة بالتفصيل في دليل المستخدم هذا.

## سيارة مزودة بلوحة أجهزة القياس A

يتم عرض الوظائف في المنطقة 5

حدد الوظائف بالضغط بشكل متكرر على المفتاح 2 أو 3.

## مقصورة القيادة

يرتبط توفر التجهيزات المذكورة أدناه بطراز السيارة والبلد.

1. فتحات التهوية الجانبية.

2. موقع الراكب airbag.

3. فتحات التهوية الوسطى.

4. شاشة الوسائط المتعددة.

5. ذراع لكل من:

- مصابيح مؤشر التوجيه؛
- المصابيح الخارجية؛
- مصابيح الضباب الخلفية.

6. مقابض علبة التروس الأوتوماتيكية

7. لوحة القيادة.

8. ذراع عمود توجيه غاسلة/ماسحة الزجاج الأمامي والزجاج الخلفي.

9. كاميرا التعرف على الوجه.

10. مفتاح:

- الوظيفة "My Safety"
- الحفاظ على مستوى الشحن "الحفظ الإلكتروني"
- ريوسات إضاءة أجهزة الفحص؛
- الضبط الكهربائي لارتفاع المصابيح

الأمامية؛

- تنشيط/إلغاء تنشيط الوظيفة Stop and Start

- تنشيط/إلغاء تنشيط وضع "ECO".

11. مفتاح LPG.

12. مفتاح إدارة المحرك.

13. مفتاح:

- عرض معلومات الكمبيوتر الداخلي وقائمة تخصيص إعدادات المركبة؛
- جهاز إرسال واستقبال عن بُعد ونظام الملاحة.

14. موقع airbag للسائق وموقع البوق.

15. زر التحكم في ضبط ارتفاع وعمق المقود.

16. المفتاح الرئيسي وعناصر التحكم في Stop and Go نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي/التحكم في ثبات السرعة/محدد السرعة/Active driver assist.

17. زر تشغيل/إيقاف المحرك.

18. منافذ USB.

19. ذراع التعشيق.

20. زر موضع صف السيارة على ناقل الحركة الأوتوماتيكي.

21. مفتاح:

- تنشيط/تعطيل فرامل التوقف الإلكترونية؛
- تنشيط/إلغاء تنشيط الوظيفة autohold.

22. حامل بطاقة "التشغيل الحر".

23. منطقة الشحن/مخزن الهاتف.

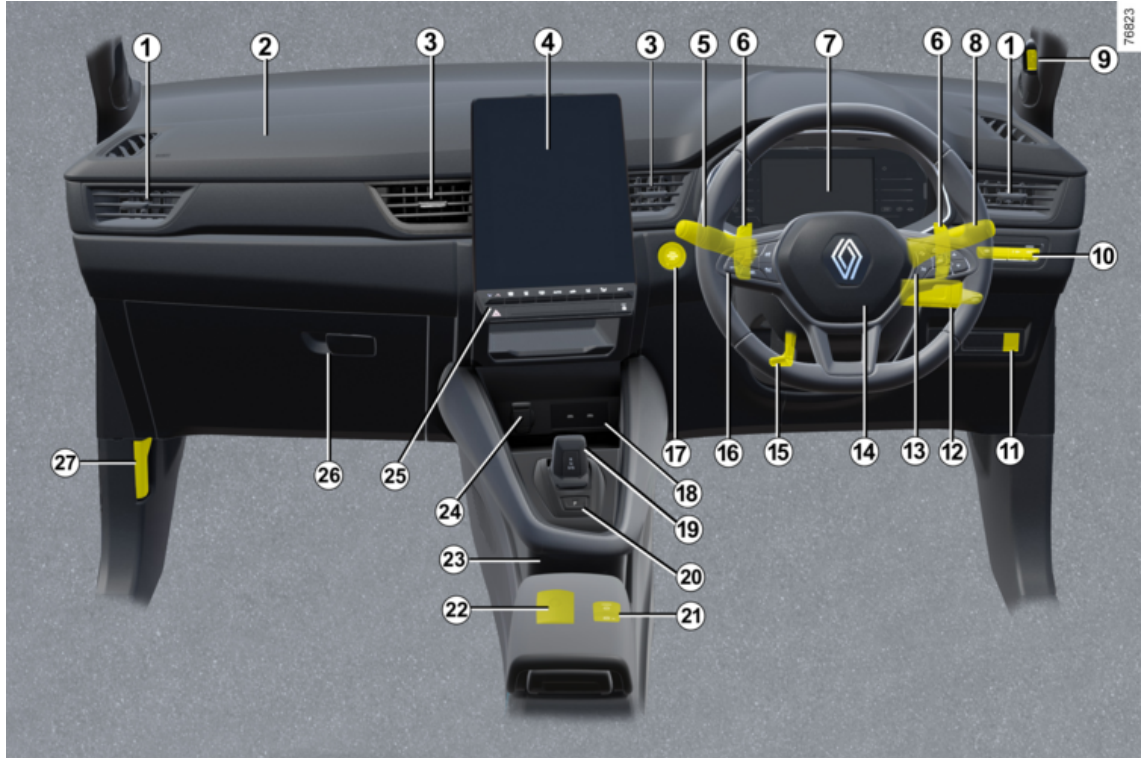
24. مقبس الملحقات التكميلية.

25. مفتاح:

- التدفئة أو تكييف الهواء؛
- أضواء التحذير من الخطر؛
- قفل الباب المركزي؛
- ...

26. صندوق التابلوه

27. زر التحكم في تحرير قفل غطاء حيز المحرك.



## مقصورة القيادة

يرتبط توفر التجهيزات المذكورة أدناه بطراز السيارة والبلد.

1. فتحات التهوية الجانبية.

2. ذراع لكل من:

- مصابيح مؤشر التوجيه!
- المصابيح الخارجية!
- مصابيح الضباب الخلفية.

3. مقابض علبة التروس الأوتوماتيكية

4. لوحة القيادة.

5. ذراع عمود توجيه غاسلة/ماسحة الزجاج الأمامي والزجاج الخلفي.

6. فتحات التهوية الوسطى

7. شاشة الوسائط المتعددة.

8. موقع الراكب airbag.

9. صندوق التابلوه

10. مفتاح:

- التدفئة أو تكييف الهواء!
- أضواء التحذير من الخطر!
- قفل الباب المركزي!
- ...

11. منافذ USB.

12. ذراع التعشيق.

13. زر موضع صف السيارة على ناقل الحركة الأوتوماتيكي.

14. مفتاح:

- تنشيط/تعطيل فرامل التوقف الإلكترونية!

- تنشيط/إلغاء تنشيط الوظيفة autohold.

15. حامل بطاقة "التشغيل الحر".

16. منطقة الشحن/مخزن الهاتف

17. مقبس الملحقات التكميلية.

18. زر تشغيل/إيقاف المحرك.

19. مفتاح إدارة المحرك.

20. مفتاح:

- عرض معلومات الكمبيوتر الداخلي وقائمة تخصيص إعدادات المركبة!
- جهاز إرسال واستقبال عن بُعد ونظام الملاحة.

21. موقع airbag للسائق وموقع البوق.

22. زر التحكم في ضبط ارتفاع وعمق المقود.

23. المفتاح الرئيسي وعناصر التحكم في نظام التحكم التكييفي في ثبات السرعة Stop and Go/محدد السرعة/نظام التحكم في ثبات السرعة وActive driver assist.

24. مفتاح LPG.

25. زر التحكم في تحرير قفل غطاء حيز المحرك.

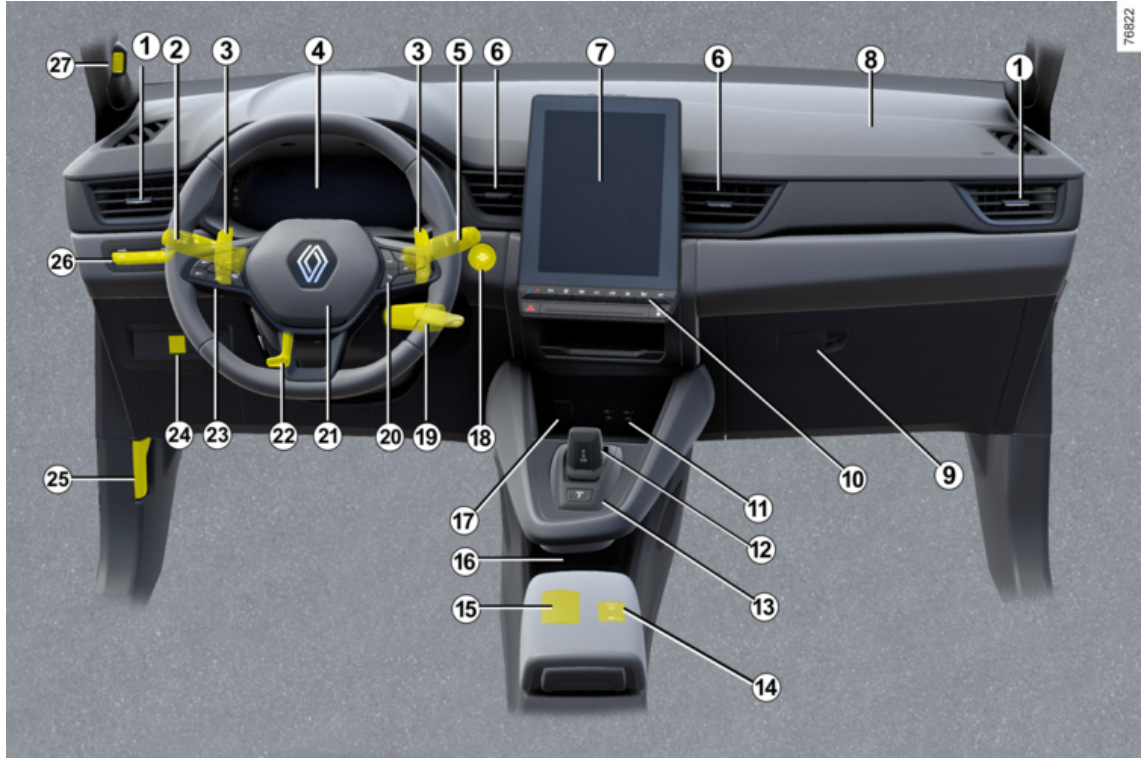
26. مفتاح:

- الوظيفة "My Safety"
- الحفاظ على مستوى الشحن "الحفظ الإلكتروني"
- ريوسات إضاءة أجهزة الفحص!
- الضبط الكهربائي لارتفاع المصابيح الأمامية!

- تنشيط/إلغاء تنشيط الوظيفة Stop and Start!

- تنشيط/إلغاء تنشيط وضع "ECO".

27. كاميرا التعرف على الوجه.





## سلامة الأطفال: إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي وتفعيله

أعد تشغيل الإشعال: تنطفئ أضواء التحذير.  
إذا استمرت المشكلة، فهذا يشير إلى فشل النظام. في هذه الحالة، يحظر تركيب مقعد الطفل المواجه للخلف على مقعد الراكب الأمامي أو أن يشغل أي راكب آخر المقعد. استشر أحد وكلاء الماركة في أقرب وقت!

2

## سلامة الأطفال: إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي وتفعيله

### تفعيل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي



62616



76821




61614

لإعادة تنشيط airbag: بينما تكون السيارة متوقفة والإشعال قيد إيقاف التشغيل، اضغط على القفل 1 وأدره إلى الوضع ON.

عند تشغيل مفتاح الإشعال، يجب عليك التحقق

من أن ضوء التحذير  منطفئ وأن ضوء

التحذير  يظهر على الشاشة 2 بعد كل عملية بدء تشغيل لمدة دقيقة واحدة تقريباً. يتم تنشيط airbag الخاصة بالراكب الأمامي.

### خلل في التشغيل

في حالة حدوث عطل في نظام تنشيط/إلغاء تنشيط الراكب الأمامي airbag يتم عرض

أضواء التحذير  و  على لوحة العدادات. أطفئ الإشعال وتحقق من موضع القفل 1.

فور إزالة مقعد الطفل عن مقعد الراكب الأمامي، أعد تفعيل airbag لضمان حماية الراكب الأمامي في حالة الاصطدام.



## مقاعد الأطفال

- IF** = يتيح المقعد تثبيت مقعد طفل معتمد "عالمياً أو مخصص للسيارة" باستخدام نظام ISOFIX في السيارات المجهزة؛ تحقق من إمكانية تركيبه.
- IL** = يتيح المقعد تثبيت مقعد طفل معتمد "شبه عالمي أو مخصص للسيارة" باستخدام نظام ISOFIX في السيارات المجهزة؛ تحقق من إمكانية تركيبه.
- i-U** = مناسب لأجهزة التثبيت "العامة" لفئة المقاعد المتجهة للأمام i-Size والفئة المتجهة للخلف.
- i-UF** = لا يناسب سوى أجهزة التثبيت "العامة" في الفئة المتجهة للأمام i-Size والفئة المتجهة للخلف.
- (1)** حرّك مقعد السيارة للخلف قدر الإمكان وقم بخفضه قدر الإمكان، ثم قم بإمالة ظهر المقعد قليلاً (بمقدار 25 درجة تقريباً).
- (2)** وإذا لزم الأمر، فقم بإرجاع مقعد السيارة للخلف بأقصى قدر ممكن. قبل تثبيت مقعد الطفل المواجه للخلف، حرّك المقعد الأمامي للأمام قدر الإمكان، ثم بمجرد تثبيت مقعد الطفل، حرّك المقعد الأمامي للخلف قدر الإمكان دون أن يلامس مقعد الطفل.
- (3)** في جميع الحالات، قم بإزالة مسند الرأس الخاص بالمقعد الخلفي الذي تم وضع مقعد الطفل فيه. عليك فعل هذا الإجراء قبل وضع مقعد الطفل ← **60**. حرّك المقعد أمام الطفل إلى الأمام، وحرك المقعد إلى الأمام لتجنب الملامسة بين المقعد وساق الطفل.
- (4)** ارفع المقعد إلى أقصى درجة وقم بإرجاعه إلى الخلف إلى أقصى قدر ممكن مع إمالة ظهر المقعد قليلاً (تقريباً 25 درجة). يجب ألا يكون مقعد الطفل ملاصقاً للكونسول الأوسط أو لوحة القيادة.
- يتم توضيح حجم مقعد الطفل ISOFIX بحرف:

- F3, F2, F2X [A, B, B1]: بالنسبة للمقاعد في اتجاه السير للمجموعة 1 (من 9 إلى 18 كجم)؛
- المعززات B2, B3 في المجموعتين 2 و3 (من 15 إلى 25 كجم، ومن 22 إلى 36 كجم)؛
- R3, R2 [C, D]: المقاعد في عكس اتجاه السير أو مقاعد الرضّع للمجموعة 0+ (أقل من 13 كجم) أو المجموعة 1 (من 9 إلى 18 كجم)؛
- R1 [E]: مقاعد قوقعية متجهة للخلف ضمن المجموعة 0 (أقل من 10 كجم) أو 0+ (أقل من 13 كجم)؛
- L1, L2 [F, G]: مقاعد لالمجموعة 0 (أقل من 10 كجم).

**(5) خطر التعرض للوفاة أو الإصابات الخطيرة:** قبل تركيب مقعد طفل عكس اتجاه السير على مقعد الراكب الأمامي هذا، تأكد من أنه قد تم تعطيل ← **94**.



يُحظر تركيب مقعد الطفل في المقعد المجاور المتاح عندما يكون مسند المقعد الكبير مطوّباً لأسفل على المقاعد الأخرى ← **60**.



يلخص الجدول أدناه المعلومات الموضحة في الرسم البياني الخاص بالثبیت لضمان الالتزام باللوائح المعمول بها.

المقعد الخلفي الأوسط	الأماكن الخلفية الجانبية	المقعد الأمامي للراكب		حجم مقعد [بالتركيبات]	أوزان الأطفال	نوع مقعد الطفل
		مع جعل airbag نشطاً	دون airbag أو مع جعل airbag معطلاً			
X	X	X	X	L1 [F] L2 [G]	> إلى 10 كجم	مهد للطفل المجموعة 0
X	IL (2)	X	IL (1) (5)	R1 [E]	> إلى 13 كجم	مقعد رضيع عكس اتجاه السير المجموعة 0 أو 0 +
X	IL (2)	X	IL (1) (5)	R3 [C] R2 [D]	> 13 كجم ومن 9 إلى 18 كجم	مقعد عكس اتجاه السير المجموعة 0 + و 1
X	IUF - IL (3)(2)	IUF - IL (1)	X	F3 [A] F2 [B] F2X [B1]	9 إلى 18 كجم	مقعد في اتجاه السير المجموعة 1
X	IUF - IL (3) (2)	IUF - IL (4)	X	B2	15 إلى 25 كجم و 22 إلى 36 كجم	وسادة رافعة مجموعة 2 و 3
X	X	X	X	B3		
X	i - U (2)	X	i - U (1) (5)	مقعد عكس اتجاه السير		المقعد i-Size
X	i - UF (2) (3)	i - UF (1)	X	مقعد في اتجاه السير		
X	i - UF (2) (3)	i - UF (4)	X	وسادة رافعة		

X = مكان يمنع تركيب مقعد طفل.



إن القيام بتركيب نظام ISOFIX الخاص بالمقعد في المقعد الخلفي الأيسر، يعني أنه لا يمكن استخدام المقعد الأوسط. لم يعد الوصول لحزام الأمان الأوسط ممكن أو حتى قابل للاستخدام.



بالنسبة إلى مقعد الراكب الأمامي، يوصى باستخدام مقعد الأطفال الذي يتضمن دعامة أرضية لتجنب تشغيل إشارة تحذير حزام الأمان.



استعمال نظام سلامة للأطفال غير متوافق مع هذه السيارة لن يوفر الحماية الصحيحة للرضيع أو للطفل فهذا من شأنه أن يؤدي إلى التعرض إلى الإصابات الخطيرة أو المميتة.



لا يسمح المقعد بتثبيت مقعد طفل.

**مقعد الطفل مُثبَّت باستخدام النظام ISOFIX**

مقعد مجهز لربط مقعد طفل ISOFIX أو i-Size.



تم تزويد المقاعد الأمامية والخلفية بموضع تثبيت يسمح بتثبيت مقعد طفل شامل متجه للأمام ISOFIX. تقع نقاط التثبيت على ظهر المقعد للراكب الأمامي ومسند ظهر الكنب في المقاعد الخلفية.

**خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة:**

قبل تركيب مقعد أطفال في وضع عكس اتجاه السير على مقعد الراكب الأمامي، تأكد من أنه قد تم تعطيل 94 ← airbag.



من الأفضل أن تقوم بتركيب مقعد الطفل على المقعد الخلفي.  
لتركيب مقعد ISOFIX على هذا المقعد، قم بفك حزام المقعد يدويًا قبل ربط المسامير.

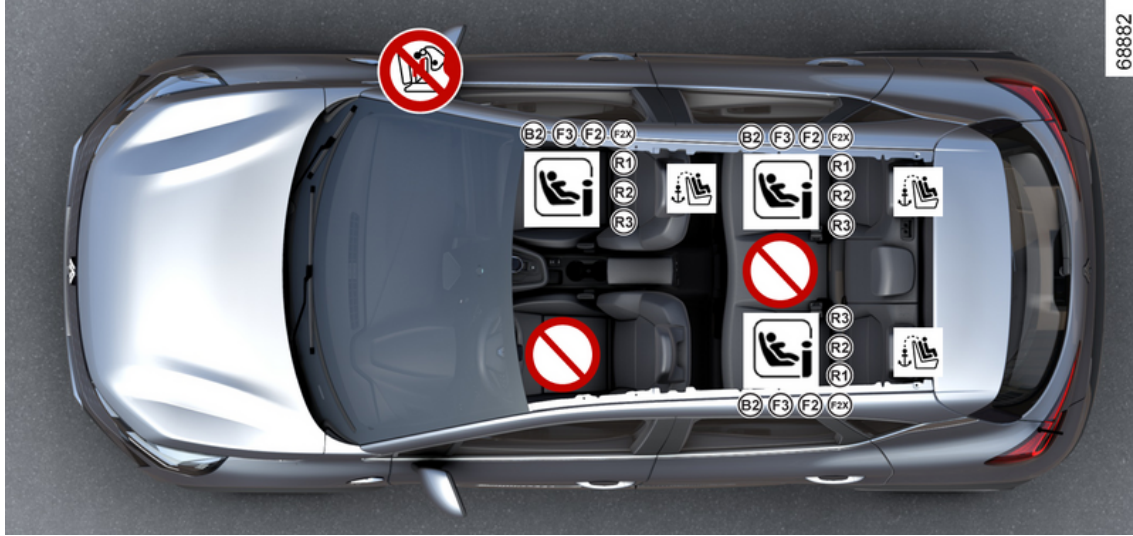


## مقاعد الأطفال

الربط بنظام ISOFIX

شكل توضيحي للتركيب

2



## مقاعد الأطفال

- يتم تثبيت مهد للطفل (2) بشكل مستعرض في السيارة ويشغل مكانين على الأقل. ضع الطفل مع توجيه قدميه بالقرب من الباب.
- (3) وإذا لزم الأمر، فقم بإرجاع مقعد السيارة للخلف بأقصى قدر ممكن. قبل تثبيت مقعد الطفل المواجه للخلف، حرّك المقعد الأمامي للأمام قدر الإمكان، ثم بمجرد تثبيت مقعد الطفل، حرّك المقعد الأمامي للخلف قدر الإمكان دون أن يلامس مقعد الطفل.
- (4) في جميع الحالات، قم بإزالة مسند الرأس الخاص بالمقعد الخلفي الذي تم وضع مقعد الطفل فيه. عليك فعل هذا الإجراء قبل وضع مقعد الطفل ← 60. حرّك المقعد أمام الطفل إلى الأمام، وحرك المقعد إلى الأمام لتجنب الملامسة بين المقعد وساق الطفل.
- (5) ارفع المقعد إلى أقصى درجة وقم بإرجاعه إلى الخلف إلى أقصى قدر ممكن مع إمالة ظهر المقعد قليلاً (تقريباً 25 درجة).
- (6) ارفع المقعد إلى أقصى درجة وقم بإرجاعه إلى الخلف إلى أقصى قدر ممكن مع إمالة ظهر المقعد قليلاً (تقريباً 25 درجة). يجب ألا يكون مقعد الطفل ملائماً للكونسول الأوسط أو لوحة القيادة.

يُحظر تركيب مقعد الطفل في المقعد المجاور المتاح عندما يكون مسند المقعد الكبير مطويًا لأسفل على المقاعد الأخرى ← 60.



يلخص الجدول أدناه المعلومات الموضحة في الرسم البياني الخاص بالثبيت لضمان الالتزام باللوائح المعمول بها.

المقعد الخلفي الأوسط	الأماكن الخلفية الجانبية	المقعد الأمامي للراكب		أوزان الأطفال	نوع مقعد الطفل
		مع جعل airbag نشطا	مع جعل airbag قيد التعطيل		
X	U (2)	X	X	> إلى 10 كجم	مهد للطفل المجموعة 0
X	U (3)	X	U (1) (5)	> إلى 10 كجم و > إلى 13 كجم	مقعد رضيع عكس اتجاه السير المجموعة 0 أو 0 +
X	U (3)	X	U (1) (5)	> 13 كجم ومن 9 إلى 18 كجم	مقعد رضيع في وضع عكس اتجاه السير المجموعة 0 و 1
X	U (4)	U (5)	X	9 إلى 18 كجم	مقعد في اتجاه السير المجموعة 1
X	U / B2 (4)	U (5) / B2 (6)	X	15 إلى 25 كجم و 22 إلى 36 كجم	وسادة رافعة مجموعة 2 و 3

(1) خطر التعرض للوفاة أو الإصابات البالغة: قبل تركيب مقعد طفل عكس اتجاه السير في هذا المقعد، تأكد أنه قد تم تعطيل airbag للراكب الأمامي ← 94.



X = مقعد غير مجهز لتركيب مقاعد طفل من هذا النوع.

U = مقعد يسمح بتهيئة مقعد الطفل المعتمد "الشامل" بواسطة حزام المقعد: تحقق من أنه يمكن تركيبه.

B2 = المعززات في المجموعتين 2 و 3 (15 إلى 25 كجم و 22 إلى 36 كجم).

تحقق من حالة airbag قبل جلوس راكب أو تثبيت مقعد طفل.

مكان غير مناسب لتركيب مقعد طفل

**مقعد الطفل مُثبت بواسطة حزام الأمان**

مقعد مجهز لربط مقعد معتمد "عالمياً" باستخدام حزام الأمان.

يُتيح المقعد تثبيت مقعد الطفل بحزام الأمان "B2" الذي تمت الموافقة عليه.

**خطر التعرض للوفاة أو الإصابات البالغة:** قبل تركيب مقعد طفل في الاتجاه المعاكس للسير على مقعد الراكب الأمامي هذا، تأكد من أنه قد تم تعطيل 94 ← airbag.



استعمال نظام سلامة للأطفال غير متوافق مع هذه السيارة لن يوفر الحماية الصحيحة للرضيع أو للطفل فهذا من شأنه أن يؤدي إلى التعرض إلى الإصابات الخطيرة أو المميتة.



تأكد من تأمين طفلك بالحزام دائماً وأن أحزمة مقعده أو حزام الأمان مضبوط بشكل سليم ← 63. إذا لزم الأمر، اضبط وضع المقعد وفقاً لذلك.

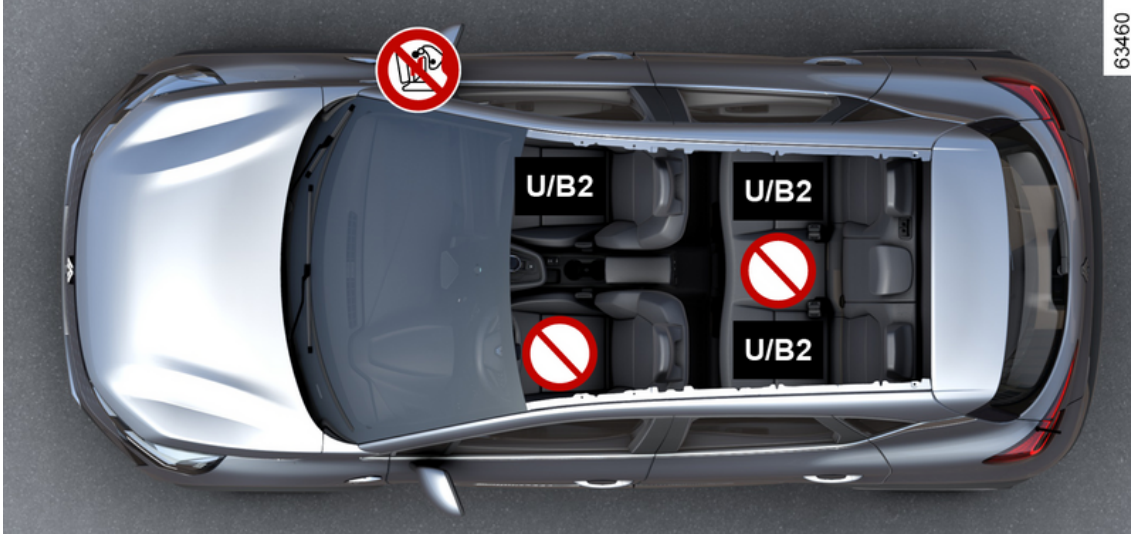


## مقاعد الأطفال

تثبيت عن طريق الحزام

شكل توضيحي للتركيب

2





إن تركيب مقعد طفل ISOFIX على المقعد الأيسر الخلفي يعني أنه لا يمكن استخدام المقعد المركزي. لم يعد الوصول لحزام الأمان الأوسط ممكن أو حتى قابل للاستخدام.



**تثبيت مقعد معزز (المجموعة 2 أو 3)**  
تأكد من أن حزام الأمان ← 63 يعمل (الرياح) بشكل صحيح.



ضبط حزام المقعد من خلال تثبيت:  
- حزام الكتف على كتف الطفل دون لمس الرقبة؛  
- حزام الأمان بحيث يكون مفروّداً على الفخذين وعلى الحوض.  
واضبط موضع مقعد المركبة إذا اقتضت الضرورة ذلك.

يجب ألا يتم تركيب مقعد الأطفال الذي يتضمن دعائم الأرضية في المقعد الأوسط الخلفي.  
**خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.**



من الأفضل أن تقوم بتركيب مقعد الطفل على المقعد الخلفي.  
لتركيب مقعد الطفل ISOFIX على هذا المقعد، فك أحزمة الأمان يدويًا قبل ربط المسامير..



## تثبيت مقعد الطفل، معلومات عامة

بعض المقاعد غير مجهزة لتركيب مقعد طفل عليها يشير الرسم البياني إلى المكان الذي تتركب فيه مقعد الطفل.



من الأفضل أن تقوم بتركيب مقعد الطفل على المقعد الخلفي.

تأكد أن مقعد الطفل أو أقدام الطفل لا تعرقل القلق الجيد للمقعد الأمامي ← 57 ← 61. تأكد أن تثبيت مقعد الطفل في السيارة لا يتسبب في تحرير القفل من قاعدته. إذا كان عليك رفع مخدع الرأس، تأكد من وضعه جيدًا حتى لا يقع في حالة الكبح المفاجئ أو الاصطدام. قم بتثبيت مقعد الطفل في السيارة حتى لو لم يكن مستخدمًا حتى لا يقع في حالة الكبح المفاجئ أو الاصطدام.

أنواع مقعد الطفل المذكورة قد لا تكون متاحة. قبل استخدام مقعد طفل آخر، تأكد من قبل المصنِّع أنه يمكنك التزود به.

## في المقعد الأمامي

اصطحب طفل في مكان الراكب الأمامي قد يختلف من بلد لآخر راجع التشريعات ذات الصلة واتباع المؤشرات الموجودة على المخطط.

قبل تثبيت مقعد طفل في هذا المكان (إذا كان هذا التركيب مسموحًا):

- اخفض حزام المقعد إلى أقصى قدر ممكن.

- حرك المقعد إلى أقصى وضع خلفي ممكن:

- قم بإمالة مسند الظهر عن الوضع

العمودي (بمقدار 25 درجة تقريبًا)؛

- في السيارات المزودة به، ارفع قاعدة المقعد إلى أقصى وضع خلفي.

ارفع مسند الرأس الخاص بالمقعد بالكامل دومًا حتى لا يتعارض مع مقعد الطفل ← 57.

بعد تثبيت مقعد الطفل، إذا لزم الأمر، عندما يكون ذلك ممكنًا، يمكنك تحريك مقعد المركبة إلى الأمام إذا لزم الأمر (حتى تترك مساحة كافية للمقاعد الخلفية للركاب أو مقاعد أطفال أخرى). بالنسبة لمقعد الطفل موضوع عكس اتجاه السير، لا يكن في اتصال مع لوحة القيادة أو في وضع متقدم لأقصى درجة.

لا تقم بتعديل الإعدادات الأخرى بعد تثبيت مقعد الطفل.

## خطر التعرض للوفاة أو

الإصابات البالغة: قبل تركيب مقعد طفل في الاتجاه



المعاكس للسير على مقعد

الراكب الأمامي هذا، تأكد من أنه قد تم

تعطيل 94 ← airbag.

## في المقعد الخلفي الجانبي

يتم تثبيت مهد للطفل بشكل مستعرض في السيارة ويشغل مكانين على الأقل. ضع الطفل مع توجيه قدميه بالقرب من الباب.

قبل تثبيت مقعد الطفل المواجه للخلف، حرِّك المقعد الأمامي للأمام قدر الإمكان، ثم بمجرد تثبيت مقعد الطفل، حرِّك المقعد الأمامي للخلف قدر الإمكان دون أن يلامس مقعد الطفل.

لأمان الطفل في وضع اتجاه السير:

- حرِّك المقعد الذي سيجلس فيه الطفل إلى أقصى حد ممكن؛

- قم بتحريك المقعد الذي أمام الطفل للأمام، ثم اضبط موضع ظهر المقعد إلى الأمام لتجنب حدوث تلامس بين المقعد وأرجل الطفل.




تأكد من عدم تسبب مقعد الطفل، أو قدمي الطفل، في منع تثبيت المقعد الأمامي في مكانه ← 61 أو ← 57.


في جميع الحالات، قم بإزالة مسند الرأس الخاص بالمقعد الخلفي الذي تم وضع مقعد الطفل فيه ← 60. وإذا لزم الأمر، فقم بإرجاع المقعد الخلفي إلى أقصى وضع للخلف. عليك فعل هذا الإجراء قبل وضع مقعد الطفل. تأكد أن مقعد الطفل مستند على مسند ظهر المقعد الخلفي.



ينبغي وضع الحزام العلوي 2 بين مسند الظهر والرف الخلفي. وحتى يتم ذلك، ينبغي فك الرف الخلفي ← 320.

ثبت خطاف 3 في أحد الحلقات 4 المحددة بواسطة الرمز  المقعد الأمامي للراكب



اربط الخطاف 3 للشريط العلوي 2 بالحلقة 4  
المُحددة بواسطة الرمز  كل الأماكن

اسحب الحزام العلوي 2 حتى يحدث تلامس بين ظهر مقعد الطفل وظهر مقعد السيارة.



تم ضبط عناصر التثبيت ISOFIX فقط من أجل مقاعد الأطفال ذات نظام ISOFIX لا تقم أبد بتثبيت مقاعد أخرى للأطفال، ولا حزام أو عناصر أخرى متعلقة بتثبيتها تأكد من عدم وجود عائق في نقاط التثبيت. إذا تعرضت السيارة لحادث سير، تحقق من عناصر التثبيت ISOFIX وقم بتغيير مقعد الطفل.



تأكد أن مسند ظهر مقعد الطفل في وضع اتجاه السير ملاصق لمسند ظهر مقعد السيارة. في هذه الحالة، غالبا لا يتركز مقعد الطفل على وسادة جلوس مقعد السيارة.

## من أجل سلامة الأطفال

### الربط بنظام ISOFIX

تمت الموافقة على تركيب مقاعد الأطفال المعتمدة ISOFIX وفقاً للوائح الحالية في حال سريان أي من الحالات الأربعة التالية:

- مقعد عام ISOFIX ثلاثي النقاط متجه للأمام؛

- مقعد شبه عام ISOFIX ثنائي النقاط؛

- خاص بالسيارة؛

- i-Size المزودة بأي مما يلي:

حزام مرفق بالحلقة الثالثة للمقعد المقصود؛-

أو رافعة تقع على أرضية السيارة، متوافقة مع المقعد المعتمد i-Size، وهدفها الأساسي هو منع مقعد الأطفال من التحرك في حالة حدوث تصادم.

في الثلاث حالات الأخيرة، تأكد من إمكانية تركيب مقعد الطفل وذلك بمراجعة قائمة السيارات المتوافقة.



يجب عدم إجراء أي تعديل على مكونات نظام التثبيت المجهزة: أحزمة الأمان والمقاعد ISOFIX وعناصر

تثبيتها).

قم بتوصيل مقعد الطفل باستخدام ISOFIX الأقفال، إذا كانت السيارة مزودة بذلك. يضمن نظام ISOFIX تركيباً سهلاً وسرياً وأمناً.

يتكون النظام ISOFIX من حلقتين و في بعض الأحيان، من حلقة ثالثة.



62662

تم ضبط عناصر التثبيت ISOFIX فقط من أجل مقاعد الأطفال ذات نظام ISOFIX لا تقم أبداً بتركيب مقاعد أخرى للأطفال، ولا حزام أو عناصر أخرى متعلقة بتثبيته تأكد من عدم وجود عائق في نقاط التثبيت. إذا تعرضت السيارة لحادث سير، تحقق من عناصر التثبيت ISOFIX وقم بتغيير مقعد الطفل.



قبل استخدام مقعد طفل ISOFIX خاص بسيارة أخرى، تأكد من أن تركيبه مسموح به راجع قائمة السيارات التي يمكن أن يتم تركيب المقعد بها لدى الجهة المصنعة للتجهيزة



توجد الحلقتان خلف أدوات تثبيت السوست 1 وبين مسند الظهر وقاعدة المقعد وهما



مميزتان بعلامة

تستخدم الحلقة الثالثة 4 لربط الحزام العلوي في بعض مقاعد الأطفال. 2 على بعض مقاعد الأطفال.

**المقاعد الخلفية**

## من أجل سلامة الأطفال

وضع اتجاه السير مزود بحزام طالما أن حجمه يسمح بذلك.  
اختر مقعداً صاماً من أجل حماية جانبية أفضل.

### وسائد رافعة

2

61262



بداية من وزن 15 كجم أو 4 أعوام يمكن نقل الطفل جالساً على وسادة رافعة تتيح التوافق بين حزام الأمان والبنية الجسمانية للطفل. يجب أن تكون الوسادة الرافعة مجهزة بموجهات تثبيت الحزام على فخذي الطفل وليس على بطنه. يُنصح باستعمال مسند ظهر يمكن ضبط ارتفاعه لوضع حزام المقعد في منتصف الكتف. لا يجب أن يكون أبداً على الرقبة أو الذراع.

اختر مقعداً صاماً من أجل حماية جانبية أفضل.

قائمة طرق التثبيت الموصى بها من قبل الشركة المصنعة لأجهزة تثبيت الأطفال:



63133



### خيار تثبيت مقعد الطفل

يوجد نظامين لتثبيت مقاعد الأطفال: استخدام حزام الأمان أو نظام ISOFIX.

### تثبيت عن طريق الحزام

يجب ضبط حزام الأمان لتأمين عمله في حالة الكبح المفاجئ أو عند حدوث تصادم.  
اتبع مسارات الحزام المحددة من قبل الجهة المصنعة لمقعد الطفل.

تحقق دائماً من ربط حزام الأمان وذلك بسحبه لأعلى ثم شده للحد الأقصى مع الضغط على مقعد الطفل.

تحقق من تثبيت المقعد جيداً وذلك بتحريكه يساراً/ يميناً وللأمام/ للخلف: يجب أن يكون المقعد مثبت بقوة.

تحقق من أن مقعد الطفل ليس مائلاً وأنه لا يرتكز على نافذة.

لا تستخدم مقعد الطفل في حالة وجود خطر بفك تثبيت حزام الأمان المثبت له: يجب ألا تستقر قاعدة المقعد على الإيزيم و/أو ماسك حزام الأمان.



لا يجب أن يكون حزام الأمان مرتخياً أو ملتوياً لا تدع شريط حزام الصدر يمر تحت الذراع أو خلف الظهر أبداً

تحقق من أن الحزام ليس تالفاً بسبب بروزات حادة.

إذا كان حزام الأمان لا يعمل بشكل طبيعي، فلن يقوم بحماية الطفل. استشر وكيل الماركة. لا تستخدم هذا المكان طالما لم يتم إصلاح الحزام.



## من أجل سلامة الأطفال

بالنسبة للأطفال الذين لا يحتاجون إلى النقل في مقعد الأطفال، تأكد من ضبط حزام المقعد وتثبيتته بشكل صحيح.

في جميع الحالات، يجب عليك الامتثال للوائح البلد المعين الذي تتواجد فيه.

قبل تركيب مقعد الطفل، قم بقراءة دليل استخدامه واحرص على الالتزام بالتعليمات. إذا واجهتك صعوبات عند تركيبه، استشر الجهة المصنعة لهذه التجهيزة. احتفظ بالكتيب مع المقعد.

كن قدوة لأطفالك من خلال ربطك لحزام الأمان وعلم طفلك:

- أن يربط حزامه بشكل صحيح؛
- أن يصعد أو ينزل من السيارة من الجهة الأخرى بعيداً عن حركة المرور المزدهمة.

لا تستخدم مقعد طفل مستعمل أو لا يوجد معه دليل استخدام.  
تحقق من عدم وجود أية أغراض في مقعد الطفل أو بالقرب منه قد تعيق تركيبه.



لا تترك الطفل أبداً دون مراقبة في السيارة.

تأكد من تأمين طفلك بالحزام دائماً وأن أحزمة مقعده أو

حزام الأمان مضبوط بشكل سليم تجنب الملابس السميكة جداً التي تُحدث ارتخاءً مع الأحزمة ← 63.

لا تدع طفلك يُخرج رأسه أو ذراعيه من النافذة.

تأكد أن طفلك في وضع مناسب خلال السير لا سيما أثناء نومه.

### اختيار مقعد الطفل

### مقعد الطفل في الاتجاه المعاكس للسير

61260



يعد رأس الطفل بشكل تناسبي أثقل من رأس الشخص البالغ، وعنقه ضعيفاً جداً. انقل الطفل بهذه الوضعية أطول فترة زمنية ممكنة (حتى سن عامين كحد أدنى). فهذه الوضعية تدعم الرأس والرقبة

اختر مقعداً ضاماً من أجل حماية جانبية أفضل وطم بتغييره بمجرد أن تخرج رأس الطفل من مقعد الرضع.

### مقعد الأطفال المركب في اتجاه السير

61261



يمكن للطفل الذي يصل وزنه إلى 18 كجم أو يبلغ عمره حتى 4 سنوات السفر على مقعد في وضع اتجاه السير. اختر مقعداً حسب حجم الطفل: رأسه وبطنه هما أهم المناطق التي يجب أن تنال حماية أكبر. مقعد الطفل المثبت جيداً باتجاه السير يقلل من مخاطر تصادم الرأس. تأكد من أن طفلك يسافر في مقعد في

### معلومات عامة

#### اصطحاب أطفال

يُرجى التأكد من التقيد بالقوانين المحلية لبلدك.

الطفل، مثل الشخص البالغ، يجب أن يجلس بشكل سليم ويتم تأمينه بالحزام أياً كانت المسافة أنت مستول عن الأطفال الراكبين معك.

لا يعد الطفل شخصاً بالغاً صغيراً. فهو مُعرض لخطر الإصابات النوعية لأن عضلاته وعظامه ما زالت في طور النمو. حزام الأمان غير ملائم بالنسبة له. استخدم مقعد طفل متوافق واستخدمه بشكل سليم.



لمنع فتح الأبواب، استخدم ميزة "قفل الأطفال" ← 49.



### مسؤولية السائق أثناء صف السيارة أو إيقافها

لا تترك أبداً سيارتك وبدخلها حيوان، أو طفل، أو شخص بالغ لا يمكنه الاعتماد على نفسه بقدرٍ كافي، حتى ولو لفترة قصيرة.

في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد يُعرضوا آخرين لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو بتفعيل تجهيزات كالنوافذ الكهربائية أو أيضاً بتأمين قفل الأبواب. علاوة على ذلك، اعلم أن في أوقات الحر و/أو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة الداخلية لمقصورة الركاب سريعاً.

**خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.**



يوازِي تأثير التصادم على سرعة 50 كم/ساعة السقوط من ارتفاع قدره 10 أمتار.

عدم ربط الطفل يوازِي تركه يلعب في شرفة الطابق الثالث دون سور واق.

لا تحمل أبداً الطفل بين ذراعيك في حالة التصادم، لن تستطيع الإمساك به، حتى لو كنت واضعاً حزام الأمان. إذا تعرضت سيارتك لحادث في الطريق، فقم بتغيير مقعد الطفل وافحص الأخرمة ومواضع التثبيت ISOFIX.

### استعمال مقعد الطفل

مستوى الحماية الذي يقدمه مقعد الطفل يعتمد على قدرته على الإمساك بطفلك وعلى طريقة تركيبه غير السليم لمقعد الطفل من شأنه أن يُعرض حماية الطفل للخطر في حالة الكبح المفاجئ أو عند التصادم قبل شرائك لمقعد الطفل، تحقق من ملاءمته لتشريعات البلد الذي تتواجد فيه وأنه يمكن تركيبه في سيارتك استشر وكيل الشركة لمعرفة المقاعد الموصى بها لسيارتك اللوائح الخاصة بنقل الأطفال خاصة بكل بلد. يعتمد استخدام مقعد الطفل أثناء النقل على عمر و/أو حجم و/أو وزن الطفل.

جميع التحذيرات اللاحقة هدفها ضمان عدم عرقلة airbag بأي شكل من الأشكال عند النفخ، وأيضاً لتفادي الإصابات الخطيرة المباشرة الناتجة عن الاصطدام به عند نفخها.



تم تصميم airbag لاستكمال عمل حزام الأمان. يُعدّ airbag وحزام الأمان عنصرين لا يتجزأ من نظام الحماية نفسه. لذا فمن الضروري وضع حزام الأمان باستمرار. عدم وضع حزام الأمان يعرض الركاب لإصابات بالغة الخطورة عند وقوع حادث. قد يؤدي ذلك أيضاً إلى تفاقم خطر الإصابة على سطح الجلد الملازمة لانطلاق airbag مع أن مثل هذه الإصابات الصغيرة مُحتملة الحدوث دوماً في وجود أكياس الهواء.

لا تنطلق الشدادات والوسادات الهوائية airbags تلقائياً في حالة الانقلاب أو التصادمات الخلفية، حتى العنيفة منها. أما التصادمات التي يتعرض لها أسفل السيارة: أرضفة، حفرات على الطرق، حصى... قد تؤدي إلى انطلاق هذه الأنظمة.

- يحظر إتمام أي عمل وإجراء أي تعديلات على أي جزء من airbag (airbags)، الوحدة الإلكترونية والأسلاك، وما إلى ذلك) **تماماً** (إلا من قبل الفنيين المؤهلين بالشبكة).

- للحفاظ على التشغيل السليم للنظام ولتفادي انطلاقه عشوائياً، فإن الفنيين بشبكة الماركة هم وحدهم المؤهلون للتدخل في نظام airbag.
- وفقاً لاحتياطات الأمان، تحقق من سلامة نظام airbag عندما تتعرض السيارة لحادث أو سرقة أو محاولة سرقة.
- في حالة بيع السيارة أو إيجارها، أبلغ المشتري الجديد بهذه الشروط عند تسليمه دليل مستخدم السيارة.
- عند تكهين السيارة، توجه لوكيل معتمد للتخلص من مولد (مولدات) الغاز.

### كيس هوائي ستائري

هذه airbag مثبتة (حسب طراز السيارة) على الجوانب العلوية للسيارة - حيث تنتفخ على طول النوافذ الجانبية للأبواب الأمامية والخلفية لحماية الركاب عند وقوع تصادم جانبي عنيف.

2

### تحذيرات متعلقة بـ airbag الجانبية



#### - تركيب أغطية المقاعد:

تحتاج المقاعد المجهزة بـ airbag إلى أغطية مصممة خاصة لسيارتك. توجه إلى وكيل الماركة لمعرفة ما إذا كانت هذه الأغطية متاحة. استعمال أي نوع آخر من الأغطية (أو أغطية خاصة بسيارة أخرى) قد يعيق التشغيل السليم لـ airbag ويؤثر على سلامتك.

- لا تضع أي ملحقات أو أغراض أو حتى حيوانات بين ظهر المقعد والباب والتجهيزات الداخلية. وكذلك لا تقم بتغطية مسند الظهر بأغراض كالملابس أو غيرها. حيث إن ذلك قد يعوق الأداء السليم لـ airbag أو قد يتسبب في حدوث إصابات عند انطلاق.

- لا يجوز القيام بأي عمل أو تعديل على الإطلاق على المقعد أو التجهيزات الداخلية، باستثناء الموظفين المؤهلين من شبكتنا.

- يتم نشر airbag من خلال فتحات مساند الظهر الأمامية (بجانب الأبواب): وعليه فلا يجوز إدخال أي شيء فيها.

### وسائل حماية تكميلية للحزام الخلفي

تبعاً لطرز السيارة، يمكن أن يكون مكوناً من:

- شدادات بكرة لف حزام الأمان الجانبية؛
- محددات قوة حزام الصدر.

هذه الأنظمة مصممة لتعمل بشكل مستقل أو معاً، في التصادمات الأمامية.

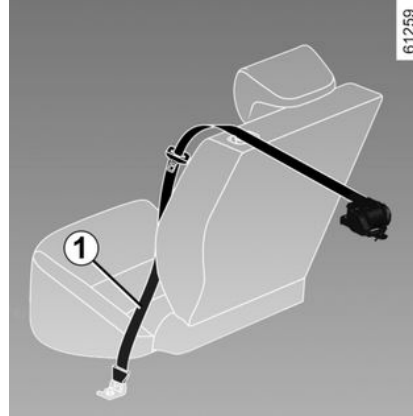
اعتماداً على شدة التأثير، يمكن للنظام أن يسبب:

- انسداد حزام الأمان؛
- شداة بكرة حزام الأمان (التي تعمل على تصحيح ارتخاء الحزام).

### محدد القوة

عندما يبلغ التصامم قوة معينة، يعمل هذا النظام على الحد من قوة الحزام الواقعة على الجسم.

### الشدادات الجانبية لأحزمة الأمان



تتيح الشدادات تثبيت الراكب في مقعده، والتصاق الحزام بالجسم وبالتالي زيادة فعاليته.

أثناء تشغيل الإشعال، وبعد وقوع تصادم أمامي قوي وبناءً على قوة التصادم، يمكن للنظام تحرير آلية شد بكرة القصور الذاتي بحزام الأمان 1 التي تقوم بسحب الحزام على الفور.

- بعد التعرض لحادث، يتعين عليك فحص جميع وسائل الحماية.



- لا يجوز على الإطلاق التدخل في أي جزء من النظام (شدادات airbags، أجهزة كمبيوتر، مجموعة أسلاك) أو إعادة استعماله على سيارة أخرى حتى ولو من الموديل ذاته.

- ولتجنب أي انطلاق غير مقصود قد يؤدي إلى تلفيات فإن الفنيين المتخصصين بشبكة الشركة هم وحدهم المؤهلون لإجراء الأعمال على الأكياس الهوائية و airbags. - يجب ألا يتم ضبط الخصائص الكهربية للمشعل إلا من قبل اختصاصيين يستخدمون معدات ملائمة.

- في حالة تفكيك السيارة، اتصل بالموزع المعتمد للتخلص من مولد الغاز الخاص بالشدادات و airbags.

### وسائل الحماية الجانبية

#### الكيس الهوائي الجانبي

هي بمثابة airbag تم تجهيز المقاعد الأمامية بها، وهي تنتفخ على جانب المقعد (جهة الباب) لحماية الركاب عند وقوع تصادم جانبي عنيف.

جميع التحذيرات اللاحقة هدفها منع إعاقة انتفاخ airbag وتفاذي الإصابات الخطيرة المباشرة الناتجة عن الاصطدام به عند خروجه.

### تحذيرات فيما يتعلق بالسائق airbag



- لا تجرّ تعديلات على عجلة القيادة أو الحلية.
- لا تقم بتغطية صرة عجلة القيادة تحت أي ظرف من الظروف.
- لا تقم بتثبيت أي أغراض (شارة، شعار، ساعة، قاعدة هاتف، وما إلى ذلك) على صرة عجلة القيادة.
- لا يجوز فك عجلة التوجيه (إلا من قبل الطاقم المؤهل لدى شبكة الشركة).
- لا تجلس بالقرب من عجلة التوجيه: اجلس مع ثني ذراعيك قليلاً (راجع "ضبط وضع القيادة الخاص بك" ← 63). وتضمن مجالاً كافياً لانتفاخ سليم وفعالية قصوى للكيس الهوائي.

### تحذيرات فيما يتعلق بالراكب airbag

- لا تقم بإرفاق أو لصق أي أشياء (شارة، شعار، ساعة، حامل هاتف، وما إلى ذلك) على لوحة القيادة فوق أو بالقرب من airbag.
- لا تضع أي فاصل بين اللوحة والراكب (حيوان، مظلة، عصا، علب، وما إلى ذلك).
- يجب ألا يضع الراكب قدميه على لوحة التابلوه أو على المقعد لأن هذه الأوضاع المختلفة قد تسبب إصابات خطيرة. بشكل عام، يتعين إبقاء كل أجزاء الجسم (الركبتين، اليدين، الرأس...) بعيدة عن لوحة القيادة.
- يجب إعادة تشغيل التجهيزات التكميلية لحزام أمان الراكب الأمامي فور خلع مقعد الطفل، لتأمين حماية الراكب في حالة وقوع تصادم.
- يجب عدم تركيب مقعد الأطفال عكس اتجاه السير على مقعد الراكب الأمامي ما لم يتم إلغاء تنشيط أنظمة التثبيت الإضافية ← 94.

## أجهزة الأمان الإضافية

61258



- وقوع تصادم جانبي يؤثر على الجزء الأمامي أو الخلفي من السيارة؛
- وقوع تصادم أمامي، أسفل مؤخرة شاحنة؛
- وقوع تصادم أمامي في عائق بزاوية حادة؛
- ...

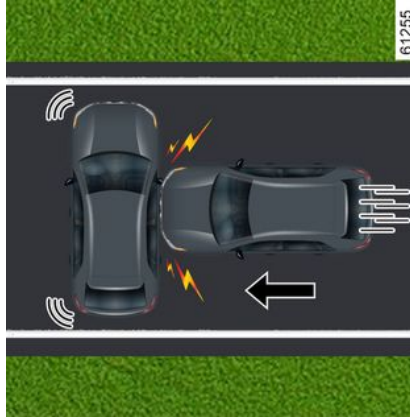
### قد يتم تشغيل الشدادات أو airbags في الحالات التالية:

- تأثير تحت السيارة (مثل الرصيف)؛
- الحفرات على الطرق؛
- السقوط أو الهبوط الحاد؛
- الحصى؛
- ...

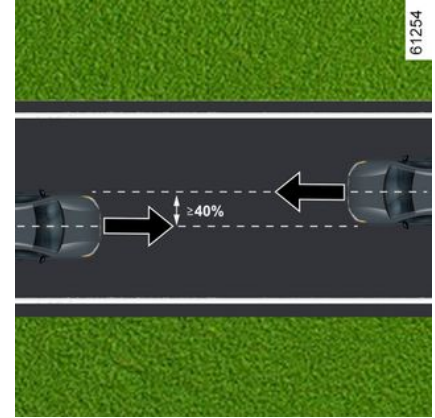


### في الأمثلة التالية قد لا تعمل الشدادات أو airbags

- تصادم خلفي، مهما كانت شدته؛
- في حال انقلاب السيارة؛



عند حدوث تصادم جانبي مع سيارة أخرى من نفس الفئة أو من فئة أعلى، بسرعة تصادم تساوي 50 كم/ساعة أو أكبر.



في حال حدوث تصادم أمامي مع سيارة أخرى من الفئة نفسها أو من فئة أعلى، بمنطقة تصادم تساوي 40% أو أكثر، حيث تتساوى فيها سرعة كلتا السيارتين أو تكون أكبر من 40 كم/ساعة.

## أجهزة الأمان الإضافية

يشير الرمز الموجود على القسم السفلي من الزجاج الأمامي إلى ما إذا كانت المعدة موجودة أم لا (بناءً على طراز السيارة).

يتكون كل نظام airbag من:

- airbag ومولد الغاز المركبين على المقود للسائق وفي لوحة العدادات للراكب الأمامي؛
- وحدة إلكترونية لمراقبة النظام المتحكم بجهاز الإشعال الكهربائي لمولد الغاز؛
- المستشعرات البعيدة؛

- ضوء تحذير  أحادي على لوحة أجهزة القياس.

يستخدم نظام airbag

طريقة إشعالية. ويفسر ذلك سبب الحرارة التي تنشأ أثناء نفخ الوسادة الهوائية، والدخان

الذي يتصاعد (يبتست هذه إشارة إلى بداية حريق)، كما يؤدي إلى ضوضاء قوية مثل الانفجار. في حالة الحاجة إلى وسادة هوائية airbag سوف تنتفخ على الفور وقد يسبب ذلك بعض الخدوش السطحية البسيطة على الجلد أو مشاكل أخرى.



### العمل

لا يعمل النظام إلا بعد تشغيل الإشعال.

في حالة حدوث صدمة أمامية شديدة، تنتفخ airbags بسرعة للتخفيف من شدة تصادم رأس وصدر السائق بعجلة القيادة، ورأس وصدر الراكب الأمامي بلوحة العدادات. وبعدئذٍ، يفرغ الهواء من الوسائد الهوائية على الفور حتى لا يتم منع الركاب بأي شكل من الأشكال من مغادرة السيارة.

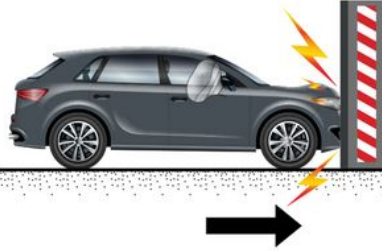
### خلل في التشغيل

سيضيء ضوء التحذير هذا عند بدء تشغيل المحرك ثم ينطفئ بعد ثلاثة ثوانٍ تقريبًا.

أما إذا لم يضيء عند بدء تشغيل الإشعال أو إذا ظل مضيئًا، فهذا يعني وجود عطل في النظام.

استشر أحد وكلاء الماركة في أقرب وقت؛  
فأي تأخير قد يؤدي إلى فقدان فعالية الحماية.

61253



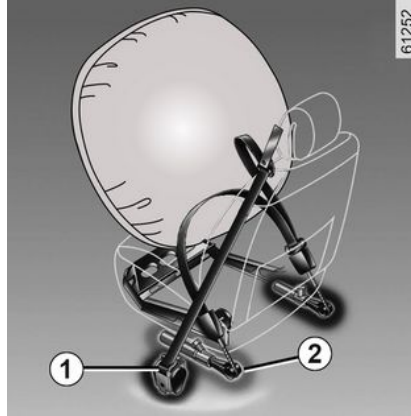
61252



تؤدي الحالات التالية إلى تشغيل الشدادات أو airbags.

عند حدوث تصادم أمامي بسطح صلب (غير قابل للإسقاط) بسرعة تصادم تساوي 25 كم / ساعة أو أكبر.

## الشدادات



تتيح الشدادات تثبيت الراكب في مقعده،  
والتصاق الحزام بالجسم وبالتالي زيادة فعاليته.  
بينما الإشعال مشغل وفي حالة وقوع تصادم  
أمامي شديد يمكن أن ينطلق النظام تبعاً لقوة  
التصادم:

- شدادات بكرة القصور الذاتي لحزام الأمان  
1 التي تسحب حزام الأمان فوزاً!
- شدادات بكرة لف حزام الأمان 2 بالمقاعد  
الأمامية.

## وسائل الحماية التكميلية لأحزمة أمان المقاعد الأمامية

تبعاً لطراز السيارة، يمكن أن يكون مكوناً من:

- شدادات بكرة لف حزام الأمان؛
- شدادات حزام الأمان للراكب؛
- محددات قوة حزام الصدر؛
- airbags السائق والراكب الأمامي.

هذه الأنظمة مصممة لتعمل بشكل مستقل  
أو معاً، في التصادمات الأمامية.

اعتماداً على شدة التأثير، يمكن للنظام أن  
يسبب:

- انسداد حزام الأمان؛
- شداة بكرة حزام الأمان التي تعمل على  
تصحيح ارتخاء الحزام؛
- شداة حزام الأمان للراكب لتثبيته في  
المقعد؛
- airbag الأمامية.

- بعد التعرض لحادث، يتعين  
عليك فحص جميع وسائل  
الحماية.



- لا يجوز على الإطلاق التدخل في  
أي جزء من النظام (شدادات،  
Airbags، أجهزة كمبيوتر، مجموعة  
أسلاك) أو إعادة استعماله على سيارة  
أخرى حتى ولو من الموديل ذاته.  
- لا يجوز لأحد غير الفنيين  
المتخصصين بشبكة الشركة العمل في  
Airbags، وبخلاف ذلك قد يعمل  
النظام فجأة، مما يؤدي إلى التعرض  
لإصابة.

- يجب ألا يتم ضبط الخصائص  
الكهربائية للمشعل إلا من قبل  
اختصاصيين يستخدمون معدات  
ملائمة.

- عند تكهين السيارة، اتصل بوكيل  
معتمد للتخلص من مولد الغاز  
للشدادات و Airbags.

## محدد القوة

عندما يبلغ التصامم قوة معينة، يعمل هذا  
النظام على الحد من قوة الحزام الواقعة على  
الجسم.

## الوسائد الهوائية الأمامية للسائق والراكب

يتم تركيبها في جانبي السائق والراكب.

## التحذيرات

المعلومات الواردة أدناه تتعلق بالأحزمة الأمامية والخلفية للسيارة.



- يجب عدم إجراء أي تعديل على مكونات نظام التثبيت المجهزة أصلاً (أحزمة الأمان والمقاعد وعناصر تثبيتها). في حالات خاصة (على سبيل المثال، تركيب مقاعد أطفال)، يُرجى استشارة أحد الوكلاء المعتمدين.
- لا تستخدم أية أغراض قد تتسبب في ارتخاء الأحزمة (مثلًا: مشبك غسيل، دبوس، إلخ)، وإذا كان الحزام مرتخيًا عند ربطه، فقد يؤدي ذلك إلى إصابات خطيرة في حالة وقوع حادث.
- لا تدع شريط حزام الكتف يمر تحت ذراعك أو خلف ظهرك أبدًا.
- لا تستعمل الحزام لأكثر من شخص واحد في نفس الوقت ولا تربط الحزام حول رضيع أو طفل جالس على حرك.
- يجب ألا يُلف الحزام.
- بعد وقوع حادث، يجب فحص أحزمة الأمان واستبدالها عند الضرورة. كذلك، استبدل حزامك إذا ساءت حالته.
- عند إعادة مقعد الكنبه الخلفية إلى مكانه، تأكد من وضع أحزمة الأمان والأبازيم بشكل صحيح، بحيث يمكن استخدامها بشكل سليم.
- تأكد من إدخال لسان الحزام في علبة التعشيق المناسبة.
- تأكد من عدم وضع أي شيء في منطقة علبة قفل الحزام حتى لا يعوق عمله.
- تأكد من أن مزلاج حزام الأمان مُركَّب على النحو الصحيح (الينبغي ألا يكون بعيدًا وغير ظاهر أو معاق أو مسطح من قبل أشخاص أو أشياء).

## أحزمة الأمان الأحزمة الخلفية

### الأحزمة الخلفية الجانبية

2



يتم قفل أحزمة المقاعد الجانبية الخلفية **8** وفتحها وضبطها، بنفس طريقة أحزمة المقاعد الأمامية.

### الحزام الخلفي الأوسط



اسحب شريط حزام الصدر ببطء **9**.  
قم بتعشيق اللسان **10** في العلبة السوداء الخاصة به **11**.  
قم بتعشيق الإيزيم **12** في وحدة العلبة الحمراء **13**.

تأكد من ترك الإيزيم دائمًا **10** مثبتًا في العلبة **11** حتى لو لم يكن هناك راكب في المقعد الأوسط.

تأكد من الوضعية الصحيحة والتشغيل السليم لأحزمة الأمان الخلفية بعد كل تحريك للكنبة الخلفية.



## أحزمة الأمان

**ملاحظة:** في بعض الحالات، يتسبب وضع شيء ما على مقعد الراكب في إطلاق ضوء التحذير.


### تذكير أحزمة المقاعد الخلفية


عند إغلاق الأبواب، يتم عرض الرسم 6 على لوحة أجهزة القياس لمدة 60 ثانية تقريبًا عند تشغيل إشعال السيارة. يُعلم ذلك السائق بحالة ربط كل من أحزمة الأمان للمقاعد الأمامية في كل مرة:

- يتم فتح الأبواب أثناء القيادة (سرعة السيارة فوق الصفر)؛
- يتم ربط حزام المقعد الأمامي أو لم يتم ربطه.

### فهم الرسومات 6:

- الرمز باللون الأخضر: حزام الأمان مثبت؛
  - يضيء الرمز باللون الأحمر: إذا كان المقعد مشغولًا وحزام الأمان غير مربوط؛
  - الرمز باللون الرمادي: المقعد غير مشغول.
- حسب طراز السيارة، ومع غلق الأبواب، يظهر

مصباح التحذير  على الشاشة المركزية أيضًا عند تشغيل الإشعال، وإذا كان المقعد الخلفي مشغولًا وحزام الأمان غير مربوط. عندما تكون سرعة السيارة أقل من 20 كم/

ساعة تقريبًا، يظهر ضوء التحذير  على الشاشة المركزية عندما يكون حزام المقعد الخلفي مفكوكًا.


يكون مصحوبًا بالرسم 6 الذي يظهر لمدة 60 ثانية تقريبًا في كل مرة يتم فيها ربط أو فك أحزمة الأمان للمقاعد الخلفية.

### ضبط ارتفاع حزام الأمان الأمامي



اضغط على الزر 7 لضبط ارتفاع حزام الأمان بحيث يتم ارتداء حزام الكتف بالطريقة الموضحة مسبقًا. اضغط على الزر 7 وارفع أو اخفض حزام الأمان. بعد ضبط الحزام، تأكد من تأمين قفله جيدًا.

عندما تتجاوز سرعة السيارة ما يقرب من 20 كم/ساعة، إذا كان أحد أحزمة الأمان للمقاعد الخلفية غير مربوط أو أصبح غير مربوط أثناء الرحلة:

- يومض مصباح التحذير  على الشاشة المركزية؛
  - 9 - يصدر صوت صافرة لمدة 30 أو 120 ثانية؛
  - 9 - يظهر الرسم 6 لمدة 60 ثانية على الأقل -أو حسب طراز السيارة- لمدة 180 ثانية تقريبًا، ويتحول لون رمز المقعد المعني إلى اللون الأحمر.
- تأكد دائمًا من ربط ركاب المقاعد الخلفية لأحزمة الأمان بصورة صحيحة وأن عدد أحزمة الأمان المُشار إليها يتطابق مع عدد المقاعد الخلفية المشغولة.
- ملاحظة:** في بعض الحالات، يتسبب وضع الأشياء على المقاعد الخلفية للركاب إلى ظهور ضوء التحذير.



### مصباح تحذير للتذكير بربط حزام الأمان

ضوء التحذير هذا يظهر على الشاشة المركزية A عند تشغيل الإشعال في السيارة، وإذا كان حزام (أحزمة) الأمان لدى السائق و/أو الراكب الأمامي غير مربوط (إذا كان مقعد الراكب مشغولاً).



### تذكير أحزمة المقاعد الأمامية

61876



عند إغلاق الأبواب، يتم عرض الرسم 6 على لوحة أجهزة القياس لمدة 60 ثانية تقريباً عند تشغيل إشعال السيارة. يُعلم ذلك السائق بحالة ربط كل من أحزمة الأمان للمقاعد الأمامية في كل مرة:

- يتم فتح الأبواب أثناء القيادة (سرعة السيارة فوق الصفرة)؛
- يتم ربط حزام المقعد الأمامي أو لم يتم ربطه.

### فهم الرسومات 6:

- الرمز باللون الأخضر: حزام الأمان مثبت؛
- يضيء الرمز باللون الأحمر: إذا كان المقعد مشغولاً وحزام الأمان غير مربوط؛
- الرمز باللون الرمادي: المقعد غير مشغول.

عند إغلاق الأبواب، تظهر هذه على الشاشة



المركزية عند تشغيل المحرك وإذا كان حزام (أحزمة) الأمان لدى السائق و/أو الراكب الأمامي غير مربوط (إذا كان مقعد الراكب مشغولاً).

عندما تكون سرعة السيارة أقل من 12 ميلاً في الساعة (20 كم/ساعة) تقريباً، يظهر ضوء



التحذير على الشاشة المركزية إذا كان المقعد الأمامي مشغولاً وحزام الأمان غير مربوط.

يكون مصحوباً بالرسم 6 الذي يظهر لمدة 60 ثانية تقريباً في كل مرة يتم فيها ربط أو فك أحزمة الأمان للمقاعد الأمامية.

عندما تتجاوز سرعة السيارة ما يقرب من 20 كم/ساعة، إذا كان أحد أحزمة الأمان للمقاعد الأمامية غير مربوط أو أصبح غير مربوط أثناء الرحلة:



- يومض مصباح التحذير على الشاشة المركزية؛

9

- يصدر صوت صفير خلال 120 ثانية تقريباً؛

9

- يظهر الرسم 6 لمدة 180 ثانية تقريباً

ويتحول رمز المقعد المعني إلى اللون الأحمر.

تأكد دائماً من ربط ركاب المقاعد الخلفية لأحزمة الأمان بشكل صحيح وأن عدد أحزمة الأمان المشار إليها بأنها مربوطة يتطابق مع عدد المقاعد الأمامية المشغولة.

## أحزمة الأمان

لضمان سلامتكم، ينبغي ربط أحزمة الأمان في كل تنقلاتكم كما يجب التقيد بالقوانين المحلية للبلد الذي تتواجدون فيه.

**قبل إدارة المحرك، قم أولاً بضبط وضع القيادة ثم قم بضبط حزام الأمان لجميع الركاب للحصول على أفضل حماية.**

### ضبط وضع القيادة

- اجلس جيدًا في مقعدك (بعد خلع معطفك أو سترتك، إلخ). هذا الأمر ضروري لضمان وضع ظهرك بشكل صحيح؛
- اضبط المسافة بين المقعد والدواسات. يجب ضبط المقعد نحو الخلف إلى أبعد مسافة ممكنة تتيح لك الضغط الكامل على الدواسات. كما يجب ضبط مسند الظهر بحيث يبقى الذراعان مثنيين قليلاً؛
- اضبط وضع مسند الرأس الخاص بك. للحصول على أقصى درجة من الأمان، يجب أن تكون المسافة بين الرأس ومسند الرأس أقل ما يمكن؛
- اضبط ارتفاع المقعد. يتيح لك هذا الضبط تحديد موضع المقعد الذي يوفر لك أفضل رؤية ممكنة؛
- اضبط وضع عجلة القيادة.



تأكد من تأمين الكنب الخلفية ← 60 في موضعها بطريقة صحيحة حتى تعمل أحزمة أمان المقاعد الخلفية بطريقة صحيحة.



أحزمة الأمان غير المضبوطة جيدًا أو الملتوية قد تتسبب في إصابات عند وقوع حادث.

استخدم حزام أمان واحد للشخص الواحد، سواء كان طفلاً أو شخصًا بالغًا.  
يجب على النساء الحوامل أيضاً أن يربطن الحزام في هذه الحالة، تأكد أن شريط حزام الحوض لا يضغط بقوة على أسفل البطن مع عدم إحداث ارتخاء إضافي.

### ضبط أحزمة الأمان



لضمان تعديل أحزمة المقاعد وتثبيتها بشكل صحيح في جميع المقاعد:

- اضبط المقاعد (وضع المقعد وزاوية مسند الظهر إذا كان متاحًا):

- اسند ظهرك جيدًا على مسند الظهر؛  
- حرك حزام الكتف 1 إلى أقرب ما يمكن من قاعدة العنق دون أن يستقر عليه فعليًا (إذا لزم الأمر، اضبط ارتفاع حزام المقعد إذا كان متاحًا) وتأكد من أن حزام الصدر 1 ملاصق للكتف؛

- ثبّت حزام الأمان 2 بحيث يكون مفروّداً على الفخذين وعلى الحوض.

يجب أن يلتصق حزام المقعد بالجسم مباشرة قدر المستطاع؛ فعلى سبيل المثال، تجنب ارتداء الملابس الثقيلة والاحتفاظ بالأشياء كبيرة الحجم تحت الأحزمة، وما إلى ذلك.

### تأمين القفل

اسحب شريط حزام الصدر **ببطء وبرفق** وتأكد من تعشيق الإبزيم 3 في العلبة 5 (تحقق من تأمين القفل بشد الإبزيم 3).

إذا تم احتجاز الحزام، فأمسكه من الخلف واسحبه من جديد.

إذا كان حزامك محتجز تمامًا، اسحب الحزام بتمهل، لكن بقوة، لإخراجه بمقدار 3 سم تقريبًا. دعه يلتف من جديد ثم اسحبه مرة أخرى.

إذا استمرت المشكلة، فاستشر وكيل الماركة.

### تحرير القفل

اضغط على الزر 4 فيلتف حزام المقعد من جديد بواسطة بكرة لف. اصطحبه.

## المقاعد الخلفية

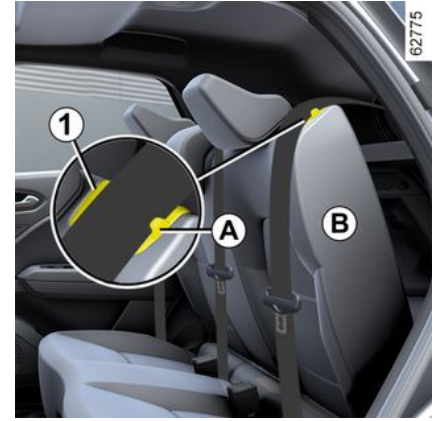
عند محاولات تحريك المقاعد الخلفية، تأكد من عدم وجود شيء يعوق التثبيت (جزء من الجسد، أو حيوان، أو حصي، أو قطعة قماش، أو لعب أو ما إلى ذلك).



2

## المقاعد الخلفية

### الكنبة الخلفية: الخصائص الوظيفية



### لطي مسند الظهر

تأكد من تقديم المقاعد الأمامية بما يكفي.  
قبل خفض مسند ظهر الكنبة الخلفية:

- اخفض مساند الرأس بالكامل؛
- ضع حزام الأمان في موجه الحزام **A** واربط حزام المقعد. إذ تعمل هذه الوسيلة على منع انغلاق حزام الأمان عند رفع مسند الظهر مرة أخرى.

اسحب المقبض **1** واخفض مسند الظهر **B**.

**ملاحظة:** لأسباب تتعلق بالسلامة، يتم تجهيز مسند ظهر المقعد **B** بنظام تثبيت. قد تواجه مقاومة عند التعامل معه.

**إعادة تركيب مسند الظهر،** قم بالعملية السابقة بترتيب عكسي للخطوات.

### لتحريكها للأمام أو للخلف



ارفع الذراع **2** من المقاعد الخلفية لفتح المقعد الخلفي.

اسحب الكنبة للأمام أو للخلف للوصول إلى الوضعية المطلوبة.

حرر الذراع **2** وتأكد من تأمين المقعد الخلفي بشكل مناسب.

ارفع مسند الظهر مرة أخرى حتى يصل إلى مفصل القفل الخاص بالمقعد.

احرص على ألا يعلق حزام الأمان بين مسند الظهر والرف.

راقب طريق عمل حزام الأمان.

قبل تحريك مسند الظهر، ضع حزام الأمان **A** لتجنب تلفه.



**أثناء تركيب مسند الظهر في مكانه،** تحقق من تأمين قفل مسند الظهر جيدًا.



**في حالة استخدام كسوة**

**للمقاعد،** احرص على ألا تعيق غلق مزلاج مسند الظهر.

تحقق من وضع الأحزمة بشكل صحيح. أعد ضبط وضعية مساند الرأس.

من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تمامًا.



## المقاعد الخلفية

### مخدع الرأس الخلفي

#### وضع الاستخدام

مساند الرأس الجانبية غير قابلة للتعديل.  
ارفع مسند الرأس الأوسط بالكامل حتى ينغلق.  
تأكد من تأمين القفل جيداً.

#### لخلع مخدع الرأس



ارفع رأس المقعد إلى الحد الأقصى، ثم اضغط على الزر 1 وأخرج رأس المقعد.

#### لإعادة مخدع الرأس إلى مكانه

ادخل القضيبين في موضعهما، و اغرس مخدع الرأس حتى ينغلق لكي يُستخدم في الوضعية العلوية.

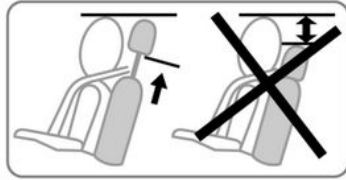
تأكد من تأمين القفل جيداً.

تعرف على سيارتك - 60

### موضع تخزين مسند رأس المقعد المتوسط 2



اضغط على الزر 1 ثم اخفض مخدع الرأس تماماً.



عندما يتم ضبط مخدع الرأس على الموضع الأدنى، لغرض التخزين فقط: يجب ألا يُستخدم هذا الوضع عندما يكون المقعد مشغولاً.

نظراً لأن مخدع الرأس عنصر من عناصر الأمان، تأكد من وجوده وضبطه جيداً.



26342

62764

2

62752

## المقاعد الأمامية

### المقاعد المدفأة



اشتعال على:

- يؤدي الضغط على المفتاح **8** على المقعد المطلوب لأول مرة إلى تنشيط نظام التدفئة على قدرة عالية. يضيء كل من مصابيح التحذير المدمجة على المفتاح؛
- يؤدي الضغط على المفتاح مرة أخرى إلى تغيير التدفئة إلى قدرة أقل. يضيء ضوء تحذير مدمج واحد؛
- وتؤدي الضغطة الثالثة إلى إيقاف تشغيل التدفئة.

### خلل في التشغيل

عند اكتشاف عطل تشغيلي، تنطفئ أضواء تحذير المفتاح **8** للمقعد المعني، بعد خمس ثوانٍ تقريبًا.  
توجه إلى وكيل الماركة.

## المقاعد الأمامية

### ضبط مسند الظهر

2



### إمالة مسند الظهر

حرك المفتاح 2 إلى الأمام أو إلى الخلف، أو حسب طراز السيارة- ارفع المقبض 5 وقم بإمالة ظهر المقعد إلى الموضع المطلوب. عند الوصول للموضع المرغوب، اترك المقبض وتأكد من تأمين قفله جيدا.

بعد إجراء التعديلات، تأكد من إحكام تثبيت مساند ظهر المقعد في مواضعها.



لضبط موضع مسند الذراع الأوسط 6 حرّكه إلى الأمام أو إلى الخلف.

### لضبط موضع المسند القطني للمقعد



اخفض المقبض 7 لزيادة الدعم ورفعته لتقليله.

من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تماما.



لتفادي التقليل من فاعلية أحزمة الأمان، ننصح بعدم إمالة مساند الظهر بشكل كبير للخلف. يجب عدم وضع أي شيء على الأرضية (في الحيز الموجود أمام السائق)، ففي حالات مناورات الكبح المفاجئ للتوقف، قد تنزلق هذه الأشياء أسفل الدواسات وتعوق استخدامها.

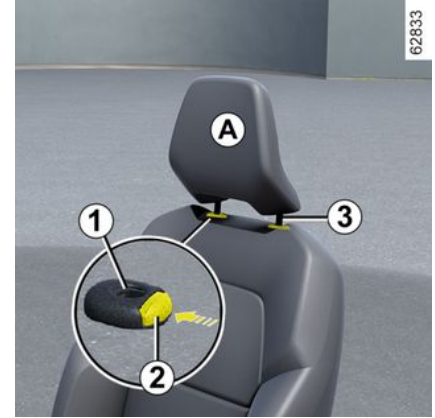
### مسند الذراع الأوسط



(حسب طراز السيارة)

### مخدع الرأس الأمامي

#### لخلع مخدع الرأس



اسحب مخدع الرأس نحو الأعلى حتى يصل إلى الارتفاع المرغوب. تأكد من تأمين القفل جيداً.

#### لخفض مخدع الرأس

اضغط على زر 2 وقم بانزال مسند الرأس حتى وصوله للارتفاع المطلوب. تأكد من تأمين القفل جيداً.

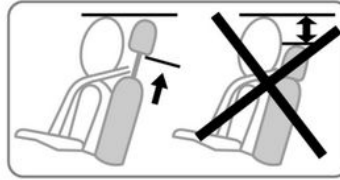
#### لخلع مخدع الرأس

أرفعه إلى وضعه الأعلى (قم بإمالة مسند الظهر للخلف إذا لزم الأمر). اضغط على الزر 2 ثم اسحب مسند الرأس حتى فصله عن المقعد.

### لإعادة مخدع الرأس إلى مكانه

تأكد من نظافة قضيب مسند الرأس 3. أدخل قضيب مسند الرأس في موضعيهما 1 (قم بإمالة مسند الظهر للخلف إذا لزم الأمر). أدخل مسند الرأس حتى ينغلق ثم قم بالضغط على الزر 2 للضبط بما يتناسب مع الارتفاع المطلوب. تأكد من قفل كل قضيب 3 في مسند ظهر المقعد.

26342



### المقاعد الأمامية

#### ضبط وسادة الجلوس



62657

#### لتقديم أو إرجاع المقعد

حرّك المفتاح 1 إلى الأمام أو إلى الخلف أو حسب طراز السيارة- ارفع المقبض 3 وأمسكه لإلغاء قفل المقعد. عند الوصول للوضع المطلوب، حرر القضيب وتأكد من تأمين قفل المقعد جيداً.

#### لرفع أو خفض وسادة جلوس المقعد

حرّك المفتاح 1 إلى الأعلى أو إلى الأسفل أو حسب طراز السيارة- حرّك الذراع 4 أكثر من مرة إذا لزم الأمر إلى الأعلى أو إلى الأسفل للوصول إلى الوضع المطلوب.

مخدع الرأس هو عنصر من عناصر الأمان، فاحرص على وجوده وضبطه بشكل سليم يجب أن يكون أعلى مسند الرأس أقرب ما يكون من أعلى رأس الراكب. يجب أن تكون المسافة بين رأسك والمقطع A أقل ما يمكن.



عندما يتحرك المقعد في موضعه، يمكنك مقاطعته بالضغط على الزر 3 أو 4. كن حذرًا.



### تقييدات تشغيل النظام

قد تعيق بعض الشروط تشغيل النظام، على سبيل المثال:

- عند ارتداء أنواع معينة من النظارات؛
- إذا كانت الكاميرا محجوبة، ولو جزئيًا؛
- إذا كان جزء من وجه السائق مخفيًا (بسبب الشعر، أو كامامة طيبة، أو وشاح، وما إلى ذلك)؛
- وضعيّة قيادة غير مناسبة (مثل الجلوس أو الانحناء بوضع منخفض جدًا، وما إلى ذلك) قد تمنع الكاميرا من تحليل الوجه بشكل صحيح؛
- إذا كنت ترتدي ملابس عاكسة.
- ...

في هذه الحالة، إذا لم تتعرف الكاميرا 2 على صورة الوجه أثناء التعرف، يقترح النظام آخر ملف تعريف مستخدم.



بعد حفظ ملف التعريف الخاص بك من نظام الوسائط المتعددة 7، من الممكن استدعاء إعدادات المستخدم الخاصة بالسائق (وضع القيادة، إلخ) باستخدام نظام التعرف على الوجه عند ركوب السيارة.



عندما يكون باب السائق مغلقًا، بمجرد أن تكتشف الكاميرا الداخلية 2 وجهك وربطه بصورة الوجه المرتبطة بملف تعريف "المستخدم" الذي قمت بحفظه، يتم بعد ذلك تنشيط الإعدادات المسجلة مسبقًا (وضع القيادة، والاتصال بهاتفك، والتقويم، وما إلى ذلك).

**ملاحظة:** تأكد أن كاميرا الرجوع للخلف غير محجوبة (بفعل الاتساخات، أو الطين، إلخ).

### إدارة ملف تعريف المستخدم

من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تمامًا.



بعد إنشاء ملف تعريف مستخدم أو تحديث صورة الوجه، يُرجى الانتظار حوالي 30 ثانية بعد إغلاق الباب حتى يقوم نظام الوسائط المتعددة بتسجيل المعلومات الجديدة.

**ملاحظة:** لا يمكن تسجيل نفس الوجه في العديد من الملفات الشخصية.

لمزيد من المعلومات حول تخزين ملف تعريف باستخدام التعرف على الوجه، يرجى الرجوع إلى دليل مستخدم الوسائط المتعددة.



إذا كنت قد قمت مسبقًا بتنشيط استدعاء وضع القيادة من ملف تعريف "المستخدم" الخاص بك، فإن المقعد يبدأ حركته تلقائيًا بمجرد التعرف على وجهك، من أجل اعتماد الوضع المحفوظ.

## عناصر الأبواب والفتح

### صندوق الأمتعة

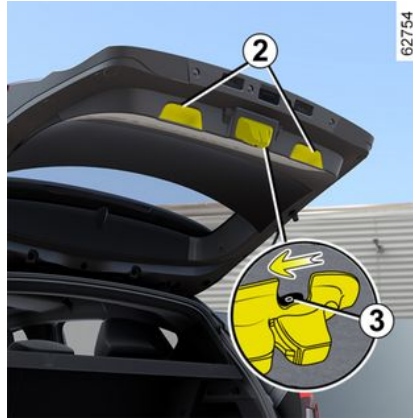
#### للفتح قليلاً

2



اضغط على الزر 1 لفتح باب صندوق الأمتعة بضعة سنتيمترات.  
ارفع غطاء صندوق الأمتعة.

#### للغلق



اخفض باب صندوق الأمتعة بدءًا بالمقابض الداخلية 2.

لا تستخدم الدعامة أبدًا  
لإغلاق باب صندوق الأمتعة.



#### الفتح اليدوي من الداخل

إذا تعذر إلغاء قفل باب حجيبة الأمتعة، يمكن إجراء ذلك يدويًا من الداخل:

- قم بالوصول إلى حجيبة الأمتعة عن طريق  
طي مسند (مساند) ظهر الكنب الخلفية  
للأسفل!

- قم بإدخال قلم، أو شيء مشابه، في  
التجويف 3 وقم بتحريك الوحدة كما هو  
موضح بالرسم؛  
- اضغط على غطاء صندوق الأمتعة لفتحه.

يحظر توصيل أي جهاز للحمل  
(حامل الدراجات أو صندوق  
الأمتعة أو غير ذلك) وإسناده  
على غطاء حجرة الأمتعة.  
ولتركيب جهاز حمل بمركبتك، يرجى  
الاتصال بالوكيل المعتمد.



## عناصر الأبواب والفتح

- عندما يضيء ضوء التحذير، يتم قفل الأبواب وباب حيز الأمتعة؛
  - إذا كان ضوء المؤشر مغلقًا، يتم إلغاء قفل الأبواب والباب الخلفي.
- عند تأمين قفل الأبواب، يبقى ضوء الكنترول مضيئًا ثم ينطفئ.



### مسؤولية السائق

إذا قررت السير والأبواب مؤمنة القفل، فاعلم أن هذا سوف يعيق دخول رجال الإسعاف لمقصورة الركاب في حالة الطوارئ.

### قفل العناصر المفتوحة بدون البطاقة أو المفتاح

على سبيل المثال، في حالة البطارية غير المشحونة أو تعطل البطاقة أو المفتاح بشكل مؤقت، إلخ.

**أثناء إيقاف تشغيل المحرك وفتح الباب أو باب صندوق الأمتعة،** اضغط مع الاستمرار على المفتاح 7 لأكثر من خمس ثوان.

عند غلق الباب، يتم تأمين قفل جميع المنافذ الأخرى.

**ملاحظة:** لا يمكن فتح قفل السيارة من الخارج إلا عندما تكون البطاقة في منطقة الوصول الخاصة بالسيارة، أو باستخدام المفتاح.

لا تترك السيارة أبدًا والمفتاح أو البطاقة بداخلها.



### تأمين أقفال المنافذ أوتوماتيكيًا أثناء السير

#### فكرة العمل



عند إدارة المحرك، يتم قفل الأبواب أوتوماتيكيًا بواسطة النظام عند بلوغ سرعة (10 كم/ساعة) تقريبًا.

يتم تحرير القفل:

- عن طريق الضغط على مفتاح إلغاء القفل للباب 7؛
- أثناء توقف السيارة، عن طريق فتح الباب الأمامي من داخل السيارة.

**ملاحظة:** إذا كان الباب مفتوحًا/مغلقًا، فسيتم تأمين قفله تلقائيًا مجددًا عندما تبلغ سرعة السيارة حوالي 10 كم/ساعة.

### تنشيط/إلغاء تنشيط الوظيفة

**لتنشيطه:** عندما تكون السيارة متوقفة والمحرك قيد التشغيل، اضغط على المفتاح 7 حتى يُصدّر صوت صافرة.

**للتعطيل:** مع إيقاف السيارة والمحرك قيد التشغيل، اضغط على المفتاح 7 حتى تسمع صوت الصافرة مرتين.

يُمكن أيضًا تنشيط هذه الوظيفة وتعطيلها بواسطة شاشة الوسائط المتعددة ← 116 (حسب تجهيزات السيارة).

### خلل في التشغيل

إذا لاحظت خللاً في التشغيل (تأمين القفل المركزي لا يعمل، أو أن مصباح المؤشر 7 لا يضيء عند محاولة قفل الأبواب وصندوق الأمتعة، وما إلى ذلك)، فتأكد من أنه لم يتم تعطيل القفل المركزي عن طريق الخطأ وتحقق من أنه تم قفل الأبواب وصندوق الأمتعة بالطريقة المناسبة. فإذا وجدت أنها مغلقة جيدًا، فاتصل بوكيل الماركة.

### مسؤولية السائق



إذا قررت السير والأبواب مؤمنة القفل، فاعلم أن هذا سوف يعيق دخول رجال الإسعاف لمقصورة الركاب في حالة الطوارئ.

## عناصر الأبواب والفتح

السيارات المزودة بمفتاح ووحدة تحكم  
عن بُعد

### استعمال المفاتيح

2

التحكم في تأمين/تحرير القفل من الداخل



يتحكم المفاتيح 7 في الأبواب وصندوق الأمتعة والغطاء الخارجي لخزان الوقود في نفس الوقت.

إذا كان أحد المنافذ (باب أو صندوق الأمتعة) مفتوحا أو غير مغلق جيدا، فيتم تشغيل/تحرير قفل المنافذ بسرعة.

في حالة نقل بعض الأشياء وصندوق الأمتعة مفتوح، يمكنك مع هذا تأمين قفل الأبواب الأخرى: المحرك متوقف، اضغط مع الاستمرار على المفاتيح 7 لأكثر من خمس ثوانٍ لتأمين الأبواب الأخرى.

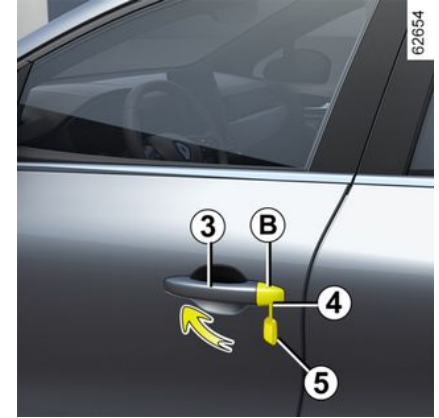
**ضوء كنترول حالة تأمين قفل المنافذ**

**أثناء تشغيل الإشعال،** يشير المفاتيح 7 إلى حالة القفل الخاصة بعناصر الفتح:

التأمين اليدوي لأقفال الأبواب



بينما الباب مفتوح، قم بلف البرغي 6 (باستخدام طرف المفاتيح) وأغلق الباب. هذا يعني أن الباب يُغلق بعد ذلك من الخارج. قد لا تُفتح الأبواب إلا من داخل السيارة أو بواسطة المفاتيح في باب السائق.



- اسحب المقبض 3؛
- اضغط لأسفل على الغطاء B على باب السائق؛
- أدخل طرف المفاتيح 5 في التجويف 4 الموجود في الجزء السفلي من الغطاء B؛
- قم بتدويره لأعلى لإزالة الغطاء B؛
- أدخل المفاتيح 5 في القفل الخاص بباب السائق، وأقفله أو افتحه.

## عناصر الأبواب والفتح

- السيارة مقلّة باستخدام مفتاح رقمي  
← 47.

يمكن حينئذ:

- لاستخدام وحدة التحكم عن بُعد التي تعمل بالتردد اللاسلكي أو مفتاح الطوارئ المدمج في البطاقة (حسب السيارة) لإلغاء قفل باب السائق؛
- لاستخدام التحكم في قفل/فتح الباب الداخلي؛
- لاستخدام المفتاح الرقمي، حسب طراز السيارة ← 47.

## المفتاح المدمج في البطاقة

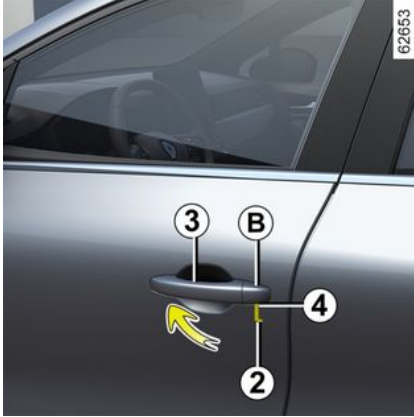
### الوصول بالمفتاح 2



يُمكن استخدام المفتاح المدمج 2 لفتح قفل باب السائق أو إغلاقه في حال عدم عمل البطاقة.

مَرّر الغلاف الخلفي 1 إلى أسفل مع الضغط على المنطقة A.

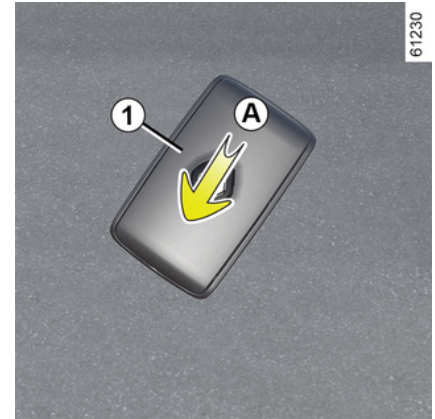
## استخدام المفتاح المدمج في البطاقة



- اسحب المقبض 3؛  
- اضغط لأسفل على الغطاء B على باب السائق؛

- أدخل طرف المفتاح 2 في التجويف 4 الموجود في الجزء السفلي من الغطاء B؛  
- قم بتدويره لأعلى لإزالة الغطاء B؛  
- أدخل المفتاح 2 في القفل الخاص بباب السائق، وأقفله أو افتحه.

بمجرد دخولك السيارة، أعد المفتاح إلى غلافه الخاص في البطاقة.



## عناصر الأبواب والفتح

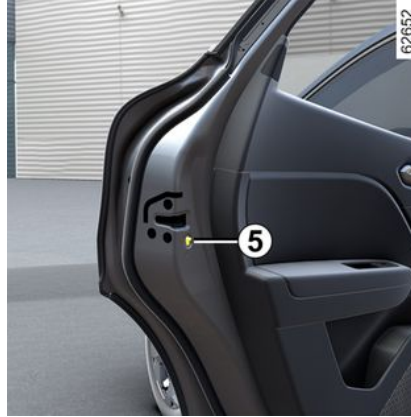
إنذار صوتي بنسيان غلق الباب أو حجرة الأمتعة

62850

2



من أجل سلامة الأطفال



لمنع فتح الأبواب الخلفية من الداخل، قم بتحريك الذراع 5 وتحقق من تأمين قفل الأبواب جيداً من الداخل.

### مسؤولية السائق أثناء صف السيارة أو إيقافها



لا تترك أبداً سيارتك وبدخلها حيوان، أو طفل، أو شخص بالغ لا يمكنه الاعتماد على نفسه بقدرٍ كافي، حتى ولو لفترة قصيرة.

في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد يتعرضوا آخرين لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو بتفعيل تجهيزات كالنوافذ الكهربائية أو أيضاً بتأمين قفل الأبواب. علاوة على ذلك، اعلم أن في أوقات الحر و/أو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة الداخلية لمقصورة الركاب سريعاً.

**خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.**

### فتح، وغلق عناصر الفتح والأبواب

إذا كان جهاز التحكم عن بُعد أو البطاقة لا تعمل، حسب موديل السيارة

في بعض الحالات، قد لا يعمل جهاز التحكم عن بُعد بواسطة التردد اللاسلكي أو البطاقة:

- تلف بطارية جهاز التحكم عن بُعد الذي يدعم البطاقة والتردد اللاسلكي أو نفاد شحن بطارية السيارة، إلخ؛
- استخدام أجهزة تعمل على نفس التردد الخاص بالبطاقة (هاتف جوال، وما إلى ذلك).
- السيارة موجودة في منطقة ذات إشعاع كهرومغناطيسي مرتفع؛

أثناء توقف السيارة والإشعاع قيد التشغيل، يشير الرسم 4 الظاهر على لوحة أجهزة القياس إلى أن عناصر الفتح (الأبواب، صندوق الأمتعة) مفتوحة أو مغلقة بشكل غير سليم. بمجرد وصول السيارة إلى سرعة 10 كم/ساعة تقريباً، يشير ضوء التحذير إذا كان الباب (الأبواب) أو صندوق الأمتعة مفتوحاً أو لم يتم إغلاق أي منهما وستظهر الرسالة "صندوق الأمتعة مفتوح" أو "الباب مفتوح" وسيتم إصدار صوت صافرة لمدة 40 ثانية تقريباً حتى يتم إغلاق الباب أو صندوق الأمتعة.

## عناصر الأبواب والفتح

### فتح وغلق الأبواب

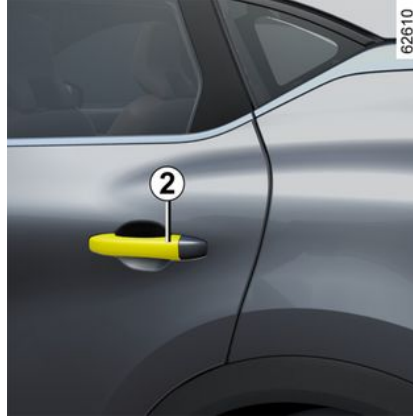
#### الفتح من الخارج

#### الأبواب الأمامية



مع إلغاء قفل الأبواب أو عندما تكون البطاقة معك، أمسك المقبض 1 واسحبه نحوك.

### الأبواب الخلفية



مع إلغاء قفل الأبواب أو عندما تكون البطاقة معك، أمسك المقبض 2 واسحبه نحوك.

### الفتح من الداخل



اسحب المقبض 3.

حسب طراز السيارة، قد يكون من الضروري سحب المقبض 3 مرتين: المرة الأولى لإلغاء قفل الباب، والمرة الثانية لفتحه.

لضمان السلامة لا يجب القيام بفتح/غلق الأبواب إلا عندما تكون السيارة متوقفة.



### إنذار صوتي: تذكير بإضاءة المصابيح

عند فتح أحد الأبواب، يصدر إنذار صوتي ليشير إلى أن الأنوار ما زالت مضاءة بينما الإشعال مطفأ.



عند الاستخدام الأول وفي كل مرة يتم فيها استخدام هاتف ذكي جديد، من الضروري معايرة مفتاحك الرقمي مع سيارتك. للقيام بذلك، قم بتنشيط Bluetooth® على هاتفك الذكي ثم اتبع الإجراء من تطبيق الشركة المصنعة.

عند المعايرة، يجب وضع الهاتف الذكي في منطقة التعيين 1.

لبدء تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك، يتحقق النظام من وجود الهاتف الذكي في منطقة التعيين 1 قبل السماح بتشغيل المحرك.

لمزيد من المعلومات، يُرجى الرجوع إلى المعلومات حول "بدء تشغيل المحرك وإيقافه" 142.

يجب أن يظل الهاتف الذكي في السيارة طوال الرحلة.

من الضروري وضع الهاتف الذكي في منطقة التعيين لبدء تشغيل المحرك وإيقاف تشغيله وعند المعايرة.



إذا لم يظل الهاتف الذكي في مقصورة الركاب عند محاولة إيقاف تشغيل المحرك، يتم عرض رسالة على لوحة العدادات: اضغط مع الاستمرار على زر تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك 2 لأكثر من ثانيتين.

إذا لم يظل الهاتف الذكي في مقصورة الركاب، فتأكد من أنه يمكنك استرداده قبل الضغط مع الاستمرار. بدون هاتف ذكي أو بطاقته، لن تتمكن من بدء تشغيل السيارة مرة أخرى.

## خصائص خاصة بالمفتاح الرقمي

- لكي يظل المفتاح الرقمي نشطًا، يجب أن يكون الهاتف الذكي المعني متصلًا بالإنترنت (عبر Wi-Fi أو شبكة الهاتف المحمول) مرة واحدة على الأقل كل 48 ساعة. بخلاف ذلك، قم بتوصيل هاتفك الذكي بالإنترنت لبضع دقائق حتى يمكن إعادة تنشيط المفتاح الرقمي.

- إذا تم ترك بطاقة داخل السيارة وتم قفل الأبواب بالمفتاح الرقمي، فسيتم منع جميع وظائف البطاقة. ستظل وظائف البطاقة غير نشطة حتى يتم تشغيل المحرك مرة أخرى.

في هذه الحالة، لبدء تشغيل المحرك، ستحتاج إلى استخدام إما المفتاح الرقمي أو بطاقة أخرى غير تلك المتبقية داخل السيارة.

عند بدء تشغيل المحرك أو إيقاف تشغيله، يجب دائمًا شحن الهاتف الذكي بشكل كافٍ لاستخدام المفتاح الرقمي.

## معلومات عامة

حسب البلد والاشتراك، يمكنك تثبيت مفتاح رقمي لسيارتك على هاتفك الذكي. يحتوي المفتاح الرقمي على الحقوق المطلوبة لقفل/إلغاء قفل وبدء تشغيل سيارتك باستخدام هاتف ذكي. وبالتالي، يحل هاتفك الذكي محل بطاقتك. يتم إجراء تثبيت وإدارة ونقل المفاتيح الرقمية باستخدام تطبيق الشركة المصنعة.

بمجرد تثبيت تطبيق الشركة المصنعة على هاتفك الذكي وتنشيط الاشتراك، يجب تنشيط المفتاح الرقمي من تطبيق الشركة المصنعة.

## شروط التشغيل

قم بتنشيط Bluetooth® على هاتفك الذكي، ثم افتح تطبيق الشركة المصنعة للوصول إلى وظائف المفتاح الرقمي المختلفة.

**ملاحظة:** يجب أن يكون الهاتف الذكي مشحونًا بشكل كافٍ لاستخدام مفتاح رقمي. في حالة انخفاض مستوى الشحن، تظهر رسالة "بطارية الهاتف الذكي منخفضة" على لوحة العدادات.

سيعتمد الوصول التشغيلي للمفتاح الرقمي على توصيل Bluetooth® هاتفك الذكي.



## استعارة مفتاح رقمي

من تطبيق الشركة المصنعة، قم بالوصول إلى القائمة "Share Virtual Key" واملأ المعلومات للمستخدم العرضي. بعد التحقق، سيتم إرسال رسالة تأكيد بالبريد الإلكتروني إلى المستخدم.

**ملاحظة:** يجب أن يكون تطبيق الشركة المصنعة قد تم تنزيله وتثبيته مسبقًا بواسطة المستخدم العرضي.

## إبطال مفتاح رقمي

يمكن للمستخدم إبطال مفتاح رقمي بشكل فردي. بمجرد إبطال المفتاح الرقمي، يمكن للمستخدم تنشيط مفتاح جديد.

لمزيد من المعلومات، يرجى الاطلاع على تطبيق الشركة المصنعة.

## التنشيط / إلغاء التنشيط من شاشة الوسائط المتعددة

من الممكن إلغاء تنشيط وظيفة "المفتاح الرقمي" وإعادة تنشيطها حتى لا تتصل السيارة بأي مفتاح رقمي.

راجع تعليمات الوسائط المتعددة.

## قفل/فتح الأبواب، وصندوق الأمتعة، ونظام تأمين القفل الفائق، والإضاءة عن بُعد

في المرة الأولى التي يتم فيها إلغاء قفل السيارة أو بدء استخدام مفتاح رقمي جديد أو هاتف ذكي جديد، سيسغرق الأمر عدة ثوانٍ

حتى تحدد السيارة المفتاح الرقمي المثبت على هاتفك الذكي.

من هاتفك الذكي، مع تنشيط Bluetooth®، افتح تطبيق الشركة المصنعة واكتشف الوظائف المختلفة المتاحة لمفتاحك الرقمي. إنها مطابقة لتلك الموجودة في بطاقتك.

فيما يلي هذه الوظائف:

- قفل/إلغاء قفل عناصر الفتح ← 50؛
- قفل/فتح صندوق الأمتعة (حسب طراز السيارة) ← 50؛
- نظام تأمين القفل الفائق (تبعًا لطراز السيارة) ← 39 أو ← 44؛
- تفعيل الإضاءة عن بُعد ← 34 أو ← 42؛
- استخدام آلة التنبيه عن بُعد (يسمح لك بالتعرف على السيارة من بعيد أو عندوقوفها في موقف سيارات مزدحم، على سبيل المثال)؛
- تشغيل/إيقاف المحرك ← 142.

التدابير الاحترازية المتعلقة  
بالبطاريات:



- احتفظ بالبطاريات (الجديدة أو المستعملة) بعيدًا عن متناول أيدي الأطفال؛
- لا تبتلع البطاريات؛

**مخاطر التعرض للحروق الكيميائية التي قد تؤدي إلى الوفاة.**

- عند ابتلاعها أو إدخالها في أي جزء من أجزاء الجسم، عليك باستشارة الطبيب في أقرب وقت ممكن.

## المفتاح، جهاز التحكم عن بُعد



عندما تحتاج إلى استبدال البطاريات، تأكد من استخدام نوع البطارية نفسه أو ما يعادله (استشر وكيلًا معتمدًا).

معتمدًا).

### خلل في التشغيل

إذا كانت البطارية ضعيفة جدًا بحيث لا تضمن التشغيل الصحيح، فلا يزال بإمكانك بدء التشغيل وقفل/إلغاء قفل السيارة ← 50

26913



**ملحوظة:** عند استبدال البطارية، ينصح بعدم لمس الدائرة الإلكترونية الموجودة في غطاء المفتاح.

أثناء التركيب، تأكد من أن الغطاء مربوط جيدًا وأن البرغي محكم بشكل صحيح.



لا تتخلص من البطاريات المستعملة في القمامة. اصطحبها إلى وكيل معتمد أو استشر السلطة المحلية الخاصة بك للحصول على معلومات حول المرافق المناسبة لإعادة التدوير.



عند الاستبدال:

- تأكد من إدخال البطاريات بطريقة صحيحة.

### خطر الانفجار.

- إذا لم يغلَق الغطاء بشكل صحيح، لا تستخدمها وأبقها بعيدًا عن متناول أيدي الأطفال.

## المفتاح، جهاز التحكم عن بُعد

حسب طراز السيارة، يتم طي مرابيا الأبواب أو توماتيكيا أو بسطها عند غلق/فتح السيارة



126 ←

2

### قفل/إلغاء قفل صندوق الأمتعة فقط

اضغط على الزر 3 لتحرير/تأمين قفل حيز الأمتعة.

### تحرير قفل الأبواب

الضغط على الزر 2 يؤدي إلى تأمين قفل كل المنافذ.

تومض مجموعة مصابيح الخطر والمؤشرات الجانبية مرة واحدة للإشارة إلى أنه تم فتح أبواب السيارة، أو فتح المرابيا تلقائيا، وذلك تبعا لطرز السيارة.

**ملاحظة:** بينما المحرك دائر أو الإشعال مشغل، تكون أزرار عنصر التحكم عن بُعد غير فعالة.

### التأمين الفائق للقفل



لا تستخدم خاصية التأمين الفائق لقفل الأبواب أبداً إذا كان هناك شخص بداخل السيارة!



### لتفعيل تأمين القفل الفائق

انقر مرتين على الزر 1 في تتابع سريع.

يتم تأكيد القفل عن طريق ومضتين بوميض بطيء وثلاث ومضات سريعة لمصابيح التحذير من الخطر والإشارات الجانبية.

حسب طراز السيارة، يتم طي مرابيا الأبواب تلقائيا عند قفل السيارة ← 126.

### لإبطال فاعلية نظام تأمين القفل الفائق

اضغط على الزر 2 مرة واحدة. يتأكد تحرير القفل من خلال وميض مجموعة أضواء التحذير مرة واحدة.

### جهاز التحكم عن بعد بتردد الراديو: البطارية

#### تغيير البطارية



افتح العلبة عن طريق الفتحة 1 باستخدام مفك مفلطح الرأس أو ما شابه، ثم استبدل البطارية 2 مع مراعاة النوع والقطبية الموضحين على الجانب الخلفي من الغطاء.



استبدال مفتاح السيارة أو جهاز التشغيل عن بعد أو في حاجة لمفتاح أو جهاز تشغيل عن بعد

**إضافي**

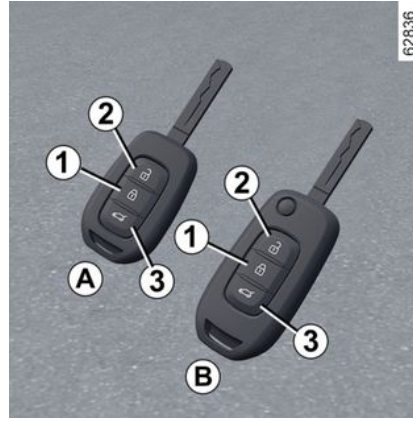
توجه فقط إلى وكيل الماركة.

- في حالة استبدال أحد المفاتيح، فمن الضروري الذهاب بالسيارة وجميع المفاتيح الخاصة بها إلى وكيل الماركة الخاص بك لعمل تهيئة وظيفية لمجموعة المفاتيح؛
- حسب طراز السيارة، لديك إمكانية استخدام حتى أربعة أجهزة تحكم عن بُعد.

**خلل بجهاز التشغيل عن بعد**

- احرص دائمًا على أن تكون البطارية في حالة جيدة، ونوعها جيد ومدخلة بشكل صحيح. العمر الافتراضي للبطارية هو عامان تقريبًا.
- كيفية تغيير البطارية ← 44.

الاستخدام



يمكن استخدام عنصر التحكم عن بُعد **A** أو -وفقًا لطراز السيارة- **B** لقفل عناصر الفتح أو فتحها. يتم إمداده بالتيار بواسطة بطارية يجب تغييرها ← 44.

**مسؤولية السائق أثناء صف السيارة أو إيقافها**



لا تترك أبدًا سيارتك وبدخلها حيوان، أو طفل، أو شخص بالغ لا يمكنه الاعتماد على نفسه بقدر كافي، حتى ولو لفترة قصيرة.

في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد يُعرضوا آخرين لخطر مثلًا بتشغيل المحرك أو بتفعيل تجهيزات كالنوافذ الكهربائية أو أيضًا بتأمين قفل الأبواب. علاوة على ذلك، اعلم أن في أوقات الحر و/أو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة الداخلية لمقصورة الركاب سريعًا.

**خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.**

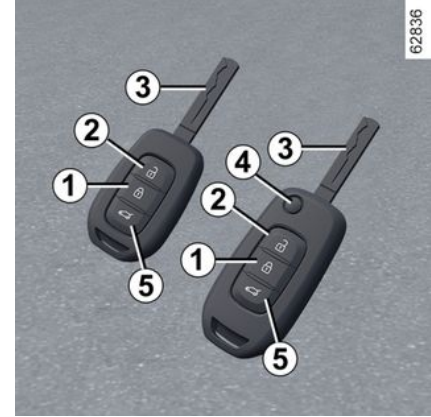
**تأمين قفل الأبواب**

اضغط على زر الغلق **1**.

تومض مجموعة مصابيح الخطر والمؤشرات الجانبية **مرتين** للإشارة إلى أنه تم قفل الأبواب وفي السيارات، تُطوى مرابا الأبواب تلقائيًا.

يؤدي الضغط على الزر **1** مرتين إلى قفل السيارة وإغلاق النوافذ الأمامية والخلفية، وفتح السقف، وذلك حسب طراز السيارة.

**ملاحظة:** إذا كان الباب أو باب صندوق الأمتعة مفتوحًا أو غير مغلق بشكل صحيح، فلن يتم قفل السيارة. لن تصدر أي أصوات تنبيه ولن تومض أضواء التحذير من المخاطر ولا الإشارات الجانبية.



1. تأمين قفل كل المنافذ.

2. تحرير قفل كل المنافذ.

3. مفتاح إدارة المحرك وباب السائق.

5. قفل /إلغاء قفل صندوق الأمتعة فقط.

**وحدة التحكم المزودة بمفتاح يُطوى**

4. القفل /إلغاء القفل باستخدام المفتاح الذي يُطوى. لتحرير المفتاح من مكانه، اضغط على الزر 4 وهو سيخرج من تلقاء نفسه. اضغط على الزر 4 واسحب الطرف للخلف إلى تبييته.

### نصيحة

يجب إعادة جهاز التشغيل عن بعد عن أي مصدر حرارة أو برودة أو رطوبة.

### !

لا يجب استخدام المفتاح لأى أغراض أخرى غير المنصوص عليها فى الكتيب (فتح زجاجة...).



### مسؤولية السائق أثناء صف السيارة أو إيقافها

لا تترك أبداً سيارتك وبدخلها حيوان، أو طفل، أو شخص بالغ لا يمكنه الاعتماد على نفسه بقدر كافي، حتى ولو لفترة قصيرة. في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد يُعرضوا آخرين لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو بتفعيل تجهيزات كالنوافذ الكهربائية أو أيضاً بتأمين قفل الأبواب. علاوة على ذلك، اعلم أن في أوقات الحر و/أو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة الداخلية لمقصورة الركاب سريعاً.  
**خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.**

### نطاق عمل جهاز التشغيل عن بعد اللاسلكي

يختلف هذا بحسب البيئة: احرص على عدم قفل أو فتح الأبواب بدون قصد بالضغط على الأزرار في جهاز التحكم عن بُعد.

**ملاحظة:** إذا كان الباب أو باب صندوق الأمتعة مفتوحاً أو غير مغلق بشكل صحيح، فلن يتم قفل السيارة. لن تصدر أي أصوات تبيه ولن تومض أضواء التحذير من المخاطر ولا الإشارات الجانبية.

### التشويش

تبعاً للظروف المحيطة (التركيبات الخارجية أو استخدام أجهزة تعمل على نفس تردد جهاز التشغيل عن بعد) فقد يحدث تشويش على التشغيل.

### التدابير الاحترازية المتعلقة بالبطاريات:



- احتفظ بالبطاريات (الجديدة أو المستعملة) بعيدًا عن متناول أيدي الأطفال!
- لا تبتلع البطاريات!

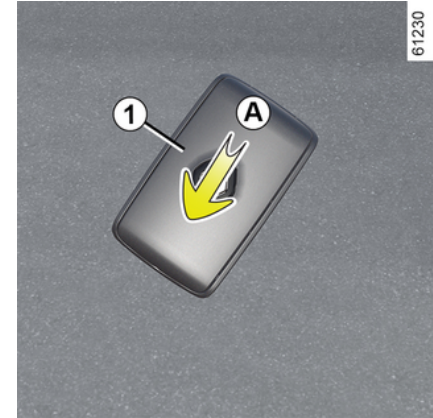
### مخاطر التعرض للحروق الكيميائية التي قد تؤدي إلى الوفاة.

- عند ابتلاعها أو إدخالها في أي جزء من أجزاء الجسم، عليك باستشارة الطبيب في أقرب وقت ممكن.

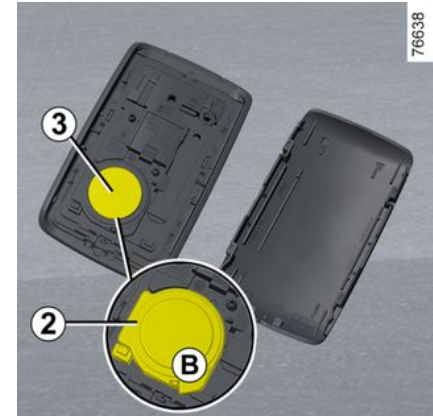


لا تتخلص من البطاريات المستعملة في القمامة. اصطحبها إلى وكيل معتمد أو استشر السلطة المحلية الخاصة بك للحصول على معلومات حول المرافق المناسبة لإعادة التدوير.





61230



76638

عند ظهور الرسالة "بطارية بطاقة المفتاح ضعيفة" على لوحة أجهزة القياس، استبدل بطارية البطاقة:

- مزر الغلاف الخلفي 7 إلى أسفل مع الضغط على المنطقة 'A'!
- في المنطقة 'B'، قم بإزالة الغطاء 2 من البطارية 3 عن طريق الرفع لأعلى!
- اسحب البطارية بالضغط على أحد جانبيها ثم ارفع الآخر!
- استبدل البطارية وفقًا للاتجاه وال قالب الموضح داخل الغطاء.

لإعادة التركيب، قم بالعملية السابقة بترتيب عكسي للخطوات ثم اضغط أربع مرات على واحد من أزرار البطاقة بالقرب من السيارة. عند التشغيل التالي، تختفي الرسالة.

تأكد أن النصل مثبت جيدًا.

**ملاحظة:** عند استبدال البطارية، لا تلمس الدائرة الكهربائية ولا جهات الاتصال الموجودة على البطاقة.



عندما تحتاج إلى استبدال البطاريات، تأكد من استخدام نوع البطارية نفسه أو ما يعادله (استشر وكيلًا معتمدًا).



عند الاستبدال:  
- تأكد من إدخال البطاريات بطريقة صحيحة.

### خطر الانفجار.

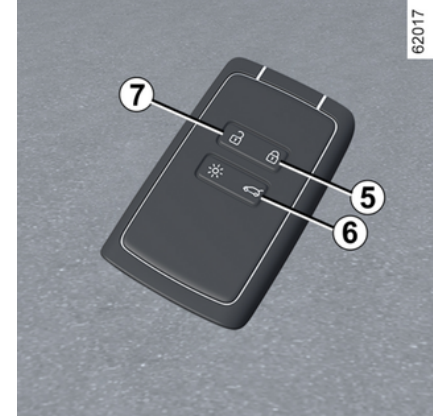
- إذا لم يُغلق الغطاء بشكل صحيح، فلا تستخدم البطاقة وأبقها بعيدًا عن متناول أيدي الأطفال.

### خلل في التشغيل

إذا كانت البطارية ضعيفة جدًا بحيث لا تضمن التشغيل الصحيح، فلا يزال بإمكانك بدء التشغيل وقفل/إلغاء قفل السيارة ← 50

**i** البطاريات متوفرة لدى أحد وكلاء الماركة، تبلغ مدة عمرها الافتراضي سنتين تقريبًا. احرص على عدم وجود آثار حبر على البطارية: خطر حدوث اتصال كهربائي غير سليم.

## تحرير/تأمين قفل صندوق الأمتعة فقط

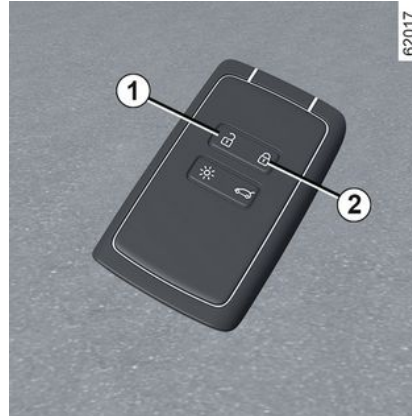


اضغط على الزر 6 لفتح/قفل صندوق الأمتعة فقط.

**ملاحظة:** بعد فتح صندوق الأمتعة باستخدام الزر 6 لفتح عناصر الفتح الأخرى، من الضروري ما يلي:

- الضغط على الزر 7؛
- أو
- للابتعاد عن السيارة لتنشيط القفل التلقائي عند الابتعاد عن السيارة. في هذه الحالة، سيعمل فتح القفل عند الاقتراب من السيارة مرة أخرى.

## التأمين الفائق للقفل



عندما تكون السيارة مجهزة بنظام تأمين القفل الفائق، يسمح هذا النظام بقفل المنافذ ويمنع فتح الأبواب بواسطة المقابض الداخلية (على سبيل المثال، حالة كسر الزجاج المتبوعة بمحاولة فتح الأبواب من الداخل).

لا تستخدم خاصية التأمين الفائق لقفل الأبواب أبداً إذا كان هناك شخص بداخل السيارة!



## لتفعيل تأمين القفل الفائق

انقر مرتين على الزر 2 في تتابع سريع.

يتم تأكيد القفل عن طريق **ومضتين بوميض بطيء وثلاث ومضات سريعة** لمصابيح التحذير من الخطر والإشارات الجانبية. حسب طراز السيارة، يتم طي مرابيا الأبواب تلقائياً عند قفل السيارة ← 126.

## لإبطال فاعلية نظام تأمين القفل الفائق

اضغط على الزر 1 مرة واحدة. يتأكد تحرير القفل من خلال **وميض** مجموعة أضواء التحذير مرة واحدة.



حسب طراز السيارة، قد يكون لديك مفتاح رقمي يوفر جميع وظائف البطاقة. ومع ذلك، إذا تم ترك بطاقة داخل السيارة وتم قفل الأبواب بمفتاح رقمي، فلن يكون من الممكن تشغيل السيارة باستخدام البطاقة. للحصول على المزيد من المعلومات، يُرجى الرجوع إلى قسم "المفتاح الرقمي" ← 47.

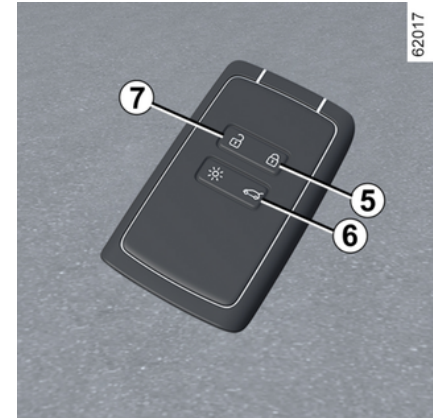
استخدم البطاقة كجهاز تحكم عن بعد لفتح السيارة وإعادة تنشيط وضع التشغيل الحر.

## ميزات خاصة تتعلق بـ "قفل التشغيل الحر"

بعد قفل وضع "التشغيل الحر"، يجب عليك الانتظار لمدة ثلاث ثوانٍ تقريبًا حتى تتمكن من فتح السيارة مرة أخرى. وخلال هذه المدة البالغة ثلاث ثوانٍ، يمكن تجربة سحب مقابض الأبواب للتأكد من أن السيارة مقفلة بشكل صحيح.

**ملاحظة:** إذا كان الباب أو باب صندوق الأمتعة مفتوحًا أو غير مغلق بشكل صحيح، فلن يتم قفل السيارة. لن تصدر أي أصوات تنبيه ولن تومض أضواء التحذير من المخاطر ولا الإشارات الجانبية.

## استخدام البطاقة كوحدة تحكم عن بُعد



## الفتح باستخدام بطاقة

اضغط على الزر 7.

يتم ملاحظة عملية تحرير القفل عن طريق وميض مجموعة أضواء التحذير وإشارات تغيير الاتجاه الجانبية.

عندما يكون المحرك دائرًا، يتم إبطال فاعلية أزرار البطاقة.

## تأمين القفل عن طريق البطاقة

مع إغلاق الأبواب وباب صندوق الأمتعة، اضغط على الزر 5: سيتم قفل السيارة.

تومض مجموعة مصابيح الخطر مرتين للإشارة إلى غلق أبواب السيارة، ويمكن أن تشير إلى غلق مرآيا الأبواب تلقائيًا، حسب طراز السيارة.

حسب طراز السيارة، اضغط على الزر 5 مرتين لقفل السيارة. اضغط مع الاستمرار على الزر 5 لغلاق النوافذ الأمامية والخلفية.

## حالة خاصة:

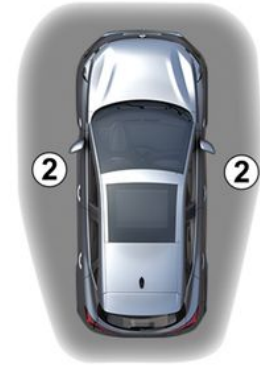
- يكون الحد الأقصى للمسافة التي يتم فيها قفل السيارة اعتمادًا على الأشياء المحيطة؛  
- إذا كان أحد الأبواب أو صندوق الأمتعة مفتوحًا أو غير مغلق بصورة صحيحة، فلا يمكن القفل. سينطلق صوت صافرة ولكن لن تومض مجموعة مصابيح الخطر ولا الإشارات الجانبية.



62650

بعد فتح الباب وإغلاقه أثناء تشغيل المحرك، إذا لم تعد البطاقة في المنطقة 3، تحذرك الرسالة "لم يتم اكتشاف البطاقة" من أن البطاقة لم تعد في السيارة. وهذا سيحول، مثلاً، دون انطلاقك بالسيارة بعيدًا بعد إنزال أحد الركاب وبحوزته البطاقة. يختفي التنبيه عندما يتم اكتشاف البطاقة من جديد.

## الفتح "دون استخدام اليدين" عند الاقتراب من السيارة



62649

مع وجود البطاقة في منطقة الوصول 2، ستكون السيارة مفتوحة.

تومض مجموعة مصابيح الخطر والمؤشرات الجانبية مرة واحدة للإشارة إلى أنه تم فتح أبواب السيارة، أو فتح المرآيا تلقائياً، وذلك تبعاً لطرز السيارات.

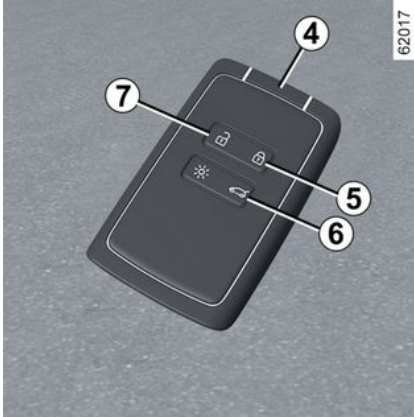
## القفل "دون استخدام اليدين" عند الابتعاد عن السيارة



62650

عندما تكون البطاقة معك والأبواب مغلقة وصندوق الأمتعة مغلقاً، ابتعد عن السيارة: يتم القفل أو توماتيكياً بمجرد خروجك من منطقة الوصول 3. تومض أضواء الخطر مرتين ثم تظل مضاءة لمدة أربع ثوانٍ تقريباً، وينطلق صوت صافرة، وللإشارة أيضاً إلى غلق مرآيا الباب تلقائياً وفقاً لطرز السيارات.

**ملاحظة:** تعتمد المسافة التي يتم فيها قفل السيارة على الأشياء المحيطة.



62017

إذا كانت البطاقة 4 في منطقة الكشف 3 لمدة 15 دقيقة تقريباً، فسيتم تعطيل القفل عن بُعد. لقفل السيارة، اضغط على الزر 5 الموجود على البطاقة 4.

سيتم قفل السيارة عن بُعد إذا كانت البطاقة داخل المنطقة 3.

## الميزات الخاصة لنظام الفتح

في ظل ظروف معيّنة، يتم إلغاء تنشيط إلغاء القفل عند الاقتراب من السيارة:

- إذا لم يتم استخدام السيارة لمدة ثمانية أيام؛

- إذا ظلت البطاقة قريبة من منطقة السيارة المحيطة بالسيارة لمدة خمس دقائق

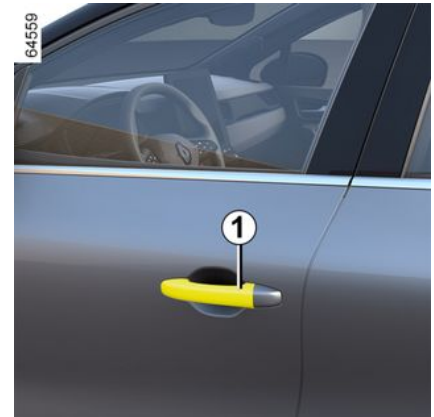
تقريباً بعد أن تم قفل السيارة؛

- بعد التمرير عدة مرات بالقرب من

المنطقة 2 بدون فتح الأبواب.

أدخل حزام اليد في المكون 8 ومرر طرف الحزام عبر المشبك.  
ضع الشريط في الفتحة 6 وأغلق الخرطوشة.  
**ملاحظة:** تحقق من أن قطر سلك الشريط 7 يتلاءم مع الفتحة 6.

## الاستخدام



حسب طراز السيارة، توجد طريقتان لفتح/قفل السيارة:

- في وضع "التشغيل الحر"، عند الاقتراب من السيارة والابتعاد عنها!
- باستخدام البطاقة في وضع التحكم عن بُعد!
- باستخدام المفتاح الرقمي كعنصر تحكم عن بُعد (حسب طراز السيارة). للحصول على المزيد من المعلومات، يُرجى الرجوع إلى قسم "المفتاح الرقمي" ◀ 47.

لا تضع البطاقة في مكان قد تكون فيه على اتصال بأحد التجهيزات الإلكترونية (الكمبيوتر، الهاتف، إلخ) مما قد يتسبب في اختلال تشغيلها.

## تنشيط/إلغاء تنشيط "وضع التشغيل الحر"

حسب طراز السيارة، يمكنك إلغاء تنشيط/تنشيط إلغاء القفل عند الاقتراب والقفل عند الابتعاد عن السيارة.  
يمكنك أيضًا إلغاء تنشيط/تنشيط الإشارة الصوتية المنبعثة أثناء القفل عند الابتعاد عن السيارة ◀ 116.

لا تترك سيارتك أبدًا والبطاقة موجودة بداخلها.

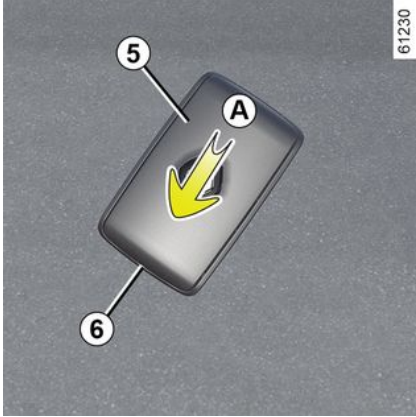


## مسؤولية السائق أثناء صف السيارة أو إيقافها

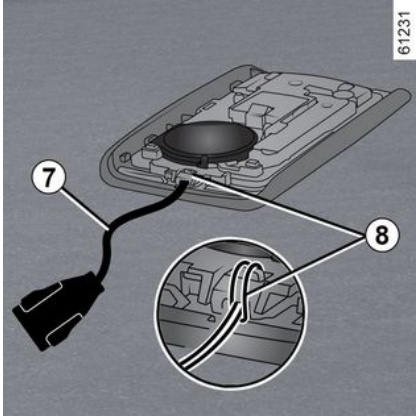


لا تترك أبدًا سيارتك وبدخلها حيوان، أو طفل، أو شخص بالغ لا يمكنه الاعتماد على نفسه بقدرٍ كافي، حتى ولو لفترة قصيرة.  
في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد يُعرضوا آخرين لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو بتفعيل تجهيزات كالنوافذ الكهربائية أو أيضًا بتأمين قفل الأبواب... علاوة على ذلك، اعلم أن في أوقات الحر و/أو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة الداخلية لمقصورة الركاب سريعًا.  
**خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.**

## تركيب حزام 7



مّر الغلاف الخلفي 5 إلى أسفل مع الضغط على المنطقة A.



### مسؤولية السائق أثناء صف السيارة أو إيقافها



لا تترك سيارتك أبداً عندما يكون بها طفل، أو شخص بالغ، أو حيوان بداخلها، حتى ولو لفترة قصيرة. في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد يُعرضوا آخرين لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو بتفعيل تجهيزات كالنوافذ الكهربائية أو أيضاً بتأمين قفل الأبواب... علاوة على ذلك، اعلم أن في أوقات الحر و/أو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة الداخلية لمقصورة الركاب سريعاً.

**خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.**

### نصيحة



يجب إبعاد البطاقة عن أي مصدر حرارة أو برودة أو رطوبة. لا تضع البطاقة في مكان قد يتعرض فيه للطي أو التلف دون قصد، مثلما يحدث عند وضعها في جيبك الخلفي.

### الاستبدال: تحتاج بطاقة إضافية



في حال فقدان البطاقة أو الرغبة في الحصول على بطاقة أخرى، يمكنك الحصول عليها من وكيل معتمد. في حالة استبدال البطاقة، سيكون من الضروري التوجه بالسيارة و**جميع البطاقات الخاصة بها** إلى وكيل معتمد من أجل تهيئة النظام. يمكنك استخدام ما يصل إلى أربع بطاقات لكل سيارة.

### التشويش

تبعاً للظروف المحيطة (التركيبات الخارجية أو استخدام أجهزة تعمل على نفس تردد جهاز التشغيل عن بعد) فقد يحدث تشويش على التشغيل.

قفل السيارة. لن تصدر أي أصوات تنبيه ولن تومض أضواء التحذير من المخاطر ولا الإشارات الجانبية.

### وظيفة "الإضاءة عن بُعد"



يؤدي الضغط على الزر 4 إلى تشغيل مصابيح ضوء السير والإضاءة الخارجية لمدة 20 ثانية تقريبًا. وهذا يتيح على سبيل المثال الاستدلال من بعيد على السيارة الواقفة في الصف.

اضغط مع الاستمرار على الزر 4 لمدة ثابنتين تقريبًا لتشغيل الإضاءة الخارجية وإصدار صوت.

**ملاحظة:** اضغط على الزر 4 مرة أخرى لإطفاء الإضاءة.

إذا كانت البطارية غير مشحونة، يمكنك دائمًا قفل\فتح القفل وتشغيل السيارة ← 50 ← 142.

حسب طراز السيارة، قد يكون لديك مفتاح رقمي يوفر جميع وظائف البطاقة. ومع ذلك، إذا تم ترك بطاقة داخل السيارة وتم قفل الأبواب بمفتاح رقمي، فلن يكون من الممكن تشغيل السيارة باستخدام البطاقة. للحصول على المزيد من المعلومات، يُرجى الرجوع إلى قسم "المفتاح الرقمي" ← 47.

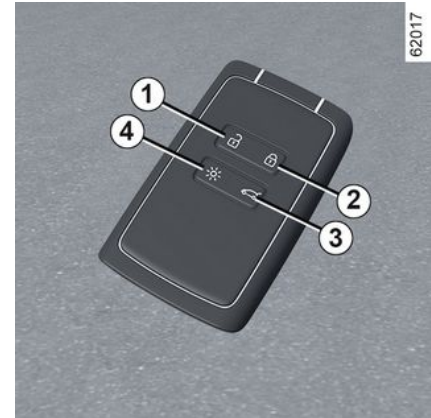
### مدى الكفاية

احرص دائمًا على أن تكون البطارية في حالة جيدة، ونوعها جيد ومدخلة بشكل صحيح. يقدر عمرها الافتراضي بستين تقريبًا؛ وينبغي استبدالها عند ظهور الرسالة "بطاقة المفتاح البطارية ضعيفة" على لوحة أجهزة القياس ← 40.

### نطاق عمل البطاقة

يختلف هذا بحسب الأجواء المحيطة: احرص على عدم قفل أو فتح السيارة عن طريق الخطأ بالضغط على الأزرار على البطاقة بدون قصد.

**ملاحظة:** إذا كان الباب أو باب صندوق الأمتعة مفتوحًا أو غير مغلق بشكل صحيح، فلن يتم



1. تحرير قفل كل المنافذ.

2. تأمين قفل كل المنافذ.

3. قفل/إلغاء قفل صندوق الأمتعة فقط.

4. تشغيل الإضاءة عن بعد.

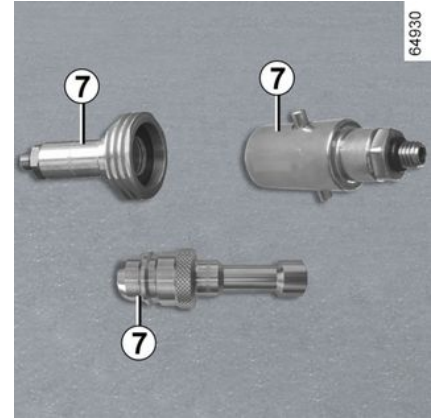
تستخدم البطاقة من أجل:

- قفل/إلغاء قفل عناصر الفتح (الأبواب، وصندوق الأمتعة، وغطاء فتحة تعبئة الوقود) ← 50؛

- تشغيل إضاءة السيارة عن بُعد؛

- إغلاق النوافذ الكهربائية تلقائيًا عن بُعد ← 308؛

- تشغيل المحرك ← 142.



استخدم فرامل التوقف، وأوقف المحرك، وأوقف تشغيل الإشعال، وقم بإطفاء الأنوار. في كافة الحالات، يُرجى اتباع تعليمات الأمان المبيّنة في محطات الوقود.

اعتمادًا على البلد، قبل إعادة التزود بالوقود، يجب ربط محول التعبئة بالبرغي 7 على القطعة الطرفية لفتحة تعبئة LPG.

ينصح دائمًا بالوصول للحد الأقصى لمستوى ملء الخزان.

في حالة توقف المضخة في دفع GPL، أو إن دفع المضخة يقل بطريقة ملحوظة، فإن GPL يكون قد وصل إلى الحد الأقصى.

لا يتعين عليك إذا اختبار متابعة الملء.

### محطة ملء بدون خدمة حره

إذا قام موظفو محطة الخدمة بتنفيذ إجراء تعبئة LPG، فإنه يجب إعطاؤهم المحول 4.



### مهم: محول تعبئة 4 LPG

اعتمادًا على البلد، يلزم استخدام محول معين لتعبئة LPG.

يتم توفير محول التعبئة 4 في جيب في صندوق القفازات. قد يكون أو لا يكون موجودًا في السيارة، اعتمادًا على البلد الذي تم بيع السيارة فيه. قبل قيادة السيارة إلى بلد آخر، من الضروري استشارة الوكيل المعتمد لمعرفة نوع المحول لاستخدامه، إذا لزم الأمر.

### محطات ملء ذات خدمة حره



نوصي ارتداء القفازات عند التعامل مع مسدس GPL.

افتح فتحة خزان وقود سيارتك وفك الغطاء 7 من القطعة الطرفية لفتحة تعبئة 8 LPG.

اتبع الإرشادات الموضحة على موزعي LPG بعناية.

فإنها تشرح كيفية التزود بالوقود بشكل صحيح حسب نوع المحطة، قد يكون من الضروري الضغط مع الاستمرار مطولاً على زر المحطة قبل بدء التعبئة.

في حالة توقف المضخة عن دفع GPL، أو إن دفع المضخة يقل بطريقة ملحوظة، فإن الخزان يكون قد وصل إلى الحد الأقصى.

الملء يتوقف عند تحرير الزر.

افتح قفل الذراع (كمية صغيرة من الغاز يمكن أن تخرج)، ثم قم بإزالة المسدس وضعه على الموزع.

بعد الملء، أعد تركيب السدادة 7 لمنع تسرب الماء أو الأجسام الغريبة في النظام.



للتزود بالوقود، يجب إيقاف المحرك (وليس فقط وضعه في حالة الاستعداد مع السيارات المجهزة بوظيفة "Stop and Start"): يجب عليك إيقاف تشغيل الإشعال ← 142. خطر حدوث حريق.



اضغط على المفتاح "OK" 4، أو 5 أو 6 لإيقاف عرض الرسالة وأضواء التحذير.

**في حالة عدم وجود غاز مسال في الخزان ،** يتم عرض الرسالة "خزان الغاز فارغ" على لوحة أجهزة القياس، مصحوبة بصوت تنبيه و:

- اختفاء ضوء التحذير **LPG** !

9

- عرض ضوء التحذير **LPG** باللون الأصفر.  
أعد ملاء الغاز المسار في أقرب وقت ممكن  
← 32.

### خلل في التشغيل

في حالة حدوث عطل قد يضعف التشغيل الصحيح للمحرك، يتم عرض الرسالة "لا يوجد

غاز" ويتحول النظام تلقائيًا من وضع غاز البترول المسال إلى وضع البنزين.

يتم تأكيد ذلك من خلال عرض ما يلي على لوحة أجهزة القياس:

- الرسالة "تحقق من نظام الغاز!"

9

- ضوء التحذير **LPG**، أو اعتمادًا على

طراز السيارة، ضوء التحذير **LPG** باللون الأصفر.

استشر الوكيل المعتمد في أقرب وقت.

### في حالة القيادة في ظروف قاسية

**في الطقس شديد البرودة** (درجة الحرارة أقل من 10 °C تقريبًا)، واعتمادًا على جودة الغاز المستخدم، قد يقوم النظام بما يلي:

- إدارة شروط التبديل بين وضع الغاز المسال ووضع البنزين تلقائيًا!

أو

- استهلاك كمية قليلة من البنزين في وضع الغاز المسال.

**ملاحظة:** للسيارات المجهزة بذلك، يوصى باستخدام الوضع ECO في هذه الظروف (خاصة في درجات الحرارة التي تقل عن 0°C) لاستخدام وضع غاز البترول المسال إلى أقصى حد ← 162.

### في حالة وقوع حادث

التحذيرات الهامة التي يجب تنبيهها هي نفسها الموضحة بالنسبة لسيارة الوقود:

- شد فرامل التوقف؛
- أوقف المحرك (بتم تشغيل إحدى وسائل الأمان التي تمنع غاز LPG من الدخول إلى المحرك تلقائيًا)؛
- وأوقف تشغيل الإشعال؛
- وقم بمراجعة اللوائح المحلية.



GPL له رائحة خاصة يمكنك من أن تكتشف بسهولة التسربات المحتملة. إذا شممت رائحة غاز في سيارتك أو حول سيارتك:

- التبديل إلى وضع البنزين فوراً والتأكد من عدم وجود ألسنة لهب أو مصادر حريق بالقرب من السيارة؛
- اذهب إلى أحد الوكلاء المعتمدين.



لا تلمس، لا تفرع، ولا ترفع أي جزء من مكونات نظام GPL.

### خزان الغاز المسال

السعة القابلة للاستخدام لخزان LPG: حوالي 50 لترا

## سيارة LPG

باللون الأبيض أو باللون الأخضر، حسب طراز السيارة، عندما يكون وضع LPG نشطًا.

### للاتنتقال من وضع LPG إلى وضع البنزين يدويًا

اضغط علي مفتاح التحكم 1.

يختفي ضوء التحذير **LPG** من على لوحة أجهزة القياس 2 ويشير إلى تفعيل وضع البنزين.

للوصول إلى المعلومات وإعادة ضبط معلمات رحلة غاز البترول المسال ← 104.

عندما يكون خزان الوقود فارغًا، لا يمكن تشغيل السيارة أو القيادة في وضع LPG فقط. يتطلب التشغيل باستخدام الوقود الثنائي للغاز النفطي المسال/البنزين وجود البنزين (لبدء التشغيل، وقيم التسارع العالي، ودرجات الحرارة الباردة، وما إلى ذلك).

إذا ظهر ضوء التحذير البرتقالي على لوحة أجهزة القياس، مصحوبًا بصوت صافرة، فقم بملء خزان البنزين بالوقود في أسرع وقت ممكن.

### الانتقال من وضع LPG إلى وضع البنزين يدويًا

حسب طراز السيارة، وفي ظل حالات معينة من الاستخدام، قد يختار النظام التبديل مرة أخرى تلقائيًا إلى وضع البنزين.

يظهر الضوء التحذيري **LPG** باللون الرمادي لتحذيرك.

إذا تم استيفاء الشروط مرة أخرى، فإنه يتحول تلقائيًا إلى وضع LPG ويضيء ضوء التحذير

باللون الأبيض أو باللون الأخضر حسب طراز السيارة.

**ملاحظة:** بعد عدة محاولات غير مثمرة، قد يقرر النظام البقاء في وضع البنزين خلال الرحلة الحالية. يمكن إجراء محاولة جديدة بعد توقف المحرك بالكامل.

### خزان LPG فارغ

64929



2

عندما يكون الخزان فارغًا تقريبًا ويعمل المحرك على احتياطي وقود الغاز المسال، تظهر الرسالة "LPG المستوى منخفض" على لوحة أجهزة القياس، مصحوبة بصوت تنبيه وإضاءة:

- يضيء مصباح التحذير **LPG** باللون الأبيض أو الأخضر، وذلك وفقًا لطراز السيارة؛

9

- يومض مصباح التحذير **LPG** باللون الأصفر.

تعمل هذه السيارات عن طريق التزود بالوقود الثنائي باستخدام نوعين من الوقود: الغاز النفطي المسال "LPG" والبنزين.

حيث أنها مجهزة بخزانين مختلفين ← 139 و ← 32.

ما هو الـ GPL ؟



غاز البترول المسال الذي يتوافق مع المعيار EN 589، أو اللوائح الوطنية المماثلة.

فهو «معالج» برائحته الذكية.

التحكم في اختيار وضع وقود LPG / البنزين 1



يسمح هذا للسائق بالانتقال يدويًا من وضع وقود إلى آخر.

64929



## العمل

### تشغيل المحرك

يعتمد بدء تشغيل المحرك دائمًا على البنزين.

- بالنسبة للسيارات المزودة بمفتاح ← 142
- بالنسبة للسيارات المزودة ببطاقة ← 142.

**ملاحظة:** إذا تم تشغيل وضع LPG، عند بدء تشغيل المحرك، فإن النظام يعود مؤقتًا إلى

وضع "البنزين"، ينطفئ ضوء التحذير **LPG** الذي يظهر باللون الرمادي دون سماع أي صافرات وتشير الشاشة **3** إلى أن وضع البنزين نشط.

بمجرد استيفاء الشروط المطلوبة (مستوى درجة حرارة المحرك، وما إلى ذلك)، يتحول النظام تلقائيًا إلى وضع LPG. يظهر ضوء

التحذير **LPG** باللون الأبيض أو بالأخضر حسب طراز السيارة.

### تغيير وضع الوقود أثناء القيادة

للاتصال من وضع البنزين إلى وضع LPG يدويًا

اضغط على مفتاح التحكم 1.

- يظهر ضوء التحذير **LPG** ومستوى وقود الغاز المسال ذي الصلة على لوحة أجهزة القياس **3**؛

- يضيء ضوء التحذير **LPG** باللون الرمادي لتأكيد اختيار وضع LPG، ثم يضيء

يظهر ضوء التحذير **LPG** 2 باللون الرمادي على لوحة أجهزة القياس للإشارة إلى أن النظام ينتظر استيفاء الشروط المطلوبة قبل التبديل إلى وضع غاز البترول المسال.

يظهر ضوء التحذير **LPG** 2 باللون الأبيض أو باللون الأخضر حسب طراز السيارة للإشارة إلى تنشيط وضع LPG.

مقياس وقود الغاز المسال ومصباح التحذير

يظهر ضوء التحذير **LPG** على لوحة أجهزة القياس 2 إلى جانب مقياس مستوى وقود الغاز المسال المرتبط به.



يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية. قد يؤدي عدم اتباع هذه الإرشادات إلى نشوب حريق أو التعرض لإصابة بالغة أو صدمات كهربائية قد تؤدي إلى الوفاة.

في حالة وقوع حادثة أو تصادم

في حالة وقوع حادث أو اصطدام بالأجزاء السفلية من السيارة (مثل: ملامسة جسم، أو رصيف مرتفع أو أي شيء متحرك على الطريق) قد تلتف الدائرة الكهربائية أو بطارية السحب.

افحص السيارة لدى وكيل معتمد.

لا تلمس أبدًا المكونات "عالية الجهد" أو الكابلات البرتقالية المكشوفة والمرئية داخل السيارة أو خارجها.

قد تحدث تسربات في بطارية القطر بشدة في حالة تلفها.

- لا تلمس السوائل (الموانع، إلخ) التي تخرج من بطارية السحب؛

- وفي حالة ملامستها للجسم، اغسل المنطقة المتأثرة بكمية وفيرة من المياه، واستشر الطبيب في أقرب وقت ممكن.

**في حالة نشوب حريق**

في حالة نشوب حريق، غادر السيارة على الفور وقم بإخلائها، ثم اتصل بخدمات الطوارئ وأبلغهم بأن هذه سيارة هجينة.

إذا كان عليك التدخل، فاستخدم ABC فقط أو BC لإطفاء العوامل المناسبة لإطفاء الحرائق في الأنظمة الكهربائية. لا تستخدم المياه أو منتجات إطفاء الحرائق الأخرى.

في حالة تلف الدائرة الكهربائية، يُرجى الاتصال وكيل معتمد.

**جميع عمليات القطر**

يُرجى الرجوع إلى الفقرة بعنوان "القطر، إصلاح الأعطال" ← 350.

**غسل السيارة**

لا تغسل حيز المحرك وبطارية الجدر "عالية الجهد" برشاش ذي ضغط مرتفع على الإطلاق.

فقد يؤدي ذلك إلى تلف الدائرة الكهربائية.

**فقد يؤدي ذلك إلى التعرض لصدمة كهربائية أو الوفاة.**

## الحفاظ على مستوى شحن بطارية الجر "الحفظ الإلكتروني"

يمكنك هذا الوضع من الحفاظ على مستوى شحن كافي في بطارية السحب تحسبًا للقيادة على طريق جبلي أو منحدر طويل على الطريق السريع.

## تنشيط/الغاء تنشيط وظيفة "الحفظ الإلكتروني"



وفي ظل تشغيل المحرك، اضغط على المفتاح 11.

يضيء 11 ضوء تحذير المفتاح.

اضغط مرة أخرى على المفتاح 11 لتعطيل هذا الوضع.

ينطفئ ضوء المؤشر المدمج بالمفتاح 11.

يظهر مؤشر 10 EV على أجهزة القياس لإخبارك أن النظام يستخدم فقط التجميع الكهربائي فقط لتشغيل حركة السيارة.

**ملاحظة:** عندما يكون مستوى بطارية السحب منخفضًا، تتحول السيارة تلقائيًا إلى الوضع الهجين ويبدأ محرك الاحتراق في العمل:

يختفي المؤشر 10 EV من لوحة العدادات لتأكيد ذلك.

**يوصى بعدم القيادة في الوضع الكهربائي بالكامل عندما يكون خزان الوقود فارغًا.**

إذا ظهر ضوء التحذير البرتقالي على لوحة أجهزة القياس وتم إصدار صوت صافرة، فقم بملء الخزان بالوقود في أسرع وقت ممكن.

**خطر عدم تحرك السيارة**

إذا لم يكن هناك وقود في الخزان، تتحول السيارة تلقائيًا إلى الوضع الكهربائي الكامل.

إذا كنت تقود سيارتك حتى تنفذ بطارية الجر، فسيكون من المستحيل إعادة تشغيل السيارة (حتى بعد التزود بالوقود). استعن بأحد وكلاء الماركة.

**حالة خاصة**

عندما يصل مستوى شحن بطارية الجر إلى الحد الأقصى، يتم خفض كبح المحرك مؤقتًا. الرجاء تكييف نمط القيادة الذي تستخدمه وفقًا لذلك.

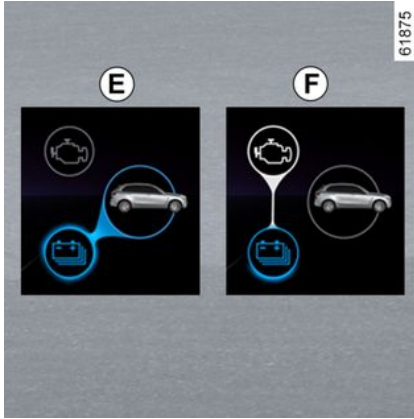
يجب ألا تستخدم مكابح المحرك كبديل لدواسة المكابح، مهما كان الأمر.



## وضع القيادة الكهربائية بالكامل



10



### التدفق E "استرداد الطاقة"

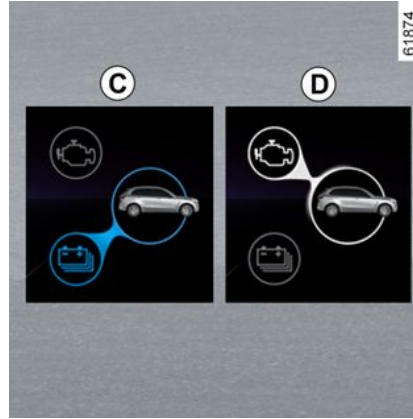
عند رفع القدم عن دواسة الوقود أو عند الضغط على دواسة الفرامل، فإن المحرك الكهربائي و/أو نظام الكبح المتطور يحول الطاقة التي يولدها خفض سرعة السيارة إلى طاقة كهربائية.

يُستخدم ذلك لفرملة السيارة وإعادة شحن بطارية القطر.

### التدفق F "إنتاج الطاقة"

يقوم محرك الاحتراق بإعادة شحن بطارية القطر.

**ملاحظة:** من الممكن الجمع بين التدفقات المختلفة (على سبيل المثال، يُقصد بالجمع بين التدفق C والتدفق D أن محرك الاحتراق والمحرك الكهربائي يُستخدمان لتحريك السيارة).



تختلف ألوان التدفقات وفقاً لـ:

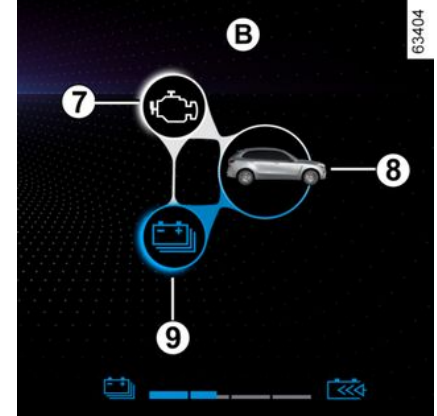
- أزرق: المحرك الكهربائي؛  
- أبيض: الطاقة التي ينتجها محرك الاحتراق.

### تدفق C "الجبر الكهربائي"

تُستخدم المجموعة الكهربائية لتحريك السيارة.

### تدفق D "جر محرك الاحتراق"

يُستخدم محرك الاحتراق لتحريك السيارة.



وفقاً لوضع القيادة المحدد، يمثل المؤشر 7 تدفق الطاقة بين كل من:

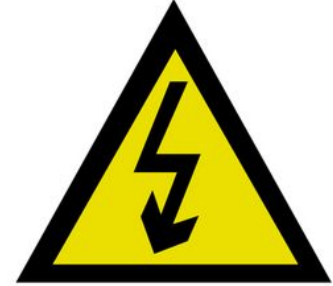
- محرك الاحتراق 7؛
- السيارة 8؛
- المجموعة الكهربائية (بطارية القطر والمحرك الكهربائي) 9.

## الدائرة الكهربائية ذات "الجهد العالي"

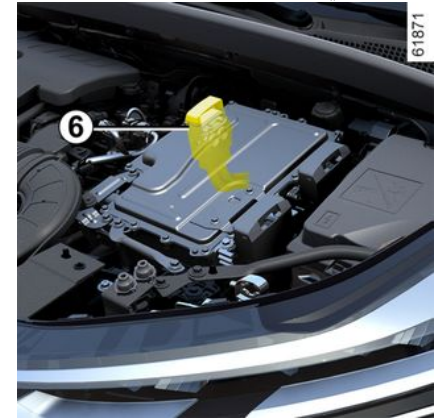
61607

2

A



يشير الرمز A إلى العناصر الكهربائية في سيارتك التي قد تنطوي على مخاطر صحية.



61871

يمكن التعرف على الدائرة الكهربائية "عالية الجهد" بواسطة كابلات برتقالية 6 وأجزاء

تحمل الرمز .

## ضوضاء

تتميز السيارات الهجينة بالهدوء على وجه الخصوص في وضع التشغيل الكهربائي. لن تضطر أنت أو مستخدم الطريق الآخرين لاستخدامها حتى الآن. حيث إنه من الصعب عليهم سماع صوت سيارتك أثناء تحركها. نظرًا لأن المحرك الكهربائي لا صوت له، فسوف تسمع ضوضاء أخرى قد تبدو غير عادية (ضوضاء صادرة عن الأجزاء الديناميكية الهوائية، ضوضاء صادرة من الإطارات، وما إلى ذلك) بالإضافة إلى ضوضاء ناتجة عن تشغيل النظام الهجين (مثل تبريد بطارية السحب).

ينبعث الصوت عندما تكون سرعة السيارة ما بين 1 إلى 30 كم/ساعة تقريبًا.

لمزيد من المعلومات حول آلة تنبيه المشاة، يُرجى الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة في حالة وجود عطل في آلة تنبيه المشاة، يتم

عرض ضوء التحذير على لوحة العدادات مصحوبًا بالرسالة "عطل في الصوت الخارجي". توجه إلى وكيل الماركة.

## العمل

يختار النظام الهجين محرك الاحتراق و/المحرك الكهربائي وفقًا لنمط القيادة (القيادة السلسة أو الرياضية، إلخ)، ووفقًا للظروف المرورية ونمط القيادة المُحدد ← 294. تقلبات الجو، طرق مغمورة بالماء:

تجنب السير على طريق مغمور بالماء إذا كان ارتفاع الماء يجتاز المحيط السفلي للجنوط.



سيارتك الهجينة هادئة للغاية. عند الخروج من السيارة، تأكد دائمًا من أن ذراع التعشيق في الوضع P، واستخدم فرامل التوقف وأوقف تشغيل الإشعال. خطر التعرض لإصابة خطيرة.



## آلة تنبيه المشاة

تُتيح لك آلة تنبيه المشاة تنبيه الآخرين بوجودك - وبخاصة المشاة وراكبو الدراجات. يتم تفعيل هذا النظام تلقائيًا في وضع التشغيل الكهربائي.

1 بطارية ثانوية "12 فولت"

2 بطارية الجبر "عالية الجهد"

3 كابلات كهربائية برتقالية

4 الموتور الكهربائي

5 محرك الاحتراق

يستخدم نظام السيارة الهجينة محركًا كهربائيًا لتحسين أداء محرك الاحتراق (التسارع، وبدء التشغيل، إلخ).

السيارة لديها المزيد من عزم التسارع المتاح مع استهلاك وقود أقل.

وقد تتحرك السيارة أيضًا في وضع التشغيل الكهربائي الكامل دون أي مساعدة من محرك الاحتراق. إذ تستخدم السيارة الطاقة المخزنة في بطارية الجبر "عالية الجهد".

## البطاريات

تم تجهيز السيارة الهجينة بنوعين من البطاريات:

- بطارية الجبر "عالية الجهد"
- بطارية ثانوية "12 فولت".

## بطارية الجبر "عالية الجهد"

تخزن هذه البطارية -الموجودة أسفل الأرضية الخلفية- الطاقة المطلوبة لتشغيل المحرك الكهربائي بشكل سليم.

وكما هو الحال في أي بطارية، فإن هذه البطارية تنفذ طاقتها بعد فترة من الاستخدام. بطارية الجبر مشحونة:

- أثناء أطوار خفض سرعة السيارة؛


- عندما يبدأ تشغيل محرك الاحتراق تلقائيًا ليعمل كمولد.

يعتمد نطاق سيارتك في وضع التشغيل الكهربائي على مستوى شحن بطارية القطر، وكذلك على نمط قيادتك والمكونات المستهلكة للطاقة (نظام تكييف الهواء، ونظام التدفئة وما إلى ذلك).

يستخدم نظام تكييف الهواء في السيارة لتبريد بطارية الجبر. للحفاظ على عمر بطارية الجبر الخاصة بك، افحص نظام تكييف الهواء الخاص بك على يد فني مؤهل. خاصة إذا لاحظت انخفاضًا في أداء تكييف الهواء.

في حال نفاذ الطاقة من بطارية القطر، يقوم محرك الاحتراق وحده بتحرك السيارة حتى يتم إعادة شحن بطارية القطر بشكل كافٍ.

إذا كانت سيارتك متوقفة لفترة طويلة، فقم بتشغيل المحرك على فترات منتظمة (مرة واحدة في الشهر تقريبًا)، وتحقق من ظهور

ضوء التحذير  باللون الأزرق على لوحة العدادات. إذا حدث ذلك، فيجب إعادة شحن البطارية: أترك المحرك قيد التشغيل حتى يتم عرض ضوء التحذير باللون الأزرق ( ← 111).

قد يؤدي عدم القيام بذلك إلى تلف بطارية الجبر ويجعل بدء تشغيل السيارة أمرًا مستحيلًا.

## بطارية ثانوية "12 فولت"

توفر البطارية الثانوية التي بجهد "12 فولت" -الموجودة في صندوق الأمتعة- الطاقة اللازمة لفتح/غلق السيارة وتشغيل التجهيزات.

**ملاحظة:** البطارية الثانوية "12 فولت" لا تشارك عند تشغيل المحرك. يتم ضمان ذلك من خلال نظام السيارة الهجينة.

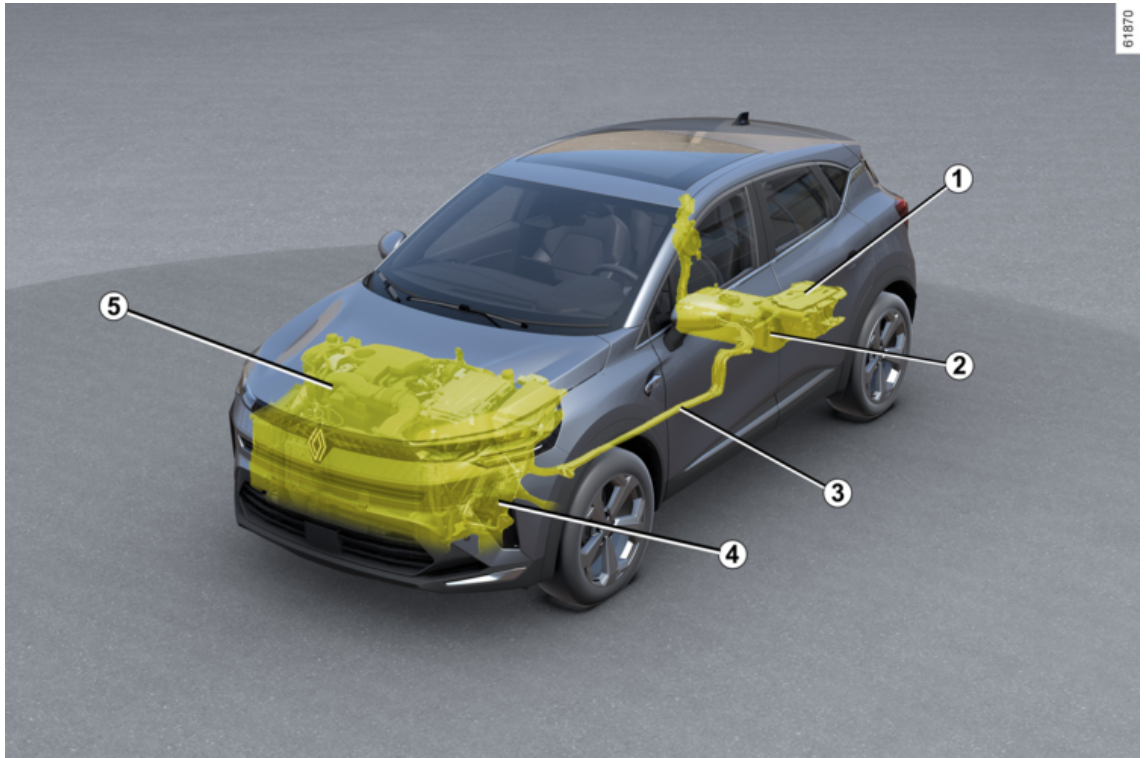


يستخدم النظام الكهربائي للسيارة تيارًا كهربائيًا عالي الجهد.

ولذلك، فقد يسخن هذا النظام أثناء تشغيل الإشعال وإيقاف تشغيله. لاحظ رسائل التحذير المبيّنة على ملصقات السيارة.

يُمنع منعًا باتًا إجراء جميع العمليات أو التعديلات على النظام الكهربائي "عالي الجهد" الخاص بالسيارة (المكونات والكابلات والموصلات وبطارية الجبر) بسبب المخاطر التي قد تشكلها على سلامتك. استعن بأحد وكلاء الماركة.

**قد يؤدي خطر الإصابة بحروق شديدة أو صدمات كهربائية إلى الوفاة.**



## سيارة LPG

تشغيل، إيقاف المحرك: السيارة بالمفتاح

142 ←

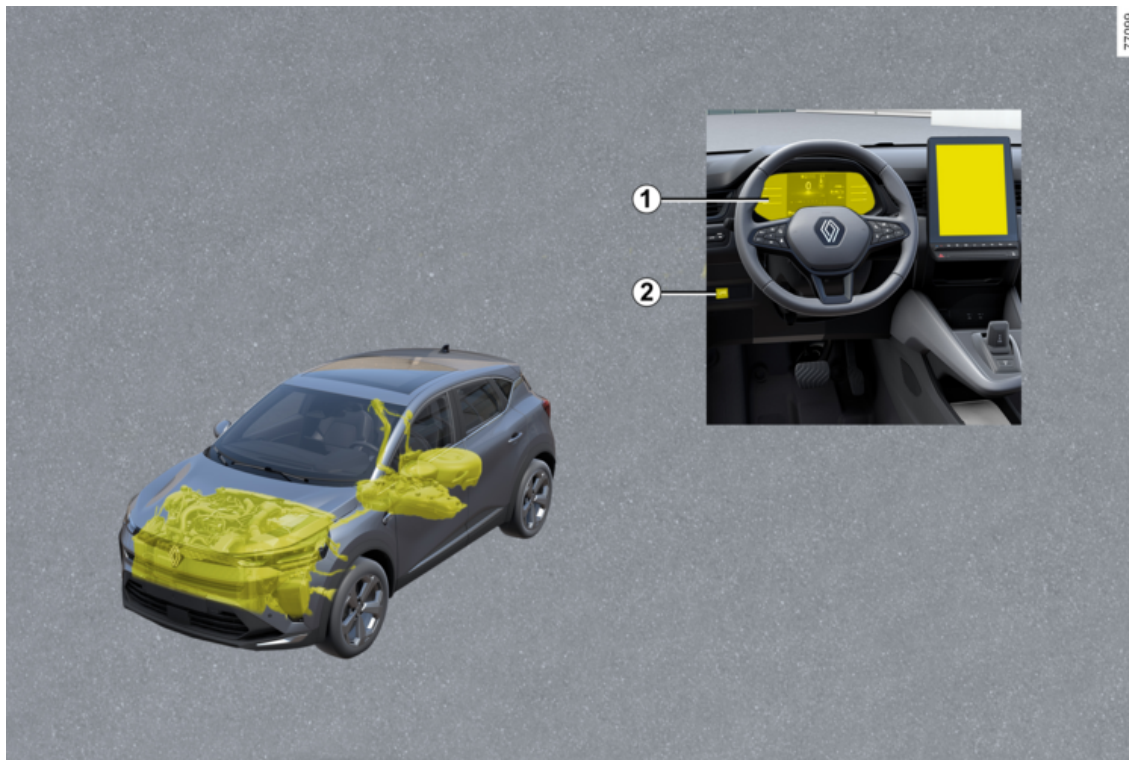
تشغيل، إيقاف المحرك: سيارة مزودة بالبطاقة

143 ←

7 كمبيوتر الرحلات ← 102

2 أمر ← 30 LPG

30 ← تعبئة غاز النفط المسال (LPG) 



## السيارة الهجينة بالكامل E-TECH

7. سائل التبريد ← 328

2. أضواء التحذير ← 119

الشاشات والمؤشرات ← 111

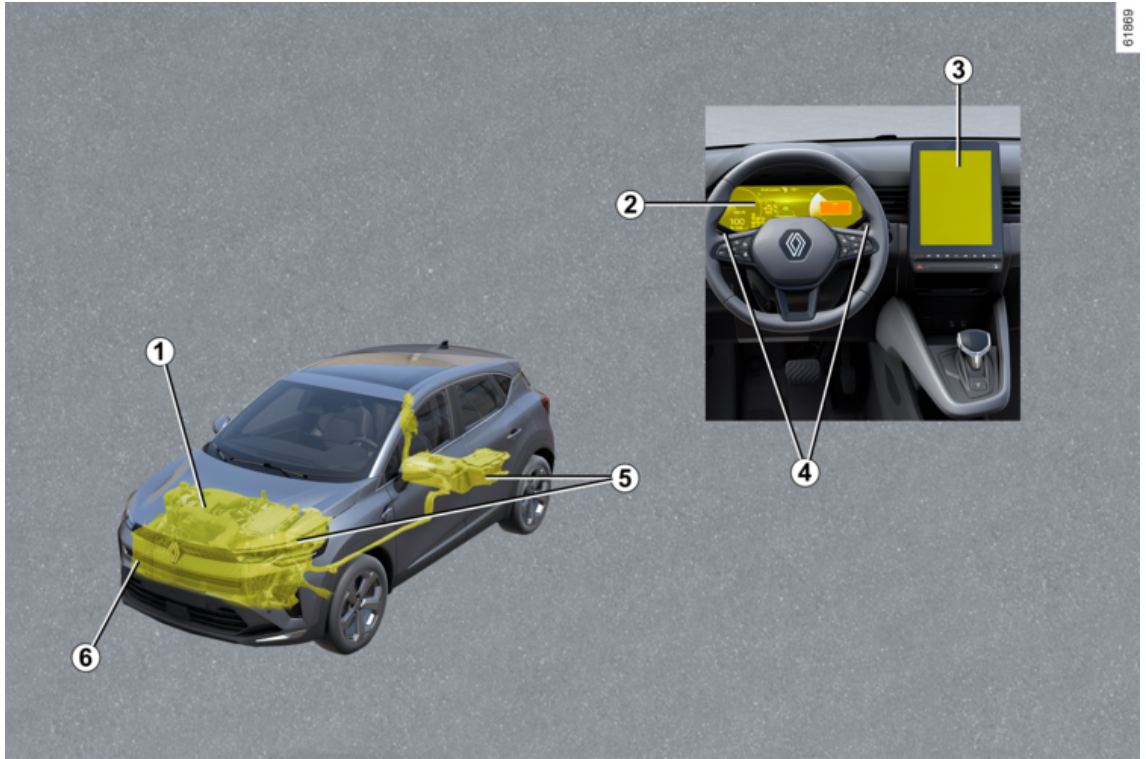
وضع "الحفظ الإلكتروني" ← 26

3. شاشة الوسائط المتعددة

4. مقبض تغيير الكبح بالتوليد المعاكس

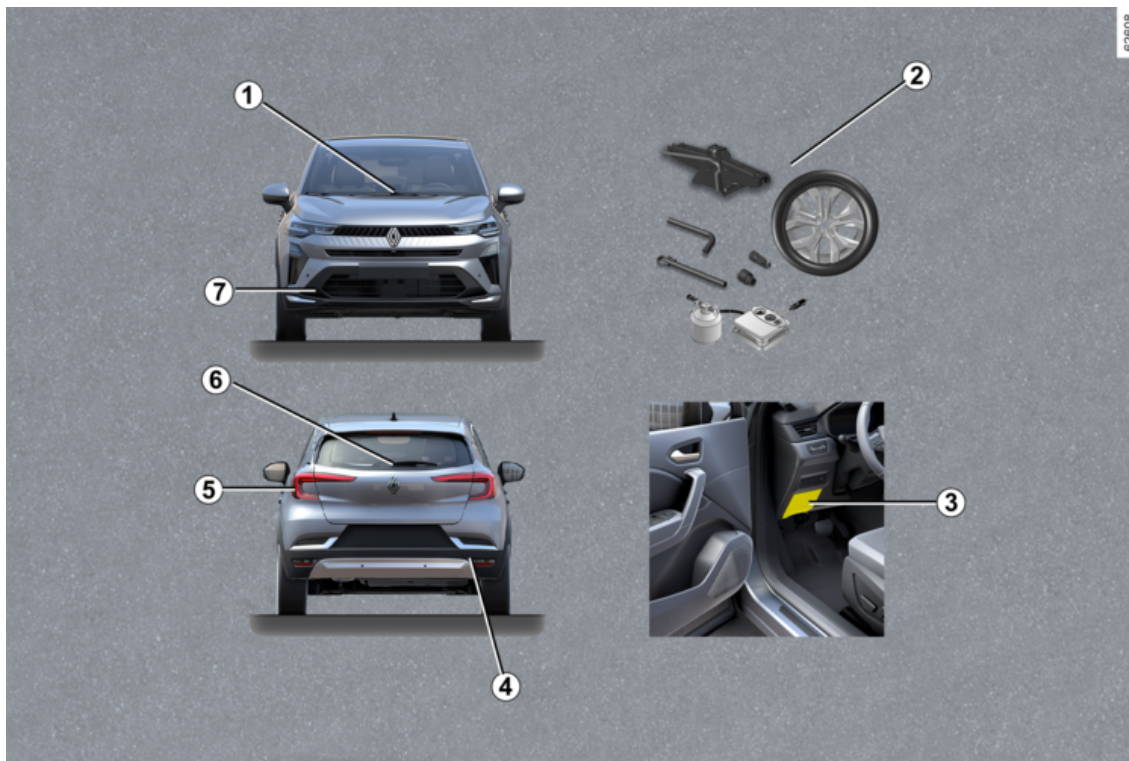
5. البطارية ← 332

6 إصلاح الأعطال المتعلقة بالجر ← 350



## إصلاح الأعطال

7. استبدال شفرة (شفرات) ماسحة الزجاج الأمامي ← 366
2. انثقاب ← 346
- الأدوات ← 344
- العجلة الاحتياطية ← 346
- تغيير إحدى العجلات ← 347
3. المصاهر ← 368
4. نقطة القطر الخلفية ← 350
5. استبدال مصابيح مؤشر الاتجاه ← 360
- 6 استبدال نصل مساحة الزجاج الخلفي ← 366
7. نقطة القطر الأمامية ← 350



## مقصورة المحرك (الصيانة الدورية)

1. فتح غطاء حيز المحرك ← 324

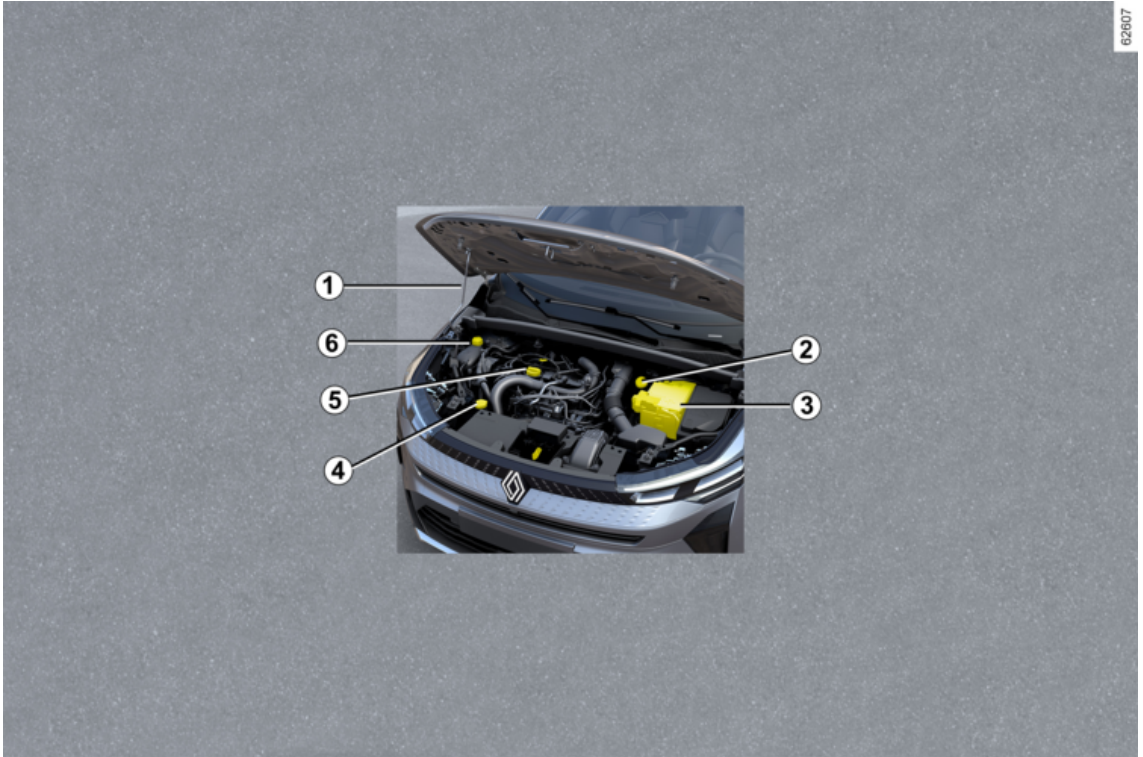
2. زيت المكابح ← 329

3. اعتمادًا على السيارة وموقع البطارية  
← 332

4. سائل غاسلة الزجاج ← 329

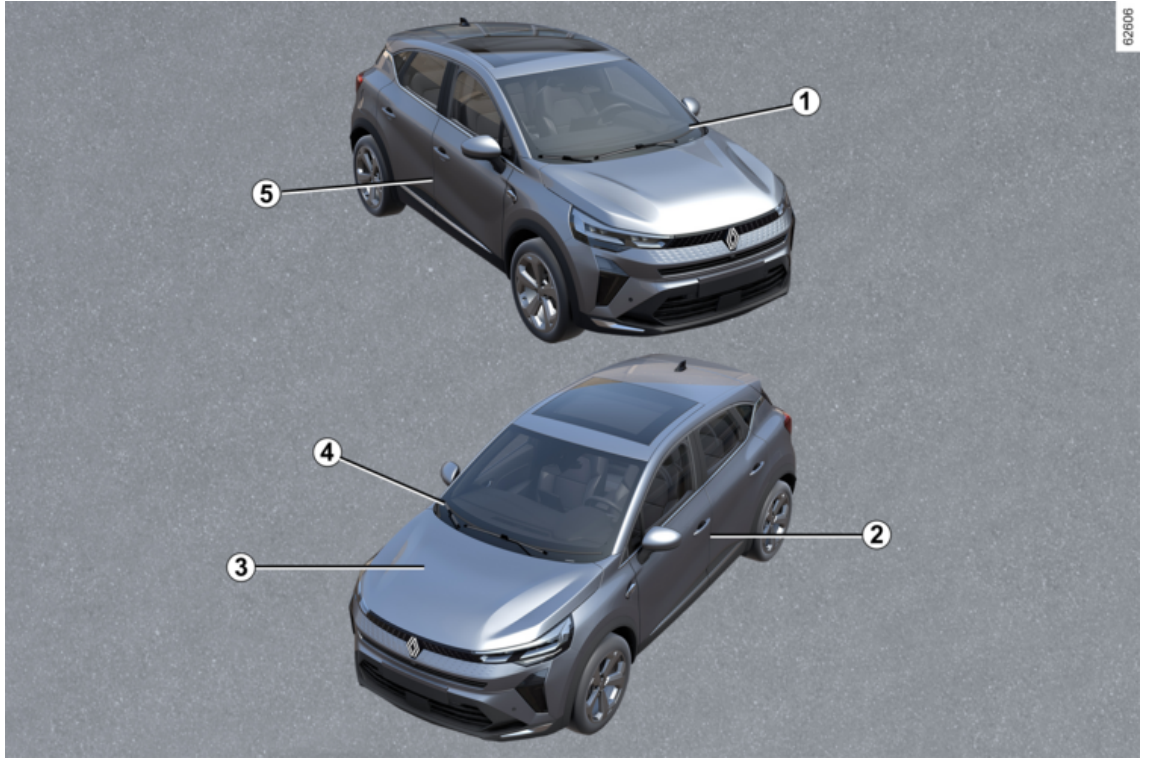
5. غطاء فتحة تعبئة زيت المحرك  
مقياس زيت المحرك  
← 325

6. سائل التبريد ← 328



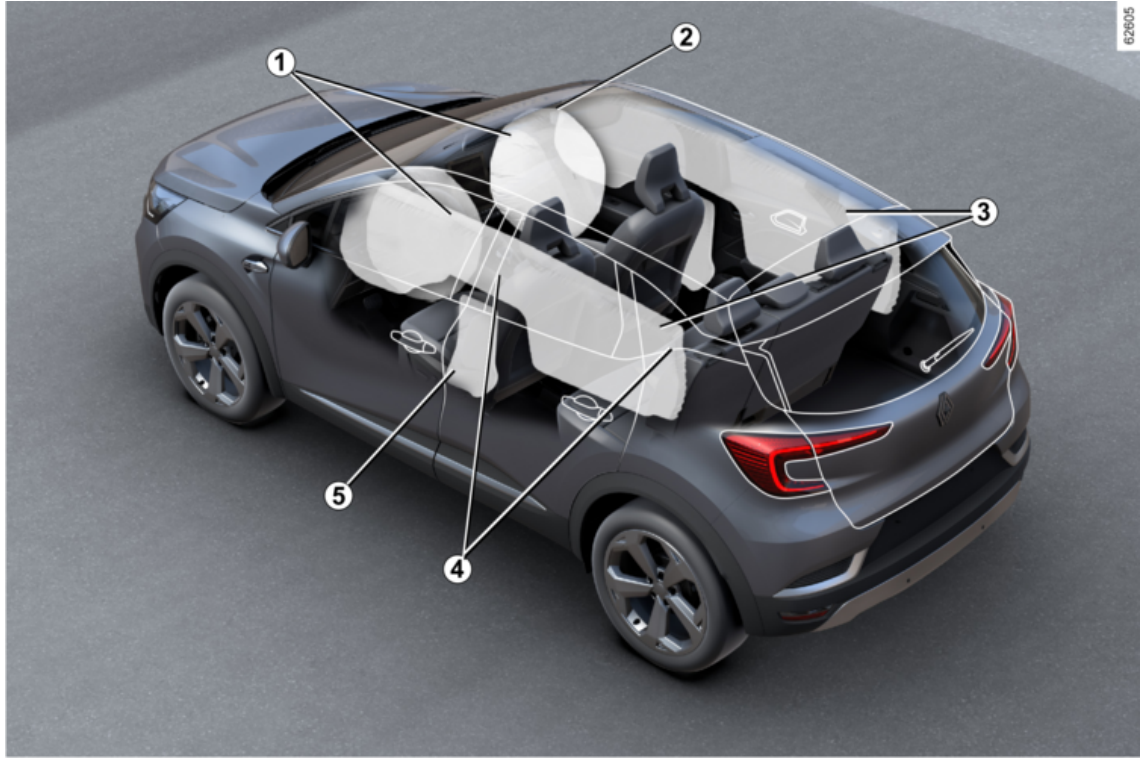
## تعريف السيارة - الملصقات

1. تذكير برقم تعريف السيارة ← 380
2. ملصقات ضغط هواء الإطار ← 169 ← 341
3. تعريف المحرك ← 381
4. المعلومات الفنية لخدمات الطوارئ  
← 380
5. لوحة الصنع ← 380



## السلامة على متن السيارة

1. أكياس الهواء الأمامية ← 68
2. إبطال فاعلية الكيس الهوائي الأمامي للراكب ← 94
3. وسائد هوائية ستائرية ← 73
4. أحزمة الأمان ← 63
5. الأكياس الهوائية الجانبية ← 73



## مساعداة القفاةة

- آةهفزاا ااصءفء وآلفة مؤازرة القفاة  
173 ←

- منع مفاةرة ءارة ← 177

- منع مفاةرة ءارة الطوارئ ← 183

- الكفء النشء فف ءالات الطوارئ ← 196

- إناار النقةة العماء ← 189

- آءذفر ءءروج من موقف السفاارات

284 ←

- منبه نقص ضءط ءواء الإطارات ← 169

- Active driver assist ← 239

- مءءء السرعة ← 215

- منظم السرعة ← 219

- نظام الآءكم فف آباء السرعة الآكففف

للاوقف والاناطلاق ← 223

- الكشف عن علاماا الطرفق ← 207

- مساعء الزكن ← 273

- كامفرا الرجوع إلف الآلف ← 262

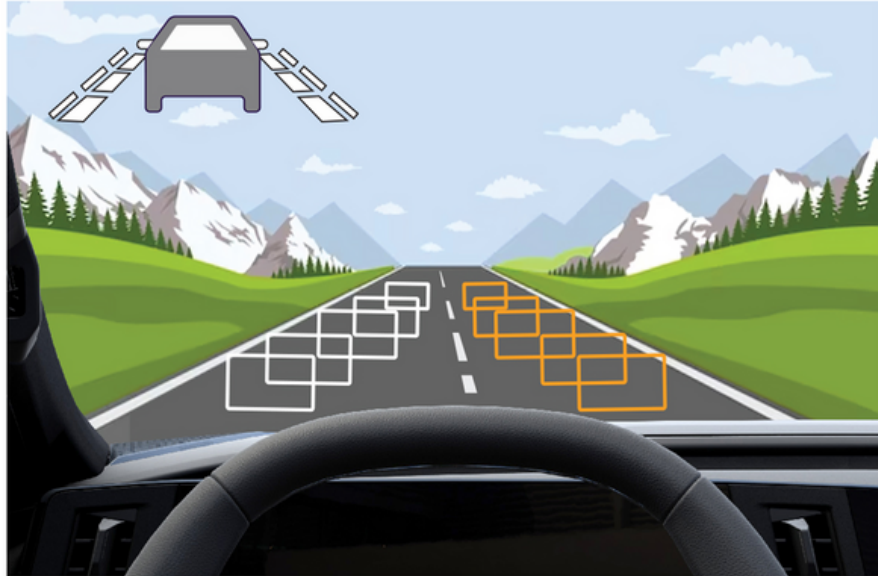
- كامفرا 360 ءرءة ← 265

- مءءرء سفارة آمن ← 289

- آءذفر مسافة الأمان ← 193

- آءذفر انباءا السائق ← 202

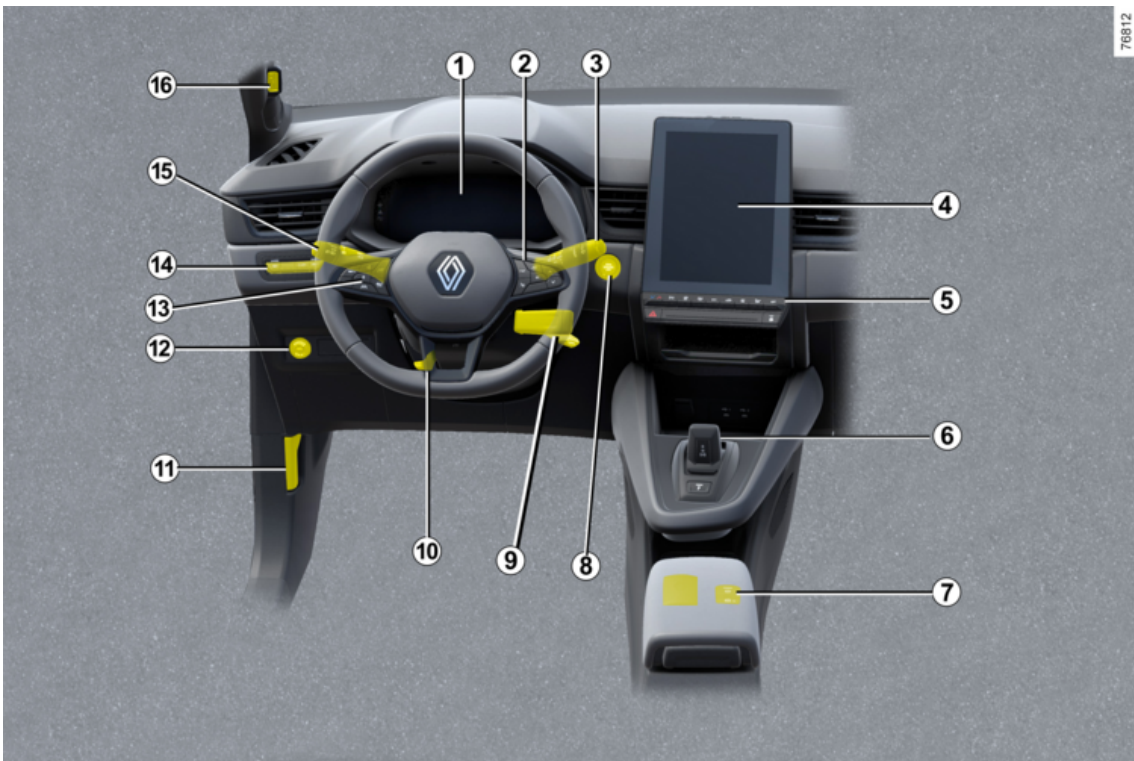
- آءذفر من إءءاء السائق ← 204



## موضوع السائق

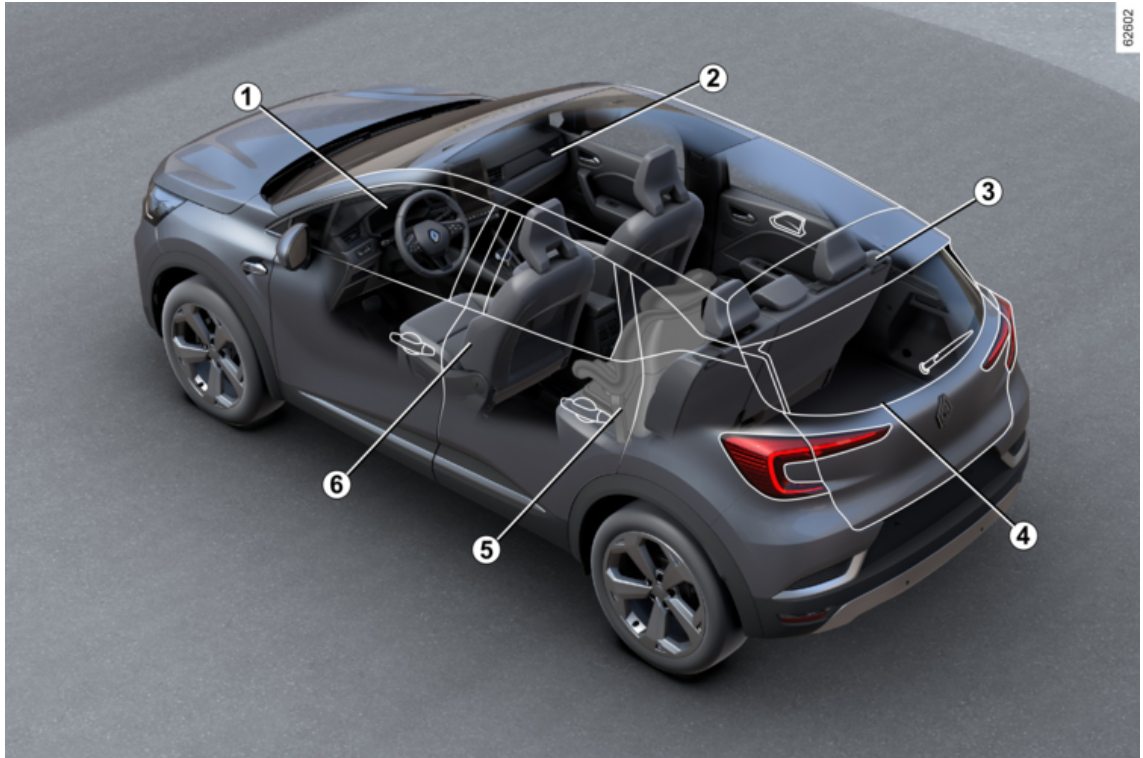
7. لوحة القيادة ← 119
2. عناصر التحكم في كمبيوتر السيارة ← 102
3. عنصر التحكم في ماسحة (ماسحات)/  
غاسلة (غاسلات) التوافذ ← 134
4. شاشة الوسائط المتعددة ← 306
5. المقعد المدفئ (المقاعد المدفأة) ← 57
- نظام التدفئة/تكييف الهواء ← 296
6. ذراع التعشيق ← 150
7. مكابح الصف الآلية ← 155
8. زر تشغيل/إيقاف المحرك ← 143
9. مفتاح إدارة المحرك ← 142
10. تعديل عجلة القيادة ← 124
11. فتح غطاء المحرك ← 324
12. عنصر التحكم 30 ← LPG
13. محدد السرعة ← 215
- منظم السرعة ← 219
- ← 223
- نظام التحكم في ثبات السرعة التكميلي
14. سلامتي ← 176
15. الإضاءة الخارجية ← 128
16. التعرف على الوجه ← 55

70812



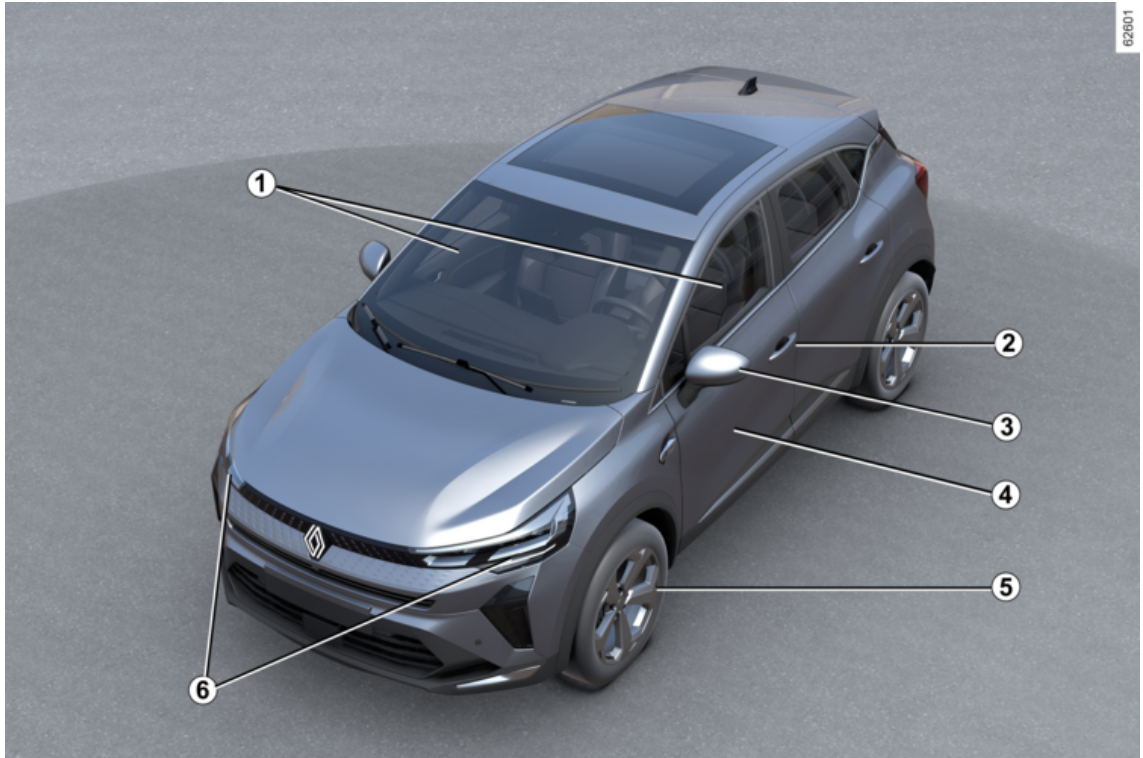
## مقصورة الركاب

1. ضبط وضع القيادة ← 57
2. مواضع حفظ الأغراض/الوضعية في مقصورة الركاب ← 315
3. ميسانء الرأس الخلفية ← 60  
الكتبة الخلفية ← 61
4. نقل الأغراض ← 320
5. سلامة الأطفال ← 76
6. مخاءع الرأس الأمامية ← 57  
المقاعد الأمامية ← 57



## خارجي

7. التوافذ الكهربائية ← 308  
مساحة الزجاج، الغاسلة ← 134  
إزالة بخار الماء ← 296
2. بطاقة ← 34  
جهاز التحكم عن بُعد/اللاسلكي ← 42  
تأمين/تحرير قفل الأبواب ← 50
3. مرايا الرؤية الخلفية ← 126
4. صيانة جسم السيارة ← 336
5. الإطارات ← 339
6. الأضواء: التشغيل ← 128  
الأضواء: الاستبدال ← 360
- ملء الوقود  ← 139  
تعبئة غاز النفط المسال (LPG) ← 30



## فهرس المحتويات

<b>324</b> .....	<b>الصيانة</b> .....
324.....	الوصول إلى المحرك، المستويات.....
332.....	البطارية:.....
336.....	التنظيف.....
<b>339</b> .....	<b>نصائح عملية</b> .....
339.....	الإطارات.....
350.....	إصلاح الأعطال.....
360.....	المصابيح الأمامية والأضواء: استبدال المصابيح.....
366.....	شفرات الماسحات: استبدال.....
368.....	المصاهر.....
374.....	تثبيت الملحقات التكميلية واستخدامها.....
375.....	خلل في التشغيل.....
<b>380</b> .....	<b>المواصفات الفنية</b> .....
380.....	معلومات عن السيارة.....
387.....	قطع الغيار والإصلاحات.....
388.....	إنباتات الصيانة.....
394.....	مراقبة منع التآكل.....

## فهرس المحتويات


126	مرابا الرؤبة الخلفية.....	4	مرحبًا بك على متن سيارتك.....
128	الأضواء والإشارات.....	4	خارجي.....
133	آلات التنبيه الصوتية والصوتية.....	6	مقصورة الركاب.....
134	الماسحة.....	8	موضع السائق.....
139	خزان الوقود.....	10	مساعدات القيادة.....
<b>141</b>	<b>التشغيل.....</b>	12	السلامة على متن السيارة.....
141	التشغيل في.....	14	تعريف السيارة - الملصقات.....
142	تشغيل، إيقاف المحرك.....	16	مقصورة المحرك (الصيانة الدورية).....
150	التحكم في التروس.....	18	إصلاح الأعطال.....
154	خصائص السيارات طراز البنزين.....	20	السيارة الهجينة بالكامل E-Tech.....
155	المكابح اليدوية.....	22	سيارة LPG.....
160	حماية البيئة.....	<b>24</b>	<b>تعرف على سيارتك.....</b>
161	نصائح للصيانة ومقاومة التلوث.....	24	E-tech full hybrid.....
162	النصيحة بشأن القيادة، القيادة المتوازنة.....	30	سيارة LPG.....
169	منبة نقص ضغط هواء الإطارات.....	34	بطاقة.....
173	تجهيزات التصحيح وآلية مؤازرة القيادة.....	42	المفتاح، جهاز التحكم عن بُعد.....
176	وظائف مساعدة القيادة الإضافية.....	47	المفتاح الرقمي.....
215	محدد السرعة.....	49	عناصر الأبواب والفتح.....
219	نظام التحكم في ثبات السرعة.....	55	التعرف على الوجه.....
223	نظام التحكم في ثبات السرعة التكييفي.....	57	المقاعد الأمامية.....
239	Active driver assist.....	60	المقاعد الخلفية.....
253	مساعد التوقف في حالات الطوارئ.....	63	أحزمة الأمان.....
262	مساعدات الإيقاف.....	68	أجهزة الأمان الإضافية.....
292	مكالمة الطوارئ.....	76	من أجل سلامة الأطفال.....
<b>294</b>	<b>من أجل راحتك.....</b>	81	مقاعد الأطفال.....
294	MULTI-SENSE.....		سلامة الأطفال: إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي وتفعيله.....
296	فتحات التهوية والتدفئة والتكييف.....	94	.....
306	أجهزة الوسائط المتعددة.....	98	مقصورة القيادة.....
308	معدات مقصورة الركاب.....	102	كمبيوتر الرحلات.....
315	تجهيزات، منطقة تخزين مقصورة الركاب.....	119	أضواء الكنترول.....
320	نقل الأغراض.....	124	التوجيه.....

## مرحبًا بك على متن سيارتك

يحتوي دليل المستخدم هذا على المعلومات المطلوبة:

- التعرف جيداً على سيارتك وبالتالي الاستفادة، بأفضل شروط الاستعمال، من كافة الوظائف والخصائص التقنية المجهزة بها.
- الحصول على أفضل أداء ممكن من خلال التقيد الدقيق بإرشادات الصيانة.
- حل المشاكل التي لا تتطلب تدخل المختصين وذلك بأقل وقت ممكن.

إن الأوقات التي ستكثرسونها لقراءة هذا الدليل سوف تتيح لكم الاطلاع على المعلومات الرئيسية والتعرف على الوظائف والابتكارات التقنية الهامة التي يحتويها إذا كان هناك بعض النقاط لا زالت مبهمة، فيسعد الفنيين بشبكة الشركة إمدادكم بآية معلومة إضافية للحصول على إرشادات، يُرجى الاطلاع على الرموز التالية:

و  في حالة ظهورها على السيارة، فإنها توضح أنه ينبغي عليك الرجوع إلى الدليل للعثور على المعلومات التفصيلية و/أو قيود التشغيل فيما يتعلق بالأجهزة الموجودة بسيارتك.

← أي جزء في الدليل يشير إلى الانتقال إلى صفحة.



أي جزء في الدليل يشير إلى خطر أو مخاطرة أو يتضمن إرشادات متعلّقة بالسلامة.

يستند وصف الموديلات الواردة في هذا الكتيب إلى المواصفات التقنية المتوفرة وقت كتابة هذا الكتيب. يُغطي هذا الدليل شرح جميع مجموعة التجهيزات (القياسية والاختيارية على حد سواء) المتوفرة لهذه الموديلات، ولكن سواء أتم تركيبها في المركبة أم لا فإن ذلك يعتمد على طراز السيارة والكماليات المُختارة بها والبلد المستورد.

قد يتضمن هذا الدليل أيضًا معلومات حول مجموعة التجهيزات التي ينبغي إدخالها في وقت لاحق من سنة الطراز. تُقدم المخططات الواردة في دليل المستخدم كأمثلة فقط.

نتمنى لكم قيادة ممتعة على متن سيارتكم.

مترجم من اللغة الفرنسية. يحظر إعادة الطبع أو الترجمة، ولو جزئيًا، دون تصريح كتابي من صانع السيارة.



# CAPTUR



دليل مستخدم السيارة: